

T.2503

# MADRAS GOVERNMENT ORIENTAL SERIES.

Published under the Authority of the  
Government of Madras.

*Complimentary Copy.*



GENERAL EDITOR :

T. CHANDRASEKHARAN, M. A., L. T.,  
Curator, Government Oriental Manuscripts Library,  
MADRAS.



No. XL.

திருச்சிற்றம்பலக்கோவையார்.



# திருச்சிற்றம்பலக்கோவையார் ( பழைய உரையுடன் )



பதிப்பாசிரியர் :

ரா. விசுவநாதய்யர், M. A., B. O. L.,

தமிழ்ப்பேரரசிரியர்,

மஹாமஹோபாத்யாய டாக்டர் உ. வே. சாமிநாதய்யர்  
ரூபகார்த்த நூல் நிலையம், கலாக்ஷேத்ரம், அடையார்.



தஞ்சை சரஸ்வதி மஹால் நிர்வாகக் கமிட்டியினருக்காக  
கேளரவ காரியதரிசி

ஸ்ரீ S. கோபாலன், B. A., B. L.,

அவர்களால் வெளியிடப்பட்டது.



பதிப்பகம் ;

வெற்றிவேல் மின்சார அச்சகம், தஞ்சாவூர்.

சாதா பைண்டு நூ 7-8-0

காலிகோ நூ 8-0-0





## GENERAL INTRODUCTION TO THE

### Madras Government Oriental Series.

The Government of Madras took up for consideration the question of publication of the various manuscripts in different languages on subjects like Philosophy, Medicine, Science, etc., early in May 1948. Impo : 111 manuscript libraries in the Madras Presidency were requested to send a list of unpublished manuscripts with them for favour of being considered by the Government for publication. The Honorary Secretary of the Tanjore Maharaja Serfoji's Sarasvathi Mahal Library, Tanjore, alone complied with this request. This list as well as a similar list of unpublished manuscripts in the Government Oriental Manuscripts Library, were carefully examined and a tentative selection of manuscripts suitable for publication was made. The Government in their Memorandum No. 34913/48-10 Education, dated 4-4-1949, constituted an Expert Committee with the Curator of the Government Oriental Manuscripts Library, Madras, as the Secretary, for the final selection of manuscripts suitable for printing and for estimating the cost of publication.

The following are members of the Committee:

1. Sri T. M. Narayanaswami Pillai, M.A., B.L.,
2. „ R. P. Sethu Pillai, B.A., B.L.,
3. „ C. M. Ramachandra Chettiar, B.A., B.L.,
4. Sri R. Krishnamoorthy, (Kalki)
5. Dr. N. Venkataramanayya, M.A., PH.D.,
6. Sri M. Ramanuja Rao Naidu, M.A., L.T.,
7. „ V. Prabhakara Sastri,
8. „ N. Venkata Rao, M.A.,
9. „ H. Sesha Ayyangar,
10. „ Masthi Venkatesa Ayyangar, M.A.,
11. „ M. Mariappa Bhat, M.A., L.T.,
12. Dr. C. Achyuta Menon, B.A., PH.D.,
13. „ C. Kunhan Raja, M.A., D. PHIL.,
14. „ A. Sankaran, M.A., PH.D., L.T.,
15. Sri P. S. Rama Sastri,
16. „ S. K. Ramanatha Sastri,
17. Dr. M. Abdul Haq, M.A., D. Phil. (Oxon),
18. Afzul-ul-Ulma Hakim Khader Ahamed,
19. Sri P. D. Joshi,
20. „ S. Gopalan. B.A., B.L.,
21. „ T. Chandrasekharan, M.A., L.T.

The members of the Committee formed into Sub-Committees for the various languages, Sanskrit, Tamil, Telugu, Kannada, Malayalam, Marathi and Islamic Languages. They met during the month of May, 1949, at Madras and Tanjore to examine the manuscripts and make a selection. The recommendations of the Committee were accepted by the Government in G. O. No. Mis. 2745 Education, dated

31—8—1949 and they decided to call these publications as the **“Madras Government Oriental Series,”** and appointed the Curator, Government Oriental Manuscripts Library, Madras, as the General Editor of the publications.

The following manuscripts have been taken up for publication during the current year :

## “A” From the Government Oriental Manuscripts Library, Madras.

### TAMIL

1. Kappal Sattiram
2. Anubhava Vaidya Myrai
3. Attanakolahalam
4. Upadesa Kandam
5. Colan Purva Pattayam
6. Konga Desa Rajakkal
7. Sivajnana Dipam
8. Sadasiva Rupam, with commentary.

### TELUGU.

1. Sangitaratnakaramu
2. Aushadha Yogamulu
3. Vaidya Nighantuvu
4. Dhanurvidya Vilasamu
5. Yoga Darsana Vishayamu
6. Khadga Lakshana Siromani.

## SANSKRIT.

1. Vishanarayaniyam
2. Bhargava Nadika
3. Hariharacaturangam
4. Brahmasutravrtti—Mitaksara
5. Nyayasiddhanta Thattvamrtam.

## MALAYALAM.

1. Garbha Cikitsa
2. a. Vastulakshanam  
b. Silpasastram  
c. Silpavishayam
3. Mahasaram
4. Kanakkusaram
5. Kriyakramam

## KANNADA.

1. Lokopakara
2. Rattamata
3. Asvasastram
4. a. Aushadhagalu  
b. Vaidyavishaya
5. Sangitaratnakara
6. Supasastra.

## ISLAMIC LANGUAGES.

1. Jamil-Al-Ashya
  2. Tibb-E-Faridi
  3. Tahqiq-Al-Buhran
  4. Safinat-Al-Najat.
-

**"B" From the Tanjore Maharaja Serfoji's  
Sarasvathi Mahal Library, Tanjore.**

**TAMIL.**

1. Sarabhendravidya Murai (Diabetes)
2. Do. (E N. & T.)
3. Konkanarsarakku Vaippu
4. Tiruccirrambalakovaiyar with Padavurai
5. Sarabhendra Vaidya Murai—  
(Anæmia & Jaundice)
6. Talasamudram
7. Bharatam
8. a. Pandikeli Vilasa Natakam  
b. Pururava Cakravarti Natakam  
c. Madana Sundara Vilasa Natakam
9. Percy Macqueen's Collection in the Madras  
University Library on Folklore
10. Ramaiyan Ammanai
11. Sarabhendra Vaidya Murai — (Asthma,  
Cough and other lung diseases)

**TELUGU.**

1. Kamandakanitisaramu
2. Taladasapranapradipika
3. Raghunatha Nayakabhyudayamu
4. Rajagopala Vilasamu
5. Ramayanamu by Katta Varadaraju

**MAHRATHI.**

1. Natyasastrasangraha
2. a. Folk Songs

- b. Dora Dharun Veni Paddhati
- c. Asvasa Catula Dumanī
- 3. Pratapasimhendra Vijaya Prabandha
- 4. a. Sarabhendra Tirthavali
- b. Lavani
- 5. Devendra Kuravanji
- 6. Bhakta Vilasa
- 7. Sloka Baddha Ramayana

### SANSKRIT.

- 1. Asvasastra with Tricolour Illustrations
- 2. Rajamrganka
- 3. Ananda Kandam
- 4. Ayurvedamahodadhi
- 5. Gita Govinda Abhinaya
- 6 a. Colacampu
- b. Sahendra Vilasam
- 7. Dharmakutam-Sundara Kanda
- 8. Jatakasara
- 9. Vishnutattvanirnaya Vyakhya
- 10. Sangita Darpanam
- 11. Bijapallavam

It is hoped that the publication of most of the important manuscripts will be completed within the next four years.

Some of the manuscripts taken up for publication are represented by single copies in the Library and consequently the mistakes that are found in them could not be corrected by comparing them

with other copies. The editors have however, tried their best to suggest correct readings. The wrong readings are given in round brackets and correct readings have been suggested in square brackets. When different readings are found, they have been given in the foot-notes except in the case of a few books; in which the correct readings have been given in the foot-note or incorporated in the text itself.

'The Government of Madras have to be thanked for financing the entire scheme of publication although there is a drive for economy in all the departments. My thanks are due to the members of the Expert Committee who spared no pains in Selecting the manuscripts for publication. I have also to thank the various editors, who are experts in their own field, for readily consenting to edit the manuscripts and see them through the press. The various presses that have co-operated in printing the manuscripts in the best manner possible also deserve my thanks for the patience exhibited by them in carrying out the corrections made in the proofs.

MADRAS, }  
1951. }

T. CHANDRASEKHARAN,  
*General Editor.*



## PREFACE.

---

The present publication is an old commentary on the well-known Tamil classic "*Tirukkovaiyar*" or "*Tiruchitrambalakkovaiyar*" of *Shri Manicka Vachakar* of *Tiruvachagam* fame.

'*Tirukkovaiyar*' is among the oldest of the poetical compositions in Tamil called "*Kovai*". The word *Kovai* means a work composed in a sequence. But the term is used in Tamil grammar and poetics for a work of lyrical stanzas arranged in sequence and dealing with love as its only theme. It is not as well known as it ought to be, that the subject-matter of poetry and especially lyrical poetry dealing with love, has been analysed more systematically and exhaustively in Tamil than in any other language. '*Tolkappiyam*' (meaning an ancient work on literature), the earliest available grammar of Tamil as also the earliest work in Tamil, devotes its last portion '*Poruladhikaram*' to the consideration of the subject matter of poetry. It is broadly divided into (1) '*Purapporul*' (objective theme) i.e., the theme of descriptive and didactic poetry, and (2) '*Agapporul*' (subjective theme) i.e., the theme of lyrical poetry having love as its subject-matter. Each of these is again divided into seven '*Tinai*s' or courses of conduct. Confining ourselves to *Agapporul* in which category the work under reference falls, the seven *Tinai*s or courses of conduct into which it is divided are:—

1. Kaikkilai (கைக்கிலை) or one-sided love.
2. Punarchi (புணர்ச்சி) or union.
3. Piridal (பிரிதல்) or separation.
4. Iruttal (இருத்தல்) or waiting
5. Irangal (இரங்கல்) or pining.
6. Oodal (ஊடல்) or Indignation.
7. Perunthinai (பெருந்திணை) (or large division) dealing with improper modes of love.

Of these the middle five are jointly called 'Aindinai' (ஐந்திணை).

It is a unique feature of Tamil poetics that the subject-matter of poetry has also been classified according to the geographical conditions of the locality dealt with. The classification is into five divisions *viz.*, Hills, Deserts, Forests, Sea-coasts and Farm lands, called severally Kurinji (குறிஞ்சி), Palai (பாலை), Mullai (மூல்லை), Neidal (நெய்தல்) and Marudam (மருதம்). The mode of life pertaining to each locality is carefully analysed in all its aspects, and poets generally adhere to this analysis.

Of the seven divisions or Tinais of Agapporul, those of the middle five (called Aindinai) have each a peculiar affinity and propriety to a particular locality, among the five divisions already mentioned :—

1. " Union " in hills
2. " Separation " in deserts
3. " Waiting " in forests

4. "Pining" in sea-coasts  
and 5. "Indignation" in farm land.

The several situations that call for lyrical expression in these five modes of development of love have also been carefully worked out in detail both in Tolkappiyam and in the other ancient work on lyrical poetry *viz*, Iraiyanar Agapporul (இறையனார் அகப்பொருள்). Poets generally adopt these situations for the exercise of their imagination. Each situation is called a *Thurai* (துறை) and the lyrical expression it calls forth is called a *Kilavi* (கிளவி), which means lyrical expression. Grammarians have also coined concrete formulas illustrative of each *Thurai*. These formulas go by the name of *Kolu* (கொளு). The commentators generally give the name of the *Thurai* and its *Kolu* for each stanza. A group name is also given for a number of stanzas called *Kilavikkothu* (கிளவிக் கொத்து). This makes it easy for the reader to follow the development of love depicted in the work.

It must also be mentioned that every poetical composition has for its object the glorification of some patron or deity. And in this particular composition *viz*, *Kovai*, the person glorified is referred to by a passing reference to the natural beauty of his residence, or to any of his high qualities, in each stanza. This is the conventional mode of composing a *Kovai* in honour of a person or deity. The lover and the lady-love that figure prominently in each stanza do not correspond to any particular set

of individuals but can easily refer to any pair of lovers that can be imagined.

In Tirukkovaiyar, the author Manickavachagar has composed the poem to glorify Sri Nataraja of Chidambaram, called in Tamil, Tiruchitrambalam. The deep devotion of the author to his favourite deity, and the refined sentiments and exquisite poetical finish of this work, have given it the highest place in Tamil lyrical poetry; and it is studied both as high class poetry and as devotional literature, being the work of one of the four great saivite saints.

The work contains four hundred stanzas, each stanza being a lyrical poem by itself, called forth by a particular situation in the course of the development of love. The expression is sometimes that of the lover, sometimes that of the lady-love, sometimes that of the confidant, nurse or mother, and occasionally of a stranger.

A short resume of the course of love through the four hundred situations is given below, following the grouping adopted by commentators who have divided them into twenty-five groups or Kilaikkothu—and given appropriate names to each group:—

1. இயற்கைப் புணர்ச்சி— An accidental meeting—love at first-sight and union—and leave taking.

The whole group which consists of 18 situations is called இயற்கைப் புணர்ச்சி or natural union. The

several situations that are included in this group are:— (1) காட்சி (accidental meeting), (2) ஐயம் (in doubt whether the form may not be human but celestial) (3) தெளிதல் (doubt is cleared) (4) நயப்பு (admiring the beauty) (5) உட்கோள் (understanding the responsive heart of the lady from her eyes) (6) தேய்வத்தை மகிழ்தல் (Thanks to Heaven for the rare blessing) (7) புணர்ச்சி துணிதல் (venturing the approach) (8) கலவி உரைத்தல் (The lovers exchanging words on the felicity of their union) etc., etc., (18 situations).

2. பாங்கற் கூட்டம்—The lover seeking the help of his friend for effecting further meetings. His valuable information—meeting thereafter and leave-taking with greater reluctance. This group contains 30 situations.

3 இடத்தலைப்பாடு—Going again to the old place of tryst with the hope “God willing, I shall meet her again.” This consists of a single situation.

4. மதியுடம்படுத்தல்—Seeking the help of the confidant of the lady-love for further meetings—seven situations.

5. இகுவரும் உள்வழி அவன் வர உணர்தல்—Observing the lady-love in company with her confidant. The lover makes apparently innocent inquiries of the confidant with a hidden meaning—The confidant suspects his real meaning—Two situations.

6. முன்னுறவுணர்தல்—The lover's concern at the confidant's silence to his queries—The lady-love

who observes this concern is deeply affected by it—Single situation.

7. குறையற உணர்தல்— The confidant ventures to take a decided view about the mutual feeling of her friend and the stranger—Situations four.

8. நான நாட்டம்—The lady-love hides her intense feeling in extreme shyness, and in the very act, betrays her attitude. The confidant urges her, as if innocently, to go to the fountain for a bath. The lady returns with unmistakable marks. The confidant makes fun of her, at her changed appearance—Five situations.

9. நடுங்க நாட்டம்— The confidant makes her mistress betray her concern by relating an imaginary accident to her lover—single situation.

10. மடற்றிறம்—The lady does not all the same speak out. The lover learns about it and makes up his mind to win the lady's hand by proving his all-absorbing attachment by the well-known test in Tamil land known as Madal Oordal (மடல் ஔர்தல்) i. e., riding a horse made of saw-like blades of palm with the lady's portrait in his hand. The confidant dissuades him, and undertakes to get his wish fulfilled—Nine situations.

11. குறை நயப்பீத்தல்— The confidant redoubles her efforts by intimating to the lady the extreme resolve of the lover, and succeeds in preparing her to openly profess her love—Eight situations.

12. சேட்படை—To whet the appetite of the lover, the confidant pretends to put off the carrying of the emblematic message of love (called தழை கொடுத்தல் in the shape of a garment and garland of leaves and flowers, according to the custom in the Tamil-land) to the lady; and after some delay, carries the message and communicates its acceptance—Twenty-six situations.

13. பகற் குறி—The confidant fixes the secret meeting-place during day in a leafy retreat, leads the lady-love unawares to the place as if for a diversion, and leaves her alone on some pretext in the retreat, where the lover meets her. The confidant meets the lover later, when he is alone and urges him to hasten the formal proposal of marriage on various grounds. The lover tries to meet the lady again in the usual place *viz.*, the corn field, but is disappointed to find the field harvested and deserted—Thirty-two situations.

14. இரவுக் குறி—The lover then ventures to pay his visit during night, and gets the confidant to arrange the place of meeting. He braves the steep and wild approaches to the place. The lady is assured that her mother is asleep and she steals out with the help of her confidant and meets the lover. The further meetings are obstructed by moon-light. The lover waits at the lady's window and they listen to each other's expression of the pangs of separation. The lover betakes himself to the usual place of tryst without avail, and is warned by the

confidant that his visits are talked of by neighbours  
—Thirty three situations.

15. ஒருவழித் தனத்தல்—The lover having taken the trouble to get to the residence of the beloved, does meet her, enjoys her company and takes leave of her. The lady then suffers the pang of separation, and gives expression to it in many ways. The lover surprises her by unexpected arrival—Thirteen situations.

16. உடன்போக்கு— The confidant urges the lover to hasten the formal proposal as the lady is likely to be soon fixed up with a suitable match. The lover is not for trusting to the chance of a formal proposal being accepted, because of the heavy bride-price likely to be offered for the unexemplled beauty and virtues of the lady; and decides to elope with her to his place. The lady agrees, and they start on their difficult journey through dry tracts and woods, and at last reach the city of the lover. The nurse learns of the elopement, and comforts the mother with her assurance, on the report of the confidant, that the lady has engaged herself to a desirable lover who used to frequent the place. She then starts to find the lady, follows her track by enquiry, and heaves a sigh of relief on finding that the way led her to a fertile valley — Fifty-six situations.

17. வரைவு முடுக்கம்—This is an alternative course in the progress of love. The lover instead of making bold to elope with the lady, wants to take the chance



of a formal proposal; but he is loathe to get away from the lady's surroundings for gathering the necessary funds for presenting to the bride. The confidant urges him to hasten the formal proposal on the ground that the bride is unable to bear the separation between the chance meetings, and that visits are being noticed, and the mother is extra-careful—Sixteen situations.

18. வரைபொருட் பரிதல்—The lover starts to gather funds for the 'milk-price' (முலை விலை) and other presents to the bride. The lady waits for his return and pines by the delay. She is comforted by the confidant. Seeing the lady's failing health due to pining, the nurse consults the sooth-sayer. Fortunately she gives a vague reply that it is a divine dispensation of their patron deity Murugan. The lady's people arrange to call the deity, by the ceremony called 'வெறியாடுதல்' or 'Dance in ecstasy of devotion' and by sacrifice. The confidant stops the propitiation and tells the parents that the patron deity means good by the visitation. She then hints to the nurse that the lady has fallen in love with her lover, when he accidentally rescued her from drowning, and that she is staunch in her love. The mother admires her daughter's staunchness. In the meantime, the lover arrives with rich presents—Thirty-three situations.

19. மனஞ்சிறப் புரைத்தல் — The confidant announces the beating of the bridal drum accompanying the visit of the lover, and feels glad that the lady

has preserved the leaves originally presented as a token of love by the lover. The marriage is celebrated. The nurse visits the bride in her husband's home and learns of the single devotion and attachment of the pair towards each other as of body soul. Nine situations—Thus far, from the eighty-first to the Three hundredth stanza, the union effected with the help of the confilant is described. Hereafter comes the occasion for separation for various purposes.

20. ஒதற் பிரிதல்—The lover has to depart in further pursuit of learning or to attend assemblies of learned men. The proposal to depart is carefully disclosed by the lover to the lady's friend who discloses it to the lady. The lady is shocked, but is reconciled—Four situations.

21, 22 and 23. காவற் பிரிவு, பகைதனி வினைப்பிரிவு, வேந்தற்குற்றழிப் பிரிவு—The lover has to depart on warlike and political missions. The lady is again shocked, but is reconciled. The delay in return gives occasion for pining in the several seasons. The lover, on the fulfilment of his mission hastens to his bride and is glad to inform her of his success —Twenty situations.

24. பொருள்வயிற் பிரிவு—Departing on commercial missions. This separation is dealt with in all its elaborateness in twenty situations.

25. பர்த்தபதி பிஷா—The lover is misunderstood by the lady on account of his patronage and frequent visits to dancers and musicians but is reconciled by the confidant—Forty nine situations.

This, in short, is the course of development of love depicted in Tirukkovaigar. The commentary that is now published is, as pointed out by the learned editor, a very ancient one. Professor R. Viswanathan, M. A., M. O. L., now Curator of Maha Mahopadhyaya U. Ve. Swaminatha Iyer's Memorial Library, Adayar has edited this work with great thoroughness and care, and our thanks are due to him for his valuable services.

Our thanks are also due to the Government of Madras for their timely grants which have enabled us to publish this and other valuable works of our Library.

K. VASUDEVA SASTRI,  
*Pandit For Research.*

S. GOPALAN,  
*Hon'y. Secretary.*

Saraswati Mahal Library, }  
Tanjore.  
20th October 1951. }

## முன்னுரை.

தேனிநுமினிய திருவாசகத்தின் ஆசிரியராகிய மாணிக்க வாசகர் திருவாக்கே 'திருக்கோவையார்' என்னும் திருச்சிற்பலக் கோவையாராகும். நானாறு செய்யு ளடங்கிய இந்நூல் 'கோவை' என்னும் தமிழ்ப் பிரபந்தத்தைச் சார்ந்தது 'கோவை' யென்றால் வரிசையாகச் கோக்கப்பட்ட பகுதிகளையுடையது என்பது பொருள். தமிழ் இலக்கண நூல்களில் 'கோவை' யெனும் சொல்லை அகப்பொருளிலக்கியங்களிலொன்றின் பெயராகக் கையாண்டிருக்கின்றனர். இலக்கியப் பொருளை செவ்வனே பாகுபாடு செய்து விவரித்திருக்கும் அரியதோர் விரிவான இலக்கண நூற்பகுதியாகிய 'தொல்காப்பியப்பொருளதிகாரம்' நம் தமிழ் நாட்டின் தனிச் சிறப்புக்களில் ஒன்று. இதில் இலக்கியப் பொருளை 'அகப்பொருள்' 'புறப்பொருள்' என இரண்டாகப் பிரித்து, பிறர் புலன்களால் அறியக்கூடிய பொருளைப் 'புறப்பொருள்' என்றும், அனுபவிப்பவர்மட்டில் அறியக்கூடியதும், ஏனையோர் புலன்களுக்கு வசமாகாததுமான சிற்றின்ப உள்ளுணர்ச்சியை 'அகப்பொருள்' என்றும் பிரித்திருக்கிறார்கள். இவ்விரு பொருள்களையும் விவரிக்கையில் ஒவ்வொரு பொருளையும் ஏழு திணைகளாகப் பிரித்து ஒவ்வொரு திணையிலும் நிகழக்கூடிய நிகழ்ச்சிகளையும் விரிவாகக் கூறியிருக்கிறார்கள்.

### அகப்பொருள் இலக்கணம்.

நமது நூல் அகப்பொருளைச் சார்ந்ததாதலின் அதன் ஏழு திணைகளையும் பற்றிச் சிறிது ஆராய்வோம்.

அவ்வேழு திணைகளும் பின்வருமாறு :—

1. கைக்கிளை—ஸ்திரீ புருஷர் இருவரும் ஒருவரையொருவர் காதலிக்குமுன் ஒருவரிடம் மட்

டும் ஏற்படும் காதலுணர்ச்சி. இதனை ' ஒரு தலைக்காமம் ' என்றும் கூறுவர்.

2. புணர்ச்சி.

3. பிரிதல்.

4. இருத்தல்—பிரிந்தவருக்காகக் காத்திருத்தல்.

5. இரங்கல்—பிரிவாற்றாது துன்பப்படல்.

6. ஊடல்—பிரிந்தவரிடம் கோபித்தல்.

(இரண்டு முதல் ஆறு வரையுள்ள திணைகளுக்கு 'ஐந்திணை' யென்ற தொகுதிப் பெயருமுண்டு).

7. பெருந்திணை—முறைதவறி ஏற்படும் காதல்.

தமிழ் இலக்கிய இலக்கணங்களில் பொருளிலக்கணங் கூறுமிடத்துக் கதாநாயகன் முதலியோர் வசிக்கும் நிலப் பகுதியைப் பொறுத்தும் ஓர் பிரிவினை செய்திருக்கிறார்கள். இலக்கியத்தில் கையாளப்படும் நிலம் ஐந்துவகை.

அவையாவன ;—1. குறிஞ்சி அல்லது மலைநாடு

2. பாலை அல்லது பாலைவனம்போன்ற வறண்ட பூமி.

3. முல்லை அல்லது காடு.

4. நெய்தல் அல்லது கடற்கரை.

5. மருதம் அல்லது நீர்வளம் நிலவளம் பொருந்திய நாடு.

இந்த ஐவகை நிலத்திலும் உள்ள ஊண், உடை, தொழில், கலைநுகர்ச்சி முதலிய வாழ்க்கை விவரங்கள் தமிழ் இலக்கண நூல்களில் செவ்வனே விவரிக்கப்பட்டுள்ளன. அவற்றைப் பின்பற்றியே சங்ககால நூலாசிரியர்கள் தங்கள் கவிதைப் புனைந்திருக்கின்றனர்.

அகப்பொருளிலுள்ள ஏழுதிணைகளில் நடுவணைந்தாகிய ஐந்திணைகளுள் ஒவ்வொரு திணையும் ஒவ்வொரு நிலத்திற்குச் சிறப்பான தகுதி வாய்ந்தது:

‘புணர்ச்சி’ எனும் திணைக்குக் குறிஞ்சி நாமும்,

‘பிரிதலுக்கு’ ,, ,, பாலையும்,

‘இருத்தலுக்கு’ ,, ,, முல்லையும்,

‘இரங்கலுக்கு’ ,, ,, நெய்தலும்,

‘ஊடலுக்கு’ ,, ,, மருதமும்

மிகப் பொருத்தமுள்ளவை.

### கோவையின் அமைப்பு.

அகப்பொருள் இலக்கியங்களுள் முதன்மையான ‘கோவை’யின் அமைப்புப் பின்வருமாறு:—அகப்பொருள் திணைகளில் வர்ணிக்கப்படும் காதல் நிகழ்ச்சிகளை வரிசையான பல சந்தர்ப்பங்களாகப் பிரித்து, ஒவ்வொரு சந்தர்ப்பத்திலும் அதைக்கண்ணுறும் அல்லது அனுபவிக்கும் ஒருவர் தனது எண்ணத்தை ஒரே செய்யுளில் வெளிப்படுத்துவர். இதற்குக் ‘கிளவி’ என்று பெயர். அவற்றின் தொகுதியே ‘கோவை’ என்னும் நூலாகும். ஒவ்வொரு சந்தர்ப்பத்திற்கும் ‘துறை’ என்று பெயர். அகப்பொருள் இலக்கியத்தில் கையாளத்தகுந்த ‘துறைகள்’ தொல்காப்பியத்திலும், பிறிதோர் பழைய அகப்பொருள் இலக்கண நூலாகிய ‘இறையனார் அகப்பொருளி’லும் ஷீவரமாகப் பிரித்துத் தொகுத்துக் கூறப்பட்டிருக்கின்றன.

கோவைக்கான துறைகளில் ஒவ்வொன்றிற்கும் உதாரணவாய்ப்பாடுகள் இலக்கண ஆசிரியர்களால் இயற்றப்பட்டுள்ளன. இவ்வாய்ப்பாடுகளுக்கு ‘கோளு’ எனப்பெயர். கோவைநூல் துறைகளில் தோன்றும் கிளவிகளைப் பல சிறிய

தொகுதிகளாகத் தொகுத்து ஒவ்வொன்றிற்கும் தனிப் பெயரும் இட்டிருக்கிறார்கள். அத்தகைய கிளவிகளின் தொகுதிக்கு 'கிளவிக்கொத்து' என்று பெயர்.

### பாட்டுடைத் தலைவனும், தலைவன் தலைவியும்.

மேலும் ஒவ்வொரு கவிஞரும் தனது நூலை இயற்று கையில் ஓர் வள்ளலையோ அல்லது தனது இஷ்ட தெய்வத் தையோ புகழ்ந்து கூறுவது இயற்கை, 'கோவை'யேனும் இலக்கியத்தில் ஒவ்வொரு செய்யுளிலும் அவ்வள்ளல் அல்லது தெய்வத்தின் நகரச்சிறப்பையோ, உயர் குணங்களையோ குறிப்பிடுவது இலக்கிய ஆசிரியர்களின் மரபு. அவ்வள்ளல் அல்லது தெய்வத்துக்குப் 'பாட்டுடைத்தலைவன்' என்று பெயர்.

ஆனால் கோவையில்வரும் தலைவன் அல்லது தலைவியைப் புகழ்ச்சிக்குரிய பாட்டுடைத்தலைவனுக்குச் சம்பந்தமுடைய வர்கள் என்று சொல்லுவதற்கில்லை. கோவைச் செய்யுளில் தோன்றும் தலைவன் தலைவி முதலியோர் எந்தத்தனி நபரையும் சிறப்பாகக் குறிப்பதில்லை. பொதுவாக எந்த ஆடவனுக்கும் மகளிர்க்கும் பொருந்தக்கூடிய வகையில் அவ்விருவரும் அமைக்கப்படுகின்றனர்.

### திருக்கோவையார் அமைப்பு.

'திருக்கோவையார்' என்று வழங்கப்படும் 'திருச்சிற்றம் பலக்கோவையில்' அதன் ஆசிரியர் ஸ்ரீ மாணிக்கவாசக சுவாமிகள் திருச்சிற்றம்பலம் என்னும் சிதம்பரத்தில் கோயில் கொண்டெழுந்தருளியிருக்கும் ஸ்ரீ நடராஜமூர்த்தியைச் சிறப்பிப்பதையே நோக்கங்கொண்டு தனது நூலை எழுதியுள்ளார். இந்நூலில் ஆசிரியரின் இஷ்ட தெய்வ

மாகிய சிவபிராஸீடம் உள்ள பேரன்பும், சொல்வளமும், பொருள்வளமும் பொதிந்து கிடப்பதால் இந்நூல் கோவை நூல்கள் எல்லாவற்றிலும் தலைமை பெற்று விளங்குகின்றது. ஆகையால் இந்நூலை உயர்ந்ததோர் இலக்கியமாகவும், சிவ பெருமாஸீடம் அன்பைப் பெருக்கக்கூடியதோர் சைவசமய நூலாகவும் போற்றி ஒதி வருகின்றனர்.

இந்நூலில் நானூறு செய்யுள்கள் உள்ளன. ஒவ்வொரு செய்யுளும் அகப்பொருளில் தனித்ததோர் சந்தர்ப்பம் அல்லது துறைக்குரியதாகும். செய்யுட்களில் சில, தலைவனாலும், சில, தலைவியாலும், சில, தோழியாலும், வேறு சில, அன்னை, செவிலி ஆகிய ஏனையோர்களாலும் சொல்லப்படும்.

நானூறு செய்யுட்களிலும் விவரிக்கப்படும் அகப்பொருள் வரலாற்றின் தொடர்ச்சி அடியிற்கண்டவாறு:—

நானூறு கிளவிகளையும் இருபத்தைந்து தொகுதிகளாகத் தொகுத்து ஒவ்வொரு தொகுதிக்கும் உரையாசிரியர்களால் தனிப்பெயரிடப் பட்டிருப்பதால் அதைப் பின்பற்றியே பொருள் சுருக்கமும் கொடுக்கப்படுகிறது :—

1. இயற்கைப் புணர்ச்சி:— தலைவனும் தலைவியும் எதிர்பாராமல் சந்திக்கின்றனர். ஒருவரையொருவர் பார்த்த அளவில் காதல் கொண்டு, சேர்ந்து பிறகு விடைபெற்றுக் கொள்ளுகின்றனர். இக்கிளவிக்கொத்தல் பதினெட்டு துறைகளுக்குள்ள கிளவிகள் அடங்கியுள்ளன. அவையாவன :—

- (1) 'காட்சி' அல்லது எதிர்பாராது சந்தித்தல்
- (2) 'ஐயம்' அல்லது தெய்வமோ மாலிடரோ இவ்வணங்கு என்று சந்தேகித்தல்.
- (3) 'தெளிதல்' அல்லது மாலிட அடையாளங்களைக் கண்டு ஐயந்தெளிதல்.



- (4) 'நயப்பு' அல்லது அழகை ஆராய்ந்து வியத்தல்.
- (5) 'உட்கோள்' அல்லது தலைவிக்குத் தலைவனிடம் உள்ள காதலை அவள் நோக்கினால் அறிதல்.
- (6) 'தெய்வத்தை மகிழ்தல்' அல்லது எதிர்பாராத இப்பேறு கிடைத்தது பற்றி தெய்வத்திற்கு நன்றிகூறல்.
- (7) 'புணர்ச்சி துணிதல்' அல்லது நெருங்குதல்.
- (8) 'கலவியுரைத்தல்' அல்லது கலவிக்குப்பிறகு இன்ப நுகர்ச்சியைத் தலைவன் தலைவிக்கு உரைத்தல்.

இதுபோன்று துறைகள் பதினெட்டின் கிளவிகள் சேர்ந்து முதற் கிளவித்தொகுதியாகிய இயற்கைப் புணர்ச்சியாகும்.

2. **பாங்கற்கூட்டம்:**—தலைவன் தலைவியை மறுபடியும் சந்திப்பதற்கான உபாயங்களைத்தேடித் தனது நண்பனை நாடுதல் - அவன் தரும் சில செய்திகளைக்கொண்டு தலைவியைச் சந்தித்து மிக்க வருத்தத்துடன் பிரிதல். இத்தொகுதியில் 30 கிளவித்துறைகள் உள்ளன.

3. **இடந்தலைப்பாடு:**—முதலில் சந்தித்த இடத்திற்கு மறுபடியும் சென்று 'அவன்' சித்தமிருந்தால் ஏன் மறுமுறை சந்திக்கலாகாது எனக்காத்திருத்தல். இதில் கிளவித்துறை ஒன்று.

4. **மதி உடம்படுத்தல்:**—தலைவியை சந்திப்பதற்காக அவளுடைய தோழியின் உதவியை நாடுதல்—இதிலுள்ள கிளவித்துறைகள் ஏழு.

5. **இருவரும் உள்வழி அவன்வா உணர்தல்:**—தோழி தலைவியுடன் சேர்ந்திருக்கும் சமயத்தில் கண்ட தலைவன், தோழியிடம் மறைபொருளோடு பொதுவாக வார்த்தையாடல்—தோழி அவனது உட்கருத்தை ஒருவாறு ஊகித்தல். கிளவித்துறைகள் 2.

6. முன்னுற உணர்தல்:—தோழி தன்னுரைக்குப் பதிலளிக்காததால் கவலையுற்ற தலைவனின் வருத்தங்கண்டு தலைவிதானும் வருந்துதல்—கிளவித்துறை ஒன்று.

7. குறையுற உணர்தல்:—தலைவனின் உளக்குறிப்பையும் தலைவியின் உள்ளத்தையும் தோழி ஒருவாறு நிச்சயித்தல்—கிளவித்துறைகள் 4.

8. நாண நாட்டம்:—தலைவி தனது உள்ளுணர்ச்சியை நாணத்தால் மறைக்க முயன்று, அம்முயற்சியிலேயே தன் எண்ணத்தைத் தானறியாது வெளியிடுதல்—தோழி தலையியை நீரருவிக்குச்சென்று நீராடி வருமாறு உரைத்தல்—தலைவி தலைவனைச் சந்தித்த சின்னங்களுடன் திரும்பிவருதல்—தோழி அவனை மறைமுகமாகப் பரிசுசித்தல்—கிளவித்துறைகள் 5.

9. நடுங்க நாட்டம்:—தோழி தலைவியின் உள்ளத்தை வெளிப்படுத்துவதற்காகத் தலைவனுக்கு ஏதோஓர் அபாயம் ஏற்பட்டதாகத் தலைவியிடம் அறிவித்தல்—அதைக் கேட்டுத் தலைவி நடுங்குதல்—கிளவித்துறை ஒன்று.

10. மடற்றிறம்:—தலைவிதனது நிச்சயத்தை இன்னமும் வெளியிடாமையால், தலைவன் அவனை அடையவேண்டித்தமிழ்நாட்டின் வழக்கப்படி 'மடலூர்தல்' என்ற வழியைப் பின்பற்றப் போவதாகத் தோழியிடம் தெரிவித்தல். (கருக்குள்ள பனைமட்டைகளால் ஆக்கப்பட்ட ஓர் குதிரையின் மீதுார்ந்து, தலைவியின் உருவப்படத்தைக் கையிலேந்தி, காதற்பெருக்கில் மடலூரும் துன்பத்தையும் பொருட்படுத்தாதிருத்தல்;—இது தமிழ்நாட்டின் பழையதோர் வழக்கம். இதனை 'மடலூர்தல்' என்பர்). தோழி தலைவனை அவ்வாறு செய்வதினின்றும் தடுத்துத் தானே அவனது விருப்பத்தை முடித்துக் கொடுப்பதாக வாக்களித்தல்—கிளவித்துறைகள் 9.

11. குறை நயப்பித்தல்:—தலைவன் மடலூர்வதாகச் சொல்லியதைத் தோழி தலைவியிடம் தெரிவித்து, தலைவியை அவளது எண்ணத்தை வெளிப்படையாகத் தெரிவிக்க ஆயத் தப் படுத்தல். கிளவித்துறைகள் 8.

12. சேட்படை:—தலைவன் தனது காதலைத் தெரிவிப்பதற்காகத் தோழியிடம் தழை கொடுத்தனுப்புதல் (இலைகளாலும் மலர்களாலும் தொடுத்த மாலையும் ஆடையும் கொடுத்தனுப்புவது தமிழர் மரபு.—இதற்குத் 'தழை கொடுத்தல்' என்று பெயர்). தோழி அதனைத் தலைவியிடம் சேர்ப்பிக்கத் தயங்குவதுபோல் பாவனை செய்தல்:—(தலைவனது ஆர்வத்தை அதிகரிக்கச் செய்து விரைவில் மணம் முடிப்பதற்குத் தேவையான பொருளுடன் தலைவன் வந்து சேரவேண்டுமென்பதே தோழியின் நோக்கம்). சிறிது தயங்கிப் பிறகு தலைவன் கொடுத்த தழையைத் தலைவியிடம் சேர்த்துத் தலைவி அதனை ஏற்றுக் கொண்டதைத் தலைவரிடம் தோழி தெரிவித்தல். கிளவித்துறைகள் 26.

13. பகற்குறி:—பகலில் தலைவியை சந்திப்பதற்காக இலைகளடர்ந்த ஓர் மறைவிடத்தைக் குறிப்பிட்டுத் தோழி தலைவியைவெறு முகாந்தரத்தைக் காட்டி அவ்விடம் அழைத்துச் செல்லல்—அங்கே தலைவன் தலைவியை சந்தித்துப் பிரிதல்—பிறகு தலைவனைத் தோழி தனிமையில் சந்தித்து இனிப் பகலில் களவு நட்பு இயலாத காரியம் என்பதற்குப் பல காரணங்களைக் கூறி மணமுடிப்புக்கு விரையும்படி தூண்டுதல்—தலைவன் மறுபடியும் தலைவியைக் காண வழக்கம்போல் சந்திக்குபிடமாகிய தினைப் புனத்திற்குச் செல்லுதல் — புனம் அறுவடையாகி ஒருவரும் அவ்விடம் இல்லாததைக் கண்டு ஏமாறுதல்—கிளவித்துறைகள் 32,

14. இரவுக்குறி:—தலைவியை இரவில் சந்திக்கத் துணிந்து, அபாயங்களையும் பொருட்படுத்தாது, சந்திப்பதற்கானதோர் இடத்தைக் குறிப்பிடுமாறு தோழியைத்தலைவன்

வேண்டத் தோழி அவ்வாறு ஏற்பாடு செய்தல்—தலைவியின் தாயும் செவிலியும் அயர்ந்து உறங்கிக்கொண் டிருப்பதைத் தோழி தலைவிக்குத் தெரிவித்துத் தலைவியைத் தலைவனிருப் பிடம் அழைத்தேகுதல்—தலைவன் தலைவி இருவரும் சந்தித் துப் பிரிதல்—பிறகு நிலவினால் இருவரின் சந்திப்புத் தடைப் படுதல்—தலைவி விரகவேதனையால் வருந்துவதை அவளது இருப்பிடத்திற்கு வெளியிலிருந்து தலைவன் அறிதல். அவ் வண்ணமே தனது பிரிவாற்றாமையால் தலைவன் துயருறுவ தைத் தலைவி தனதிடத்திருந்தே கோட்டறிதல்.—பிறகு தலை வன் முன்பு சந்தித்த இடத்திற்குச் சென்று தலைவியைக் காணுது வருந்துதல்—அவ்வமயம் அங்கு வந்த தோழி தலை வனை யணுகி அவனது வருகை ஊரார் பேச்சுக்கு இலக்கா யிருப்பதால் இனி இரவிலும் களவு நட்புக் கூடாது என் றுரைத்தல்—கிளவித் துறைகள் 32.

15 ஓநவழித் தணத்தல்:—தலைவன் மிகுந்த பிரயா சையுடன் காத்திருந்து சமயம் பார்த்துத் தலைவியின் இருப் பிடம் சென்று அவளைச் சேர்ந்து பிரிதல் — பிறகு தலைவி தலைவனின் பிரிவாற்றாமையால் மிகவும் வருந்துதல்— திட ரெனத் தலைவன் தோன்றுதல்—கிளவித் துறைகள் 13.

16. உடன்போக்கு:—தோழி தலைவனிடம் தலைவிக்கு விரைவில் மணமுடிக்க ஏற்பாடு நடப்பதைத் தெரிவித்து, தாமதமன்னியில் பொருளுடன் வந்து தலைவியை மணமுடித் துக்கொள்ளுமாறு தலைவனைத் தூண்டுதல்—தலைவன் தலைவி யின் உயர்வுக்கேற்ற பொருளைச் சேகரிக்கத் தன்னால் இய லுமோ இயலாதோ எனச் சந்தேகித்தல்—அப்படி இயன்ற லும் தனக்கே மணமுடிப்பது என்ன நிச்சயம் என்ற ஐயத்தி னால் தலைவியை அவள் உற்றார் அறியாமல் தன் இருப்பிடத் திற்கு அழைத்துச் செல்லத் துணிவு கொள்ளல்—தலைவியும் அதற்கு உடன்படல்—இருவரும் காடு வனங்கடந்து தலைவ னது இல்லம் சேருதல்—தலைவியைக் காணுது செவிலி தேடு

தல் — தோழியின் கூற்றால் நற்குணம் படைத்த தலைவனோடு தலைவி சென்றிருப்பதை யறிந்து தாய்க்கு ஆறுதலளித்தல்—செவிலி தலைவியைத் தேடப் புறப்படுதல்—அவர்கள் சென்ற வழியை விசாரித்து இறுதியில் செழிப்பான விளை நிலத்தை யடைந்து அச்சம் நீங்கி ஆறுதலடைதல்—கிளவித் துறைகள் 56.

17. வரைவு முடுக்கம் :— தலைவன் முன்கூறியபடி செய்யாது தலைவியை அவளுக்கேற்ற பொருள்கொண்டு மணமுடிக்க நிச்சயித்தல்—ஆயினும் தலைவியைப் பிரிய மன மில்லாது தயங்குதல்—தலைவன் தயங்குவதன் காரணத்தைத் தோழி யுணர்ந்து இலி களவுநட்புக் கூடாமையாலும், தலைவி, தலைவனது பிரிவாற்றாமையைச் சிறிதும் சகிக்கமாட்டாள் ஆதலாலும், தலைவனது வருகையை யறிந்து தலைவியின் தாய் மிகுந்த எச்சரிக்கையுடனிருப்பதாலும், விரைவில் மணமுடிக்க ஆவன செய்யுமாறு தலைவனைத் தூண்டுதல்—கிளவித்துறைகள் 16.

18. வரைபொருட் பிரிதல் :— மணமுடிப்பதற்காக வேண்டிய பொருள் சேகரிக்கத் தலைவன் புறப்படுதல்—பிரி வாற்றாமையால் தலைவி வருந்துதல்—தோழி தேற்றுதல்—தலைவியின் உடல் மெலிவைக் கண்ட செவிலி கட்டுவித்தி யிடம் குறி வினவுதல்—உண்மை வெளிப்படுமெனத் தோழி கலங்குதல்—கட்டுவித்தி பொதுவாக 'இது முருகன் செயல்' எனக் கூறல்—தாயும் ஊராரும் 'வெறியாடுதல், மறியறுத் தல்' என்ற வழிபாடுகளால் வேலனை வரவழைக்க ஏற்பாடு செய்தல்—அதைக்கேட்ட தலைவி தனது தோழியைக்கொண்டு அவ்வேற்பாட்டினை விலக்கல் — முருகனருளால் ஏற்பட்ட உடல் மெலிவுநோய் நன்மைக்கே என்று தோழி கூறி, செவிலியிடம், தலைவி முன்பொருசமயம் நீரில் மூழ்குந்தறுவாயில் அவளைக் காப்பாற்றிய தலைவனிடம் காதல்கொண்டு அவனையே தனது மனதால் விரித்து அறன்முறையாக நிற்பதை

அறிவித்தல்—அதைக் கேட்ட தாயும் செவிலியும் மகிழ்தல்—  
இதற்கிடையில் தலைவன் பொருளுடன் வந்து சேருதல்—  
கிளவித்துறைகள் 33.

19. மணஞ் சிறப்புரைத்தல் :— தலைவனோடு மண  
முரசின் ஒலியும் கேட்பதைத் தோழி தலைவிக்கு உரைத்தல்  
—மணம் முடித்தல்—செவிலி தலைவியைத் தலைவனது இடஞ்  
சென்று பார்த்தல் — அவ்விருவரும் உயிருமுடம்பும்போல்  
வாழ்ந்து வருவதைக் கண்டு களிப்புறல் — கிளவித்துறைகள்  
9.

இதுவரையில் அதாவது 81-வது செய்யுள் முதல் 300-  
வது செய்யுள் வரையில் தோழியின் முயற்சிகளால் தலைவ  
னும் தலைவியும் கூடிய நிகழ்ச்சிகள் முடிவுற்றன. இனிப் பல  
காரணங்களுக்காகப் பிரிவு நிகழ்கின்றது.

20. ஓதப் பிரிவு :— தலைவன் கற்றோர் அவைக்குச்  
சென்று கல்வி நலம் பெறுதற்கும், தனது கல்வித்திறனை  
அவைமுன் வெளிப்படுத்துவதற்கும் தலைவியை விட்டுப் பிரி  
தல்—பிரியுமுன் தனதெண்ணத்தைத் தோழியிடம் மெது  
வாக வெளியிடுதல்—தோழி தலைவியிடம் தலைவனது எண்  
னத்தை அறிவித்தல்—தலைவி திடுக்கிட்டுப் பிறகு தெளிதல்.  
—கிளவித்துறைகள் 4.

21, 22, 23. காவற்பிரிவு, பகைதணிவினைப் பிரிவு,  
வேந்தர்க்குற்றுழிப் பிரிவு :—தலைவன் போர்க், காரணமாக  
வும் மற்ற அரசியல் காரணங்களுக்காகவும் தலைவியைவிட்டுப்  
பிரிதல்—பிரிந்த தலைவன் திரும்பி வரத் தாமதமானதை  
எண்ணித் தலைவி வருந்துதல்—கார் முதலிய ஆறு பருவங்க  
ளில் தலைவி வருந்தும் முறை—சென்ற காரியத்தில் வெற்றி  
பெற்றுத் திரும்பிய தலைவன் தலைவியிடம் தனது வெற்றி  
யைப்பற்றிக் கூறல்—தலைவி மகிழ்தல்—கிளவித்துறைகள் 20.

24. பொருள்வயிற் பிரிவு :— பொருள் வீட்டின்  
பொருட்டுத் தலைவன் வேறு நாடுகளுக்குச் செல்லல்—தலைவி

யின் பிரிவாற்றாமை — தலைவன் வருகை — (இக்கிளவிக் கொத்தில் 'பிரிதல்' என்ற அகத்துறை விரைமாக வர்ணிக்கப்பட்டுள்ளது.)—கிளவித்துறைகள் 20.

25. பாத்தையிற் பிரிவு:— கலைகளில் மிகுந்த ஆர்வங் கொண்டு தலைவன் தலைவியைவிட்டுப் பிரிந்து நடிக்கை முதலியோரிடம் உறவுகொண்டதால் பிரிவு ஏற்பட்டதென உலாவிய வதந்தியைக் கேட்ட தலைவி மனமுடைந்து தலைவன் பால் சேற்றங்கொள்ளல்—பிறகு தோழி தலைவனது வள்ளற் றன்மையை எடுத்துக் கூறித் தலைவியின் ஊடலைத் தணித்தல் —கிளவித்துறைகள் 49.

இவ்வாறு அகத்துறைகள் நானூறுக்கும் 400 செய்யுள் களாக இந்நூல் தொகுக்கப்பட்டுள்ளது.

இப்பொழுது வெளியிடப்பெற்றுள்ள இவ்வுரை மிகப் பழையதோருரை என்று தெரிகிறது. இதனைப் பதிப்பித்த ஆசிரியர் மகாமகோபாத்திய உ. வே. சுவாமிநாதய்யரவர் களின் நினைவுச் சின்னமாகிய நூல் நிலையத்தின் தலைவர், பேராசிரியர் ஸ்ரீ R. விஸ்வநாதன், M. A., B. O. L., அவர்கள் மிகுந்த ஊக்கத்துடனும் கவனத்துடனும் இந்நூலைப் பரிசோதித்து உதவி யிருக்கின்றனர். அன்னாருக்கு எமது நன்றி உரித்தாகும்.

இந்நூலையும் இதுபோன்று இந்நிலையத்திலுள்ள மற்ற அரிய நூல்களையும் பதிப்பிப்பதற்கு நிதி உதவி செய்துவரும் சென்னை அரசாங்கத்தாருக்கு யாம் எமது நன்றியைச் செலுத்தக் கடமைப்பட்டுள்ளோம்.

K. வாஸுதேவ சாஸ்திரி,

ஆராய்ச்சி ஆசிரியர்.

S. கோபாலன்,

கௌரவ காரியதரிசி.

ஸர்வவதி மகால் நூல் நிலையம்,

தஞ்சை,

20—10—1951.

உ.  
சிவமயம்

## முகவுரை

திருச்சிற்றம்பலம்

திருவாசகம்

அத்தனே யண்ட ரண்டமாய் நின்ற  
ஆதியே யாதும் நில்லாச்  
சித்தனே பத்தர் சிக்கெனப் பிடித்த  
செவ்வமே சிவபெரு மானே  
பித்தனே எல்லா உயிருமாய்த் தழைத்துப்  
பிழைத்தவை யல்லையாய் நிற்கும்  
எத்தனே உன்னைச் சிக்கெனப் பிடித்தேன்  
எக்கெழுந் தருளுவ தினியே.

(மாணிக்கவாசகர்)

திருச்சிற்றம்பலம்

தமிழரின் பகுதிகளுள் சிறந்ததெனப் பாராட்டப்படுவது  
பொருளிலக்கணம். அப்பொருள் அகம், புறம் என இருவகைப்  
படும். அவற்றுள் அகமே சிறப்பாகப் பண்டைப் புலவர்களால்  
கொண்டாடப்பெற்று வந்தது. இதற்கு, அவர்களெழுதிய நூல்  
களுள் அகப் பொருளையே கொண்ட தனி இலக்கியங்களும்  
இலக்கணங்களும் பல இருப்பதே போதிய சான்றாகும்.

பிற்காலத்தில் பிரபந்தங்கள் பல தமிழில் தோன்றியபோது  
அவை அகப் பொருளையே கொண்டு விளங்கின. அவற்  
றுள் தனிசிறந்தது கோவை என்னும் பிரபந்தமாகும். இவற்றுட்  
சில அகப்பொருள் இலக்கண நூல்களுக்கு இலக்கியமாகவே  
எழுந்தன போலவும் காணப்படுகின்றன.



அகப்பொருள் துறைகள் பொருள் தொடர்பு அமையும்வண் ணம் கோவையாகப் பாடப்படுகின்ற இப்பிரபந்தத்துக்குக் கோவை என்ற பெயருண்டாயிற்று. இவ்வாறு பாடப்பெற்ற கோவைகளுள் ஸ்ரீ மாணிக்கவாசக சுவாமிகள் இயற்றியருளிய திருச்சிற்றம்பலக்கோவையே மிகச் சிறந்தது என்பது பல்லோர் துணிபு. இந்நூலை ஸ்ரீ மாணிக்க வாசக சுவாமிகள் பாடத் திருச் சிற்றம்பலமுடைபாரே தம் திருக்கையால் எழுதியருளினார் என்ற வரலாறும், இதனையொட்டி எழுந்துள்ள பல ஆராய்ச்சிகளும், களவியற் காரிகை, இலக்கண விளக்கம் ஆகிய இரு நூல்களும் இதனின் பல செய்யுட்களை மேற்கோள்களாகக் கொண்டுள்ள செய்தியும், இன்னும் பிறவும் இக்கூற்றுக்குச் சான்றாகும்.

இந்நூலுக்குச் சிறந்ததோருரை அச்சிலிருப்பது யாவரும் அறிந்ததே. அவ்வுரை சேனாவரையருடையதென்றும், நச்சி னுர்க்கினியருடையதென்றும் முதலில் வெவ்வேறாகக் கருதப் பெற்று, முடிவில் பேராசிரியருடையதென்று கொள்ளப்பெற்று வருகிறது. இப்பேராசிரியர் தொல்காப்பியத்துக்கு உரைகண்ட பேராசிரியரினும் வேறுவரர் என்றும் கூறப்படுகிறது.

இவ்வாறு அச்சில் வெளிவந்துள்ள நூலில் முதலில் அதிகார வரலாறும், பிறகு கிளவிகளின் விளக்கங்களும் காணப் படுகின்றன. ஒவ்வொரு கிளவியை ஒட்டி, அதன் விளக்கங் கொண்ட ஒவ்வொரு முகவுரையும், அதன் கீழே துறைகளின் தொகுதியை விளக்கும் ஒவ்வொரு அகவலும், அதன் உரைநடை விளக்கமும் காணப்படுகின்றன. ஒவ்வொரு துறைத் தலைப் பின் கீழும் அத்துறை விளக்கமும், செய்யுளும், கொளுவும், செய்யுளுக்குப் பதவுரையும், விளக்கவுரையும் முறையே அமைந் துள்ளன. விளக்கவுரையுள் பல இலக்கண முடிபுகளும் அரிய கருத்துக்களும் கொடுக்கப்பெற்றுள்ளன. இந்நூலுக்கு வேறு உரைகள் உள்ளமையும் செய்யுட்களுக்குப் பலவிடங்களிற் பாட பேதங்கள் உண்மையும் விளக்கப்பகுதிகளுள் சுட்டப்பெற்றுள்ளன. இவ்வுரையில் கொளுக்களுக்கு உரை இல்லை.

மேலே கூறியபடி இந்நூலுக்கு வேறுரைகளிருப்பதை அச்சில் வெளிவந்த நூல் சுட்டிச் சென்றாலும், அத்தகைய வேறு உரை நூல்களுள் எவையும் இது காறும் வெளிவரவில்லை. இந்நிலையில் தஞ்சாவூர் மகாராஜா ஸ்ரீ ஸரபோஜி ஸரஸ்வதி மஹால் நூல் நிலையத்தார் வேறுரையடங்கிய ஒரு சுவடியைத் தம் நூல் நிலையத்திலிருந்து எடுத்து அதனை அச்சிடுவிக்க முன் வந்தது போற்றத்தக்கது. அதனை ஆராய்ந்து பதிப்பிக்கும் பணியை அவர்கள் என்பால் அமைத்தமைக்கு நான் பெரிதும் நன்றி புடையவனாயிருக்கின்றேன்.

பொருள் செல்லும் முறையிலும் நடைபிலும் முன்னே அச்சில் வெளிவந்த உரையினின்றும் இவ்வுரை முற்றிலும் வேறுனது. பேராசிரியருடையதென வழங்கும் உரையில் காணப்பெறுவதுபோல விளக்கவுரைகளோ இலக்கணமுடிபுகளோ இதனிற் காணப்படாமற் போனாலும், பற்பல இடங்களில் இவ்வுரை காட்டிச் செல்லும் பொருள் நயங்கள் போற்றத்தக்கனவாயிருக்கின்றன. இவ்வுரையில் கொளுக்களுக்கு உரைகள் குறிக்கப்பட்டுள்ளன. பேராசிரியர் உரையில் சுட்டப்பெறும் “வேறுரை”களிற் பல இவ்வுரையிற் காணப்படுகின்றமையாலும், அதனில் காட்டப்பெறும் பாடபேதங்களுள் சிலவற்றை இவ்வுரை கொண்டிருத்தலாலும், வடமொழிக் கலப்பமைந்த இவ்வுரையைச் செப்பனிட்டது போலவே பலவிடங்களில் பேராசிரியருரை காணப்படுதலாலும் இவ்வுரையே முந்தியதாயிருக்கலாமென்று ஊகிக்க இடமுண்டாகிறது.

இவ்வுரை பலவிடங்களில் பதவுரையாகவும் சிலவிடங்களிற் பொழிப்புரையாகவும் எழுதப்பெற்றிருக்கிறது. அன்றியும், கிடைத்த சுவடியில் 281 ஆவது பாடலுக்குப்பின், முன்வந்த உரை அழிந்து, எஞ்சிய பாடல்கள் பேராசிரியர் உரையைத் தழுவிய பொழிப்பையே கொண்டிருந்தன. ஏடுகளும் பலவிடங்களிற் சிதைந்து போய் எழுத்துக்கள் காணாமற் கிடந்தன. இவ்வாறிருந்தும் உரையின் அருமையை நோக்கிக் கிடைத்தமட்டும்

உள்ளவாறே பதிப்பிக்க விரும்பி தஞ்சை நூல் நிலையத்தார் அவ்வாறே செய்யக் கட்டினாயிட்டனர்.

அவ்வாறே நூலைப் பதிப்பித்து அச்சிடுவித்துவரும் வேளையில், தற்செயலாய் அடையாறு, மகா மகோபாத்தியாய டாக்டர் உ. வே. சாமிநாதையர் அவர்கள் நூல் நிலையத்திலுள்ள திருக்கோவையார்ச் சுவடிகளை ஆராய நேர்ந்த போது, தஞ்சைப் பிரதியில் விடுபட்ட பகுதிகளுள்ள ஒரு சுவடியிருப்பதைக் கண்டு, அதனைக் கொண்டு நூலைப் பூர்த்திசெய்ய வியன்றது. இவ்வாறு அமைந்தது இறைவன் திருவருளே யாகும். அச்சுவடியைப் பயன்படுத்திக் கொள்ள உதவிய அந்தூல் நிலைய அধ্যக்ஷர் ஸ்ரீமதி ருக்மணி தேவியார்க்கு எம் நன்றி உரித்தாகுக.

ஏட்டுச் சுவடியில் சிதைந்துபோன பகுதிகளுள் வேறு வகைகளால் நிரப்ப முடியாத விடங்களில் புள்ளியிடப்பெற்றுள்ளன; பேராசிரியர் உரையின் உதவியாலும் பிற முறைகளாலும் நிரப்பப்பெற்றவை நக வளைவுகளுக்குள் அமைக்கப்பட்டுள்ளன; உரையில் விளக்கங்களாக உள்ளவை பகர வளைவுகளுக்குள் இடப்பெற்றுள்ளன.

பாடபேதங்கள், ஒப்புமைப்பகுதிகள், பேராசிரியர் உரையில் காணப்பெறும் சிறப்புப்பகுதிகள் முதலியவை அடிக்குறிப்புக்களாகக் காட்டப்பெற்றுள்ளன. ஏட்டுச் சுவடியில் கிளவிவிளக்கங்கள் இல்லை. அவற்றின் பயன் நோக்கிப் பேராசிரியர் உரையினின்று அவை எடுத்தெழுதப்பெற்றன. பேராசிரியர் உரையில் வேறுரை முதலியனவாகக் குறிக்கப்பெற்றவற்றுள் இவ்வுரையில் காணப்படுபவை தடித்த எழுத்தில் காட்டப்பெற்றுள்ளன.

இதனை எழுதுங்கால் மகாமகோபாத்தியாய ஐயர் அவர்கள் தொகுத்து வைத்திருந்த சில குறிப்புக்களை நான் பயன்படுத்திக் கொள்ளுமாறு அவர்களுடைய திருக்குமாரர் ஸ்ரீ கலியாண சுந்தரையர் அவர்களும் அவர்களுடைய குமாரர் ஸ்ரீ சுப்பிரமணிய ஐயரவர்களும் அன்புடன் உதவினார்கள். இவ்வுதவி என்றும் மறக்கற் பாலதன்று.

‘அறிவாற்சிவனே’ என்று போற்றப்படும் ஸ்ரீமாணிக்க வாசகப் பெருமான் மனங்குழைந்து பாடியருளியதும், சிவ பெருமானே, ‘அவர் வாக்கிற்கலந்திருந்து தம் அருமைத் திருக்கையால் எழுதியருளியதுமான’ இத் தெய்வத் திருமறையை எளியேன் கையினால் தொடவும் உரிமை பெற்றவனல்லேன்; அவ்வாறிருந்தும் அதன் பழைய தோருரையை அச்சிற் பதிப்பிற்கும் பேறு எளியேனுக்கு வாய்த்ததெனில் அதனைவிடப் பெறக்கூடிய பேறுண்டோ? அதனை யளித்தருளிய திருவருளைத் திரிகரணங்களாலும் வணங்குதலன்றி யான் செய்யக்கூடிய தொன்றுமன்று.

என் அறிவின்மை, அயர்வு ஆகிய காரணங்களால் இப்பதிப் பிற் காணக்கூடும் குறைகளை அன்பர்கள் பொறுத்துக்கொள்வார்களாக. திருக்கோவையாருக்கு இன்னும் பல உரைகளும் விளக்கங்களும் அச்சில் வெளிவராமலிருக்கின்றன. அவற்றையெல்லாம் உலகம் பெறுவதற்கு ஏற்ற வழிகள் விரைவில் உண்டாக வேண்டுமென்று ஆண்டவன் திருவடிகளைப் பிரார்த்திக்கிறேன்.

10—3—1951

இராம. விசுவநாதன்.

### விநாயக வணக்கம்.

எண்ணிறைந்த தில்லை யெழுமுகோ புரந்திகழக்  
கண்ணிறைந்து நின்றருளுங் கற்பகமே—நண்ணியசீர்த்  
தேனூறு செஞ்சொற் றிருக்கோவை யென்கின்ற  
நானூறு மென்மனத்தே நல்கு.

---

### நூற் கீறப் பு.

ஆரணங் காணென்ப ரந்தணர் யோகிய ராகமத்தின்  
காரணங் காணென்பர் காமுகர் காமநன் னூலதென்பர்  
ஏரணங் காணென்ப ரெண்ண ரெழுத்தென்ப ரின்புலவோர்  
சீரணங் காயசிற் றம்பலக் கோவையைச் செப்பினே.



திருச்சிற்றம்பலம்.

## மாணிக்கவாசக சுவாமிகள்

அருளிய

# திருச்சிற்றம்பலக்கோவையார்

உரையுடன்.

### 1. இயற்கைப் புணர்ச்சி.

இயற்கைப் புணர்ச்சி என்பது தலைமகளும் தலைமகளும் ஒரு பொழிவிடத் தெதிர்ப்பட்டுத் தெய்வம் இடைநிற்பப் பான்மை வழியோடித் தம்முள் ஒத்த அன்பினராய்த் தம்முள் தாமே கூடும் கூட்டம். இது பதினெட்டுத் துறைகளை உடையது. அவை பின் வருமாறு :—

<sup>1</sup>காட்சி, <sup>2</sup>ஐயம், <sup>3</sup>தெளிதல், <sup>4</sup>நயப்பே,

<sup>5</sup>உட்கோள், <sup>6</sup>தெய்வம், <sup>7</sup>துணிதல், கைக் கீளை, யொடு

<sup>8</sup>கலவி யுரைத்தல், <sup>9</sup>இருவயினொத்தல்,

<sup>10</sup>கிளவி வேட்டல், <sup>11</sup>நலம்புனைந் துரைத்தல்,

<sup>12</sup>பிரிவுணர்த்தல், லொடு, <sup>13</sup>பருவர லறிதல்,

<sup>14</sup>அருட்குண முரைத்தல், <sup>15</sup>அணிமை கூறல்,

<sup>16</sup>ஆடிடத் துய்த்தல், <sup>17</sup>அருமை யறிதல்,

<sup>18</sup>பாங்கியை யறிதல், என ஈரொன்பான்

நீங்கா வியற்கை நெறியென மொழிப.

கைக்கிளை.

1. காட்சி.

மதிவாணுதல் வளர்வஞ்சியைக்  
கதிர்வேலவன் கண்ணுற்றது.

(இதன் பொருள்.) பிறையை ஒத்து ஒளிசிறந்த நெற்றியினை யுடைய இனைய வஞ்சிக்கொம்பை நிகரானவளை ஒளி சிறந்த வேலினை யுடையவன் கண்டது.

திருவளர் தாமரை சீர்வளர் காவிக ளீசர்தில்லைக்  
குருவளர் பூங்குமிழ் கோங்குபைங் காந்தள்கொண் டோங்கு  
[தெய்வ  
மருவளர் மாலையோர் வல்லியி னெல்கி யனநடைவாய்ந்  
துருவளர், காமன்றன் வென்றிக் கொடிபோன் றொளிர்தின்  
[நதே.

(பதவுரை) திருவளர் தாமரை—அழகுமிக்க தாமரைப் பூவையும், சீர்வளர் காவிகள்—சிறப்புடைய நீலப்பூவையும், ஈசர் தில்லை—சிவனுடைய சிதம்பரத்தில், குருவளர் பூங்குமிழ்—நிறமிருந்து பொலிவினை யுடைத்தாகிய குமிழும் பூவை

### குறிப்புரை

1. தலைவன் கூற்று :—திரு என்பது கண்டாரால் விரும்பப் படும் தன்மை நோக்கு என்றவாறு. திருமகள் தங்கும் தாமரை எனினும் அமையும். பல நிலங்களுக்கும் உரித்தாகிய பூக்களைக் கூறியவதனால் நிலமயக்கங் கூறியவாறாயிற்று. ஆகவே, எல்லா நிலங்களிலும் சென்று துயக்குமினமெல்லாம் தில்லைவாழ்வார் ஆண்டிருந்து துய்ப்பார் என்பது போதரும். போதா, இம்மையின்பத்திற்கும் தில்லையே காரணமென்பது கூறியவாறாயிற்று. ஈசர் தில்லை என்ற தன்மை மறுமை இன்பத்திற்குக் காரணம் சொல்லாமை விளங்கும். உருவளர் காமன்றன் வென்றிக்கொடி என்பது, நுதல்வழிக்குத் தோற்று உரு இழப்பதன் மூன் மடியாவாணையான் கின்னுயர்த்த கொடியை. [பேராசிரியர் உரை.]

யும், கோங்கு—கோங்கரும்புகளையும், பைங்காந்தள்—செவ்விக்  
காந்தள் பூக்களையும், கொண்டு—இப்புட்பங்களை அவயவமாகக்  
கொண்டு, (எங்ஙனமெனில், தாமரைப் பூவை முகமாகவும்,  
செங்கழுநீர்ப் பூக்களைக் கண்களாகவும், குமிழமலரை நாசி  
யாகவும், கோங்கரும்புகளை முலைகளாகவும், செவ்விக்காந்தட்  
பூவைக் கரங்களாகவும், இப்படி அவயவமாகக்கொண்டு) ஒங்கு  
தெய்வ மருவளர்மாலை ஓர் வல்லியின் ஒல்கி—உயர்ந்த தெய்வ  
வாசனை மிக்க மாலை ஒரு வல்லி சாதகக் கொடிபோல் நுடங்கி,  
அன்ன நடை வாய்ந்து—அன்னத்தின் நடைபோல நடையும்  
வாய்ந்து, உருவளர் காமன்தன்—வடிவு மிகுந்த மாரவேளின்,  
வென்றிக்கொடி போன்று—வெற்றிக் கொடியை ஒத்து, ஒளிர்  
கின்றதே—விளங்கா நின்றது என்ன அதிசயமே! (என்ற  
வாறு)

## 2. ஐயம்.

தெரியவரியதோர் தெய்வமென்ன  
அருவரைநாடன் ஐயுற்றது.

(இ-ள்) (அறிவதற்கு அருமையானதொரு) தெய்வ  
மென்று (அரிய மலைநாட்டினை யுடையவன்) சந்தேகித்தது.

போதோ விசம்போ புனலோ பணிக ளதுபதியோ  
யாதோ வறிகுவ தேது மரிதிய மன்விடுத்த  
தூதோ வனங்கள் றுணையோ விணையிலி தொல்லைத்தில்லை  
மாதோ மடமயி லோவென நின்றவர் வாழ்பதியே,

தலைவியின் மேனிக்கு மலர்மாலை உவமை:—கோட வெளிர்  
முகைப் பசுவீ முல்லை, நாறிதழ்க் குவளையொ டிடைப்பட விரைஇ,  
ஐதுதொடை மாண்ட கோதைபோல, நரிய நல்லோன் மேனி, முறி  
யினும் வாய்வது முயங்கற்கு மினிதே. (குறுந். 62): பேதையை.....  
என்மார்பித் கோதையை (பு. வெ. 255).



\* (ப-ரை) யமன் விடுத்த தூதோ—பூமியிலுள்ள இளைஞரையெல்லாம் கொல்ல வேண்டிக் காலன் வரவிட்ட தூதோ? அனங்கன் துணையோ—வசித்தற்கரியாரை வசிக்க அனங்கற்கு உண்டாயிற்றோ? துணையோ? இணையிலி தொல்லைத் தில்லை மாதோ—தன்னை நிகரில்லாத திருவம்பலவாணனுடைய சிதம் பர்த்தில் வாழும் மாதரோ? மடமயிலோ என நின்றவர் வாழ் பதி—மடப்பத்தையுடைய மயிலோ என்று யாம் சொல்லும்படி நின்ற இவர் வாழுமிடம், போதோ—தாமரைப்பூவோ? விசும் போ—ஆகாயமோ? புனலோ—நீரோ? பணிகளது பதியோ—பாம்புகளின் பதியாகிய நாகருலகமோ? யாதும் ஏதும் அறி குவது அரிது—இன்னவிடமென்றறிதற்குச் சிறிதும் அறியா திருந்தது (எ-று)

### 3. தெளிதல்

அனங்கல்லென் றயில்வேலவன்,  
குணங்களைநோக்கிக் குறித்துரைத்தது.

(இ-ள்) தெய்வமல்லென்று கூரியவேலினையுடையவன்,  
அவயவங்களை ஆராய்ந்து கருதிச் சொன்னது.

பாயும் விடையரன் றில்லையன் னாள்படைக் கண்ணிமைக்குந்  
தோயு நிலத்தடி தூமலர் வாடுந் துயரமெய்தி  
ஆயு மனனோ யணங்கல்ல ளம்மா முலைசுமந்து  
தேயு மருங்குற் பெரும்பனைத் தோளிச் சிறுதுதலே.

\* இச்செய்யுளின் பொருள் ஏட்டில் மிகவும் சிதைந்துள்ளது. கிடைத்த பகுதி, பேராசிரியர் உரையின் துணைகொண்டு முடித்து இங்கு எழு தப்பட்டுள்ளது.

2. தலைவன் கூற்று: வசித்தற்கு—வசிகரித்தற்கு; அனங்கன்—மன் மதன்; ஒப்பில்லாதான்—சிவபெருமான்; இங்கு நிகழ்ந்த ஐயம் தெய்வமோ மக்களுளானோ என்க.

(ப-ரை) பாயும் விடை அரன்—பாய்ந்து செல்லு  
கின்ற இடபத்தை உடைய சிவனின், தில்லை அன்னாள்—சிதம்  
பர்த்தை நிகரானவள், 'படைக்கண் இமைக்கும்—வேல்போலும்  
கண் இமையா நின்றது; தேராயும் நிலத்தடி—பாதங்களும் பூமி  
யிற் பொருந்தாநின்றன; தூய்மலர் வாடும்—செவ்விப்புட்பங்  
களும் வாடாநின்றன; தூயரம் எய்தி ஆயும் மனனே—வருத்த  
முற்று ஆராய்கின்ற மனமே! அணங்கல்லள்—தெய்வமல்லள்  
காண்; அம் மாமுலை சுமந்து—அழகிய பார தனங்களைச்  
சுமந்து, தேயும் மருங்குல்—தேயாநின்ற இடையினையும்,  
பெரும் பணைத்தோள்—பெருத்து வளர்ந்த வேயினை நிகர்த்த  
தோளினையுமுடைய, இச்சிறு நுதலே—இந்தச் சிறு நெற்றி  
யினையுடையவள், அணங்கு அல்லள்—தெய்வமல்லள்காண்.  
(எ-று).

#### 4. நயப்பு.

வண்டமர்புரிசுழ லொண்டொடிமடந்தையை  
நயந்தவண்ணல் வியந்துள்ளியது.

(இ-ள்) வண்டுகள் ஆர்க்கின்ற நெரித்த கூந்தலினையும்  
அழகிய வளைகளையுமுடைய நாயகியை விரும்பி நாயகன் அதி  
சயப்பட்டு நின்றது.

3. தலைவன் கூற்று. தூயரம் எய்தி ஆயும் மனனே என்றதனால்,  
தெளிதல் கூறப்பட்டதாம். அவ்வகை தெய்வங்கொல்லோ என்றை  
யுற்று நின்றான் இவ்வகை குறிகண்டு தெய்வமல்லள் மக்களுள்ளா  
ளெனத் துணிந்தானென்பது (பே-ரை.)

‘தில்லையன்னாள்.....வாடும்—இதனை ‘மாலையாடின வாட்கணி  
மைத்தன, காலும் பூமியைத் தோய்ந்தன காரிகை’ (சிந்தா. 1327)  
என்றதனோடு ஒப்பிடுக.

அகல்கின்ற வல்குற் றடமது கொங்கை யவையவரீ  
புகல்கின்ற தென்னைநெஞ் ஈண்டே யிடையடை யார்புரங்கள்  
இகல்குன்ற வில்லிற்செற் றோன்றில்லை யீசனெம் மானெ  
[திர்ந்த  
பகல்குன்றப் பல்லுகுத் தோன்பழனம் மன்ன பல்வளைக்கே,

(ப-ரை) அகல்கின்ற அல்குல் தடம் அது—அக்லாநின் ற  
அல்குலின் பெருமை இருந்தபடி அது; கொங்கை அவை—  
தனங்களும் அங்ஙனே கதித்திருந்தன; நெஞ்சு—நெஞ்சமே!  
அவம் நீ புகல்கின்றது என்னை—ஒரு காரணமூழியே நீ  
சொல்லுகின்றதென்ன? அடையார்புரங்கள் இகல் குன்ற—  
தன்னைச் சேராத அசுரர்களுடைய திரிபுரங்களினுடைய மாறு  
பாடு கெட, வில்லிற் செற்றோன்—வில்லாலேயழித்தவன்,  
தில்லை ஈசன்—திருவம்பலத்திலே யுள்ளவனாகிய பரமேசுவரன்,

4. தலைவன் கூற்று. இச்செய்யுளுக்குப் பேராசிரியர் வகுத்த  
உரையிற் காணப்பெறும் பகுதிகளிற் சில பின்வருமாறு.

“அடையார்.....செற்றோன்—அடையாதார் புரங்களது இகலைக்  
குன்றமாகிய வில்லாற் செற்றவன்; இகல் குன்ற வில்லிற் செற்றோ  
னென்பதற்கு, இகல் குறைய வில்லாற் செற்றோன் எனினும் அமை  
யும். நயந்த வண்ணல்—மக்களுள்ளாளென்று துணிதலால் நயந்தவண்  
ணல். உள்ளியது—கூட்டத்தை நினைந்தது. பழனம் அன்ன பல்  
வளைக்கு—அவளது திருப்பழனத்தை யொக்கும் பல்வளைக்கு. இது  
நலம் பாராட்டல்”

இச்செய்யுளைத் துணிந்தவழி வியத்தலுக்கு உதாரணமாகக்  
கூறுவர் இலக்கண விளக்க ஆசிரியர்; அம்பிகாபதிக்கோவையாசிரியர்  
இதனை மென்மொழி விரும்பல் என்பர். புறப்பொருள் வெண்பா  
ஆசிரியர் இதனை நலம் பாராட்டல் என்று கூறி, ‘நற்காமத்து நலம்  
பாராட்டல் புணர்ச்சி தோன்றவரும்; இஃது அன்னதன்று’ என்பர்.

தடம்—உயர்ந்த இடம். (பேரா) ‘புணர் முலைத்தடங்கள்’ (சிந்தா.  
460) பல்லுகுத்தோன்—‘ஆதித்தியனை நிலாப்போலச் சோதிவிடும்  
பற்களைப் பறித்தாரென்றவாறு; (தக். பாணி. 485: உரை). பல்லில  
னாகப் பகலை வென்றோன் (சித். 60).

(எம்மான்—எம்முடைய இறைவன்), ஏதிரந்த பசல்குன்ற பல்  
உகுத்தோன்—(மாறுபட்ட சூரியனுடைய) வலியழியப் பல்  
லைத் தகர்த்தோன், பழனம் அன்ன பல் வளைக்கே—அவ  
னுடைய திருப்பழனம்(ம)ன்ற திருப்படை வீட்டையொத்த பல  
வளைகளையுடையானுக்கு, உண்டே இடை—இடை உண்டோ?  
(எ-று).

## 5. உட்கோள்.

இறைதிருக்கரத்து மறிமாளோக்கி  
உள்ளக்கருத்து வள்ளலறிந்தது.

(இ-ள்) சுவாமியினுடைய திருக்கரத்து மான்மறியின்  
நோக்கினை உடையாளின்) மனத்தின் நினைவை நாயகன்  
அறிந்தது.

அணியு மமிழ்து மென்னாவியு மாயவன் நிலைச்சிந்தா  
மணியும் பராலறி யாமறை யோனடி வாழ்த்தலரிற்  
பினியு மதற்கு மருந்தும் \*பிறழப்பிறழ மின்னும்  
பணியும் புரைமருங் குற்பெருந் தோளி படைக்கண்களே.

(ப-ரை) (அணியும் அமிழ்தும் என் ஆவியும் ஆய  
வன்—எனக்கு ஆபரணமும் அமிழ்தும் என் உயிரும் ஆயவன்,  
நிலைச் சிந்தாமணியும்—நிலைக்கண் சிந்தாமணிபோல் அன்  
பர்க்கு நினைத்தவை கொடுப்போன்) ...உம்பரால் அறியா  
மறையோன்—தேவர்களாலும் அறியப்படாத வேதிய வடிவன்,

5. தலைவன் கூற்று:— இச் செய்யுட்பாடும் உரையின் முற்  
பகுதியும் ஏட்டில் சிதைந்திருந்தன. மேலே எழுதப்பெற்ற உரையின்  
முதற்பகுதி—நகவளைவுக்குள் உள்ளவை—பேராசிரியர் உரையைப்  
பின்பற்றி எழுதப்பெற்றன.

(பிரதிபேதம்) \* பிறழப் பிறழும்

அடி வாழ்த்தலரின்—பாதங்களை வாழ்த்தமாட்டாதாரைப் போல, பிறழப் பிறழ—பார்க்கப் பார்க்க, பிணியும் அதற்கு மருந்தும்—நோயுமாய் நோய்க்கு மருந்துமாகா நின்றன, மின் னும் பணியும் புரை மருங்குல்—மின்னையும் அரவின் படத்தையும் நிகர்த்த இடையினையுடையளாய், பெருந்தோளி படைக் கண்களே—பெரிய தோளினையுடையாள் வேல்போலும் கண்கள்.

கண்கள் (பிறழப் பிறழப்) பார்க்கப் பார்க்க நோயும் அதற்கு மருந்துமாக நின்றது; எங்ஙனென்னின், பொது நோக்கத்தாலே பார்க்க நோயாகா நின்றது; உள்ளக்கருத்து வெளிப்படு(வத)ிதோடு கூடிய நோக்கத்தாலே பார்த்தபோது அதற்கு மருந்தாக நின்றது

கைக்கிளை முற்றிற்று.

பொதுநோக்கு:—

இருநோக் கிவளுண்க ணுள்ள தோருநோக்கு

நோய்நோக்கொன் றநோய் மருந்து. (குறள் 1091)

இக்குறளுக்குப் பரிமேலழகர் பின்வருமாறு உரைகூறுவர்:—‘நோய் செய்யு நோக்கு: அவண் மனத்தினுய காமக்குறிப்பினை வெளிப்படுக் கின்ற நோக்கு; மருந்தாய நோக்குந், தன்கணிகழ்கின்ற அற்பு நோக்கு. நோய் செய்யும் நோக்கினைப் பொதுநோக்கென்பாருமுளர்; அது நோய் செயிற் கைக்கிளையாவதல்லது அகமாகாமையுடிக.’

கண்தருகாமம். ‘கண்தர வந்த காம வெள்ளொரி’ என்பது குறுந்தொகை (305-1).

‘குறிப்பிதலே வழிநிலைக் காட்சியாய்ப் புகுமுகம் புரிதல், என் னும் மெய்ப்பாடு கூறியதூஉமா நிற்றென்று’ கூறி இச்செய்யுளை உதா ரணமாகக் காட்டுவர் இலக்கணவிளக்க ஆசிரியர். (குத். 491 உரை).

## 6. தெய்வத்தை மகிழ்தல்.

அன்னமென்னடை யரிவையைத் தந்த  
மன்னிருந்தெய்வத்தை மகிழ்ந்துரைத்தது.

(இ-ள்) அன்னத்தின் நடையைப் போன்ற மதுர நடையினையுடைய நாயகியைக் கூட்டின நிலைபெற்ற பெரிய தெய்வத்தைச் சந்தோஷித்துச் சொன்னது.

வளைபயில் கிழ்கட லின்றிட மேல்கடல் வானுகத்தின்  
துளைவழி நேர்கழி கோத்தெனத் தில்லைத்தொல் லோன்  
[கயிலைக்  
கிளைவயி னீக்கியிக் கெண்டையங் கண்ணியைக் கொண்டுந்  
விளைவையல்லால் வியவே ன்யவேன் றெய்வமிக்கனவே.

(ப-ரை) வளைபயில் கிழ்கடல் நின்று இட—சங்கு  
செறிந்த கிழைச் சமுத்திரத்தினின்று கழியைப் போக்கிட,  
மேல்கடல் வான் நுகத்தின்—மேலைக்கடலிலே போகட்ட பெரிய  
நுகத்தின், துளை வழி—துளையிடத்தே, நேர்கழி கோத்தென  
—அத்துளை கோத்த கழி சென்று கோப்புண்டாற்போல, தில்  
லைத்தொல்லோன்—பெரும்பற்றப்படுவியூர்க்குப் பழையவனாகிய  
முதலியாருடைய, கயிலை—ஸ்ரீ கயிலாயத் திருமலையின், கிளை  
வயின் நீக்கி—ஆயக்கூட்டத்தாரிடத்து நின்றும் பிரித்து, இக்  
கெண்டையங் கண்ணியைக் கொண்டு தந்த—கெண்டை  
போலும் நயந்த கண்ணினை யுடையானை நான் கண்டு கூடுவதாகக்  
கூட்டின, விளைவையல்லால் வியவேன்—இப்படிக்கு  
விளைந்த விளைவையல்லது கொண்டாடுவதில்லை; நயவேன் தெய்வம்  
மிக்கனவே—வேறு தெய்வங்களையும் விரும்புவதில்லை.  
(எ-று.)

6. தலைவன் கூற்று. கழி—கயிலை. 'கழிவிடும் பரி; கழி—  
கயிலை' (தக்க. 132 உரை).

இவளைத் தந்த தெய்வத்தையல்லது நயவேனென்று அவளது  
நலத்தை மிகுத்தமையின், இதுவும் நலம் பாராட்டல் (பே-ரை).

## 7. புணர்ச்சி துணிதல்.

கொவ்வைச்செவ்வாய்க் கொடியிடைப்பேதையைத்  
தெய்வப்புணர்ச்சி செம்மறுணிந்தது.

(இ-ன்.) கொவ்வைக் கனியை யொத்த சிவந்த வாயினையுங்  
கொடிபோலும் இடையினையுமுடைய நாயகியைக் கந்தருவமண  
மென்று நாயகன் அறுதியிட்டது.

ஏழுடையான்பொழி லெட்டுடையான்புய மென்னைமுன்னுள்  
ஊழுடையான்புலி யூரன்ன பொன்னில் <sup>1</sup>வயர்வரைவாய்ச்  
சூழுடையாயத்தை நீக்கும் விதி<sup>2</sup> துணை யாயமன்னோ  
யாழுடையார்மணங் காணணங் காய்வந் தகட்பட்டதே.

[ப-ரை.] ஏழுடையான் பொழில்—புலி ஏழுக்கும் உடைய  
வன், எட்டுடையான் புயம்—எட்டுத் திக்கையும் திருக்கரங்க  
ளாக உடையவன், என்னை முன் ஆள் ஊழ் உடையான்—நான்  
தனக்கு அடிமை செய்வதற்கு முன் விதியுடையவன், புலியூர்  
அன்ன—சிதம்பரத்தை ஓத்த, பொன்—பொன் போன்றவனை,  
இவ் உயர் வரைவாய்—இந்த உயர்ந்த மலையிடத்து, சூழ் உடை

## 7. தலைவன் கூற்று.

(பா-ம்.) <sup>1</sup>உயர் பொழில்வாய். <sup>2</sup>துணையாமன்னே.

ஏழுடையான் பொழில் : “பொழிலேழென்பதற்கு ஏழு சோலை  
யெனச் சொல்லுவாருமுளர். இப்பொருள் கானக்கவிக்குப் பொருந்  
தாது. பொழிலேழென்பது ஏழு பூமி; ‘ஏழுடையான் பொழிலெட்  
டுடையான் யான்புயம்’ எனத் திருக்கோவையில் இரண்டு பொருளு  
முளவென வுணர்க.” (தக். 70. உரை.)

பேராசிரியருரை, ‘என்னை முன்னுள்ளுழுடையான்’ என்ற பகு  
திக்கு ‘எனக்கு ஆட்படுத்தன்மை யுண்டாவதற்கு முன்னே என்னை  
யாள்வதொரு புதிதாகிய முறைமையை யுடையான்’ என்றும், ‘அணங்  
காய் வந்தகப்பட்டது’ என்ற பகுதிக்கு ‘முன் வருத்துவதாய் வந்  
தகப்பட்டது’ என்றும் கூறுகிறது.

ஆயத்தை நீக்கும்—சுற்றிப் பிரியாத ஆயக்கூட்டத்தாரிடத் தினின்றும் நீக்கி, விதி துணையாய் மனனே—விதியே துணையாகிய நெஞ்சமே, யாமுடையார் மணங்காண் அணங்காய் வந்து அகப்பட்டதே—(கந்தருவ மணம் கைகூட ஒரு பெண்ணாகவந்து (என் கைக்குள்) சிக்கிக்கொண்டது (எ-று.)

### 8. கலவியுரைத்தல்.

கொலைவேலவன் கொடியிடையொடு

கலவியின்பங் கட்டுரைத்தது

(இ-ள்.) (விலங்குகளின்) உயிரை வேட்ட வேலினையுடைய நாயகன் பொன்மருங்குலையுடைய நாயகியுடனே கூட்டத்தால் படும் இன்பம் இசையச் சொன்னது.

சொற்பா லமுதிவள் யான்சுவை யென்னத் துணிந்திங்ஙனே நற்பால் வினைத்தெய்வந்<sup>1</sup> தந்தின்று நானிவ ளாம்பகுதிப் பொற்பா ரறிவார் புலியூர்ப் புனிதன் பொதியில்வெற்பீற் கற்பா வியவரை வாய்க்கடி<sup>2</sup> தொடட களவகத்தே.

இப்பகுதிக்கே பிறிதோர் எட்டுச் சுவடியில், (1) ‘பொழிலே முடையான் புயமெட்டுடையான் எனக் காட்டப்படுந்தன்மை யுண்டாவ தற்கு முன்னே என்னை ஆள்வதொரு பதியாகிய முறைமையை யுடையான்’ என்றும், (2) ‘அணங்காய் வந்தது’ என்பதற்கு, உள்ளம் செல்லவும் இது தகாது என்று விலக்குதலான், முன்வருத்தமானவையில் தெய்வத்தன்மையை யுடைத்தாய் வந்ததெனினும் அமையும்’ என்று கூறப்பட்டுள்ளன.

இச்செய்யுளைத் தேய்வப்புணர்ச்சி துணிதற்கு உதாரணமாகக் காட்டுவர் இலக்கண விளக்க ஆசிரியர். (கு. 491 உரை).

8. (பா.ம்.) 1. தந்தன்று. 2. தொடட.



[ப-ரை.] சொல்பால் அமுது இவள்—சொல்லும் பகுதியில் அமுது இவள், யான் சுவை என்ன—(யான் அதன் சுவையென்று) சொல்லும்படி, துணிந்திங்ஙனே—அறுதியிட்டபடியே, நற்பால் வினை தெய்வம் தந்தின்று—நல்ல கூறுபாட்டையுடைய விதியாகிய தெய்வம் தந்தின்று (தந்தது); நான் இவளாம் பகுதிப் பொற்பு—நானென்றும் இவளென்றும் வேறுபட்ட இவ் வழகை, யார் அறிவார்—யாராலே அறியப்படும்? புலியூர் புனிதன்—பெரும்பற்றப்புலியூரிலே உளனாகிய தூயவன், பொதியின் வெற்பில்—அவனுடைய பொதியமாமலையில், கல் பாவிய வரைவாய்—கல் பாய்ந்தகன்ற மலையிடத்து, கடிதொட்ட களவகத்தே—காவலை நீங்கின களவகத்தே. (3-20).

நானென்றும் இவளென்றும் வேறுபட்ட இவ்வகை யாராலே யறியப்படும் என்ன, ஒருயிர்க் கோருடம்பானால் இன்பம் அனுபவிக்க வொண்ணாதென்று ஒருயிர்க்கு இரண்டம்பானால் இவ்வாழ்க்கை யாராலே அறியப்படும்? அனுபவிக்கிற நாளே அறியுமித்தனை என்றுபடும்.

## 9. இருவயினொத்தல்.

ஆராவின்பத் தன்புமிதூர

வாரார்முலையை மகிழ்ந்துரைத்தது.

(இ-ள்.) அமையாத இன்பத்தாலே அன்புமிகுந்து செல்ல, கச்சார்ந்த தனங்களை யுடையானை விரும்பிச் சொன்னது.

## 8. தலைவன் கூற்று.

தந்தின்றென்பதைப் பேராசிரியர் தந்து இன்று எனப் பிரித்துப் பொருள் கொள்வர். 'கடிதோட்ட என்பதற்குக் கடியப்பட்ட தொகுதியையுடைய களவென்றுரைப்பினும் அமையும். தோட்டவென்றது தலைமகள் ஆயத்தையும் தன் இளைஞரையும், கடிதோட்டவென்பது பாடமாயின், மணந்தோடங்கிய களவென்றுரைக்க' என்பதும் பேராசிரியர் உரை.

உணர்ந்தார்க் குணர்வரியோன் றில்லைச் சிற்றம் பலத்தொருத்  
[தன்  
குணந்தான் வெளிப்பட்ட கொவ்வைச்செவ் வாயிக்  
[கொடியிடைதோள்  
புணர்ந்தாற் புணருந் தொறும்பெரும் போகம்பின் னும்புதி  
[தாய்  
மணந்தாழ் புரிசூழ லாளல்குல் போல வளர்கின்றதே.

[ப-ரை.] உணர்ந்தார்க்கு உணர்வு—தன்னை உணர்ந்தவர்  
களுக்கு உணர்வானவன் அரியோன்—அத்தன்மை உணரா  
தார்க்கு அரியவன், தில்லைச் சிற்றம்பலத்து ஒருத்தன்—பெரும்  
பற்றப்புவியூரிற் திருச்சிற்றம்பலத்தே யுளனாகிய ஒப்பில்லாத  
வன், குணந்தான் வெளிப்பட்ட கொவ்வைச் செவ்வாய்—அவ  
னுக்குக் குணமாகிய சிவானந்த மகிமை வெளிப்பட்டாற்போல  
வெளிப்பட்ட கொவ்வைக்கனிபோற் சிவந்த வாயினையுடைய,

9. தலைவன் கூற்று. உணர்ந்தார்க் குணர்வரியோன்—ஒருகால்  
தன்னை உணர்ந்தவர்கட்குப் பின் உணர்தற்குக் கருவியாகிய சித்த  
விருத்தி யொடுங்குதலான் மீட்டுணர்வரியோன் ; உணர்ந்தார்க்குக்  
குணந்தான் வெளிப்பட்டவென இயைந்துரைப்பினுமமையும். உணர்ந்  
தார்க் குணர்வரியோன் என்பதற்குத் தவத்தாலும் தியானத்தாலும்  
எல்லாப் பொருள்களையும் உணர்ந்தவர்க்கும் உணர்வரியோனெனினும்  
அமையும்.

அல்குல்போல வளர்கின்றதென்றவழி, ஒருகாலக் கொருகால்  
வளருமென்றால்லர். என்னை, குறைபாடுள்ளதற்கன்றே வளர்ச்சியுண்  
டாவது ; அல்லாது உம் எஞ்ஞான்றும் வளருமெனின், அல்குற்கு வரம்  
பின்மையும் தோன்றும். மற்றென்னை கருதியதெனின், இயற்கைப்  
புணர்ச்சி புணர்கின்ற காலத்து இவன் பதினேராண்டும் பத்துத் திங்க  
ளும் புக்கான் ; ஆகலின் இவளது அல்குல் இலக்கணக் குறைபாடின  
றியே வளராகின்றது. வளர்ந்து பன்னிரண்டு நிரம்பினால் ஒருபெற்றியே  
நிற்கும். அதுபோல, இவன் காதலும் உள்ளமுள்ளவ ரிறைந்து பின்  
னைக் குறைபாடின்றி ஒருபெற்றியே நிற்குமென்பது.” (பே-ரை).

இச்செய்யுட் கருத்தை ‘வேட்ட பொழுதின னைவையவை போலுமே,  
தோட்டார் கதுப்பினுடோள்’ என்ற குறளுடன் (1105) ஒப்பிடுக.

இதனை நலம்பாராட்டித்துச் செய்யுளென்பர் இலக்கண விளக்க  
ஆசிரியர் (சூ. 493 உரை).

கொடியிடை. தோள்-வஞ்சிக்கொடிபோன்ற இடையிணையுடைய இவளுடைய தோள்கள், புணர்ந்தால் புணருந்தோறும்—கூடினால் கூடுந்தோறும், பெரும்போகம் பின்னும் புதிதாய்—பெரிய போகமானது பின்னும் ஒருகாலைக் கொருகால் புதிதாய், மணந்தாழ் புரிசுழலாள்—மணம் செறிந்த அளகத்திணையுடையவள். அல்குல்போல் வளர்கின்றதே—அல்குலினது பெருமைக்கு உவமையில்லாதது போல, இவ்விற்பத்திற்கு உவமையில்(லாமல்) பெருகா நின்றது. இதென்ன வியப்போ? (எ-து).

## 10. கிளவி வேட்டல்.

அன்னமன்னவ ளவயவங்கண்டு

மென்மொழிகேட்டு விருப்புற்றது.

(இ-ள்.) நடையாலன்னத்தை யொத்தவள் அவய்வத்தைப் பார்த்து மெல்லிய வார்த்தையினைக் கேட்டதாக விரும்பினது

அளவியை யார்க்கு மறிவரியோன் றில்லை யம்பலம்போல் வளவிய வாங்கொங்கை வாட்டடங் கண்ணுதன் மாமதியின் பிளவியன் மின்னரிடை பேரமை தோளிது பெற்றியென்றார் கிளவியையென்னோ வினிக்விள்ளை யார்வாயிற் கேட்கின்றதே.

[ப-ரை] அளவியை யார்க்கும் அறிவரியோன்-தன்னுடைய திருவேல்லை யாவராலும் அறிதற்கு அரியவன், தில்லையம்பலம் போல்—திருவம்பலத்தையொத்த. வளவிய வாங்கொங்கை—வளப்பத்தை உட்கொண்டிருந்தன கனதனங்களும்; வாள் தடம்கண்—பெரிய கண்கள் வாள் போன்றிருந்தன; நுதல் மாமதியின் பிளவியல்—நெற்றியும் பாதி மதியின் இயல்பாயிருந்தது; மின் இடை—இடையும் மின் போன்றிருந்தது; பேர் அமை தோள்—பெரிய தோள்களும் வேய்தாமாகி இருந்

10. தலைவன் கூற்று. இதனைச் சொற்கேட்க விரும்புதற்குச் செய்யுள் என்பர் இலக்கண விளக்க ஆசிரியர். (கு. 493 உரை).

தன; இது பெற்றி யென்றால்—அவயவங்களின் இயல்புகள் இவையானால், கிளவியை என்னோ இனி கிள்ளையார்பால் கேட்கின்றதே—கிளியை ஒப்பார் வாயில் வார்த்தையைக் கேட்குந் தரந்தான் என்ன? அவயவங்களின் இயல்புகள் இவையானால் அவர் வார்த்தையும் இவற்றிற்குத் தக்கனவல்லவோ? (எ-அ)

## 11. நலம்புனைந் துரைத்தல்.

பொங்கிழையைப் புனைநலம்புகழ்ந்  
தங்கதிர்வேலா நயர்வுநீங்கியது.

(இ-ள்.) மிகுந்த ஆபரணங்கடையுடையானே (அவள் புனைந்த நலன்களைப் புகழ்ந்து) அழகின ஒளியினையுள்ள வேலினையுடையவன் வருத்தமகன்றது.

கூம்பலங் கைத்தலத் தன்பரென் பூடுரு கக்குணிக்கும்  
பாம்பலங் காரப் பரன் தில்லை யம்பலம் பாடலரின்  
தேம்பலங் சிற்றிடை யீங்கிவ டங்கனி வாய்கமழும்  
ஆம்பலம் போதுள வோவளி காணும் மகன்பணையே.

[ப-ரை.] கூம்பல் அம் கைத்தலத்து அன்பர் என்பு ஊடு உருகு குணிக்கும்—கூம்புதலையுடைத்தாகிய அழகிய கைத்தலங் கூளை உடைய அடியார் என்புகளெல்லாம் கரைந்து உருகும்படி ஆடி அருளிகின்ற, பாம்பு அலங்கார பரன்—அரவாபரண அலங்காரச் சிவன், தில்லையம்பலம்—அவனுடைய பெரும்பற்றப்புலியூரில் திருவம்பலத்தை, பாடலரில்—பாடமாட்டாதாரைப் போல, தேம்பலம் சிற்றிடை—தளர்ச்சியையுள்ள அழகிய சிற்றிடையினையுடைய, ஈங்கு இவன் திங்கனி வாய் கமழும்—இவளுடைய நெய்த்தநிறமுடைத்தாகிய கனிவாய் விரிமை(?) போலே நாறுவன, ஆம்பல் அம் போது உளவோ—ஆம்பற் பூவும் சில உண்டோ? அளிகாள் நும் அகன் பணையே—வண்டு காள்! நும்முடைய அகன்ற மருதநிலத்துண்டாகிற் சொல்லு வீராக.

## 11. தலைவன் கூற்று.

(கு-ரை.) புனைநலமென்றது புனையப்பட்ட இயற்கை நலத்தை. அயர்வு நீங்கியது—சொல்லாடாமையினுண்டாகிய வருத்தம் நீங்கியது. (பே-ரை.)

சொற்களோது அயர்வு நீங்கியதற்குச் செய்யுள் (இலக். விளக். 493 உரை.)

## 12. பிரிவுணர்த்தல்.

பணிவளரல்குலைப் பயிர்ப்புறுத்திப்  
பிணிமலர் த்தாரோன் பிரிவுணர்த்தியது.

(இ-ள்.) பாம்பினது படத்தை யொத்து மிக்க அல்குலை யுடையானை, பயிலாத பொருளாகிய பரிவுக்கு அருவருக்கப் பண்ணி, கட்டப்பட்ட மாலையையுடையவன் பிரிவு அறிவித் தது.

சிந்தா மணிதெண் கடலமுதற் தில்லை யானருளால்  
வந்தா லிகழப் படுமே மடமான் விழிமயிலே  
அந்தா மரையன்ன மேநின்னை யானகன் றுற்றுவனோ  
சிந்தா குலமுற் றென்னோயென் னை<sup>1</sup> வாட்டர் திருத்துவதே.

[பரை.] சிந்தாமணி தெண்கடல் அமுதம்—சிந்தாமணி என்கின்ற வள்ளலும். தெளிந்த கடலிலே உண்டாகிய அமுதமும், தில்லையான் அருளால்—திருவம்பலநாதன் திருவருளினாலே, வந்தால் இகழப்படுமே—இவை சிலர்க்குண்டானால் வேண்டா என்று இகழப்படுமோ? மடமான் விழிமயிலே—மெல்லிய மாணோக்கம் போன்ற நோக்கினையுடையாய்! சாயலால் மயிலே ஒப்பாய்! அம்தாமரை அன்னமே—அழகிய தாமரைக்கண் வாழும் அன்னமே! நின்னை யான் அகன்று ஆற்றுவனோ—உயிரினும் சிறந்த நின்னை இருதலைப்புள்ளின் ஒருயிரன்ன யான் பிரிவாற்றுவனோ? சிந்தாகுலமுற்று என்னோ—சிந்தையானது வருத்தமுற்று ஏன்தான், என்னை வாட்டம் திருத்துவதே—என்னை நோய் செய்கின்றது? சொல்லுவாயாக வேண்டும் (எ-து).

## 12. தலைவன் கூற்று.

(பா-ம்) <sup>1</sup> வாட்டர் திருத்துவதே.

பயிர்ப்பு—பயிலாத பொருட்கண் வந்த அருவருப்பு; ஈண்டுப் பயிலாத பொருள் பிரிவு (போசிரியர்).

இருதலைப் புள்ளின் ஒருயிர்: இவ்வாறே கவி. 89 : 4; அகநா 12 : 5; பரி 8 : 72-3, பரிமேல், குறன் 1109, பரிமேல், சீவக. 1220, 1632, 17667-8, 2098 என்ற நூற்பகுதிகளிலும் உரைகளிலும் கூறப் பட்டமை நோக்கத்தக்கது.

### 13. பருவாலறிதல்.

பிரிவுணர்ந்த பெண்கொடிதன்

பருவரலின் பரிசுநினைந்தது.

(இ-ள்) தன் பிரிவை அறிந்து பெண்ணுருக்கொண்ட ஒரு வல்லிச்சாதகக் கொடியைப் போன்றவளுடைய துன்பத்தினியல்பை விசாரித்தது.

கோங்கிற் பொலியரும் பேய்கொங்கை பங்கன் குறுகலருர் திங்கிற் புகச்செற்ற கொற்றவன் சிற்றம் பலமனையாள் திங்கிற் புணர்வரி தென்றோ நெடிநிங்ங் னெயிருந்தால் ஆங்கிற் பழியா மெனவோ வறியே னயர்கின்றதே.

[ப-ரை] கோங்கின் பொலி அரும்பு ஏய் கொங்கை பங்கன்—கோங்கினது பொலிவு பெற்ற அரும்பை யொத்த திருமுலைத் தடங்கலையுடைய ஈசுவரியாரைப் பாகத்திலே உள்ளவன், \*குறுகலர் ஊர் திங்கில் புக—தன்னை வந்து சேராதவருடைய முப்புரங்கள் திங்காகிய புத்த சுமயத்திலே புகுதலாலே, செற்ற கொற்றவன்—அழித்த வெற்றியினையுடையவன், சிற்றம்பலம் அனையான்—அவனுடைய திருச்சிற்றம்பலம் போன்றவன், நீங்கின் புணர்வு அரிது என்றோ—பிரிந்தால் தன்னைக் கூடுதற்கு அரிதென்றோ, நெடிது இங்ஙனே இருந்தால்—நெடும்பொழுது இங்ஙனம் தாழ்க்க இருந்தால், ஆங்கு—அவ்விடத்து, (ஆவது சுற்றத்தாரிடத்தும் அயலாரிடத்தும்) இல்பழியாம் எனவோ—குடிப்பழியாமென்றோ. அறியேன்—அறிகிலேன்; அயர்கின்றது—வருந்துகின்றது.

### 13. தலைவன் கூற்று.

குறுகலர் ஊர் திங்கில் புக—குறுகலாதார் புரங்கள் பாசண்ட தருமமாகிய திங்கிலே புகுதலான். அனையான், அயர்கின்றது (எனக்கூட்டுக) (பேராசிரியர்).

## 14. அருட்குணமுரைத்தல்.

கூட்டிய தெய்வத் தின்னருட் குணம்  
வாட்டமின்மை வள்ள லுரைத்தது.

(இ-ள்.) (தெய்வத்தின் அருளினது செய்திக்குக் குறை  
விலாமையை உரைத்தது)

தேவரிற் பெற்றநஞ் செல்வக் கடிவடி வார்திருவே  
யாவரிற் பெற்றினி யார்சிதைப் பாரிமை யாதமுக்கண்  
மூவரிற் பெற்றவர் சிற்றம் பலமணி மொய்பொழில்வாய்ப்  
பூவரிற் பெற்ற குழலியென் வாடிப் புலம்புவதே

[ப-ரை.] தேவரில் பெற்ற நம் செல்வக் கடி - தேவர் தரப்  
பெற்ற நம்செல்வமுடைத்தாகிய மணத்தை, வடிவு ஆர்திருவே-  
அழகார்ந்த இலக்குமியை ஒப்பாய்!. யாவரில் பெற்று இனியார்  
சிதைப்பார்-இதனை அழித்தற்கு யாவரிடத்திலே பதம் பெற்று  
யாவராலே அழிக்கலாம்? இமையாத முக்கண் மூவரில் பெற்ற  
வர் - இமையாத மூன்று திருநயனங்களும் சந்திராதித்தர், அக்  
கிளித்தேவன் என்கின்ற மூவராலேயுடையவர், சிற்றம்பலம்  
அணி மொய் பொழில்வாய் - அவருடைய திருச்சிற்றம்பலத்  
தைச் சூழ்ந்து சேர்ந்த பொழிலிடத்து, பூவரிற் பெற்றகுழலி-  
(பூவினால் தூற்ற வள் அளகத்தினை யுடையாய்!) என வாடிப்  
புலம்புவதே - எந்தான் மெலிந்து வருந்துகின்றது? ஏ-று,

## 14. தலைவன் கூற்று.

கொளுவின் பொருள், செய்யுள் ஆகியவை எட்டில் சிதைந்  
துள்ளன. உரையில் சிற்றம்பலம் பணி என்றெழுதப்பெற்றிருக்கிறது.

இமையா முக்கண் மூவரில் பெற்றவர்: 'உமையமர்ந்து விளங்கும்  
இமையா முக்கண் மூவெயில் முருக்கிய முரண்மிகு செல்வனும்'; (திரு  
முருகு. 153-4); இமையா முக்கண்.....பிஞ்ஞகனே (தே - திருக்கள்  
ளில் 3).

இதனைத் தெய்வத்திறம் பேசுதற்குச் செய்யுளென்பர் இலக்.  
விளக்க ஆசிரியர் (சூ. 497 உரை).

## 15 இடமணித்துக் கூறி வற்புறுத்தல்.

மடவரலை வற்புறுத்தி

இடமணித்தென் றவனியம்பியது.

(இ-ள்) மடப்பத்தை வெற்றியாக வுடையவனை வளியுறுத்தி, உங்கள் இடத்துக்கு எங்கள் இடம் அண்ணிது' என்று நாயகன் சொன்னது.

வருங்குன்ற மொன்றுரித் தோன்றில்லை யம்பல வன்மலயத் திருங்குன்ற வாண ரிளங்கொடி யேயிட ரெய்தலெம்மூர்ப் பருங்குன்ற மாளிகை நுண்கள பத்தொளி பாயநும்மூர்க்  
 1 கருங்குன்ற வெண்ணிறக் கஞ்சுக மேய்க்குங் கனங்குழையே

[ப-ரை] வரும் குன்றம் ஒன்று உரித்தோன்—இருஷிகள் யாகத்திலே தோன்றி, மலை கால் படைத்தாற் போலே மேல் வருகின்ற யானையை உரித்தவன், தில்லை அம்பலவன் மலயத்து இரும் குன்றவாணர் இளங்கொடியே—பெரும்பற்றப்புலியூர்க்கு உளனாகிய திருவம்பலநாதன் வரையிடத்துப் பெரிய மலைக்குக் கர்த்தராகிய குறவாணர்க்கு மகளாகிய வஞ்சிக்கொம்பே! இடர் எய்தல்—துக்கிக்க வேண்டா; எம் ஊர்—எங்கள் ஊர், பரும் குன்ற மாளிகை—பெரிய குன்றத்தை ஒத்த மாளிகைகளில், நுண்களபத்து ஒளி பாய-நுண்ணிய வெண்சாந்தொளி பரக்க, நும் ஊர் கருங்குன்ற வெண்ணிறக் கஞ்சுகம் ஏய்க்கும்—உங்கள் ஊர் கரிய குன்றத்துக்கு இட்ட வெள்ளைநிறச் சட்டையை ஒக்கும், கனங்குழையே—கனத்த குழையினை உடையாய்! வருந்தாதே என்றது.

## 15. தலைவன் கூற்று.

(பா-ம்) 1 கருங்குன்றம் வெண்ணிற

நும் ஊர் கரு குன்றம் வெள் நிறம் கஞ்சுகம் ஏய்க்கும்—நும்மூர்க் குண்டாகிய கரிய குன்றம் வெள்ளை நிறத்தையுடைய சட்டையிட்டத னோடொக்கும். கருங்குன்ற வெண்ணிறமென்பது பாடமாயின், நுண்களபத்தொளி பரப்ப அவ்வொளி நும்மூர்க் கருங்குன்றத்திற் கிட்ட வெண்ணிறக்கஞ்சுகத் தோடொக்குமென்க. (பே-உரை).



## 16. ஆடிடத்துய்த்தல்.

வன்புறையின் வற்புறுத்தி  
அன்புறுமொழியை அருகுகன்றது.

(இ-ள்.) வலியுறுத்தும் வார்த்தைகளாலே வலியுறுத்தி, விரும்பத்தக்க வார்த்தையினை யுடையார் அருகினின்று நீங்கியது.

தெளிவளர் வான்சிலை செங்கனி வெண்முத்தர் திங்களின்வாய்ந்  
தளிவளர் வல்லியன் னுய்முன்னி யாடுபின் யானளவா  
ஒளிவளர் தில்லை யொருவன் கயிலை யுகுபெருந்தேன்  
துளிவளர் சாரற் கரந்துங்ங னேவந்து தோன்றுவனே.

[ப-ரை.] தெளி - நான் முன்பு சொன்ன வார்த்தைகளைத் தெளிவாயாக; வளர் வான் சிலை - கால் நிமிர்த்த பெரிய சிலைகளையும். செங்கனி - சிவந்த கொவ்வைக் கனியையும். வெண்முத்தம் - வெண்மையுடைய முத்து நிரையினையும், திங்களின் வாய்ந்து-ஒரு திங்களிடத்தே வாய்க்கக்கண்டு, அளிவளர் வல்லி அன்னாய் - வண்டுச்சாதிகள் மிக்க வல்லிகாரத்தை ஒப்பாய்! முன்னி ஆடு - முற்பட்டு விளையாடுவாயாக; பின் - அதற்குப் பின்னே, யான்-நான். அளவா ஒளி - அளவிடப்படாத ஒளியாயுள்ளவன். வளர் தில்லை ஒருவன் - மிக்க பெரும்பற்றப்புலியூரிலே ஒப்பில்லாதவன், கயிலை - அவனுடைய ஸ்ரீ கயிலாயத்தில், உகுபெருந்தேன் துளி வளர் சாரல் - உகாநின்ற பெரிய தேன் துளிகளால் மிகுந்த வரைச் சாரலிடத்து, கரந்து உங்ஙனே வந்து தோன்றுவனே - ஒளித்து ஒரு பக்கத்தாலே வந்து தோன்றக் கடவேன் (எ-று).

## 16. தலைவன் கூற்று.

\* பாடலிலும் உரையிலும் தென் துளி என்றே எழுதப்பட்டுள்ளன.

வன்புறை - வற்புறுத்தும் சொற்கள். உங்ஙன் - இடைப்பக்கம். பெருந்தேன் - அளவிற் பெரிதாகிய மலைத்தேன்: 'நெடுவரைப்பெருந்தேன்; பெருந்தேன் கண்டுவரை (குறுந்தொகை 60; 1+2; 273: 5): சிறுச் சவன் வாய்த்த மணியின் சிதை பெருந்தேன். (சிற். 252).

இதனைப் பிரிந்து வருகென்றற்குச் செய்யுளென்பர் இலக். விளக்க ஆசிரியர் (497-உரை).

# 17. அருமையறிதல்.

சுற்றமுமிடனுஞ் சுழலுநோக்கி  
மற்றவளருமை மன்னனறிந்தது

(இ-ள்) ஆயக்கூட்டத்தாரையும், மடவரார் புகுதற்கரிய இடத்தையும், சூழ்ந்த பொழிலையும் பார்த்து, மற்றந்த நாயகி யுடைய அருமையை நாயகன் அறிந்தது.

புணர்ப்போ விலனும் விசும்பும் பொருப்புந்தன் பூங்கழலின் துணர்ப்போ தெனக்கணி யாக்குந்தொல் லோன்றில்லைச் [சூழ்பொழில்வாய் இணர்ப்போ தனிசூழ் லேழைதன் வீரமையிந் நீர்மையென் [ருத் புணர்ப்போ கனவொ பிறிதோ வழியென் புகுந்ததுவே.

[ப-ரை.] நிலனும் விசும்பும் பொருப்பும் புணர்ப்போன்—பூமியையும் ஆகாயத்தையும் மலைகளையும் படைக்கின்றவன், தன் பூங்கழலின் துணர்ப்போது—தன் பொலிவினையுடைத்தாகிய ஸ்ரீபாதங்களாகிய இணையொத்த பூக்களை, எனக்கு அணி ஆக்கும் தொல்லோன்—என் முடிக்கு அணியாக்கும் தொல்லோன், தில்லை சூழ் பொழில்வாய்—அவனுடைய பெரும்பற்றப் புலியூரைச் சூழ்ந்த பொழிலிடத்தே, இணர்ப்போது அணிசூழல் ஏழை தன் நீர்மை—கொத்துப் பூ அணிந்த கூந்தலினையுடைய நாயகி தன்மை, இ நீர்மை—இத்தன்மையாயிருந்தது, என்றால்—ஆனபொழுது, புணர்ப்போ-மாயமோ? கனவோ—தரிசனங் கண்டோமோ?, பிறிதோ—அன்றி நாம் அறியாதன சிலவோ?, அறியென் புகுந்ததுவே—இவளுடன் கூடின பின்பு தோன்றி னது இன்னபடி என்று அறிகிலேனில்லை (எ-று.)

## 17. தலைவன் கூற்று.

(கு-ரை) போது இணர் அணிசூழல் என்றும், தில்லைசூழ் பொழில் வாய் புகுந்தது என்றும் பேராசிரியர் பொருத்திப் பொருள் கூறுவர், 'பொழில் வாயினர்ப் போதென்பாருமுளர்; பிறிதோ என்பதற்கு நனவென்பாருமுளர்' என்பதும் பேராசிரியருரை.

இதனை 'ஆயவெள்ளம் வழிபடக் கண்டது மாயமோ' என்றதற் குச் செய்யுளாக அமைப்பர் இலக். விளக். ஆசிரியர் (கு. 501 உரை).

## 18. பாங்கியை யறிதல்.

கடல்புரையாயத்துக் காதற்றோழியை  
மடவரல் காட்ட மன்னனந்நிந்தது.

(இ-ள்.) கடலையொத்த ஆயக் கூட்டத்தாமிடத்து அன்  
புடைய தோழியை மடப்பக்கையுடையவள் காட்ட நாயகன்  
அறிந்தது.

உயிரொன் றுளமுமொன் றென்றே சிறப்பிவட் கென்னோ  
[டென்னப்  
பயில்கின்ற சென்று செவியுற நீள்படைக் கண்கள்விண்வாய்ச்  
செயிரொன்று முப்புரஞ் செற்றவன் நிலைச்சிற் றம்பலத்துப்  
பயில்கின்ற கூத்த நருளென லாகும் பணிமொழிக்கே.

[ப-ரை.] விண்வாய் செயிர் ஒன்று முப்புரம் செற்றவன் -  
விசும்பிடத்தே குற்றமுடைய மூன்று புரத்தை அழித்தவன்,  
தில்லை சிற்றம்பலத்து பயில்கின்ற கூத்தன்—பெரும்பற்றப்புலி  
யூர் திருவம்பலத்தே ஆடியருளுகிற திருக்கூத்தை உடையவன்,  
அருள் எனலாகும் பணிமொழிக்கே - அவனுடைய திரு  
வருளென்று சொல்லா நிற்கின்ற தாழ்ந்த வார்த்தையினை  
உடையாளுக்கு, சென்று செவியுற நீள்படைக்கண்கள்-காதை  
மோதி நீண்டவேல் போலும் கண்கள்; உயிர் ஒன்று - எனக்கும்  
இவளுக்கும் உயிரொன்று, உளமும் ஒன்று - இவளுடைய கருத்  
தும் ஒன்றுபட்டிருக்கும், ஒன்றே சிறப்பு இவட்கு என்னோடு  
உடன்பயில்கின்ற இருவருக்கும் மாதா பிதாக்களால் செய்யப்  
படும் சிறப்புக்களும் ஒன்றுபட்டிருக்கும். (எ-று).

அதனால் இவளே தலைவிக்குச் சிறந்தவள்போலும் என  
உட்கொண்டான்.

## இயற்கைப் புனர்ச்சி முற்றிற்று.

## 18. தலைவன் கூற்று.

உயிரொன்று.....நன்றே; யானென்று நீயென் றிருவகையோகம்  
மிருவருக்கும், ஊனென் றுயிரொன் றுளமுமொன் றுள் துரையனவோ  
(திருவாரூர்க்கோவை. 155)

அருள் என்னது அருளால் வரும் ஆனந்தத்தை (பே-ரை). அருள்.  
தலைவிக்கு: 'அற்புதமோ சிவனருளோ அறியேனென் றதிகழித்தார்.  
(கடுத்தாட். 140)

இச்செய்யுளை வாயில் பெற்றுய்தற்கு உதாரணமாகச் காட்டுவர்  
இலக. விளக்க ஆசிரியர் (கு 501 உரை.)

## 2. பாங்கற் கூட்டம்.

இனிப் பாங்கற் கூட்டம் வருமாறு. தெய்வப் புணர்ச்சி புணர்ந்த தலைமகன், தெருண்டு வரைதலைத் தெருளானாயின், தன் பாங்கனாதல் இடந்தலைப்பாட்டானாதல் இரண்டனுள் ஒன்றாற் சென்றெய்தல் முறைமையென்ப. (பே-ரை.)

அவற்றுள், பாங்கற் கூட்டமாவது.

- <sup>1</sup>நினைதல், <sup>2</sup>வினாதல், <sup>3</sup>உற்ற துரைத்தல்,
  - <sup>4</sup>கழறல், <sup>5</sup>மறுத்தல், <sup>6</sup>கவன்றுரைத் தல்லே,
  - <sup>7</sup>வலியழி வுரைத்தல், <sup>8</sup>விதியொடு வெறுத்தல்,
  - <sup>9</sup>நொந்து கூறல், நோதல் நீங்கி
  - <sup>10</sup>இயலிடங் கேட்டல், <sup>11</sup>இயலிடம் கூறல்,
  - <sup>12</sup>வற்புறுத்தல், <sup>13</sup>குறிவழிச் சேறல், <sup>14</sup>காண்டல்,
  - <sup>15</sup>வியந்து ரைத்தல், அம் மெல்லியல் தன்னைக்
  - <sup>16</sup>கண்டமை கூறல், கருத்துக் கேற்பச்
  - <sup>17</sup>செவ்வி செப்பல், <sup>18</sup>அவ்விடத் தேகல்
- நங்கிவை நிற்க.

இடந்தலை தனக்கும்

- <sup>1</sup>ஆங்கவள் மெலிதல், <sup>2</sup>பொழில்கண்டு மகிழ்தல்,
  - நீங்கா மகிழ்வொடு <sup>3</sup>நிலைகண்டு வியத்தல்
  - <sup>4</sup>தளர்வகன் றுரைத்தல், <sup>5</sup>மொழிபெற வருந்தல்,
  - <sup>6</sup>கண்புதை <sup>7</sup>வருத்தங் காவல், <sup>8</sup>நாண்விடல்,
  - நண்பொடு சென்று <sup>9</sup>நன்மருங் கணைதல்,
  - <sup>10</sup>இன்றி யமையாமை, <sup>11</sup>ஆயத் துய்த்தல்,
  - <sup>12</sup>நின்று வருந்தல், நிகழா றைத்தும்
- துன்று பாங்கற் றுறையென மொழிப.

## 19. பாங்களை நினைதல்.

எய்தற்கருமை ஏழையிற்றேன்றப்  
பையுளுற்றவன் பாங்களை நினைந்தது.

(இ-ள்.) கூடுதற்கரியபடி நாயகியிடத்தே தோன்ற, அத  
னிலே கிலேசமுற்றவன் தோழனை நினைந்தது.

பூங்களை யார்புனற் றென்புலி யூர்புரிந் தம்பலத்துள்  
ஆங்கெனை யாண்டுகொண் டாடும் பிராநடித் தாமரைக்கே  
பாங்களை யானன்ன பண்பனைக் கண்டிப் பரிசுரைத்தால்  
சங்கெனை யார்தடுப் பார்மடப் பாவையை யெய்துதற்கே.

[ப-ரை.] பூ களை ஆர் புனல் தென்புலியூர் அம்பலத்துள் -  
பொலிவினையும் ஆரவாரத்தையும் உடைத்தாகிய நிறைந்த  
நீராலே குழப்பட்ட தெற்குத் திருப்பதியாயிருந்துள்ள பெரும்  
பற்றப் புலியூரில் திருவம்பலத்திடத்தே. ஆங்கு எனை ஆட்  
கொண்டு - அப்படியே என்னை அடிமைகொண்டு, புரிந்து  
ஆடும் பிரான் - விரும்பி ஆடுகிற சுவாமி. அடி தாமரைக்கே  
பாங்களை - அவனுடைய திருவடித் தாமரைகளிலே சார்புள்ள  
வனை, யான் அன்ன பண்பனை-எனக்கு என்னையொத்த செய்தி  
யுடையவனை, கண்டு இப்பரிசு உரைத்தால் - அவனைக் கண்டு  
இங்குப்புகுந்த படியைச் சொன்னால், ஈங்கு எனை யார் தடுப்பர்-  
இவ்விடத்து என்னை யாராலே தகைப்படும்? மடப்பாவை  
எய்துதற்கே மடப்பமுடைத்தாய ஓவியம்போன்ற இவனைக்  
கூடுமிடத்து. (இவ்விடத் தென்னை யாரால் தகைப்படும்  
என்றது).

## 19. தலைவன் கூற்று :

(கு-ரை.) பூ என்பதற்கு பூக்களை உடைத்தாய், என்றும்; அம்  
பலத்து புரிந்து என்று கூட்டி அம்பலத்துள் விரும்பி என்றும், அடித்  
தாமரைக்கே பாங்களை என்பதற்கு அடியாகிய தாமரைக்கே பாங்கா  
யுள்ளவனை என்றும், பொருள் கூறுவர் பேராசிரியர். 'தென்புலியூர்  
.....கொண்டு என்ற பகுதிக்கு பிறவுமுண்ப'ர என்றும் அவர்  
கூறுவர்.

பையுள் - தோய்; மயக்கம். கூடுதல்.....தோன்ற என்பதை  
நாயகியிடத்தே கூடுதற்கு அரியபடி தோன்ற என இயைக்க. களை ஆர்  
வாரம்.

தலைவன் பாங்களைச் சார்தற்குச் செய்யுளாக இதனை அமைப்பர்  
இலக். விளக்க ஆசிரியர் (505 உரை).

## 20. பாங்கன் விதைல்.

கலிகெழுதிரடோண் மெலிவதுகண்ட  
இன்னுயிர்ப்பாங்கன் மன்னனைவியுது.

(இ-ள்) புகழார்வம் பொருந்தின தோள்கள் இளைத்தது  
கண்டு இனிதாகிய சீவனை யொத்த தோழன் நாயகனைக் கேட்  
டது.

சிறைவான் புனற்றில்லைச் சிற்றம் பலத்துமென் சிந்தை  
[யுள்ளும்  
உறைவான் உயர்மதிற் கூடலி னாய்ந்தவொண் டந்தமிழின்  
துறைவாய் நுழைந்த னையோவன்றி யேழிசைச் சூழல்புக்கோ  
இறைவா தடவரைத்தோட்கென்கொ லாம்புகுந்தெய்தியதே.

(ப-ரை.) சிறை வான் புனல் தில்லை—வான் நீராலே ஊரைச்  
சுற்றிச் செய்யப்பட்ட மிக்க செல்வம் பொருந்தின தில்லைச்  
சிற்றம்பலத்திலும், என் சிந்தையுள்ளும்—என்னுடைய மன  
மாகிய தூய்தலான விடத்தும், உறைவான்—இவ்விரண்டிட

## 20. பாங்கன் கூற்று.

இவ்வுரையின் பிற்பகுதி எட்டில் சிதைத்துள்ளது. அதற்குப்  
பேராசிரியர் கூறும் உரை பின்வருமாறு :— தீர்தமிழின் துறைவாய்  
நுழைந்தனையோ—இனிய தமிழின் துறைகளிடத்து நுழைந்தாயோ?  
அன்றி ஏழிசை சூழல் புக்கோ—அன்றி ஏழிசையினது சூழலின்கண்  
புகுதலானோ? இறைவா—இறைவனே, தடவரை நோட்கு புகுந்து  
எய்தியது என்கொலாம்—பெரியவரை போலும் நின் தோள்கட்கு மெலி  
யப் புகுந்து எய்தியது என்னோ?

சிறைவான் புனற்றில்லை : 'சிறைசெய்த தூரீர்த் திருத்தில்லை'  
(தில்லைச் சிவகாமி. 13)

சிறை—அணை. கூடல்—சங்கம் : 'கூடற்புலவீர்' (தமிழ் வீடு. :4)

னும் ஒக்க உறைபவன், உயர் மதில் கூடலின் ஆய்ந்த—அவ  
னுயர்ந்த மதிலால் குழப்பட்ட திருவாலவாயிலில் இருந்து  
ஆராய்ந்த, தீந்தமிழின் துறைவாய் நுழைந்தனையோ—இனி  
தாகிய அகமும் புறமும்,..... தாயோ?, அன்றி ஏழிசை குழல்  
புக்கோ—அ துவல்லாதாகில், ஏழிசைச் சூழ்ச்சியாகிய.....  
பாடலுமாய்ந்தா... ..கொலோ, புகுந்தெய்தியதே—சுவாமி,  
உன்னுடைய பெருவரை நிகர்த்த தோளுக்கு என்னதான்  
வந்துற்றது (எ.அ.)

## 21. உற்றதுரைத்தல்.

மற்றவன் வினவ

உற்ற துரைத்தது.

(இ-ள்.) (வருந்தியதற்குக் காரணத்தைப் பாங்கள் வினவ  
தலைவன் தலைவியால் தனக்குற்றதைக் கூறியது).

கோம்பிக் கொதுங்கிமே யாமஞ்ஞை குஞ்சரங் கோளிழைத்  
பாம்பைப் பிடித்துப் படங்கிழித் தாங்கப் பணைமுலைக்கே  
தேம்பற் றுடியிடை மான்மட நோக்கிதில் லைச்சிவன்றான்  
ஆம்பொற் றடமலர் குடுமென் னாற்ற லகற்றியதே.

(ப-ரை.) மான் மடநோக்கி—மானின் மெத்தென்ற நோக்  
கத்தினை உடையனாவடைய, அ பணை முலைக்கே தேம்பல் துடி  
யிடை—அந்தப் பணைத்த தனங்களின் பொறை ஆற்றாது தேம்

ஏழிசை—சூரல், துத்தம், கைக்கிளை, உழை, இளி, விளரி, தாரம்  
என்பன. இவற்றின் எழுத்துக்கள் ச ரி க ம ப த நி; இவ்வெழுத்து  
களையும் மாதிரைப்படுத்தித் தொழில் செய்ய இவற்றுள்ளே ஏழிசையும்  
பிறக்கும் என்பர் அடியார்க்கு நல்லார். சூழல் என்பது இசைகளால்  
இயன்ற பண்ணும் பாடலும் முதலாயினவற்றை; ஒண்மந்தமிழ் : 'மதுர  
மொழுகிய தமிழினியல் பயில் மதுரை' (மீனாட்சி. 4)

புதலை உடைத்தாய் தமருகமொத்த இடைமூன்று, தில்லை சிவன் அருளாம் பொன் தட மலர்க்கும் என் ஆற்றல் அகற்றியதே— திருவம்பல நாதனுடைய சீபாதங்களாகிய அழகிய பெரிய மலர் களைச் சூட்டவல்ல என் வலிமையை அழித்தது. டிகாம்பிக்கு ஓதுங்கி மேயா மஞ்ஞை—பச்சோந்திக்குப் பயப்பட்டு ஓதுங்கிப் புறப்பட்டு இரை கவரமாட்டா மயில், குஞ்சரம் கோள் இழைக் கும் பாம்பைப் பிடித்து—யானையைக் கோட் செய்து கொல்ல வல்ல பாம்பைப் பிடித்து, யுடம் கிழித்தாங்கு—அதனுடைய படத்தைக் கிழித்ததனுடொக்கும். (எ.று.)

## 21. தலைவன் கூற்று.

மயில் பாம்பைப் பிடித்துப் படத்தைக் கிழித்தாற்போல, இடை என் ஆற்றலை அகற்றியது என்று பேராசிரியர் பொருளமைதி செய்து, மடனோக்கி என் ஆற்றலை அகற்றியது, மஞ்ஞை பாம்பைப் பிடித் துப் படத்தைக் கிழித்தாற் போலுமெனக் கூட்டியுரைப்பாருமுள்ள என்று கூறுகின்றார்.

மயில் அராவைப் பிடித்தல் : ‘அஞ்சிறைக் கலாப மஞ்ஞை யணங் கர வட்ட தேனும்’ (சிந்தா. 1405). அரவு யானையை வருத்துதல் : ‘சிறுவெள் ளாவி னவ்விரிக் குருளை, கான யானை யணங்கி யாங்கு’ (குறுங். 119: 1-2). இச்செய்யுளின் கருத்தை,

ஒண்ணுதற் கோடி வுடைந்ததே ஞாப்பினு

ணண்ணுரு முட்குமென் பீடு. (குறள்: 1088)

என்ற குறளுடன் ஒப்பிடுக.



## 22 கழறியுரைத்தல்.

வெற்பனைத்தன் மெய்ப்பாங்கன்  
கற்பனையிற் கழறியது.

(இ-ள்) நாயகனைத் தன் மெய்யான கோழன் நெருங்கிச்  
சொல்லும் வார்த்தைகளாலே மறுத்தது.

உளமாம் வகைநம்மை யுய்யவந் தாண்டுசென் றும்பருய்யக்  
<sup>1</sup>களமார் <sup>2</sup>விடமமு தாக்கிய தில்லைத்தொல் லோன்கயிலே  
வளமாம் பொதும்பரின் வஞ்சித்து நின்றோர் வஞ்சிம்மருங்குல்  
இளமான் விழித்ததென் றேவின் றெம்மண்ண விரங்கியதே.

(ப-ரை) உளமாம் வகை நம்மை—உள்ளோமாயும் இல்லோ  
மாயும் பிறந்தும் இறந்தும் திரிகின்ற நம்மை (எப்பொழுதும்  
உள்ளோமாம்படி). உய்ய வந்து ஆண்டு—பிழைக்கும்படி தானே  
வந்தாண்டு, (அடிமைகொண்டு), சென்று உம்பர் உய்ய—தன்  
னிடத்திலே சென்று தேவர்கள் பிழைக்கும்படி, களம் ஆர்  
விடம் அமுதாக்கிய தில்லை தொல்லோன்—கண்டத்திலே  
நிறைந்த விடத்தைத் திருவழுதாகக்கொண்ட பெரும்பற்றப்  
புலியூறிற் பழையவன், கயிலே வளமாம் பொதும்பரின்—அவ  
னுடைய கயிலாய வரையின் வளமுடைத்தாய மாமர நெருக்கத்  
திடத்தே, வஞ்சித்து நின்று—துன்பஞ் செய்கிற வடிவை  
இன்பஞ் செய்கிற வடிவுபோலே கரந்துநின்று, ஓர் வஞ்சி  
மருங்குல் இளமான் விழித்ததென்றே—வஞ்சிக் கொம்பினை  
ஒத்த இடையினையுடையான், ஒரு நோக்கத்தால் இனையமான்  
போல்வான், பார்த்தானென்றே, இன்று எம் அண்ணல்  
இரங்கியதே—இப்பொழுது என்னுடைய நாயகன் வருந்தியது?  
(எ-று):

22 பாங்கன் கூற்று.

(பா-ம்) <sup>1</sup> களமாம் <sup>2</sup> விடமமிர் தாக்கிய

களமார் விடமென்பது உம் பாடம் (பே. உரை).

### 23. கழற்றெதிர் மறுத்தல்.

ஆங்குயிரன்ன பாங்கன்கழற்  
வளந்தருவெற்ப னுளந்தளர்ந்துரைத்தது.

(இ-ன்) அவ்விடத்தை உயிரை நிகர்த்த தோழன் மறுத்துச் சொல்ல, எல்லா வளப்பத்தினையும் தருகிறவரையினையுடையவன் மனஞ்சலித்துச் சொன்னது

சேணிற் பொலிசெம்பொன் மாளிகைத் தில்லைச்சிற  
[றம்பலத்து  
மாணிக்கக் கூத்தன் வடவான் கயிலை மயிலைமன்னும்  
பூணிற் பொலிகொங்கை யாவியை யோவியப்  
[பொற்கொழுந்தைக்  
காணிற் <sup>1</sup> கழறிலை கண்டிலை மென்றோட் கரும்பினையே.

(ப-ரை) சேணிற் பொலி செம்பொன் மாளிகை—அதிதூரத்தே பொலிந்து தோன்றுகிற செம்பொன் மண்டபங்களை உடைத்தாகிய, தில்லை சிறற்றம்பலத்து—பெரும்பற்றம்புலியூரில் திருச்சிறற்றம்பலத்தில், மாணிக்கக் கூத்தன்—மாணிக்கம்போலும் அழகிய திருக்கூத்தினையுடையவன், வடவான் கயிலை மயிலை—அவனுடைய வடக்கின்கண் உண்டாகிய கயிலாயத்தின் மயிலின் சாயலொப்பானை, மன்னும் பூணின் பொலி கொங்கை ஆவியை—நிலைபெற்ற ஆபரணங்களால் சிறந்த முலைகளையுடைய என் உயிரை ஒப்பானை, ஓவிய பொன் கொழுந்தை—சித்திரமாகப் பொன்னுலெழுதிய வல்லிசாதம் போல்வானை, காணின் கழறிலை—கண்டாயாகில் இங்ஙனே வெறுத்துச் சொல்லமாட்டாய்; கண்டிலை மென்றோள் கரும்பினையே—மெல்லிய தோள்களையுடையாளாய் அக்கரும்பை ஒப்பானைக் கண்டிலைகாண். ஆனபடியால் சொன்னாய் இத்தனை. (எ-று.)

23. தலைவன் கூற்று.

பி-ம். <sup>1</sup> கழறிலை.

பொன் மாளிகைத் தில்லை; பொன்மாளிகைத் துஞ்சின தேவர் என்ற பிரயோகத்தையும் காண்க.

மென்றோட் கரும்பினை என்பதற்கு மெல்லிய தோளிலெழுதிய கரும்பையுடையானை எனினும் அமையும் (பே-ரை).

## 24. கவன்றுரைத்தல்.

கொலைக்களிற்றண்ணல் குறைநயந்துரைப்பக்  
கலக்கஞ்செய்பாங்கன் கவன்றுரைத்தது,

(இ-ன்) கொலைத் தொழிலையுடைய யானை அனைய நாய்கன்  
குறைபெற விரும்பிச் சொல்ல, அதற்குக் கலக்கம் செய் பாங்கன்  
கிசேசத்தைச் சொன்னது

விலங்கலைக் கால்விண்டு <sup>1</sup>மென்மே லிடவிண்ணு  
[மண்ணுமுந்நீர்க்  
கலங்கலைச் சென்றவன் றுங்கலங் காய்கமழ் கொன்றைதுன்று  
மலங்கலைச் சூழ்ந்தசிற் றம்பலத் தானரு <sup>2</sup>ளில்லவர்போல்  
துலங்கலைச் சென்றிதென் னோவள்ள னுள்ளந் துயர்கின்றதே,

(ப-ரை) விலங்கலை கால் விண்டு மென்மேலிட—மேருமுத  
லாகிய மலைகளைக் காற்றூனது மேல் கீழாக்கி ஓடித்து மென்  
மேல் போகட, விண்ணும் மண்ணும்—ஆகாயமும் பூமியும்,  
முந்நீர் கலங்கலை சென்ற அன்றும் கலங்காய்—கடலே  
கலங்குதல் அடைந்த அந்நாளினும் உனக்கொரு சலிப்பற்  
றிருப்பை; கமழ் கொன்றை துன்றும்—நறு நாற்றம் கமழ்கின்ற  
கொன்றைப்பூவாலே நெருங்கின, அலங்கலை சூழ்ந்த சிற்றம்  
பலத்தான்—மாலையை அணிந்த திருச்சிற்றம்பலவன், அருளில்  
லவர்போல்—அவனுடைய அருளில்லவர்போல், துலங்கலை  
சென்று—நடுக்கத்தை அடைந்து, இது என்னோ, வள்ளல்  
உள்ளம் துயர்கின்றது—இங்ஙன் ஏன்தான், வள்ளலே!  
உன்னுடைய மனம் வருந்துகின்றதே! (எ-று)

24, பாங்கன் கூற்று.

(பி-ம்) <sup>1</sup>மேன்மேல் <sup>2</sup>ளில்லவரில்

இதென்னோ என்பது வினாவதல் கருதாது அவனது கவற்சியை  
விளக்கின்றது; கலக்கம் செய்பாங்கன்; தலைமகளைக் கலக்கிய பாங்  
கன் எனினுமமையும் (பே. ண.). இதென்னோ: 'உதக்காணதுவே  
யிதுவென் மொழிகோ, (குறந் 191)

## 25. விதியொடு வெறுத்தல்.

கல்விமிகுபாங்கன் <sup>1</sup>கழறிடச்

செல்வமிகுசிலம்பன் தெரிந்துசெப்பியது

(இ-ள்) கல்வியான் மிக்க பாங்கன் மறுப்ப, செல்வத்தாலே மிக்க மலையினை யுடையவன் ஆராய்ந்து சொல்லியது.

நல்வினை <sup>2</sup>யுன்னை நயந்தின்று வந்து நடுங்குமின்மேற்

கொல்வினை <sup>3</sup>வல்லவன் கோங்கரும் பாமென்று பாங்கன்

[சொல்ல

வில்வினை மேருவில் வைத்தவன் நிலைதொழாரின்வெள்கித் தொல்வினை யாற்றுய நும்மென தாருயிர் துப்புறவே

(ப-ரை) நடுங்குமின்மேல்—துளும்பாநின்ற மின்போன்ற இடையின் மேலே, கொல்வினைவல்ல — கொலைத் தொழிலைக் கற்ற, வன் கோங்கு அரும்பு ஆம்—.....ஒத்த முலைகளாங்காணும், என்று பாங்கன் சொல்ல—என்று பாங்கன் என்னைத்

## 25. தலைவன் கூற்று.

பி-ம். 1. கழற வென்கி 2. யுந்நயத் தந்தின்று ; யுந்நயத் தந்தது 3. வல்லவன்.

போசிரியர் உரைப்பதிப்பில் இச்செய்யுள் 26 ஆவதாக அமைந்திருக்கிறது. அவர் கூறும் உரை (பொழிப்பு) பின்வருமாறு :— கொல்லத் தொழிலை வல்லவன் நடுங்கு மின்மேலுண்டாகிய கோங்கரும் புகளாமென்று யான் பற்றுக்கோடாக நினைத்திருந்த பாங்கன்றானே இகழ்த்து சொல்லுதலால் (வில்லின்றொழிலினை மேருவின்கண் வைத்தவனது தில்லை தொழாரைப்போல) நாணிப்பழையதாகிய தீவினையாற்றுயருரு நின்ற எனது ஆரிய உயிர் வலியுறும் வண்ணம் யான் உம்மைச் செய்த நல்வினையும் வந்து பயன்றந்ததில்லை.

துவளச்சொல்ல, வில்லினை மேருவின் வைத்தவன்—வில்லினது கொல்லும் தொழிலை மேருவென்னும் மலையிடத்தே உண்டாக் கினவன், தில்லை தொழாரின் வெள்கி—அவனுடையத் திசை ஷோக்கிக் கும்பிடமாட்டாரைப்போல் மேனி வெளுத்து, தொல் வினையால் துயரும்—முன்பு செய்த தீவினையாலே வருந்துகிற, எனது ஆருயிர் துப்புறவே—எனது பெறுதற்கரிய உயிர் வலியுறும்படி, நல்வினை உன்னை நயந்தின்று—நான் இம்மையிற் செய்த புண்ணியமும் வந்து பயன்பட்டதில்லை. (எ-று)

முற்பிறப்பிற் செய்த தீவினையை இப்பிறப்பிற் செய்த நல்வினை கெடுக்குமென்பார்கள். என் அளவில் அதுவும் கண்டிலேன் என்பது கருத்து.

எட்டில் இப்பாடலும் உரையும் சிலவிடங்களிற் சிதைந்து காண்கின்றன. பாடலிலும் உரையிலும் 'உன்னை நயந்தின்று' என்பதில் உன்னை என்பதற்கேற்க உரை காணப்படவில்லை. உன்னை நயந்தின்று என்றிருப்பின் அமையலாம். எனினும் பிற ஆராய்ச்சிகளுக்கு உதவு மெனக் கருதி எட்டில் உள்ளவாறு பதிப்பிக்கப்பட்டது. வன்கோங்கு என்ற பகுதி உரையிற் பிறழ்ந்து எழுதப்பெற்றுள்ளது.

## 26. வலியழிவுரைத்தல்.

நிறைபொறைதேற்றம் நீதியொடுசால்பும்  
மரியுறுநோக்கிற்கு வாடினேனென்றது.

(இ-ள்) நிறைந்த புலன்களை நிறுத்தலும் பொறையுடைமையும் தெளிவுடைமையும் உலகத்தோடு ஒழுக்கமும் அமைவுடைமையும் இவ்வைந்து குணங்களையும், மான் கன்றின் நோக்கம் பெற்றவன் நயனாவிகாரத்தாலே இழந்தேனென்றது.

தலைப்படு சால்பினுக் குந்தள ரேன்சித்தம் பித்தனென்று  
மலைத்தறி வாரில்லை யாரையுந் தேற்றுவ நெத்துணையும்  
கலைச்சிறு திங்கண் மலைத்தகிற் றம்பல வன்கயிலை  
மலைச்சிறு மான்விழி யாலழி வுற்று மயங்கினனே.

(ப-ரை.) தலைப்படு சால்பினுக்கும் தளரேன்—தலைமை யான சால்புடைமையானும் உள்ளம் குறைவுபடேன் ; (தலை யான சால்பென்னை? நிறையும் பொறையும் கூடிய சால்பென்று படும்). சித்தம் பித்தன் என்று மலைத்து அறிவார் இல்லை— வேறுபட விசாரித்தாய் காண் என்று மாறுபட்டு அறிவாரு மில்லை ; (தெளிவுடைமை தோன்றுகின்றது). யாரையும் தேற் றுவன் எத்துணையும்—எங்ஙனே கலங்கினவர்களையும் எவ்வள வும் செல்லத் தெளிவிப்பேன் ; (கலங்கினரைத் தெளிவிக்கை, உலக நீதியாகையால், நீதியுடைமை தோன்றுகிறது). கலைச் சிறு திங்கள் மலைத்த—ஒரு கலையாகிய சிறு பிறையைச் சூழின, சிற்றம்பலவன் கயிலைமலை—திருச்சிற்றம்பல நாதனுடைய கயி லாயத் திருமலையில், சிறுமான் விழியால்—இளைய மான் விழி யால், (அழிவுற்று மயங்கினனே — அயர்ந்து மயங்கினேன்) (எ-று.)

## 26. தலைவன் கூற்று.

சால்பழிந்துள்ளந் தளரேன் என்பான் சால்பினுக்குந் தளரேன் என்றான். தலைப்படு சால்பென்பதற்கு எல்லாப் பொருளுள்ளும் சிவனைத் தலைப்பட்டுச் சென்றொடுங்கும் ஊழியென்றுரைப்பினுமையும் (பே-ரை) இப்பாடல் பேராசிரியர் உரைப்பதிப்பில் 25 ஆம் பாடலாக வந் துள்ளது.

இதனைக் கிழவோன் வேட்கை தாங்கற்கருமை காற்றிற்குச் செய் யுளதாக அமைப்பர் இலக். விளக்க ஆசிரியர். (சூ. 505 உரை.)

## 27. பாங்கொந்துரைத்தல்.

இன்னுயிர்ப்பாங்க னேழையைச்சுட்டி.  
நின்ன துதன்மை நினைந்திலையென்றது.

இதன் உரை சிதைந்துள்ளது.

ஆலத்தி னாலமிழ் தாக்கிய கோன்றில்லை யம்பலம்போற்  
கோலத்தி னான்பொருட் டாக வமிழ்தங் குணங்கெடினும்  
காலத்தி னான்மழை மாறினு மாறாக் கலிகைநின்பொற்  
சிலத்தை நீயு நினையா தொழிவதென் றீவினையே.

(இச் செய்யுளுக்குப் பொழிப்புரையே காணப்படுகிறது. அதுவும்  
சிதைந்துள்ளது. எஞ்சியவை பின்வருமாறு.)

நஞ்சையமுதஞ் செய்யும்.....துக்கொண்ட சுவாமி அவ  
னுடைய பெரும்பற்றப்புலியூரிற் றிருவம்பலத்தை.....அழ  
கினை யுடையாள் காரணமாக அமுதமானது தன் சுவைமாரிக்  
கைப்பினும் பெய்யும்.....ழைபெ.....ழியினுந் தவிராத  
கொடையினையுடைய உன்னுடைய அழகிய ஆசாரத்தை நீயும்  
நினையாது மறக்க வேண்டினது நான் செய்த பாவம் இத்தனை  
யென்றது.

## 27. தலைவன் கூற்று.

இதற்குப் பேராசிரியர் கூறும் உரை :—

ஆலத்தினால் அமிழ்து ஆக்கிய கோன் தில்லை அம்பலம்போற்  
கோலத்தினால் பொருட்டு ஆக—நஞ்சால் அமுதத்தை யுண்டாக்கிய  
இறைவனது தில்லையம்பலம் போலும் அழகையுடையாளொருத்தி கார  
ணமாக, அமிர்தம் குணம் கெடினும் காலத்தினால் மழை மாறினும்—  
அமிர்தம் தன் குணங்கெடினும் பெய்யுங்காலத்து மழை பெய்யாது மாறி  
னும், மாறாக் கலிகை நின் பொன் சிலத்தை—மாறாத வண்மையை யுடைய  
நினது பொன்போலப் பெறுதற்கரிய ஒழுக்கத்தை, நீயும்—அறிவறிந்த  
நீயும், நினையாது ஒழிவது என் றீவினை—அறியாதொழிகின்றது எனது  
நீவினைப் பயன் (எ-று).

ஆலத்தினால் அமிழ்தாக்கிய கோன்—ஆலமொன்று மமுதொன்று  
பண்டமுது செய்யுமையர் பணியன்றியே (தக்க. 650).

## 28. இயலிடங்கேட்டல்.

கழுமலெய்திய காதற்றோழன்  
செழுமலைநாடனைத் தெரிந்துவினாது.

(இ-ள்.) நாயகன் கிலேசித்ததற்கு. வருத்தமுற்ற காதற்  
ரோழன் வளப்பமுடைய மலையின்மேலுண்டாகிய நாட்டினை  
உடையவனை ஆராய்ந்து கேட்டது.

நின்னுடை நீர்மையு நீயுமில் வாறு நினைத்தெருட்டும்  
என்னுடை நீர்மை யிதென்னென்ப தேதில்லை யேர்கொண்  
[முகக்கண்  
மன்னுடை மால்வரை யோமல ரோவிகும் போசிலம்பா  
ளான்ரிடம் யாதிய னின்னையின் னேசெய்த வீரர்கொடிக்கே.

(பொழிப்புரை) நின்னுடைய தன்மையும் நீயும் இத்தன்மை  
யாய்விட்டன என்றால், உன்னைத் தெளிவிப்பேன் என்கின்ற  
என்னுடைய தன்மை இது எதனில் ஏற்பட்டதொன்று?  
பெரும்பற்றப்புவியூரிலே உளாகி அழகுக்கு அழகுகொண்ட  
மூன்று திருநயனங்களையுடைய பெருமலையோ? (வரையர மக  
ளிர் என்றுபடும்); தாமரைப் பூவோ? (இலக்குமி என்றுபடும்)  
ஆகாயமோ? (வானவர் மகளிர் என்றுபடும்) நாயகனே!  
இவையிற்றிலே, அவளுக்கு இடம் எந்த விடம்தான்? அவ  
ளுடைய இயல்பு எது? சொல்லுவாயாக (எ-று).

## 28. பாங்கன் கூற்று.

பிறர் கண் போலாது மூன்று கண்ணையிருத்தன வாயினும் அலை  
தாம் ஓரழகுடையவென்னும் கருத்தால், எர்கொண் முக்கண் என்றார்  
(பே-ரை).

‘எவ்விடத் தெவ்வியற்றென்றற்கு’ மேற்கோள் (இலக். வினக்க  
கு, 505 உரை).



## 29. இயலிடங்கூறல்.

அழுங்கலெய்திய வாருயிர்ப்பாங்கற்குச்  
செழுங்கதிர்வேலோன் தெரிந்துசெப்பியது.

(இ-ள்.) நாயகனுடைய துக்கத்துக்கு வருந்தின அரிய உயிர்த் தோழனுக்கு வளமையும் ஒளியுமுள்ளதொரு வேலையுடையவன் ஆராய்ந்து சொன்னது.

விழியாற் பீணையாம் விளங்கிய லான்மயி லாமிழற்றும்  
மொழியாற் கிளியா முதுவா னவர்த முடித்தொகைகள்  
கழியாக் கழற்றில்லைக் கூத்தன் கயிலைமுத் தம்மலைத்தேன்  
கொழியாத் திகழும் பொழிற்கெழி லாமெங் குலதெய்வமே.

(உரை) நோக்கத்தால் மானென்று சொல்லலாம்; விளங்குகின்ற சாயலால் மயிலெனலாம்; கொஞ்சம் மழலையால் கிளி எனலாம்; மிக்க தேவர்கள் பலரும் வந்து வணங்குகையாலே அவருடைய முடித்திரர்கள் மரபு (தவருமையை)டைய கழலையுடைய பெரும்பற்றப் புலியூரில் முதலியாருடைய கயிலாய மலையில் தோன்றும் தேன் அருவியானது முத்துக்களைக் கொழித்தாற்போல விளங்குகின்ற காவுக்கழகாய் நிற்பவள் எம்முடைய குலதெய்வம் (எ-று.)

## 29. தலைவன் கூற்று.

முத்தம் யானைக்கோட்டிலும் வேயினும் பிறந்த முத்து. (பே-ரை).

‘இவ்விடத்தில்தெய்தென்றற்கு’ மேற்கோள் (இலக். விளக். உ-ரை. கு. 505)

### 30. வற்புறுத்தல்.

பெயர்ந்துரைத்த பெருவரைநாடனை  
வயங்கெழுபுகழோன் வற்புறுத்தியது.

(இ-ள்.) ஆற்றுமையின் நீங்கி இடனியல்பு சொன்ன பெரிய  
மலை மேலுண்டாகிய (நாட்டிற்குத் தலைவனை) பூமியிலே  
பொருந்தின புகழுடைய பாங்கன் வலியுறுத்தியது.

குயிலைச் சிலம்படிக் கொம்பினைத் தில்லையெங் கூத்தப்பிரான்  
கயிலைச் சிலம்பிற்பைம் பூம்புனங் காக்குங் கருங்கட் செவ்வாய்  
மயிலைச் சிலம்பகண்டி யான்போய் வருவன்வண் பூங்  
[கொடிகள்  
பயிலச் சிலம்பெதிர் கூய்ப்பண்ணை நண்ணும் பளிக்கறையே.

(ப-ரை) குயிலை—வார்த்தையிற் குயிலையொப்பாளை, சிலம்  
படிக் கொம்பினை—சிலம்பை அடியிலேயுடையதொரு வஞ்சிக்  
கொம்பினை ஒப்பாளை, தில்லை எம் கூத்தப்பிரான்—பெரும்  
பற்றப்புலியூரிற் கூத்தனாகிய எமது சுவாமியுடைய, கயிலைச்  
சிலம்பிற் பைம் பூம் புனம் காக்கும்—நூதகயிலாய மலையில் பச்  
சென அழகிய புனங்காக்கிற, கருங்கண் செவ்வாய்—கரிய கண்.  
களையும் சிவந்த வாயினையும் உடையளாய, மயிலை—மயிலைப்  
போன்ற சாயலையுடையாளை, சிலம்ப, கண்டியான் போய் வரு  
வன்—நாயகனே, நான் போய்க்கண்டு வரக் கடவேன்; வண்பூங்  
கொடிகள்—வளவிய வல்லிசாதத்தை யொத்த பாங்குமார்கள்,  
பயில சிலம்பு எதிர் கூய்ப்பண்ணை நண்ணும் பளிக்கறையே—  
பலகாலம் சிலம்பெதிர் கூவிக் களிக்கிற வினையாட்டுப் பொருந்  
தின் பளிக்கறையிடத்து, யான் போய்க் கண்டு வருவன்—நான்  
போய்ப் பார்த்து வருவேன். நீ கிலேசியாதொழிக வேண்டும்  
(எ-று).

30. பாங்கன் கூற்று.

பாங்கன் இறைவனைத் தேற்றற்குச் செய்யுள் (இலக்கண விளக்க,  
கு. 505 உரை.)

## 31. குறிவழிச் சேறல்.

அறைகழலண்ண ல்ருளினவழியே  
நிறைவுடைப்பாங்க னினைவொடுசென்றது.

(இ-ள்) ஆரவாரிக்குறி வீரக்கழலையுடைய நாய(கன்) ஏனைய (வழியே) புலனை நிறுத்தவல்ல பாங்கள் (நினைவொடு சென்றது).

கொடுங்கால் குலவரை யேழேழ் பொழிலெழில் குன்றுமன்று  
நடுங்கா தவனை நடுங்க நுடங்கு நடுவுடைய  
விடங்கா வயிற்றகண்ணி மேவுங்கொ லாந்தில்லை ஈசன்வெற்பில்  
தடங்கார் தருபெரு வான்பொழி நீழலத் தன்புனத்தே.

(பொழிப்புரை). கொடிய காற்றாலே அழகிய மலைகளேழும், பூமிகள் ஏழும், அழகழிக்கின்ற ஊழியிறுதிக் காலத்தும் அங்  
றும் தனக்கொரு பயயில்லாதவன் ஒருவனை, அவனும் நடுங்குல  
தாக அசைகின்ற இடையிளையுடைய, விடத்தைக் கான்று  
கொண்டிருக்கிற வேல்போன்ற கண்களையுடையவன் நிற்பன்  
கொல்லோ? (என்கிற ஐயத்தாலே நில்லாளோ என்றும் படும்).  
திருவம்பலநாதனுடைய மலையில் பெருங்கார் தங்குகிற பெரி  
தாகி நீண்ட பொழிலின் நிழலுடைத்தாகிய அழகிய குளிரந்த  
புனத்திடத்தே நிற்பனோ நில்லாளோ என்ற ஐயத்தில் போ  
லான்.

## 31. பாங்கள் கூற்று.

தடங்கார் தருபெருவான்பொழில், தரு உவம உருபு. “பண்தரு  
திஞ்சொல் (கோடச் 16). தடங்கார்பொழில் என்பதற்குக் கார்தங்கும்  
பொழிலேனினுமமையும். பேரை)

### 32. குறிவழிக்காண்டல்.

குளிர்வரை நாடன் குறிவழிச் சென்று  
தளிர் புரை மெல்லடித் தையலைக் கண்டது.

(இ-ன்) குளிர்த்த மலைமேலுண்டாகிய நாட்டிணையுடையவன்  
குறித்த இடத்து ஏறச்சென்று தளிரை ஒத்த ம்துரமான  
அடியிணையுடைய நாயகியைக் கண்டது.

வடுக்க ணிவைவஞ்சி யஞ்சி மிடையிது வாய்பவளம்  
துடிக்கின் றவாவெற்பன் சொற்பரி சேயான் றொடர்ந்துவிடா,  
வடிச்சந்த மாமல ரண்ணல்விண் ணோர்வணங் கம்பலம்போல்  
படிச்சந்த முமிது வேயிவ னேயப் பணிமொழியே,

(பொ-ரை) அவன் சொன்ன மாவடு ஒத்த கண்களும்  
இவையே; வஞ்சிக் கொம்பைத் தோற்கச்செய்த இடையின்  
அழகும் இதுவே; வாயானது பவளம்போலும் துடிக்கின்றது.  
நாயகன் சொன்னபடியாக விருந்தது; நான் பற்றிவிடாத  
திருவடியாகிய பெரிய மலர்கணையுடைய சுவாமி, அவனைத்  
தேவர்கள் வணங்குகின்ற திருவம்பலத்தை...அது எய்துவான்  
.....இவளே; தாழ்ந்த வார்த்தையினை உடையாளும் இவளே  
ஆகவேண்டும். (எ-று)

### 32. பாங்கன் கூற்று.

வடிக்கண் என்பதே பேராசிரியர் பாடம்; வடிவென்பது வடுவ  
கிருக்கோர் பெயர் (பே-ரை.)

‘இரும்பீர் வடியன்ன உண்கண் (கலி 64 : 21). இச்சொல் வடுவ  
கிருக்கேயன்றி வடுவுக்கும் பெயராய் வழங்கும்; கொக்கின் நறுவடி  
விதிர்ந்த’ (பெரும்பாண். 309)

அம்பலம்போல் படிச்சந்தமும் இதுவே—அம்பலம் போலும் ஒப்  
பும் இதுவே என்பது பேராசிரியர் உரை. இப்பகுதிக்குரிய உரை எட்  
டில் சிதைந்துள்ளமை வருந்தத்தக்கது.

### 83. தலைவனை வியந்துரைத்தல்.

நயந்தவுருவு நலனுங்கண்டு  
வியந்தவனையே மிகுத்துரைத்தது.

(இ-ள்) நாயகன் விரும்பிய வடிவையும் நன்மையையும் பார்த்து ஆச்சரியப்பட்டு நாயகனையே மிகுத்துச் சொன்னது.

குவளைக் களத்தம் பலவன் குரைகழல் போற்கமலத்  
தவளைப் பயங்கர மாகனின் முண்ட வயவவத்தின்  
இவளைக்கண் டிங்குரின் றங்குவந் தத்துணை யும்பகர்ந்த  
கவளக் களிற்றண்ண லேதிண்ணி யானிக் கடலிடத்தே.

(பொ-ரை) நீலப் பூவை யொத்த திருமிடற்றையுடைய திருவம்பலநாதன் ; அவனுடைய திருவீரக் கழல் ஆரவாரிக்கிற சீபாதங்களை யொத்த தாமரைப் பூவில் உயர்ச்சியுடைய சீதேவியைப் பயப்படும்படி நின்று அடிமைகொண்ட அவயவங்களை யுடைய இவளைப் பார்த்து இவ்விடத்தே நின்று, அவளை அம் சொல் ஆற்றிவந்து, நான் கழறவும், எவ்வளவு மறுத்துச் சொன்ன, வேண்டிய கவளம் கொள்ளுகிற யானையுடைய நாயகனே, இந்தக் கடல் சூழ்ந்த புயலில் திடநெஞ்சன் அவனையாய் இருந்தான் (என்றுபடும்).

### 83. பாங்கன் கூற்று.

இவ்வளவு அழகுடையானைப் பார்த்தும், அவனை விட்டுப்பிரிந்து, என்னுடைய வலிய சொற்களுக்கும் விடை கூறிய தலைவன் மிகுந்த திடநெஞ்சமுடையன் என்று கூறிப் பாங்கன் தலைவியை வியக்கிறான்.

தாமரைப்பூ சிவபிரான் திருவடிக்கு ஒப்பு. அப்புவிலிருப்பவன் திருமகன். அத்திருமகனை விஞ்சிய அழகு வாய்ந்தவன் தலைவி. அவளைக் கண்டும் அவனை விட்டுப் பிரிந்து வரத்துணிந்த தலைமகளின் மனத்திடம் வியக்கத்தக்கது என்பது கருத்து. கவளக்களிறு, தான் விரும்பும் கவளம் பெற்று வளர்ந்த களிறு. கவளத்த யானை (செற். 112) என்பதற்கு 'தான் விரும்பும் கவளமுண்டு வளர்ந்த யானை' என்றும், 'அது ஒருவரால் கட்டப்பட்டு பிடிபட்டதன்றாகலான், அதனை வெல்வ தரிது' என்றும் போராளியர் கூறுவர்.

### 34. கண்டமை கூறல்.

பிடிமிசைவைத்துப் பேதையதுநிலைமை  
அடுதிறலண்ணற் கறியவுரைத்தது.

(இ-ன்) ஒரு பிடியானையைச் சொல்லுவாரைப் போல,  
நாயகியுடைய நிலைமையை, கொல்லும் வினயம் வல்ல வேலினை  
யுடைய நாயகனுக்குச் சொன்னது.

பணந்தாழ்வுரைச் சிற்றம் பலவர்பைப் பொற்கயிலைப்  
புணர்ந்தாங் ககன்ற பொருகரி யுன்னிப் புனத்தயலே  
மணந்தாழ் பொழிற்கண் வடிக்கண் பரப்பி மடப்பிடிவாய்  
நிணந்தாழ் சுடரிலை வேலகண் டேடுனென்று நின்றதுவே

(பொ-ரை) படம் மிக்க பாம்பைத் திரு அரை நாணுக  
வுடைய திருவம்பலநாதருடைய, சோலையாற் பசுத்துப் பொலி  
வினையுடைய கயிலை மலையில், தன்னுடனே கூடி ஆங்கு  
அகன்ற, பொருதல் இயல்பினையுடைய களிற்று யானையை  
நினைந்து, புனத்தின் ஒருபக்கத்தே, மணமிகுந்த பொழிலிடத்தே,  
மாவடு வகிரை யொத்த கண்களாலே பார்க்கப் பார்த்து, ஒரு  
மடப்பிடியானை, வாயிலே நினைமிக்கு, கொலைத் தொழிலாற்  
சிற்றந்த வேலினையுடையவனே! நிற்கக் கண்டேன் காண்.  
(எ-று)—எனவே, அவ்விடத்து ஏறச் செல்க என்றுபடும்.

### 34. பாங்கன் கூற்று.

வடி என்பது வருவகிருக்கோர் பெயர். வடிக்கண். (கலி. 64-21).

புனத்தயலே யென்றான், புனத்து வினையாடும் ஆயத்தை நீங்கி  
நிற்றலின். வடிக்கண் பாப்பியென்றான், இன்ன திசையால் வருமென்  
றறியாது சுற்றெங்கு கோக்குதலின். (பே-ரை.)

## 35. செவ்வி செப்பல்.

அற்புதன்கயிலை மற்பொலிசிலம்பற்  
கவ்வுருக்கண்டவன் செவ்விசெப்பியது.

(இ-ள்) அழகிய முதலியாருடைய ஸ்ரீ கயிலாயத் திருமலையில் வளப்பமிக்க மலையினையுடைய நாயகனுக்கு, அவன் சொன்ன உருவைக் கண்டு வந்த பாங்கன் தான் கண்ட செவ்வி செப்பியது.

கயலுள வேகம லத்தவர் மீது களிபவளத்  
தயலுள வேழுத்த மொத்த நிரையர னம்பலத்தின்  
இயலுள வேயினைச் செப்புமெற் பாரின தீர்ங்கொடிமேற்  
புயலுள வேமலர் குழந்திரு தேங்கிப் புரள்வனவே.

[எட்டில் இப்பாடலுக்கு உரை மிகவும் சிதைந்து கிடக்கின்றது. கீழே கொடுக்கப்பெற்றிருப்பது பேராசிரியர் உரை.]

(ப-ரை) வெற்பா-வெற்பா! நினது ஈர்ங்கொடிமேல் கமலத்து அலர்மீது கயல் உளவே—நினது ஈர்ங்கொடிக்கண் தாமரைப்

35. பாங்கன் கூற்று.

இச்செய்யுளில் தலைவியின் அவயவங்கள் கூறப்படுகின்றன. ஈர்ங்கொடி (சிற். 28). புரள்வன புயல்உளவே; புயல்-குழலைக்குறித்தது. குழல்கள், ஐம்பாலானவாயினமையிற் பன்மையாற் கூறினார். (சீவக. 164. ரச். உரை).

பின்வரும் செய்யுட்களுடன் இதனை ஒத்து நோக்குக:—

இலங்கை வெற்பில்  
நற்பெருந் தவத்த ளாய நங்கையைக் கண்டே னல்லேன்,  
இற்பிறப் பெண்ப தொன்றும் இரும்பொறை யென்ப தொன்றும்,  
கற்பெனும் பெயர்தொன்றும் களிநடம் புரியக்கண்டேன்.

—(கம்பர்)

வாவி கண் டேன்மலர்ச் சோலைகண் டேன்மருங் கேமருங்கில்  
பாலிகண் டேன்முலைப் பாரங்கண் டேன்பனி நீரரும்பும்  
காலிகண் டேன் கண்ட நின்வழி யேதன் கருந் துவைத்த  
ஆவிகண் டேன் கண்டி லேனண்ண லேநின் அறிவின்மையே.

—(அம்பிகாபதித் கோவை 63)

பூவின்மேற் கிடப்பன சில கயல்களுளவே ; கனி பவளத்து  
அயல் ஒத்த நிரைமுத்தம் உளவே—கனிந்த பவளத்திற் கயல்  
இனமொத்த நிறையாகிய முத்துக்களுளவே ; இணைச் செப்பு  
அரன் அம்பலத்தின் இயல் உளவே—இணையாகிய செப்பு  
அரனது அம்பலத்தின் இயல்பையுடையனவுளவே ; மலர்  
குழந்து இருள் தூங்கிப் புரள்வன புயல் உளவே—மாலை  
குழந்து இருள் செறிந்து கிடந்து புரள்வன புயலுளவே?—  
உளவாயின் யான் கண்ட உருவம் நீ கூறிய உருவமாம் எ.று.

### 36. அவ்விடத்தேகல்.

அரிவைய துநிலைமையறிந்தவனுரைப்ப  
எரிகதிர்வேலா என்கியது,

(இ-ள்.) நாயகியுடைய நிலைமையை அறிந்துவந்த பாங்கன்  
சொல்ல மிகுந்த பிரகாசத்தையுடைய வேலினையுடையவன்  
போனது.

எயிற்குல மூன்றிருந் தீயெய்த வெய்தவன் றில்லையொத்துக்  
குயிற்குலங் கொண்டுதொண் டைக்கனி வாய்க்குளிர்  
[முத்தநிரைத்  
தயிற்குல வேல்கம லத்திற் கிடத்தி யனநடக்கும்  
மயிற்குலங் கண்டதுண் டேலது வென்னுடை மன்னுயிரே,

(பொ-ரை) மதிற் சாதிகள் மூன்றையும், மிகுந்த தீயை அவை  
எய்தும்படி எய்தவனுடைய சிதம்பரம் போன்று, வார்த்தை  
யால் குயிலை ஒத்து, கொல்வைக்கனி போன்ற வாயிலே மதுர  
மாகிய முத்தை நிரைத்து, கூரிதாகிய அழகிய வேலினைக் கம  
லத்தின் மேலே கிடத்தி, அன்னம்போல் நடக்கிற, சாயலால்  
மயிலை ஒப்பானைக் கண்டாயாகில், அவளே என்னுடைய நிலை  
பெற்ற உயிர் ஆகும் (எ-று).

### 36. தலைவன் கூற்று.

எயிற்குலம் மூன்று என்றார், அவை இரும்பும் வெள்ளியும் பொன்  
னுமாகிய சாதி வேறுபாடுடைமையின்; தொண்டைக் கனிவாய் என்ப  
தற்குத் தொண்டைக்கனிபோலும் வாயென்பாருமுளர் (பெ-ரை.)



## 3. இடந்தலைப்பாடு.

பாங்கற் கூட்டம் நிகழாதாயின் இடந்தலைப்பாடு நிகழும்;  
இடந்தலைப்பாடு நிகழாதாயின் பாங்கற் கூட்டம் நிகழும்.

பொழிலிடைச் சேறல் இடந்தலை சொன்ன  
வழியொடு கூட்டி வகுத்திடுனோரே.

என்றபடி பொழிலிடைச் சேறல் ஒன்றே இடந்தலைப் பாட்டிற்கு உரியது முன் 2. பாங்கற் கூட்டச் சூத்திரத்தில் 'சங்கிலாவிற்கு இடந்தலை தனக்கும்' என்று கூறியவாறு, 'மின்னிடை மெலிதல்' முதல், 'நின்று வருந்தல் ஈரூக்' கூறப் பட்ட கிளவிகளோடு கூட்டி இடந்தலைப்பாடாம் என்று வகுத்துரைத்துக்கொள்க. (பே-ரை).

## 37. மின்னடை மெலிதல்.

மன்னனை நினைந்து  
மின்னிடை மெலிந்தது.

(இ-ள்) நாயகனை நினைந்து மின்போன்ற இடையுடையாள் வாடியது.

ஆவியன் னாய்கவ லேலக லேமென் றளித்தொளித்த  
வாவியன் னாய்க் கவாவி னராய்க்கெழு மற்கழிவுநீ  
ருவியன் னாய்மன்னி யாடிடஞ் சேர்வர்கொ லம்புலத்தெம்  
ஆவியன் னான்பயி லுங்கயி லாயத் தருவரையே.

(உரை.) 'என் ஆருயிரை ஒப்பாய்! கவலேல்! (கிலேசியாதே) நாம் நம்மிற் பிரியோம். காண்' என்று தலையளி செய்து, இப்பொழுது ஒளித்துப்போன, அருஞ்சுரத்திலே நீர் வேட்டற்கு உதவும் தாமரைத் தடாகம் போன்றவர், என் பேரிலே மிகுந்த ஆசையுடையராய் என்னுடைய காரணமாக

நெஞ்சழிந்து, என்னுடைய உயிர்த்தோழிமார்கள் நிலைபெற்று விளையாடுகிற விடத்திலே செல்வரோ? இங்கேற வருவரோ? (எ-று).

கொல் என்ற ஐயத்தால் இங்கேற வருவரோ என்றுபடும். திருவம்பலத்தே உளனாகி, என் உயிரை ஒத்த முதலியார் வாழ் கின்ற ஸூகயிலாயமாகிய அரிய இடத்தே செல்வரோ? இங்கே வருவரோ? என்னும் நினைவுடனே நின்றான்.

### 37. தலைவி கூற்று.

இப்பகுதியை 'இடந்தலை தனக்கு மாமாறு சொல்லுமாறு' என்று பேராசிரியர் தொடங்குகின்றார்.

'ஒளித்த ஆவி அன்றார்' என்று பிரித்து, 'மறைந்த என் ஆவியை ஒப்பார்' என்று பொருள் கூறுவர் பேராசிரியர். இவ்வரையாசிரியர் 'வாவி அன்றார்' என்று கொண்டார். இன்னும் பேராசிரியர், 'ஆயத் திடை வருவர் கொல்லோவென ஐயத்துள் ஒருதலையே கூறினார்' என்றும், 'ஆய வெள்ளத்துள்ளே வருவர்கொல்லோ என்னும் பெருநாணி னனும், ஆற்றாமையால் இறந்துபட்டனர் கொல்லோ என்னும் பேரச் சத்தினாலும் மீ தூரப்பட்டுத் தன் தன்மையளன்றி நின்று இவ்வகை உசாவினொன்பது' என்றும் கூறினார்.

கெழுமல்—சேர்தல்.

## 38. பொழில்கண்டு மகிழ்தல்.

மணங்கம்பொழிலின் வடிவுகண்டு  
அணங்கெனநினைந் தயர்வுநீங்கியது,

(இ-ள்) நறுநாற்றம் கமழ்கின்ற பொழிலின் வடிவை ஆராய்ந்து, தெய்வத்தை ஒத்த தன் நாயகியாக நினைந்து வருத்தம் நீங்கியது.

காம்பிணை யாற்களி மாமயி லாற்கதிர் மாமணியால்  
வாம்பிணை யால்வல்லி யொல்குத லான்மன்னு மம்பலவன்  
பாம்பிணை யாக்குழை கொண்டோன் கயிலைப் பயில்புனமும்  
தேம்பிணை வார்முழ லாளெனத் தோன்றுமென் சிந்தனைக்கே.

(பொ-ரை.) வேம் இணைந்து நின்றலால் தோள்களை ஒத்தும், களிப்பையுடைய கரிய மயில்களால் சாயலை ஒத்தும், ஒளியுடைத்தாகிய நீலமணிகளால் கூந்தலை ஒத்தும், இளமான் நோக்கத்தால் விழியை ஒத்தும், (இருத்தலானும்) வல்லிசாதத்தின் இடமாதல் இடை நுடங்கலானும், நிலைபெற்ற புலியூர்த் திருவம்பலவன் பாம்பைத் தன் குழையாபரணமாகக் கொண்டவனுடைய கயிலாயத்தில் இவள் வாழ்கின்ற புனமும். தேனையுடைத்தாகிய மாலைபிணை யணிந்த நீண்ட குழையுடையவ னென்னும்படி தோன்ற என் மனத்தை இன்புறுத்தாரின்றது (எ-று.)

## 38. தலைவன் கூற்று.

பாம்பு இணையாக் குழை கொண்டோன்—பாம்பை ஒன்றும் ஒவ்வாத குழையாகக்கொண்டவன்; பாம்பை இணைந்து இழையாகக் கொண்டவன் எனினும் அமையும், (பே-ரை).

‘தேம்பிணைவார் குழலாளெனத் தோன்றுகின்றது’ என்றதற்குத் ‘தேம்பிணையையுடைய நெடிய குழையையுடையாளென்றே தோன்றுகின்றது’ என்று பொருள் கூறிப் ‘புனமும் யான் இன்புறத் தோன்றுகின்றது’ என்று பொருள் கூறுவாருமுள் என்பர் பேராசிரியர்.

இலக்கண விளக்க ஆசிரியர் இச்செய்யுளை, ‘அவளை எதிர்ப்பட்ட இடத்தினை அவளாகக் கூறுவதற்கு, மேற்கோளாகக் காட்டுவர்.

முருக்கின் புதுமலரான் முல்லை நகையால்,  
நெருக்கியெழுஞ் செவ்வின் நீரால்—குருக்கொடியால்  
நான் குழைமுகத்தா னுணயந்த நன்னுதலைப்  
போன்ற துயர்பூம் பொழில்

என்ற களவியல் மேற்கோள் செய்யுள் இதனுடன் ஒப்பிடத்தக்கது.

### 39. உயிரொனவிய்த்தல்.

வெறியுறுபொழிவின் வியன்பொதும்பரின்  
நெறியுறுகுழலி நிலைமைகண்டது.

(இ-ள்) நறு நாற்ற மிக்க காவிடத்து அகன்ற சோலை  
யிடத்து நெறித்தல் பொருந்தின கூந்தலையுடையவள் நின்ற  
படியைக் கண்டது.

நேயத்த தாய்நென்ன லென்னைப் புணர்ந்துநெஞ் சந்நெகப்  
[போய்  
ஆயத்த <sup>1</sup>தாயமு தாயணங் காயர னம்பலம்போல்  
தேயத்த தாயென்றன் சிந்தைய தாய்த்தெரி யிற்பெரிது  
மாயத்த தாகி யிதோவந்து நின்றதென் மன்னுயிரே.

(இப்பாடலின் உரை மிகவும் சிதைந்துள்ளது.)

அன்புடைத்தாய், நேற்று என்னுடனே கூடி என் நெஞ்சு  
நெகிழும்படி கூடிப்போய் ஆயக் கூட்டத்.....தாய.....இப்  
பொழுதே.....தாய் வந்து நின்ற இதுவோ என்னுடைய நிலை  
பெற்ற உயிரென்றது.

(பேராசிரியர் உரை)

(பொழிப்பு) நெருநல் உள்ள நெகிழ்ச்சி உடைத்தாய் என்  
னைக் கூடி, பின் நேயமில்லதுபோல என் நெஞ்சுடையும் வண்  
ணம் நீங்கிப்போய், ஆயத்தின் கண்ணதாய், இன்பத்தைச் செய்  
தலின் அமுதமாய், துன்பத்தைச் செய்தலின் அணங்காய், புலப்  
பாட்டான் அரனது அம்பலம் போலும் ஒளியை யுடைத்தாய்,  
புலப்படாது வந்து என் சிந்தைக் கண்ணதாய், ஆராயின் பெரி  
தும் மாயத்தையுடைத்தாய் வந்து நின்றது இதுவோ, எனது  
மன்னுயிர் ? (எ-று.)

(பாட பேதம்) <sup>1</sup> அமிழ்தாய்.

## 40. தளர்வகன்றுரைத்தல்.

பனிமதிநுதலியைப் பைம்பொழிலிடைத்  
தனிநிலைகண்டு தளர்வகன்றுரைத்தது.

(இ-ள்) குளிர்ந்த மதிபோன்ற நெற்றியை உடையாளை அழகிய பொழிலிடத்தே தனியே நிற்கின்ற நிலையைக் கண்டு சலிப்பறுத்துப் பேசினது.

தாதிவர் போதுகொய்யார் தைய லாரங்கை கூப்பநின்று  
சோதிவ ரிப்பந் தடியார் சுனைப்புன லாடல்செய்யார்  
போதிவர் கற்பக நாடுபுல் லென்னத்தம் பொன்னடிப்பாய்  
யாதிவர் மாதவ மம்பலத் தான்மலை யெய்துதற்கே.

(உரை) அல்லி பரந்த பூக்களைக் கொய்யார்; பாங்கிமார் அழகிய கைகளைக்கூப்ப நின்று ஒளியும் அழகுமுடைய பந்தடிக்கிறுரில்லை; சுனையில் நீர் குடைந்து விளையாடுகிறுரில்லை; பூக்கள் பரந்த கற்பகமுடைத்தாகிய தெய்வலோகம் இவர் போதுகையினாலே அழகு அழிய, தம்முடைய பொலிவுபெற்ற அடிகள் நிலத்திலே பரவி, திருவம்பலநாதன் திருமலைக்கே வந்து தங்குதற்கு, இவர் பண்ணப் புகுகின்ற தவம் எதுதான் என்ன, எல்லாத் தவமும் முடித்தன்றோ? (எ-று.)

## 39. தலைவன் கூற்று.

நேயமுடைமையும் நேயமின்மையும், இன்பஞ் செய்தலும் துன்பம் செய்தலும், புலப்படுதலும் புலப்படாமையும், ஒருபொருட்டு இயையாமையின், 'பெரிதும் மாயத்ததாகி' என்றான். 'என்மாட்டு அருளுடைத்தாய், முற்காலத்து என்னை வந்து கூடி, அருளில்லது போல, என்னெஞ்சுடையும் வண்ணம் போய், தன் மெய்யடியார் குழாத்ததாய், நினைதொறும் அமிழ்தம் போல இன்பம் செய்து, கட்புலனாகாமையின், துன்பம் செய்து அம்பலம்போலும் நல்ல தேசங்களின் கண்ணதாய்; வந்து என் மனத்தகத்ததாய் இத்தன்மைத்தாகலின் பெரிதும் மாயத்தை யுடைத்தாய் எனது நிலைபெறும் உயிர் வந்து தோன்றா கின்ற' தெனவேறுமொரு பொருள் விளங்கியவாறு கண்டுகொள்க. (பேராசிரியர்).

இலக்குமி என்ற அதிகாரம் பெற்றார் எதுவே.....  
பண்ணுகின்றார் எனப்படும் . .....ஓத்தபடி. என் என்னின்,  
தவம் பண்ணுவாரும் எல்லா நினைவுகளையும் போகவிட்டு,  
மனத்திலே ஒரு நினைவாகி..... (பண்)ணுவார்கள். அப்படியே  
விரும்பும் பூப்ப(றித்தல் முதலிய) நினைவுகளையெல்லாம் போக  
விட்டு மனத்திலே ஒரு நினைவுடனே நிற்கையாலே .....இவர்  
பெரிய தவமென்றாரெனக் கொள்க.

.....அரிதென் மெலிந்து உரைத்தது.

#### 40. தலைவன் கூற்று.

தவஞ் செய்வார் புறத்தொழில்களை விட்டு அகத்தானென்றை  
புன்னி மலைக்கண் தங்குவான்தே; இவளும் பூக்கொய்தல் முதலாகிய  
தொழில்களைவிட்டு மனத்தால் தன்னை நினைந்து வரையிடத்து நிற்க  
லான் யாதிவர் மாதவமென்றான். (பே-ரை).

யாதிவர் மாதவம் : “ பவ, மன்னு ரொனரிப் வோதுமின் ”  
(சிராமலைக்கோவை : 8).

## 41. மொழிபெற வருந்தல்.

கூடற் கரிதென  
வாடி யுரைத்தது.

(இ-ள்.), சார்தற்கு அரிது என மனம் வாடி உரைத்தது.

காவிரின் நேர்தரு கண்டர்வண் டில்லைக்கண் ணர்கமலத் தேவியென் றேயையஞ் சென்றதன் றேயறி யச்சிறிதும் மாவியன் றன்னமென் னோக்கிரின் வாய்திற வாவிரிலென் ஆவியன் றேயமிழ் தேயணங் கேயின் றழிகின்றதே.

(ப-ரை.) காவிரின்று ஏர் தரு கண்டர்—நீலமலர் நின்று ஒளி செய்கின்ற திருமிடற்றையுடையவர், வண் தில்லை—அவருடைய வள்முடைய தில்லையில், கண் ஆர்கமலம்—இடமார்ந்த செந்தாமரைப் பூவிலுள்ள தேவி எனேறே ஐயம் சென்றது அன்றே—சீதேவி என்றே எனக்கு ஐயம் செல்லா நின்றது; அறிய சிறிதும்—அல்லவென்னும் இடமறியும்படி சிறிதாகிலும். மா இயன்றன்ன மெல் நோக்கி—மான் நோக்கத்தால் இயன்றூற் போலவே பார்க்கின்ற பார்வையினை யுடையாய்! நின் வாய் திறவாவிரில்—உன் வாயால் ஒரு வார்த்தை சொல்லாதபோழுது. என் ஆவி அன்றே—என் உயிர் அல்லதே; அமுதே அணங்கே—எனக்கு இன்பமும் துன்பமும் ஒருக்காலே செய்தலால் அமுதத்தையும் வருத்தத்தையும் ஒப்பாய்; இன்று அழிகின்றதே—இப்பொழுது அழிகின்றது என உயிரன்றோ? (எ-அ.)

வேறொரு பொருள் அறிந்தால் மீட்டுக்கொள்ளலாம்; உயிரழிந்தால் யாராலே மீட்டுக்கொள்ளலாகும்? என்றுபடும்.

## 41. தலைவன் கூற்று.

இத்துறையின் கொளுவும் அதன் உரையும் ஏட்டிற் காணப்படவில்லை.

இச்செய்யுளுடன்,

செய்ய மலரிற் நிருமகனே யென்றுன்னே  
ஐய முறுகின்றே னல்லையேல்—உய்ய  
உரைதற் தருளா யுயிர்வருமோ போளுல்  
விரைதந்த மேனியாய் மீட்டு

என்ற கிளிவித் தெளிவுச் செய்யுளையும் ஒப்பிடுக.

கமலத், தேவியென் றேயையஞ் சென்றது : இதனை, 'அந்தரத் தார் மயனேயென வைபுறம்' என்ற சிந்தாமணி (134) அடியோடும், 'தொழிலரல் மயனே யெனத்துணிந்து வடிவால் ஐயமுறுத்தச்சன்' என்ற அதன் நச். உரையோடும் ஒப்பிடுக.

இச் செய்யுளைக் 'கூடற்கரிதென வாடி யுரைத்தற்கு' மேற்கோளாகக் காட்டுவர் இலக். விளக்க ஆசிரியர்.

## 42. நாணிக்கண் புதைத்தல்.

ஆயிடைத்தனின் ருற்றுதழிந்து  
வேயுடைத்தோளியோர் மென்கொடி<sup>1</sup> மறைந்தது.

(இ-ள்.) நாயகன் சொன்னவிடத்தில் தனியே நின்று ஆறாது அழிந்துவேயின் தன்மையால் சிறந்த தோள்களை உடையவன் ஒரு மெல்லிய வல்லிசாதக் கொடியில் ஒதுங்கியது.

அகலிடம் தாவிய வாறோ னறிந்திறைஞ் சர்ப்பலத்தன்  
இகலிடம் தாவிடை யீசற்றொழாரினின் னற்றிடமாய்  
உகலிடம் தான்சென் றெனதுயிர் ரையா வறையொதுங்கப்  
புகலிடம் தாபொழில் வாயெழில் வாய்தரு பூங்கொடியே.

(ப-ரை.) அகலிடம் தாவிய வாறோன்—பூமியைத் தாவி அளந்த புறஞ்சாத்தமன், அறிந்து இறைஞ்சம்—அவன் நம்மால் வணங்கப்படுவான் ஒருவனென்று அறிந்து வணங்குகிற, அம்பலத்தின்—நிறுவம்பலத்தின், இகல் இடம் தாவிடை—மாறுபாடுடைய இடங்களிலே தாவிச் செல்லுகிற இடபத்தினை யுடைய, ஈசன் தொழாரின்—முதலியாரைத் தொழரதவரைப் போலே இன்னற்கு இடமாய்—கிலேசத்துக்கு ஒரு கொள்கலமாய், உகலிடம் தான் சென்று-விசனப்படும் இடத்துச் சென்று, எனது உயிர் ரையா வகை—என்னுடைய உயிரானது கிலேசியாதபடி, ஒதுங்க-நான் ஒதுங்கும்படி, புகலிடம் தா—எனக்குப் புகலிடம் தருவாயாக; பொழில்வாய் எழில் வாய் தரு பூங்கொடியே—பொழிலிடத்தே அழகு வாய்க்கப் பூத்த வல்லிசாதமே!

எனக்குப் புகலிடம் தருவாயாக என்று அந்த வல்லிசாதத்து ஒதுங்கியது. (எ-று.)

## 42. தலைவி கூற்று.

பாட பேதம். 1 யடைந்தது.

இதனை 'வழிபாடு மறுத்தற்கு'ச் செய்யுளாக அமைப்பர் இலக்கண விளக்க ஆசிரியர் (கு. 494. உரை) வழிபாடு மறுத்தல்—இடம் பெற்ற ஸுத் தழுவிப்பின் தலைவி வேட்கைக் குறிப்புக் கண்டு தலைவன் சார்த லுற்ற வழி அவன் அதற்குடன்படாது மறுத்தல்.



## 43. கண்புதைக்க வருந்தல்.

வேற்றருங்கண் ணினை மிளிர்வனவன்றுநின்  
சுற்றருமேனியே சுற்றெனக்கென்றது.

(இ-ள்) வேலொத்த கண் ணினைகள் உலாவுவனவே அல்ல;  
கொல்லுதற்கரிய மேனியே எனக்குக் கூற்றுவனாகா நின்றது.

தாழச்செய் தார்முடி தன்னடிக் கீழ்வைத் தவரைவிண்ணோர்  
குழச்செய் தானம் பலங்கை தொழாரினுள் எந்துளங்கப்  
போழ்ச்செய் யாமைவை வேற்கண் புதைத்தபொன்  
[னேயெனைநீ  
வாழ்ச்செய் தாய்சுற்று முற்றும் புதைநினை வானுதலே.

(ப-ரை.) தாழச் செய்தார் முடி—தன்னை வந்து வணங்  
கினவர்கள் தலையினை, தன் அடிக்கீழ் வைத்து—தன்னுடைய  
திருவடி நிழலிலே வைத்து, அவரை விண்ணோர் குழச் செய்  
தான்—அவர்களுக்குத் தேவர்களைப் பரிவாரமாகச் செய்தவன்,  
அம்பலம் கை தொழாரின்—திருவம்பலம் தொழாதவர்களைப்  
போல, உள்ளம் துளங்க—மனம் நடுங்க, போழ்ச்செய்யாமை  
வைவேல் கண் புதைத்த பொன்னே — (போழும் வண்ணம்  
செய்யாமல்) கூரிய வேல்போன்ற கண்களை மூடிக்கொண்ட  
பொன்னை. ஒப்பாய்! என்னை நீ வாழச் செய்தாய்—நான்  
பிழைக்கும்படி செய்தாய்; சுற்றுமுற்றும் புதை நினை வானு  
தலே—ஒளி சிறந்த வெற்றியினை யுடையாய்! என் மனம் நடுங்  
காமல் செய்யவேண்டியிருந்தாயாமாகில் மேனி முழுதும் புதைப்  
பாயாக. (எ-று)

43. தலைவன் கூற்று.

பா-ம். 1 புதைந்து.

இடையூறு கிளத்தற்குச் செய்யுளாக இதனை இலக்கண விளக்க  
ஆசிரியர் காட்டுவர். (கு. 495. உரை).

#### 44 நாண்விடவருந்தல்

ஆங்ஙனங்கண் டாற்றாளாகி  
நீங்கினநானொடு நேரிழைநின்றது.

(இ-ள்) நாயகன் அங்ஙனம் சொன்னபடியைக் கண்டு ஆற் றுத்தன்மை உடையளாய் நாண் நீக்கத்துடனே நுண் தொழி லாற் சிறந்த ஆபரணங்களை யுடையாள் நின்றது.

குருநான் மலர்ப்பொழில் சூழ்தில்லைக் கூத்தனை யேத்தலர்  
[போல்  
வருநாள் பிறவற்க வாழிய ரோமற்றென்கண் மணிபோன்  
றெருநாள் பிரியா துயிரிற் பழகி யுடன்வளர்ந்த  
அருநா <sup>1</sup>ணழியத் தழல்சேர் மெழுகொத் தழிகின்றதே.

(ப-ரை) குரு நாள் மலர் பொழில் சூழ்-நிறமுடைத்தாகிய செவ்வி மலருடைத்தாகிய சோலை சூழப்பட்ட, தில்லை கூத்தனை ஏத்தலர் போல்—பெரும்பற்றப்பிலியூரில் கூத்தனாகிய முதலி யாரை வாழ்த்தாரைப் போலே. வருநாள் பிறவற்க-மேல்வரும் நாங்கள் இங்ஙனே நாணழியப் பெருகொழிவேனாக; மற்று என் கண்மணி போன்று-மற்றும் என் கண்ணினுள் சோதி போன்று, ஒரு நாள் பிரியாது உயிரிற் பழகி-ஒரு நாளும் என்னை விட்டு நீங்காதே என் உயிர்போலப். பின்னமறப் பழகி, உடன் வளர்ந்த-நான் வளரத் தான் வளர்ந்த, அரு நாண்-பெருதற் கரிய நாணமானது, அழிய அழல் சேர்—அழியத்தக்க அக்கினி யைச் சேர்ந்த, மெழுகொத்து அழிகின்றதே-மெழுகைப்போல் உருகி அழியாநின்றது (எ-று).

ஆதலால் மேல்வரு நாட்கள் இங்ஙனே நாணழியப் பிறவா தொழிய வேண்டும் என்றது.

வாழியும் அரோவும் அசைகள்.

#### 44. தலைவி கூற்று.

பா-ம். 1. நளியத் தழல்சேர்.

மற்று-அசை. வாழி என்பது இத்தன்மைத்தாகிய இடுக்கணின்றி இந்நாண் வாழ்வதாக என்றவாறு.

'மறுத்தெதிர்க்கோட்'ற்குச் செய்யுளுள்பர் இலக். விளக்க ஆசிரியர். (கு. 495. உரை).

## 45. மருங்கணைதல்.

ஒளி திகழ்வார்குழ லளிகுலம்விலக்கிக்  
கருங்களிற்றண்ணன் மருங்கணைந்தது.

(இ-ள்) ஒளியே மிகுத்திருக்கின்ற) நீண்ட அளகத்தின்  
வண்டுச் சாதிகளை ஒட்டுவாரைப் போலே, கரிய யானையை  
யுடைய நாயகன் பக்கத்தே சென்று சேர்ந்தது.

கோலத் தனிக்கொம்ப ரும்பர்புந் கல்தே குறைப்பவர்தம்  
சிலத் தன்கொங்கை தேற்ற கிலேஞ்சிவன் றில்லையன்னான்  
நூலொத்த நேரிடை நொய்ம்மையெண் னுதுநுண் டேன்  
[சையாற்  
சாலத் தகாதுகண் டர்வண்டு காள் கொண்டை சார்வதுவே.

(ப-ரை) கோல தனி கொம்பர் உம்பர் புக்கு அஃதே  
குறைப்பவர் தம்—அழகிய தனிக் கொம்பின் உச்சியின் நெறியிருந்து அடிக்கொம்பை வெட்டுகிறவருடைய, சிலத்தன்கொங்கை—அந்தச் செய்தி போன்றிருந்த தனங்களும். தேற்றகிலேம்—இவையிற்றைத் தெளிவிக்கப் போந்தோமுமில்லை; சிவன் தில்லை அன்னான்—முதலியாருடைய திருவம்பலத்தை ஒப்பவன், நூலொத்த நேரிடை நொய்ம்மை எண்ணுது—நூல் போன்ற இடையின் கனமில்லாதலை விசாரியாதே, நுண் தேன் நசையால்—அற்புதத் தேனின் இச்சையாலே, சாலவும் தகாதுகண்டர், வண்டுகாள், கொண்டையிலே சார்வதுவே—சாலவும் தகாது காணும் வண்டுகாள்! கொண்டையிலே சார்ந்திருக்குமது! (எ-று.)

நீங்குங்களென்று வண்டுச் சாதிகளை ஒட்டுவாரைப் போலே சென்று அருகு சேர்ந்தது.

## 45. தலைவன் கூற்று

தேற்றகிலேம் என்பது தெளிதற்கண் வந்தது. தேற்றகிலேம் என்பதற்கு 'இவை இத்தன்மைபா யிருத்தலான் இது வீழ்மென்றியான் தெளிதென்றிலேன்' என்று பொருள் கூறி, 'முலைகளைத் தெளிவிக்கமாட்டோம் என்பாருமுளர்' என்பர் பேராசிரியர்.

பின்வரும் ஏதத்தை நோக்கின் நீயிர் பயனாக நினைக்கின்ற இஃது சிறப்பச் சிறிதென்னுங் கருத்தால், அவ்வகை நின்றமை குறிப்பினு ஹணர்த்த தலைமகள் இவ்வகை சொல்லிச் சார்ந்தானென்பது.

(பே-ரை)

46. இன்றியமையாமை கூறல்.

வென்றிலேவன் மெல்லியறனக்  
கின்றியமையாமை யெடுத்துரைத்தது.

(இ-ள்.) வெற்றிலேயை யுடையவன் மெல்லிய இயல்பினை யுடையானையின்றித் தனக்கொரு பொழுதும் செல்லாமையை மிகுத்துச் சொன்னது.

நீங்கரும் பொற்கழற் சிற்றம் பலவர் நெடுவிசும்பும்  
வாங்கிருந் தெண்கடல் வையமு மெய்தினும் யான்மறவேன்  
நீங்கரும் பும்மமிழ் துஞ்செழுந் தேனும் பொதிந்துசெப்புங்  
கோங்கரும் புந்தொலைத் தென்னையு மாட்கொண்ட

[கொங்கைகளே.

(ப-ரை) நீங்கரும் பொன்கழல்—கண்டால் விட்டு நீங்கு தற்கரிய அழகிய சீபாதங்களையுடைய, சிற்றம்பலவர்—திருச் சிற்றம்பலநாதன், நெடு விசும்பும்—அவனுடைய மிக்க தெய்வ லோகமும், வாங்கு இரும் தெண் கடல் வையகமும்—வளைந்த பெரிய கடலால் சூழப்பட்ட பூலோகமும், எய்தினும் யான் மற வேன்—பெறினும் என் மறக்கப்படாது; நீங்கரும்பும் அமிழ் தும் செழுந்தேனும் பொதிந்து செப்பும் கோங்கரும்பும் தொ லைத்து—நீங்கரும்பு, அமிழ்து, செழுந்தேன் இவற்றை பரிகரித் துக்கொண்டு, வடிவினால் பொற்செப்பையும் கோங்கரும்பையும் தோற்பித்து, என்னையும் ஆட்கொண்ட கொங்கைகளே—என் னையும் வசமாக்கிக்கொண்ட கொங்கைகளை (எ-து.)

கொங்கைகளைத் தெய்வலோகமும் பூலோகமும் நான் பெறி னும் மறவேன் என்றவாறு.

46. தலைவன் கூற்று.

இச்செய்யுள் பின்வருவனவற்றோடு ஒருவகை ஒப்புடைமை பெற் றிருப்பதைக் காண்க :

தாம்வீழ்வார் மென்றோட் டுயிலி னினிதுகொல்

தாமரைக் கண்ண னுவரு.

(குறள் 1103)

விரிதிரைப் பெருங்கடல் வளைஇய க்ஷலகமும்

அரிதுபெறு செப்பிற் புத்தே னாடும்

இரண்டுந் தூக்கிற் சீர்சா லாவே;

பூப்போ லுண்கட் பொன்போன் மேனி

மாண்வரி யல்குற் குறுமகள்

தோண்மாறு படேம் வைகலொ டெமங்கே

(குறுந். 101)

## 47. ஆயத்துய்த்தல்.

தேக்கமழ் சிலம்பன்  
பாங்கிற் கூட்டியது.

(இ-ள்.) நறுநாற்றம் கமழ்கின்ற மாலையினை யுடையவன்  
பாங்கிமாரிடத்தே சேரவிட்டது.

குளா மணியும்பர்க் காயவன் சூழ்பொழிற் றில்லையன்னாய்க்  
காளா யொழிந்ததென் னருயி ராரமு தேயணங்கே  
தோளா மணியே பிணையே பலசொல்லி யென்னை துன்னும்  
நாளார் மலர்ப்பொழில் வாயெழி லாய நனுகுகவே.

(ப-ரை.) குளாமணி உம்பர்க்கு ஆயவன்—தேவர்களுக்கு  
முடிமணியாய் உள்ளவன், சூழ்பொழில் தில்லை அன்னாய்க்கு—  
பொழில் சுற்றிய சிதம்பரத்தின் இயல்பை உடையாட்கு (நினை  
க்கு), ஆளாய் ஒழிந்தது என் ஆருயிர்—என்னுடைய பெறுதற்  
கரிய உயிர் வசமாகிவிட்டது; அமுதே-பெறுதற்கரிய அமுதே  
போல்வாய்; அணங்கே-தெய்வமாக நிற்பாய்; தோளாம்பணி  
யே-துளைக்கப்படாத இரத்தினத்தை ஒப்பாய்; பிணையே-நோக்  
கத்தால் மான் பிணைக்கு ஒப்பாய்; பல சொல்லி என்னை?—இனிப்  
பல சொல்லுவது என்னை? துன்னும் நான் ஆர் மலர் பொழில்  
வாய்-செறிந்த நாட் செவ்வி மலரால் மிக்க சோலையிடத்தே,  
எழில் ஆயம் நனுகுக-(அழகிய) கூட்டத்தாரிடத்தே சேர்வா  
யாக (எ-உ.)

## 47. தலைவன் கூற்று.

(கு-ரை.) அமுதே அணங்கே; அடுக்கிய விளிகளாற் காதற்  
சிறப்பு விளங்கும். (பே-ரை): 'ஆயிழையாய், மாணே' (சொமலை, 311)

#### 48. நின்று வருந்தல்.

பாங்கிற்கூட்டிப் பதிவயிற்பெயர்வோன்  
நீங்கற்கருமை நின்றுநினைந்தது.

(இ-ள்) பாங்கிமாரிடத்தே (அவனைச் சேரச் செய்து, தன் பதியை நோக்கிப் பெயர்வோன்) அவன் தன்னால் விட்டு நீங்கு தற்கு அரிய படியை நின்று விசாரித்தது.

பொய்யுடை யார்க்கரன் போலக லும்மகன் றுற்புணரின்  
மெய்யுடை யார்க்கவ னம்பலம் போல மிகந்ணுகும்  
மையுடை வாட்கண் மணியுடைப் பூண்முலை வாணுதல்வான்  
பையுடை வாள்ரவத் தல்குல் காக்கும் பூம்புனமே.

(ப-ரை.) (அகன்றால்.) பொய் உடையார்க்கு அரன்போல் அகலும்—(விட்டு நீங்கினால்.) பொய்யன்பு பூண்டவர்க்கு மகாதேவர் அகன்றாற் போலே அகலா நிற்கும்; புணரின், மெய் உடையார்க்கு அவன் அம்பலம் போல மிக ந்ணுகும்—அனைந்தால், மெய்யன்பு உடையவர்க்கு, அவன் அம்பலம் போல மிகவும் அணுகா நிற்கும்; மையுடை வாள் கண்—மை எழுதப்பட்ட ஒளி சிறந்த கண்ணினையும், மணி உடை பூண்முலை—முத்து மணி அணியப்பட்டு ஆபரணங்களாற் சிறந்த முலையினையும், வாள்நுதல்-பிரகாசம் செய்த நெற்றியினையுமுடைய, வாள் பை உடை வாள் அரவத்து அல்குல்—பெரிய படத்தை உடைய ஒளிபொருந்திய அரவம் போன்ற அல்குலினையுடையவள், காக்கும் பைம்பூம்புனமே—அவள் காவல் பச்சென்று பொலிவுடைத்தாகிய புனம் இப்படிச் செய்யாநின்றது. (எ-று.)

48. தலைவன் கூற்று.

(பாங்கற் கூட்டம் முற்றிற்று.)

## 3. இடந்தலைப்பாடு.

பாங்கற் கூட்டம் நிகழாதாயின் இடந்தலைப்பாடு நிகழும்; இடந்தலைப்பாடு நிகழாதாயின் பாங்கற் கூட்டம் நிகழும். இஃது ஒரு துறையுடைத்து

பொழிலிடைச்சேற விடந்தலைசொன்ன  
வழியொடுகூட்டி வகுத்திசினேரே. (பே-ரை.)

## 49. பொழிலிடைச் சேறல்.

ஐயரிக்கண் ணியை யாடிடத்தேசென்  
றெய்துவனென்னினைந் தேந்தல்சென்றது.

(இ-ன்.) 'அழகிய வரி பரந்த கண்ணினைபுடையானை வினை யாடிடத்தே சென்று சேரக்கூடவேன்' என்று நினைந்து நாயகன் போனது.

என்னறி வால்வந்த தன்றிது முன்னுமின் இம்முயன்றால்  
மன்னெறி தந்த திருந்தின்று தெய்வம் வருந்தனெஞ்சே  
மின்னெறி செஞ்சடைக் கூத்தப் பிரான்வியன் றில்லைமுந்நீர்  
பொன்னெறி வார்துறை வாய்ச்சென்று மின்னோய் பொழி  
[விடத்தே.

(ப-ரை) என் அறிவால் வந்தது அன்று இது முன்னும்—  
முன்பு நான் இது வேண்டுமென்ன என்னுடைய நினைவினாலே  
வந்ததொன்றன்று; இன்னும் நான் முயன்றால்—இன்னமும்  
நான் உற்சாயித்தால், மன் நெறி தந்த இன்று தெய்வம் திருந்த-  
நிலைபெற்ற இந் நெறியைத் தந்த தெய்வம் இருந்தது; வருந்தல்  
நெஞ்சே-ஆதலால் நெஞ்சமே நீ வருந்தாதேயொள்; மின் நெறி  
செஞ்சடை—ஒளி உடைத்தாகிய நெறித்த சிவந்த திருச்சடை

தலைவன் கூற்று.

பா-ம். இருந்தன்று.

இருந்தின்றென்பது பாடமாயின், இருந்தின்னே என ஓகாரம்  
வருவித்து இருந்ததில்லையோ என உரைக்க. (பே. ரை.).

இதனைத் 'தந்ததெய்வம் தருமெனச் சொற்றற்குச் செய்யுள்'  
என்பர் இலக். விளக்க ஆசிரியர். (கு. 503 உரை.)

யினையுடைய, கூத்தப்பிரான்—கூத்தனாகிய சுவாமி, வியன் தில்லை முந்நீர்—இனையில்லாத திருவம்பலத்தைச் சூழ்ந்த கடலிடத்து, பொன் ஏறிவார் துறைவாய்-பொன் கொழிக்கப்பட்ட நீண்ட துறையுடைத்தாகிய (இடத்தே), சென்று மின்தோய் பொழிலிடத்தே—மிஷ்னை அடைந்த காவிடத்தே சென்று இன்னும் உற்சாயிக்கக் கடவேன்.

உற்சாயித்தால் நிலைபெற்ற இந்நெறியைத் தந்த தெய்வம் இருந்தது ; அது முடித்துத் தரும் என்பது கருத்து.

இடந்தலைப்பாடு முற்றிற்று.

#### 4. மதியுடம்படுத்தல்.

மதியுடம்படுத்தல் வருமாறு :-(பாங்கற் கூட்டம், இடந்தலைப்பாடு என்ற) இரண்டனுள் ஒன்றாற் சென்றெய்திய பின்னர்த் தெருண்டு வரைதலைத் தெருளானாயின், அவன் கண்ணாற் காட்டப்பட்ட காதற்றோழியை வழிப்பட்டுச் சென்றெய்துதல் முறைமை யென்ப. வழிப்படுமாறு, தெற்றெனத் தன்குறை கூறுது இரந்து வைத்துக் கரந்த மொழியால் தன் கருத்தறிவித்து, அவனை ஐய உணர்வினளாக்கி அது வழியாக நின்று தன் குறை கூறுதல்,

இது பத்துத் துறையுடைத்து. அவை வருமாறு :—

- <sup>1</sup>சேறல் <sup>2</sup>துணிதல் <sup>3</sup>வேழம் வினாதல்
  - <sup>4</sup>கலைமான் <sup>5</sup>வழி <sup>6</sup>பதி <sup>7</sup>பெயர்வினா தல்லே
  - <sup>8</sup>மொழிபெறு துரைத்தல் <sup>9</sup>கருத்தறி வித்தல்
  - <sup>10</sup>இடைவினா தலோ டிவையீ ரைந்தும்
- மடவரல் தோழிக்கு மதியுடம் படுத்தல்.

(பே-ரை)



## 50. பாங்கியிடைச்சேறல்

கரந்துறைகளவியிற் காதற்றேழியை  
இரந்துகுறையுறுவலென் றேந்தல்சென்றது

(இன்:) கரந்து சொல்லும் வார்த்தையினாலே உயிர்த்தோழியைத் தொழ ஒழுக்கி, 'என் குறையைச் சொல்லக் கடவே' எனென்று நினைந்து நாயகன் போனது.

எளிதன் றினிக்கனி வாய்வல்லி புல்ல லெழின்மதிக்கீற்  
ரெளிசென்ற செஞ்சடைக் கூத்தப் பிராணையுன் னூரினென்  
[கண்  
தெளிசென்ற வேற்கண் வருவித்த செல்லெல் லாந்தெளிவித்  
தளிசென்ற பூங்குழற் றேழிக்கு வாழி யறிவிப்பனே,

(ப-ரை) எளிது அன்று இனி கனி வாய் வல்லி புல்லல்-  
தொண்டைப் பழத்தை யொத்த வாயினை உடையளாய் வல்லி  
சாதம்போல்வானைக் கூடுவது, இனி எளியது அன்று; எழில்  
மதி கீற்று ஒளி சென்ற செஞ்சடைக் கூத்தப்பிரான்-அழகிய  
மதியின் பிளவாகிய திரு இளம்பிறையின் பிரகாசம் பரந்து  
சிவந்த திருச்சடையினையுடைய கூத்தனாகிய சுவாமியை, உன்  
னூரின்-நினைவாதாரைப்போல், என்கண்-என்னிடத்து, தெளி  
சென்ற வேல் கண்-தெளியக் கடைந்த வேலை ஒத்த கண்கள்,  
வருவித்த செல்லல் எல்லாம்-உண்டாக்கினை வருத்தம் எல்லாம்,  
தெளிவித்து அளிசென்ற பூங்குழல் தோழிக்கு அறிவிப்பன்-  
தாழ்வொழுகி நறுநாற்றத்தாலே வண்டுகள் சென்றடைந்த  
பொலிவுடைய கூந்தலையுடைய தோழிக்கு அறிவிக்கக் கட  
வேன்; (எ-று.) (வாழி, அசைநிலை.)

## 50. தலைவன் கூற்று.

தெளிவித்து-குறிப்பினாலே தெளிவியா நின்று (பே-ரை)

இதனைப் 'பெட்டவாயிற் பெற்றுச் சேறற்குச்' செய்யுளாகவமைப்  
பர் இலக். வினக். ஆசிரியர். (கு. 507 உரை).

## 51. குறையுறத் துணிதல்.

ஓரிடத்தவரை யொருங்குகண்டுதன்  
பேரிடர்பெருந்தகை பேசத்துணிந்தது.

(இ-ள்.) ஓரிடத்தில் நாயகியையும் பாங்கியையும் உற  
விருக்கக்கண்டு தன்னுடைய பெரிய கிலேசத்தைப் பெரிய தலை  
மைப் பாட்டை உடையவன் சொல்லுவதாக அறுதியிட்டது.

குவளைக் கருங்கட் கொடியே ரிடையிக் கொடிக்கடைக்கண்  
உவளைத் தனதுயி ரென்றது தன்னோடு வுமையில்லா  
தவளைத்தன் பால்வைத்த சிற்றம் பலத்தா னாருளிலர்போல்  
துவளத் தலைவந்த வின்னலின் னேயினிச் சொல்லுவனே.

(ப-ரை) குவளை கருங்கண்—நீல மலர்களை ஒத்த கரிய  
கண்களையும், கொடி ஏர் இடை—வல்லிசாதக் கொடியை ஒத்த  
இடையினையுமுடைய. இ கொடி கடைக்கண்—இந்த வல்லிசா  
தத்தை ஒப்பாளுடைய கடைக்கண்களானவை, உவளை, தனது  
உயிர் என்றது—தன் பக்கத்திலே இருக்கிறவளைத் தனது உயி  
ரென்றது, தன்னோடு உவமையில்லாதவளை—தனக்கொப்பில்  
லாத தம்பிராட்டியை, தன்பால் வைத்த—தன்னுடைய பாகத்  
திலே வைத்த, அம்பலத்தான்—திருச்சிற்றம்பலநாதன், அரு  
ளில்லவர்போல்—அவருடைய திருவருளில்லாதவரைப் போலே,  
துவள தலை வந்த-நான் வாடும்படி விதி வந்து என்னிடத்திலே  
உண்டான, இன்னல் இன்னே இனிச் சொல்லுவனே—என்  
கிலேசத்தை இனிச் சொல்லக் கடவேன் (எ-று.)

## 51. தலைவன் கூற்று.

கடைக்கண் உவளை உயிர் யென்றது, எனக்கு இவ்விடர் செய்த  
கடைக்கண் இடர் நீந்தும் வாயிலும் தானே கூறிற்று என்றவாறு.  
இன்னே என்பது இவர் கூடிய இப்பொழுது என்றவாறு. இனி என்  
றது இவன் இவட்கு இன்றியமையாமையுரிந்த பின்னென்பது பட  
கின்றது. ஒருங்கு கண்டு ஒருகாலத்துக் கண்டு (பே-ரை).

இதனை, 'இரவு வலியுறுத்தற்குச்' செய்யுளாக அமைப்பர் இலக்  
விளக்க ஆசிரியர். (கு. 507 உரை.)

## 52. வேழம் வினாதல்.

ஏழையரிருவரு மிருந்தசெவ்வியுள்  
வேழம்வினாய் வெற்பன்சென்றது.

(இ-ள்) நாயகியும் பாங்கியும் இருந்த பக்குவத்தே ஆனையை வினாவி நாயகன் சென்றது.

இருங்கனி யாயின் றியானிற்று மாப்பலின் பம்பலிவோர்  
மருங்கனி யாவன லாடவல் லோன்றில்லை யான்மலையிங்  
கொருங்கனி யார்ப்ப ஷமிழ்மும் மதத்திரு கோட்டொருநீள்  
சுருங்கனி யார்மத யானையுண் டோவரக் கண்டதுவே.

(ப-ரை) இரும் கனியாய் இன்று யான் இறுமாப்ப-சிவா  
நந்த மகிமையாகிற் பெரிய களிப்பையுடையவனாய் இப்பொழுது  
நான் செம்மார்த்திருக்கும்படி, இன்பம் பணிவோர் மருங்கு—  
வணங்குவாருடைய பக்கமாகிய இன்பத்தை, அளியா—எனக்  
குத் தாரார்; அனல் ஆட வல்லோன்—அக்கினியை ஏந்திக்  
கொண்டு ஆடவல்லோன், தில்லையான்—சிதம்பரத்திலே உள்ள  
வன், மலை ஈங்கு—அவனுடைய திருமலையாகிய இடத்து,  
ஒருங்கு அளி ஆர்ப்ப—ஒருவழிப்பட்டு வண்டுகள் ஆரவாரித்  
துச் செல்ல. உமிழ் மும்மதத்து—சொரியா நின்ற மூன்று  
மதத்தினையும், இருகோட்டு—இரண்டு கொம்பினையும், [ஒரு  
என்ற சொல்லை நிறுத்தி] நீள்—உயரத்தினையும், கரு கனி ஆர்  
—கருத்துக் களித்துச் செல்லும், மதயானை உண்டோ வரக்  
கண்டதுவே—ஒரு யானை உண்டோ வரக் கண்டது? உண்டா  
கிற் சொல்லுவீராக வேண்டும் (எ-று)

## 52. தலைவன் கூற்று.

உரையை நோக்கும்போது அளியா என்றது அளியார் என்றிருத்  
தல் வேண்டுமென்று தோன்றுகிறது. ‘பணிவோர் மருங்கு இரும் கனி  
யாய் யான் இன்று இறுமாப்ப இன்பம் அளியா அனல் ஆட வல்லோன்’  
என்று அமைத்துப் பொருள் கூறுவர் பேராசிரியர்.

இருங்கனி.....ஆடவல்லோன்—இதனில் இறுமாப்புக் கூறி  
யது காண்க. ‘தெள்ளுசுவையழுநங் கனிந்தவா னந்தத் திரைக்கடன்,  
மடுத்தழக்கும், செல்வச் செருக்கர்’ என்ற (மீனாக்கியம்மை பின்னாத்  
தமிழ் 94) பகுதியையும் காண்க. மனக்கனியாயின்றி யான் மகிழ்  
துங்க (சுந். 293).

### 53. கலைமான் வினாதுல்.

சிலைமா னண்ணல்

கலைமான் வினாது.

(இ-ள்) சிலைத் தொழிலினாலே மாட்சிமைப்பட்ட நாயகன், கலையாகிய மான் வந்ததோ என்று கேட்டது.

கருங்கண் ணனையறி யாமைநின் றோன்றில்லைக் கார்ப்  
[பொழில்வாய்  
வருங்கண் ணனையவண் டாடும் வளரிள வல்லியன்னீர்  
இருங்கண் ணனையக ணைபொரு புண்புண ரிப்புனத்தின்  
மருங்கண் ணனையதுண் டோவந்த திங்கொரு வான்கலையே.

(ப-ரை.) கரும் கண்ணனை அறியாமல் நின்றோன்—காரிய நிறத்தையுடைய புருஷோத்தமனையும் அறியாமல் ஒளித்து நின்றோன், தில்லை கார் பொழில்வாய்—அவனுடைய திருவம்பலங்குழந்த இருண்ட சோலையிடத்து, வரும் கள் நனைய—உண்டாகிற மதுவிலே மேனி முழுதும் நனையும்படி, வண்டு ஆடும்—வண்டுகள் வியாபாரிக்கிற, வளர் இள வல்லி அன்னீர்—வளர்கிற இளைய வல்லிசர்தம் போல்வீர்! இரும் கண் அணைய—உங்கள் பெரிய கண்களை ஒத்த, கணைபொரு புண் புணர்—அம்பு பட்ட புண் பொருந்தின, இப்புனத்தின் மருங்கு-இந்தப் புனத்தின் பக்கத்து. அணையது—அத்தன்மையது (அப்படி வந்தது என்றுமாம்; அப்படி என்றது தன் தலைமை அழிந்தது) ஒரு வான் கலையே—ஒரு பெருங்கலை. உண்டோ—வந்ததுண்டோ? (உண்டாகிற் சொல்லவேண்டும்) (எ-று.) (அண்ணனைய என்றது அண்ணலை நைந்தது என்றபடி).

### 53. தலைவன் கூற்று.

உண்டாகக் கடவ களையுடைய அரும்புகளை யுடைமையான் வண்டு காலம் பார்த்து ஆடுமாறுபோல, தும் முள்ளத்து நெகிழ்ச்சி யுண்டாமளவும் துமது பக்கம் விடாது உழல்வின்றேன் என்பது பண்டு காலம் பார்த்து ஆடுமாறுபோல, தும் முள்ளத்து நெகிழ்ச்சியுண்டாமளவும் துமது பக்கம் விடாது உழல்வின்றது என்பது பயப்ப வருங்கண் ணனையையுடைய என்றுரைப்பினுமமையும்; மருங்கண்ணனையதுண் டோ வென்பதற்கு அண்ணல் நையதென்று, புனத்தின் மருங்கு தலைமை நைதலையுடையதெனினும் அமையும் மருங்கண்: மருங்கு என்பது மருங்கணைத் திரிந்து நின்றது. (பே-ரை.)

## 53. வழி வினா தல்.

கலைமான்வினா <sup>1</sup> கருத்துமுற்றிய  
மலைமான்ண்ணல் வழிவினாது.

(இ-ள்) 'கலையாகிய மான் வந்ததோ?' என்று கேட்ட  
கருத்து முற்றிய நினைவு வேறுபட்டபடியை அறிய மலையை  
யொத்த நாயகன் வழி கேட்டது.

சிலம்பணி கொண்டசெஞ் சேறடி பங்கன்றன் சேரடியார்  
குலம்பணி கொள்ள வெனைக்கொடுத்தோன்கொண்டு  
தானணியுங்  
கலம்பணி கொண்டிட மம்பலங் கொண்டவன் கார்க்கயிலைச்  
சிலம்பணி கொண்டநுஞ் சேறார்க் குரைமின்கள் <sup>2</sup> சென்  
[னெறியே

(ப-ரை) சிலம்பு அணி கொண்ட செம் சேறடி 'பங்கன்—  
சிலம்பு தன் அழகுபெற்ற சிற்றடியையுடைய ஈசுவரியை வாம  
'பாகத்திலே உடையவன், தன் சீர், அடியார் குலம் பணி  
கொள்ள எனைக் கொடுத்தோன்—தன் சேரடியார் திரள என்னை  
ஏவல் கொள்ளும்படிக்கு அடிமையாக என்னைக் கொடுத்தவன்,  
கொண்டு தான் அணியும் கலம்பணி கொண்டு—தான் கொண்டு  
அணிகிற ஆபரணமாகப் பாம்பைப் பண்ணிக்கொண்டு, இடம்  
அம்பலம் கண்டவன்—சிதம்பரம் இடமாகக் கொண்டவன்,  
கார்க்கயிலை சிலம்பு—தழைந்து இருட்சியுடைய சோலையதனால்  
கார் பரந்த ஸ்ரீ கயிலாயத் திருமலையில், அணி கொண்ட நும்  
சேறார்க்கு செல்நெறியே உரைமின்கள்—அழகுகொண்ட உங்  
கள் ஊர்க்குச் செல்லும் வழியைச் சொல்லுவீராக. (எ-று.)

## 54. தலைவன் கூற்று.

(பா-ம்) 1. கருத்துவேறிய 2. கின்னெறியே.

(கு-ரை) தனக்குத் தக்க தையலை இடத்துவைத்தானென்றும்  
தன் அடியார்க்குத் தகாத என்னை அவர்க்குக் கொடுத்தானென்றும்,  
அணிதற்குத் தகாத பாம்பை அணிந்தானென்றும், தனக்குத் தகும் அம்  
பலத்தை இடமாகக் கொண்டானென்றும் மாறுபாட்டொழுக்கம் கூறிய  
வாரும். (பே-ரை).

## 55. பதிவினாது.

பதியொடு பிறவினாய்  
மொழிபல மொழிந்தது.

(இ-ள்) ஊருடனே பலவற்றையும் வினவி, வார்த்தையைப் பலகாலும் சொன்னது.

ஒருங்குட மூவெயி லொற்றைக் கண்கொள்சிற் றம்பலவன்  
கருங்குட மூன்றுகு நால்வாய்க் கரியுரித் தோன்கயிலை  
இருங்குட மூடும் பொழிலெழிற் கொம்பரன் னீர்களின்னே  
வருங்குடம் மூர்பகர்ந் தாற்பழி யோவிங்கு வாழ்பவர்க்கே.

(பொழிப்புரை) :—(எயில் மூன்றினையும்) ஒருக்காலே அழிப்  
பதாக அம்பை வாங்கின திருச்சிற்றம்பலநாதன் ; பெருமதம்  
மூன்றும் சொரியப்பட்ட நான்ற வாயினையுடைய யானையினை  
உரித்தவன் ; அவனுடைய கயிலாய மலையின் பெருங்காட்டினால்  
குழப்பட்ட பொழிலிலுண்டாகிய கொம்பை ஒப்பீர்கான் ! இங்  
ஙனே வாருங்கள் ; (என்று எதிர்முக மாக்கிக்கொண்டபடி)  
தங்கள் ஊரின் பெயரைச் சொன்னால் இந்த கிலத்தில் வாழ்ப  
பவர்க்குக் குற்றமாமோ ? —குற்றமாகிற் சொல்லவேண்டு  
வதில்லை—, (எ-று)

## 55. தலைவன் கூற்று.

போசிரியர் உரையில் கொளு பின்வருமாறு அமைந்திருக்கிறது.

பதியொடு பிறவினாய் மொழிபலமொழிந்து  
மதியுடம்படுக்க மன்னன்வலிந்தது.

59-ஆவது செய்யுளைக் காண்க.

## 56. பெயர் வினாதல்.

பேரமைத் தோளியர்

பேர்வி யைது.

(இ-ள்.) பெருத்த வேயொத்த தோளியர் பெயர் கேட்டது.

தாரென்ன வோங்குஞ் சடைமுடி மேற்றனித் திங்கள்வைத்த  
காரென்ன வாருங் கரைமிடற் றம்பல வன்கயிலை  
ஊரென்ன வென்னவும் <sup>1</sup>வாய்திற வீரொழி வீர்பழியேல்  
பேரென்ன வோவுரை யீர்வீரை யீர்ங்குழற் பேதையரே.

(பொ-ரை.) நெற்றிமலை என்னும்படி உயர்ந்த சடைமுடி  
மேலே ஒரு கலையாகிய திரு இளம்பிறையை வைத்த, மேகமென்  
னும்படி நிறைந்த கரிய திருமிடற்றை உடைய திருவம்பல  
நாதன்; 'அவனுடைய கயிலாயத்தில் உங்கள் ஊர் எத்தன்மை  
யது?' என்று கேட்கவும், வாய் திறவாமல் இருக்கிறீர்களே !  
உங்கள் ஊரின் பெயர் சொன்னால், அது பழியாமாகிலும், .....  
பெயராகிலும் சொல்லுங்கள் ; நறு நாற்றத்தையுடைய கூந்த  
லினையும் பேதைத் தன்மையையும் உடையீர் ! (எ-று.)

## 56. தலைவன் கூற்று.

பா-ம். <sup>1</sup>வாய்திறவா தொழிவீர்.

. தலைமகளும் தோழியும் ஒருரல்லர் என்று கருதினான் போல  
ஊரென்ன எனப் பன்மையாற் கூறினான். ஊருஞ் சொல்லாதாரைப்  
பெயர் கேட்கவே வேறு கருத்துடையன்னப்பது விளங்கும். (பொ-ரை.)

## 57. மொழிபெருது கூறல்.

தேமொழியவர் வாய்மொழிபெருது  
மட்டவிற்தாரோன் கட்டுரைத்தது.

(இ-ள்.) தேனை யொத்த வார்த்தையினையுடையவர்களிடம் ஒரு வார்த்தையும் பெருதபடியாலே, மதுவிரிகின்ற மாலையினை யுடையவன் இயல்பைச் சொன்னது.

இரத முடைய நடமாட்டுடையவ <sup>1</sup>ரெம்முடைய-  
வரத முடைய வணிதில்லை யன்னவ ரிப்புனத்தார்  
விரத முடையர் விருந்தொடு பேச்சின்மை மிட்டதன்றேல்  
சரத முடையர் மணிவாய் திறக்கிற சலக்கென்பவே.

(ப-ரை.) இரதமுடைய நடமாட்டுடையவர்-கண்டார்க்குக் கண்ணுக்கினிதாகிய திருக்கூத்தினையுடையவர், எம்முடைய வரதர்—எம்முடைய மேலானவர், தம்முடைய அணிதில்லை அன்னவர்—அவருடைய திருவம்பலத்தை ஓத்தவர்கள், இப் புனத்தார்—இப்புனத்திடமாக இருக்கும் அவர்கள், விரதமுடையர்—விருந்தொடு பேச்சின்மை—விருந்தினராய் வந்தாருடனே பேசாமைக்கு விரதம் பூண்டு ஒழுகினார்களாக வேண்டும்; மீட்டு அது அன்றேல்—திரியவும் அதுவல்லாமல், சரதமுடையர்—நீசிதமாகவுடையவர்கள், மணிவாய் திறக்கில் சலக்கென்பவே—சலக்கென விழுபவ முத்துமணிகளைச் சாதகமாகவுடையர்; [ஆகையாலே வாய்திறவா(மல் வா)ழ்கிறார்(கள்.) அல்லது..... வாய் திறந்து வாயு.....குற்றமாமோவென்று.....வாயாது கருத்த.....தது] (எ-று.)

## 57. தலைவன் கூற்று.

பாடபேதம் <sup>1</sup> 'ரெம்முடையர்'

செய்யுளில் இரண்டாம் அடியில் இரண்டாம் சீர் விடப்பட்டிருக்கிறது; போரசிரியர் உரைப்பதிப்பிலுள்ளவாறு 'முடைய' என்று அஃது இங்கு நீர்ப்பப் பெற்றுள்ளது; எட்டிலுள்ள உரையின்படி அது 'வரதர் தமுடைய' என்றிருத்தலாமோ என்று தோன்றுகிறது.

உரையின் கடைசிப் பகுதியும் பலவிடங்களில் சிதைத்துள்ளது.

'காரென்ன.....அம்பலவன்:' 'காரார் மணிகண்டத் தெம்மான்' (சிராமலை. 164).



## 58. கருத்தறிவித்தல்.

உரைத்த துரையாது

கருத்த றிவித்தது.

(இ-ள்.) ஒரு (முறை) சொன்ன வார்த்தையைப் பின் ஒரு கால் சொல்லாது, தன் கருத்தினை அறிவித்தது.

வின்னிற வாணுதல் வேறிறக் கண்மெல் வியலைமல்லல்  
தன்னிற மொன்றி விருத்திநின் றேன்றன தம்பலம்போல்  
மின்னிற நுண்ணிடைப் பேரெழில் வெண்ணகைப் பைந்  
[தொடியீர்  
பொன்னிற வல்குலுக் காமோ மணிநிறப் பூந்தமையே.

(பொ-ரை.) வில்லையொத்த ஒளி சிறந்த நெற்றினையும், வேலையொத்த திருநயனங்களையும், மதுரவியல்பினையும் (உடைய) தம் பிராட்டியை வளவிய தன்னுடைய திருமேனியில் ஒரு பாகத்தில் வைத்து நின்றேன் ; அவனுடைய திருவம்பலத்தை ஒத்த வாக்கினால் உரைக்கவும் அரிதாகிய, நுண்ணிய இடையினையும் கனகத் தனங்களையும், அழகிய வளைகளையுமுடையீர்! பொன்னை யொத்த அல்குலுக்கு மாணிக்கம்போன்ற பூந்தமையாமோ? (எ-று.) (ஆமாகில், வாங்கிக்கொள்ளுங்கள் என்பது கருத்து.)

எனவே, பொன்னுக்கு மாணிக்கம் பொருந்துதலானும் உங்களுடைய அல்குலுக்கும் இந்தத் தழை பொருந்தும் காண் என்றவாறு.

## 58. தலைவன் கூற்று.

பொன்னிற அல்குலென்று அல்குலின் தன்மை கூறியவதனான், முன்னமே புணர்ச்சி நிகழ்ந்தமையும் உண்டென்பது கூறியவாராயிற்று. ஆமோ என்ற ஒகாரம் கொடுப்பாரது உண்மிகழ்ச்சியையும் கொள்வாரது தலைமையையும் விளக்கின்றது. (பே-ரை.) 'பொன்னொடு மணிமிடை அல்குன் மடந்தை' (குறுந். 274) என்பதையும் ஒப்புநோக்குக.

மெல்லியலை.....நின்றேன். பங்கனக லத்திறைவி வேள்விபழு தாகத் தங்கனக லத்தமர்செய் தாதை (தக்க. 292).

## 59. இடை வினாதல்.

வழிபதி பிறவினாய்

<sup>1</sup>மதியுடன்படுக்க மன்னன்மலிந்தது.

(இ-ன்) வழியையும் பதியையும் பிறவற்றையும் வினாவி,  
தன் புத்தியை ஒருப்படுத்துவதாக நாயகன் அறுதியிட்டது.

கலைக்கீழ்க்குழற் பாரம தாரங்கண் ணார்த்திலங்கு  
முலைக்கீழ்ச் சிறிதின்றி நின்றநாழற் றுதன் நிலங்கையர்கோன்  
மலைக்கீழ் விழச்செற்ற சிற்றம் பலவரவண் பூங்கயிலைச்  
சிலைக்கீழ்க் கணையன்ன கண்ணீ ரெதுநுங்கள் சிற்றிடையே.

(பொ-ரை.) மேகலாபாரத்திடத்து அகன்ற அல்குலின்  
பாரம் இருந்தபடியது. முத்துவடம் கண்ணுக்கு நிறைந்து  
விளங்குகிற முலையின் கீழே ஏதேனும் சிறிது இடையில்லாத  
பொழுது நின்றல் முற்றுப்பெற மாட்டாது. அன்று இவங்  
கைக்கு அரசனாகிய இராவணன் மலைக்கீழ் விழும்படி அடர்த்த  
திருச்சிறிறம்பல நாதனின் வளவிய பொலிவினை யுடைத்தாகிய  
பூங்கயிலாயத்தில் வில்லோடே சேர்ந்த அம்புகளை யொத்த கண்  
களை உடையீர்! உங்களுடைய சிறிய இடை எதுதான்? சொல்  
லுவீராக வேண்டும் (எ-று.)

## 59. தலைவன் கூற்று.

பாரம் அது என எழுவாயும் பயனிலையுமாக்கி, முலைக்கீழ்ச்  
சிறிதாயினும் ஒன்றின்றி இவ்வுருவம் நின்றல் முற்றாதேன்றரைப்  
பாருமுளர். மேலைப்பாட்டு ஆறனானும் வம்பமாக்கன் வினாவும் பெற்றியே.  
கதுமெனத் தனது குறைதோன்றாவகை வினாவினான்; இப்பாட்டிரான்  
டினானும் இவன்குறை நம் கண்ணதே என்பது தோழிக்குப் புலப்பட,  
'இத்தழை நல்ல கொள்ளீர்?' என்றும், 'தும் இடையாது? என்றும்  
வினாவினான் என்பது. (பெ-ரை.)

இத்துறைக்குரிய கொளு, போசிரியர். உரைப்பதிப்பில் பின்வரு  
மாறு காணப்படுகிறது.

வழிபதி பிறவினாய்

மொழிபல மொழிந்தது.

<sup>1</sup>55-ஆவது செய்யுளைக் காண்க.

## 5. இருவருமுள்வழி அவன் வரவுணர்தல்.

தலைமகனும் தோழியும் உள்வழிச் சென்று, தலைமகன் கரந்த மொழியால் தன் கருத்து அறிவிக்க, தோழி அவன் நினைவு அறியா நிற்பல்.

<sup>1</sup>ஐய <sup>2</sup>நாடலாங்கவை யிரண்டும்  
மையறு தோழி யவன் வரவுணர்தல்.

(பே-ரை.)

## 60. ஐயுறுதல்.

அடர்க்கதிர்வேலோன் தொடர்ச்சினோக்கித்  
தையற்பாங்கி யையமுற்றது

(இ-ள்.) வெற்றியினையும் ஓளியையும் உடைத்தாகிய வேலையுடையவன் இடைவிடாது வருகிற வரவைப் பார்த்து ஒப்பினைடைய பாங்கி சந்தேகித்தது.

பல்லில னாகப் பகலைவென் றோன்றில்லை பாடலர்போல்  
எல்லில <sup>1</sup>னாகத் தொடேனம் <sup>2</sup>வினாவின் யாவன்கொலாம்  
வில்லில னாகத் தழைகையில் வேட்டைகொண் டாட்டமெய்  
சொல்லில னாகத் தவாகட வாலிச் சனைப்புனமே. [யோர்

(பே-ரை.) ஆதித்தனைப் பல்லிழக்கும்படி வெற்றி செய்தவன், அவனுடைய சிதம்பரத்தைப் பாடமாட்டாதாரைப் போல ஓளியிழந்தான்; யானையுடனே கருவாவினையும் வினாவி வந்தான்; இவன் யாவன்தான்? கையில் வில்லுடையனும்ல்லன்; இவன் கையில் சுரபுன்னைத் தழை இருந்தது; இப்படி இரு கையிற்றிலும் கொண்டாட்டம் வேட்டையாயிருந்தது; உண்மையாகச் சொல்லுவதொரு வார்த்தையுமுடைய னல்லன். ஐயோ, இவன் கற்ற மரபென்தான்? இந்தச் சனைப்புனத்தை விட்டு நீங்குகிறானுமில்லை (எ-று.)

## 60. பாங்கி கூற்று.

பா-ம். <sup>1</sup>ஆகத் தோரேனம் <sup>2</sup>வினாய்.

கருவா-பன்றி. எனம்; (ஏனம் வினாவியதற்குச் செய்யுளில்லை).

கற்றவா ஆ-இவன் பொய்யுரைக்கற்றவாறு என்! பொய்யுரைத்து வறிதுபோவானுமல்லன் (பே-ரை.)

இச்செய்யுளை 'யாதோலிவர் மனத்தெண்ணம் யாதெனத் தேர்தற்கு' மேற்கோளாகக் காட்டுவர் இலக்கண விளக்க ஆசிரியர் (சூ. 507 உரை).

### 61. அறிவுநாடல்.

வெற்பன்வினாய சொற்பதநோக்கி  
நெறிகுழற்பாங்கியறிவுநாடியது.

(இ-ன்) நாயகன் கேட்ட சொல்லினது முடிவைப் பார்த்து  
நெறித்த கூந்தலினையுடைய பாங்கி புத்தியினால் விசாரித்தது.

ஆழமன் னோவுடைத் திவ்வைப் வார்த்தை யனங்கனைந்து  
வீழமுன் னோக்கிய வம்பலத் தான்வெற்பி னிப்புனத்தே  
வேழமுன் னாய்க்கலை யாய்ப்பிற வாய்ப்பின்னு மென்றழை  
[யாய்  
மாழைமென் னோக்கி யிடையாய்க் கழிந்தது வந்துவந்தே.

(பொ-ரை.) இந்தச் சுவாமிகளுடைய வார்த்தை மிகவும்  
ஆழமுண்டாயிருந்தது. முற்காலத்துக் காமன் பொடியாய்  
வீழும்படி பார்த்த திருவம்பலநாதனுடைய திருமலையின் இந்தப்  
புனத்திடத்தே, முன்பு யானையை வினாவி, அதற்குப் பின்பு  
கலையை வினாவி, பின்பு (பிறவற்றைப் பேசி), பின்பு, 'மெல்லிய  
தழைகளையும் உடுப்பீர்களோ? என்னும்படியாய், மெல்ல  
மெல்ல வந்து குளிரந்த மெல்லிய நோக்கினை உடையாளுடைய  
இடையை வினவும்படியாய் விட்டது. இந்தச் சுவாமிகளுடைய  
வார்த்தை மிகவும் ஆழமுடையதாயிருந்தது. (எ-று.)

### 61. பாங்கி கூற்று.

மெல்லிய நோக்கத்தை உடையான் இடைபோலப் பொய்யாய்விட்  
டதென்பாருமுள், பின்னும் என்றது முன்னேவினவே ஐயந்தாரா நிற்  
ப்ப பின்னுமொன்று கூறினான் என்பதுபட நின்றது. (பே-ரை.)

‘இதனை எண்ணத் தெளிதற்குச்’ செய்யுளாகக் கூறுவர் இலக்கண  
விளக்க ஆசிரியர் (சூ. 507 உரை).

இருவருமுள்வழியவன் வரவுணர்தல் முற்றிற்று.

## 6. முன்னுறவுணர்தல்.

தலைமகள் இங்ஙனம் வினாவுதற்கெல்லாம் தோழி மறு மொழி கொடாளாகத் தலைமகன் வாடினான் ; வாடவே தலைமகனும் வாடினான் ; ஆதலால் இருவரது வாட்டமும் வினாவப் படுதல் முன்னுற்றதனை உணர்தலானே இதற்கு முன்னுறவுணர்தலென்று பெயராயிற்று.

இஃது ஒரு துறையையுடைத்து, அது வருமாறு

வாட்டம்வினாதல் முன்னுறவுணர்தல்  
கூட்டியுணருங் குறிப்புரையாகும். (பே-ரை.)

## 62. வாட்டம் வினாதல்

மின்னிடைமடந்தை தன்னியனோக்கி  
வீங்குமென்முலைப் பாங்கிபகர்ந்தது.

(இ-ள்.) மின்னையொத்த இடையினையுடைய நாயகி தன்னுடைய இயல்பைப் பார்த்துப் போதுக்குப் போது விம்முகிற மதுரமான முலையினையுடைய பாங்கி சொன்னது.

நிருத்தம் பயின்றவன் சிற்றம் பலத்துநெற் றித்தனிக்கண்  
ஒருத்தன் பயிலுங் கயிலை மலையி னுயர்குடுமித்  
திருத்தம் பயிலுஞ் சனைகுடைந் தாடிச் சிலம்பெறிச்சுப்  
வருத்தம் பயின்றுகொல் லோவல்லி மெல்லியல் வாடியதே.

(பே-ரை.) திருச்சிற்றம்பலத்திலே திருநடனமாடுகிறவன்; நெற்றியிலே ஒரு திருநயனத்தையுடைய ஒப்பில்லாதவன் ; அவன் வாழ்கிற ஸ்ரீகயிலைய மலையில் உயர்ந்த உச்சிநின்று நதியாக நீர் அராமல் விழுகிற சனைநீர் குடைந்து விளையாடியும், வரையெதிர் நின்று அழைத்தும், இவற்றினாலே வருத்தமிக்கோதான், வல்லிசாதத்தை ஒத்து மெல்லிய இயல்பினை உடையாள் வாடியது ?

62. பாங்கி கூற்று.

(திருத்தம்—தீர்த்தம்; 'திருத்தயாத்நிரை பதிகம்' (திருவினே. எழுகடல். 9).)

### 7. குறையுறவுணர்தல்.

(இ-ள்.) தலைமகள் குறையுறத் தோழி அதனைத்துணிந்துணரா நின்றல்.

இது நான்கு துறையுடைத்து : அவை வருமாறு:—

<sup>1</sup> குறையுற்று நின்றல், <sup>2</sup> அவன்குறிப் பறிதல்,

<sup>3</sup> அவன்குறிப் பறிதலோ <sup>4</sup> டவர் நினைவெண்ணல்,

கூறிய நான்குங் குறையுற யுணர்வெனத்

தேறிய பொருளிற் றெளிந்திசி னோரே.

(பே - ரை.)

## 63. குறையுற்று நிற்கல்

கறையுற்ற வேலன்

குறையுற்றது.

(இ-ள்.) இரத்தம் பொருந்தின வேலையுடையவன் தன் குறையைச் சொன்னது.

மடுக்கோ கடலின் விடுதியி லன்றி மறிதிரைமீன்  
படுக்கோ பணிலம் பலகுளிக் கோபரன் றில்லைமுன்றிற்  
கொடுக்கோ வளைமற்று நும்மையர்க் காயகுற் றேவல்  
[செய்கோ  
தொடுக்கோ பணியீ ரணியீர் மலர்நுஞ் சரிசுழற்கே.

(பொ-ரை.) விடக்கடவதொரு மரத்தோணியைக் கடலிலே விடுப்பேனோ? அது வன்றாகில், கிழது மேலதுவாக மறுகு திரையிலே புக்கு மீன் படுப்பேனோ? முத்துக்கள் பலவற்றையும் ஒரு குளியிலே எடுப்பேனோ? சிவனுடைய புலியூர் முற்றங்களிலே புகுந்து வளை விற்பு வருகேனோ? மற்றும் உங்களுடைய அண்ணன்மார்க்குப் பொருந்தின குற்றேவல் செய்து நிற்பேனோ? அணியத்தக்க தேனிருக்கு மலர்களை உங்களுடைய நெறித்த கூந்தலுக்குத் தொடுப்பேனோ? இந்த ஊழியங்களிலே ஒன்றேனும் எனக்கு ஏவுங்கள். (எ-து.)

## 63. தலைவன் கூற்று.

இது திணையக்கம். 'முன்னிரந்து குறையுறுதற்கிடங்காட்டிக் குறையுறு வுணர்தற்கு இயையுபடக் குறையுறுமாற்றை ஈண்டிக்குறிஞன்.' (பே-ரை.) இதனைத் 'தலைவனுட்கோள் சாற்றற்குச் செய்யுள்' என்பர் இலக்கண விளக்க ஆசிரியர்.

64. அவன் குறிப்பறிதல்.

பொற்றொடித் தோளிதன் சிற்றிடைப்பாங்கி  
வெறிப் பூஞ்சிலம்பன் குறிப்பறிந்தது.

(இ-ள்.) அழகிய வளைகளையுடையாளுடைய சிறிய இடையையுடைய தோழி நறுநாற்றமுடைத்தாகிய பூக்களாற் சிறந்த மாலையையுடையவன் நினைவை அறிந்தது.

அளியமன் னும்மொன் றுடைத்தண்ண லெண்ணரன்  
[நில்லையன்னுள்  
கிளியைமன் னுங்கடி யச்செல்ல நிற்பிற் கிளரளகத்  
தளியமார்<sup>1</sup> தேறின் வறிதே யிருப்பிற் பளிங்கடுத்த  
ஒளியமார்<sup>2</sup> தாங்கொன்று போன்றொன்று தோன்று<sup>3</sup> மொளி  
[முகத்தே.

(பொ-ரை.) அளிக்கத் தக்கவனுடைய விசாரமானது நிலைபெற்றதொன்றை உடைத்தாயிருந்தது. அரனுடைய சிதம்பரத்தைப் போன்றவள், புனத்திலே நிலைபெற்று வாழ் கிற கிளிகளை ஒட்டுவதாகச் சிறிதேறச் சென்றாலும், விளங்குகிற கொண்டையிலே வண்டிகள் விரும்பி ஏறினும், இவை இரண்டும் செய்யாதொழுகினும், ஒளி சிறந்த முகத்திலே, அன்பிலாதாரைப் போலே இருக்கையிலும், இவற்றில் இரண்டிலும் அன்பு தோன்றா நின்றது. (எ-று)

எங்குளே என்னின், அப்புனத்திலே நிலைபெற்று வாழ் கின்ற கிளிகளை ஒட்டுவதாகச் சிறிதே நீங்கில், 'இவள்வருந்து கின்றாள்' என்று கொண்டும், கொண்டையிலே வண்டிகள் விரும்பி ஏறின், 'இடை ஒழந்திடும், என்றும், வருந்தா நின்றது. இவை இரண்டும் செய்யாத இனி ஒரு கிலேச மில்லை என்று வாடாநின்றது.

64. பாங்கி கூற்று.

பா-ம். <sup>1</sup> ஏறிவறிதே <sup>2</sup> ஒளிர்புகமே.

ஒன்றுபோன்றொன்று தோன்றும் என்றது, கிளியைக் கடியச் சிறிது புடை பெயரின் நெட்டிடை கழிந்தாற்போலஆற்றாணும், வண்டு மூசப் பொறுளென்று வருந்தி வண்டை ஒச்சுவான் போலச் சேறலானும், வாளாவிருப்பிற் கண்டின்புறுதலானும், இவள் கண்ணிகழ்ச்சி இவன் முகத்தே புலப்படா நின்றது என்றவாறு. (பெ-ரை.)

பளிங்கடுத்த ஒளி. 'அடுத்தது காட்டும் பளிங்குபோல் நெஞ்சம், கடுத்தது காட்டு முகம்.' (குறள். 706).



## 65. அவள் குறிப்பறிதல்.

ஆங்கவள் குறிப்புப்

பாங்கி பகர்ந்தது.

(இ-ள்.) அவ்விடத்து நாயகியுடைய நினைவைத் தோழி சொன்னது.

பிழைகொண் டொருவிக் கெடாதன்பு செய்யிற் பிறவி  
[யென்றும்  
முழைகொண் டொருவன் செல்லாமைநின் றம்பலத் தாடு  
[முன்னோன்  
உழைகொண் டொருங்கிரு நோக்கம் பயின்றவெம்  
[மொண்ணுதன்மாந்  
தழைகொண் டொருவ னென் னாமுன் னமுள்ளந் தழைத்  
[திடுக்கி.

(பொ-ரை.) பிழையான காரியத்தைக்கொண்டு, தன்னை விட்டுக் கெட்டுப் போகாதே அன்பு செய்வானாகில், பிறத்திற்கு கிடமாய்க் கர்ப்பக் கொள்கையை இடங்கொண்டு செல்லாதபடி, திருவம்பலத்தில் நின்றமுடியருளுகிற பழையவன் ஸ்ரீ அத்தக்திலே (திருக்கையிலே) ஏந்தின மானின் நோக்கத்தை ஒத்து, ஒருகாலே இருவகைப் பார்வையும் கற்ற எம்முடைய அழகிய நெற்றியினையுடையவள் மாந்தழை கொண்டு வாராநின்றான் என்று நான் சொல்லுவதற்கு முன்னே தானே கண்டு உள்ளந்தழையா நின்றாள். (எ-று.)

## 65. பாங்கி கூற்றும்.

அடைந்தார் பிழைப்பின், தலையாயினார் பிழையை யுட்கொண்டமைதலும், இடையாயினார் அவரைத் திறத்தலும், கடையாயினார் அவரைக் கெடுத்தலும் உலகத் துண்மையின், அம்மூவகையும் செய்யாதெனினும் அமையும். பிறிதுரைப்பாருமுளர்.

இருநோக்கம் - வெள்ளை நோக்கமும் அவ்வுழைக்கில்லாத கள்ள நோக்கமுமாகிய இருநோக்கத்தையும். (பே-ரை.)

முழை-சூகை.

## 66. இருவர் நினைவு மொருவழியுணர்தல்.

அன்புறு நோக் காங்கறிந்  
தின்புறுதோழி யெண்ணியது.

(இ-ள்.) அன்புமிக்க பார்வையை அவ்விடத்திலே  
அறிந்து இத்தன்மையாலே இன்புற்ற தோழி விசாரித்தது.

மெய்யே யிவற்றில்லை வேட்டையின் மேன்மன மீட்டிவளும்  
பொய்யே புனத்தினை காப்ப திறைபுலி யூரணையான்  
மையேற் குவளைக்கண் வண்டினம் வாழுஞ்செந் தாமரை  
[வாய்  
எய்யே மெனினுங் குடைந்தின்பத் தேனுண் டெழிறருமே.

(பொ-ரை.) உண்மையாக இவர்க்கு வேட்டையின்மேல்  
மனமில்லையாயிருந்தது ; மீண்டு இவளும் புனத்தினைக்  
காப்போம் என்னுமிது வெறும் பொய்யாயிருந்தது ; சுவாமியி  
னுடைய பெரும்பற்றப்புகழூரை யொப்பான் மையெழுதப்  
பட்ட நீலமலர்களை யொத்த கண்களாகிய வண்டுச் சாடிகள்  
வாழும் தாமரைப் பூவிடத்தே, நாமொன்றை அறியேமாகி  
லும், அந்தப் பூவை மலர்க்கதிர் (?) இன்பத்தேனுண்டு  
அழுகினை விளக்கா நின்றது.

## 66. பாங்கி கூற்று.

வண்டினமென்றாள், நோக்கத்தின் பன்மை கருதி. எய்யேமெனி  
னும் என்பதற்கு ஒருவரை ஒருவர் அறியே மென்றிருப்பினும்  
எனினுமையும். எழில் கருதல் எழிலைப் புலப்படுத்துதல். இன்புறு  
தோழி - இருவர் காதலையும் கண்டின்புறுதோழி. ஐயரீங்கித்  
தெளிதலான் இன்புறுமெனினுமமையும். அன்றியும், இவளுடைய  
நலத்திற்கேற்ற நலத்தையுடைய தலைமகனைக் கண்டின்புறுந்தோழி.  
என்னை. களவொழுக்கத்தில் எழில் நலமுடையானொருவனைக் கண்டு  
இன்புறக் கடவுளோ என எழிலைமேயன்று, பின் அறத்தொடு நிலை  
நின்று கூட்டுகை அகத்தமிழினதிலக்கணமாதலால் தன்ருரவர்  
வினவத்தான் அறத்தொடு நிற்குமிடத்துக் குரவர் தாமே சென்று  
மகட்கொடுக்கும் குடிப்பிறப்பினால் உயர்ச்சியை யுடையனானும்  
இன்புற்றாள். (பெ-ரை.)

குறையுறவுணர்தல் முற்றிற்று.

## 8. நாணநாட்டம்.

நாணநாட்டம் என்பது இருவர் நினைவும் ஐயமறத்  
துணிந்த தோழி, அவரது கூட்டமுண்மை அறிவது காரண  
மாகத் தலைமகளை நாணநாடா நின்றல்.

இஃது ஐந்து துறையுடையது : புலிமிசை வைத்தல்  
என்ற ஒன்று நடுங்க நாட்டம், அவை வருமாறு:-

- <sup>1</sup> பிறைதொழு கென்றல், <sup>2</sup> பின்னுமவளை
- <sup>3</sup> உறவென வேறு படுத்தி யுரைத்தல்,
- <sup>4</sup> சுனையாடல் கூறல், <sup>5</sup> தோற்றங் கண்டு  
புணர்ச்சி யுரைத்தல், <sup>6</sup> பொதுவெனக் கூறி  
மதியுடம் படுதல், வழிநாண னடுங்கல்
- <sup>7</sup> புலிமிசை வைத்தல் புகலுங் காலே.

## 67. பிறைதொழுகென்றல்.

பிறைதொழுகென்று பேதைமாதரை

நறுது தற்பாங்கி நாணநாட்டியது.

(இ-ள்.) ‘பிறையைத் தொழுவாயாக’ என்று பேதைத் தன்மையையுடைய நாயகியை நல்ல நெற்றியினையுடைய தோழியை நாணு ம்படி சொன்னது.

மைவார் கருங்கண்ணி செங்கரங் கூப்பு மறந்து <sup>1</sup>மற்றப் பொய்வா னவரிற் புகாதுதன் பொற்கழற் கேயடியேன் உய்வான் புகவொளிர் தில்லைநின் றேன்சடை மேலதொத் செவ்வா னடைந்த பசுங்கதிர் வெள்ளைச் சிறுபிறைக்கே. [துச்

(பொ-ரை.) மையெழுதப்பட்ட கரிய கண்களையுடையாய்! சிவந்த கைகளைக் கூப்பித் தொழுவாயாக. அரிதேயும், மற்ற தும் பொய்யான தேவர்களிடத்தே செல்லாது, தன்னுடைய அழகிய திருவடிகளிலே அடியேன் பிழைப்பது காரணமாக ஆட்புக விளங்காநின்ற பெரும்பற்றப்புவியூரிலே எழுந்தருளி நின்றவன்; அவனுடைய திருச்சடை மேலே வைத்த திரு இளம்பிறையை நிகர்த்துச் செக்கர் வானத்திலே சோந்த செவ்விக் கதிர்களையுடைத்தாகிய வெள்ளிய சிறுபிறைக்கு நின்னுடைய சிவந்த கைகளைக் கூப்பித் தொழாய், நாயகியே! (எ-று.)

## 67. பாங்கி கூற்று.

பா - ம் - <sup>1</sup> மற்றை.

மற்றதும் - அறியாதும். பொய்வானவர் - இனமல்லாராயினும் இனமாக உலகத்தாராற் கூறப்படுதலின் அவ்வாறு கூறினார். “மூவ ரென்றேமெய் பிரானேடு மெண்ணி” (திருவாசகம், திருச்சாழல் 4). என்பனஉம் அக்கருத்தேபற்றி வந்தது. பிறர் கூறும் பெருமை அவர்க்கின்மையிற் பொய்யானவரென்றார். எனக்குப் பொறியுணர் வல்லது இன்மையிற் கண்கவரும் திருமேனிகாட்டி என்னை வசித்தா னென்னும் கருத்தான் உய்வான் புகத்திலலை மின்றோனென்றார். (பே-ரை.)

செவ்வா னடைந்த பசுங்கதிர் - ‘பானி லாவைப் பசுங்கதிர்க்; கொத்தொடு’ என்பர் ஓட்டக்கூத்தர் (தக்க. 605)

## 68. வேறுபடுத்துக்கூறல்.

வேய்வளைத் தோளியை வேறுபாடு கண்  
டாய்வளைத் தோழி யணங்கென்றது.

(இ-ள்.) மூங்கில் போன்று வளைதலை அணிந்த தோள்  
களையுடையாளை மேனி வேறுபாடானது கண்டு அழகிய வளை  
களே யணிந்த தோளினை யுடையவள் தெய்வமென்றது.

அக்கின் றவாமணி சேர்க்கண்ட னம்பல வன்மலயத்  
திக்குன் றவாணர் கொழுந்திச் செழுந்தண் புனமுடையாள்  
அக்குன் றவாறமர்ந் தாடச்சென் றுளங்க மவ்வவையே  
ஓக்கின் றவாறணங் கேயிணங் காரு முனக்கவளை.

(பொ-ரை.) அக்கினது மணிநீங்காது பொருந்தின  
திருமிடற்றை உடையவன் திருவம்பலநாதன்; அவனுடைய  
பொறுதின் மலையிடந்து இக்குன்றவாணரா நிலையவர் பெற்ற  
இளைய வல்லி சாதத்தை யொப்பான்; இந்த அழகிய குளிரந்த  
புனத்தை யுடையவள் அந்த மலையருவியை விரும்பி  
ஆடுவதாகப் போனால், அவளுடைய அவயவங்கள் தம்மை  
ஓக்கின்.....தெய்வமே! உனக்கவள்.....ஆதலால், அவள்  
நீ நின்று அவளைக் கண்டு போவாயாக.

## 68. பாங்கி கூற்று.

உரையிற் சிதைத்துபோன பகுதிகட்குப் பேராசிரியர் உரை பின்  
வருமாறு:— ‘நின் உறுப்புக்கள் அவளுறுப்புக்களாகிய அவற்றையே  
யொாக்கின்றபடி, என்னணங்கே, நினக்கவளிணங்காகும்.’

69. சுனையாடல் கூறிநகைத்தல்.

மாணநாட்டிய வர்க்குழற்பேதையை  
நாணநாட்டி நகைசெய்தது.

(இன்.) மாட்சிமை உடைத்தாகச் சொல்லப்பட்ட நீண்ட-  
கூந்தலினையுடைய நாயகியை நானும்படி சொல்லிச் சிரித்தது.

சென்றிற் மேனிவெண் னீற்றணி வோன்றில்லை யம்பலம்போல்  
அந்நிற மேனியின் கொங்கையி லங்கழி குங்குமமும்  
மைந்திற வர்க்குழன் மாலைபுந் தாதும்வ ளாய்மதஞ்சேர்  
இந்நிற மும்பெறின் யானுங் குடைவ னிருஞ்சுனையே.

(பொ-ரை.) சிவந்த திருமேனியிலே வெள்ளிய திரு  
நீற்றைச் சாத்தியருளுகிறவன் பெரும்பற்றப்படுவியூரில் திரு  
வம்பலத்தை யொத்த அழகிய மேனியையுடையாய்! நின்  
கொங்கையிடத்துக் கூட்டமாகிய அவ்விடத்தே யழிந்த  
குங்குமமும், இருண்ட நிறமுடைய கூந்தலிலே யணிந்த  
மாலைபும், செருகுமுடிவும் (தாதும்) உன்மேனி முழுதும்  
சூழ்ந்த கந்தம் சேர்ந்த மணவொளியும், யானும் பெறுவே  
னாகில், நீ ஆடினேனென்கிற பெரிய சுனையை யானும் ஆடக்  
கடவேன்.

என்ன, இது சுனையாட்டில் வந்ததன்று காண். (எ-று.)

69. பாங்கி கூற்று.

மதம் - காமக்களிப்பா லுண்டாகிய கதிர்ப்பு. கூந்தலிற் சேர்ந்த  
தானு: “தாதுகொண்டிருந்த தாழிருங் கூந்தலர்”. (பெருங். 1-43:  
141) “தாது கொண்டனாகத்தப்பி” (சிந்தா - 2948)

இதனை, ‘நாணநாட்டம்’ என்பர் இலக்கண விளக்க ஆசிரியர்  
(கு. 507 உரை.)

## 70. புணர்ச்சியுரைத்தல்.

மணக்குறி நோக்கிப்  
புணர்ச்சியுரைத்தது.

(இ-ள்.) மணவொளியைப் பார்த்து, கூட்டம் உண்டென்று சொன்னது.

பருங்கண் கவர்கொலை வேழப் படையோன் படப்படர்தீத்  
தருங்கண் ணுதற்றில்லையம்பலத் தோன்றட மால்வரைவாய்  
கருங்கண் சிவப்பக் கனிவாய் விளர்ப்பக்கண் ணுரளிபின்  
வருங்கண் வரைமலர் சூட்டவற் றோமற்றது வான்சுனையே.

(பு-ரை.) பருங் கண்கவர் கொலை-பரிய சுண்ணியையும்  
விருப்பத்தாலே கொல்லும் கொலையினையுமுடைய, வேழப்  
படையோன் - கருப்பு வில்லையுடைய காமன், பட - பட்டு  
விழும்படி, படர்தீ தருங்கண் - வர்த்திக்கிற அக்கினியைத்  
தருகிற திருகயனம், துதல் தில்லை அம்பலத்தோன் - நெற்றி  
யிலேயுடைய பெரும்பற்றப்பயிழையில் திருவம்பலத்தேயுள்ள  
வன், தடமால் வரைவாய் - சிவவும் பெரிய மலைபீடத்து,  
கருங்கண் சிவப்பு-பரிய சுண்கள் சிவப்பவும், கனிவாய்  
விளர்ப்ப - கனிவாய் வெளுப்பவும், கண் ஆர் அளி - கண்ணுக்கு  
நிறைந்த வண்டுகள், பின் வரும் கண் வரைமலர் - பின்  
தொடர்கிற தேனுடைத்தாகிய மலர்களை, சூட்ட அற்றே  
மற்று அவ்வான் சுனையே - சூட்டத்தக்கதோ அப்பெரிய  
சுனையே? ” (எ-அ.)

## 70. பாங்கி கூற்று.

(பா - ம்.) மலைமலர்.

‘நீ ஆடிய அப்பெரிய சுனை, சுண்சிவப்ப வாழ்விளர்ப்ப அளி  
தொடரும் வரை மலரைச் சூட்டவற்றே’ எனத் தோழி நன்கயாடி,  
தலைவியின் புணர்ச்சி உரைத்தாள்.

‘வருங்கண்வரை மலர்’ என்பது பாடமாயின், அளிதொடரும்  
இடத்தையுடைய வரை மலர் என்க. இடம் என்பது பூவினது ஏக  
தேசத்தை. இன்னும் வரைமலர் என்பது ஒரு பூவை முழுதும் சூட்டி  
ஊழின் தலைவி அதனையறிந்து பேணவேண்டி வாங்குதலைக்கடும்.  
ஆகையால் இவள் இவ்நதியாமல் தோழி அறிவது பயனாக ஒரு பூவின்  
முறித்ததொரு சிறிய இதழைச் சூட்டினான் ஆகையான் வரைந்த  
மலர் என்றுளாம். இவை நான்கும் காண நாட்டம்..... (பே-ரை.)

இது ‘சுனையிந்துரைத்தல்’ (இலக். விளக். கு. 507. உரை.)

## 71. மதியுடம்படுதல்.

அயிற்றேவற் கண்ணியோ டாடவன்றனக் குயிரொன்றென  
மச்சியற்றேழுதி மதியுடம்பட்டது.

(இ-ள்.) கூரிய வேல்களை ஒத்த கண்களையுடையா  
ளுடனே நாயகனுக்கும் ஒருயிர் என்னும் படியை மயில்  
போன்ற சாயலையுடைய பாக்கி அதுதியிட்டது.

காகத் திருகண்ணிற் கொன்றே மணிகலந் <sup>1</sup> தாங்கிடுவர்  
ஆகத் துனோருயிர் கண்டனம் யாமின் றியாவையுமாம்  
மேகத் தொருவ னிரும்பொழி ல்ப்பல வன்மலையில்  
தோகைக் குந்தோன் றற்குமொன் றுய்வரு மின்பத்துன்பங்  
[களே.

(பொ-ரை.) காக்கையினுடைய இரண்டு நயனத்துக்கும்  
ஒரொளி கலந்து நின்றும்போல, இருவருடம்பிற்கும் ஒருயிர்  
என்கின்றதை இப்பொழுது திட்டமாகக் கண்டோம். அது  
வன்றியும், எல்லாப் பொருளுமாகிய ஒன்றாகிய பராசத்தியை  
யுடைய ஒப்பிலல்லாதவன், பெரிய காவிலை சூழப்பட்ட திரு  
வம்பலநாதனுடைய திருமலையில், மயிலையொத்த சாயலையுடை  
யானுக்கும் நாயகனுக்கும் இன்ப துன்பம் ஒருப்பட்டு வாரா  
கின்றன;

என்று பொருளாகி, ஒரு காலத்து ஒருவரும் கண்டறி  
யாத இந்தப் புதுமையை இப்பொழுது சிதம்பரநாதன் திரு  
மலையிடத்துக் கண்டோம் என்றுபடும்.

## 71. பாங்கி கூற்று.

பா - ம் <sup>1</sup> கலந்தாரிருவர்.

யாவையுமாமேகம் - பராசத்தி. காகத்திரு கண்ணிற்கொன்றே  
மணி - “இவன்வயிற் செலினே இவற்குடம்பு வறிதே. இவன்வயிற்  
செலினே இவட்குமற்றே, காக்கையிருகணி னொருமணி போலக்,  
குன்றுகொழு நாடற்குக் கொடிச்சிக்கு. மொன்றுபோன் மன்னிய  
சென்றுகாழியரே (தொல். களவிபல் கு. 114 - மேற்கோள்): “இன்ப  
துன்பம் தோகைக்கும் தோன் றற்கும் ஒன்றுய் வருதலின், தன்ருயர்  
காணுவென்றார்” (சிலப். பக். 410 அடியார்க்.)

ஒருயிராயிருக்க உடம்பு இரண்டாயிருத்தல்: “ஆனந்த வெள்  
ளத் தழுந்துமோ ராருயி ரீருருக்கொண். டானந்த வெள்ளத்தி  
திடைத்தினைத் தாலொக்கும். (சிற். 307): ‘பாவைநீ புலவியி னீடல்  
பாவிபேற் காவியொன் றிரண்டிடம் பல்லது’. (சீவக. 1017).  
“காலிபோற் கண்ணிக்குந் கண்ணியந்தோட் தானைக்கு மாலிபோ  
லாடையுமொன் றுனதே”. (நள. கலிதொடர் 84) “மருக்கிளா  
நங்கையும் வசையி லையனு. மொருங்கிய விரண்டிடற் குயிரொன்  
றுயினார்”. (கம்பர். மிதினைக். 38)



## 9. நடுங்க நாட்டம்.

கூட்டமுண்மை உணர்ந்தனளாயினும், தலைமகள் பெருநாணிள்ளாகலாலும் தான் அவள் குற்றேவன் மகளாகலானும் பின்னும் தான் சொல்லாடாது, அவள் தன்னைக் கொண்டே கேட்பது காரணமாக நெருங்கிநின்று, ஒரு புவி ஒருவனை எதிர்ப்பட்ட தெனத் தோழி அவளை நடுங்க நாடாநிறநல். (பே - ரை.)

## 72. புவிமிசை வைத்தல்.

து டங்கிடைப் பாங்கி

நடுங்க நாடியது.

(இ-ள்.) தளர்கின்ற இடையினைபுடைய பாங்கி, நாயகி நடுங்கும்படி சொல்லியது.

ஆவா விருவ ரறியா வடிதில்லை யம்பலத்து  
மூவா யிரவர் வணங்கநின் றேனையுன் னானின்முன்னித்  
தீவா யுழுவை கிழித்தந் தோசிறி தேபிழைப்பித்  
தாவா மணிலேவ் பணிகொண்ட வாறின்றொ ராண்டகையே

(பொ-ரை.) “ஆவா! ஐயோ! ஐயோ! பிரம விட்டு ணுக்கள் அறியாத ஸ்ரீ பாதங்களை, பெரும்பற்றப்புவிழூரில் திருவம்பலத்திலே மூவாயிரம் இருடிகள் வணங்கும்படி அளியனுதி நின்றவனை கிணையாதாரைப் போல, அவனை எதிர்ப்பட்டுப் புலியானது தன்னுடைய பொல்லாத வாயை அங்காத்து, ‘ஐயோ’ (என்னுமளவில், நாயகி அறிந்து படும்படி ஆயது.)

(இனி மீளும்படி சொல்லுகின்றாள்:-) ‘சிறிதுபோதிலே, அதனைத் தப்பிவித்து’—(ஆவா என்றது கொண்டாட்டம்;-). “இப்பொழுது ஓர் ஆண்மைப்பட்டுத் தக்கவன் மணி பொருந்திய வேலைப் பணிகொண்டபடி!” (என்ன, அவன் புலியை எறிந்தான் என்றுபடும்.)

72. பாங்கி கூற்று.

இதனுள் தலைமகளை நடுங்க நாடியதெவ்வாறெனின், தன் கொடிய வாயைப் புலி அங்காந்தது, உழுவையினது தீ வாயை வேரென்று கிழித்தது, உழுவையினது தீவாய் பிறிதொன்றனைக் கிழித்தது என இம்மூன்று பொருளும் படுகையான், இது நடுங்க நாட்டமாயிற்று..... இங்ஙனம் தோழியுரைப்பத் தலைமகள் நாடி நடுங்கா நிற்கக் கண்டு, ஓராண்டுகை வேலைப்பணி கொண்டவாறென்னென நடுக்கம் தீர்த்ததாயிற்று.

‘நிருத்தம் பயின்றவன்’ (62) என்பது தொட்டு மெய்யே யிவற் கில்லை’ (66) என்பதன்காறும் வர ஐந்துபாட்டினும் முன்னுறவுணர் தலையும், ஐயறவாக்கி, இருவருமுள்வழி அவன் வரவுணர்வினைத் துணர்ந்துணர்வாக்கினார். ‘மைவார்’ (66) என்பது தொட்டு இதன் காறும் வர இவை ஆறிலும் முன்னுறவுணர்தல் குறையுறவுணர்தல் இருவருமுள்வழி அவன் வரவுணர்தல் என்னும் முன்றனையும் துணர்ந் துணர்வாக்கினார். ஈண்டிவ்விசர்ப்பம் கண்டு கொள்க. (பே-ரை.)

இது நடுங்க நாட்டம். (இலக். விளக். கு. 507 உரை.)

## 10. மடந்திறம்

தலைமகன் தோழியிடம் சென்று, ‘இந்நாளொல்லாம் எங்குறை நின்னூல் முடியுமென்று வந்திரந்தேன்; இது நின்னூல் முடியாமையின் யான் மடலூர்த்தாநினும் இக்குறை முடித்துக்கொள்வேன்’ எனத் தோழிக்குக் கூறு நிற்பல்.

இஃது ஒன்பது துறையுடைத்து : அவை வருமாறு:—

<sup>1</sup>ஆற்றா துரைத்தல், <sup>2</sup>உலகின்மேல் வைத்தல்,

<sup>3</sup>தன்னுணர் புரைத்தலொ(டு), <sup>4</sup>வகையுரைத்தல்,

<sup>5</sup>அருளா லரிதெனல், <sup>6</sup>நடையா லரிதெனல்,

<sup>7</sup>அவயவ மெழுத லரிதென விலக்கல்,

<sup>8</sup>உடம்படாது விலக்கல், <sup>9</sup>உடம்பட்டு விலக்கல்,

திடம்பட வொன்பதுஞ் செப்புந் காலை

வடம்படு முலைமேன் மடலா கும்மே.

(பே-ரை.)

## 73. ஆற்றாதுடைத்தல்.

மல்லற்றிரள் வரைத்தோளவன்  
சொல்லாற்றாது சொல்லியது.

(இ-ள்.) வளப்பமுடைத்தாகிய திரண்ட மலையை நிகர்த்த  
தோள்களை யுடையவன் தன் குறையைச் சொல்லுதற்கு  
மறாமற் சொன்னது.

பொருளா வெனைப்புருந் தாண்டு புரந்தரன் மாலயன்டால்  
இருளா யிருக்கு மொளிநின்ற சிற்றம் பலமெனலாஞ்  
சுருளார் கருங்குழல் வெண்ணகைச் செவ்வாய்த் துடியிடை  
அருளா தொழியி னொழியா தழியுமென் னாருயிரே. [யீர்

(பொ-ரை.) ஒரு பொருளல்லாத என்னை மதித்து வந்து  
அடிமைகொண்டு, தேவேந்திரனிடத்திலும், அரி, அயனிடத்  
திலும் அவர்களிடத்து இருளாய்த் தோன்றுகின்ற ஒளியா  
யுள்ளவன் எழுந்தருளி நிற்கின்ற திருச்சிற்றம்பலமென்று  
சொல்ல (த்தகும்) நெறித்த மிகக் கரிய குழலினையும், வெள்  
ளிய முதுவலினையும், சிவந்த வாயினையும், துடியொத்த இடை  
யினையும் உடையீர்! நீங்கள் அருளாதேவிடின், என்னுடைய  
பெறுதற்கரிய உயிர் தப்பாமே அழியும். (எ-று)

#### 74. உலகின்மேல் வைத்துரைத்தல்.

புலவே லண்ணல் புனைமடலேற்

உலகின்மேல்வைத் துய்த்து ரைத்தது.

(இ-ள்-) புலாவை நாளும் வேலினையுடைய நாயகன் செய்யப்பட்ட மடலின்மேல் எனுகின்றதனை உலகத்தார்மேல் வைத்து உற்சாகத்தினைச் சொன்னது.

காய்சின வேலன்ன மின்னியல் <sup>1</sup> கண்ணின் வலைகலந்து  
வீசின போதுள்ள மீனிழந் தார்வியன் றென்புலியூர்  
ஈசன சாந்து பெருக்கு மணீந்தோர் கிழிபிடித்துப்  
பாய்சின மாவென வேறுவர் சீறார்ப் பனைமடலே.

(பொ-ரை-) கொல்லும் சினத்த வேலையொத்த ஒளி  
யுடைத்தாகிய கண்ணாகிய வலையைக் கலந்து மகளிர் வீசின்  
போது, உள்ளமாகிய மீனை இழந்தவர்கள், பெரிய பெரும்  
பற்றப் புலியூரையுடைய சிவன் அணியும் சாந்தும் (திரு  
நீறும்) எருக்கமாலையும் இவற்றாலே அலங்கரித்து, ஒரு கிழி  
யும் கையிலே பிடித்து, பாய்ந்து செல்லுகிற சினத்துப் புரவி  
யென்னும்படி சேறாரிடத்தும் பனைமடலேற நிற்பார்கள். (எ-று.)

#### 74. தலைவன் கூற்று.

(பா - ம்.) கண்ணென்வலை.

கண்வலை - 'கெடுக்கண் வலையா னுயிர்கொல்வ மன்' (சிலப்.  
7. 18.)

மடலேறுவார் எருக்கங் கண்ணியை அணிதல்: 'மடலே காமம்  
தந்த தலரே. மிடைபூ வெருக்கி னலர்தந் தன்றே.' (நற். 152): 'எருக்  
கின் பிணையலங் கண்ணி மிலைந்த மணியார்ப்ப, ஓங்கிரும் பெண்ணை  
மடலூர்ந்து.' (கலி. 139: 8-10): 'எருக்கங் கண்ணியுஞ்ஞடி விருப்புடை  
இடப்பான் மடந்தை நொடிப்போழ்து தணப்பினும், மடலூர் குறிப்  
புத் தோன்ற.' (திருவா. நான்மணி. 24: 12-4)

## 75. தன்றுணிபுரைத்தல்.

மானவேலவன் மடன்மாமிசை

யானுமேனுவ னென்ன வுரைத்தது.

(இ-ள்.) வீரவேலையுடைவன் பனைமடலாகிய புரவியின்  
மேலே நானும் ஏறக்கடவேன் என்று சொன்னது.

விண்ணை மடங்க விரிநீர் பரந்துவெற் புக்கரப்ப  
மண்ணை மடங்க வருமொரு காலத்து மன்னிநிற்கும்  
அண்ணன் மடங்க வதளம் பலவ னருளிலர்போல்  
பெண்ணை மடல்மிசை யான்வரப் பண்ணிற்றோர் பெண்  
[கொடியே.

(பொ-ரை.) தேவலோகமழியவும், விரிநீரான் பரந்து  
மலைகளழியவும், இந்த மண்ணுலகழியவும், இப்படிக்கு  
வருகிற ஊழி இறுதியான காலத்தும் (அன்று) நிலைபெற்று  
நிற்கும் சுவாமி, சிங்கத்தின் தோலைத் திருவுடையாகவுடைய<sup>1)</sup>  
திருவம்பலநாதன் திருவருளில்லாதாரைப் போல, பனைமடற்  
புரவியினாலே நானும் ஏறுவதாகப் பண்ணுவித்தது, ஒரு  
பெண் வடிவாகிய வல்லிக்கொடிச் சாகி. (எ-று)

## 75. தலைவன் கூற்றது.

ஐ அசை, மடக்குதல் - தீத்தம் காரணங்களில் ஒடுங்குதல்.

## 76. மடலேறும் வகையுரைத்தல்.

அடல்வேல வனழிவுற்று  
மடலேறும் வகையுரைத்தது.

(இ-ள்) வெற்றிவேலினையுடையவன் நெஞ்சழிந்து மடலேறும் கூறுபாட்டைச் சொன்னது.

கழிகின்ற வெண்ணையு நின்றநின் கார்மயி நன்னையும்யான்  
கிழியொன்ற நாடி யெழுதிக்கைக் கொண்டென் பிறவி  
றழிகின்ற தாக்கிய தாளம் பலவன் கயிலையந்தேன் [கெட்டின்  
பொழிகின்ற சாரனுஞ்<sup>1</sup> சீறார்த் தெருவிடைப் போதுவனே.

(பொ-ரை) நெஞ்சழிகின்ற என்னையும், இதற்குச் சிறிதும்  
இரங்காதே நின்ற நின்னுடைய கார்காலத்து மயிலை ஒப்பானை  
யும், நான் கிழியிலே பொருந்தும்படி (க்கிடாக), அவருடைய  
அவயவங்களுக்கு உறுப்பானவற்றை விசாரித்தெழுதி, என்  
கையிலே பிடித்துக்கொண்டு, என் சன்னம் கெட்டழியும்படி  
செய்த சீபாதங்கலையுடைய திருவம்பலநாதனுடைய ஸ்ரீ கயிலா  
யத்தில் அழகிய தேன் பொழிகின்ற சாரலின் உம்முடைய  
சிறிய ஊர்த்தெருவுக்கு நடுவே போதக்கடவேன். (எ-று)

## 76. தலைவன் கூற்று.

(பா-ம்)<sup>1</sup> சீருர்.

கார்மயிலை எழுதுவதன்றித் தன்னையும் எழுதுமோவெனின்,  
மடலெழுதிக்கையிற்கொண்டால் உரையாடுகையன்றி இவனும் ஓவிய  
மாகலின்; மடலின்றலையிலே தன் ஊரையும் தன் பேரையும், அவ  
னாரையும் அவன் பேரையும் எழுதுகையால் என்னையுமென்றான்.  
அழிகின்றதென நிகழ்காலத்தாற் கூறினார். பிறத்தற்குக் காரண  
மாகிய மலக்கெட்டும் யாக்கைக்குக் காரணமாகிய மலத்துடனே  
வினை நின்றமையின். (பே-ரை)

மன்றத்து மடலேறுதல்:- “மணிப்பிலி சூட்டிய நூலொரு  
மற்றை, அணிப்பூளை ஆவிரை எருக்கொடு பணித்தியாத்து, மல்லுர்  
மருசின்கண் இவட்பாடு” (கலி: 138: 8-10) காண்க.

## 77. அருளாலரிதென விலக்கல்.

அடல்வேலண்ண லருளுடைமையின்  
மடலேற்றானக் கரிதென்றது.

(இ-ள்) வெற்றிவேலை யுடையவனே! நீ அருளுடையை  
யாகையாலே மடலேறுமது உனக்கு அரிது என்றது.

நடனும் வணங்குந்தொல் லோனெல்லை நான்முகன் மாலறியாக்  
கடனா முருவத் தரன் றில்லை மல்லர்கண் ணார்ந்த பெண்ணை  
உடனும் பெடையொ டொண்சேவலு முட்டையங்  
[கட்டழித்து  
மடனும் புனைதரின் யார்கண்ண தோமன்ன <sup>1</sup> வீன்னருளே.

(பொ-ரை.) திருக்கூட்டத்தாடி அருளுகிறவன், நம்  
போல்வாரும் வணங்குதற்கெளிய பழையவன், அவனுடைய  
திருமுடி திருவாடினெல்லையும் அயனும் மாலும் அறியப்  
படாத அந்தக் கடப்பாட்டாற் சிறந்த தலைவன் - அவனுடைய  
பெரும்பற்றப்புகியூரில் அழகிய இடம் மிக்க பனையில்  
அதனுடன் ஒன்றப்பட்ட பெடையுடனே அழகிய சேவலையும்  
முட்டையையும் காவலழித்து, நாமே மடல் பண்ணுவோ  
மாகில், மன்னனே! இனிதாகிய அருள் யாவரிடத்துண்டு?  
என்று சொல்லியது. (எ-று.)

## 77. பாங்கி கூற்று.

பா - ம். கின்னருளே.

கடன் ஆம் அருவத்து அரன். என்னும் தொடர்க்கு இயல்பாகிய  
வழுவையுடைய அரன் என்று பொருள் கூறுவர் பேராசிரியர். ஏட்டில்  
கடைப்பட்டாற் என்றிருந்ததை இங்குக் கடப்பட்டாற் என்று மாற்றி  
யமைக்கப்பட்டது.

நாம்-மடல் விளக்கித் தழீஇக்கொள்கின்றாளாதலின் நாமென  
உளப்படுத்திக் கூறினாள். நாமென்னும் 'படர்க்கையுளப்பாடி' இட  
வழுவுமைதி (கலி. 16 9. நச். உரை) நாம்-முன்னிலை உளப்பாடி -  
தொல். (கல்லாடர் உரை)

பாங்கி அருளியல் கிளத்தற்குச் செய்யுளாக இதனைக் காட்டுவர்  
இலக். விளக். ஆசிரியர் (கு 509 உரை.)

78. மொழிநடை யெழுதலரிதென விலக்கல்.

அவயவமரிதி னண்ணறிட்டினும்  
இவையிவைத்திட்ட வியலாதென்றது.

(இ-ள்.) அவயவங்களை அரிதாக நாயகனே! நீ எழுதி  
னாய்; ஆகிலும் இவற்றை உன்னாலே எழுத ஒண்ணது  
என்றது.

அடிச்சந்த மால்கண் டிலாதன காட்டிவர் தாண்டுகொண்  
முடிச்சந்த மாமல ராக்குமுன் னேன்புலி யூர்புரையங் [டென்  
கடிச்சந்த யாழ்கற்ற மென்மொழிக் கன்னி யனநடைக்குப்  
படிச்சந்த மாக்கும் படமுள வோதும் பரிசுகத்தே.

(பொ-ரை) வேதமும் மாலும் கண்டறியாத ஸ்ரீ பாதங்களை  
எனக்குக் காட்டி என்னை வந்து அடிமைகொண்டு அத்திரு  
வடிகளை என் தலைக்கே பெரிதாகிய மலர்களாகச் செய்கிற  
பழையவன். அவனுடைய புலியூரையொத்த சிறந்த நிற  
முடைத்தாகிய யாமோசையைக் கற்ற மென்மொழிக் கன்னி,  
அன்னம்போலே நடக்கிற நடைக்கும் (அது வெழுதுவரது)  
ஏழுதுகிற சித்திரங்களுமுண்டோ உன்னுடைய சித்திரசாலை  
யிடத்து? உண்டாமாகில், கடுக மடலேறும்படி கொண்டு  
வருவாயாக.

78. பாங்கி கூற்று.

சந்தம் - வேதம் நிறம். படிச்சந்தம் என்பது ஒன்றன்வடிவை  
யுடைத்தாய் அதனென்றே கருதப்படும் இயல்பையுடையது. பிரதிச்  
சந்தமென்னும் வடமொழிச் சிதைவு. (பே-ரை.)



## 79. அவயவமெழுதலரிதென விலக்கல்.

அவயவ மானவை  
யிவையிவை யென்றது.

(இ-ள்) அவளுக்கு அவயவங்களாவன இன்னதினன தென்று குறித்துச் சொன்னது.

யாழு மெழுதி யெழின்முத் தெழுதியிரு ளின்மென்புச்  
சூழு மெழுதியொர் தொண்டையுந் தீட்டியென் றெல்பிறவி  
ஏழு மெழுதா வகைசிதைத் தோன்புலி யூரிளமாம்  
போழு மெழுதிற்றொர் கொம்பருண் டேற்கொண்டு  
[போதுகவே.

(பொ-ரை.) அவர் வார்த்தைக்கு ஒக்க இசை எழுகிற யாதோசையும் எழுதி, முதுவலாக அழகிய முத்து நிரையும் எழுதி, கூந்தலும் மாலையுமாக இருவிடத்தே மெல்லிய பூவாலே தொடுக்கப்பட்ட மாலையும் எழுதி, வாயாக ஒரு வகைக் கோவைக் கனியும் எழுதி, என்னுடைய பழைய பிறவிகள் ஏழையும் கூற்றுவன் கணக்கிலே எழுதாதபடி அழித்தவன், அவனுடைய புலியூரில் இளமாவடுவகிரையும் எழுதினதொரு வஞ்சிக் கொம்புண்டாமாகில், கடுக மட லேறும்படி கொண்டு வருவாயாக. (எ-று)

---

79. பாங்கி கூற்று.

மொழியும் இவளதாகலின், அவயவமென்றாள். (பொ-ரை.)

## 80. உடம்படாது விலக்கல்.

அடுபடையண்ண லழிதுயரொழிகென  
மடநடைத்தோழி மடல்விலக்கியது.

(இ-ள்) 'கொல்லுகின்ற படைகளையுடைய அண்ணலே! உன்னை அழித்தற்குக் காரணமான வருத்தத்தை ஒழிப்பாயாக' என்று மடப்பநடையையுடைய தோழி கூறி மடல் விலக்கியது.

ஊர்வா யொழிவா யுயர்பெண்ணைத் தின்மட னின்குறிப்புச்  
சீர்வாய் சிலம்ப திருத்த விருந்தில மீசர்தில்லைக்  
கார்வாய் குழலிக்குன் னாதரவோ திக்கற்பித் துக்கண்டால்  
ஆர்வாய் தரினறி வார்பின்னைச் செய்க வறிந்தனவே.

(பொ-ரை.) “உயர்ந்த பனையிற் சிக்கென்ற மடலை நீ ஊரினும் ஆம்; ஒழியினும் ஆம் நின்னுடைய நினைவை; சிறப்பவாய்ந்த மலையினை யுடையவனே! நாங்கள் திருத்தவிருந்தோமல்லோம்; முதலியாருடைய தில்லையில் கருமை மிகுந்த கூந்தலையுடையாருக்கு உன் ஆசையைச் சொல்லி, அவள் உடன்படும்படி நற்பித்துப்பார்த்தால், அவள் அதற்கு இடம் தரினும், யாராலே அறியப்படும்? இன்பு நீ அறிந்தனவற்றைச் செய்துகொள்” என்று மடல் விலக்கினது. (எ-று.)

‘நான் போய் அவள் நினைவு அறிந்து வருவேன்; அதுவரையில் நீ வருந்தாதொழி’ என்றது கருத்து.

## 80. பாங்கி கூற்று.

பாங்கி கொண்டிலை கூற்றஞ் செய்யுள். (இலக். விளக். கு. 509 உரை.)

## 81. உடம்பட்டு விலக்கல்.

அரவரு தண்ணிடைக் குரவருகூந்தலென்  
அள்ளக்கருத்து விள்ளாளென்றது.

(இ-ள்.) பாம்பின் படம் போன்ற அல்குல் சேர்ந்த  
தண்ணிய இடைநிலையும் மணம் பொருத்தின கூந்தலையு  
முடையவள் எம்மனத்து நினைவை நீங்காள் எனச் சொல்லியது.

பைந்தா னைரவன் படுகடல் வாய்ப்படு நஞ்சமுதா  
மைந்தான் மணிகண்டன் மன்னும் புலியூர் மணந்த  
[பொன்னிம்  
மொய்ந்தான் முதுநிறை வாயா னமுந்தினு மென்னின்  
[முன்னும்  
இந்தா ளிதுமது வார்துழ லாட்கென்க ணின்னருளே.

(பொ-ரை.) படமுடைய பாம்பைத் திருவரை ஞாண  
உடையவன்; சத்திக்கிற கடலிடத்தே உண்டாகி நஞ்சமுதாகிற  
கருமை நாணத்தக்க நிலமணிபை பொத்த திருமிடற்றை  
யுடையவன்; அவன் நிலைபெற்ற பெரும்பற்றப் புலியூரிலே  
பொருத்தின பொன்னை ஒப்பாள்; நாட்கடலாடுமிடத்தே,  
இந்தச் செறிந்த முதிர்ந்த திரையுடைத்தாகிய கடலேத்தே  
நான் அமுந்தினும், எனக்கு முற்பட்டித்தான் அமுந்தா நிற்  
பாள்; இற்றைவரை (தேன் ஒழுகும் கூந்தலையுடையாளுக்கு  
என்னிடமுள்ள இனிய அருள்) இப்படியிருக்கும்; இனித்  
தெரியாது. (எ-று.)

## 81. பாங்கி கூற்று.

குற்றேவல் செய்வார்கள்; பெரியோர் செய்யும் அருள் எக்காலத்  
தும் ஒரு தன்மைத்தாய் நிகழாது என்னும் கருத்தால் 'இந்நாளிது'  
என்றான்; எனவே தலைமகளது பெருமையும் தன் முயற்சியது அருமை  
யும் கூறியவாறாயிற்று. (பெ-ரை.)

மொய் - வலி. வரும் - உவமச் சொல்.

மடற்றம் முற்றிற்று.

## 11. குறையப்புக் கூறல்.

குறையப்புக் கூறலென்பது தலைமகனை மடல் விலக்கிக் குறை நேர்ந்த தோழி தலைமகனைக் குறையப்பிக்க அவள் குறைகூறு நின்றல்.

இஃது எட்டுத்துறை யுடைத்து: அவை வருமாறு:—

- <sup>1</sup> குறிப்பறிதலோடு, <sup>2</sup> மென்மொழி கூறல்,
  - <sup>3</sup> வீரவிக் கூறல், <sup>4</sup> அறியாள் போறல்,
  - <sup>5</sup> வஞ்சித் துரைத்தல், <sup>6</sup> புலந்து கூறல்,
  - <sup>7</sup> வன்மொழி கூறல், <sup>8</sup> மனத்தொடு நேர்தல்,
- சொன்ன விருநான்கும் துறைகுறை நயப்பென  
மன்விய பொருளில் வகுத்திசினேரே.

(பே-ரை.)

## 82. குறிப்பறிதல்.

நறைவளர் கோதையைக் குறைநயப்பித்தற்  
குள்ளறிஞற்ற ஒள்ளிழையுரைத்தது.

(இ-ள்.) நறு நாற்றம் மிக்க மாலைநீளையுடையானே, குறையை, விரும்ப விரும்புது காரணமாக மனத்தின் நினைவை அறிவதாகவுற்ற அழகிய ஆபரணங்களை உடையாள் சொன்னது.

தாதேய் மலர்க்குஞ்சி யஞ்சிறை வண்டுதண் டேன்பருகித்  
தேதே யெனுந்தில்லை யோன்சே யெனச்சின வேலொருவர்  
மாதே புனத்திடை வாளா வருவர்வந் தியா துஞ்சொல்லார்  
1 யாதே செயத்தக் கதுமது வாரகுழ லேந்திழையே.

(பொ-ரை.) பெரும்பற்றப்புலியூரில் வாழ்வாருடைய மயி  
ரிலேயுள்ள அல்லிபொருந்தின பூக்களிலே அழகிய நிறத்தை  
யுடைத்தாகிய வண்டுச் சாதிகள் குளிர்த்த தேனையுண்டு,  
'தே தே' என்று இசையெழுப்புகிற பெரும்பற்றப் புலியூரில்  
முதலியாருடைய மகனாகிய கந்தச்சுவாமி யென்னும்படி சினத்த  
வேலையுடையாரொருவர், "மாதே!, நம் புனத்திடத்தே  
வேட்டை முதலாயின வொன்றும் குறியாதே வருவர்; வந்து  
ஒரு மாற்றமும் சொல்லார்; அவர் திறத்து நாம் செய்யக் கடவ  
தெது? தேரைந்த கூத்தலையும் மிக்க ஆபரணங்களைப்  
முடையாய்!" [வேலினையுடையவர் தளர்ச்சியுறுகின்றமையை  
அவர் திறத்து நாம் செய்யக்கடவதெது? சொல்வாயாக.] (எ-அ.)

82. பாங்கி கூற்று.

பி. ம. 1 ஏதே.

அடுத்த செய்யுளில் 'புரிசேர் சடையோன் புதல்வன்கொல்:"  
என்று வினவுவதையும் காண்க.

அஞ்சிறைவண்டு - அகஞ்சிறை என்பது ஏனையவற்றின் சிறை  
போலப் புறத்தின் கண்ணவன்றி அகத்தின் கண்ணவாகலின். ஏழாம்  
வேற்றுமைத் தொகை' (நன். மெய்யீம். 19. சங்க. உரை) அஞ்  
சிறைத்தும்பி (குறும்பி. 2)

கலைசைக் கோவை 130 ஆம் செய்யுளின் பொருள் இப்பாடலை  
ஒருவாறு ஒத்துள்ளது.

கல்லாரக் கண்ணி கலசத் தியாகர் கலைசை வெற்பின்

வல்லா ரொருவர் வருவர்வந் தாலொன்றும் வாய்திறந்து

சொல்லாரென் கண்ணெதிர் நிற்பாரப் பாற்புனச் சூழல்விட்டுச்

செல்லார் தழைகளெல் லாந்தரு வாரென் செயத்தக்கதே.

இச்செய்யுளை "இறைவன்னைக்குக் குறைநேர் பாங்கி இறைவிக்  
க வன் குறையுணர்த்தற்கு" உதாரணமாகக் காட்டுவர் இலக். விளக்.  
ஆசிரியர். (கு 509 உரை)

### 83. மென்மொழியாற் கூறல்.

ஒன்றிருவேலவன் தளர்வுதுகின் றமை  
இன்மொழியவட்கு மென்மொழிமொழிந்தது.

(இ-ள்) விளக்கமிக்க வேலினை யுடையவன் தளர்ச்சியுறு  
நின்றமைபை இனிய வார்த்தையுடையவனுக்கு மெல்லிதாகச்  
சொல்லிக் குறையை உயப்படுத்தது.

வரிசேர் தடங்கண்ணி மம்மர்கைம் மிக்கென்ன மாயங்  
[கொலோ  
வெரிசேர் தளிரின்ன மேனிய லீர்ந்தழை யன்புலியூர்ப்  
புரிசேர் சடையோன் புதல்வன்கொல் பூங்கணை வேன்கொ  
[லென்னத்  
தெரியே முரையான் பிரியா னொருவரித் தேம்புனமே.

(பொ-ரை) வரிபொருத்தின பெரிய கண்களையுடையாய்!  
மாயக்கம் மிகுந்து, இதுவென்ன மாயந்தான்! நெருப்பைச்  
சேர்ந்த தளிரையொத்த நிறத்தையுடையனாய், குளிர்த்த  
தழையையுடையனாய், 'பெரும்பற்றப் புலியூரில் நெறித்த  
திருச்சடையினையுடைய முதலியார் புத்திரனாகிய முருக  
வேனோ? பூவினை அம்பாகவுடைய காமவேனோ?' என்னத்  
தெனியேம்; இருவரிலொருவராக நிச்சயித்தறியவாட்டோம்;  
தன்குறை இன்னதென்று சொல்லான்; இத்தன்மைபுறன்  
ஒருவன் இத்தேனுடைந்தாகிய புனத்தை விட்டு நீங்குவதும்  
செய்திலன்; [இது என்ன மாயந்தான்!] (எ-அ)

### 83. பாங்கி கூறல்.

புலியூர்ப் புரிசேர் சடையோன் புதல்வன்கொல்' என்றதனால்  
நம்மை அழிக்கவந்தானே என்றும் பூங்கணைவேன் கொலென்றத  
னால் நம்மைக் காக்க வந்தானே என்றும் கூறியவாறாயிற்று.  
(பே-ரை)

பின்வரும் பாடல்களை இதனுடன் ஒப்பிடுக:—

1. கொடியார் நெடும்தில் கோட்டாற் றரண்கொண்ட கோன்பொதி .  
கடியார் புனத்தயல் வைகலும் காண்பல் கருத்துரையான் [யில்  
அடியார் கழலன் அலங்கலங் கண்ணியன் மண்ணளந்த  
நெடியான் சிறுவன்கொல் லோ அறி யேறே றுர் நெடுந்தகையே.

[இறை. மேற்கோள் 89]

2. இருவர்கண் டால்வரு மேதமென் றெண்ணி யெனக்கெதிரே  
வருவார்வந் தாலும்தம் வாய்திற வார்தஞ்சை வாணன்வெற்பி  
நெருவார்நன் சார லுழையக லார்தழை யுள்ளதெல்லாந்  
தருவார்வம் பார்முலை யாபென்கொ லோசெயத் தக்கதுவே.

[தஞ்சை. 117.]

பின்வரும் ஒப்புமைப் பகுதிகளையும் ஒர்க:— கவி: 37: 1—4,  
குற: 298: 2, 346.

#### 84. விரவிக்கூடல்.

வன்மொழியின்மன மெய்வதஞ்சி  
மென்மொழிவிரவி மிகுத்துரைத்தது.

(இ-ள்) வலிதாகச் சொல்லிக் குறைநயப்பிக்குமிடத்து,  
நாயகிபுடைய மனம் வாடுமென்று பயப்பட்டு மென்மைபினை  
யும் கலந்து நாயகனுடைய ஆற்றாமையைச் சொன்னது.

<sup>1</sup> நீகண்ட னையென்னின் வாழலை நேரிழை யம்பலத்தான்  
சேய்கண் டனையன்சென் றுங்கோ ரலவன்றன் சீர்ப்பெடை  
வாய்வண் டனையதோர் நாவற் கனிநனி <sup>2</sup> நல்கக்கண்டு [யின்  
பேய்கண் டனையதொன் றுகிரின் றுனப் பெருந்தகையே.

(பொ-ரை.) நேரிழை! துண் தொழில்களாற் சிறந்த  
ஆபரணங்களை யுமுடையாய்! நான் முன்பு சொன்ன பெரிய  
தகைமைப்பாட்டை யுடையவன், திருவம்பலநாதனுடைய  
பிள்ளையாகிய முருகவேளாக் கண்டாலொப்பன்; அவனுடைய

சன்ன தியிலே ஒரு சேவல் நண்டு தன்னுடைய சீரிய பெடை நண்டின் வாயிலே வண்டுபோல் கரியதொரு நாவற்கனியைக் கொடுக்கக்கண்டு, பேயைக்கண்டவர்கள் தங்கள் உணர்வு இழந்து நின்றாற்போல, தன் உணர்வு இழந்து நின்றான்; காண் இத்தன்மையை; நீ கண்டாயாமாகில் உயிர்வாழ்மாட்டாய் காண். (எ-து.)

சென்று - தான் பழமெடுத்த இடத்தினின்றும் சென்று. நனி, உணர்வுமுத்தலும் கூடும் (?)

84. பாங்கி கூற்று.

பா-ம். <sup>1</sup> நீ கண்டனையென்னில் <sup>2</sup> நல்கல் கண்டு.

நாவற் கனியை நனிநல்கக் கண்டு தன்னுணர்வொழியப் போயினான் இன்று வந்திலன் என்னுது பேய்க்கண்டனைய தொன்றாகி நின்றான். என்று கூறினமையான் மென்மொழியும்; சேய்க்கண்டனையன் என்றதனால் வன்மொழியும் விரவியதாயிற்று.

அலவன்-ஆன் நண்டு:

அலவன் பெடையொடு மகிழ்தல்: 'சீர்ப்பெடையொடு அலவன் பயில்வது கண்டு' (சிற். 155.) 'அகலிலை நாவலுண்டுறை யுதிர்ந்த, கனிகவின் சிதைய வரங்கிக் கொண்டுதன். தாழை வேரலை வீழ்ந்துணைக் கிடேம்; அலவன்' (அகம். 380. 4-7.)

“அள்ளிலைப் பலவி னளின்துவீழ் சுளையுங் கனிந்துவீழ் வானையின் பழனும், புள்ளிவா ழலவன் பொறிவரிக் கமஞ்சுண் ளெண்ணுங்கு ய்த்துநோய் தணிப்பான் (சிந்தா. 2109). ‘கானலுறை துணையோ டாடு மலவன்’ (இறை-மேற்-78.)

இது ‘மறுத்தற் கருமை மாட்டற்குச் செய்யுள்’ என்பர் இலக். விளக். ஆசிரியர் (சூ. 509 உரை.)



## 85. அறியாள் போறல்.

அறியாள் போன்று

குறியாள் கூறியது.

(இ-ள்.) பாங்கி சொன்ன வார்த்தையை அறியாதாள் போன்று தன்னெஞ்சில் நினையாகொன்றைச் சொல்லியது.

சங்கர தருமுத் தியாம்பெற வாகுழி தான்கெழுமிப்  
பொங்கும் புனற்கங்கை தாங்கிப் பொலிகலிப் பாறுலவுந்  
துங்க மலிதலை யெந்தலி னேந்திழை தொல்லேப்பன்மா  
வங்க மலிகலி நீர்திலலை வானவ நேர்வருமே.

(பொ-ரை) ஏந்திழை - மிக்க ஆபரணங்களை யுடையாய்! தொல்லை பல் மா வங்கம் கலிமலி நீர் - பழையதாய், பலவாய் மிக்க மரக்கலங்களுள் சிறந்த சடல், திலலை வானவர் கேர் வருமே - பெரும்பற்றப்படுவானில், தேவனுடைய முகவியானா ஓக்கும் காண்.

அதற்குக் காரணம் என் என்னில், சிலேடைநிலை ஓக்கும்.

சங்கர தருமுத்தி - அன்பு தருநிற முத்தியை, யாம்பெற - அன்பிலாத நாரும் பெறும்படி, வான் கழிநான் - ஆகாயத்தை யும் கழிந்ததுள்ளதான, கெழுமி - ஒரு திருவடியிலே பொருந்தி, பொங்கும் புனற் கங்கை - மிக்க நீருடைத்தாகிய கங்கையையும், தாங்கி - திருச்சடைநிலை தரித்து, பொலிகலி பாறு உலவு - பொலிந்தவர் வார்த்தையுடைத்தாகிய பற்றென் னும் புட்கள் உலாவப்பட்ட, துங்கம் மலி தலை ஏந்தலின் - பெருமைமிக்க தலையோட்டைத் தரித்தலானும்;

சங்கு தருமுத்தியாம் பெற - சங்குதரும் முத்துக்களை முத்துக்கொழிப்பாரெயன்றி நாரும்பெறும்படி, வான் கழி தான்கெழுமி - மிக்க கழிக்கோத் தான் பொருந்தி, பொங்கும்

புனம் கங்கை தாங்கி - மிக்க நன்னீரை உடைத்தாடிய கங்கை  
முதலாகிய ஆறுகளையும் தரித்து, பொலி கலி பாறுலவு-மிக்  
வர் வார்த்தை உடைத்தாகியவாறு படகுகள் உலவப்பட்ட,  
துங்க மலிதலை ஏந்தலில்-பெருமை மிகுதலையும் தரித்தலாலே.

தில்லை வானவளை ஒக்கும்.

85. பாங்கி கூற்று.

சங்கம் தருமுத்து - புணர்ச்சியால் தரப்பெற்ற வாய் முத்தம்  
என்பது மற்றொரு பொருள்

சங்கம் தருமுத்தம் தந்திடுமேல் (கோடச் 72)

முன்னர் நீ புரிசேர் சடையோன் புதல்வனென்றும் பூங்களை  
வேளென்றும் உயர்த்துக் கூறியவெல்லாம் அவனுக்குரிய; அங்ஙனம்  
பெரியவன் தன்மாட்டுண்டான புணர்ச்சியான பேரின்பத்தை நாம்  
பெறுகை காரணமாக இங்ஙனம் எளிவந்து உன்னை வந்து சேர்ந்  
தான்; அஃதென்போலவெனின் பெறுதற்கரிய சங்கு தருகிற முத்தை  
நாம் பெறுவான் எனினாகக் கடல் பெரிய கழியை வந்து பொருந்தி  
ஞற்போல; இனி உனக்கு வேண்டியது செய்வாயாக வென மது  
மொழியாயிற்று. (பே-ரை)

86. வஞ்சித்துரைத்தல்.

நெஞ்ச நெகிழ்வகை வஞ்சித்திவையிவை

செஞ்சடையோன்புகழ் வஞ்சிக்குரைத்தது.

(இ-ள்) நெஞ்சத்தில் நிகழ்கிறபடியைக் கரந்து, செஞ்  
சடையோன் புகழாகியவற்றைத் தோழிக்குச் சொன்னது.

புரங்கடர் தானடி காண்டான் புவிவீண்டு புக்கறியா  
திரங்குடென் தாயென் றிரப்பத்தன் வீரடிக் கென்னிரண்டு  
கரங்கடந் தானொன்று காட்டமற் றுங்கதாங் காட்டிடென்று  
வரங்கிடந் தான் றில்லை யப்பல முன்றிலம் மாயவனோ.

(பொ-ரை.) முப்புரங்களையும் செயித்தவனுடைய திருவடிகளைக் காணவேண்டி, பூமியை இடந்து புழுந்து, அகந் காரமுக்கத்தினில் அறியப்படாமையாலே, திருவம்பலத்திலே புழுந்து, 'நீயே இரங்கவேண்டும், எந்தாய்!' என்று வேண்டிக் கொள்ள, தன்னுடைய இரண்டு திருவடிகளையும் (தொழுவ தற்கு எனக்கு இரண்டு கைகளையும் கொடுத்தவன்) அவனுக்குச் சிறிகிரங்கி ஒரு திருவடியைக் காட்டியருள, மற்றத் திருவடியையும் காட்டியருளவேண்டுமென்று அங்கனே அகந் கரித்த மாயவன் தில்லை அம்பல முன்றில் புழுந்து வரங் கிடந்தான். (எ-று)

#### 86. தலைவி கூற்று.

விண்டு - பிளந்து (சிற். 24-107.) கரங்கள் தந்தான் - கரங் கடந்தான்.

'புரங்கடந்தானடிகளைக் காணுமாறு வழிபட்டுக் காண்கையாவது'. அன்னத்திற்குத் தாமரையும். பன்றிக்குக் காடுமாதலால். இவரிங்நனம் தத்தநிலை பரிசே தேடுதல். இவ்வாறு தேடாது. தம்தகங்காரத்தினுன் மாறுப்பட்டுப் பன்றி தாமரையும் அன்னம் காடுமாகப் படர்ந்து தேடுதலாற் கண்டிலர். இது நெறியல்லா நெறியாயினவாறு. இனி இது தோழிக்குத் தலைவி மறுமொழியாகக் கூறியவாறு. என்னை? ஒன்று காட்டவென்றது முன்னர்ப் பாங்கற் கூட்டம் பெற்றான்; அதன்பின் நின்னினையு கூட்டம் பெறுகை காரணமாக நின்னிடத்து வந்திரந்து குறையுறு நின்றான், அஃதென்போல வெனின். மற்றுங்குந் காட்டிடுவென்று மால் வரங்கிடந்தாற்போல என்றவாறு. வஞ்சித்தல் மறுமொழியை வெளிப்படையாகக் கொடாது பிரிதொன்றாகக் கூறுதல்.

இதனைத் தோழி கூற்றாக உரைப்பாருமுளர். (பே-ரை.)

## 87. புலந்துகூறல்.

திருந்திய சொல்லிற் செவ்விபெறுது

வருந்திய 'சொல்லின் வகுத்துரைத்தது.

(இ-ள்.) திருந்திய சொற்களால் இடம் பெறுது, வசீதோகச் சொல்லுகிற சொற்களினாலே கூறுபடுத்துச் சொன்னது.

உள்ளப் படுவன வுள்ளி யுரைத்தக் கவர்க்குரைத்து  
மெள்ளப் படிநு துணிதுணி யேலிது வேண்டுவல்யான்  
கள்ளப் படிநர்க் கருளா வரன்றில்லை காணலர்போற்  
கொள்ளப் படாது மறப்ப தறிவிலென் கூற்றுக்களே.

(பொ-ரை.) என்னைக் கரந்துபோகிற காரியத்துக்கு விசாரிக்கத் தருவனவற்றையும் விசாரித்து, உரைக்கத்தக்க போக்குரைத்து சொல்லத்தக்க நின் காதற்றோழிமார்க்கும் சொல்லி, எனக்கு வஞ்சித்துப்போகிற இதனை மெல்லத் துணிவாய்; (அல்லது துணியாது) ஒழிவாய்;

வஞ்சகராய் வஞ்சகந் தன்னை ஒளிப்பார்க்கு ஒரு நாளும் அருளாத கர்த்தர், அவனுடைய திருவம்பலத்தைத் தெனியா தாரைப் போல, அறிவில்லாது என்னுடைய வார்த்தைகளை மனத்திற் கொள்ளாதே மறப்பாயாக; இத்தனையும் உன்னை வேண்டிக்கொள்கின்றேன் யான். (எ-று)

## 87. பாங்கி கூற்று.

(பா - ம்) 1 சொல்லி.

தோழி தலைமகளோடு புலந்து, 'நீ வஞ்சித்துப் பேசுகின்றாய், இனி உன் தோழிமாரோடு நீ ஆராய்ந்து செய்யத்தக்கனவற்றைச் செய்வாய். நான் கூறியதை மறந்துவிடு' என்னள்.

## 88. வன்மொழியாற் கூறல்.

கடலுலகழிபக் கமழலந்துறைவன்  
மடலேலும்மென வன்மொழிமொழிந்தது.

(இ-ள்) கடல் குழந்த உலகத்திலுள்ள (மக்கள் அறிய) நலநாற்றம் கமழ்தலை உடைத்தாகிய அழகினைபுடைய துறை வன் மடலேறப் புகாநின்றான் என்று வலிதாகச் சொல்லிக் குறை நயப்படுத்தது.

மேவியற் தோலுநிக் குந்தில்லை யான்பொடி மெய்யிற்கையில்  
ஒவியற் தோன்றுங் கிழிசின் னெழிலென் றுரையுளதால்  
தூவியற் தோகையன் னாயென்ன பாவஞ்சொல் லாடல்செய்  
பாவியற் தோபனை மாமட லேறக்கொல் பாவித்தே. [யான்

(பொ-ரை) விருந்தி, அழகிய தோலை யுடுக்கிற திருவம் பலநாதனுடைய திருநீற்றை மெய்முழுதும் பூசிக் கையிற் பிடிக்கிற சித்திரம் விளங்குகிற படம் உன் வடிவாயிருந்த தென்று வார்த்தை உண்டாகியிருந்தது; ஆதலால், தூவியாற் சிறந்த அழகினைபுடைய மயிலை ஒப்பாய்; தன் குறை சொல்வ தும் செய்யானாய், தான் என்னை வந்து குறைவேண்டவும் நான் மறுக்கும் பாவத்தைப் பண்ணினவன்; பனைத்துண்டாகிய மிக்க மடலேலுவதாகவோ நினைந்து நின்றது. ஐயோ! பாவி!. (எ-று)

## 88. பாங்கி கூற்று.

இது தோழி தலைமகள் குறிப்பு வேறாக நெறிப்படக் கூற்றஞ்ச் செய்புள்' என்பர் இலக். விளக். ஆசிரியர். (கு. 509 உரை)

## 89. மனத்தொடுதேர்தல்.

அடல்வேலவ னுற்றானெனக்

கடலமிழ் தன்னவள் காணலுற்றது.

(இ-ள்) கொலைத் தொழிலால் சிறந்த வேலனை உடைய வன் ஆற்றான் என்று சொல்லக் கேட்டுக் கடலிற் பிறந்த அமுதத்தை யொப்பாள் காண நினைந்தது.

பொன்னூர் சடையோன் புலியூர் புகழா ரெனப்புரிநோய்  
என்னு லறிவில்லை யானென் றுரைக்கிலன் வந்தயலார்  
சொன்ன ரெனுமித் துரிசுதுன் னுமைத் துணைமனனே  
என்னுழ் துயர்வல்லை யேற்சொல்லு நீர்மை யினியவர்க்கே.

(பொ-ரை) பொன்னை யொத்த திருச்சடையினை யுடைய வன்; அவனுடைய புலியூரை வாழ்த்தாதாரைப் போலே, வாந்துமபடி வந்த நோயானது என்னுல் அறியப்பட்டதில்லை யாகிலும், (இதற்கு நான் அல்லன் என்று) யான் மலுமாற்றம் சொல்லேன். அயலார்கள் வந்து சொன்னார்கள் என்ற இக் குற்றம் என்னிடத்துச் சேராதபடி, துணையாகிய மனமே, குணங்களாலே நல்லவற்கு, நான் அழுந்த நின்ற கிலேசத்தை நீயே அறிவிப்பாய். (எ-று)

## 89. தலைவி கூற்று.

அயலார் - தோழி. இதனால் தன் துயரம் வெளிப்படக் கூறி மடலால் வரும் குற்றமும் தன்னிடத்து வாராமல் விலக்கச் சொன்னாள். (பே-ரை.)

குறையப்பித்தல் முற்றிற்று.

## 12. சேட்படை.

சேட்படை யென்பது தலைமகனைக் குறை நயப்பித்துத் தன்னினிய கூட்டங் கூட்டலுறும் தோழி தலைமகளது பெருமையும் தனது முயற்சியதருமையும் தோன்றுதல் காரணமாகவும், இத்துணை அருமைபுடையாள் இனி நமக்கெய்துதற் சருமைபுடையளென இதுவே புணர்ச்சியாக நீட்டியாது விரைய வந்து கோடல் காரணமாகவும், தலைமகனுக்கியைய மறுத்துக் கூறுநிற்பல்.

இஃது இருபத்தாறு துறைபுடைத்து. அவை வருமாறு.

- <sup>1</sup>தழைகொண்டு சேறல், <sup>2</sup>தகாதென்று மறுத்தல்,
- <sup>3</sup>நிலத்தின்மை கூறல், <sup>4</sup>நினைவறிவு கூறல்,
- <sup>5</sup>படைத்து மொழிதலொடு பனிமதி நுதலியை,
- <sup>6</sup>எடுத்துநா னுரைத்தல், <sup>7</sup>இசையாமை கூறல்,
- <sup>8</sup>செவ்வியில் னென்றல், <sup>9</sup>சேட்பட நிறுத்தல்,
- <sup>10</sup>அவ்வினிய மொழிநீ அடைகுரை யென்றல்,
- <sup>11</sup>குலமுறை கிளத்தல், <sup>12</sup>கோதண்டத் தொழில் வலிசொல்லி மறுத்தல், <sup>13</sup>மற்றவற் கிரங்கல்,
- <sup>14</sup>சிறப்பின்மை கூறல், <sup>15</sup>சிறியனென்றுரைத்தல்,
- <sup>16</sup>மறைத்தமை கூறி நகைத்துரை செய்தல்,
- <sup>17</sup>நகைகண்டு மகிழ்தல், <sup>18</sup>நானவள் தன்னை, அறியே னென்றல், <sup>19</sup>அவயவங் கூறல்,
- <sup>20</sup>கண்ணயந் துரைத்தல், <sup>21</sup>கையுறை எதிர்தல்,
- <sup>22</sup>முகம்புக உரைத்தல், <sup>23</sup>முகங்கண்டு கூறல்,
- <sup>24</sup>வகுத்து ரைத்தலொடு, <sup>25</sup>வண்டபை யவடகு மிகுத்துரை செய்து விரும்பிக் கொடுத்தல்,
- <sup>26</sup>தழைவிருப் புரைத்தல், தானிரு பத்தா றிழைவளர் முலையா யிவைசேட் படையே.

(பே-ரை.)

## 90. தழைகொண்டு சேறல்.

கொய்ம்மலர்க்குழலி ருறையந்தபின்  
கையுறையோடு காளைசென்றது.

(இ-ள்.) பறித்த பூவை அணிந்த அளகத்தினையுடைய  
வள் இறைக்கு உடன்பட்டபின், கையுறை ஏந்திக்கொண்டு  
காளையாகிய நாயகன் எதிர்சென்றது.

தேமென் கிளவிதன் பங்கத் <sup>1</sup> துறையுறை தில்லையன்னீர்  
பூமென் றழையுமம் போதுங்கொள் ளீர்தமி யேன்புலம்ப  
வாமென் றருங்கொடும் பாடுகள் செய்துநுங் கண்மலரான்  
காமன் கணைகொண் டலைகொள்ள வோமுற்றக் கற்றதுவே.

(பொ-ரை.) தேனை ஒத்து மெத்தென்ற திருவார்த்தை  
களையுடைய பரமேசுவரியைப் பாகத்திலேயுள்ள சுவாமி;  
அவன் வாழ்கின்ற புலியூரையொப்பீர்! பூவுடைத்தாகிய  
மெல்லிய தழைபையும் அழகிய பூவையும் வாங்கிக்கொள்ளு  
கிறீரில்லை; அஃகிருக்க, இழிந்து தனித்து நான் வருந்த,  
'இதுபெறும்' என்று சொலுத்தற்கரிய கொடுமைப் பாட்டினைச்  
செய்து, உங்களுடைய நயன (மலர்களாகிய) காம பாணத்தைக்  
கொண்டு வருத்தும் அதுவேயோ முழுதும் கற்றது? (எ-து)

---

பா - ம். 1 துறையுறை. (சிற். 93.)

தலைவன் கூற்றது.

பங்கத்துறையுறை என்பதாஉம் பாடம். (பே-ரை)

கொடும்பாடு: கொடுமை; வழக்கழிவு; கொடும்பா டறியற்க  
வெம்மறி வெனவே' (பரி 2: 76) மன்றக்கொடும்பா டுரையாத  
மாண்பினிதே. (இனியது 31) 'இன்னு. கொடும்பா டுடையார்  
வாய்ச்சொல். (இன்னு. 7)



## 91. சந்தனத் தழை தகாதென்று மறுத்தல்.

பிறை து தற்பேதையைக் குறையப்பித்தது

<sup>1</sup> உள்ளறிஞற்ற மொள்ளிறை யுரைத்தது

(இ-ள்) பிறையைப் போன்ற நெற்றியினையுடைய நாயகியைக் குறையை விழுப்புவிப்பது காரணமாக, மனத்து நினைவை அறிவதாக உற்று அழகிய ஆபரணங்களை யுடையாள் சொன்னது.

ஆரத் தழையராப் பூண்டம் பலத்தன லாடியன்பர்க்  
காரத் தழையன் பருகிறின் றேன்சென்ற மாமலயத்  
தாரத் தழையன்ன றந்தா லிவையவ ளல்குற்கண்டால்  
ஆரத் தழைகொடு வந்தா ரெனவரு மையுறவே.

(பொ-ரை) ஆரமாகிய தழைந்த அரவைப் பூண்டு திரு வம்பலத்திலே அனலை அங்கையிலே ஏந்தி ஆடியருளித் தனக் கன்பு செய்வார்க்கு மிகுதியாகத் தழைந்த அன்பைக் கொடுத்து அவருடைய இருதயத்திலே நிலைத்து நின்றவன்; அவனுடைய திருவுள்ளம் சென்றிருக்கின்ற பொதியின் மலையிடத்துச் சந்தனத் தழையை, நாயகனே!, நீ தந்தாயாமாயில், இந்தத் தழையை அவள் அல்குலிலே கண்டகாலத்து, 'யார்தான் அப்பொதியின் மலையில் (உள்ள) தழை(களை) இங்கே கொண்டு வந்து கொடுத்தவர்கள்?' என்று பலர்க்கும் ஐயம் தோன்றும். (ஆதலால் இத்தழை தகாது.) (எ-று)

## 91. பாங்கி கூற்று.

(பா-ம்)

1. பேராசிரியர் உரைப்பதிப்பில் கொளுவின் இரண்டாமடி வாட்படையண்ணலைச் சேட்படுத்தது என்றிருக்கிறது

2 தழைகொண்டு.

அன்பான் வருங்கரியமேயன்றி அன்புதானும் ஓரன்பமாகலின் நுகர்ச்சியாயிற்று. (பே-ரை) சென்ற-சேர்ந்த.

இச்செய்யுளுடன்: பெரிய புராணம் 1: 196 ஆம் செய்யுளை ஒப்பிடுக:—

பெருமையாற் தம்மை யொப்பார் பேணலா லெம்மைப் பெற்று  
ரொருமையா லுலகை வெல்வா ருனமே லொன்று மில்லா  
ரருமையா நிலையி னின்ற ரன்பினு லின்ப மார்வா  
ரிருமையுங் கடந்து நின்ற ரிவரைநீ யடைவா யென்று.

## 92. நிலத்தின்மைகூறி மறுத்தல்.

கொங்கலர்தாரோய் கொணர்ந்த கொய்தழை  
எங்குலத்தாருக் கேலாதென்றது.

(இ-ள்) அல்லி விரிகின்ற மாலையையுடையவனே! நீ  
கொண்டுவந்த கொய்யப்பட்ட தழை எங்குடியிலுள்ளார்க்குப்  
பொருந்தாது என்றது.

‘முன்றகர்த் தெல்லா விமையோரை யும்பின்னைத் தக்கன்  
[முத்திச்  
சென்றகத் தில்லா வகைசிதைத் தோன்றிருந் தம்பலவன்  
குன்றகத் தில்லாத் தழையண்ண றந்தாற் கொடிச்சியருக்  
கின்றகத் தில்லாப் பழிவந்து மூடுமென் றென்குதுமே.

(பொ-ரை.) எல்லாத் தேவர்களையும் முற்பாடு இல்லா  
வகைச் சங்கரித்து, பின்பு சென்று தக்கலுடைய முன்றகனி  
களையும் குண்டத்திலே இராதபடி அழித்தவன்; அழகிய  
திருவம்பலநாதன்; அவனுடைய திருமலையிலே இல்லாத  
தழை, நாயகனே!, நீ தந்தால், குறத்தியராகிய எங்களுக்கு  
இப்பொழுது எங்கள் குடியிலில்லாத பழிவந்து சூழ்ந்து  
கொள்ளும் என்று பயப்படாநின்றோம்; அல்லது தழை  
யேற்கக் குற்றமில்லை. (எ-று)

இல்லா வென்பது பாடமாயின் இல்லையாம் வண்ணம்  
முன்றகர்த்தென்றுரைக்க.

## 92. பாங்கி கூற்று.

எள்குதும்-பயப்படுவோம், கூசுதும். 'என்முசையோரும் எள்கக்'.  
குஞ்சரம் இரியப்பாயும் (சீவக. 1749 நச். மேற்கோள்)  
இதனுடன்;

வந்தார் எதிர்சென்று நின்றேற் கொளிரும்வண் தார்தழைகள்  
தந்தா ரவையொன்று மாற்றதில் லேன்தக்கன் வேள்விசெற்ற  
செந்தா மரைவண்ணன் தீர்த்தச் சடையன் சிராமலைவாய்க்  
கொந்தார் பொழிலணி நந்தா வனஞ்சூழ் குளிர்புனத்தே.  
என்ற பதினோரந்திருமுறை (280) ஆவது செய்யுளை ஒப்பிடுக.

## 93. நினைவறிவுகூறி மறுத்தல்.

மைதழைக்கண்ணி மனமறிந்தல்லது  
கொய்தழை தந்தாற் கொள்ளேமென்றது.

(இ-ள்.) கருமைமிக்க கண்களையுடையாள் மனமறிந்தல்  
லது கொய்யப்பட்ட தழையைத் தந்தாலும் வாங்கிக்கொள்  
ளோம்.

யாழார் மொழிமங்கை பங்கத் திறைவ நெறிதிரைநீர்  
ஏழா யெழுபொழி லாயிருந் தோனின்ற தில்லையன்ன  
குழார் குழலெழிற் றெண்டைச்செவ் வாய்நல்லி சொல்லறிந்  
தாழா தெதிர்வந்து கோடுஞ் சிலம்ப தருந்தழையே. [தால்

(பொ-ரை.) யாழிசை போன்ற வார்த்தையுள்ள பரமேச  
வரியைப் பாகத்திலேயுடைய சுவாமி; கரையை மோதப்பட்ட  
திரையினையுள்ள கடலேழுமாய்ப் பூமிகளேழுமாய் இருந்  
தோள்; அவன் எழுந்தருளியிருந்த சிதம்பரம்போன்ற மலை  
யணிந்து, சுருண்டு நீண்ட குழவினையும், கொவ்வைக் கனி  
போன்று அழகும் சிவப்புமுடைய வாயினையும், மானின்

[நயனம்போன்ற நயனத்தையும் பெற்ற], அவளுடனே பேசிக்  
கொண்டு வந்தபின்(பல்லது) சற்றும் தாழாது எதிரே வந்து  
வாங்கிக்கொள்ளக் கடவோம்; (அல்லோம்) நாயகனே, நீ  
தருகின்ற தழையை. (எ-று.)

93. பாங்கி கூற்றும்.

பா-ம். <sup>1</sup>கொண்டும்.

சிற். 79. ஐ ஒப்பிடுக.

94. படைத்துமொழியான் மறுத்தல்.

அருந்தழைமேன்மேற் பெருந்தகை கொணரப்  
படைத்துமொழிகளினியிற் றடுத்தவண் மொழிந்தது.

(இ-ள்.) அரிய தழையை மேன்மேலும் பெரிய தகைமைப்  
பாட்டையுடையவன் கொண்டு வரச் சிவட்டித்து(சிறுட்டித்து)  
சொல்லும் வார்த்தையாலே அத்தழையை வாங்காது விலக்கிப்  
பாங்கி சொல்லியது.

எழில்வா யிளவஞ்சி யுய்விரும் பும்மற் றிறைகுறை  
அழல்வா யளிரொளி யம்பலத் தாடுமஞ் சோதியந்திங்[யுண்டு  
குழல்வாய் மொழிமங்கை பங்கன்குற் றுலத்துக் கோலப்  
[பிண்டிப்  
பொழில்வாய் தடவரை வாயல்லதில்லையிப் பூந்தழையே.

(பொ-ரை.) அழகினால் வாய்ந்த இளைய வஞ்சிக்கொம்பினை  
யொப்பாளுந் விரும்புவாள்; சுவாமி! மற்றோர் குறையுண்டு;  
அழலிடத்தே வாய்ந்த பாடஞ் செய்கிற பிரகாசத்தினை  
நேரானவன்; திருவம்பலத்திலே ஆடியருளுகிற அழகிய  
ஒளியாயுள்ளவன்; அழகினையும் இனிமையையும் உடைய  
குழலினோசையை நிகர்த்த சங்கரிப்பங்கள்; அவனுடைய திருக்

குற்றாலத்துண்டாகிய அழகிய அசோகின் பொழில் வாய்ந்த பெரிய மலைச்சாரலில்லது, இல்லேகான், இந்தப் பொலிவுடைத்தாகிய தழை. (எ-று)

94. பாங்கி கூற்று.

‘இத்தழை இவர்க்கு வந்தவாறு என்னென்று ஆராயப்பெடும், ஆதலான் இவை கொள்ளேம்’ என்றவாறு (பே-ரை.)

95. நானுரைத்து மறுத்தல்.

வாணுதற் பேதையை  
நானுத லுரைத்தது.

(இ-ள்) ஒளி சிறந்த நெற்றியையுடைய நாயகி மிகவும் நானு வளென்று சொன்னது.

உறுங்கண்ணி வந்தகணையுர வோன்பொடி யாயொடுங்கத் தெறுங்கண்ணி வந்தசிற் றம்பல வன்மலைச் சிற்றிலின்வாய் நறுங்கண்ணி சூட்டினுநானுமென் வாணுத னாகத்தொண்பூங் குறுங்கண்ணி வேயந்திள மந்திக னானுமிக் குன்றிடத்தே.

(பொ-ரை.) மிக்க தேனுள்ள புறப் (புஷ்ப) பாணத்தாலே அதிகமான காமன் நீராகி வீழ்த்தொடுங்க, சுடுகிற திருநயனம் நின்று விளங்குகிற திருச்சிற்றம்பலநாதன் ; அவனுடைய மலையிலே நாங்கள் சிற்றிலிழைத்து விளையாடுகிறவிடத்துச் செவிலித்தாய்மார் சூட்டின மாலையொழிய நாங்கள் நறுநாற்ற முடையதொரு மாலையைச் சூட்டினோமாகிலும், எம்முடைய ஒளி சிறந்த நெற்றியையுடையாள், ‘இது புதுமை’ என்று அதற்கு நாணு நிற்கும். இவள் நாணுவதற்குக் கேட்க வேண்டுமோ? இம்மலையின் இயல்புதானிப்படியிருக்கும்; (எ-று.)

சுரபுன்னையில் அழகிய பூவினாலே தொடுத்த நெற்றி மாளையைச் சூட்டினபொழுது இளைய மந்திக் குரங்குகள் முதலாக இலச்சியா நிற்கும். (இலஜ்ஜையடையும் இம்மலையிடத்து, என்றால், இவள் நானு வதற்குக் கேட்கவேண்டுமோ? (எ-று)

95. பாங்கி கூற்று.

திருநயனம் நின்று விளங்குகின்ற - மற்றையவற்றிற்கு மேலாய் நின்று விளங்குகின்ற. (பே-ரை)

96. இசையாமைகூறி மறுத்தல்.

வசைதீர் குலத்திற்

கிசையா தென்றது.

(இ ள் ) குற்றமற்ற எங்கள் குலத்துக்கு இது பொருத்தாது என்றல்.

நறமனை வேங்கையின் பூப்பயில் பாறையை நாகநண்ணி  
மறமனை வேங்கை யெனநனி யஞ்சுமஞ் சார்சிலம்பா  
குறமனை வேங்கைச் சணங்கொ டணங்கலர் கூட்டுபவோ  
நிறமனை வேங்கை யதளம் பலவ னெடுவரையே.

(பொ-ரை ) தேனுக்கிடமாகிய வேங்கைப்பூ நெருங்குதலுள்ள பாறையை யானையானது குறுகித் ததுகண்மைக் கிடமாகிய கொடுவரியையுண்டய புலியென்று மிகவும் பயப்படுகின்ற மேகங்கெட வளர்ந்த வரைவினையுடையவனே! குறவரிடமணையிடத்து நிற்கிற வேங்கையில் சணங்கையொத்த பூவோடே தெய்வத்துக்குரிய செங்கழுநீர் மலரைச் சூட்டப்பெறுமோ? நிறம் நிலைபெற்ற புலித்தோலுடைய திருவம்பல நாதனுடைய நீண்டு பெருத்த வெற்பிடத்து. (இங்கனே செய்யாது செய்யத்தகுமோ என்பது கருத்து).

நாலாம் அடியில் ஐகாரம் அசைநிலை.

96. பாங்கி கூற்று.

வேங்கைப் பூவிற்குச் சுணங்கணிந்திருத்தல் குணமாதலால் சுணங்கணியப் பட்டதனைச் சுணங்கென்றே கூறினான். (பே-ரை.)

‘ஓதி. நளிச்சினை வேங்கை நான்மலர் நச்சிக். களிச்சுரும்ப ரற்றுஞ் சுணங்கிற் சுணங்கு பிதிர்ந்து. (சிறுபாண். 22-25). சுணங்கலர் வேங்கைத் துணர்மலை நாட. (அம்பிகா. 335) வேங்கை வென்ற சுணங்கின் (ஐவ். 324); வேங்கைவீ டுற்றொழில் கொண்ட சுணங்கு (சுலி. 64: 26).

நறமனை.....யஞ்சும் என்ற பகுதியோடு பின்னுள்ளவற்றையும் ஒப்பிடுக:- “கருங்கால் வேங்கை வீயுக துறுக, லிரும்புலிக் குருளை வேங்கையிற் றேன்றும்” (குறுந். 47) “மாத்தகட் பொன்வீதாய துறுக, லிரும் புலி வரிப்புறங் கெடுக்கும்”, “கருங்கா லினவேங்கை கான்றபூக்கண்மே. லிருங்கால் வயவேங்கை யேய்க்கும்” (திணைமா. 26). “உறுபுலி உருவேய்ப்ப பூத்த வேங்கை” (கலி. 38. 6.)

97. செவ்வியிலொன்று மறுத்தல்.

நவ்வி நோக்கி

செவ்வியில ளொன்றது.

(இ-ள்) மானினது நோக்கம் போன்ற பார்வையினை புனையவள் பக்குவியல்லள் என்றது.

கற்றில கண்டன்ன மென்னடை கண்மலர் நோக்கருளப் பெற்றில மென்பினை பேச்சுப் பெறுகிள்ளை பிள்ளையின்றொன் றுற்றில னூற்ற தறிந்தில ளாகத் தொளிர்மிளிரும் புற்றில வாளர வன்புலி யூரன்ன பூங்கொடியே.

(பொ-ரை.) இவள் புறம்போந்து விளையாடாதபடியாலே இவள் நடுடையைக் கண்டு இப்படி நடக்கக் கற்றனவிலை அன்னங்களும்; கண்ணாகிய மலர்கள் பார்வையைக் கொடுக்க இப்படிப் பார்க்கக் கற்றனவிலை மானினமும்; இவள் வார்த்தையைக் கேட்டு அப்படியே பேசக்கற்றனவிலை கிளிகளும்; இளையவளாகையாலே இன்னொரு விளையாட்டினு முயன்றிலள்; நீ குறையுற்றாயாகவும் யானதற்கு மறுத்தேனாகவும் இப்படிப் புகுந்தவனை அறிந்திலள்; திருமார்பிலே கிடந்து ஒலியினிரும் புற்றிளேருக்கப்பட்ட பெரிய பாம்பை ஆபரணமாகவுடையவனுடைய புலியூரை நிகர்த்துப் பூத்த வல்சொதமொத்த மின்னினையாள். (எ-அ.)

97. பாங்கி கூற்று.

புற்றில என்பதற்கு வேள்வித் தீயிற் பிறந்து திருமேனிக்கண் வாழ்தலால் புற்றையுடையவல்லாத அரவு என் றுரைப்பினும் அமை யும். (பே-ரை.)

இதனுடன், திருவாரூர்க் கோவை 132-ஆம் செய்யுளையும் ஒப்பிடுக.

மன்மதன் ரோற்ற நிலைவிழி யான்முழு வானமதி  
தன்மதன் தோற்ற நிலைமுகத் தாற்செஞ் சடாடவிமேல்  
மென்மதி தோற்றிய வாரூர் வீதிவிடங்கர் வெற்பா  
உன்மதி தோற்றதென் னோவெங்கள் பேதை யொருகொடிக்கே.

(திருவா. 132).

சிறு. 224 ஆம் செய்யுளோடும் ஒப்பிடுக.

98. காப்புடைத்தென்று மறுத்தல்.

காப்புடைத் தென்று  
சேட்படுத்தது.

(இ-ள்.) இவ்விடம் காவலுடையதென்று நீளம் பார்த்துச் சொன்னது.



முனிதரு மன்னையு மென்னையர் சாலவு மூர்க்கரின்னே  
தனிதரு <sup>1</sup>மிந்நிலத் தன்றைய குன்றமுந் தாழ்சடைமேல்  
பனிதரு திங்க ளணியம் பலவர் பகைசெகுக்குங்  
குனிதரு திண்சிலைக் கோடுசென் றுன்சுடர்க் கொற்றவனே.

(பொ-ரை.) சுவாமியே! நீ இவ்விடத்தில் தாழ்க்க, தாயா  
ரானவரும் குரோதம் பண்ணு வார்கள்; எங்கள் ஐயன்மார்கள்  
மிகவும் மூர்க்கராய் இருப்பார்கள். இவ்விடந்தான் இயங்குவா  
ரில்லாத இடமாகையாலே இப்பொழுதே தனிக்கும்; சுவாமி,  
உன் ஊடைய மலையும் இந்நிலத்திலுள்ள தென்றன்று; நீண்டு  
தாழ்த்த திருச்சடாபாரத்தின் மேலே குவிர்ந்த திருவிளம்  
பிறையைச் சாத்தியருளுகிற திருவம்பலநாதர் நமக்குப் பகை  
யாகிய முப்புரங்கலையும் அழித்த, வளைந்து சிக்கென்ற சிலை  
யாகிய மேருவிற் சிசுரமிடமாகச் சென்றடைந்தான், சுடர்  
களின் தலைவனாகிய சூரியன்; ஆதலால், இவ்விடத்தில் நிற்க  
வொண்ணாது. (ஏ-அ.)

98. பாங்கி கூற்று.

(பா-ம்) 1 மிந்நிலைத்த.

‘இவ்விடம் மிக்க காவலையுடைத்து; இங்கு வாரன்மின்’ என்று  
என, இவ்விடத்தருமையை மறைபாது எனக்குரைப்பாராயது என்  
கண் கிடந்த பரிவினானன்றே. இத்துணையும் பரிவுடையான் எனது  
ஆற்றுகைக் கிரங்கி முடிக்கும் என, ஆற்றமென்பது. (பே-ரை.)

99. நீயே கூறென்று மறுத்தல்.

அஞ்சுதும் பெரும பஞ்சின்மெல்லடியைக்  
கூறுவநீயே கூறுகென்றது.

(இ-ள்.) பெரியோனே! நாங்கள் அஞ்சா நின்றோம்;  
பஞ்சுபோன்ற மெல்லிய அடியினையுடையாளுக்குச் சொல்லக்  
கடவன வெல்லாம் நீயே சொல்வாயாக என்றது.

அந்தியின் வாயெழி லம்பலத் தெம்பர னம்பொன்வெற்பிற்  
பந்தியின் வாய்ப்பல வின்சுளை பைந்தே நெடுங்கடுவன்  
மந்தியின் வாய்க்கொடுத் தோம்புஞ் சிலம்ப <sup>1</sup>மணங்கனிய  
<sup>2</sup>முந்தியின் வாய்மொழி நீயே மொழிசென்றம் மொய்

[குழற்கே.

(பொ-ரை.) அந்திச் செக்கரின் எழிலையொத்த திருவம்ப  
லத்தே உளனாகிய எம்முடைய சுவாமி! அவனுடைய அழகிய  
பொதியின் மலையில் குரக்கு நிரையிடத்துப் பலாப்பழத்தின்  
இனிய சுவைகளைச் செவ்வித் தேனிலே தோய்த்துக் கடுவன்  
குரங்கானது பெண்குரங்கின் வாயிலே கொடுத்துப் பரிகரிக்  
கின்ற மலையினையுடைய நாயகனே! மனம் நெகிழும்படி  
அவளை எதிர்ப்பட்டு உன்னுடைய இனிய வார்த்தைகளை,  
அந்தச் செறிந்த கூந்தலினையுடையாளுக்கு நீ தானே சென்று  
சொல்லுவாயாக.

99. பாங்கி கூற்று.

(பா - ம்) <sup>1</sup>மணங்கனியும் <sup>2</sup>முந்தியின் வாய்மொழி.

சிலம்பு - வெற்பின் ஒரு பக்கத்துளதாகிய சிறு குவடு.

மந்தி உயிர் வாழ்வதற்குக் காரணமாகியவற்றைக் கடுவன்  
தானே கொடுத்து மனமகிழ்வித்தாற்போல. அவன் உயிர் வாழ்வதற்  
குக் காரணமாகிய நின்வார்த்தைகளை நீயே கூறி அவளை மனமகிழ்  
விப்பாயாக என உள்ளுறையுமம் கண்டு கொள்க. (பே-ரை.)

100. குலமுறைகூறி மறுத்தல்.

தொழுகுலத்திர் சொற்காகேம்

இழிகுலத்தே மெனவுரைத்தது.

(இ-ள்) “தொழத்தக்க உயர்ந்த குலத்துள்ளீர்! நீர்  
சொல்லுகிற சொற்களுக்கு நாங்கள் போதோம்; நாங்கள்  
இழிகுலத்தவர்” என்று சொன்னது.

தெங்கம் பழங்கழு கின்குலை சாடிக் கதலிசெற்றுத்  
கொங்கம் பழனத் தொலிர்குளிர் நாட்டினை நீயுமைகூர்  
பங்கம் பலவன் பரங்குன்றிற் குன்றன்ன மாபதைப்பச்  
சிகங்கம் திரிதரு சீறார்ச் சிறுமியெந் தேமொழியே.

(பொ-ரை.) தென்னம் பழமானது கழுக்கந்தாலுகளை  
மோதி, வாழைக் குலைகளை முறித்து, பூந்தாதுகளையுடைத்  
தாகிய தடாகங்களிலே கிடந்து விளங்குகிற குளிர்ந்த மருத  
நிலத்தினையுடையன் ஒருத்தனாக விருந்தனை நீ; பரமேசுவரி  
சிறந்த பாகத்தினையுடைய திருவம்பலநாதன் திருப்பரங்குன்  
றின் மலையொத்த யானைகள் நடுங்கச் சிங்கங்கள் வேட்டமாக  
உலாவுகிற சிறுமலையிடத்து இருந்தான் எம்முடைய தேனை  
நிகர்த்த வசனத்தையுடையவன்.

என்றாக, இறப்ப உயர்த்தார்க்கு இறப்ப இழிந்தாருடனே  
என்ன பொருத்தமுண்டு என்றுபடும்.

100. பாங்கி கூற்று.

இச்செய்யுளில் அமைந்துள்ள நில வருணனையோடு பின்வருவன  
வற்றை ஒப்பிடுக:— கடுவியைச் சுவணயிற் கல்கை விடுதலின், இறு  
வரை வேங்கையி னொள்ளி சிதறி, ஆசினிமென்பழ மளிந்தவை யுதி  
ராத் தேன்செ யிறுஅ னுளைபடப் போகிறதுவடி மாவின் பைந்துண  
ருழக்கிக், குலையுடை வரழைக் கொழுமடல் கிழியாப், பலவின் பழத்  
துட் டங்கு மலைகெழு வெற்பன்” (கலி 41: 10-16): “காய்மாண்ட  
தெங்கின் பழம்வீழக் கழுக்கினெற்றிப். பூமாண்ட தீந்தேன் றெடை  
கீறி வருக்கை போழ்ந்து, தேமாங் கணிசிதறி வரழைப் பழங்கள்  
சிந்து, மேமாங் கதமென் நிசையாற் நிசைபோய துண்டே”  
(சீவக. 31.)

101. நகையாடி மறுத்தல்.

வாட்டழையெதிராது சேட்படுத்தற்கு  
மென்னகைத்தோழி யின்னகைசெய்தது.

(இ-ள்.) ஒளி சிறந்த தழையைப் பெற்றுக்கொள்ளாதே தூரத்தனக்குவதாகப் புன்முறுவலையுடைய பாங்கி இனிமை தோன்றச் சிரித்தது.

சிலையொன்று வாணுதல் பங்கள் சிற்றம்பல வன்கயிலை  
மலையொன்று மாமுகத் தெம்மைய ரெய்களை மண்குளிக்குங்  
கலையொன்று வெங்களை யோடு கடுகிட்ட தென்னிற்

[கெட்டேன்

கொலையொன்று திண்ணிய வொறையர் கையிற் <sup>1</sup>கொடுஞ்

சிலையே.

(பொ-ரை) வில்போன்று ஒளி சிறந்த நெற்றியினை யுடைய உமாதேவியைப் பாகத்திலே யுடையவன், திருச்சிற் றம்பலநாதன், கயிலாய வரையிடத்து, திரண்ட யானை அணியிலே எங்கள் அண்ணன்மார் எய்த அம்பு யானை அணியில் பட்டுருவி மண்ணிலே மூழ்கும்; கலையான் ஒன்(று) இருந்தது; அதுதான் எய்தபொழுதே விழுகையற்று, எய்த அம்பை யும் கொண்டு கடுக ஒடிற்றாயிருந்தது; என்றால், இந்தச் சுவாமியினுடைய கையில் வளைந்த வில்லானது கொலைத் தொழிலான ஒன்றுக்குத் திண்ணியபடி! (எனத்தான் கொண்டாடுகின்றான்). (எ-று)

கயிலையொன்றுக்கும் யானைமுகத் தென்னுமாம்.

101. பாங்கி கூற்று.

(பா - ம்) 1 கொடுஞ்சாமே.

‘எம் ஐயர் கையம்பு யானைமுகத் தெய்யப்பெற்று மண் குளிக்கும் இவர் கையம்போ கலைமானைக் கொன்றே தீரும்’ என்று கூறி நகை யாடினாள்.

மலையொன்றுமா - மலையை ஒக்கும் யானை என்பர் பேராசிரியர்.

மா - யானை.

கண்ணமண் குளித்தல்: “சொற்றிற ஸன்றி மன்னீர் தொக்குரீர்  
காண்மினெங்கள், விற்றிறலென்று வில்லாய் வெங்களை தொடுத்து,  
வாங்கிக் கற்றிரள் கழிந்து மண்ணுட் கரந்தது குளிப்பவெப்திட். ‘மற்  
றெமர் கல்வி யென்றா லரிடியுரு மேற்றோடொப்பான்” (சீவக. 756),  
‘விடுகளை விடலை வில்லின் விலக்கி, வதிபயின் தடைந்த மறவரை  
ய்திரக். கைவயிற் கடுங்களை யொவ்வொன்று கொண்டவர். மெய்வயிற்  
கழிந்து வியனிலத் தியங்க’ (பெருங். 1: 55: 141-3). ‘மலையுருவி  
மரமுருவி மண்ணுருவிற் றொருவாளி (கம்ப. குலமுறை. 26)

கடுகிட்டது -- விரைந்தோடிற்று. கெட்டேன் வியப்புமொழி.

## 102. இரக்கத்தொடு மறுத்தல்.

கையுறை யெதிராது காத்தற்றோழி  
ஐயநீபெரிதயர்த் தனையென்றது.

(இ-ள்) கையுறையை ஏற்றுக்கொள்ளாதே, ‘சுவாமி’  
மிகவும் மயங்கினையோ?’ என்றது.

மைத்தழை யாநின்ற மாமிடற் றம்பல வன்கழற்கே  
மெய்த்தழை யாநின்ற வன்பினர் போல விதிர்விதிர்த்துக்  
கைத்தழை யேந்திக் கடமா வினாய்க்கையில் வில்லின்றியே  
பித்தழை யாநிற்ப ராலென்ன பாவம் பெரியவரே.

(பொ-ரை) இருள் தழைத்துச் செல்லாநின்ற காளகண்  
டத்தையுடைய திருவம்பலநாதன் அவனுடைய சீர்பாதந்  
களிலே சத்தியம் தழைத்துச் செல்லுகிற அன்பரைப் போல  
மிகவும் நடுநடுங்கிக் கையிலே தழையையும் ஏந்திக்கொண்டு,  
அதற்கு மறுதலையாக மதம்பட்ட யானையையும் வினவி, கையில்  
வில்லுமின்றியே இப்பெரியவர் பித்தான வார்த்தைகளைச்  
சொல்லாநின்றார். இப்பாவத்திற்குக் காரணமென்ன (என்று  
படும்).

பெரியோரிடத்துத் தீவினை வந்தால், அதற்குக் காரணம் ஆராயப்படுதலால், இதற்குக் காரணம் என் என்றது.

102. பாங்கி கூற்று.

மா-கருமை. 'மாமயில் (சிறு. 38). மெய்த்தழையாநின்ற வன்பு' என்பதற்கு 'மெய்யால் தழையாநின்ற அன்பு. எனினும் அமையும்' என்பர் பேராசிரியர். விதிர்விதிர்த்து - மிகநடுங்குவித்து.

இதனைத் 'தோழி கிழவோன் துயர்நிலை கிளத்தற்குச் செய்யுள்' என்பர் இலக்கண விளக்க ஆசிரியர் (சூ. 509 உரை.)

103. சிறப்பின்மை கூறி மறுத்தல்.

மாந்தளிரும் மலர்நிலமும்  
ஏந்தலிம்மலை யில்லையென்றது.

(இக்கொளுவுக்கு உரை காணப்படவில்லை.)

அக்கு மரவு மணிமணிக் கூத்தன்சிறு றம்பலமே  
ஒக்கு மிவள தொளிநுரு வஞ்சிமஞ் சார்சிலம்பா  
கொக்குஞ் சுணையுங் குளிர்ந்தளி ருங்கொழும் போதுகளும்  
இக்குன்றி லென்று மலர்ந்தறி யாத வியல்பினவே.

(பொ-ரை) அக்குவாடத்தையும் பாம்பையும் சாத்தி யருளுகிற மாணிக்கம்போலும் அழகிய திருக்கூத்தினை யுடையவன்; அவனுடைய திருவம்பலத்தை ஒக்கின்ற இவ ளுடைய விளங்காநின்ற மேனிக்கு நிகர் வருமோவென்று,

மேகங்களார்ந்த மலையினையுடையவனே ! மாமரங்களும் சுனையும் குளிர்த்த தளிரும் அழகிய புட்பங்களும், இந்த மலையிடத்து இவள் தோன்றின நாளே தொடங்கி எந்தக் காலத்திலும் தளிர்ந்து அலராத இயல்பின; (இவள் மேனிக்குப் பயந்து மரங்களும் தளிரின்றறியா; ஆதலால் இந்நிலத்திலில்லாததொன்றை நாங்கள் ஏற்றால் பலர்க்கும் வினாவுவதற்கிடமாகும்) (எ-அ)

103. பாங்கி கூற்று.

கொக்கு-மாமரம்.

104. இளமைகூறி மறுத்தல்.

முளையெயிற் றரிவை

விளேவில னென்றது.

(இ-ள்) முளைக்கின்ற பல்லுடைய நாயகி விளேவையறியாள் என்றது.

உருகு தலைச்சென்ற வுள்ளத்து மம்பலத் தும்மொளியே பெருகு தலைச்சென்று நின்றோன் பெருந்துறைப் பிள்ளை முருகு தலைச்சென்ற கூழை முடியா முலைபொடியா [களளார் ஒருகு தலைச்சின் மழலைக்கென் னோவைய வோதுவதே.

(பொ-ரை) உருகுதலைச்செய்து தன்னை நினைந்தவர்களின் நெஞ்சினும் அம்பலத்தினும் ஒளிபெருகும் தன்மையினையுடையனாய் எழுந்தருளி நின்றவன்; அவனுடைய திருப் பெருந்துறையிலே உள்ள இளையவளுடைய தேனிடத்தே உண்டாகிய நிறைந்த நாற்றம் உண்டாய் மயிரும் கடைமுடிய எழுந்ததில்லை; முலைகள் இன்னும் புறப்படவில்லை; எப்போது

பேசினாலும் ஒரு சொற்போல இருக்கிறது..... (ஒருகுதலை)  
மழலைச் சொல்லையுடையாளுக்குச் சுவாமி சொல்லுகிறது  
ஏதோதான்? (எ-து)

104. பாங்கி கூற்று.

குதலைமை - விளங்காமை; மழலை-இளஞ்சொல். (பே-ரை.)  
இனிமை மிகுதிபற்றி மழலைச் சொல்லைச் சிறப்புவகையானும் கூறிய  
வாறு. (குறள். 66 பரி. உரை)

முலைபொடியா; பொடித்தல் - முளைத்தல். 'பொடித்த செங்  
கதிப்போல்' (பாகவதம் 339).

105. மறைத்தமைகூறி நகைத்துரைத்தல்.

என்னேமறைத்தபி நெண்ணியதரிதென  
நன்னுதற்றோழி நகைசெய்தது.

(இ-ள்.) எனக்குக் கரந்தவிடத்து நீ நினைத்த காரியம்  
முடிக்கை அரிதென்று நல்ல நெற்றியினையுடைய பாங்கி  
சிரித்தது.

பண்டா லியலு மிலைவளர் பாலகன் பார்க்கிழித்துத்  
தொண்டா லியலுஞ் சுடர்க்கழ லோன்றொல்லைத்

[தில்லையின்வாய்]

வண்டா லியலும் வளர்பூந் துறைவ மறைக்கினென்னைக்  
கண்டா லியலுங் கடனில்லை கொல்லோ கருதியதே.

(பொ-ரை.) முற்காலத்து வட (விரகூ) த்தினின்றும்  
புறப்படுகிற தளிரிலே கண் வளர்ந்த புருஷோத்தமன் பூமியை  
யிடந்துகொண்டு புக்கு, அங்கனம் அகங்கார முகத்தா  
னறியப் படாமையாலே அவன் தொண்டுசெய்து காண்கைக்கு



முயல்கிற கடர்க்கழலோன்; அவனுடைய பெரும்பற்றப்புவியூ  
ரிடத்து வண்டுகள் ஆலித்தலைச் செய்கிற மிக்க பூவுடைத்  
தாகிய துறையினையுடையவனே! எனக்கு மறைத்தவிடத்து,  
விசாரித்துப் பார்த்தால், நீ நினைத்த காரியம் முடித்துப்  
போகை அரிதுபோலே இருந்தது. (எ-அ.)

என்றதால் எனக்கு மறைப்பதேன் என்றுபடும்.

105. பாங்கி கூற்று.

இவள் நகுதலான் என்குறை மின்னதென உணர்ந்த ஞான்று  
தானே முடிக்குமென நினைந்து ஆற்றுவானாவது பயன். (பே-ரை.)

106. நகைகண்டு மகிழ்தல்.

இன்னகைத்தோழி மென்னகைகண்டு  
வண்ணக்கதிர்வே லண்ணலுரைத்தது.

(இ-ள்.) பெரிய மூங்கிலை நிகர்த்த தோளினையுடைய  
பாங்கி(யின்) மெல்லிய சிரிப்பைப் பார்த்து, அழகினையும்  
ஒளியினையும் உடைத்தாகிய வேலினையுள்ள நாயகன்  
சொன்னது.

மத்தகஞ் சேர்தனி நோக்கினன் வாக்கிறந் தூறமுதே  
ஓத்தகஞ் சேர்ந்தென்னை யுய்யசின் றோன்றில்லை யொத்திலங்கு  
முத்தகஞ் சேர்மென் னகைப்பெருந் தோளி முகமதியின்  
வித்தகஞ் சேர்மெல்லெ னோக்கமன் றோவென் வீழத்  
[துணையே.]

(பொ-ரை.) திருநெற்றியிலே சேர்ந்ததொரு திருநய  
னத்தையுடையவன்; சொல்லளவைக் கடந்துவந்து ஊறு  
நின்ற அமுதத்தை யொத்து என் நெஞ்சிலே பொருந்தி

யென்னைப் பிழைக்கும்படிக்கு ஈடாக நின்றோன் ; அவனுடைய சிதம்பரத்தை ஒத்து விளங்கும், முத்து நிரையை ஒத்து உள்ளடங்கின வெள்ளிய முழுவலிணையுடைய பெரிய தோள்களை யுடையாய்! உன் முகமாகிய சந்திரனில் சதுரப்பாடு பொருந்தின மெத்தென்ற பார்வையல்லவோ, எனக்குரிய துணையாவது ?

என்றால், உனக்கு நான் மறைப்பேனா? என்றது.

உள்ளக்கருத்து துண்ணிதின் விளக்கவின் வித்தகஞ்சேர் மெல்லிய நோக்கமென்றார்.

106. தலைவன் கூற்று.

“முன்னர்ச் சின்மழலைக் கென்னோவைப்போதுவ தென்று இனையனென மறுத்தவிடத்து, இந்நாளெல்லாம் இயைய மறுத்து இப்பொழுது இவள் இனையனென்று இயையாமை மறுத்தாள், இவ்வொழுக்கம் இனி இவளையொழிய ஒழுகக் கடவேனென்று தலைமகன் தன் மனத்திற் குறித்தான்; அக்குறிப்பைத் தோழி அறிந்து கூறினமையின் வித்தகஞ்சேர் மெல்லெனோக்க மன்றோ எனக்குச் சிறந்ததுணை பிரிதில்லையெனத் தனதாற்றாமை தோன்றக் கூறினான். (பே-ரை.)

இதனை, ‘அந்நகை பொருது அவன் புலம்பற்குச் செய்யுள் என்பர் இலக்கண விளக்க ஆசிரியர் (கு 509. உரை).

107. அறியாள்போன்று நினைவுகேட்டல்.

வேந்தன் சொன்ன மாந்தளிர்மேனியை  
வெறியார் கோதை யறியேனென்றது.

(இ-ள்.) நாயகன் சொன்ன மாந்தளிர் போன்ற சரீரத்தை யுடையானே நலுநாற்ற மிக்க மாலையினை யுடையவன் அறியேனென்றது.

விண்ணிறத் தார்நிலம் விண்டவ ரென்றுமிக் காரிருவர்  
கண்ணிறத் தார்நிலை யம்பலத் தார்கழுக் குன்றினின்று  
தண்ணுந் தாநிவர் சந்தனச் சோலைப்பந் தாடுகின்றார்  
எண்ணிறத் தாரிவர் யார்கண்ண தோமன்ன நின்னருளே.

(பொ-ரை) . அன்னமாய் ஆகாசம் கடந்தாரும், வராக  
மாய்ப் பூமியை இடந்தாரும் என்று (சொல்லப்பட்ட) அயனும்  
மாலுமாகிய இவ்விருவரிடத்தையும் கடந்துநின்ற திருவம்ப  
லத்திலே யுள்ளவர்; அவருடைய திருக்கழுக்குன்றம் நின்று  
தட்பமும் நறு நாற்றமுமுடைத்தாகிய பூப்பரந்த சந்தனச்  
சோலையில் பந்தாடுகிறவர்கள் - இவர்கள் - எண்ணிறந்த  
பேராயிருந்தார்கள்; இவர்களில், மன்னனே ! நின்னுடைய  
அநுள் யாரிடத்தே என்று சொல்வாயாக. (எ-அ.)

107. பாங்கு வினா.

பா-ம். எண்ணிறந்தாவர்; எண்ணிறந்தார் பலர்.

நிலம் விண்டவர் வரலாறு சிற் 86 பார்க்க.

‘அம்மாற் கருதப்படுவானே அறியேனென்றாளாக, ‘என்குறை  
இன்னாள் கண்ணதென அறிவித்தால் இவள் முடிக்குமெ’ன நினைந்து  
ஆற்றுவானாம் என்பது பயன். (பே-ரை.)

108. அவயவங் கூறல்.

அவயவ மவளுக்  
கிவையிவை யென்றது.

(இ-ள்.) என்னுற் காதலிக்கப்பட்டவளுக்கு அவயவங்கள்  
இப்படியே யிருக்குமென்றது.

குவவின கொங்கை குரும்பை குழல்கொன்றை கொல்லை  
[செவ்வாய்  
கவவின் வாணகை வெண்முத்தங் கண்மலர் செங்கழுநீர்  
தவவினை தீர்ப்பவன் <sup>1</sup>குழப்பொழிற் சிற்றும் பலமனையாட்  
குவவின நாண்மதி போன்றொளிர் கின்ற தொளிமுகமே.

(பொ-ரை.) குவிந்த முலைகள் குரும்பையை ஒக்கும்;  
மயிர் கொன்றைப் பழநெற்றுத்தானாயிருக்கும்; சிவந்த  
வாயானது கொவ்வைப்பழம் போன்றிருக்கும்; உள்ளடங்க  
ஒளி சிறந்த முறுவல் வெள்ளிய முத்துப்போன்றிருக்கும்;  
கண்ணானது செங்கழுநீர் மலரையொக்கும்; தவத் தொழிலை  
முடிவு செய்கிறவன், அன்பர் விரதங்களினால் வருந்தாமல்  
இன்புற்று நெறியை அருளுகிறவன்; அவனுடைய நீண்ட  
பொழில் குழப்பட்ட திருச்சிற்றம்பலத்தை ஒப்பானுக்கு,  
உவா நாளின் மதியை யொத்து விளங்கா நின்றது ஒளி சிறந்த  
முகமானது. (எ-அ.)

இப்படிக்கு, அவயவங்களை உடையாளையும் அல்லாதாரை  
யும் தெரியாதோ? என்றுபடும்.

108. தலைவன் கூற்று.

பா - ம். 1. தாழ்ப்பொழில்

தவவினை தீர்ப்பவன் என்பதற்கு. 'தவத் தொழிலை நீக்கி அன்  
பர்க்கு இன்புறு நெறியருளினவன்' என்று உரைகூறி. மிகவும் வினை  
களைத் தீர்ப்பவன் எனிலும் அமையும்' என்பர் பேராசிரியர்.

'உவவின மதி பலகலைகள்கூடி நிறைந்த தன்மையையுடைய மதி;  
நாண்மதி உவாவான நாளின் மதி. (பெ-ரை )

குழல் கொன்றை: 'கதப்பிற் றோன் அம் புதுப்பூங் கொன்றை  
(குறந். 21.) 'குழலுஞ் சுணங்கும் கொன்றை காட்ட (திருவாரூர்  
முடிமணிக் 1.8)

## 109. கண்ணாயந்துரைத்தல்.

கண்ணினை பிறழ்வன

வண்ண முரைத்தது.

(இ-ள்.) கண்ணினைகள் உலவுகிற வடிவைச் சொன்னது.

ஈசற் கியான்வைத்த வன்பி னாகன்றவன் வாங்கிய <sup>1</sup>வெம்  
பாசத் திற்கா ரென்றவன் நிலையின்னொளி போன்றவன்  
பூசத் திருநீ றெனவொருத் தாங்கவன் பூங்குழல்யாம் [ரேன்  
பேசத் திருவார்த் தையிற்பெரு நீளம் பெருங்கண்களே.

(பொ-ரை.) சிவனிடத்திலே யான் வைத்த நேசம்போலே  
விரிந்து, அவனாலே வாங்கப்பட்ட வெய்ய பாசம்போலே  
கருமையுடைத்தாய், அவனுடைய நிலையின் ஒளிபோன்று  
ஒளிபெற்று, அவனுடைய திருப்புகளிலே சாத்துகிற  
திருநீறுபோலே வெள்ளிதாய், அவனுடைய பொலிவுடைத்  
தாகிய சிபாதங்களை நாம் சொல்லுகிற திருவார்த்தையைப்  
போலே பெரிய நீளமுடைத்தாய், இருந்தன பெரிய கண்களும்.<sup>2</sup>  
(எ-து.)

கண்ணினுற் பெரிதிடர்ப்பட்டானாதலின், கண்மலர் செங்  
கழுநீரென்று அமையாதாதலின், இவ்வாறு கூறினார்.

## 109. தலைவன் கூற்று.

பா-ம். 1. வெண்பாசம்.

‘கண்களாற் பெரிது மிடர்ப்பட்டானாகலானும்’ <sup>1</sup>தோழியைத்  
தனக்குக் காட்டின பேருதவியையுடையனவாகலானும். முன்னர்க்  
கண்மலர் செங்கழுநீ ரென்றும் அமையாது இவ்வாறு கூறினான்.  
கண்ணிற்குப் பிறிது வகையான் உலமங்கூறுது இங்ஙனம் அகலம்  
முதலாயின கூறவேண்டியது எற்றிற்கெனின், அவை கண்ணிற்கிலக்  
கண்முங் காட்டியவாரும். என்னை இலக்கணமாமாறு. “கண்ணிற்  
கியல்பு கசுடறக் கிளப்பின். வெண்மை கருமை செம்மை யகலம் -  
நீள மொளியென நிகழ்த்துவர் புலவர்” ஆயின் இதனின் செம்மை  
கண்டிலே மென்பார்க்குச் செம்மையும் கூறிற்று. அவன்றோளின்  
பூசத் திருநீறென்றமையால் சிவப்பும் சொல்லியதாயிற்று. அது  
செம்மையாற் ரேன்றும் வரியெனவறிக. (பே-ரை.)

# 110. தழையெதிர்தல்.

அகன்றவிடத் தாற்றுமைகண்டு  
கவன்றதோழி கையுறைபெதிர்த்தது.

(இ-ள்.) நாயகன் குறைக்கு உடன்படாமல் அகன்ற விடத்து, தான் ஆற்றாமையைக் கண்டு, அத்தன்மையாலே துன்பமும் தோழி கையுறை எதிர்த்தது.

தோலாக் கரிவென் றதற்குந் துவள்விற்கு மில்லின்றுன்  
கோலப்<sup>1</sup> பரிசள வேயன்றி யேலே மிருஞ்சிலம்பு [மைக்  
மாலார்க் கரிய மலர்க்கழ லம்பல வன்மலையிற்  
<sup>2</sup>கோலப் பிரசமன் னாட்கைய நீத்த கொய்தழையே.

(பொ-ரை.) ஒருவருக்கும் தோலாத கரியை நீ வென்ற படிக்கும், நாங்கள் குறைமறுக்கவும் நீ போகாது துவண்ட தற்கும், எம்முடியாடின் பழைமைக்கும் ஏலாத தன்மையுண்டோ? பெரிய மலையை யுடையவனே! நாங்கள், புருஷோத்தமனார்க்கரிய மலரையொத்த சீபாதங்களையுடைய திருவம்பலநாதன், அவனுடைய திருமலையில் ஈ முதலானவற்றைக் கொல்லப்படாத தேனையொப்பாளுக்கு, சுவாமி! நீ தந்த கொய்யப்பட்ட தழையை இவற்றாலே ஏற்கிறோம்; இதனை யல்லது தழையேற்பார் சிலரல்லோம் காண். (என்றுபடும்.)

110. பாங்கி கூற்று.

பா-ம். <sup>1</sup> உளவேலன்றியேலேம்: <sup>2</sup> கோலாற் பிரசம்.

கோலாற் பிரசம் என்பதற்கு வைக்கப்படாத தேன் என்று பொருள் கூறி. கோலாற்பிரசம் என்பது பாடமாயின், கோலிடத்துப் பிரசம்; என்றது கோற்றேன்; இது சுவைமிகுதியுடைமை கூறியவாறென உரைக்க என்பர் பேராசிரியர்.

## 111. குறிப்பறிதல்.

தழையெதிரா தொழிதற்கோர்  
சொல்லறியேனெனப் பல்வளைக்குரைத்தது.

(இ-ள்.) தழையெற்றுக்கொள்ளா தொழிவதற்கு ஒரு வார்த்தையும் அறியேனென்று பல்வளைகளையுமுடையாளுக் குச் சொன்னது.

கழைகாண்ட லுஞ்சுளி யுங்களி யானையன் னான்கரத்திற்  
தழைகாண்ட லும்பொய் தழைப்பமுன் காண்பனின்  
[றம்பலத்தான்  
உழைகாண்ட லுநினைப் பாகுமென் னோக்கிமன் னோக்கங்  
[கண்டால்  
இழைகாண் பனைமுலை யாயறி யேன்சொல்லு மீடவற்கே.

(பொ-ரை.) பரிக்கோலைக் காணுமளவில் விரிகின்ற மத யானையை யொத்த நாயகனுடைய கையில் அத்தழையைக் காணுமளவில், அத்தழை ஏலாமைக்குச் சொல்லும் பொய் யான வார்த்தைகளை முன்பு மிகவும் காண்பேன். இப்பொழுது, திருவம்பலநாதனுடைய அத்தத்திலே ஏந்தின மானின் நோக்கத்தைக் காணுமளவில், நினைப்பாகிற மெத்தென்ற பார்வையினையுடையாய்! நாயகனுடைய புன்னோக்கத்தைப் பார்த்தால், ஆபரணங்களை விரும்பிக் காணத்தக்க பெரிய முலை களையுடையாய்! அத்தழை ஏலாமைக்குச் சொல்லும் பெரிய வார்த்தைகளை ஒன்றுமறிந்திலேன் காண்; (எ-று.)

எனத் தழையேற்க வேண்டிற் றென்றுபடும்.

## 111. பாங்கி கூற்று.

‘குத்துக்கோல் வரைத்தனநி யானை களிவரைத்தாயினுற்  
போலக் கழறுவார் சொல்வயத்தனன்நி வேட்கை வயத்தனயினு  
னென்பது போதரக் கழை காண்டலும் சுளியும் சுளியானையன் னு  
‘னென்றான்’ (பே-ரை)

‘தாறு அடுகளிற்றின் வீறுபெற ஓச்சி’ என்ற குறிஞ்சிப்பாட்டு (150) அடிக்கு நச்சினூர்க்கினியர், ‘தன்னைச் செலுத்துகின்ற பரிக் கோலைக் கைகடந்த மதக்களிறு வெற்றியுண்டாக ஓட்டி’ என்று பொருள் கூறுவர்.

## 112. குறிப்பறிந்து கூறல்.

ஏழைக் கிருந்தழை

தோழிகொண் டிரைத்தது.

(இ-ள்.) நாயகிக்கு மிக்க தழையைப் பாங்கி கொண்டு சென்றது.

தவளத்த நீறணியுந் தடந்தோ ளாண்ணா றன்னொருபால்  
அவளத்த மூகனூந் தில்லையா னன்று ரித்ததன்ன  
கவளத்த யானை கடிந்தார் கரத்த கண்ணூர்தழையுந்  
துவளத் தகுவன வோகரும் பார்குழற் றாமொழியே.

(பொ-ரை.) வெள்ளிய திருநீற்றைச் சாத்தியருளுகிற பெரிய திருப்புயங்கலையுடைய சுவாமி, தனக்கொரு பாகமாகிய தன் தேவிக்குத் தகப்பனும் மகனுமான திருவம்பலநாதன் முற்காலத்திலே உரித்த யானையை யொத்ததான வேண்டிய கவளங்களைக் கொள்ளுகிற யானை நம்மைக் கொல்லாம(மல்) வென்றவர்; அவர் கையிலுள்ளனவாகிய கண்ணுக்கு நிறைந்த தழையும் வாட.....வனவோ? (வாடவிடப்படுவனவோ?) வண்டு நிறைந்த கூந்தலினையும் தூய வார்த்தையினையு முடையாய்!

112. பாங்கி கூற்று.

‘இவர் முன் யானையைவென்று அதனின்றும் நம்மைக்காத்தார்; அவர் கையிலுள்ள தழையை நாம் ஏலாமலிருத்தல் ஆமோ?’ என்று கூறினான். அவளத்தனும் மகனும்: ‘சிவதத்துவத்தினின்றும் சதா



சிவத்தவந் தோன்றலின் மகனாமென்றும் கூறினார். ‘இமவான் மகட்டுத் தன்னுடைய கேள்வன் மகன்றகப்பன் (திருவாசகம், திருப் பொற்சண்ணம் 13) என்பதனும் அப்பொருள்மேல் வந்தது. (பொ-ரை.)

“கனகமார் கவிஞ்செய் மன்றில் அனக நாட கற்கெம் மன்னை. மனைவி தாய் தங்கை மகள் (சிதம்பரச் செய்யுட் கோவை: 33). “சிவஞ்சத்தி தன்னையின்துஞ் சத்திதான் சிவத்தையின்தும்” (சிவ ஞானசித்தியார்). “சத்தியின்ற சதாசிவம்” (சிருமந்திரமலை). “ஆம் மனை யாயவார் தம்மனை யானவன் (மீனாட்சி. பிள்ளைத். அம்மானை 9).

### 113. வருத்துரைத்தல்.

கடித்தழை கொணர்ந்த காதற்றோழி  
மடக்கொடி மாதர்க்கு வருத்துரைத்தது.

(இ-ள்.) நலநாதற்றமுடை (யுத்தழையை) ஏற்றுக்கொண்டு வந்த உயிர்த்தோழி மடப்பத்தால் தக்க நாயகிக்குக் கூறுபடுத்திச் சொன்னது.

ஏறும் பழிதழை யெற்றின்மற் றேலாவடிந் மடம்மா  
வெறு மனவிட பங்கொடி யேற்றினர் தம்பலத்துள்  
ஏறு மயன்மன்னு மிங்கோய் மலைநம் மிரும்புனங்காய்ந்  
தேறு மலைதொலைத் தாற்கென்னை யாஞ்செய்வ தெந்திழையே

(பொ-ரை.) தழை ஏற்போமானிற் பழி ஏறாநிற்கும்; மந்து, நாம் தழை ஏற்காதபோது, மடலாகிய புரவியை (அவன்) ஏறாநிற்பன்; இடபத்தைக் கொடியிலே எழுதிப் பிடித்து வந்து, ‘பிறவித் தூன்பம் தீர்க்கக் கடவேன்’, என்று திருவம்பலத்தே ஏறி நின்ற தலைவன் மன்னும் நிலைபெற்ற திரு ஈங்கோய் மலையில் நம் பெரும்புனத்தையும் அழித்து நம்மையும்

கொல்வதாக வந்தேறுகின்ற மலையை நிகர்த்த யானையைத் தேரார்  
பித்தவர்க்கு, மிகுந்த ஆபரணங்களை யுடையாய்! நாம் என்  
செய்வோம்? (எ-அ.)

என்ன, தழையேற் (காமலிருப்பது) சில பழியாம்; தழை  
யேலாதபொழுது அவன் மடலேறுதலாலே; உலகெலாம்  
அறிந்து பெரும் பழியாகுமாதலால், உபகாரம் செய்தாரொரு  
வற்கு, உபகார குன்னியம் செய்து பெரும்பழிபெறுவதின்;  
பிரதியுபகாரஞ்செய்து சிறுபழிபெற வமையாகோ என்றுபடும்.

113. பாங்கி கூற்று.

மடன்மா ஏறுமவனென்று தழையேலாவிடிலும் பழியேறு  
மென்பதுபடக் கூறினமையானும், ஏறுமலை தொலைத்தாற்கென  
அவன் செய்த உதவி கூறினமையானும். தழையேற்பதே கரும  
மென்பது படக்கூறினாராம். அன்றியும் தழையேற்றால் நமக்கேதும்  
பழியை அறத்தொடு நிலைமுதலாயினகொண்டு தீர்க்கலாமென்றும்  
ஏலாவிடின் அவன் மடன்மாவை யேறுதலான் வரும்பழி ஒன்றானும்  
தீர்க்கமுடியாமென்றும், கூறியவாறாயிற்று. (பே-ரை.)

114. தழையேற்பித்தல்.

கருங்குழன் மடந்தைக் கரும்பெற்றற்றோழி  
இருந்தழை கொள்கென விரும்பிக்கொடுத்தது.

(இதற்கு உரை இல்லை.)

தேவ்வரை மெய்யெரி காய்சிலை <sup>1</sup>யாண்டென்னை யாண்டு

<sup>2</sup>[கொண்ட

செவ்வரை மேனியன் சிற்றம் பலவன் செழுங்கயிலை  
அவ்வரை மேலன்றி யில்லைகண் டாயுள்ள வாறருளால்  
இவ்வரை மேற்சிலம் பன்னெளி திறந்த வீரந்தழையே.

(பெ-ரை.) வடமேருவை வில்லாக வளைத்துத் தனக்கு மாறுபாடானவர்கள் புரங்களுடனே அவர்கள் சரீரமும் எரியச் செய்தும் என் நெஞ்சக்கல்லை உருக்கியும் இவ்விரு சிலையையும் தன் வசத்திலே வரப்பண்ணிக்கொண்ட பவளமலை போன்ற திருமேனியையுடையவன்; (என்றது, வசமாக்கவொண்ணாத மலை முதலானவற்றை வசப்படுத்தின சிலிப்பாலே, என் நெஞ்சக்கல்லைக் கரைத்து வசமாக்கினான் என்பது கருத்து) திருச்சிறம்பலநாதன் ஸ்ரீ கயிலாயமலையாகிய வரையின்மேலன்றி வேறொரிடத்தும் கிடையாது காண்; இவ்வார்த்தை உள்ளதுகாண்; நாயகன் தன்னுடைய அன்பினாலே, இம்மலையிடத்தே நமக்கெளிதாகக் கொண்டு வந்து தந்த குவிரந்த தழை அந்த வரையிடத்தன்றி வேறொரு மலைக்கும் (மலையிலும்) சுண்டதில்லை காண். (எ-று.)

#### 114. பாங்கி கூற்று.

பா-ம். <sup>1</sup>யாக்கிவந்தாண்டு கொண்ட (இப்பாடமே ஏட்டிலுள்ளது.)

வலியனவற்றை வயமாக்கிப் பயின்று பின் என்னை யாண்டுகொண்டான் என்பது போதர, காப்பிலை யாண்டென்னை யாண்டுகொண்டவென்றார். என்னைத் தனக்கடிமை கொள்ளாதல் காரணமாகப் பிறிதொன்றின் மேலிட்டுக் கல்லை வளைத்தான் என்றெஞ்சை வளைத்தல் காரணமாக அல்லது தனக்கொரு பகையுண்டாய்ச் செய்ததன்று போலும் என்பது கருத்து. “கல்லை மென்கனியாக்கும் விச்சை கொண் டென்னை நின்கழற் கன்பனாக்கினாய்” (திருவாசகம், திருச்சதகம் 94.) (பெ-ரை.)

#### 115. தழைவிருப்புரைத்தல்.

விருப்பவ டோழி

பொருப்பற் குரைத்தது.

(இ-ள்.) நாயகியுடைய விருப்பத்தை அவளுடைய உயிர்த்தேழாயானவள் நாயகனுக்குச் சொல்லியது.

பாசத் தணையறுத் தாண்டுகொண் டோன்றில்லை யம்பலங்  
[குழ்  
தேசத் தனசெம்ம னீதந் தனசென் றியான் கொடுத்தேன்  
பேசிற் பெருகுஞ் சுருங்கு மருங்குல் <sup>1</sup>பெயர்ந்தரைத்துப்  
<sup>2</sup>பூசிற் றிலளன் றிச் செய்யா தனவில்லை பூந்தழையே.

(பொ-ரை.) பிற விச் சாகரமாகிய பாசத்தனாமாகிய விலங்கை வெட்டி என்னையும் தன் வசமாக்கிக் கொண்டவன்; அவனுடைய திருவம்பலத்தைச் சூழந்தவிடத்திலுள்ளன; பெரிய வனே! உன்னாலே தரப்பட்டன; அதிலே கொண்டு சென்று யான் கொடுத்தேனாயிருந்தது; (அதனை நான் எடுத்துக்கொண்டு சென்று கொடுத்தேன்.) அவள் தழையைக்கொண்டு செய்தன வற்றைச் சொல்லிற் பெருகா நிற்கும்; சிறிய இடையினையுள்ள வள், அத்தழையை அரைத்துப் பூசிற்றிலள்; தன்னை அல்லது பொலிவுடைத்தாகிய தழையைக்கொண்டு பெயர்த்துச் செய் யாத பாவகமெல்லாங் செய்தாள் காண். (எ-அ.)

115. பாங்கி கூற்றா.

பா-ம். பெயர்ந்தரைத்து. பிசைந்தரைத்து. 2. பூசித்திலள்.

என்றது, இவைவாடுமென்று கருதாது அரைத்துப் பூசிந் துப் போலத் தன்மேனி முழுதும் படுத்தாள் என்றவாறு. (பே-ரை)

கணையாழிசுண்ட சீதாப்பிராட்டியின் செயல்களைக் கம்பர் வருணித்தவற்றை இங்கு ஒப்பிடலாம்.

சேட்படை முற்றிற்று.

## 13. பகற்குறி.

பகற்குறியென்பது தலைமகளைத் தழையேற்பித்துத் தோழி தலைமகனுடன் அவளைப் பகற்குறிக்கட் டுட்பெய்விப்பாநின்றல். இது முப்பத்திரண்டு ஆறையுடைத்து. அவை வருமாறு:-

- <sup>1</sup>குறியிடங் கூறல், <sup>2</sup>ஆடிடம் படார்தல்,
- <sup>3</sup>குறியிடைச் சேறல், <sup>4</sup>இடத்துய்த்து நீங்கல்,
- <sup>5</sup>உவந்துரைத் தலொடு, <sup>6</sup>மருங்கனை தல்லே,
- <sup>7</sup>அறிவறி வித்தல், <sup>8</sup>அவனுண் மகிழ்தல்,
- <sup>9</sup>ஆயத் துய்த்தல், <sup>10</sup>தோழிவந்து கூடல்,
- <sup>11</sup>ஆடிடம் புகுதல், <sup>12</sup>தலிகண் டுரைத்தல்,
- <sup>13</sup>தடமென் முலையாள் பருவங் கூறி,  
வரவு விலக்கல், <sup>14</sup>வரைவுடம் படாது  
மிகுத்துரைத் தலொடு, <sup>15</sup>மெய்ம்மை யுரைத்தல்,
- <sup>16</sup>வருத்தங் கூறல், <sup>17</sup>தாயச்சங் கூறல்,
- <sup>18</sup>இற்றெறி வறிவித்தல், <sup>19</sup>தமர்நினை வுரைத்தல்,
- <sup>20</sup>எதிர்கோள் கூறல், <sup>21</sup>ஏறுகோள் கூறல்,
- <sup>22</sup>ஏதிலார் தம்முரை கூறல், <sup>23</sup>அவனொடு  
கூறுவாள் போன்று, நினைமுநிர் வுரைத்தல்,
- <sup>24</sup>பகல்வரல் விலக்கல், <sup>25</sup>பையு ளெய்தித்  
நினையொடு வெறுத்தல், <sup>26</sup>சிறைப்புற மாக  
வேங்கையொடு வெறுத்தல், <sup>27</sup>வெற்பமர் நாடற்குக்  
கழுமலுற் றிரங்கல், <sup>28</sup>கடிப்புனங் கையறக்  
கொய்தமை கூறல், <sup>29</sup>பிரிவருமை கூறல்,
- <sup>30</sup>மயிலொடு கூறல், <sup>31</sup>வறும்புனங் காண்டல்,
- <sup>32</sup>பயில்பது கோக்கிப் பதமிக வாடல்,  
சொன்னநா லெட்டுந் தோன்று மியற்கை  
மன்னிய பகற்குறி கையா சும்மே.

(பே-ரை.)

116. குறியிடங் கூறல்.

வாழ் டத்தண்ணல் வண்டழையெதிர்த்தவன்  
ஆழ் டத்தின்னியல் பறியவுரைத்தது.

(இ-ள்.) நாயகன் வாழ்நவிடத்து அழகிய தழையைப்  
பெற்றுக்கொண்டவன் வினையாடுகிற இடத்தின் இயல்பை அறி  
யும்படி சொல்லியது.

வானுழை வாளம் மலத்தரன் குன்றென்று வட்கிலெய்

[யோன்  
தானுழை யாவிரு ளாய்ப்புற நாப்பண் வண்டாரகைபோல்  
தேனுழை நாக மலர்ந்து திகழ்பளிங் காண்மதியோன்  
கானுழை வாழ்வுபெற் றுங்கெழில் காட்டுமோர் கார்ப்  
[பொழிலே.

(பொ-ரை.) ஆகாயத்தினிடத்திலே உண்டாகிய ஒளியா  
யுள்ளவன்; திருவம்பலத்தேயுளனாகிய தலைவன்; (அவனுடைய)  
திருமலையென்று கூசிப் புறச்சோலையெல்லாம், ஆதித்தன்  
புகுந்து அழையாத இருளாய், வண்மைபுடைய நக்கத்திரங்கள்  
போல.....சுரபுன்னைகள் மலர்ந்து விளங்காநின்ற பனிக்குப்  
பாறைகளான சந்திரனானவன் வானிடத்துவாழ்வை யொழித்துக்  
கானிடத்து வாழ்வு பெற்றாற்போலத் தன்னழகை விட்டு  
விளங்கா நின்றது கரிய பொழிலானது; என்ன, ‘அவ்விடத்  
தேற வா’ என்றது. (எ-அ.)

116. பாங்கி கூற்று.

தேன் னுழை நாகம் - வண்டிகள் புகும் சுரபுன்னை மலர்கள்;  
இப்பகுதிக்குப் பொருள் ஏட்டில் சிதைந்துள்ளது.

வட்கி - கூசி. நாகம் - சுரபுன்னை; ஒருமரம்.

“வான் உழைவாள்.....அரன்” என்ற பகுதிக்கு இருக்கு அப்பா  
லாகிய வானிடத்துண்டாகிய ஒளி; இவ்வண்ணம் சேயனானும் அணி

யனாய் அம்பலத்தின்கணுளனாகிய அரன்' என்று பேராசிரியர் பொருள் கூறுவர். இன்னும் அவர், “அண்ட மாரிருளுதி கடந்தும்ப - ருண்டு போலுமோரொண் சுடர்” (திருநா. தேவாரம். கித்தத்தொகைக் குறுந்தொகை 2) என்பதனும் அப்பொருண்மேல் வந்தது. வட்கியென்பதனால் முன் பற்பறியுண்டானதல் விளங்கும். வானுழைவாளென்பதற்குக் கற்பகவிதுதிகண் தோன்றிய முறையானே வான் சென்றெடுங்கும் ஒளியென் னுரைப்பாருமுள்” என்றும் கூறுவர்.

வெய்யோன் தானுழையாப் பொழில்:— ‘கோடையும் கொண்டலும் கண்டறியாத குளிர்பொழில். (அம்பிகா. 150)

### 117. ஆடிடம்படர்தல்.

வண்டழையெதிர்த்த லொண்டொடிப்பாங்கி  
நீடமைத்தோளியொ டாடிடம்படர்ந்தது.

(இ-ள்) அழகிய தழையைப் பெற்றுக்கொண்ட அழகிய வளையணிந்த பாங்கி நீண்ட வேயை ஒத்த தோள்களையுடையாருடனே விளையாடுகிற விடத்திற் சென்றது.

புயல்வள ருசன்முன் னாடிப்பொன் னேபின்னைப் போய்ப்  
[பொலியும்  
அயல்வளர் குன்றினின் றேற்று மருவி திருவுருவிற்  
கயல்வளர் வாட்கண்ணி போதரு காதரந் தீர்த்தருளுந்  
தயல்வளர் மேனிய னம்பலத் தான்வரைத் தன்புனத்தே.

(பொ-ரை) பொன்னை ஒப்பாய்! கயலையொத்த ஒளி சிறந்த கண்களையுடையாய்! போதுவாயாக. பிறவியினாலே வருகின்ற அச்சத்தைத் தீர்த்தருளுகிற சங்கரி தங்குகிற திரு மேனியையுடையவன்; திருவம்பலநாதன். அவனுடைய திரு மலையிற் குளிர்த்த புனத்திடத்தே, முன்பு மேகங்கள் தங்குகிற

ஊசலை யாடி, பின்பு அருவிநீரை யேற்று விளையாடக்  
கடவோம்; போதுவாயாக. (எ-து.)

117. பாங்கு கூற்று.

ஏற்றுமருவி என்பதனை அருவி ஏற்றும எனமாற்றி, அருவியை  
ஏற்போம் எனப் பொருள் கூறுவர் பேராசிரியர்.

காதரம் - பிறவி காரணமாகவரும் அச்சம்; போதரு - பேரது  
வாயாக.

‘திருவுருவில்’ என்றதற்கும். பொலியும் அயல்வளர் என்றதற்  
கும் பொருள் கூறப்படவில்லை. ‘திருப்போலும் உருவினையும்’ என்றும்  
அயலே வளர்ந்து ‘விளங்கும்’ என்றும் இவற்றிற்குப் பொருள் உரைத்  
துக் கொள்க.

உயர்ந்த வாழை மரத்தில் தொடுத்தலால், புயல்வளர் ஊச  
லென்றான். (பே-ரை)

118. குறியிடத்துக் கொண்டுசேறல்.

அணிவளராடிடத் தாயவெள்ள  
மணிவளர்கொங்கை மருங்ககன்றது.

(இ-ள்) அழகுமிக்க விளையாட்டிடத்தே ஆயக்கூட்டத்  
தாரிடத்தினின்று, முத்துமணி அணியப்பட்ட ஆபரணங்களை  
புடையாளுடனே ஒரு பக்கத்திலே சேர்ந்தது.

தினைவளங் காத்துச் சிலம்பெதிர் கூஉய்ச்சிறுறின்

[முற்றிழைத்துச்

சுனைவளம் பாய்ந்து துணைமலர் கொய்து தொழுதெழுவார்  
வினைவள நீறெழ நீறணி யம்பலவன் றன்வெற்பிற்  
புனைவளர் கொம்பரன் னாயன்ன காண்டும் புனமயிலே.



(பொ-ரை.) “தினையாகிய வளத்தையும் காவலாகியிருந்து, சிலம்பிற் கெதிரழைத்து, சிறு வீடுகளை நெடும்போதெல்லாம் எடுத்து வினையாடி, சுளைக்கு வளமாகிய நீரையு குடைந்து, இனையொத்த புட்பங்களையும் பறித்துத் தன்னைத் தொழுது செல்வாருடைய இருவினைகளும் நுண்பொடியாம்படி திரு நீறணி அம்பலவன் திருமலையில் கைசெய்து வளர்க்கப்பட்ட வஞ்சிக்கொடியை ஒப்பாய்! அத்தன்மையாகிய புனத்தின் மயில்களையும் காணக்கடவோம்” என்று அங்கு ஏறப்போனது.

118. பாங்கி கூற்று,

வளம் - மிகுதி; மொய் வளம் பூத்த முயக்கம் (பரி. 18 18) என்பதற்குப் பரிமேலழகர் “இயக்கல் மிகுதியையுடைய முயக்கம்” என்று பொருள் கூறுவர்.

மகளிர் வினையாடல்கள் இவ்வுக் கூறப்பெற்றன. முற்றிழைத்து-மிகவும் இழைத்து என்றும் கூறலாம்.

தொழுதெழுதல்:— “தெய்வந் தொழாஅள் கொழுநற் றொழு தெழுவாள், பெய்யெனப் பெய்யும் மழை” (குறள். 55)

தொழுதெழுவார் - தொழா நின்று துயிலெழுவாருடைய, தொழுதெழுவாரென்றது துயிலெழும் காலத்தல்லது முன்னுணர் வின்மையான் உணர்வுள்ள காலத்து மறவாது நினைவார் என்றவாறு. நீறணிந்த கோலம் நெஞ்சம் பிணிக்கும் எழிலுடைமையான்; அக் கோலம் தொழுதெழுவாருள்ளத்து நீங்காது நிற்றலான், ஆண்டுள்ள வினை நீருமென்னுங் கருத்தான். வினைவள நீறெழ நீறணியம்பலவ னென்றார். புதல்வனது பிணிக்குத் தாய் மருந்துண்டா னாற்போலத் தொழுதெழுவார் வினைக்குத் தான் நீறணிந்தானென்பாரு முளர். (பே-ரை.)

புதல்வன் பிணிக்குத் தாய் மருந்துண்டல்:— “பாஹுன் குழவி பசுங்குடர் பொருதென, நோயுண் மருந்து தாயுண்டாங்கு” (சிதம்பர மும்மணி 14-15) “நீற்றினை யணிந்தது வெவின்னிறைவ னென்றே. சாற்றினை யுயிர்க்கிடர் தணிப்பதென வெண்ணாய். தோற்றியுள தம் புதல்வர் துன்பமுறு மந்நோய், மாற்றும்வகை யன்னை ய ரருந்திய

மருந்தாம் (திருவாதவூர்ப் புத்தரை லாதில் வென்ற. 76) “இளங் குழலிப் பிணிக் கீன்ற தாய் மருந்து துகர்வதுபோல்” (திருவாணக்காப் புராணம்; கடவுள் 7)

### 119. இடத்துய்த்து நீங்கல்.

மடத்தகை மாதரை யிடத்தகத்துய்த்து  
நீங்கலுற்ற பாங்கி பகாந்தது.

(இ-ள்) மடப்பத்தால் தகுதியுடைய நாயகியைத் தன் குறியிடத்து, (செலுத்தித் தான் நீங்கிய) புத்த வல்லிசாதம் போன்ற தோழி சொன்னது.

நரல்வே யினரின தோட்குடைந் துக்கநன் முத்தஞ்சிந்திப்  
பரல்வே யறையுறைக் கும்பஞ் சடிப்பரன் றில்லையன்னாய்  
வரல்வேய் தருவளிங் கேசி லுங்கேசென் றுன்னவார்குழற்கிங்  
குரல்வே யளிமுரல் கொங்கார் தடமலர் கொண்டுவந்தே.

(பொ-ரை.) நாதம் பண்ணுகிற மூங்கிலினம் உன்னுடைய தோளுக்குத் தோற்று உகுத்த நன் முத்தானது பார்த்து, அந்தப் பரலாலே மூடப்பட்ட கற்பாறையானது உன் காலுக்கு உறுத்தா நிற்கும் அடியும் பஞ்சகாகுக விரும்புது. சிவனுடைய புலியுரை யொப்பாய்! வாராதேகொள்; நான் சூட்டக் கடவேன்; இங்கே நில்; அவ்விடத்திலே போய் யான் உன்னுடைய நீண்ட கூந்தலுக்கு ஈரபாரமுடைத்தாகிய பூங் கொத்துக்களை மூடி, வண்டுச் சாதிகள் ஆரவாரிக்கிற வாசனை நிறைந்த பெரிய புட்பங்களைப் பறித்துக்கொண்டு வந்து நான் சூட்டக்கடவேன்; அவ்வளவும், நீ இங்கு நிற்பாயாக. (எ-று.)

### 119. பாங்கி கூற்று.

நரல்வேய் - காற்றானது ஒன்றோடொன்று தேய்ந்து நரலும் வேய் (பே-ரை) பரல்வேய் அறை - பால்கள் மூடிய பாறை. பஞ்சி

அடி உறைக்கும் என்று மாற்றிப் பஞ்சமடிக்கண் உறைக்கும் என்பர் பேராசிரியர். உங்கே சென்று உவ்விடத்தே (அவ்விடத்தே) சென்று 'உந்திடம் - உவ்விடம் - (சிற். 223). குரல் - பூங்கொத்து. தடமலர். பெரியமலர், தடத்துமலரென்றுரைப்பாருமுளர்.

‘பரஸ்வேபறை யுறைக்கும்’ வரல்; வேய் தருவன், இங்கேநில் என்று தோழி கூறி அகன்றுள்.

## 120. உவந்துரைத்தல்.

கரிமயிற்சாயலை யொருசிறைக்கண்ட  
ஒளிமலர்த்தாரோன் உவந்துரைத்தது.

(இ-ள்.) கர்ச்சிதமான மயில்போன்ற சாயலையுடையானே ஒருபுறமாக நிற்கக் கண்ட பிரகாசமுடைய மாலையை யணிந்த நாயகன் சந்தோஷித்துச் சொன்னது.

படமா சுணப்பள்ளி யிக்குவ டாக்கியப் பங்ஙயக்கண்  
நெடுமா லெனவென்னை நீநினைந் தோடுஞ்சத் தாமரையே  
இடமா வீருக்கலுற் றோதில்லை நின்றவ னீர்ங்கயிலே  
வடமார் முலைமட வாய்வந்து வைநிறிவி<sup>1</sup>வார்பொழிற்கே.

(இ-ள்.) இந்த மலையைப் படமுடைத்தாகிய ஆராவணை யாக நியமித்துச் செந்தாமரைக் கண்ணாகிய நெடிய மாலாக என்னை நிச்சயித்தோ? என் இருதய தாமரைப் பூவை(யே) இடமாகக் கொண்டிருப்பதாக எண்ணித் துணிந்தோ? புலியூரிலே எழுந்தருளி நின்றவனுடைய கயிலைமலையில், முத்து வடமார்த் முலையினையுடையபெண்ணே! நீண்ட கா(வகத்தே) வந்து அவதரித்தது. (எ-று.)

## 120. தலைவன் கூற்று.

பா - ம். <sup>1</sup>வான்பொழிற்கே.

வந்துமிவற்றிலார் பொழிற்கே என்று ஏட்டிற் காணப்பெறு  
நின்றது. இப்பகுதிக்குரிய பொருளும் சிதைந்திருப்பதால் திட்ட  
மாக அறுதியிடமுடியவில்லை.

மாசுணம் - பாம்பு.

நெடுமாலென வென்னை நீ நினைந்தோ:- “நீயோ திருமகள்  
நின்னைமுன் னாள்வர நேர்ந்துபெற்ற. தாயோ அமுதம் தருந் திருப்  
பாற் கடல் கார்க்கடல்போல், தீயோ டழல்விழிச் சேக்கையின்  
மேற்றிருக் கண்வளர்ந்த மாயோன் என நினைந்தோ என்னை வாழ்  
விக்க வந்துதுவே (அம்பிகா. 154.)

இதனை ‘இறையோனிடத் தெதிர்ப்படுத்தற்குக்’ செய்யுளாகக்  
கூறுவர் இலக்கண விளக்கவாசிரியர் (சூ. 509-உரை.)

## 121. மருங்கனைதல்.

<sup>1</sup>வாணுதலரிவை நாணுதல்கண்ட  
கோதை வேலவன் ஆதரவுரைத்தது.

(இ-ள்.) ஒளி சிறந்த நெற்றியினையுடைய நாயகியை  
நாணிநாடியைக் கண்டு மாலையணிந்த வேலினையுடையவன்  
ஆதரவினாலே சொல்லியது.

தொத்தின் மலர்ப்பொழிற் றில்லைத்தொல் லோனரு

[ளென்னமுன்னி

முத்தின் சுவளைமென் காந்தளின் மூடித்தன் னேரளப்பாள்

<sup>2</sup>ஓத்திரங் கொடியி னொதுங்குகின் றுண்மருங் குன்னெருங்கப்

<sup>3</sup>பித்திர் பனைமுலைகா ளென்னுக் கின்னும் பெருக்கின்றதே.

(பொ-ரை.) கொத்துப் பூவாக வணையப்பட்ட(?) அழகிய  
பொழில் சூழப்பட்ட தில்லையிற் பழையவனாகிய முதலியா  
ருடைய அருளென வந்து, நேர்ப்பட்டு, முத்துப்போன்ற

கண்ணின் நீர்த்துவித்தாரை விடுகிற நீலப்பூவை யொத்த  
கண்களை மதுரமாகிய கார்த்தி பூவொத்த கரங்களாலே மறைத்  
துத் தன் அழகை ஒப்பிட்டுப் பார்ப்பாரை யொத்து, குளிர்ந்த  
வல்லி சாதக்கொடியிலே மறைந்து நின்றவள் இடை,  
ஒதுங்க? (நெருங்க) பித்தையுடைய ராகிய பெரிய முலைகள்!  
இவ்விடை இத்தன்மை ஆகியபடி கண்டும் இன்னமும் நீங்கள்  
பெருக்கின்றதென்ன காரணத்தான்? (என்றுபடும்).

121. தலைவன் கூறு.

பா-ம். <sup>1</sup>வானுதலரிவையை. <sup>2</sup>சன்கொடி. <sup>3</sup>சன்பனைமுலை.

<sup>1</sup>இவ்வாறு தான் ஆதரவுரைத்து இருமருங்குல் தாங்குவனாய்ச்  
சென்று சாருமென்பது. (பே-ரை.)

குவளைமென் கார்தனின் மூடி:— தாமரை தண்மதி சேர்ந்தது  
மணிபோலக் காமர் செங்கையிற் கண்ணீர் மாற்றி (மணிமே. 3.  
12-13) என்பதனோடு ஒப்பிடுக.

தன்னேரஸ்பா ளொத்து:— நலங்கொள் மைந்தனைத் தழு  
வின னென்ப தென்னனிநீர். நிலங்கடாங்குறு நிலையினை நிலையிட  
நினைத்தான். விலங்கலன்ன திண்டோளையு மெய்த்திருவிருக்கும்  
அலங்கன் மார்பையுந் தனது தோண் மார்புகொண்ட டாந்தான்.  
என்ற கம்பர் வாக்கை (அயோத்தியா: மந்திரம். 60)யும் ஒப்பிடுக.

122. பாங்கியறிவுரைத்தல்.

<sup>1</sup>நெறிமுழற் பாங்கி  
அறிவறி வித்தது.

(இ-ள்.) தாமச்சியிரையுடைய கூந்தலையுடைய பாங்கி  
இக்கூட்டத்தை அறிந்தபடியை அறிவித்தது.

அளிநீ டளகத்தி னட்டிய தாது <sup>1</sup>மணியணியும்  
ஒளிநீள் சரிசுழற் சூழ்ந்தொண் மாலையுந் தண்ணறவுண்  
களிநீ யெனச்செய்த வன்கடற் றில்லையன் னாய்கலங்கல்  
தெளிநீ யனையபொன் னே<sup>2</sup>பன்னு கோலந் திருநாதலே.

(பொ-ணா.) வண்டுகள் மிக்க கூந்தலிலே இட்ட செருகு  
பூவும், ஆபரணங்க ளணிந்தபடியும், ஒளிமிக்க நீண்ட, கூந்த  
லிலே சுற்றின அழகிய மாலையும், மதுரமான தேனையுண்டு  
கனிக்கும்படி செய்தவன்; கடல் சூழ்ந்த பெரும்பற்றப் புலியு  
ரனையாய்! கலங்காதே! தெளிந்துவிடு. நீ உனக்கு உன்னை  
யொத்த பாங்கியாலே ஆராய்ந்தணியப்பட்ட கோலந்தானே  
காண். ஆதலால் நானணிந்த கோலம் வேறுபட்டதென்று  
கலங்காதே தெளிந்துவிடுக. (எ-று.)

தலைவன் கூற்று.

(பா-ம்) <sup>1</sup>செறிசூழல். <sup>2</sup>அணிமணியும். <sup>3</sup>மன்னு.

‘பாங்கியறிவுரைத்தலென்பது, மருங்களை விறுத்திக்கண் தலைமக  
னையயந்தீர, அவனைக் கோலஞ்செய்து, ‘இது நின்றேழி செய்த  
கோலமே; நீ கலங்காதொழி’ கெனத் தலைமகன் தான் தோழியோடு  
தலைப்பெய்தமை தோன்றக் கூறுகின்றல்’ என்பது பேராசிரியருரை.

திருநாதலே என்பதற்கு உரை இல்லை. திருநாதலாய் என்பது  
பொருள்:

நீ ‘சூளிர்ந்த நறவையுண்ணுங் களிமகனென்று பிறர் சொல்லும்  
வண்ணம் ஒரின்பத்தை யெனக்குச் செய்தவனது கடலையுடைய  
தில்லையை ஒப்பாய்’ என்று பொருளுழுதி ‘இதற்குப் பிழிதரைப்  
பாருளார்’ என்பர் பேராசிரியர்.

தண்ணறவு உண்டல்:- “தன்கமழ் தேதல்” (புறம். 24-32).  
நறுந்தேற உண்பவன் முகம்போல” (கலி. 73: 4).

‘பாங்கியறிவு - பாங்கியவ்வொழுக்கத்தை அறிந்தவறிவு.

தலைவிக்குத் தலைவன் கோலஞ்செய்தலைப் பெருங்கதையில்  
பாக்கக் காணலாம்.

அளகத்தின் அட்டியதாது (சிற. 69); பெருங்கதை(1-33, 16-20).

## 123. உண்மகிழ்ந்துரைத்தல்.

தண்மலர்க் கோதையை  
உண்மகிழ்ந் துரைத்தது.

(இ-ள்.) கு ளி ர் ந் த பூமாலையுடையாளே உண்மகிழ்ந்  
துரைத்தது.

செழுநீர் மதிக்கண்ணிச் சிற்றம் பலவன் திருக்கழலே  
கெழுநீர் மையிற்சென்று கிண்குனி வாய்க்கொள்ளுங்  
கழுநீர் மலரிவள் யானதன் கண்மருவிப் பிரியாக் [கள்கத்த  
கொழுநீர் நறப்பரு கும்பெரு நீர்மை யளிகுலமே.

(பொ-ரை.) அழகிய நீர்மையுடைத்தாகிய மதியைத் திரு  
நெற்றிமாலையாகவுடைய திருவம்பலநாதன் சீபாதக்களை ஒக்க  
வேண்டுமென்கின்ற தன்மையினாலே, போதாகிய தன்மையை  
விட்டுப் பூவாகிய தன்மையாலே சென்றடைந்து சிறிதே மலரத்  
தொடங்கும் தேனை உள்ளடக்கின கழுநீர் மலரை ஒப்பாள்  
இவள்; நான் செங்கழுநீர் மலரிடத்தே எப்பொழுதும் பழகி  
அதைவிட்டு நீங்காத அழகிய நீர்மையுடைத்தாகிய தேனை  
உண்கிற வண்டினை ஒப்பன். (எ-று.)

செங்கழுநீர் மலரை ஒப்பதென்றதனால் இவளும் பேதைப்  
பருவங் கடந்து இளமைப் (இன்பப்) பருவத்தளானவள்  
என்றது. கள்ளகத்த கழுநீர் என்றதனால், இவளும் உள்எடக்  
கின காதலையுடையவள்; அது வெளிப்படுவதற்கு முன்னே  
வரைந்துகொள்ள வேண்டுமென்னும் நினைவுடையள் என்று  
படும்; அச்செங்கழுநீர் மலரிடத்தே பழகி அதைவிட்டு நீங்  
காத வண்டிச் சாதியை ஒப்பனென்றதனால், வரைந்துகொள்ள  
வேண்டுமென்கின்ற நினைவொழிய வேறொரு நினைவுடையே  
னல்லன் என்றுபடும்; பெரு நீர்மையளிகுலம்; பெரு

நீர்மை என்றது, ஒருவருக்குப் பெருந்தன்மையாவது; அது சும்மார் பாதுகாக்கப்படுவாரைப் பாதுகாக்கை.

123. தலைமகள் கூற்று.

இதனுடன் பின்வரும் செய்யுளை ஒப்பிடுக:-

மானேயிக் காவோர் தடநீ கமல மலர்மலர்வண்  
தேனே வளருநின் பேரின்பம் வந்துணைச் சேர்ந்ததுற்ற  
நானேயத் தேனையுண் வண்டுகண் டாய்நன் னதிபுட்னே  
வானேர் மதியணி கோமடிச் சூரதித்தர் மால்வரைக்கே.

(கோட. 22)

பெருநீர்மை யளிசூலம் என்றான். கழுநீர்மலரல்லது ஊதாமை யின்: அதனால் பிழிதோரிடத்துந் தன்னுள்ளஞ் செல்லாமை விளங்கும்.  
(பே-ரை.)

கிண்கிணிவாய்க் கொள்ளும் கிண்கிணி - சிந்திதுமலர்தல்.

124. ஆயத்துய்த்தல்.

கணைகடலன்ன தார்மயிற்கணத்துப்  
புனைமடமாளைப் புகவிட்டது.

(இ-ள்.) ஆரவாரிக்கிற கடலையொத்த கார்காலத்து மயிலையொத்த ஆயக்கூட்டத்தாரின் திரளிலே ஒப்பினைபுடைய பார்வையால் மான்போல்வாளைப் புகவிடுத்தது.

கொழுந்தா ரகைமுகை கொண்டலம் பாசடை விண்மடுவில்  
எழுந்தார் மதிக்கம லம்மெழி றந்தென விப்பிறப்பில்  
அழுந்தா வகையெனை யாண்டவன் சிற்றும் பலமனையாய்  
செழுந்தா தவிழ்பொழி லாயத்துச் சேர்க் திருத்தகவே.

(பொ-ரை.) அழகிய தாரகைகளாகிய முகை விரியா அரும்புகளையும், மேகங்களாகிய அழகிய பச்சென்ற இலைகளையும்



முடைய ஆகாயமாகிய மடுவில் எழுந்து நிறைந்த சந்திரனாகிய வெண்டாமரைப்பூ அத்தாரகைகளுக்கு அழகளித்தாற்போல, இப்பிறப்பிலே வருந்தாதபடி அடிமை கொண்டவன் திருச்சிற்றம்பலத்தை ஒப்பாய்; அழகிய தானு விரிகின்ற சோலை யிடத்தே ஆயக் கூட்டத்தாநிடத்தே சேர்வாயாக, திருத்தகவே. (எ-அ.)

அந்த ஆயக்கூட்டம் அழகு பெறும்படி செய்வாயாக; அது எங்குனமெனில், சந்திரன் அன்றி (நீருக்கும்போது) பொலிவழிந்து கிடக்கிற நகைத்திரங்களுக்கு அழகளிச்சுச் சந்திரன் உதயமானாற்போல உன்னையன்றி.....வெ.....பொலி வழிந்து கிடக்கிற ஆயக்கூட்டம் பொலிவு பெறும்படி சென்று சேர்வாயாக என்ற பொருளாய், வெண்டாமரையை யொத்த தாரகைகளென்றும், தாரகைகளிப்போன்ற பாங்கிமாரென்றும், வெண்டாமரைப் பூவையொத்த மதியென்றும் சொன்னால் உவமைக்கு உவமையாகாதோவெனின், ஓத்த பண்பு வேறுபடுகையாலே உவமையாகாது; வேறுபட்டபடி என்னெனின், வெண்டாமரை முகையுடன் தாரகைக்கு உவமை வெண்மையும் வடிவும்; தாரகையுடன் பாங்கிமார்க்கு உவமைப் பன்மையும், ஒன்றுக்குச் சுற்றமாய் அதில் தாழ்ந்து நிற்கையும்; வெண்டாமரைப் பூவுடன் மதிக்கு உவமை வடிவும் பொலிவும்; சந்திரனுடன் நாயகிக்குவமை, கண்ணுக்கு இனிமையும் சுற்றத்திடை மேலாய்த் தோன்றுகையும்; ஆகையாலே உவமைக்குவமையாகாது; உவமைக்குவமை இல்லென மொழிப.

#### 124. தலைவன் கூற்று.

உவமைக்குவமையாகாமைபை இவ்வாதே பேராசிரியரும்சுதுவர். தலைமகளுக்கு மதி.

நாண்மீன்வாய் சூழ்ந்த மதிபோன் மிடைமிசைப்  
பேணி நிறுத்தா ரணி.

என்ற கலி. 104: 27-28 அடிகளும் அவற்றிற்கு, 'மீனும் மதியும் ஆபத்திற்கும் மகளிர்க்கும் உவமை என்று நச்சினுர்க்கினியர் கூறிய உரையும் நோக்கத்தக்கன.

## 125. தோழிவந்து கூடல்.

நெறியுறுகுழலியை நின்றிடத்துய்த்துப்  
பிறைது தற்பாங்கி <sup>1</sup>பெயர்ந்தவட்குரைத்தது.

(இ-ள்) நெறித்தலுடைய அளகத்தினையுடைய நாயகியைத் தன் குறியிடத்தே நிறுத்தி, நீங்குகின்ற பிறைபோன்ற நெற்றியையுடைய பாங்கி மீண்டு வந்து நாயகிக்குச் சொன்னது.

பொன்னனை யான்றில்லைப் பொங்கர வம்புன் சடைமிடைந்த  
மின்னனை யானருண் மேவலர் போன்மென் விரல்வருந்த  
மென்னனை யாய்மறி யேபறி யேல்வெறி யார்மலர்கள்  
இன்னன யாங்கொணர்ந் தேன்மணர் தாழ்குழற் கேய்  
[வனவோ.

(பொ-ரை.) பொன்னை யொப்பவன்; புலியூரில் மிக்க பாம்பையும் கங்கையையும் சிவந்த திருச்சடையிலே நெருங்கும்படி வைத்த மின்னை நிகர்ப்பான்; அவன் திருவருளோப் பொருந்தாதவரைப் போலே மெல்லிய விரல்கள் வருந்த மெல்லிய அரும்புகள் வருந்த (?), பார்வையினால் மான்கன்றை நிகர்ப்பாய்! பறியாதேகொள், நலுநாற்ற மிக்க புட்பங்களை; இத்தன்மையான யான் கொண்டுவந்தேன் காண், மிகுந்த வாசனையுள்ள கூந்தலுக்குப் பொருந்துவன என்றுபடும்.

## 125. பாங்கி கூற்று.

(பி-ம்.) <sup>1</sup>பெயர்ந்தவட்குரைத்தது.

<sup>2</sup> என்னனையாய்.

‘ஆய்மறியே - அசைந்த மான்மறி போல்வாய்’ என்பர் பேராசிரியர். இன்னும், ‘இவள் மலரைப் - பறியாமல் மொட்டைப் பறிப்’ பானேன் என்பது கூடா. அதற்கு விடை; இவள் தலைமகனைப்

ரித்து அப்பிரிவாற்றும் மயரனும். தலைமகன் புணர்ச்சி நீக்கத்து  
 ன் தன்னைக் கோலஞ் செய்த அக்கோலத்தை, தேரடி காண  
 ன்ருமொன்னும் பெருகாணிணும் ஆற்றாளாய், மலரைப் பறிக்கின்,  
 ன் மயங்கி மொட்டைப் பறித்தாளென வறிக. மெல்லிய மொட்  
 டங்களைப் பறியாதொழி. இத்தன்மைப் நறுமலரை நின் குழற்கணி  
 து யான் கொணர்ந்தேனென்பதனான் இவ்வொழுக்கம் யானை நிபப்  
 பட்டது காணென்றுடம்பாதி கூறியவாறாயிற்று' என்றும் அவர்  
 கூறுவர்.

இதனை. 'பாங்கி தலைவியைச் சார்ந்து கையுறை காட்டற்குச்  
 செய்யுளாகக் கூறுவர் இலக்கண விளக்கயாசிரியர். (கு 509. உரை.)

## 126. அடிடம் புதுதல்.

தனிவினையாடிய தாழ் குழற்குழி  
 பனிமதி முதலியோ டாடிடம்:படர்த்தது.

(இ-ள்.) தனியே வினையாடிய நீண்ட கூந்தலினையுடைய  
 தோழி குளிர்ச்சி பொருந்தின பிறைபோன்ற நெற்றியின்  
 புடையாளுடனே வினையாடுகிற விடத்தேறப்போனது.

அறுகா னிறைமலரைப் பா னிறையனின் தேனனியார்  
 துறுகான் மலர்த்தொத் துத்தோகை தொல்லாய் மெல்லப்  
 சிறுகான் மருங்குல் வருந்தா வகைமிக வென்சிறத்தின் [புதுக  
 உறுகால் பிறர்க்கரி யோன்புலி யூரன்ன கொண்ணுதலே.

(பொரை.) (முன் சொன்ன மொழியை மாற்றி) அழ  
 கார்த்த நலநாற்றம் நெருங்கின பூக்கொத்துக்களை வண்டுகள்  
 விறைந்த புவையுடைய ஐம்பால் வகுத்த கூந்தலிலே நிறைய  
 வணிந்தேன்; தோகை நல்லாய்! சிறிய தென்றல்வரின் இடை  
 தளர்ந்து வருந்தாதபடி, பழைய அயக்கட்டத்தாடிடத்தேற

மெல்லச் சென்று புதுவாயாக; மிக என்னுடைய சிரத்தினை  
பொருத்தின சபாதங்களைப் பிறர் மிகவும் பெறுதற்கரியவன்,  
அவனது பெரும்பற்றப் புளியூரினை யொத்த அதனையுடைய  
யாய்; (எ-து.)

126. பாங்கி கூற்றை.

(1) (பி-ம்.) தார்குழல்.

‘அறுகாவினை மலரை யணிந்தேனென்றும், மலர்க் கொத்துக்  
கையுடைய தோகையென்றும் உரைப்பாராள். (பே-ரை.)

127. தனிகண்டுலாத்தல்.

வேயொத்த தோளியை யாயத்துய்த்துக்  
குணிகலையண்ணலேத் தனிகண்டுரைத்தது.

(இ-ள்) ஸ்ரங்கிலை நிகர்த்த தோளியையுடைய நாயகியை  
அயக்கூட்டத்தாரிடத்திலே விட்டு வளைத்த வில்லியையுடைய  
நாயகனைத் தனியே நிற்கக் கண்டு சொல்லியது.

தழுவாத மருவியெஞ் சீறார் பெரும விதுமதுவுங்  
கிழங்கு மருந்தி யிருந்தெம்மோ டின்று கிளர்ந்து நன்றர்  
முழங்குங் குரவை யிரவிற்கண் டேகுந் முத்தன்முத்தி  
வெரங்கும் பிரானொரி யாடி தென்றில்கை மணிகர்க்கே.

(பே-ரை.) பெரியோனே! முழங்கப்படாநின்ற அருவ  
கையையுடைய எங்கள் சிறிய ஊர் இதுதானாகுகமும். தேயு  
விழங்குமாக அகர்த்த இன்றைக்கு எங்களோடும் கூடவிருந்த  
குன்றவரானவர்.....எழுந்து ஆரவாரிக்கின்ற குரவை  
உத்தையும்கண்டு போவாயாக; அழிவில்லாதவன்; அழியாத  
கருத்து நம்மின அடியார்க்கும் மற்றுள்ளவரான மக்களுக்கும்

கொடுக்கிற சுவாமி, ஊழித்தீயிடததாடி, தக்ஷிணத்துக்குப் பெரிய திருப்பதியாகிய அழகிய (தில்லை) நகருக்குள், இற்றைக்கு எங்களுடன் அவதரித்து, உதய காலமே போவாய். (என்பது கருத்து.)

127. பாங்கி கூற்று.

ஏற்பார்மாட்டொன்றும் கருதாது கொடுத்தலின் வழங்குமென்றார். உலகியல் கூறுவாள்போன்று ஒருகாணீவந்து போந்துணையா விவளாற்றும் தன்மையல்லென்பது பரப்பக்கூறி. வரைவு கடாய வாறு. (பே-ரை.)

முத்தன் - முத்தராவார் மகாதேவர். (தக்க. 610. உரை.)

இதனை 'விருந்து விலக்கற்குச் செய்யுள்' என்பர் இலக்கண விளக்கவாசிரியர். (கு. 509. உரை.)

128. பருவங்கூறி வரவுவிலக்கல்.

மாந்தளிர் மேனியை வரைந்தெய்தா  
தேந்தலிவ்வாறியங்கலென்றது.

(இ-ள்.) மாந்தளிர் போன்ற மேனியையுடைய நாயகியை வரைந்து கொள்வதன்றி நாயகனே, இவ்வழியில் வாராதே கொள் என்றது.

தள்ளி மணிசந்த முந்தித் தறுகட் கரிமருப்புத்  
தெள்ளி நறவந் திசைதிசை பாயு மலைச்சிலம்பா  
வெள்ளி மலையன்ன மால்விடை யோள்புவி யூர்விளங்கும்  
வள்ளி மருங்குல் வருத்துவ போன்ற வனமுலையே.

(பொ-ரை.) மாணிக்கங்களைத் தள்ளிச் சந்தன மரங்களைத் தூக்கித் தறுகண்மையுடைய கரியின் கோடுகளைக் கொழித்துத்

தேனானது திசைதிசை தோறும் பெருக்கெடுக்கிற மலை.....  
பக்கமுண்டயவனே. வெள்ளிமலை போன்ற பெரிய இட்பத்தை  
புடையவன்; அவனது புலியுரினை யொத்து விளங்குகின்ற  
கொடிச்சி இடையை வருத்துவன போன்றிருந்தன அழகிய  
முலைகளானவை; ஆதலினால் கடுக வரைந்து கொள்வாயாக.  
(எ-று)

128. பாங்கி கூற்று.

பா - ம். புலியூர் புரையும்.

யாவரும் அறியா இவ்வரைக்கண் வைத்த தேன் முதிர்ந்துக்கு  
அருவி போன்றெல்லாருங் காணத் திசைதிசை பரந்தாற்போல, கரந்த  
காமம் இவன் கதிர்ப்பு வேறுபாட்டாற் புறத்தார்க்குப் புலனாய்  
வெளிப்படா நின்றதென உள்ளுறையுமையாயினவாறு அறிக.  
(பே-ரை.)

திசைதிசை 'திசைதிசை தேனுக்கும் திருமருத முன்னுறை'  
(கலி. 26: 13:) 'சுந்தினன் சரமாரி திசைத்திசை (கம்ப. நாக  
பாசம். 135)

129. வரைவுடம்படாது மிகுத்துக்கூறல்.

வரைவுகடாய வாணு தற்றோழிக்கு .

<sup>1</sup> அருவரைநாடன் ஆற்றாதுரைத்தது.

(இ-ள்.) வரைவை உயர்த்திச் சொன்ன ஒளியையுடைய  
அதலையுடைய பாங்கிக்கு அரிய மலைமேலுண்டாகிய நாட்டுக்  
கதிபதியானவன் ஆற்றாது சொன்னது.

<sup>2</sup> மாடஞ்செய் பொன்னக ரில்லையிம் மர்தருக் கென்னமன் னும்  
பீடஞ்செய் தாமரையோன் பெற்ற பிள்ளையை யுள்ள  
[லரைக்  
கீடஞ்செய் தென்பிறப் புக்கெடத் தில்லையின் றோன்கயிலைக்  
கூடஞ்செய் சாரற் கொடிச்சியென் றோகின்று கூறுவதே.

(பொ-ரை.) தெய்வலோகத்திலுள்ள பெண்களும் இந்த  
மாதார்க்கொப்பல ரென்னும்படி, தாமரைப் பூவை நிலைபெற்ற  
பீடமாகக் கொண்டிருக்கிற பிரமனுலே பெறப்பட்ட இவளை, -  
தன்னை நினைபாதலான மாக்களைப் புழுக்கள் மாத்திரந்தானே  
(என்பதற்காகமம்?) செய்து வைத்து, என்பிறவியானது  
கெடும்படி பெரும்பற்றப் புலியூரிலே எழுந்தருளி நின்றவன்.  
கயிலைமலையில் - கூடமாகச் செய்யப்பட்ட சாரல் குறத்தி  
யென்றோ நின்று சொல்லுவதுதான்?

கூடமென்றது மன்றாகச் செய்யப்பட்ட தெய்வக்கோட்  
டத்தை. மரத்திரளாற் கூடம் செய்தாற்போலும் முழைக்கோ  
யுடைய சாரலென்றுமாம். வரைவுடன்படாமை மிகுத்துச்  
சொன்னது.

129. தலைவி கூற்று.

பா - ம்.

1. விரைமலர்த்தாரோன் மிகுத்துரைத்தது' என்பதும்
2. 'மாடஞ்செய் பொன்னகருந் திகிலில்லையிம்மா தார்  
கென்னப்' என்பதும் பேராசிரியர் பதிப்பிற் காணப்பெறும் பாடங்கள்.
3. இதன் பொருள் விளக்கவில்லை.

130. உண்மைகூறி வரைவுகடாதல்.

கல்வரைநாட னில்லதுரைப்ப

ஆங்கவளுண்மை பாங்கிபகர்ந்தது.

(இ-ள்.) மலையின்மேலுண்டாகிய நாட்டிலுடையவன்  
இல்லாத ஒன்றைச் சொல்ல, அவ்விடத்து அவள் உண்மை  
பாங்கி பகர்ந்தது.

வேய்தந்த வெண்முத்தஞ் சிந்துபைங் கார்வரை மீன்பரப்பிச்  
செய்தந்த வானக மானுஞ் சிலம்ப்தன் சேவடிக்கே  
ஆய்தந்த வன்டித் தாட்கொண்ட வம்பல வன்மலையில்  
தாய்தந்தை கானவ ரேனலெங் காவலித் தாழ்வரையே.

(பொ-ரை.) வேயின்ற முத்துக்கள் பரந்த சோலைகளாற்  
பச்சென்ற கரிய மலையானது நகைத்திரங்களைப் பரப்பி, அத்தி  
தூரத்திலே விளங்கித் தோன்றுகிற ஆகாயப்பரப்பை யொத்த  
மலையினையுடையவனே! தன் சிவந்த சீபாதங்களிலே அன்பு  
தந்து ஆட்கொண்ட அம்பலவன், மாதாவுக்குப் பிள்ளை  
யிடத்தே உண்டான அன்பை எனக்குத் தன்னுடைய சீபாதங்  
களிலே உண்டாக்கி அடிமைகொண்ட திருவம்பலவன் திரு  
மலையில் எங்களுக்கு மாதாவும் பிதாவும் குறவராக இருந்  
தார்கள்; நீண்ட மலையிடத்து நாங்கள் காப்பது தினையர்  
யிருந்தது.

என்று, பேராக இருத்தற்குச் செற்றியுமிதுவானால்  
வசவப்படாது? மாதாவாலும் பிதாவாலும் செய்தொழிலாலும்  
செற்றியாலும் கண்டு எங்களைப் புகழ்ந்தாய் என்றது.

130. பாங்கி கூற்று.

“கயிலைக் கூடம் செய்சாரற் கொடிச்சி என்றோ நின்று கூறு  
வது?” (சிற். 129) என்று மிகுத்து சொல்லிய தலைவனுக்குத் தோழி  
தாம் கானவரே என்று உண்மைகூறி வரைவு கட்டாவினாள்.

முத்துச்சிந்திய தாழ்வரைக்குச் செவ்வானம் உவமை. ‘மழை  
யினை யாடுங்குன்றுசேர் சிறுகுடிக்க, கன்று கன்றுவயிற் படரப் புறவிற்,  
பாசிலை முல்லையாசில் வான்பூச் செவ்வான் செவ்வி கொண்டன்  
றுய்யேன் போல்வ ரோழி யானே” (குறுந். 108.)



## 131. வருத்தங்கூறி வரைவுகடாதல்.

கனங்குழை முகத்தவள் மனங்குழைவுணர்த்தி  
நிரைவளைத்தோளி வரைவுகடாயது.

(இ-ள்.) கனத்த மகரக் குழைக்கிசைந்த முகத்தை யுள்ள  
வள் (உடையவள்) மனம் வாடுகிறபடியை அறிவித்து நிறைந்த  
வளைகோயணிந்த தோளினி யுடையவள் வரவை வற்புறுத்  
திச் சொன்னது.

மன்னுந் திருவருந்தும் வரையா விடிவீர் வரைவேவர்  
றுன்னு மதற்குத் தளர்த்தொளி வாடுதி ரும்பரெலாம்  
பன்னும் புகழ்ப்பர மன்பரஞ் சோ திசிற் றம்பலத்தான்  
பொன்னங் கழல்வாழ்த் தார்புல னென்னப் புலம்புவினே.

(பொ-ரை.) நீ வரைந்துகொள்ளாதபொழுது அம்புயம்  
நிலைபெறும் சீதாதேவியை யொப்பாடும் வருந்தாநிற்பள்; நீ,  
(நீர்) வரைவு என்று நினைக்கும் அளவில் உள்ளந் தளர்த்து  
மேனியொளி வாடாநின்(நீர்)ராய்; தேவர்களெல்லாம் இற்றை  
யளவும் ஆராயும்வண்ணம் நின்ற புகழையுடைய மேலான  
வன்; சுயம்பிரகாசமானவன்; திருச்சிற்றம்பலநாதன்; அவ  
னுடைய பொற்புமிக்க பாதமலர்களை வாழ்த்தமாட்டாதவ  
ருடைய அறிவுபோலே, வருந்தா நின்றேன். (எ-அ.)

## 131. பாங்கி கூற்று.

"நிலைபெறும் திரு என்று உரைப்பாருமுளர்". முன்னர் (சிற். 2.)  
இவட்குத் திருவை உவமங் கூறுதல் தக்கதன்றென்று, ஈண்டு உவமித்  
தது என்னெயினின், ஆண்டு தெனியாமையிற் கூறலாகாமை கூறி.  
மக்களுள்ளாரென்று தெளிந்த பின்னர்க் கூறலாமென்பதனாற்  
கூறியதெனவுணர்க. புலனென்ன என்பதற்குச் சுவை முதலாகிய தம்  
பொருள்பெறுது வழுத்தாதார் ஐம்பொறியும் புலம்புமாறுபோல  
எனினுமமையும். (பே-ரை.)

புலன்-அறிவு.

## 132. தாயச்சங்கூறி வரைவுகடாதல்.

மடத்தகைமாதர்க் கடுப்பனவறியா

வேற்கட்பாங்கி யேற்கவுரைத்தது.

(இ-ள்.) மடப்பத்தாலே தகுதியையுடைய நாயகிக்கு வந்து பொருந்துவதறியாதே வேலினை நிகர்த்த விரியுடைய பாங்கி பொருந்தும்படி சொன்னது.

பனித்துண் டஞ்சுடும் படர்ச்சடை யம்பல வன்னுலகம்  
தனித்துண் டவன்றொழந் தாளோன் கயிலைப் பயில்சிலம்பா  
கனித்தொண்டை வாய்ச்சிகுதிர்முலைப் பாரிப்புக் கண்டழிவுந்  
றினிக்கண் டிலம்பற்றுச் சிற்றிடைக் கென்றஞ்சு மெம்  
[மனையே.

(பொ-ரை.) குளிரந்த பிறையைச் சாத்தியநுளுகிற  
விளிரந்த திரு(ச்சடையையுடைய) திருவம்பலநாதன்; பதினா  
லுலகையும் ஒருகாலே அமுதுசெய்த விட்டுணு வந்து வணங்கு  
கின்ற நாயகன்; (அவனுடைய கயிலைப்பதியிலுள்ள சிலம்  
பனே!) கொவ்வைக் கனியை நிகர்த்த வாயினையுடையவள்;  
ஒளியுடைத்தாகிய தனங்களின் ஒருமைப்பாட்டைக் கண்டு  
நெஞ்சழிந்து, இப்பொழுது சிறிய இடைக்கொரு ஆகாரம்  
கண்டிலோம் என்று பயப்படாநின்றாள், எங்களுடைய  
தாயானவள்.

ஆதலாற் கடுக வரைந்துகொள்ளாயாக. என்றது இள  
மைப் பருவம் புகுந்தமையான் மகட கூறுவார்க்கு அன்னை  
மாறாது கொடுக்கும்; நீ அதற்கு முற்பட வரைந்துகொள்ள  
(வேண்டும்) என்றது.

## 132. பாங்கி கூற்று.

(பி-ம்.) எம்மனைக்கே.

பாரிப்பு - ஓருப்பட்டமை. அடியிட்டமை. முனை பாரித்த<sup>1</sup>  
(சிந்தா. 2134)

133. இற்செறிவறிவித்து வரைவுகடாதல்.

விற்செறி துதலியை

<sup>1</sup> இற்செறி வித்தது.

(இ-ள்.) வில்போன்ற நெற்றியினை யுடையாளை இல்லிலே  
செறிவித்தது.

ஈவினை யாட நறவினை யோர்ந்தெமர் மால்பியற்றும்  
வேய்வினை யாடும்வெற்பாவுற்று நோக்கியெம்மெல்லியலைப்  
<sup>2</sup> போய்வினை யாடலென் றுளவ்வினை யம்பலத் தான்புரத்தில்  
தீவினை யாடலின் நேவினை யாடி திருமலைக்கே.

(பொ-ரை.) (தேனை யொத்தபடியாலே) ஈக்கள் புறப்பட்டு  
வினையாட, நறவினை யோர்ந்து விசாரித்து, எங்கள் உறவின்  
முறையானவர்கள் கண்ணேணியை இயற்றுகிற மூங்கில் வினை  
யாடும் மலையினையுடையவனே! உற்றுப்பார்த்து, எம்முடைய  
மெல்லிய இயல்பினையுடையாளைப் புறம்பே போய் வினையாட  
வேண்டாவென்றாள். — திருவம்பலநாதன், புரத்தில் தீப்புக்கு  
வினையாடும்படி, எத்தொழில்களையும் கண்டு நின்று வினையாடி  
னவன்; (அவனுடைய) திருமலையிடத்துப் புறம்போய் வினை  
யாட வேண்டா என்றாள்; — அன்னையானவள்.

\* எங்கள் அண்ணன்மார் ஈக்கள் ஒழுக்கத்தை அறி  
வார்கள்; ஈக்கள் புறப்பட்டு வினையாடத் தேன் நெய்த்தபடியை  
அறிந்து சிலர் கண்ணேணியை ஏற்றுவார்கள். அதற்கு  
முன்னே கடுகவரைந்து கொள்வாயாக வேண்டும் என்றவாறு.

வினையாடல் என்றானதனால் நாளை யிற்செறிவிப்பாள்  
போலுமென்க.

133. பாங்கி கூற்று.

பா - ம. 1. இற்செறிவுரைத்தது.

இற்செறிவித்தது என்பது பாடமாயின், இன்னார் கூற்றென் னுது துறை கூற்றிற்கு வுரைக்க (பே-ரை.)

2. போய்வினையாடுகென்றார்.

“சுவினையாட்டாற் தேன் வினைவை ஓர்ந்து எமர் மால்பியுற்று மாறு போல. கதிர்ப்புவேறுபாட்டால் இவளுள்ளத்துக் கரந்த காம முணர்ந்து மேற்செய்வன செய்யக் கருதா நின்றாள் என உள்ளுறை காண்க” (பே-ரை.)

\* இப்பகுதி முன்பின் ஏட்டில் தடுமாறிக் கிடந்தது இங்கு மாற்றி எழுதப்பெற்றது.

மால்பு - கண்ணேணி: மால்பிலேறித் தேனேடுத்தல்:--“கலைகையற்ற காண்பி நெடுவரை, நிலைபெய் திட்ட மால்பு நெறியாகப் பெரும்பயன் றொகுத்த தேங்கொள் கொள்ளை”. (மலைபடு 315-7.) “அவ்வரைத் தேனி னிரூலென வேணி யிழைத்திருக்கும் காணக ளாடன் மகன்” (கலி. 39 8-10) பெருந்தேன் கண்படுவரையின், முது மூல், பறியா தேறிய மடவோன் போல” (குறுந். 273: 5-6)

134. தமர்நினைவுரைத்து வரைவுகடாதல்.

கிற்செறிது தலியை இற்செறிப்பரை  
ஒருளியேலவற்கு வெளியேபுரைத்தது.

(இ-ள்.) (கிலப்போன்ற நெற்றியுடையாளை) நிபத்தியாக (நிச்சயமாக) நாளை இல்லிலே செறிவிப்பார்கள் என்கிறவதனை ஒருளியேலவற்கு வெளியே உரைத்தது.

சூற்றுஞ் சடைக்கற் றைச்சிற் றம்பலவற் றொழாதுதொல்சீர். கற்று மறியல ரிற்சிலம் பாவிடை வைதுகண் டெற்றுந் திரையின் னமிர்தை யினித்தம ரிற்செறிப்பார். மற்றுஞ் சிலபல ிசூறார் பகர்பெரு வார்த்தைகளே.

(பொ-ரை.) சுற்றிக் கட்டப்பட்ட சடைத்திரனையுடைய திருச்சிறும்பலநாதனை முற்பிறப்பில் தொழாதபடியிலே, எல்லா நூல்களையும் கற்றிருந்தும் அவனுடைய பழைய சீரையறியாதாரைப்போலே, நாயகனே! இடைகிலேசிக்கிற அகனைக் கண்டு, கரையோடே மோதுகிற திரையை யுடைத்தாகிய கடலிலே பிறந்த அமுதத்தை ஒப்பானே இப்பொழுதே உறவானபேர் (உறவினர்) இல்லிலே சேறிப்பார்களாயிருந்தது. சிறிய ஊரிடத்துச் சொல்லுகிற பெரிய வார்த்தைகள் மற்றும் சிலவும் பலவுமாயிருந்தன. (சிலவென்பது தாங்கள், இன்னவார்த்தையென்றறியாமையான்; பலவென்பது எல்லாம் சொல்லுதலான்; பெருவார்த்தையென்றது வெளிப்பட்ட காலத்துப் பெரும் பழியைத் தருவதுபோலே; என்றது). (எ-அ.)

#### 134. பாங்கு கூற்று.

பா-ம். சேனார்ப்பகர்.

“இடை நைவது கண்டு - முலைதாங்க்கில்லாது இடைவருந்து வநனைக்கண்டு. சிலபல வென்பது பத்தெட்டுள வென்பது போலக் சூணிவின்மைக் கன்வந்தது” (பே-ரை.)

இதனை அலரறிவுறுத்தற்குச் செய்யுளாகக் காட்டுவர் இலக்கண விளக்க வாகிரியர் (சூ. 523. உரை.)

#### 135. எதிர்கோள்கூறி வரைவுகடாதல்.

ஏந்திழைப்பாங்கி யேந்தலைமுன்னிக்

<sup>1</sup> கடியாமாறு <sup>2</sup> நொடிதேகென்றது.

(இ-ள்.) மிக்க ஆபரணங்களுையுடைய தோழி நாயகனை எதிர்ப்பட்டுக் கலியாணத்திற்காம்படி விரை(வா)யாக வென்று சொல்லியது.

வழியு மதுவன்னை யென்னின் மகிழும்வந் தெந்தையுநின்  
மொழியின் வழிநிற்குஞ் சுற்றமுன் னேவய மம்பலத்துக்  
குழியும்ப ரேத்துமெங் கூத்தன்குற் றுலமுற் றும்மறியக்  
கெழியும் மலேபணைத் தோள்பல வென்றோ கிளக்கின்றதே.

(ப-ரை) ஆன்னை என்னின் மகிழும் - தாயானவள்  
என்னைப்போலே விரும்புவாள்; (எனவே தன் விருப்பம்  
சொல்லாதே விளங்குகிறது.) வந்து எந்தையும் நின்மொழியின்  
வழிநிற்கும் - (உலகியல்பான் மறுத்து நின்றானேயாகில்)  
வந்து என் பிதாவானவன் நீ சொன்ன வழியிலே நிற்பன்;  
சுற்று முன்னே வயம் - சுற்றத்திலுள்ளாதார்க்கு முன்னே  
வசப்படுவார்கள். அம்பலத்துக்குழி உம்பரேத்தும் எம்  
கூத்தன் - திரண்டு தேவர்கள் எத்துகிற அம்பலக் கூத்தனா  
யுள்ளவன், குற்றாலம் முற்றும் அறிய - அவனுடைய திருக்  
குற்றாலத்திலுள்ளவர்கள் அறிய, கெழியும்மலே பணைத்  
தோள் - வேையொத்த தோளிணையும் பொருந்துமதே காரியம்  
(பலரறியப் பொருந்துகையாவது - கலியாணஞ் செய்து  
கூடுகை); பலவென்றோ கிளக்கின்றதே - இனிப் பலபடச்  
சொல்வது ஏன் தான்? வழியும் அது - உலகத்தின்வழி  
அதுவேயல்லவோ? (எ-அ.)

135. பாங்கி கூற்று.

பா - ம். 1. ஏந்திழைத் தோழி.

(பி - ம்) 2. நொடிசென்றது.

‘சுற்றத்திலுள்ளாதார்க்கு முன்னே வசப்படுவார்கள்’ என்ற  
பொருளுக்குச் சுற்றத்தார்கள் சம்மதிக்கப் பெற்றோர்களும்  
அவர்களுக்கு இணங்குவார்கள் என்ற பொருளும் தொனிப்பது  
காண்க. ‘குற்றாலம் முற்றும் அறியக்கெழி உம்மலே பணைத்தோள்’  
என்பதற்குக் ‘குற்றாலம் முழுதும் அறியப் பொருந்திய உம்மலே  
பணைத்தோள்கள்; ஐயுறவேண்டா’ என்று பொருள் கூறுவர்  
பேராசிரியர்.

“நலமும் குலமும்முதலாயினவற்றான் நேராராயினும். வடுவஞ்சி நேர்வரென்பது பயப்ப, குற்றலஞ்ஞம் மறியக்கெழீஇய வென்றான். கெழீஇய வென்பது கெழ்பெனக் குறைந்து நின்றது. நின்மொழி யென்று உம்மவே என்றது பன்மையும் ஒருமையும் மயங்கி நின்றன. குற்றல முற்றுமறியக்கெழி யென்பதற்கு மறைந்தொழுக்காதார் எல்லாருமறிய வரைவோடு வருவாயாக என்றரைப்பாருமுளர். இப் பொருட்டுக் கெழுமுவென்பது விகாரவகையாற் கெழ்பென நின்றது.

தழங்கு மருவி (127) யென்னும் பாட்டுத்தொட்டு இதன்காறும் வர, இப்பாட்டொன்பதும் செறிப்பறிவுறுத்து வரைவுகடாயின என்பது. இவையெல்லாம் தோழியிற் கூட்டமும் தோழியிற் கூட்டத் தின் விகற்பமுமேன வறிக.” (பே-ரை)

### 136. ஏறுகோள்கூறி வரைவுகடாதல்.

என்னையர் துணி  
வின்ன தென்றது.

(இ-ள்.) எங்கள் அண்ணன்மார் அறுதியிட்ட காரியம் இக்காரியம் என்றபடி.

படையார் கருங்கண்ணி வண்ணப் பயோதரப் பாரமுதுண் இடையார் மெலிவுங்கண் டண்டர்க ளீர்முல்லை வேலியெம்மூர் விடையார் மருப்புத் திருத்திவிட் டார்வியன் நென்புலியூர் உடையார் கடவி வருவது போலு<sup>1</sup> முருவினதே.

(பொ-ரை.) வேலையொத்த கருங்கண்ணை யுடையாரி(ன்) அழகிய முலைகளின் பெருமையையும் துண்ணிய இடைய னுடைய மிக்க மெலிவையும் பார்த்து, இடையராகிய எங்கள் அண்ணன்மார், குளிர்த முல்லை வேலியையுடைய எங்களுந் திலே, இடபத்தினுடைய நிரம்ப மருப்பைச் சீவிவிட்டார்கள்.

(அதன் வடிவாவது - பெரும்பற்றப் புலியூருடையவர் ஏறிச் செல்லும் இடபத்தை யொக்கும்.)

ஆதலால் இனி என் நிகழுமென்று தெரியாது; ஏறு கோள் நிகழ்வதன்முன்னே வரைந்தெய்துவாய் என்பது கருத்து.

136. பாங்கி கூற்று.

1. (பி-ம்.) உருவினவே.

“எண்டுக் கூறுவான் துதலுநின்றது முல்லைத் திணையாகலின்” அந்த முல்லைத்திணைக்கு மரபாவது. ஓரிடத்தொரு பெண்பிறந்தால் அப்பெண்ணைப் பெற்றவர் தம் தொழுவில் அன்று பிறந்த சேங்கண் றுள்ளன வெல்லாம் தன்னாட்டியாக விட்டு வளர்த்து அப்பரிசினால் வளர்த்த ஏற்றைத் தழுவினொருவனுக்கு அப்பெண்ணைக் கொடுத்தல் மரபென்ப.

ஏறுதழுவிக் கோடல் தங்குலத்திற்கு மரபாகலானும், தமக்குப் பொதுவர் பொதுவியர் என்று பெயராகலானும், அவ்வேற்றைத் தன்னின் முற்பட்டானொருவன் தழுவவும் தரும் என்று உள்ளம் வாடினான். அதனைத் தோழிகண்டு அவ்வேறு புலியூருடையார் கடவி வருவதுபோலும் உருவினதென்றாள்; என்றது அதன் வெம்மை சொன்னவாறன்று இவ்வொழுக்கம் புலியூருடையாரருளான் வந்த தாகலின். அவ்வேறு நினக்கே வயப்படுவதன்றி மற்றொருத்தரால் அணுகுதற்கரிது நீ கடிது விரைந்து செய், அஞ்சவேண்டா - என்று ளாயிற்று.” (பே-ரை.)

137. அயலுரையுரைத்து வரைவுகடாதல்.

கயல்புரை கண்ணியை

அயலுரை யுரைத்தது.

(இ-ள்) கயலையொத்த கண்களையுடையாளை அவளுக் கப்பாலான் வந்து வரைவுணர் என்று சொன்னது.



உருப்பனை யன்னகைக் குன்றென் றுரித்துர லூரெரித்த  
நெருப்பனை யம்பலத் தாதியை யும்பர்சென் றேத்திறிற்கும்  
திருப்பனை யூரனை யானைப் பொன்னானைப் புனைதல்செப்பிப்  
பொருப்பனை முன்னின்றென் னோவினை யேன்யான்

[புகல்வதுவே.

(பொ-ஊ.) பனையை யொத்த வடிவினையுடைய கைவினை  
யுள்ள மலையை யொத்த யானையை உரித்து, வலியுடைத்தாகிய  
ஊரான முப்புரங்களை எரித்த நெருப்பையுடையவனை, திருவய  
பலத்திற் பழையவனை, அவனைத் தேவர்கள் சென்று வாழ்த்தி  
நிற்கைக்கிடமாகிய திருப்பனையூரை யொப்பானை, நானைப்  
பொன்னணிவார்களென்று சொல்லித் தீவினையைச் செய்த  
நான், நாயகனே! உன்னை எதிர்ப்பட்டு என்ன வார்த்தையைச்  
சொல்லுவேன். (எ-அ.)

### 137. பாங்கி கூற்று.

அயலுரை - தலைமகட்கியானும் இயைபில்லாத வுரை. அயலா  
ரொருப்பட்ட வுரைபெனினுமமையும்.

பொன்புனைதல் - திருமங்கலியம் பூட்டி மணத்தல். 'அங்கேன்  
முன்னர் நீ பொன் புனைந்துவே' (தஞ்சை. 359)

### 138. தினைமுதிர்வுரைத்து வரைவுகடாதல்.

ஏனல்வினையாட் <sup>1</sup>டினியில்லையென்று

மானற்றோழி மடந்தைக்குரைத்தது.

(இ-ள்.) தினைகாத்து வினையாடும் வினையாட்டு இனி  
யில்லையென்று கொண்டு, கொண்டாட்டத்தினையுடைய தோழி  
நாயகிக்குச் சொன்னது.

மாதிடங் கொண்டம் பலத்துநின் றோன்வட வாங்கயிலைப்  
போதிடங் கொண்டபொன் னேங்கை தினைப்புனங் கொய்க  
[வென்று  
தாதிடங் கொண்டுபொன் னீசித்தன் கள்வாய் சொரியநின்று  
சோதிடங் கொண்டி தெம்மைக் <sup>1</sup>கெடுவித்தது தாமொழியே.

(பொ-ரை.) தேவியை இடப்பாகத்தே கொண்டு அம்ம  
லத்தே நின்றவன், அவனுடைய வடக்கின்கண் உண்டாகிய  
பெருங் கயிலையத்தில் பக்கமலையை இடங்கொண்ட, பொன்  
பொன்ற மலரையுடைய வேங்கை, 'புனத்தில் தினையைக்  
கொய்யுங்க' னென்று, அல்லியிடங்கொண்டு பொன்னையொத்த  
மலர்களைச் சிதறித் தன்னுடைய தேனானது இடமெலாம்  
சொரிய நின்று சோதிடத்தைச் சொல்லிற்று. ஆதலால், தூய  
வார்த்தையினையுடையாய்! ஏம்மைக் கெடுவித்தது.

என்று, பொருளாகிய சிலையையாலே, பொன்னையுடைய  
வேங்கை தாதிடங்கொண்டு பிறர்க்கடிமைப்படுத்தலைச் செய்து,  
பொன்னையும் பிறர்க்குக் கொடுத்த தன் வாயாலே கள் பாக  
நின்று இன்னானைக் கெடுக்கலாமென்று அறிவு சொல்லி  
ஏம்மைக் கெடுத்ததன்றோ, தனியாக தம்முடைய குலத்திற்கு  
ஏற்க.

138. பாங்கி கூற்று.

(பா - ம்) 1. கெடக்கொண்டது.

'பொன்னைக் கொடுத்துப் பிறர்க்கடிமையாதலைப் பொருந்தித்  
தான் இழிந்த சாதியாதலால் தனக்குரிய கள்ளை வாய்சொரிய நின்  
றெனச் சிலேடை வகையான் இழித்துக் கூறினாகவுமுரைக்க.  
(பே-ரை)

ஊரெரித்த கெருப்பன். (சிற். 143).

## 139. பகல்வால் விலக்கி வரைவுகடாதல்.

அகல்வரை நாடனைப்

பகல்வர லென்றது.

(இ-ள்.) அகன்ற மலைமேலுண்டாகிய நாட்டையுடைய வனைப் பகற்குறி வாராதொழிக என்றது.

வடிவார் வயற்றில்லை யோன்மல யத்துரின் றும்வருந்தேன்  
கடிவார் களிவண்டு நின்றலர் தூற்றப் பெருங்கணியார்  
நொடிவார் நமக்கினி நோதக யானுமக் கென்றுரைக்கேன்  
தடிவார் தினையெமர் காவேம் பெருமவித் தண்புனமே.

(பொ-ரை.) அழகாரந்த வயல் சூழ்ந்த பெரும்பற்றப் புலியூரிலுள்ளவன்; அவனுடைய பொதியின் மலையிடத்தே இவர் நின்றுவைத்தும், வருகிற தேன்சாதிகளும் நறுநாற் றத்தை விரும்புகிற ஒழுங்குபட்ட களிப்புடைத்தாகிய வண்டுச் சாதிகளும் நின்று பூவை மலர்த்த, வேங்கையாராகிய இப் பெரிய கணியார் சொல்லுவாராக விருந்தார், இப்பொழுது நமக்கு நோவத்தகக் காரியங்களை; இதுகேட்டு எங்கள் உறவின் முறையா தினையைக் கொய்வதாக விருந்தார்கள்; இவ் வார்த்தையை நானுமக்கென்னென்று சொல்லுகேள்!

[மேற்சொல்லாவது] பெரியவனே! காங்கள் இந்தக் குளிர்த் புனத்தைக் காவேம்.

\* சொல்லத் தகாதபடி இப்பெருந்தன்மையை அடையா ராய் கணிசொல்லுதற்குரியவர் வந்தார். எல்லாரும் தம்மை அலர் தூற்றப் பொதியின் மலையிலே நின்ற எம்முடைய மேம் பாட்டையும் கருதாது, தம்மை அடைந்த நமக்குக் கேடு சொல்ல, இது கேட்பாருமே மாறாதவினும் உமக்கென்ன வார்த்தையைச் சொல்லுக என்றுபடும்.

## 139. பாங்கி கூற்று.

\* இப்பகுதி ஏட்டில் பிழைபடக் காணப்பட்டது, ஒருவாறு திருத்தியமைக்கப்பட்டுள்ளது. பொருள் தெளிவாயில்லை.

அலர் துற்ற என்பதற்குத் தன்னோடு பயின்றோரைக் கண் ணோட்டமின்றி வருந்தா நின்றதென்று புறங்கூற என்றும் கூறு- (பே-ரை)

#### 140. தினையொடுவெறுத்து வரைவுகடாதல்.

தண்புனத்தொடு தளர்வுற்றுப்  
பண்புனையொழிப் பாங்கிபகர்ந்தது.

(இ-ள்.) தளர்ச்சியுற்றுக் குவிர்த்த புனத்துடனே பண் பொருந்தின சொல்லையுடைய பாங்கி சொல்லியது.

நினைவித்துத் தன்னையென் னெஞ்சத் திருந்தம் பலத்துரின்று புனைவித்த வீசன் பொதியின் மலைப்பொருப் பன்விரும்பில் தினைவித்திக் காத்துச் சிறந்துநின் றேழுக்குச் சென்றுசென்று வினைவித்திக் காத்து வினைவுண்ட தாகி வினைந்ததுவே.

(பொ-ரை.) தானே புகுந்து திருத்த வேண்டுதலாலே என் னெஞ்சிலே வந்திருந்து தன்னையான் எப்பொழுதும் நினை யும்படி பண்ணித் திருவம்பலத்திலே நின்று என்னைக்கொண்டு, தன்னை புகழ்வித்துக்கொண்ட பரமேசுவரன்; அவனுடைய பொதியமலையிடத்தே நாயகனைக் காணலாமெனும் விருப்பி னாலே, தினையை வித்தியதில் ஒரு சேத(மும்) படாமல் பரி கரித்து, சிறந்து நின்றோம்; \* தன்னுடைய தண்ணளி எம் பால் நின்ற எமக்கு, தினையை வித்தியதில் ஒன்றும் சேதப் படாமல் பரிகரித்து, அது விளைந்தவாறு எய்த, தினையனுபவித் தாற்போல விளைந்தது இன்றே. (எ-று.)

#### 140. பாங்கி கூற்று.

\* இது முதல் ஏட்டில் சொற்கள் பின்வருமாறு அமைந்துள்ளன. அவை “நின்றேழுக்கு - தன்னுடைய தண்ணளியெம்பால் நின்ற

நமக்கு, சென்று சென்று - போய்ப்போய், வினைவித்திக் காத்து வினை வுண்டதாகி வினைந்ததுவே. - திவினைகை வித்தியதிலொன்று சேதப் படாமற் பரித்து அது வினைந்தவாறெய்த திவினையனுபவித்தாற் போலே வினைந்ததனினே”

“வினைவித்துத் தன்னை பென்னெஞ்சத்திருந்தென்பதற்கு ஒருகாற்றன்னை நினைவேனாகவுஞ் செய்து அந்நினைவே பற்றுக் கோடாகத்தான் புருந்திருந்தெனினுமையும். பொருப்பன் விருப். பென்பதனை நீர் வேட்கை போலக் கொள்க. தினைவித்திய ஞான்று இத்தினைக்காவல் தலைக்கிடாக அவனை பெதிரப்படலாமென்று மகிழ்ந்து அதற்குடம்பட்டாராகலிற்றும்வித்தினாபோலக் கூறினான். (பே-ரை)

பொருப்பன் விருப்பு - பொருப்பன் மேல் வைத்த காதல். ‘நும் மகள் விருப்பு’ (ஐங்குறு 313) என்றதற்கு நும்மகள்மேல் வைத்த சூழிப்பு என்ற பதப்பாசிரியரின் உரையையும் காண்க.

தானே நினைவித்து என் நெஞ்சத்திருந்து - அவன் அருளாலே அவன்தான் வணங்கி (திருவாசகம். சிவ 18) என்பதனோடு ஒப்பிடுக.

## 141. வேங்கையொடுவெறுத்து வரைவுகடாதல்.

நீங்குகவினி நெடுந்தகையென

வேங்கைமேல் வைத்துவிளம்பியது.

(இ-ள்) பெரியதகைமைப் பாட்டையுடையவனே! நீங்கு வாயாக வென்று வேங்கை மரத்தைச் சொல்லுவாராகச் சொல்லியது.

களைகடற் செய்தநஞ் சுண்டுகண் டார்க்கம்<sup>1</sup> பலத்தமுதாய் வினைகெடச் செய்தவன் விண்டோய் கயிலை மயிலினையாய் வினைகெடச் செய்தன மாய் னமைக்கெடச் செய்திருவான் வினைகெடச் செய்துநு மாறுமுண் டோவித் திருக்கணியே.

(பொ-ரை) ஆரவாரிக்கப்பட்ட கடலிலே உண்டாக்கப் பட்ட நஞ்சை அமுதுசெய்து வந்து, தரிசித்தார்க்கு அம்பலத்தினுண்டாய் அமுதாய், இருவினையும் கெடும்படி கரணங்களை ஒடுக்கினவன்; (என்றது, கடலிலே நஞ்செனவே பெருமை விளங்கிற்று; செய்த நஞ்செனவே கொடுமை விளங்கிற்று. இந்த நஞ்சை யுண்டிவைத்து அமுதமானானென்பது கருத்து. அமுதானது அருமையற்று அம்பலத்தமுதாயிருந்தது. இங்ஙனமே எளிதாய் வைத்தும் உண்டால் பலிக்கை ஒழிந்து, காணாமளவில் பலிக்கும்படியாயிருந்தது. பலிக்கும்பொழுதும் யாக்கைத் துன்பமொழிய, அந்தக்கரணங்களையும் சுத்தமாகக் குவதாயிருந்தது). அவனுடைய விசம்புதோய்ந்த கயிலையில் மயிலை நிகர்ப்பாய்! அரும்புகிற நாளிலே அரும்பினைப் பறித்துப்போட்டோமாகில் கம்மைக் கெடும்படியாகத் திணைகெடச் செய்திடுமாறு முண்டோ இத்திருக்கணியே! (எ-று)

இத்திருக்கணியே திணைகெடும்படி சோதிடஞ் சொல்லுமாறு உண்டோ? (என இயைக்க). இந்தத் திருவாகிய கணி. திரு என்பது சாதிப்பெயர்; கணி என்பது தொழிற் பெயர். அந்தச் சோதிடம் சொல்லும் சாதிவிலே பிறந்து அந்தச் சோதிடம் தப்பாமே சொல்லிவருகிறவர் என்று அதற்கு இழிவு சொன்னபடி.

141. பாங்கி கூற்று.

(பா-ம்.) அம்பலத் தமிழ்தாய்.

பேராசிரியர் இப்பாடலுக்குக் கூறிய உரைக்குறிப்பு மேலேயுள்ள உரையை பொட்டியிருப்பதைக் காண்க:-

‘கணைகடற் செய்த வென்றதனை நஞ்சின்பெருமை கூறினார். செய்யாத நஞ்சிற்செய்த நஞ்சுகொடிதாகலின், அதன் கொடுமை விளங்க, செய்த நஞ்சென்றார். அமிழ்தாதல் அமிழ்தின் காரியத்தைச் செய்தல். கண்டார்க் கென்றதனை, அல்லாதவமிழ்தோடு இவ்வமிழ்திற்கு வேற்றுமை கூறியவாரும்.....திரு, சாதிப்பெயர்

கணி தொழிற் பெயர். நல்ல கணியென்று இழித்துக் கூறினாாக உரைப்பாருமுள்ளர்.” (பே-ரை.)

இவ்வேன்கை அரும்பும்போதே அவ்வரும்புகளைக் கள்ளி எதிர்திருப்போமாகில் இதன் பூக்களைக் கண்டு எம்மவர் தினைகொய்யவந்திருப்பரோ என்று வேங்கைபொடு வெறுத்துக் கூறினாள்.

## 142. இரக்கமுற்று வரைவுகடாதல்.

கெழுமலை நாடந்தூக்  
கழுமலுற் றிரங்கியது.

(இ-ள்) அழகிய மலைமேலுண்டாகிய நாட்டினை யுடைய வந்தூக் கழுமலுற்றிரங்கியது.

வழுவா வியலெம் மலையர் விதைப்பமற் றியாள்வளர்த்த  
<sup>1</sup>கொழுவார் தினையின் குழாங்க ளெல்லாமெங் குழாம்  
[வணங்கும்  
செழுவார் கழற்றில்லைச் சிற்றம் பலவரைச் சென்றுநின்று  
தொழுவார் வினைநிற்கி லேநிற்ப தாவதித் தொப்புணத்தே.

(பொ-ரை) விதைக்கிற் பருவமும் அறுக்கிற் பருவமும் வழுவாத இல்லையுடைய மலையராகிய எங்கள் அண்ணன்மார் விதைப்ப, அதனை மற்றெங்காளே வளர்க்கப்பட்ட வளவிதாய ண்ட தினை யின் திரளெல்லாம், வந்து வணங்குகிற அழகியதாய சீபாதங்கையுடைய பெரும்பற்றப்பயிழரில் திருச் சிற்றம்பலத்தே உள்ளவரைச்சென்று, -நின்று கருமகாண்டத்தினின்றும் ஞானகாண்டத்திலே சென்று நின்று -தொழுவாருடைய இருவினையும் (அவர்கண்) நிற்கிலே, இத்தினையின் திரள் நிற்பது. (எ-அ.)

## 142. பாங்கி கூற்று.

(பா - ம்) 1. குழுவார் தினை.

தொழுவார் வினை நில்லாமெப்போல, தினைத் திரளும் நில்லா என்பது கருத்து.

### 143. கொய்தமைகூறி வரைவுகடாதல்.

நீடிரும்புனத்தினி யாடேமென்று  
வரைவுதோன்ற வுரைசெய்தது.

(இ-ள்.) மிகவும் பெரிய புனத்தில் வியாபரியேமென்று  
(வினையாடேமென்று) வரைந்து கொள்வாயாக என்னும் இடந்  
தோன்றச் சொன்னது.

பொருப்பர்க் கியாமொன்று மாட்டேம் புகலப் புகலெமக்காம்  
விருப்பர்க் கியாவர்க்கு மேலர்க்கு மேல்வரு மூரெரித்த  
நெருப்பர்க்கு நீடம் பலவருக் கன்பர் குலநிலத்தக்  
கருப்பற்று விட்டெனக் கொய்தற்ற தின்றிக் கடிப்புனமே.

(பொ-ரை.) நாயகனுக்கு இனி ஒரு வார்த்தையும் சொல்ல  
மாட்டோம்; எமக்குப் புகலிடமா (எவர்க்கு); விரும்பின  
வர்க்கு; மேல் இயங்குகின்ற முப்புரங்களை எரித்த அக்கி  
னியை உடையவர்க்கு; மிக்க திருவம்பலத்தே உள்ளவர்க்கு;  
அவர்க்கு அன்பு செய்தவருடைய திரள் பூமியில் கருப்பற்று  
விட்டாற்போலே, இந்தக் காவலையுடைத்தாகிய புனமானது  
கொய்யப்பட்டுவிட்டது. (எ-று.)

யாம் ஒரு குணமிலேமாயினும் தமது விருப்பினாலே புக  
லிடமாயினான். விடென்பதும் பாடம்.

### 143. பாங்கி கூற்று.

(பா - ம்) வீடென.

புகல் விருப்பர்; மேலர்; நெருப்பர்; அம்பலவர் என்பன சிவ  
விரானுக்குரியவை. அன்பர் கருப்பற்று விட்டென, புனம் கொய்  
தற்றது எனக் கூட்டுக.

கருப்பற்று விட்டென-பிறவிக்காரணத்தைப் பற்றுவிட்டகன்றற்  
போல: இவ்வுவமையை வழங்கும் பிற இடங்கள்:-



“அஞ்செழுத் தெங்குரு நாதன் றனதடியார்க் கொழித்த, சஞ்  
சிதம் போலத் தினைமுற்று மாள” (திருவாவடுகிறைக் கோவை 179).  
புண்ணியர்தம், திவினை யற்றது போலற்ற வரவித் தினைப்புனமே.  
(கலைசைக் கோவை 173).

ஊரெரித்த நெருப்பர். (சிறு. 137).

#### 144. பிரிவருமைகூறி வரைவுகடாதல்.

<sup>1</sup>மறைப்புறு கிளவியிற்

<sup>2</sup>சிறைப்புறத் துரைத்தது.

(இ-ள்.) மறைத்துப் பிறிதொன்றைச் சொல்லுகிற வார்த்  
தையாலே பட்சியின் மிகுதி புனத்திலே உண்டாகிவிடும்  
என்று சொன்னது.

பரிவுசெய்தாண்டம்பலத்துப் பயில்லோன் பரங்குன்றின்ராய்  
அருவிசெய்தாழ்புனத் தைவனங் கொய்யவு மிவ்வனத்தே  
பரிவுசெய்தாலரி தேகொள்க பேயொடு மென்னுப்பெற்றி  
இருவிசெய்தாளரி நிருந்தின்று காட்டு மிளங்குளியே.

(பொ-ரை.) என்னைப் பரிவுற்றடிமை கொண்டு திருவம்ப  
லத்தே ஆடியருளுகிறவன் திருப்பாங்குன்றிட்டுத்து அருவி  
நீராலே வளர்க்கப்பட்ட நீண்ட புனத்தினிடத்துத் தினையைக்  
கொய்யவும், இந்தப் புனத்திடத்தே பேயோடேயாறியும் பிரித  
லாற்றாதல் அரிதென்னும்படியை இருவிசெய்தாளரிநிருந்து  
இப்பொழுது காட்டா நின்றன இஃளய கிரிகளானவை. (எ-று.)

தினை பயன்படாத காலத்தும் கிளிகள் விடாதே நின்றன  
என்பது கருத்து.

144. பாங்கி கூற்று.

(பா-ம்.) 1. மறைப்புறக் கிளவி. 2. சிறைப்பட வுரைத்தது.

“இருவி - கதிர்கொய்த தட்டை. தாள் என்பது கதிர் கொய்யாத முன்னும் சொல்வதோர் பெயர். இப்புனத்துப் பயின்ற கிளிகள் தமக்குத் துப்பாகாக் காலத்தும் இதனை விடாதிராநின்றன; இனி நங்காதலர் நம்மாட்டென் செய்வரென்னுங் கருத்தான், மறைப்புறமாயிற்று” (பே-ரை.)

பேயோடாயினும் பிரிவு அறிது:- ‘இன்னுதே, பேயோ டாயினும் பிரிவு (பழ. 122) பேயோ டேனும் பிரிவொன்று இன்னு தென்பர் பிறரெல்லாம்” (தே. சுந்தரர்.) ‘பேய்வயினும் மரிதாரும் பிரிவு’ (சிற். 243)

#### 145. மயிலொடுகூறி வரைவுகடாதல்.

நீங்கரும்புனம்விடு நீளபெருந்துயரம்

<sup>1</sup>பாங்கிநினைந்து பருவா லுற்றது.

(இ-ள்.) விட்டு நீங்குதற்கரிய புனத்தை விட்டு நீங்குகிற மிகவும் பெரிய கிலேசத்தைத் தோழியானவள் நினைந்து துயரமுற்றது.

கணியார் கருத்தின்று முற்றிற்றியாஞ் சென்றுங் கார்ப்  
[புனமே  
அணியார்கயிலை பொழில்காண் மறத்திரகண் டீர்மன்னு  
[மயிலத்தோன்  
அணியார் கயிலை மயில்கா ளயில்வே லொருவர்வந்தால்  
துணியா தனதுணிந் தாரென்னு நீர்மைகள் சொல்லுமினே

(பொ-ரை.) இந்த வேங்கையாருடைய நினைவுகளெல்லாம் முடிந்தன; நாங்கள் போகநின்றோம்; சோலையாற் பச்

சென்ற கரிய புனமே! முத்துமணியாற் சிறந்த பொழில்காள்!  
 உங்களுக்குச் சொன்னாலும் இந்த வேங்கையாருடைய செற்றி  
 யினால் மறந்துவிடுவீர்கள்; நிலைபெற்ற திருவம்பலநாதனு  
 டைய அழகார்ந்த ஸ்ரீ கயிலாயத்தினின்றும் வந்த மயில்காள்!  
 கூரிய வேலை உடையாரொருவர் வந்தால், அன்புடையார்  
 அறுதியிடாத பொருளாகிய பிரிவையும், பிரிந்தாலும் மாற்  
 றுதலை அறுதியிட்டுப் போனார்களென்னும் தன்மையையும்  
 சொல்லுவீர்களாக வேண்டும்” (ஏ-அ.)

காழியிடத்து மயில்காளென்றது கண்ணோட்டமுடைய  
 ரென்ற கருத்து.

145. பாங்கி கூற்று.

(பா-ம்.) பாங்கி பகர்ந்து.

‘கீரெம்மை மறப்பீராயினும் மறவாது சொல்லுமினென்றுரைப்  
 பாருமுளர்” (பே-ரை.)

146. வறும்புனங்கண்டு வருந்தல்.

மென்புனம்விடுத்து மெல்லியல் செல்ல  
 மின்பொலிவேலோன் மெலிவுற்றது.

(இ-ள்) மெத்தென்ற புனத்தைவிட்டு மெல்லிய இயல்  
 பின்புடையாள் போக, மின்னை நிகர்த்த வேலினைபுடையவள்  
 வாடியது.

பொதுவினிற் றீர்த்தென்னை யாண்டோன் புலியூரான்  
[பொருப்பே  
இதுவென லென் னின் றிருக்கின்ற வாறெம் மிரும்பொழிலே  
எதுநமக் கெய்திய தென்னுற் றனிரை யிண்டருவி  
மதுவினிற் கைப்புவைத் தாலொத்த வாமற் றிவ்வான் புனமே.

(பொ-ரை) ஏதோ சமயமென்று பொதுவே நின்று தடு  
மாறுகின்ற என்னைப் பொதுமையினின்று நீக்கி அடிமை  
கொண்டவன்; பெரும்பற்றப் புலியூரிலேயுள்ள தலைவன்;  
அவனுடைய திருமலை இதுவாமாகில், [‘ஏந்தா நீ இருக்கின்ற  
படியென (?)’ எம்முடைய பெரிய பொழிலே! உங்களுக்கு  
வந்துற்ற வருத்தம் எது? அவ்வருத்தத்தாலுற்ற கிலேசம்  
எது? ஆரவாரம் மிக்க அருவி, மதுவிலே அதன் இனிய  
சுவையை மாற்றிக் கைப்பாகிய சுவையை வைத்திருந்தாலொத்  
திருந்தது, மற்றிருந்தப் பெரியபுனம். (ஏ-அ.)

146. தலைவன் கூற்றும்.

‘எனில் இது இருக்கின்றவாறு என்’ என்று கூட்டிப் பொருள்  
கொள்வர் பேராசிரியர். உரையில் பகர வளைவுகளுக்குள் உள்ள  
பகுதி ‘ஏந்தான் நீ இருக்கின்றபடி’ என விருத்திருத்தல் கூடும்.

தலைவன் ‘இப்பொழில் யாம் முன் பயின்றதன்றோ? இஃது  
இன்று இருக்கின்றவாறு என்னோ?’ என்று வருந்திக் கூறினான்.

பொதுவினிற் றீர்த்தென்னை யாண்டோன்:— ‘பொதுவற  
வடிமை செய்திம’ (மீனாட்சியம்மை பிள்ளைத். முத். 10) என்ற  
பகுதியையும், அதன் பதிப்பாசிரியரான மகாமகோபாத்தியாய  
டாக்டர் உ. வே சாமிநாதையர் அவர்கள், ‘வேறு ஒருவர்க்கும்  
அடிமை செய்யாது அம்பிகைக்கே அடிமைத் திறம்பூனும்’ என்று  
குறித்திருக்கிற உரையையும்.

உள்ளப் படாத திருவுருவை உள்ளுதலும்

கள்ளப்படாத் கனிவந்த வான்கருணை

வெள்ளப் பிரானெம் பிரானென்னை வேறேயாட்

கொள்ளப் பிரானுக்கே சென்றுதாய் கோத்தும்பீ  
என்ற திருவாசக (திருக்கோத்தும்பி 16) ததையும் காண்க.

## 147. பதிநோக்கி வருந்தல்.

மதிது கலரிவை பதிபுகலரிதென்  
மதிநனிகலங்கிப் பதிமிகவாடியது.

(இ-ள்) பிறைபோன்ற நெற்றியினை யுடையவள் பதியிற் சென்று புகுதல் அரிதென்று புத்தி மிகவும் கிலேசித்து நாயகன் வாடியது.

ஆனந்த மாக்கட லாடுசிற் றம்பல மன்னபொன்னின்  
தேனுந்து மாமலைச் சீறா ரிதுசெய்ய லாவதில்லை  
வானுந்து மாமதி வேண்டி யழுமழப் போலுமன்னே  
நானுந் தளர்ந்தன னீயுந் தளர்ந்தனை நன்னெஞ்சமே.

(பொ-ணா.) மகிழ்ச்சியாகிய பெரு நீராலே நிறைந்த பெரிய கடலாயுள்ளவன்; அவன் ஆடியருளுகிற திருச் சிற்றம் பலத்தை யொத்த பொன்னை யொப்பாளுடைய தேன் தத்திப் பாய்கிற பெரிய மலையிற் சீறார் இதுகாண்; செயலாவதொரு பொருளுமில்லை காண்; ஆகாயத்திலே திரிகிற மதியைப் பிடித்துத்தரவேண்டி அழுகிற பிள்ளைகளைப்போல, எல்ல நெஞ்சமே! அரிய பொருள்களை விரும்புதலாலே நீயும் தளர்ந்தாய்; அது முடித்துத்தர மாட்டாமையாலே நானும் தளர்ந்தேன். (எ-உ.)

மன்னும் ஓவும் அசைநிலை.

## 147. தலைவன் கூற்று.

மதிவேண்டியழும் மழவு: 'விசம்புற்ற திங்கட் கழுமழப் போன்று. (சிற். 198)

பகற்குறி முற்றிற்று.

# 14. இரவுக்குறி.

பகற்குறி யுணர்ந்து விலக்கப்பட்ட தலைமகன் தெருண்டு வரைதல் தலை. தெருளானாயின் பிள்ளையும் தோழியைத் தலைப்பட்டு இரவுக்குறி வேண்டிச் சென்று எய்துதல் முறைமை யென்ப.

இது முப்பத்துமூன்று துறையுடைத்து. அவைவருமாறு:-

- <sup>1</sup>இரவுக்குறி வேண்டல்; <sup>2</sup>ஆற்றருமை கூறல்;
- <sup>3</sup>நின்றநெஞ் சடைதல்; <sup>4</sup>நிலைகண்டு நேர்தல்;
- <sup>5</sup>உட்கோள் வினாதல்; <sup>6</sup>உட்கொண்டு வினாதல்;
- <sup>7</sup>குறியிடங் கூறல்; <sup>8</sup>குறியேற் பித்தல்;
- <sup>9</sup>இரவர வுரைத்தல்; <sup>10</sup>ஏதங் கூறல்;
- <sup>11</sup>குறைநேர்த லொடு, <sup>12</sup>குறைநயப் புரைத்தல்;
- <sup>13</sup>மயின்மே லிசைத்து வரவுணர்ந் துரைத்தல்;
- <sup>14</sup>தாய்துயி லறிதல்; <sup>15</sup>தலைவிதுயி லெடுத்தல்;
- <sup>16</sup>இடத்துய்த்து நீங்கல்; <sup>17</sup>தளர்வகன் றுரைத்தல்;
- <sup>18</sup>மருங்கணைத லொடு <sup>19</sup>முகங்கண்டு மகிழ்தல்;
- <sup>20</sup>பள்ளியிடத் துய்த்தல்; <sup>21</sup>பள்ளியிடத் துய்த்து வரைவு கடாவீ வரவு விலக்கல்;
- <sup>22</sup>வரைவு டம்படா தாற்றா துரைத்தல்;
- <sup>23</sup>அதரிடைச் செலவிற் கிரக்கங் கூறல்;
- <sup>24</sup>இருளற நிலவு வெளிப்பட வருந்தல்;
- <sup>25</sup>வேற்றுக் குறிகூறல்; <sup>26</sup>கடலிடை வைத்துத் துயரறி வித்தல்; <sup>27</sup>தோழியு மின்றித் தானே கிடந்து தனிமையுற் றுற்றுங் காம மிக்க கழிபடர் கிளவி;
- <sup>28</sup>காப்புச் சிறைமிக்க கையறு கிளவி;
- <sup>29</sup>ஆறுபார்த் துற்ற வச்சக் கிளவி;
- <sup>30</sup>தன்னுட் கையா நெய்திடு கிளவி;
- <sup>31</sup>நிலைகண் டுரைத்தல்; <sup>32</sup>நெடுங்கடற் சேர்த்தல்;
- <sup>33</sup>அலரறி எத்தலோ டாறையும் மூன்றும்

இரவுக் குறியிவை யென்றிசி னோரே. (பே-ரை.)

## 148. இரவுக்குறி வேண்டல்.

உள்ளிருட்குறியை வள்ளனினைந்து  
விங்குமென்முலைப் பாங்கிக்குரைத்தது.

(இ-ள்.) செறிந்த இருவினது குறியை நாயகன் நினைத்துப் பொழுதுக்குப் பொழுது விம்மாரின்ற முலையினையுடைய பாங்கிக்குச் சொன்னது.

மருந்துநம் மல்லற் பிறவிப் பிணிக்கம் பலத்தமீர்தாய்  
இருந்தனர் குன்றினின் றேங்கு மருவிசென் றேர்திகழப்  
பொருந்தின மேகம் புதைந்தி ருந்நகும் புனையிறும்பின்  
விருந்தினன் யானுங்கள் சிறா ரதனுக்கு வெள்வனையே.

(பொ-ரை.) நம்முடைய தலாகரணமிடமாகப் பொசிங்  
கின்ற (பிறக்கின்ற) அல்லற் பிறவியாகிற வியாதிக்குத் திரு  
வம்பலத்தே மருந்தையொத்து எழுந்தருளி இருந்தவர்; அவ  
ருடைய திருமலையில் இடைவிடாது ஆரவாரிக்கிற அருவி  
யானதுசென்று எதிர் திகழ, அழகு விளங்கும்படி பொருந்தின  
(மேகங்களானவை பொருந்துதலாலே) மேகங்களாலே மூடப்  
பட்டு இருள் தாங்கும் இருளே செறிகின்ற, கைசெய்து வளர்க்  
கப்பட்ட காடுடைத்தாகிய உங்கள் சிற்றூர் தனக்கு விருந்தாகி  
னென் யான்; காண்; வெள்ளிய வளைகையையாய்!

என்று பொருளாய், மழைக்காலத்து மாலையம்பொழுது  
வந்த விருந்தினரை யாவர் சிலரும் (எவரும்) மறார்களாதலால்,  
நங்களுந் எம்மை எதிரேற்றுக்கொள்ளவேண்டும் என்றுபடும்.  
கைசெய்து வளர்க்கப்பட்ட காடு என்றதால், உங்களுக்கு  
எதிர்ப்பட்டாலும் ஆம் (P) என்றது.

## 148. தலைவன் கூற்று.

புனை இலம்பு - செய்காடு.

‘மேகம் வந்து பொருந்தின வென்றதனால், தன்னூர்க்குப் போதலருமை கூறுவான்போன்று இரவுக்குறி மாட்சிமைப்படுமென்றாம். இருநீங்கும் புனையிறம்பு என்றதனால் யாவரும் காணாக்கலின் ஆண்டுவந்து நிற்கின்றேனென்றாம். மாலை விருந்தினரை மாற்றுதலறனன்றென்பது தோன்ற விருந்தினனென்றான். குன்றின்னிறேங்கு மருவியேர் திகழச்சென்று பொருந்தின மேகமென்க. அருவியேர்பெற மேகம்பொருந்தினவூர் நின்னுராகலான் என்னைப் பெற்று யானுமேர்பெற நின்னை வந்து சேர்ந்தேன் என்பதுபோதரும் (பே-ரை.)

#### 149. வழியருமைகூறி மறுத்தல்.

இரவரலேந்தல் கருதியுரைப்பப்  
பருவரற்பாங்கி யருமைபுரைத்தது.

(இ-ள்.) இரவு வருதலை நாயகன் குறித்துச் சொல்ல அத் தன்மையாலே துன்பமுற்ற பாங்கி வழியினதருமையைச் சொன்னது.

விசுப்பினுக் கேணி நெறியன்ன சின்னெறி மேன்மழைதூங்கு  
கசும்பினிற் றுன்னி யனை நுழைந் தாலொக்கு மையமெய்யே  
இசும்பினிற் சிந்தைக்கு மேற்ற கரிதெழி லம்பலத்துப்  
பசும்பனிக் கோடு மிலைந்தான் மலயத்தெம் ராழ்பதியே.

(பொ-ரை.) ஆசாயத்துக் கேலுவதாக விட்ட ஏணி வழியை யொத்த சிறிய வழியுமாய், மெத்தென்ற மழை விடாதே பொய்கையாலே, நீரறுத (திவலைகளைச்) சேர்ந்து, முழையிலே நுழைந்தாலொக்கும்; சுவாமி! உண்மையாக, வழுக்குதலாலே, மனத்தாலும் ஏற்றகரிது; அழகிய திருவம்பலத்தேயுள்ள; செவ்விக்கதிர்களை உடைத்தாகிய திருவிளம்



பிறையைச் சூழுவன்; அவனுடைய பொதியின் மலையில்  
நாங்கள் வாழும் இடம் இப்படியிருக்கும். (எ-அ.)

149. பாங்கி கூற்றா.

விசம்பு - வானம். சின்னெறி - சிறியவழி. அசம்பு - சிறு  
திவலை. அனை - முறை; பொந்து. இசம்பு - வழக்கு.

‘எம் வாழ்பதி ஏறற்கரிது; மனடிபெய்யும்போது முற்றிலும்  
அரிது’ என்று பாங்கி கூறினான்.

இசம்பினிற் சிந்தைக்கு மேறற்கரிதென்றவதனான், எமது வாழ்  
பதி இவ்வொழுக்கத்தைச் சிறிதறியுமாயிற் சிந்தையாலு நினைத்தற்  
கரிய துயரத்தைத் தருமாசலால், தாஞ்செத்துலகாள்வாரில்லை; அது  
போல இவ்வொழுக்க மொழுக்கபாலரல்லீர் என்று மறுத்துக்கூறிய  
வாறாயிற்று” (பே-ரை.)

மலைவழியருமை:- ‘எதித்துநின்றுத் தன்ன விட்டருஞ் சிறுநெறி  
(மலைபடு. 16) செல்வர் மனத்தி னோங்கித் திருவின் மாந்தர் நெஞ்  
சின். எல்லை யிருளிற்றுகிப் பூந்தா தினிதி ரெழுதின. கொல்லு  
மரவின் மயங்கிச் சிறியார் சொண்ட தொடர்பிற், செல்லச் செல்ல  
வசெரு நெறிகேர் சிலம்பு சேர்ந்தான். (சிவச. 1416)

150. நின்று நெஞ்சுடைதல்.

பாங்கி விலங்கப் பருவரைநாடன்  
நீங்கிவிலங்காது நெஞ்சுடைந்தது.

(இ-ள்.) பாங்கியானவன் இரவுக் குறிக்கு விலக்குதல்  
சொல்ல, பெரிய மலைமேலுண்டாகிய நாட்டினையுடையவன்  
இரவுக்குறியினினும் நீங்காதே தன் நெஞ்சுடனே நொந்து  
சொல்லியது.

மாற்றே நெனவந்த காலனை யோல மிடவடர்த்த  
கோற்றேன் குளிர் தில்லைக் கூத்தன் கொடுங்குன்றி வீள் குடுமி  
மேற்றேன் விரும்பு முடவனைப்போல மெலியநெஞ்சே  
ஆற்றே னரிய வரிவைக்கு நீவைத்த வன்பினுக்கே.

(பொ-ரை.) ஒருவராலும் மாற்றப்படுவென்று அகங்  
கரித்து வந்த கூற்றுவினைக் கூப்பிடும்படி நெருக்கின, அன்பருக்  
குக் கொம்பிடை யிருந்த தேனைப்போன்றவன்; மதுரமாகிய  
பெரும்பற்றப்படியியூரில் திருநாடனமாடியருளுகிறவன்; அவ  
னுடைய திருக்கொடுங் குன்றின் நீண்ட உச்சியிலே மேல்  
வைத்த தேனை உண்கைக்கு இச்சித்த முடவனைப் போலே  
வாடுகிற நெஞ்சமே! அரியனாயிருக்கிற அரிவைக்கு நீ  
வைத்த அன்புதான் ஆற்றவொண்ணுது காண். (எ-று)

என்று நெஞ்சுடன் அழுங்கியது.

#### 150. தலைவன் கூற்று.

மாற்றேன் - 'மாற்றேனென்பது செயப்படு பொருட்கண் வந்  
தது; மாற்றேனென்பது விகாரவகையான் மாற்றேனென நின்றதெனி  
னும் அமையும். (பே-ரை.) கோற்றேன் - கொம்புத்தேன். 'சுவை  
மிகுதியுடைமையின் கோற்றேன் என்றார். (பே-ரை.) 'கோற்றேனெ  
னக் கென்கோ குரை கடல்வாயமு தென்கோ. (திருவாச. உயி  
ருண்ணி: 8) குளிர் - தங்குதல்; 'மழுப்படையோன் குளிர் தில்லையன்  
னுய்' (சிற். 387); 'குளிர், திசைச்சொல் குளிருமென்னும் வினைச்  
சொல் குளிரெனத் தொழின்மேனின்றது; இருப்பென்றவாறு'  
(சிவக. 494. நச். உரை.)

தேன்விரும்பு முடவன்:- குறுந்தாட் கூத்தளியாடிய நெடுவரைப்,  
பெருந்தேன் கண்ட விருக்கை முடவன், உட்கைச் சிறுகுடை கோலிக்  
கிழ்ருந்து. சுட்டிப் பருகி யாங்குக் காதலர். நல்கார் நயவாராயினும்  
பற்காற் காண்டலு முள்ளத்துக் கினிதே. (குறுந். 60)

‘நீ வன்கண்மையையாதலின் இவ்வாறு மெலிந்தும் உயிர்வாழ்தி;  
யான த்தன்மையனல்லென் இதற்குபடுவேனென்னுன் கருத்தான்,  
மெலியநெஞ்சே யானுற்றே நென்றான்’ (பே-ரை)

## 151. இரவுக்குறி நேர்தல்.

தடவரைநாடன் நளர்வுதீர  
மடநடைப்பாங்கி வருத்துரைத்தது.

(இ-ள்.) பெரிய மலைமேலுண்டாகிய நாட்டினையுடையான் தளர்ச்சி நீங்க மடப்பத்தையுடைய நடையாற் சிறந்த பாங்கி கூறுபாடு சொன்னது.

கூளி நிரைக்கநின் றம்பலத் தாடி குரைகழற்கீழ்த்  
தூளினிறைத்த சுடர்முடி யோயிவ டோணசையால்  
ஆளி நிரைத்தட லாணைக டேரு மிரவில்வந்து  
மீளி யுரைத்தி வினையே னுரைப்பதென் மெல்லியற்கே.

(பொ-ரை.) கண்ணுக்கு இனிமையாலே பேய்களும் விட்டு நீங்காதபடி திருவம்பலத்தே நின்றாடியருளுகிறவன்; அவனுடைய வீரக்கழல் ஆரவாரிக்கிற சீபாதங்களில் தூளியாலே நிரைக்கப்பட்ட ஒளியையுடைய (முடியையுடைய)வனே! இவள் தோளிடத்தே வைத்த விருப்பத்தாலே சிங்கங்களானவை நிரைத்து வெற்றியுடைய யானைகளைத் தேடுகிற இரவிடத்தே வந்து மீள்வதாகச் சொல்லா நின்றாய். மெல்லிய இயல்பினையுடையாளுக்குத் திவினையைச் செய்த நான் எதைச் சொல்லுவேன்? (எ-அ.)

## 151. பாங்கி கூற்று.

கூளி - பேய்கள். மீளி - மீளுதல். 'மருடல், வெகுடல் என்பன மருளி வெகுளி என்று நின்றாற்போல மீடலென்றது மீளிபெண் நின்றது. (பே-ரை.) ஆளி - அத்தியாளி.

அம்பலத்தாடி பெண்பது ஒரு திருநாமம்; 'ஆளியில் அம்பலத்தாடி' (கோடச். 139)

இரவுக்குறி யுடன்பட்டானாகலின், தூளிரிதைத்த சுடர்முடியோய் என்றதனால் வரும் ஏதத்தை அத்தூளி காக்குமென்று கூறினாராம். உடம்படவும் மறுக்கவும் மாட்டாது இடைநின்று வருந்துதலின், வினையேனென்றான். ஆளி ரிரைக்குமாற்றின்கண், நீ வருதற்கு உடம்படுதல் தகாதாயினும் தேரளநசையால் கூறுகின்ற இதனை மறுப்பின் நீ ஆற்றாய் என்பதனால் உடம்படா நின்றேன். என்பது படக் கூறினமையால், வருந்துரைத்தலாயிற்று' (பே-ரை.)

## 152. உட்கோள் வினாது.

நெறிவிலக்குற்றவ னுறுதுயர்நோக்கி  
ஆங்கொருகுழல் பாங்கிபகர்ந்தது.

(இ-ள்.) இந்த வழியிலே வரவேண்டாவென்று விலக்கப்பட்டவன் உற்ற கிலேசத்தைப் பார்த்து அவ்விடத்தே ஒரு குழச்சிசையத் தோழி சொன்னது.

வரையென் நெருகா லிருகால் வரைய நிமிர்த்துவட்கார்  
நிரை'யன் றழலெழ வெய்துநின்றேன்றில்லையன்னநின்னார்  
வரையென்ன மென்னிழ லென்ன வெறியுறு தாதிவர்போ  
துரையென்ன வோசிலம் பாரலம். பாவியொளர்வனவே.

(பே-ரை.) மகாமேருவை முன்னொரு காலத்து இரண்டு காலும்வளையும்படி பண்ண, மாற்பையும் தோளையும் நிமிர்த்து, சத்துருக்களுடைய நிரையை அன்று அழல் எழ எய்து நின்றேன்; அவனுடைய பெரும்பற்றப்படுவாரை ஒத்தவனுடைய ஊரில் நுநாற்றங்கள் எத்தன்மையன? மென்னிழல் எத்தன்மையன? நுநாற்றம் மிக்க அல்லி பரந்த பூக்கள் எத்தன்மையன? சொல்லுவாயாக, நாயகனே! நன்மை பரந்து விளங்குவன எத்தன்மையன? சொல்லுவாயாக.

152. பாங்கி கூற்று.

(பா-ம்.) 1. வன்றழல்.

‘நின்னாரின் நலம் பரந்து விளக்குவனவாகிய ஆண்டையார் பூகம் விரா எத்தன்மைய? அவர் வினையாடும் மெல்லிய நிழல் எத்தன்மைய? அவர் சூடும் நறுநாற்றம் பொருந்திய தாதுபரந்த போதுகள் எத்தன்மைய.’ என்று விரித்துப் பொருள் கூறுவர் பேராசிரியர்.

வட்கார் - பகைவர்.

பயன் - தலைமகற்குக் குறியிடமுணர்த்துந் தேரழி அவனால் தன்னை வினவுவித்தல். (பே-ரை.)

இதனைப் பாங்கி அவனுட்டணி யியல்வினாத்தஞ்சுச் செய்யுளாகக் காட்டுவர் இலக். விளக். ஆசிரியர் (கு. 517)

### 153. உட்கொண்டு வினாத்தல்.

தன்னைவினவத் தானவன் குறிப்பறிந்

தென்னையினனுட் டியவனியென்றது.

(இ-ள்.) பாங்கியானவன் தன்னை வினவத் தான் அவ னுடைய நினைவை யறிந்து, ‘உங்களுடைய நாட்டியல்பு இருக் கும்படி என்ன?’ என்று கேட்டது.

செம்மல ராயிரம் தூய்<sup>1</sup>க்கரு மாறிருக் கண்ணணியும்  
மொய்ம்மல ரீரங்கழ லம்பலத் தோன்மன்னு தென்மலயத்  
தெம்மலர் சூடின்நிற் றெச்சாந் தணீந்தென்ன நன்னிழல்வாய்  
அம்மலர் வாட்க னல்லா யெல்லீவாய் நுமராடுவதே.

(பொ-ரை.) ஆவிரம் செந்தாமரைப் பூவையிட்டுப் புரு டோத்தமன் அதிலொருபுட்பம் குறைதலாலே அழகியகண்ணை இடந்து அப்பிப் பூசிக்கிற பெரிய மலரையொத்துக் குளிரந்த சீபாதங்களை யுடைய திருவம்பலநாதன் நிலைபெற்ற பொதியின் மலையிடத்து, அழகிய மலரையொத்து, ஒளி சிறந்த கண்களே யுடைய நல்லவளே! இரவிடத்தே எங்கள் உறவினுமுறையார்

வினையாடுவது எந்த மலரைச் சூழலின்று, எந்தச் சந்தனத்தை அணிந்து, எந்த நல்ல நிழலிடத்தேதான்? சொல்லுவாயாக வேண்டும். (எ-அ.)

153. தலைவன் கூற்று.

(பா - ம) <sup>1</sup> திருமால்.

தலைவன் அவனாட்டணியியல் வினாத்தஞ்சுச் செய்யுளாகக் கூறுவர் இலக். விளக். ஆசிரியர். (கு. 517).

154. குறியிடங் கூறல்.

இரவுக்குறியிவ னென்றுபாங்கி

அரவக்கழலவற் கறியவுரைத்தது.

(இ-ள்.) இரவுக்குறி இத்தன்மையதென்று தோழியானாள் ஆரவாரிக்கிற வீரக்கழலையுடைய நாயகனுக்கு அறியும்படி சொன்னாள்.

பனைவளர் கைம்மாப் படாத்தம் பலத்தரன் பாதம்விண்ணோர் புனைவளர் சாரற் பொதியின் மலைப்பொலி சாந்தணிந்து சுனைவளர் காவிகள் சூடிப் பைந்தோகை துயில்பயிலுஞ் சினைவளர் வேங்கைகள் யாங்கணின் முடுஞ் செழும்பொழிலே.

(உரை) பனையை ஒத்த கையினையுடைய யானையின் தோலைப் படாமாக உடையவன்; திருவம்பலத்தே உளானிய தலைவன்; அவனுடைய சீபாதங்களைச் சூடு தற்கிடமாகிய தேவர்கள், மிக்க சாரலையுடைய பொதியின்மலைப் பொலிவு பெற்ற சந்தனத்தை யணிந்து, நீலப்பூவைச் சூடி, வேங்கை நிழலிலே நின்று, மரிலை யெழுப்புவாயாக வேண்டும். (எ-அ.)

154. பாங்கி கூற்று.

உரையில் சில சொற்கள் விடப்பட்டுள்ளன. விண்ணோர் புனைவளர் சாரல் - விண்ணோர் பரவுதற் கிடமாகிய வளரும் சாரல். சுனைவளர் காவிகள் - சுனைகளிலே வளரும் நீலப் பூக்கள். பைந் தோகை துயில் பயிலும் கினைவளர் வேங்கைகள் - பசிய மயில்கள் துயில் செய்யும் கோடுவளரும் வேங்கைப்பொழில். (பே-ரை.)

வேங்கையின் கீழிருக்குறி:— 'நமக்கொன் றுரையா ராயினுந் தமக்கொன் தின்னா விரவி வின்றுணையாகிய படப்பை வேங்கைக்கு மறந்தனர் கொல்லோ, துறத்தல் வல்லியோர் புள்வாபத் தாதே' (குறுந். 266)

### 155. இரவுக்குறி யேற்பித்தல்.

அரவக்கழலவ னுற்றானென

<sup>1</sup>விரவிநிற்கும் குறையிசைவித்தது.

(இ-ள்) அரவஞ் செய்கிற வீரக்கழலை யுடையவன் ஆற்றானென்று கொண்டு இரவிநிற் குறையை இசைவித்தது.

மலவன் நுரப்பையை மாற்றியம் மான்முதல்வா னர்க்கப்

[பாற்

<sup>2</sup>செலவன் பார்க்கொக்குஞ் சிவன்றில்லைக் கானலிற் சீர்ப்

[பெடையோ

டலவன் பயில்வது கண்டோர் கூர்ந்தயில் <sup>3</sup>வேலுடையோன் செலவந் திவாய்க்கண் டனனென்ன தாங்கொன் மன்சேர்

[துயிலே.

(பொ-ரை.) மும்மலங்களை உடைத்தாகிய உடம்பான இக்குழலை மாற்றி அப்புருடோத்தமன் முதலாகிய தேவர் களுக்கு அப்பாற் செல்லுகிற தனக்கு அன்பு செய்வார்க்கு ஒக்கிற சிவனென்னும் திருநாமத்தினை யுடையவன்; அவனுடைய பெரும்பற்றப் புலியூரைச் சூழ்ந்த கடற்சோலையில், சீரிய

பெடையுடனே சேவல் நண்டானது உறவு செய்கிறபடியைக் கண்டு வருத்தமுற்றுக் கூறிய வேலினையுடைய நாயகன் செல்ல, அந்திக்காலத்திடத்தே கண்டேன்; மன்னனாலான பொருந்தின உறக்கமானது என் செய்ததான் ?

155. பாங்கி கூற்று.

(பா-ம்.) 1. இரவக்குறி யேற்பித்தது. 2. அன்பர்க் கோக் கும். 3. வேலுரவோன்.

சூரம்பை - உடல். காண் - கடற்சோலை

அலவன் பெடையோடு பயிலக்கண்டு அருர் கூர்ந்து சென்றவன் உறங்கினதை நான் காணவில்லை யெனப் பாங்கி தோழிக்கு இரவக்குறி அறிவித்தான். அலவன்பெடையோடு பயில்வது. சிற். 84.

‘அன்பர்க்கோக்கும் சிவன்’ என்ற பாடத்தைப் பேராசிரியர் கொண்டு பொருள் கூறுவர்.

‘பெடையோடும் பயிது மலவனைக் கண்டும் உயிர்தரங்கிச்சென்ற ஞாலின் உரவோனென்றான்’. (பே-ரை.)

156. இரவரவுரைத்தல்.

சூரவரு குழலிக்  
கிரவர வுரைத்தது.

(இ-ள்.) சூரவம் பூவை யொக்க நாலுகின்ற கூத்தலினை யுடையவட்கு இரவு வருதலைச் சொன்னது.



மோட்டங் கதிர்முலைப் பங்குடை-த் தில்லைமுன் னேன்கழற்கே  
கோட்டந் தருங்கு குருமுடி வெற்பன் மழைகுழுமி  
நாட்டம் புதைத்தன்ன நள்ளிரு னாக நடுங்கச்சிங்கம்  
வேட்டந் திரிசரி வாய்வரு வான்சொல்லு மெல்லியலே.

(பொ-ரை.) பெரிய பெருமையையும் அழகையும் கதிர்ப்  
பையும் உடைத்தாகிய முலையாற் சிறந்த பாகத்தையுடைய  
பெரும்பற்றப் புலியூறிற் பழையவன்; அவனுடைய சிபாதங்  
களை வணங்குகிற நம்முடைய நிறமுடைத்தாகிய முடியை  
யுடைய நாயகன்; மேகங்கள் திரண்டு கண்புதைத்தாலொத்த  
செறிந்த இருளிடத்து யானைகள் நடுங்க, சிங்கங்கள் வேட்ட  
மாக உலவு வழியிடத்து, மெல்லிய இயல்பினைபுடையாய், வரு  
வானாகச் சொன்னான். (எ-று.)

156. பாங்கி கூற்று.

குரு - நிறம். நாகம் - யானை.

இதனைப் பாங்கி இறைவிக்கிறபேரன் குறையறிவுறுத்தற்குச்  
செய்யுளாகக் காட்டுவர் இலக். வினக் ஆசிரியர். (கு. 517)

157. ஏதங்கூறி மறுத்தல்.

இழுக்கம்பெரி திரவரினென  
அழுக்கமெய்தி யரிவையுரைத்தது.

(இ-ள்) இரவு வரிற் குற்றம் பெரிதென்று வருத்தமுற்று  
நாயகி சொன்னது.

செழுங்கார் முழுவதிர் சிற்றப்பலத்துப் பெருந்திருமால்  
கொழுங்கான் மலரிடக் கூத்தயர் வொன் கழ லேத்தலர்போன்  
முழங்கா ரரிமுரண் வாரண வேட்டைசெய் மொய்யிருள்வாய்  
வழங்கா வதரின் வழங்கென்று மோவின் நெட்டி வள்ளலையே.

(பொ-ரை.) அழகிய காரை யொத்த குடமுழாக்கள் முழங்குகிற திருச்சிறம்பலத்திலே, பெரியமாலானவன் அழகிய நறுநாற்றத்தைபுடைய புட்பத்தைவிட்டு அஞ்சலி செய்ய, திருக்கூத்தாடி யருளுகிறவனுடைய சீபாதங்களை வாழ்த்தா ரைப்போலே, முழங்குதலால் கிட்டவொண்ணாத சிங்கம் பாட்டையுடைய(?) யானைகளை வேட்டம் செய்கிற செறிந்த இரு ளிடத்து மனிதர் நடந்தறியாத வழியிலே வருவாயாக, என்று \* (எம்முடைய நாயகனை இப்பொழுது சொல்லல் தகுமோ?) (எ-அ.)

157. தலைவி கூற்று.

(பா-ம்.) மைந்தனையே.

‘ஏத்தலப்போல் வழங்கென்றமோ’ என்று கூட்டியுரைப்பாரு முளர்; முழங்காரரி யென்பதற்கு முழங்குதலார்த் அரியென்பாரு முளர். (பே-ரை)

\* இப்பகுதி ஏட்டில் ‘சொல்லுமுச்சிப்பொழுது எம்முடைய நாயகனை’ என்று காணப்படுகிறது.

இச்செய்யுளோடு ‘பொருமாறு கொண்டு புகர்முக மாவும் புலிய மச்சம் தருமா அருமுறும் தானம் கடந்து தமிழன்முன்னே, உரு மாறி வந்துவெஞ் சூரமாதர் உலவுக்கங்குல் வருமா றிசைந்தன மோமன மேஆந்த வள்ளலையே’ என்ற அம்பிகாபதிக்குகோவை (196)ச் செய்யுளை ஒப்பிடுக.

158. குறைநேர்தல்.

அலைவேலண்ண னிலைமைகேட்டுச்

‘கொலைவேற்கணி’ னிகுறை <sup>1</sup>நயந்தது.

(இ-ள்.) சத்துருக்களை வருத்துகிற வேலினையுடைய நாயகனது நிலைமை கேட்டுக் கொலைத் தொழிலாம் சிறந்த நிகர்த்த கண்களையுடையாள் குறையை விரும்பினாள்.

ஓங்கு மொருவிட முண்டம் <sup>1</sup>பலத்தும்ப ருய்யவன்று  
தாங்கு மொருவன் றடவரை வாய்த்தழங் கும்மருவி  
வீங்குஞ் சுணைப்புனல் வீழ்ந்தன் றழுங்கப் பிடித்தெடுத்து  
வாங்கு மவர்க்கறி யேன்சிறி யேன்சொல்லும் ராசகமே.

(பொ-ரை.) பொழுதைக்குப் பொழுது மிகுந்து சதிப்ப  
தான விடத்தைப் பானம் பண்ணித் தேவர்கள் பிழைக்கும்படி  
அன்று பரிகரிக்கின்ற திருவம்பலத்தில் உளனாகிய ஒப்பிலாத  
வன்; அவனுடைய மிகவும் பெரிய மலையிடத்து ஆரவாரிக்கிற  
அருவிப் பெருக்கிலே அகப்பட்ட சுணைநீரிலே அன்று நாம்  
விழுந்து இறந்துபடப் புகச் சுணையினின்றும் பற்றிக் கரையி  
லேறவிட்ட \* பெருங்கனியாளர்க்குச் (?) சிறியளாகிய நான்  
சொல்லும் ஒரு வார்த்தையும் அறியேன்.

என்ற பொருளாய், நம் உறவின் முறையாராத் பரிகரிக்கிற  
காலத்திலும் நம்முடைய வருத்தமறிந்து தீர்ப்பாரொருவா.  
தாம் இரவுக்குறியிலே வருகிற இதற்கு நாம் கிலேசிக்கிற  
கிலேசமும் தாமே அறிந்து தீர்ப்பார். (எ-று)

158. பாங்கி கூற்று.

\* ஏட்டில் பெருக வியாளற்குச்' என்றிருக்கிறது.

‘சுணைப் புனல்வாய் வீழ்ந்தழங்க அன்று தாமே வந்தெடுத்துப்  
வித்தாற் போல வழங்காதவறிற் றும் வருதலான் எனக்கு வருமிடுக்  
சுணையும் தாமே நீக்கினல்லது யானறிவ தொன்றில்லை யென்னுங்  
கருத்தால் சுணைப்புனல் வீழ்ந்தன்றழுங்கப் பிடித்தெடுத்து வாங்கு  
மவர்க்கென்றான். ஆற்றின்கண் ஏதம் நினைந்திரவுக்குறி மறுத்த  
தலைமகள் அவன் செய்த உதவி நினைந்து பின்னுடம்பட்டாளாதல்  
பொருந்தாமை யறிந்துகொள்க. இக்கருத்தேபற்றி உதவி நினைந்து  
குறையந்த தென்னாது அவளதாற்றாமை நிலைமை கேட்டுக் குறை  
நயந்ததென்றார். அவன் செய்த பேருதவி சொல்லுகையால் அவன்  
செய்த உதவிக்குக் கைம்மாருவது நான் அவனுழைச் சேறலே யென்  
றுடம்பாடாயிற்று. பிறவிக்குட்டத்து யான் விழுந்து கெடப்புகத்

நாமே வந்து பிடித்தெடுத்து அதனினின்றும் வாங்கிய பேருதவி யார்க்குச் சிறியேனாகிய யான் சொல்வதறியேனென்று வேறமொரு பொருடோன்றியவாறு கண்டு கொள்க'. (பே-ரை.)

### 159. குறைநேர்ந்தமை கூறல்.

குறைநயந்தன னெறிமுழலியென  
எறிவேலண்ணற் கறியவுரைத்தது.

(இ-ள்.) நெறித்த கூந்தலினையுடையான் குறை நயந்து விரும்பினொன்று மா'லயால் நறுநாற்றத்தைப் பொருந்தின வேலுடைய நாயகற்கு அறியும்படி சொன்னது.

ஏனற் பசுங்கதி ரென்றாழ்க் கழிய வெழிலியுன்னிக்  
கானக் குறவர்கள் கம்பலை செய்யும் வம்பார்சிலம்பா  
யானிற் றை'யாமத்து நின்னருண் மேனிற்க லுற்றுச்  
[சென்றென்  
தேனக்க கொன்றையன் றில்லை யுறார்'செல்லுஞ் செல்வல்  
[கலை.

(பொ-ரை.) .....தினைக்கதிரானது கோடையாலே வாட, மழை பெய்திப்பதாக நினைந்து காட்டிலே வாழும் குற வர்கள் தெய்வத்திற்குப் பஸிகொடுத்து ஆரவாரிக்கிற புதுமை ஆர்(ந்த மலையின்) த(லை)மையினையுடையனே! இற்றை இடை யாமத்திலே யான் உன்னுடைய திருவருளின் வழியே நிற்க வேண்டி யடைந்தோர் காண, தேன்மலருகின்ற கொன்றை மா'லையையுடையவனது பெரும்பற்றப் புலியுரை யடையாதார் அனுபவிக்கும் கிலேசத்தை அறிந்தனன் காண். (என்ன, இப்படி வருந்தி உடன்படு வித்தேன் காண். (எ-று.)

159. பாங்கி கூற்று.

(பா-ம்) 1. யாமும். யாமமு கின்னருளே.

‘ஏனற் பசங்கதிர்’ என்றதற்குத் ‘தினையினது பசிய கதிர்’ என்பது பேராசிரியர் உரை. இப்பகுதிக்கு ஏட்டிலுள்ள உரை சிதைந்துள்ளது. ‘பூ.....ன்ற’ என்ற எழுத்துக்களே அங்கு எஞ்சியுள்ளன.

வம்பு - காலமல்லாத காலத்து மழை. ‘வம்பார் குன்றம்’ (தேவா. ஞான. திருக்குற்றாலம். 1)

‘கானக்குறவர்கள் தமக்குணவாகிய தினைக்கதிர் கோடையா லழியத் தெய்வத்தைப் பராவி மழைபெய்விக்க முயல்கின்றாற்போல, கினக்குத் துப்பாகிய இவணலம், அலர் முதலாயினவற்றால் தொலை யும்வழி அது தொலையாமல் முயன்று பாதுகாப்பாயென உள்ளுறையா மாறு காண்க’. (பே-ரை)

கானக்குறவர்கள் கம்பலை செய்யும் சிலம்பா - ‘வாடிய பைந் தினைக் காமுரு கோணை வணங்கியநமர் கூடியவ் கார்த்திடக் கொண்மூச், சொரிந்தனகொண்டல். (கலைசை. 289)

## 160. வரவுணர்ந்துரைத்தல்.

வளமயிலெடுப்ப விளமயிற்பாங்கி  
செருவேலண்ணல் வரவுரைத்தது.

(இ-ள்.) அழகிய மயிலெடுப்ப சாயலால் இளைய மயிலை யொத்த பாங்கி செருத் தொழிலுக்குச் சிறந்த வேலினையுடைய நாயகன் வந்தபடியைச் சொன்னது.

முன்னு மொருவ ரிரும்பொழின் மூன்றற்கு முற்றுமிற்றாற் பின்னு மொருவர் சிற்றம்பலத் தார்தரும் பேரருள்போல் துன்னு மொரின்பமென் றோகை<sup>2</sup>தன் றோகைக்குச் சொல்  
[லுவபோல்  
மன்னு மரவத்த வாய்த்துயில் பேரு மயிலினமே.

(பே-ரை.) பெரிய பூமிகள் மூன்றுக் தோன்றுவதற்கு முன்னும் ஒருவராயுள்ளவர்; எல்லாப் பொருளும் இறந்துபட்டாலும் ஒருவராயுள்ளவர்; திருச்சிற்றம்பலத்திலேயுள்ளவர்; அவர் தருகிற பெரிய கிருபைபோல நமக்கு வந்து சேர் நின்ற தோரின்பத்தை மென்மயிலான தன் மயிலுடனே சொல்லுவ போல் நிலைபெற்ற ஆரவாரத்தைபுடையவாய், உறக்கமானது ஒழிய நின்றன மயிற்சாதிகள். (இஃதென்னோ?)

ஓசை என்பது பாடமாயின், பிரியம் சொல்லுவாரைப் போலவென்றுமாம்.

நிலைபெற்ற ஆரவாரம் என்றது மயில் வெருவி எழுதல். வெற்றுப் புளவாவெழுதல் (?) செல்லுமவை எழுந்தாலும் அப் பொழுதே துயில்வதையும். இது நிலைபெற்ற ஆரவாரமாகையால் நாயகர் செய்தகுறி என்றுபடும்.

160. பாங்கி கூற்று.

(பா-ம்.) 1. ஓசை. 2. தந்தோகைக்கு.

•தன்றோகைக்கு என்பது பாடமாயின் பன்மை ஒருமை மயக்க மெனக் கொள்க. (பே-ரை.) பின் இரண்டடிக்கும் பேராசிரியர் கூறும் உரை:- 'இவ்வில்லின்கண் ஓரின்பம் வந்து பொருந்துமென்று தம்முடைய தோகைக்கு ஓசை சொல்லுவனபோல, இடைவிடாது நிகழும் ஆரவாரத்தைபுடையவாய் மயிலினம் துயில் பெயராரின்றன; இஃதென்னோ?'

முன்னுமவிரும்.....பின்னுமொருவர்: 'முன்னைப் பழம் பொருட்கு முன்னைப் பழம்பொருளே, பின்னைப் புதுமைக்கும் பேர்துமப் பெற்றியனே' (திருவாச, திருவெம். 9).

## 161. தாய் துயிலறிதல்

ஊசன்மிசைவைத் தொள்ளமளியில்  
தாயதுதுயி றுனறிந்தது

(இ-ள்.) ஊசலைச் சொல்லும் வார்த்தையின்மேல் வைத்து  
அழகிய சயனத்திலே கிடக்கிற தாய் உறக்கத்தைத் தான்  
அறிந்தது.

கூடர், ரரணெரி கூடச், கொடுஞ்சிலை கொண்டவண்டன்  
சேடார் மதின்மல்லற் றில்லையன் னாய்சிறு கட்பெருவெண்  
கோடார் கரிருரு மாமணி யூசலைக் கோப்பழித்துத்  
தோடார் மதுமலர் நாகத்தை நூக்குநஞ் 'சூழ்பொழிற்கே.

(பொ-ரை.) சத்துருக்களது அரணம் நெருப்புக்கு இஃர  
யாம்படி, கல்லை வில்லாக வளைய வாங்கின தேவன், உயரமிக்க  
மதிதோய்ந்த விரிசடைத்தாகிய (?) பெரும்பற்றப்புவியூசை  
யொப்பாய்! சிறுகண்களையும் பெரிய வெள்ளிய கொம்பினையும்  
(பெற்ற) யானையானது, நிறமுடைத்தாகிய மிக்க மணியழுத்தப்  
பட்ட ஊசலின் கோவையைக் குலைத்து, இதழ்நிறைந்த  
தேனுடைத்தாகிய மலரார் சிறந்த புன்னையையும் தள்ள  
நின்றது நம்முடைய சூழ்ந்த சோலை (ஈலே) (எ-து)

என, 'அதற்குப் பொருள் எது?' என்று தாய் துயி  
லெழுந்தாளாகில், 'வினையாடினேன் காண்' என, (பாள்); இது  
கேட்டுத் துயின்றாளாகில் குறியிடத்துச் செலவாள்; (இவை  
ஆய) பயன்.

## 161. பாங்கி கூற்று.

(பா-ம்) சூழ்பொழிலே.

இதனோடு, 'சீதஞ்செய் திங்கள் திருமுகத்தாய் நம் செழுஞ்  
சிலம்பின், மாதங்கம் ஒன்று மழைமதம்பட்டு நம் மல்லிகைவெண்

போதொன்று பந்தரும் கற்பக ஊசலும் பொற்பழித்துச், சூதஞ் சூர புண்ணை சூழ்ந்துக் காவும் தொலைக்கின்றதே' என்ற அம்பிகாபதிக் கோவைச் (200) செய்யுளை ஒப்பிடுக.

## 162. தாயிலெடுத்துச் சேறல்

தாய்துயிலறிந் தாய்தருகின்ற  
மேதகுதோழி மெல்லியற்கிசைத்தது.

(இ-ள்.) தாயிடை உறக்கத்தை யறிந்து புறப்படும் உபாயம் விசாரிக்கிறவன் மெல்லிய இயல்பினையுடைய நாயகிக்குச் சொன்னது.

விண்ணுக்கு மேல்வியன் பாதலக் கீழ்விரி நீருடுத்த  
மண்ணுக்கு நாப்ப னாயந்துதென் றில்லைவின் றேன்மிடற்றின்  
வண்ணுக்கு வளைமலர் கின்றன சினவாண் மிளிர்நின்  
கண்ணுக்கு மேற்கண்டு காண்வண்டு வாழுங் கருங்குழலே

(பொ-ரை.) ஆகாயத்துக்கு மேலாயுள்ளவன்; அகன்ற பாதலத்துங் கீழாயுள்ளவன்; விரிந்த நீராத் சூழப்பட்ட பூமிக்கு நடுவாயுள்ளவன்; விரும்பி, தெற்குத் திசைக்குத் திருப்பதியாயுள்ள பெரும்பற்றப்படுவூரிலே நின்றவன்; அவனுடைய திருமிடற்றை யொத்த நிறமுடைத்தாகிய நீலம் மலராய் நின்ற, (ன;) சினத்த வாள்போல் உலாவுகின்ற உன் கண்ணையொக்குமாகில் பார்த்துக்காண்; வண்டுகள் வாழ்கிற கரிய கூந்தலையுடையாய்! உன் கண்ணை ஒக்குமாகில் பார்த்துக் காண் (எ-று.)

## 162. பாங்கி கூற்று.

(பா-ம்.)<sup>1</sup> தாய்துயிலறிந் தாய்தருபவன் மெல்லியற்குச் சொல்லியது.



மண்ணிலுள்ள முளைதலின். மண்ணுக்கு நாப்பன் என்றார்; மண்முழுதக்கும் இடைத் தில்லையை நயந்து அதன்கண் நின்றேனென்று உரைப்பாருமுளர். சினவாண்மியிர் நின் கண்ணெக்குமேல் என்புழி ஒத்தபண்பு வேறுபட்டமையான் உவமைக்குவமைபுந் தென்க. கண்டுகாண் என்பது ஒருசொல். (பே-ரை)

‘நீலம் உன் கண்ணை ஒக்குமாயிற் காண்பாய்’ என்று பாங்கி தலைவிக்குக் கூறி அவளை இரவுக்குறியிடம் சேர்த்தாள் என்பது கருத்து.

இச்செய்யுளிலுள்ள ‘விண்ணுக்குமேல்’ என்பதனைச் செய்யுட்கண் உகரம் பெற்றற்கு உதாரணமாகக் காட்டுவர் நச்சினூர்க்கினியர். (தொல். எழுத். 405. உரை).

‘பாங்கி தலைவியைக் குறியிடத்துக்கொண்டு சேறற்குச் செய்யுளாகக் காட்டுவர் இலக். விளக்க ஆசிரியர். (கு. 517 உரை).

### 163. இடத்துய்த்து நீங்கல்

மைத்தடங்கண்ணியை யுய்த்திடத்தொருபால்  
நீங்கலுற்ற பாங்கிபகர்ந்தது.

(இ-ள்.) மையெழுதப்பட்ட பெரிய கண்களையுடையானைக் குறியிடத்துய்த்து, ஒரு பக்கத்திலே நீங்குவதாக நினைந்து தோழி சொன்னது.

நந்தி வரமென்னு நா ரண னுண்மலர்க் கண்ணிற் கொகிகந்  
தந்தி வரவுடைய யூரண யாய்தடங் கண்கடந்த  
வந்தி வரமுவை காணின் னிருள்சேர் குழற்கெழில்சேர்  
சந்தி வரமுறி யும்வெறி வீயுந் தருகுவனே.

(பொ-ரை) ‘நந்திவரனே! ‘வரம் தரவேண்டு’மென்னும் புருடோத்தமனுடைய செவ்வித்தாமரைப் பூவைப் பொத்த

கண்ணுக்குச் சக்ராயுதத்தைப் படைத்துக்கொடுத்த மேலான வன்; அவனுடைய பெரும்பற்றப்படுவியுரை யெர்ப்பாய்! உன்னுடைய பெரிய கண்களை யொத்த நீலப்பூக்கள் இவை காண்; உன்னுடைய இருள்சேர்ந்த கூந்தலுக்குச் சந்தனம் புறப்பட விட வருகிற (எழில் சேர்ந்த நல்ல முறிகளையும்) நறு நரற்ற முடைய பூவையுங் கொண்டிவந்து நான் தரக்கடவேன்; (எ-து.)

‘அவ்வளவு, நீ இந்நீலப்பூக்களைப் பறிப்பாயாக’ என்று குறியிடத்தே நிறுத்தி நீங்கினது.

163. பாங்கி கூற்று.

எகம்-சக்கரம்.

‘நந்தி என்பது ஒரு திருநாமம்; (பே-ரை). திருமால் வழிபட்டது(சிற். 86).

164. தளர்வகன்றுரைத்தல்

வடுவகிரையை வரிநெடுங்கண்ணியைத்  
தடுவரியன்பொடு தளர்வகன்றுரைத்தது.

(இ-ள்.) மாவின் வடுவகிரை யொத்த வரியையுடைத் தாகிய நெடியகண்ணியைத் தடுத்தற்கரிய அன்புடனே தளர்ச்சி நீங்கிச் சொன்னது.

காமரை வென்றகண் ணோன்றில்லைப் பல்கதி ரோனடைத்த தாமரை யில்லி னிதழக்கத வந்திறந் தோதமியே  
பாமரை மேகலை பற்றிச் சிலம்பொதுக் கிப்பையவே  
நாமரை யாமத்தென் னோவந்து வைக நயந்துதுவே

(பொ-ரை.) இறைவனையும் தன் வசமாக்க வந்த காம னரை வெற்றி செய்த திருநயனத்தையுடையவன்; பெரும்

பற்றப்புலியூரடததுப் பல கிரணங்களையுமுடைய ஆதித்த,  
 னாலே அடைக்கப்பட்ட தாமரைப்பூவாகிய உம்முடைய  
 கோயில். இதழாகிய நதவை நாமே (நீரே) திறந்துகொண்டோ  
 நடந்தது? ஒரு துணையுமின்றியே பரந்த வரையின் மேகல்  
 யைச் சத்தப்படாமற் பிடித்துச் சிலம்பை ஒக்கக் கடுக்கி,  
 மெத்தனாகி(?) அர்த்தராத்திரியில் வந்து அவதரித்த வீரூப்  
 பினது எதுதான்? (எ-உ.)

என்ன, சீதேவியானால் எல்லாரும் தம் குறை முடிப்ப,  
 நம் பக்கவிலே வரு.....த்தலையல்லது நாம் நடந்தகாரணம்  
 என்? என்றபடி.

164. தலைவன் கூற்று.

பின் இரண்டடிக்குப் பேராசிரியர் கூறும் உரை வருமாறு:-  
 பரந்தவரையின் மேகலையை ஒலியாமற் பிடித்து, சிலம்புகளை மேலே  
 நக் கடுக்கி, தனியே பைய அரையாமத்தின்கண் நாம் ஈண்டிவந்து  
 தங்கி விரும்பியதென்னோ? பல்கதிரோனடைத்த.....திறந்தோ  
 என்பதற்கு அவர் கூறும் விசேட உரை. 'எல்லாராலும் திருமகள்  
 நயக்கப்படினல்லது, திருமகள் தன்னால் நயக்கப்படுவதொன்றில்லை  
 யென்னுங் கருத்தான் 'நாம் நயந்ததென்னோ?' என்றான்" என்பது.

காமர் ரகரவீது இகழ்ச்சிக்கண் வந்தது: காமருயிர் செகுக்குங்  
 ண்ணென்றே; (குமரகுரு. 498) நாமென்னும் முன்னிலையுளப்பாட்  
 டித் தன்மை உயர்வு தோன்ற முன்னிலைக்கண் வந்தது. (பே-ரை).  
 'நாமவேற் றடக்கை வேந்தே நாமிது தெரியினென்றான் (சிரந்தா.  
 210). இங்கும் நாம் முன்னிலை உளப்பாட்டுத்தன்மை.

இதனைத் தலைவன் தலைவியைக் குறியிடத்தெதிர்ப்படுத்தற்குச்.  
 செய்யுளாக உரைப்பர் இலக். விளக்க ஆசிரியர். (கு. 517. உரை).

# 165. மருங்கணைதல்

அன்புமிகுதியி னளவளாயவளைப்

பொன்புனைவேலோன் புகழ்ந்துரைத்தது.

(இ-ள்) தன்னுடைய அன்பினது மிகுதியினாலே மிகவும் கலந்தவனே, அழகிக்காகிய பொன்புனைப்பட்ட வேலினை யுடையவன் மகிழ்ந்து சொன்னது.

அகிலின் புகைவிம்மி யாய்மலர் <sup>1</sup>வேய்ந்தஞ் சனமெழுதத்  
தநிலுந் தனிவடம் பூட்டத் தகாள் சங்கரன்புலியூர்  
இகலு மவரிற் றளருமித் தேம்ப லிடைஞெயியப்  
<sup>2</sup>புகலு மிகவிங்ங னேயிறு மாக்கும் புணர்முலையே.

(பொ-ரை.) அகிற்புகையை நிறையவூட்டி அழகிய மலர் களைச்சூடிக் கண்ணுக்கு அஞ்சனமெழுத இம்மாத்திரம் பொறுத்தாளாயினும் எகரவல்லி(P) வடம் பூட்டவும் இடை பொறுக்கும் தகுதியுடையாளல்லள். சிவனுடைய பெரும் பற்றப்பெய்யுருடனே மாறுபடுவார் மெலிவது போலத் தளரா நின்ற தேம்புதலையுடைய இடை ஓடியப் புகினும் ஓடியாதிருக் கினும் தம்மிற் புணர்ந்த சோடு சேர்ந்த தனங்கள் மிகவும் இங்ஙனே இறுமாப்புடைத்தானவை. (எ-று.)

என்று இடையைத் தாங்குவாரைப் போலே சென்று சேர்ந்தது.

## 165. தலைவன் கூற்று.

(பா-ம்.) <sup>1</sup>ஆராய்ந்து <sup>2</sup>புகிலும்

தகிலும்-பொறுத்தாளாயினும்; தருவளாயினும் (பே-ரை.)

எகரவல்லவடம்-ஒரு தனிவடத்தின் பெயர்போலும். ஞெயிய-

(நெரிந்து) ஓடிய. இறுமாக்கும்-விம்மாரின்றன. தேம்புலிடை-தேய் தலையுடைய இடை (பே-ரை) (சிற். 11, 21.).

<sup>1</sup>புகிலும் என்பது பாடமாயின் புகுதலுமெனவுரைக்க (பே-ரை)

## 166. முகங்கண்டு மகிழ்தல்

முகையவிழ்ருழலி முகம்திகண்டு

திகழ்வேலண்ணன் மகிழ்வுற்றது

(இ-ள்.) அரு(ம்பு) அவிழ்கிற கூந்தலையுடையவள் முகமாகிய மதியினைக்கண்டு பிரகாசத்தினையுடைய வேலையுள்ள நாயகன் விரும்பிச் சொன்னது.

அழுந்தே எனகரத் தியானென் றிருப்பவர் <sup>1</sup>தாண்டுகொண்ட <sup>2</sup>செழுந்தே நிகழ்பொழிற் றில்லைப் புறவிற் செறுவகத்த கொழுந்தேன் மலர்வாய்க் குமுத மிவன்யான் குருஉச்சுடர் [கொண் டெழுந்தாங் கதுமலர்த் தும்முபர் வானத் திளமதியே.

(பொ-ரை.) யான் இனி ஒருநாளும் நாகிற்புக்கழுந்தேனென்று செம்மாந்திருக்கும்படி என்னைத் தானே வந்து அடிமைகொண்ட அழகிய தேனையொத்த இனியவன்; அவனுடைய சிறந்த பொழில் சூழப்பட்ட பெரும்பற்றப்புவியூரில் புறச்சோலையிற் செய்பிடத்தே நிற்கிற அழகிய தேன்மலருகின்ற வாயினையுடைய ஆம்பற்பூவையொட்டானிவன்; நான் நிறமுடைத்தாகிய கிரணங்களைக்கொண்டு உதித்து அவ்வாம்பற்பூத்தன்னையும் மலரப்பண்ணும் உயர்ந்த ஆகாயத்தின் இளைய மாமதி ஒப்பேன். (எ-று.)

என்று பொருளாய், அத்தேன்மலர்கின்ற ஆம்பலென்ற படியாலே, நாயகிக்கு அதைத் தானறியாதபடி தோன்றும் நான்மதியை ஒப்பென்றபடியாலே, நானுக்கு நாளும் இவ்வன்பு வளருமென்றும், அவ்வாம்பற்பூத் தன்னையே மலர்த்தும் மதியென்றபடியாலே, இவளை வரைந்துகொண்டு மகிழ்விக்க வேண்டும் என்னும் நினைவொழிய வேறு நினைவுடையேனல்லன் என்றும்படும்.

166. தலைவன் கூற்று.

(பா-ம்) 1. ஆண்டுகொண்டான். 2. செழுந்தேனுமிழ்.

நரகமென்றது ஈண்டுப் பிறவியை. வீடுபெற்றின்பத்தோடு சார்ந்த நரகமும் சுவர்க்கமும் ஒரு நிகரானவாகலின் நரகமென்றார். செழு--நீர்நிலையுமாம். வாய்--முகம். மலர்வாய்க்குமுதமென்றது கிண்கணிவாய்க்கொள்ளும் நிலைமையை. அதனாவளது பருவம் விளங்கும்.....தலைப்பெய்தமையானன்றிக் கண்டதுணையான் அவண் மகிழ்தலையுந் கூறினானும். இவ்வின்பம் வழிமுறையாற் பெருகு மென்பது போதர, இளமதியென்றான். (பே-ரை).

இதனைப் 'புகழ்தற்குச் செய்யுள்' என்பர் இலக், விளக். ஆகிரியர். (கு-517. உரை)

## 167. பள்ளியிடத் துய்த்தல்

பிரிவது கருதிய பெருவரைநாடன்

ஒள்ளிழைப்பாங்கியொடு பள்ளிகொள்கென்றது.

(இ-ள்.) பிரிவதாக நினைத்த பெரிய மலைமேலுண்டாகிய நாட்டினையுடையவன் அழகிய ஆபரணங்களையுடைய பாங்கியுடனே நித்திரை கொள்கென்று சொன்னது.

சுரும்புறு நீலங் கொய்யற் றமிநின்று துயில்பயின்மோ வரும்பெறற் றோழியொ டாயத்து நாப்ப ணம்ரரொன்னார் இரும்புறு மாமதில் பொன்னிஞ்சி வெள்ளிப் புரிசையன்றோர் துருப்புறுச் செற்ற கொற்றத்தெம் பிரான்றில்லைச் சூழ் [பொழிற்கே.

(பொ-ரை) தேவர்களுக்குப் பகைவராகிய அசுரருடைய இரும்பால் (ஆகிய) மிகப்பெரிய மதிலும், பொன்மதிலும், வெள்ளிமதிலும், அன்று ஓர் துரும்பின் தன்மையாயுறும்படி அழித்த வெற்றியினையுடைய எம்முடைய சுவாமியுடைய

பெரும்பற்றப்புலியூரைச் சூழ்ந்த பொழிவிடத்தே, வண்டுகள் பொருந்தின நீலப்பூக்களைத் தனியே நின்று கொய்யாதொழி வாயாக; பெறுதற்கரிய தோழியுடனே ஆயக்கூட்டத்துநடுவே உறங்குவாயாக. (எ-று.)

மோ-அசைநிலை.

167. தலைவன் கூற்று.

(பா - ம்) பொழிலே.

சரும்புதுநீலம் - சரும்புவந்து பொருந்துநீலமலர்.

168. வரவுவிலக்கல்

தெய்வமன்னுளைத் திருந்தமனிசேர்த்தி  
மைவரைநாடனை வரவுவிலக்கியது

(இ-ள்.) [தெய்வம் போன்றவளைத் திருத்தமான படுக்கையிற் கிடத்திவிட்டுப் பாங்கி, கரிய மலைநாடனை இனி வருதலாகாதென்று வரைவு விரும்பித் தடுத்தது].

நற்பகற் சோம நெரிதரு நாட்டத்தன் றில்லையன்ன  
விற்பகைத் தோங்கும் புருவத் திவளின்மெய் யேயெளிதே  
வெற்பகச் சோலையின் வேய்வளர் தீச்சென்று விண்ணினின்ற  
கற்பகச் சோலை கதுவுங்கள் னுடவிக் கல்லதரே.

(பொ-ரை.) நல்ல ஆதித்தனும் சந்திரனும் அக்கினியும் இவை மூன்றின் குணங்களையும் தருகின்ற நயனங்களையுடைய வளைப் பெரும்பற்றப்புலியூரை யொத்த வில்லுடனே மாறு கொண்ட மேலாகிற புருவங்களையுடையவள் காரணமாக, மலையிடத்து மேலுண்டாகிய மூங்கிற் சோலையிலே பட்ட

நெருப்புச் சென்று தெய்வலோகத்திலே நின்ற கற்பகக்காவைப்  
பற்றுகின்ற மலைநாடனே! இக்கல்லுடைத்தாகிய வழி உண்மை  
யாக எளிதே (எ-அ)

எனவே, இப்படி அரிய வழிவாராதொழிக என்றவாறு.  
என்று பொருளாய், மூங்கிலிற் பிறந்த நெருப்பு மூங்கில் நின்ற  
வனத்தையும் சுட்டுப் பரந்த தெய்வலோகத்திலே நின்ற கற்பக  
மரத்தையும் சென்று பற்றுகின்ற நாடன் என்கையாலே,  
இவளிடத்தே உண்டாகிய களவொழுக்கம் இவள் பிறந்த  
குடியுமழிந்து உள் பெருமை தனக்கும் அழிவாகப் புகா  
நின்ற தென்றபடி.

168. பாங்கி கூற்று.

இதன் கொளுவிற்றுகா ஏட்டிற் காணப்பட்டவிலே.

நற்பகற் சோமன்..... நாட்டத்தன்: 'இமையாத முக்கண்  
மூவரிற் பெற்றவர்(சிற் 14)

எளிதே என்பதற்கு எளிதோ என்றும் பொருள் கொள்ளலாம்.  
புருவங்கள் உடையவன் காரணமாக எளிதாயிற்றேயன்றி உண்மையில்  
அரிது என்பது பொருள்.

பெருமை-இவன் வழியிற் பிதிர்கள் கொண்டாட்டம்; அழிவு,  
இகலோக பரலோக மிரண்டையும் சிதைத்தல் (பே-ரை.)

169. ஆற்றாதுரைத்தல்.

வரைவுக்டாய வாணுதற்றேழிக்

கருவரைநாட னாற்றாதுரைத்தது.

(இ-ள்) [வரைவினை முருக்கின ஒளிசிறந்த நெற்றியினை  
புடைய தோழிக்கு நல்ல அழகிய மலைநாடன் தன் ஆற்றாமை  
யைக் கூறியது.



பைவா யரவரை யம்பலத் தெம்பரன் பைங்கயிலைச்  
 செவ்வாய்க் கருங்கட் பெரும்பிணைத் தோட்சிற் றிடைக்  
 [கொடியை  
 மொய்வார் கமலத்து முற்றிழை யின்றென் முன்னைத்  
 [தவத்தால்  
 இவ்வா றிருக்குமென் றேநிற்ப தென்றுமென் னின்னுயிரே.

(பொ-ரை.) படத்தையும் வாயையுமுடைய ஆரவத்தைத்  
 திருவரை ஞானாகவுடைய திருவம்பலத்தில் எம்முடைய  
 மேலானவன் சோலையாற் பச்சென்ற அவனுடைய கயிலையில்,  
 சிலந்த வாயினையும் கரிய கண்ணினையும் பெரிய வேயொத்த  
 தோள்களையும் சிறிய இடையினையுமுடைய வல்லிசாதத்தை  
 யொப்பானை, பெருத்து நீண்ட தாமரைப்பூவிலே யிருக்கிற  
 தொழில் முற்றுப்பெற்ற ஆபரணங்களையுமுடைய சீதேவியை,  
 நான் முன்பு செய்த புண்ணியத்தால், இப்படியே குறவர்  
 மகளாய் இராநின்றாள் என்றல்லவோ என் உயிர் என்றும்  
 நிலைபெறுகின்றது? (எ-று.)

ஆதலால், நான் வரைந்துகொள்ளாதிருப்பதோ வென்  
 றது.. இத்தன்மையான வரைந்துகொள்ள எளிதாகக் கூறு  
 கின்றது என்? என்றுமாம்.

169. தலைவன் கூற்று;

கொளுவுக்கு ஏட்டில் காணப்பெற்ற உரை பொருந்தாண்மயால்  
 வேறு உரை எழுதப்பெற்றது அது பின்வருமாறு: விரைவின் மூறக்  
 கின வெளசிசிறந்த நெற்றியினையுடைய தோழிக்கு நறுநாற்றமுடைத்  
 தாகிய பூமாலையினையுடையவன் அவர்.....பார்த்துச் சொன்னது."

என் உயிர் என்றும் நிற்பதே எனக்கூட்டுக.

170. இரக்கங்கூறி வரைவுகடாதல்

அதிர்கழலவன்கன்றவழி  
யெதிர்வதறியா திரங்கியுரைத்தது.

(இ-ள்.) ஆரவாரிக்கிற வீரக்கழலினையுடையவன் பிரிந்த விடத்து, அவனுக்குளும் கிலேசத்தை யறியாதே வருந்திச் சொன்னது.

பைவா யரவு மறியு மழுவும் பயின்மலர்க்கை  
மொய்வார் சடைமுடி முன்னவன் றில்லையின் முன்னினக்காற்  
செவ்வாய் கருவயிர்ச் சேர்த்திச் சிறியாள் பெருமலர்க்கண்  
மைவார் குவளை விடுமன்ன நீண்முத்த மாலைகளே.

(பொ-ரை.) படத்தையும் பெரியவாயையுமுடைய பரம்பும், மாண்மறியும், மழுவும், (வாளும்) வாழ்கிற மலரையொத்த கைகளை யுடைய, செறிந்து நீண்ட சடாமகுடத்தையுமுடைய, எல்லாப் பொருள்களுக்கும் முதல்வனாவவையுடைய பெரும்பற்றப்படுவியூரில், நீ போனவிடத்து, உன்னுடைய சிவந்த வாயிலே கரிய கொம்பை வைப்பாயாகவேண்டும்; (என்ன, சிறிது ஊதுவாயாக, என்றது). இந்த இளையவளுடைய பெரிய மலரையொத்த கண்களாகிய நீண்ட நீலப்பூக்கள், மன்னனே!, நீண்ட முத்துமலைகளாகிய கண்ணின் நீர்த்தாரை விடாநிற்கும். {௪-அ}

நீ வழியிலே வரும் ஏதத்துக்குப் பயப்படும். ஆதலால், நீ பெரும்பற்றப்படுவியூரிலே சென்றமை யறியும்படி கரிய கொம்பைச் சிவந்த வாயிலே வைத்து ஊதுவாயாக வேண்டும்.

170. பாங்கி கூற்று.

முன்னினக்கால்-சென்றுகிட்டினால் 'குறிஞ்சி நிலத்திற்குரிய மக்கள் கோலத்தையும் வருமாதலின், வயிர் கூறப்பட்டது (பே-ரை.)

## 171. நிலவுவெளிப்பட்ட வருந்தல்

தனிலேவர்க்குத் தந்தளர்வறியப்  
பனிமதிவிளக்கம் பாங்கிபகர்ந்து

(இ-ள்.) இணையிலாத வேலினைபுடையவர்க்குத் தங்களுடைய தளர்ச்சியை அறியக் குளிர்ந்த மதியினுடைய விளக்கத்தைத் தோழி சொன்னது

நாகந் தொழுவெழி லம்பல நண்ணி நடநவில்வோன்  
ஆக மிதுமதி யேமதி யேநவில் வேற்கையெங்கள்  
நாகம் வரவெதிர் நாங்கொள்ளு நள்ளிருள் வாய்நறவார்  
நாக மலிபொழில் வாயெழில் வாய்த்த<sup>1</sup> நின் னாயகமே

(பொ-ரை.) நாகமாகிய பதஞ்சலி மாமுனி தொழ அழகிய திருச்சிற்றம்பலத்தே பொருந்தித் திருக்கூத்தாடியருளுகிறவனிடம் காண் இது. சந்திரனே, ! சந்திரனே! இது ஒரு புத்தி; தான் சிலித்த(?) வேலைக் கையிலேயுடைய யானையைப் போன்ற எங்கள் நாயகர் வா, நாங்கள் புறப்பட்டு எதிர்கொள்ளுகிற செறிந்த இருளிடத்தே, தேனூர்ந்த சுரபுன்னைகள் மிக்க பொழிவிடத்து, அழகுவாய்த்த உன்னுடைய முதன்மை. (சந்திரனே, சந்திரனே இது ஒரு புத்தி காண்.) (எ-று.)

என்று பொருளாய், உன்னை வருத்துகிற பாம்பாலும் தொழப்பவோன் ஒருவன் மலையானால், இந்த ஒளியெல்லாம் பொறுது சற்றுக்கண் கூகி நடக்கவேண்டும் என்றது.

## 171. பாங்கி கூற்று.

(பா-ம்.) <sup>1</sup> தனிநாயகமே.

நவில் வேல்-பயிலப்பட்ட வேல். நாகத்தான் விழுக்கப்பட்டு நீ நாகந்தொழுவம்பலத்து நடம்பயில்வோனது மலைக்கட்புகுந்து விளங்கி வீற்றிருத்தல் நினக்கு நன்றி பயவாது என்பது கருத்து (பே-ரை.)

172. அல்லகுறி யறிவித்தல்.

வல்லியன்னவ ளல்லகுறிப்பா

டறைப்புனற்றுறைவற்குச் சிறைப்புறத்துரைத்தது

(இ-ள்.) வல்லிசாதம் போன்றவன் அல்லகுறிப்பிட்டபடியை, ஆரவாரிக்கிற நீரையுடைத்தாகிய துறையை உற்றவற்குச் சிறைப் புறமாகச் சொன்னது.

மின்னங் கலருஞ் சடைமுடி யோன்வியன் றில்லையன்னாய்  
என்னங் கலமர வெய்திய தோவெழின் முத்தந்தொத்திப்  
பொன்னங் கலர்புண்ணைச் சேக்கையின் வாய்ப்புலம் புற்று  
[முற்றும்  
அன்னம் புலரு மளவுந் துயிலா தமுங்கினவே.

(பொ-ரை.) மின் அவ்விடத்தே பெருமை பெற்ற சடைமுடி யையுடையவனுடைய பெரிய பெரும்பற்றப்படுவாரை யொப்பாய்! அவ்விடத்து என்ன அலமாப்பை உற்றது காண்; அழகிய முத்துப்போல வரும்படி அவ்விடத்துப் பொன்போல் ஸ்ளர்கின்ற புண்ணையில் தன் சேக்கையிடத்துத் தனிமையுற்றும், அன்னங் களெல்லாம் விடியுமளவும் உறங்காதே கிலேசுத்தன; (அவை என்ன அலமாப்பை உற்றன காண்) (எ-று.).

பிறறை ஞான்று பகற்குறி வந்து நிற்கக் கூறினனெனவும் அமையும்.

172. பாங்கி கூற்று.

அல்லகுறி-குறியல்லாத குறி.

அன்னம் துயிலாது அமுங்கினவே-மலர்ந்த புண்ணை, சேரும் குரு கினம் சேக்கைகொள்ளாது சிலம்பினவே. (அம்பிகா. 219.)

## 173. கடலிடைவைத்துத் துயரறிவித்தல்

எறிகடல்மேல்வைத் திரவருதுயரம்

அறைகழலவற் க்றியவுரைத்தது.

(இ-ள்.) கரைபுடனே மோதுகிற கடலைச் சொல்லும் வார்த்தையின்மேல் வைத்து இரவிடத்துண்டாகிய கிலேசத்தை ஆரவாரிக்கிற வீரக்கழலிணையுடைவற்கு அறியும்படி சொன்னது.

<sup>1</sup>சோத்துன் <sup>2</sup>னடிய மென்றோரைக் <sup>3</sup>ருழுமித்தொல் வான  
[வர்குழம்]

தேத்தும் படிநிற்ப வன்றில்லை யன்னு ளிவடுவள  
வார்த்துன் நமிழ்ந்துந் திருவு மதியு மிழந்தவநீ  
பேர்த்து மிரைப்பொழி யாய்ப்பழி நோக்காய் பெருங்கடலே.

(உரை) - சோத்தும் என்பது இழிந்தார் சொல்லும் அஞ்சலி வாய்பாடு. அது சோத்தென்று கடைகுறைந்து நின்றது.

அதனைச் சொல்லி 'உன் அடியோம்' என்னின், பழைய தேவர்களெல்லாம் திரண்டு அவர்களுக்குப் பரிவாரமாகச் சூழ்ந்து தன்னைப் புகழும்படி திருவம்பலத்தே நிற்கின்றவன். அவனுடைய பெரும்பற்றப்பெரியுரை ஒப்பாளாகிய இவன் வாட முன்பும் பயனின்றியே ஆரவாரித்து, உன்னிடத்துண்டான அமுதத்தினையும், மதியையும், சிதேவியையும் பிறர் பறித்துக்கொள்ள நீ அழிந்து ஒரு காரணமுமின்றியே பிண்ணையும் உன்னுடைய ஆரவாரம் அடங்குவதில்லை. பிறரை வருத்துவது பழியென விசாரிக்கிறாயில்லை. பெரிய கடலே! உன் பெருமையெல்லாம் கண்டே மன்றே?"

என்றது, ஒருவருடைய உண்மையையும் செல்வத்தையும் புத்தியையும் ஒருவர் பறித்துக்கொண்டாற் பிண்ணை அடங்குவார்கள்; அது உனக்கில்லையானதின்றே

173. தோழி கூற்று.

(பா - ம்.) <sup>1</sup>சோத்தம்மடியம். <sup>2</sup>அடியமெனிற்குழுமித். தொல்லை வானவர். <sup>3</sup>குழிஇத்தொல்லை வானவர் சூழ்த்தேத்தும்படி. வைப்பவன்.

சோத்துன்னடியம்.....இவன். என்ற பகுதிக்குப் பேராசிரியர் கூறும் உரை பின்வருமாறு:- ‘சோத்தம் உன்அடியம்’ என்று ஒருகூற்ற சொன்னாரைப் பழையராகிய வானவர் குழுமிப் பரிவாரமாய்ச் சூழ்ந்து நின்றேத்தும் வண்ணம் நிற்குமவனது தில்லையன்னாராகிய இவனெனக் கூட்டிக்”

திருவுமதியுமென்பது செல்வமும் அறிவுமென வேறுமொரு பொருடோன்ற நின்ற தென்பாருமுனர். (பே - ரை),

#### 174. காமமிக்க கழிபடர்களிவி.

தாமமிக்க தாழ்குழலேழை  
காமமிக்க கழிபடர்களிவி.

(இ-ள்.) மாலைமிக்க நீண்ட கூந்தலையுடைய நாயகி அன்பு மிக்கு மிகவும் சொன்னது.

மாதுற்ற மேனி வரையுற்ற வில்லிதில் லேநகர்குழ்  
போதுற்ற பூம்பொழில் காள்கழி காளெழிற் புள்ளினங்காள்  
ஏதுற் <sup>1</sup>றழிதியுடன் னீர்மன்னு மீர்ந்துறை வர்க்கவனோர்  
திதுற்ற தென்னுக்கென் னீரிது வோநன்மை செப்புமினே.

(பொ-ரை.) சங்கரி பொருந்தின திருமேனியையுடைய வன்; மலையாகிய மிக்க வில்லையுடையவன்; (மென்மையால் ஒரு மிசைச் சுந்திருப்பவன்; தன்மையால் வரையாகிய வில்லுக் கிசைந்திருப்பவன்) அவனுடைய பெரும்பற்றப் புவியூராகிய நகரியைச் சூழ்ந்த செவ்விய அரும்பு பொருந்திப் பூத்த

பொழில்காள்! அப்பொழிலாற் குழப்பட்ட கழிகாள்! அக் கழியிடமாக வாழ்கிற புட்சாதிகாள்! 'என்ன, கிலேசமுற்று அழுகிறாய்?' என்று என்னைக் கேளீர். நிலைபெற்ற குளிரந்த துறையை உடையவர்க்கு 'இவள் மிகவும் தீங்குற்றது எது காரணம் என்று அவர்க்குச் சொல்லீர். பெரும்பற்றப் புலியூரைச் சேர்ந்தும் நீங்கள் பெற்ற நன்மையைச் சொல்லுங்கள் (எ-று)

174. தோழி கூற்று.

(பா - ம்) அழுதி.

'வரையுற்ற வில்லி என்பதற்கு வரைத் தன்மையைப் பொருந்திய வில்லையுடையானேனினும் அமையும். வரைத்தன்மையைப் பொருந்துதல் வரையாயிருத்தல். போது-பேரரும்பு. இதிலோ நன்மையென்பதற்குத் தில்லையைச் சூழ்ந்தவிடத்துள்ளீராகலின் உமக்குண்டாகிய சிறப் புடைமை இதிலோ வெனிஹமமையும். மன்னும் தீதுற்றதெனக் கூட்டி மிகுதிக்கண் வந்ததென்பாருமளர். (பே-ரை.)

175. காப்புச் சிறைமிக்க கையறுகிளவி.

மெய்ப்புறு காவலிற்

கையறு கிளவி.

(இ-ள்.) தப்பாதே காவலாலே செயலற்றுச் சொன்னது.

இன்னற வார்பொழிற் றில்லை நகரிறை சீர்விழுவீற் பன்னிற மாலைத் தொகைபக லாம்பல் விளக்கருளின் துன்னற வய்க்குமில் லோருந் துயிலுந் துறைவர்மிக்க கொன்னிற வேலொடு வந்திடிந் ஞாளி குரைதருமே.

(பொ-அ.) செவ்வித் தேனூர்க்கு பொழிந் புழப்பப்  
பெறுப்பற்றுப் புழியுரினாவனுவை ய. சிவ திருநாதிந் பவ சிந  
மணு த்தாலிய நவநத்தினமரீரின் தின்களாலே டாது பகராக  
நிற்கும். பவ விளக்குகளும் புழியினை யுங்கலைத் தாக்கூர்;  
இன்னவ்வாயம் உறங்குதுற்றிருப்பார்கள்; துறையையைய  
வனே! மிக்க அச்சத்தைச் செய்கிற திறத்த வெனோடு வரின்  
நாயானது கத்தாநிற்குர்; (உ-அ.)

இவ்விடைமரிபெட்டார் கரித்தாலல்லவோ உவந்தது வான  
வது என்று செயலற்றுச் சொன்னது. மரீலத்தொகை உராய்  
பாநாம் விளக்கைத் துரக்குமெனினுமையுமீ. இவ்வொரு  
துயிலுற்றறாவர் என்ன, அளர்மொர் உறங்காவை தொன்றும்.

175. தலைவி கூற்று.

துவற்றைத் தலைமகன் கேட்டின் வனவானும்; தோழி கேட்டின்  
வனவு டவ்வானும்; பாருங் கேட்பாசில்லையின் அயர்வுபுறந்த  
தானே அச்சுதன் பயன். (பே - அ.)

176. ஆறுபார்த்துற்ற வச்சக்கிளவி.

நாறவார்க்குழ னவ்விநோக்கி  
யாறுபார்க்குற்ற வச்சக்கிளவி.

(இ-ள்.) நாறநாற்றங் கமழ்கிற நீண்ட கூந்தல்கொண்ட  
இளமான் நோக்கக்கையுடைய பாங்கியானவள் வழியில் வந்  
கிலைசத்தை விசாரித்துப் பயப்பட்டுச் சொன்னது.



தாருறு கொன்றையன் றில்லைச் சடைமுடி யோன்கயிலை  
நீருறு கான்யா றளவில நீந்திவந் தாவீனது  
போருறு வேல்வயப் பொங்குரு மஞ்சக மஞ்சிவநஞ்  
சூருறு சோலையின் வாம்வரற் பாற்றன்று தூங்கிருளே.

(பொ-ரை) மாலையாகிய மிக்க திருக்கொன்றை மாலைவினை யுடையான்; பெரும்பற்றப்பெரியூர்த் சடைமுடியையுடையவன்; அவனது ஸ்ரீ கயிலாயத்தில் நீர்மிக்க காட்டாறுகள் அளவிலாத வற்றை நீந்திவந்தால் உன்னுடைய போரிலே மிக்க வேலுக்கு, வீரத்தையுடைத்தாய்க் கோமிக்கிற உருமேறு பயப்படுவனவாக; மேகங்கள் பரக்கிற தெய்வங்கள் மிக்க சோலையிடத்துச் செறிந்த இருளிடத்தே வருதல் (முறையன்று). சோலையிடத்துத் தெய்வங்களை அஞ்சுகும். (எ-அ.)

176. பாங்கி கூற்று.

(பா - ம்.) தாருறை.

177. தன்னுட் கையாறெய்திடுகிளவி.

மின்னுப்புரையு மந்துண்மருங்குல்  
தன்னுட்கையா றெய்திடுகிளவி.

(இ-ள்.) மின்னின் பொத்த அழகிய துண்ணிய இடையினை யுடையான் தன்னிடத்துண்டாகிய செயலற்ற ஒழுக்கத்தைக் கேட்கைக் கல்லாதொன்றின் மேலீட்டுச் சொன்னது.

விண்டலை யாவர்க்கும் வேந்தர்வண் டில்லை மெல்லங்கழிகும்  
கண்டலை யேகரி யாகன்னிப் புண்ணைக் கலந்தீ கள்வர்  
கண்டலை யேவரக் கங்குலெல் லாமங்குல் வாய்விளக்கு  
மண்டல மேபணி யாய்தமி யேற்கொரு வாசகமே.

(பொ-ரை.) தெய்வலோகத்திட்டுத்து எல்லார்க்கும் தலைவராயுள்ளவர்; அவருடைய தெற்கின்கண் உண்டாகிய பெரும்பற்றப் புலியூரிலே மெத்தென்ற அழகிய கழி சூழப்பட்ட தாமழியே சான்றாக, இனைய புண்ணி நிழலிலே கலந்த கள்வர்.....வரக் கண்டிலையே தான். (ஏகாரம் எதிர்ப்பறையாய் கண்டுவைத்துச் சொல்லுகின்றலை என்பது கருத்து). இராப்பொழுதெல்லாம் ஆகாயத்திடத்தே நின்று விளக்குகின்ற சந்திரமண்டலமே! உணர். விழந்து தனித்த எனக்குக் கண்டுவைத்தும் 'கண்டேன்' என்று ஒருவார்த்தையும் சொல்லுகலை. (எ-அ.)

177. தலைவி கூற்று..

(பா-ம்.) கள்வர்க் கண்டிலையே.

தலைவி மதியை கோணி, 'என்தலைவினைக் கண்டிலையோ? தனியாகிய எனக்கு ஒருசொல் அருள்வாய்' எனக்கேட்டது.

உரையில் கள்வர் என்ற சொல்லுக்கும் வர என்கிற சொல்லுக்கும் இடையே 'போய்ச்சேரலாரை' என்று எழுதப்பட்டுள்ளது. இதற்கேற்ற சொல் செய்புளில் இவ்வே.

178. நிலைகண்டுரை தத்தல்.

நின்னிளாழிந்தனள் மின்னிடைமாதென  
வரைவுதோன்ற வுரைசெய்தது.

(இ-ள்.) மின்னை யொத்த இடைநிலையுடைய நாயகி உன் காரணமாக அழிந்தாள் என்று வரைந்துகொள்ளும் இடந் தோன்றச் சொன்னது.

பற்றென் றிலார்பற்றுந் தில்லைப் பரன்பாங் குன்றினின்று  
புற்றென் றாவன் புதல்வ னெனநீ புகுந்துநின்றல்  
மற்றென்று மாம வரிட்டுன்னை வாழ்த்திவந் தீத்தலன்றி  
மற்றென்று சிந்திப்ப ரேல்லல்ல னோமங்கை வாழ்வாகையே.

(பொ-ரை.) ஒரு பற்றுமில்லாதார் பற்றுகின்ற தில்லை  
யின் மேலானவன்; ஊரிலே (புற்றிலே) பொருந்துகின்ற பாம்பு  
பாபரணன்; திருப்பரங்குன்றிலே நின்றவன்; அவனது பிள்ளை  
யாகிய முருகவேளென்னும்படி. நீ இவ்வரைவைப்பிலே புகுந்து  
நின்றால், உன்னைக் கண்டாருண்டாகில், வளமுடைய துய்ய  
மலர்களை யிட்டு உன் பாதத்திலே முருகவேளென்னும்படி  
கருதிப் புகழ்ந்து வணங்குதலல்லது, நீ இவள் காரணமாக  
இரவுக்குறியிலே வந்த ஒருவனெனக் கருதி 'ஏதஞ் செய்வார்க  
ளாகில், நாயகியுடைய (வாழ்ந்தன்மையை அவள் செய்ய)  
வல்லனோ? (எ-அ)

நீ இரவுக்குறி வந்து புறம்புகுந்து நின்றால், இம்மலை  
உறை தெய்வம் முருகவேளாகக் கருதும்.....தோழி இவளை  
உள்ளவாற்றிவாரில்லை யென.....(இறந்து) படாதிருக்கின்  
றாள்; அல்லது அவளை உள்ளவாறு அறிவார்களென்றும் இவள்  
கருதில், மானிலத்திறந்துபடாளோ என்பது கருத்து.

178. பாங்கி கூற்று.

இச் செய்யுளின் உரைப்பகுதி சில விடங்களில் சிதைந்துள்ளது.

ஏதஞ் செய்யக் கருதுதல் என்பாருமுளர். (பே-ரை.)

இதனை ஆறுபார்த்துற்றவச்சங் கூற்றஞ்ச் செய்யுளாக அமைப்  
பர் இலக். விளக். ஆசிரியர். (கு 523 உரை.)

179. இரவுறுதுயரங்கடலொடுசேர்த்தல்.

எறிவேற்கண்ணி யிரவருதுயரஞ்  
செறிகடலிடைச் சேர்த்தியுரைத்தது.

(இ-ள்) குத்திப்பறித்த வேலையொத்த கண்களையுடைய  
வள் இரவிடத்தே யுண்டாகிய கிலேசத்தைச் செறிந்த கட  
லிடத்திலுமுண்டாக்கிச் சொன்னது.

பூங்கணை வேளைப் பொடியாய் விழவிழித் தோன்பிலியூர்  
ஓங்கணை மேவிப் புரண்டு விழுந்தெழுந் தோலமிட்டுத்  
தீங்கணைத் தோரல்லுந் தேராய் கலங்கிச் செறிகடலே  
ஆங்கணைத் தார்நின்னை யும்முன ரோசென் றகன் றவரே.

(உரை.) பூவை அம்பாகவுடைய காமவேள் நீராய் விழும்  
படி பார்த்தவன்; அவனுடைய பெரும்பற்றப்புவியூரில், உயர்ந்த  
கரையைப் பொருந்தித் திரை புரட்சி யுண்டாகி விழுந்து  
(எழுந்து), மிகவும் ஆரவாரித்து பொல்லாச் சுவையை  
அளாந்து, கலங்குதலுற்று, இரா முழுதும் தெளியார் அவர்  
கருநம்; அக்குணங்கள் உன்னிடத்து உண்டாடிருந்தன.

எல்லை கடவாத கடலென்றமையால் நீ எங்களை பட்டும்  
உன் எல்லை கடக்கின்றாயில்லை; அவர்களும் எங்களை வருந்தி  
யும் மனையிடமாக இருக்குமது ஒழிந்து பிரிந்தாருழைச்  
செல்லமாட்டாரென்பது கருத்து.

179. தலைவி கூற்று.

இச் செய்யுளுக்குப் பேராசிரியர் கூறும் பொழிப்பு பின்வருமாறு:—

“பூவாகிய கணையையுடைய வேளைப்பொடியாய் விழும்வண்ணம்  
விழித்தவனது புலியூர் வரைப்பிற் செறிந்த கடலே! நீ ஓங்கியணைந்த  
கரையைப் பொருந்திப் புரண்டு விழுந்தெழுந்து கூப்பிட்டித் துன்பமுற்று

ஒரிரவுங் கலங்கித் தெளிகின்றிலே; அதனால், அண்ணந்தவர் நிண்ணையிமகன்று  
சென்றார். அவ்விடத்துளரோ? உரைப்பாயாக”

கடவின் செயல்:— யாரணங் குற்றனை கடலே.....நன்னென் கங்கு  
லுங் கேட்குகின் றாலே (குறுந். 163) “பாய்நிரை பாடோவாய் பப்புநீர்ப்  
பனிக்கடல், துவறத் துறத்தனன் துறைவனென் றவன்றிறம், நோய்தெற  
வுழப்பார்க ணியிழிதியோ எம்போலக், காதல்செய் தகன்றுரை யுடை  
யையோ நீ (கவி. 129: 8-11). மணிநிற நெய்த லிருங்கழிச் சேர்ப்பன்,  
அணினல முண்டகன்ற னென்றுகொ லெம்பாற், நிணிமண லெக்கர்மே  
லோதம் பெயரத், துணிமுந்நீர் துஞ்சாதது (ஐங். எழு. 60) “உண்ணையு  
நீத்தகன்ற றுண்டோ வுடல்கருகிப், புண்ணை கமழும் பொருகடலே -  
என்னையோல், நெஞ்சாகுலம் பெருகி நீயுயிரவெல்லாம், துஞ்சாத தென்  
கொலோ சொல் (கிளவித் தெளிவு).

### 180. அலரறிவுறுத்தல்.

அலைவேண்ணன் மனமகிழருள்  
பலராலறியப் பட்டதென்றது.

(இ-ள்.) பகையை வருத்துகிற வேலிலையுடைய நாயகனே!  
உன்னுடைய மனம் விரும்ப அருள் பலரும் அறியும்படி வெளிப்  
பட்டது என்றது.

அலராயிரந்தந்து வந்தித்து மாலா யிரங்கரத்தால் .  
அலரார் கழல்வழி பாடுசெய் தாற்கள வில்லொளிகள்  
அலரா விருக்கும் படைகொடுத் தோன்றில்லை யானருள்  
[போன்  
றலராய் வினைகின்ற தம்பல்கைம் மிக்கைய மெய்யருளே.

(பொ-ரை) (தன். ஆயிரம் கைகளினாலே) ஆயிரம் செந்  
தாமரைப் பூவையிட்டு வணங்கிப் புருடோத்தமன் செவ்விக்  
தாமரைப் பூவையொத்த சிபாதங்களிலே வழிபாடுசெய்ய அவற்கு,

அளவிலாத ஒளிகளை விரியாநின்ற சக்கரத்தைக் கொடுத்தருளி  
னான். அவனுடைய பெரும்பற்ப்புலியூரிலேயுள்ளவன். அவ  
னுடைய திருவருளையொத்து, சுவாமி! உன்னுடைய மெய்யான  
அருள் முகிழ்த்தலினின்று மிக்குப் பலருமறிய விரியாநின்றது.  
(எ-து)

180. பாங்கி கூற்று.

‘அலராவிருக்குமென்பது ஓர் நிகழ்காலச் சொல். தில்லையா  
னருள் பெற்றார் உலகியல்பினராய் நில்லாமையின், அவ்வருளுகத்  
தார்க்கலராமென்பது கருத்து. ‘நாடவர் நந்தம்மை யார்ப்ப வார்ப்ப  
(திருவாசகம். திருப்பொற்சுண்ணம் எ.) என்பதனும் அக்கருத்தே  
பற்றி வந்தது. அம்பல்-பரவாத களவு. (பே-ரை.)

அலராய் வினிகின்றது..... மெய்யருளே- ‘ஓவாத் தேர்வழங்கு  
தெருவினன்ன, கௌவரயா கின்றதையநின் னருளே (நற். 227:8-10)

அம்பல் பெருகி யலரான தல்லிதொடும்  
தும்பி முரலுஞ் சரிகூந்தற் கொம்பனைய  
பண்ணு மென்சொல்லி மால்வந்து பல்காடும்  
அண்ணுருன் செய்யு மருள்

கிளவித்தெளிவு

நிலவோ ரன்ன வெண்மணற் பாக்கத்து  
மலரேர் கூந்தன் மடந்தைத்

கலரா கின்று லன்னனின் னருளே (களவியல் மேற்.)

## 15. ஒருவழித்தணத்தல்

இவ்வாறு இரவுக்குறி புணர்ந்து, அலரொழுந்ததென்று விலக்  
கப்பட்ட பின்னர்த் தெருண்டு வரைதல் தலை. தெருளானான்,  
அவ்வலர் அடங்கச் சிலநாள் ஒருவழித்தணத்துறைதல், உடன்  
கொண்போதல், தோழியான் வரைவு முடுக்கப்பட்டு அருங்கலம்

விதேது வரைந்து கோடல் இம்மூன்றினுள் ஒன்று முறைமை  
யென்ப

அவற்றுள் ஒருவழித்தணத்தல் பதின்மூன்று துறையுடைத்து.  
அவை வருமாறு:-

- <sup>1</sup> அகன்றணைவு கூறல், <sup>2</sup> ஆழியொடு கேட்டல்,
  - <sup>3</sup> ஆழியொடு புலத்தல், <sup>4</sup> அன்னமோ டாய்தல்,
  - <sup>5</sup> ஆழிக் குரைத்தல், <sup>6</sup> ஆழியிழைத்தல்,
  - <sup>7</sup> சுடரொடு புலம்பல், <sup>8</sup> பொழுதுகண்டு மயங்கல்,
  - <sup>9</sup> பையு ளெய்தல், <sup>10</sup> பரிவுற்று ரைத்தல்,
  - <sup>11</sup> அன்னமோ டழித்தல், <sup>12</sup> வரவுணர்ந் துரைத்தல்,
  - <sup>13</sup> வருத்தங் கூறல் வருப்தின் மூன்றுந்
- திருத்திய வொருவழித் திறனாகும்மே. (பே-ரை.)

181. அகன்றணைவு கூறல்.

\*வழிவேறு படமன்னும்

பழிவேறு படுமென்றது.

(இ-ள்.) இரவுக்குறியாகிய நிலைபெற்ற பழியும் வேறுபடு  
மென்றது.

புகழும் பழியும் பெருக்கிற் பெருகும் பெருகிநின்று  
நிகழு நிகழா நிகழ்த்தினல் வாலிது நீநினைப்பின்  
அகழு மதிவு மணிதில்லை யோனடிப் போதுசென்னித்  
திகழு மவர்செல்லல் போலில்லை யாம்பழி சின்மொழிக்கே.

(பொ-ரை.) புகழேயாகப் பழியேயாகப் பெருகச் செய்யிற்  
பெருகாநிற்கும்; பெருகாநின்றவைதாம், நடத்துவனாகில் நடவா  
நிற்கும்; அல்லாதபொழுது அவ்வளவிலே ஒழியும்; இப்படியே

யுத்தி பண்ணுவாயாமாகில், அகமும் மதியிலும் சூழப்பட்ட பெரும்பற்றப்புலியூரிலுள்ளவனுடைய திருவடிகளாகிய பூக்களை முடியிலே விளங்கவுடையவர்களுடைய பிறவித்தன்பம் போனாற் போல, மெத்தென்ற வார்த்தைபிணையுடையாளுக்குப் பழியில்லை யாய்விடும். (எ-உ.)

### 181. பாங்கி கூற்று.

முதலிரண்டுகட்கும் பேராசிரியர் கூறும் உரை-காரணவசத்தாற் பிறந்த புகளும் பழியும் அக்காரணங்களை மிகச் செய்து ஒருவன் வளர்க்கு மாயின் தாம்வளரும். அக்காரணங்களை இடையறாமற்செய்து நிகழ்த்து வனாயின் அவ்வாறு வளர்ந்து நின்று மாயாது உளவாய்ச்செல்லும். இவ்வாறல்லது அவைதாமாக நிகழா.

\*வழிவேறுபடுத்தல்-இவளை எய்தும் உபாயம் களவன்றி வரைவாய் வேறுபடுத்தல். பழிவேறுபடுத்தல்-பழித்தன்மை திரிந்து கெடுத்தல்.

### 182. கடலொடு வரவு கேட்டல்.

மணிந்தவரொருவழித் தணந்ததற்கிரங்கி  
மறிதிறைசேரு மெறிகடற்கியம்பியது.

(இ-ள்.) கடனவர் ஒருவழிப் பிரிந்ததற்குக் கிலேகித்து ஆரவாரித்து வந்து மீளும் திரைபொருந்தின கடலுக்குச் சொன்னது.

ஆரம் பரந்து திரைபொரு நீர்முகின் மீன்பரப்பிச்  
சீரம் பரத்திற் றிகழ்ந்தொளி தோன்றுந் துறைவர்சென்றார்  
பேரும் பரிசு புகன்றன ரோபுலி யூர்ப்புனிதன்  
சீரம் பர்குற்றி யெற்றிச் சிறந்தார்க்குஞ் செறிகடலே.



(பொ-ரை.) முத்துக்களானவை பரந்து திரை பொருகிற கடலானது முகிலினையும் மின்னையும் பரப்பிக்கொண்டு சிறப்பை யுடைத்தாகிய ஆகாசம்போல் விளங்கி ஒளி தோன்றுகிற துறைவர், நம்மைவிட்டுப் பிரிந்தவர் வந்து மீளும்படி சொன்னாரோ தான்? பெரும்பற்றப்பெரியூரிலுள்ளனாகிய தூயவன், அவனுடைய சிறப்புடைத்தாகிய திருஅம்பரைச் சுற்றிக் கரையோடே மோதி சிறப்புடைத்தாய் ஆரவாரிக்கிற செறிந்த கடலே [மீளும்படி சொன்னாரோ தான்?] (எ-று.)

182. தலைமகள் கூற்று.

மீன்பரப்பி (திருக். 130.) போதரும் என்பது போருமென இடைக்குறைந்து நின்றது (பே-ரை.)

இதனைச் சென்றோளிடலிற் காமமிக்க கழிபடர்க்கிவிக்குச் செய்யுளாகக் கூறுவர் இலக். விளக். ஆசிரியர்.

183. கடலொடுபுலத்தல்.

செறிவனைச் சின்மொழி

எறிகடற் கியம்பியது

(இ-ள்.) திரள் வளையினையும் மெத்தென்ற வார்த்தையினையும் உடையவன் கரையுடன் மோதும் கடனுக்குச் சொன்னது.

பாணிகர் வண்டி னம் பாடப் பைம்பொன்றரு வெண்கிழிதஞ்  
சேணிகர் காவின் வழங்கும் புண்ணைத்துறைச் சேர்ப்பர்திங்கள்  
வாணிகர் வெள்வளை கொண்டகன் றுர்திறம் வாய்திறவாய்  
பூணிகர் வாள்ர வன்புலி யூர்சுற்றும் பேர்க்கடலே

(பொ-ரை.) பாண்சாதியை யொக்கும் வண்டுகள் இசையைப் பாடத் தாதாகிய செம்பொண்ணைத் தருகிற போதாகிய கிழிச் சீலையைத் தம்முடைய அதி தூரத்தே விளங்கித் தோன்றுகிற ஞானிடத்தே நின்று கொடுக்கிற புண்ணைத்துறைநிலுடைய நாயகர் சந்திரன். ஒளியினையுடைய வெள்ளிய வளைகளைக்கொண்டு பிரிந்தார்; அவருடைய திறத்து ஒரு வார்த்தையும், சொல்லுகின்றிலை; பூனொத்த ஒளியினையுடைய பாம்பை ஆபாணமாகவுடையவன் அவனுடைய பெரும்பற்றப்புவியுரைச் சூழ்ந்து கரைபொருகடலே! அவர் திறத்து ஒருவார்த்தையும் சொல்லுகின்றிலை (எ-அ.)

கிழிதம் என்று கிழிக்கும் பெயராக உரைப்பினும் அமைபும். வாய்திறவாய் என்று, சொல்லுவாய் என்றுமாம்.

183. தலைமகள் கூற்று.

கிழிதமென்று கிழிக்குப்பெயராக உரைப்பாருமுள் (பே-ரை.)

184. அன்னமோடாய்தல்.

மின்னிடை மடந்தை

யன்னமோ டாய்ந்தது.

(இ-ள்.) மின்னை ஒத்த இடையினையுடைய நாயகி அன்னத்துடனே ஆராய்ந்தது.

பகன்ற மரைக்கண் கெடக்கடந் தோன்புலி யூர்ப்பழனத்  
தகன்ற மரையன்ன மேவண்டு நீல மணியணிந்து  
முகன்றும் குழைச்செம்பொன் முத்தணி புன்னையின்  
[னும்முரையா  
தகன்ற ரகன்றே யொழிவர்கொல் லோநம் மகன்றுறையே.

(பொ-ரை.) பகனென்னும் பெயரையுடைய ஆதித்தனது தாமரைப் பூவை யொத்த கண் கெடும்படிச் செய்தவன்; அவனுடைய பெரும்பற்றப் புலியூரைச் சூழ்ந்த தடாகத்திலே அகன்ற தாமரைப் பூவிலே வாழ்கின்ற அன்னமே! வண்டாகிய நீலமணியுமணிந்து, <sup>1</sup> முகத்தை மிக்க அழகினையும் இணையினையுமுடைய தாதாகிய செம்பொன்னையும், அரும்பாகிய முத்துக்களையும் அணிந்திருக்கிற புன்னையானது நான் இத்தன்மையேனாகக் கண்டு வைத்து இன்னமும் சொல்லுகிறதில்லை; நம்முடைய அகன்ற துறையை விட்டுப் பிரிந்தவர் பிரிந்துபோம் இத்தனையோதான்?

பொன்னையும் மணியையும் அணிந்த முகங்குழைந்திருக்கின்ற புன்னை<sup>2</sup> .....புலியூரில் தடாகத்தில் வாழ்கின்ற அன்னமே நீ சொல்வாயாக. (எ-அ.)

184. தலைவி கூற்று.

1. முகத்தாழ் குழை என்பதற்கு 'முகத்துத் தாழ்ந்த குழையை யுடைய' என்பது பேராசிரியர் உரை. மேலே எழுதப்பெற்றது உரை எட்டில் கண்டது.

2. இங்கு 'யுரைக்கு' என்பது எட்டில் காணப்பெற்றது.

முகன்றாங்குழை யென்பது இருபொருட்பட நின்றது. யானித் தன்மையேனாகவும் மணியணிந்தின்புற்று நிற்கின்ற புன்னை எனக் கொண்டு சொல்லுமோ? அன்னமே. எனக்கு நீ கூறென்பது கருத்து. ஈண்டு நம்மோடு தாம் விளையாடும் விளையாட்டை மறந்தே விடுவரோ வென்னுங் கருத்தான், நம்மகன்றுறையை யகன்றே யொழிவர் கொல்லோ வென்றான். (பே-ரை.)

பகன் கண் கெட-தக்கன் வேள்வியை அழிக்கச்சென்ற வீரபத்திர நாயனரால் ஒதுக்கப்பட்ட தேவர்களில் ஆதித்தர் வகையின்கண் அரியமா. பூடா, பகனென்னும் மூவருள், பகனென்பவன் கண்ணிழந்தான் என்பது வரலாறு.

பகன் கண் கொண்டார் (தேவாரம்), விண்ணிற் பகனார் தான் தூரக்கு மெல்லாவிருளு மீண்டுந்தங். கண்ணிற் புகுந்த கதை' என்ற தக்கயாகப்பரணிக் கண்ணியின் உரையில் இப்பாட்டின் கருத்து, 'தட்சயக்கிய விநாசத்துவந்த ஆதித்தனுடைய கண்ணை ஈசுவரன் பறித்தருளின கதை; 'பகாட்சஹர்' என்பது மகாகாளஸ்தவம் என்ற உரையிற் காணக்கிடக்கின்றது. (தக்க. யா. 490.உரை.) 'இவன் பெயர் பகவனென்றும் பகவானென்றும் வழங்கும் என்றும் எழுதப் பெற்றுள்ளது.

### 185. தேர்வழிநோக்கிக் கடலொடுகூறல்

மீன்றோய்துறைவர் மீளுமளவு  
மான்றேர்வழியை யழியேலென்றது.

(இ-ள்) மீனைத் தேய்ந்த துறையையுடையவர் மீண்டு வரு மளவும் புரவிபூட்டப்பட்ட வழியை அழியாதேகொள் என்றது.

உள்ளு முருகியு ரோமஞ் சிலிர்ப்ப வுடையவனாட்  
கொள்ளு மவரிஸெர் <sup>1</sup>கூட்டந்தந் தான்குனிக் கும்புலியூர்  
விள்ளும் பரிசுசென் றூர்வியன் தேர்வழி தூரல்கண்டாய்  
புள்ளுந் திரையும் பொரச்சங்க மார்க்கும் பொருகடலே

(உரை) நெஞ்சம் உருகி மெய்ம் மயிரும் பொடிப்ப; இப் படிக்கு அடியாரையுடையவன் தானடிமை கொள்ளும் அடியா ருடனே என்னையும் அடிமைபாகக் கூட்டிக்கொண்டவன். அவன் அடியருளுகிற பெரும்பற்றப்புவியூரைவிட்டு நீங்கும்படி சென்ற வன், பெரிய தேர் போனவழியை அழியாதே கொள்வாயாக வேண்டும். (எ-அ)

### 185. தலைவி கூற்று.

(பா-ம்) <sup>1</sup>கூட்டந்தந்தார்.

கடைசி அடிக்கு ஏட்டில் உரையில்லை

‘உள்ளும் என்ற உம்மையால் புறத்துக் கண்ணீர் தழுவப்பட்டது. ஆட்கொள்ளுமவர் பெருமை தோன்ற உடையவனென அவன் பெருமை விளக்கும் பெயர் ஆண்டுக் கூறினர். குணிக்கும் புலியூர் அகர்ச்சியை நினையாது நீங்கிய வன்கண்மையார் இனி வருவரெனும் நசையிலம். அவர் தேர்ச்சுவடாயினும் யாம் காண நீ அதனை ஆழியா தொழி என்பது கருத்து. விள்ளும்பரிசு சென்றார் என்பதற்குப் புலியூரை நீங்கினாற்போல யான் துன்புறும் வண்ணமெனினும் அழையும். விள்ளுதல்-வாய்திறத்தலென்று. அவர்கூறி நரும் வண்ணம் சென்றவரெனினுமையும். கூட்டந் தந்தாரென்று பாடமோதி ஆட்கொள்ளுமவரைப்போல் இன்புற எமக்கோர் புணர்ச்சியைத் தந்தாரெனத் தலைமகள் மேலேற உரைப்பாருமுளர். (பே-ரை)

### 185. கூடலிழைத்தல்.

நீடலந் துறையிற்

கூட லிழைத்தது.

(இ-ள்.) நீண்ட அழகிய துறையில் கூடல் செய்தது.

ஆழி திருத்தும் புலியூ ருடையா னருளினளித்  
தாழி திருத்து மணற்குன்றி னீத்தகன் றர்வருகென்  
ருழி திருத்திச் சுழிக்கனக் கோதி நையாமலைய  
வாழி திருத்தித் தரக்கிற்றி யோவுள்ளம் வள்ளலையே.

(பே-ரை.) பூமியைத் திருத்திச் செய்கிற பெரும்பற்றப் புலியூரையுடையவன். அவனுடைய திருவருள் போலே தலையளி செய்து கூடலினை வந்து தூய்மை செய்கிற மணல்திடரே (திடரில்) விட்டுநிரிந்தவர் வரவேண்டுமென்று வட்டமாகச்செய்து சுழிகளில் எண்ணைச் சொல்லியது,கூடாமையால் கிலேகியாதபடி, ஐய!

கூடல் தெய்வமாகிய பெரியவனே! வருணராசனே! நீ வாழ்விப்  
பாயாக; உள்ளத்தைத் திருத்தி வள்ளலைத் தரவல்லையாகில் கூட்டு  
வாயாக. (எ-று.)

186. தலைவி கூற்று.

ஆழிதிருத்தும் புலியூர். ஆழிசூழ்த்த மண்முழுதையும் திருத்தும்  
புலியூர். இதற்குப் பிறவுமுரைப்ப (பே-ரை.)

நீடலீதுறை, கழலத்துறைவன் (88) ஒப்பிடிக.

ஆழிதிருத்தி-கூடலிழைத்து.

கூடலிழைத்தல்- 'கூடலாவது-வட்டமாகக் கோட்டைக்கீறி அதுக்  
குள்ளே சுழிசுழியாகச் சற்றுஞ் சுழித்து. இவ்விரண்டு சுழியாகக்கூட்டினால்  
இரட்டைப்பட்டால் கூடுகை; ஒற்றைப்பட்டால் கூடாமை'. (சாச்சியார்திரு  
மொழி: பெரிய. வியாக்கியானம் அரும்பதம்). கண்ணீரூழக்கொண்டு  
நிலத்தில் வட்டமாக ஒரு கோட்டைக் கீறிப் பின்பு கண்டிதந்து பார்த்து,  
அக்கோடு தொடங்கிய விடத்திலேயே வந்து சேர்த்திருப்பின் தலைவன்  
வந்து சேருவானென்றும், விலக்கியிருப்பின் தலைவனும் விலகியேயிருப்பா  
னென்றும் கொள்வதும் உண்டு. தலைவன் வரவை அறிதற்கு  
அவனைப் பிரிந்த தலைவி இதனைச் செய்வதாகக் கூறல் பண்டை வழக்கு.  
"மாட நீண் மருகற் பெருமான்வரிற் கூடுநீயென்று கூடலிழைக்கு  
மே(தேவாரம் திருநாவு. மருகல்). 'சென்றார் வரைய கருமஞ் செரு  
வோன், பொன்றால் கணியகலம் புல்லப்பொருந்துமேற், குன்றாது கூடு  
கெனக் கூறிமுத்த வார்மணன்மே, லன்றால் கணியிழையா னாழி யிழைத்  
தாளே (சிந்தா. 1037.) இன்னும், கம்ப. உண்டாட்டுப் 33. விட்டண. 28:  
அம்பிகா. 322. அகநா. 351. ஆகியவற்றையும் காண்க. இதற்குக் கூடல்  
தெய்வத்தை வழிபடலுண்டென்பது 'கூடற்பெருமானைக் கூடலார்  
கோமானைக் கூடப்பெறுவேனெற் கூடென்று-கூடலிழைப்பான்போற்  
காட்டி யிழையா திருக்கும், பிழைப்பிற் பிழைப்பாக் கறித்து(முத்தொன்)  
என்ற செய்யுளும், 'கூடற்றெய்வத்தை வாழ்த்திக் கூடலிழைத்தல் (பேரா.  
உரை. சிற். 186.) என்ற பகுதியாலும் தெரியவருகின்றது. 'ஐய என்றது  
கூடற்றெய்வத்தை (பே-ரை.)

## 187: சுடரொடு புலம்பல்.

குணகடலெழுசுடர் குடகடற்குளிப்ப  
மணமலிகுழலி மணம்புலம்பியது.

(இ-ள்) கிழக்கடலிலே எழுந்த ஆதித்தன் மேல்கடலிலே  
பூழ்க நறுநாற்ற மிக்க கந்தலிணையுடையான் மணம் வாடியது.

கார்த்தரங் கந்திரை தோணி சுருக்கடன்மீ னெறிவோர்  
போர்த்தரங் கந்துறை மாணுந் துறைவர்தம் போக்குமிக்க  
திர்த்தரங் கன்றில்லைப் பல்பூம் பொழிற்செப்பும் வஞ்சினமும்  
ஆர்த்தரங் கஞ்செய்யு மாலுய்யு மாறென்கொ லாழ்சுடரே.

(பொ-ரை) சுருந்திரையும் அத்திரைகளை ஒதுக்குகிற  
தோணிகளும் சுருமின்களும் கடல்தானும் மீன்வெட்டுகிறவர்  
களும், போரைத்தருகிற சதுரங்கங்களும் போர்க்களத்தினை  
ஒக்கிற துறையிணையுடையவர் (இவை ஒத்தபடி, திரைகள்  
குதிரைகளை யொத்தன; அவற்றை ஒதுக்குகிற தோணிகள்  
குதிரைத் திரைகளைக் கெடுக்கிற தேர்களை யொத்தன; சுருமின்கள்  
யானைகளை ஒத்தன; கடல்தானும் யுத்தகளத்தை ஒத்தது; மீன்  
வெட்டுகிறவர்கள் யானைகளைக் கையுங் காலுமற வெட்டுகருளிக்  
காலாட்களை ஒத்தார்கள். ஒரு பொருள் வேறொரு பொருளாகத்  
தோன்றி நடாத்தலால் நமக்கின்பஞ் செய்யப் பிரிந்த பிரிவும்  
துன்பம் செய்வதொன்று போலத் தோன்றுகின்றபடி.) அவர்  
நம்மை வரைந்துகொள்வதாகப் பிரிந்தபிரிவு, மிக்க தூயோராகிய  
பிரம் விடனுக்களின் எலும்புகளைப் பூண்டவன்; அவனுடைய  
பெரும்பற்றப்படுவியூரில் பல பூக்களையுடைத்தாகிய பொழிலிலே  
அவர் சொன்ன வார்த்தையும் (என்னை)வியாதியாளர் உடம்பு  
போலே பண்ணுகின்றது; அமுந்தாநின்ற ஆதித்தனே! இனிநான்  
பிழைக்கும் வழி ஏது? (எ-று.)

அத்திலை வரைப்பிற் சூளுரையும் என்னும் என்றும் அச்சத்  
தளர்ப், ஆர்த்தரங்கம் செய்யுமாலென்றார்.

187. தலைவி கூற்று.

திரை முதலியன போரைத்தரும் அங்கங்களையும் அக்களத்தையும் ஒக்கும் துறைவர் என்று பொருள் கூறி, த்ரங்கம்முதலாயினவற்றால் போரைத்தருமங்கத்தையுடைய போர்க்களத்தை ஒக்குந்துறையென்ப பொருள்கூறுவாருமுள் என்பர் பேராசிரியர்.

### 188. பொழுதுகண்டு மயங்கல்.

மயற்குமலை வருவதுகண்டு

கயற்குண்ணி கவலையுற்றது

(இ-ள்) மயலைத்தருகின்ற மலைப்பொழுது வருகிறபடியைக் கண்டு கவலைப்பொருத கண்களையுடையான் வருந்தினது.

பகலோன் கரந்தனன் காப்பவர் சேயர்பற் றற்றவர்க்குப் புகலோன் புகுநகர்க்குப் போக்கரி யோனெவ ரும்புகலத் தகலோன் பயிறில்லைப் பைப்பொழிற் சேக்கைக னோக்கின [வால் அகலோங் கிருங்குழி வாய்க்கொழு மீனுண்ட வன்னங்களே.

(உரை) ஆதித்தன் ஒளித்தான்; நம்மைக் காவல் செய்பவர் தூரியராக இருந்தார். புலன்களின் பற்று விட்டவர்க்குப் புகலிட மாயுள்ளவன்; புகுந்தார்க்கு மீண்டு போம் தன்மை அரிதாயுள்ளவன்; எல்லாரும் எல்லாம் சொல்லுவதற்கு எல்லாம் ஒத்திருக்கிறவன்; அவன் வாழ்கிற புலியூரில் அழகிய பொழிளில் தம் சேக்கையை நோக்கிச் செல்லாநின்றன (அன்னங்கள்). [என்றது,..... இரைவேண்டி உண்ணவேண்டும் பரவசத்தாலே நம்மை வினவிறநில.....வினவாதே தம் சேக்கையிடத்து ஏறச் செல்லாநின்றன; இனி ஆற்றுதல் அரிதுபோலேயிருந்தது. (எ-று.)

கொழுமீனென்பது மீனிலொரு சாதி.

188. தலை கூற்று.



சடைசி அடிக்கு உரை சிதைத்துவிட்டது. அதன்பொருள் 'அகன்று ஒங்கியிருக்கும் பெருங் கழியிடத்துக் கொழுமீனுண்ட அன்னங்கள் தாரும்' என்பது.

'சூற்றங் கரத்து கொடியபுன் மாலை வடிவுகொண்டு, தேற்றும் சிறு பிறையே எய்ராகத் துறையிருந்து, தேற்றம் தரும்பெடை அன்னமும் சேவலும் சேக்கைபுகும், ஆற்றும் திறமறி யேன்அவ ரோசென் றகன் றனரே' என்பது அம்பிகாபதிச் செய்யுள். (164.)

### 189. பறவையொடு வருந்தல்.

செறிபிணிகைம்மிகச் சிற்றிடைப்பேதை  
பறவைமேல்வைத்துப் பையுளெய்தியது.

(இ-ள்.) புத்திக்கு வெறுப்பைச் செய்கிற காமநோய்க் கைசார்ந்து செல்லச் சிறிய இடையினையுடைய நாயகி பறவை களைச் சொல்லும் வார்த்தைகளின் மேலே வைத்துச் சொல்லி வருத்தமுற்றது.

பொன்னு மணியும் பவளமும் போன்று பொலிந்திலங்கி  
மின்னுஞ் சடையோன் புலியூர் வீரவா தவரினுண்ணோய்  
இன்னு மறிகில வாலென்னை பாவ மிருங்கழிவாய்  
மன்னும் பகலே மகிழ்ந்திரை தேரும்வண் டானங்களே.

(பொ-ரை) பொன்னையும் மாணிக்கத்தையும் பவளத்தையும் ஒத்துச் சிறந்து விளங்கி மின்னும் திருச்சடையையுடைய வன்; அவனுடைய பெரும்பற்றப்புலியூரை நினைக்கும். நினைவை மற்றுள்ள நினைவுகளுடனே கலவாதவரைப்போல் (என்றது, மற்றுள்ள நினைவை இந்நினைவு மாற்றுமென்பது கருத்து) உண் டாகிய வியாதியை பெரிய கழியிடத்தே நிலைபெற்ற பகற் பொழுதே விரும்பி இரைதேடியுண்ட நீர்க்கொழிகள் தாங்கள்

இரைதேடியுண்டிம், நான் இத்தன்மையேனாகக் கண்டு வைத்தும் இன்னமும் அறிகின்றன வில்லை. இஃதென்ன பாவமோ? (எ-அ.)

பெரும்பற்றப்புலியூரை நினையாதவருக்கு உவமை, பிறர் இடுக்கண் கண்டும் வினவாதிருக்கை.

189. தலைவி கூற்று.

‘என் உள்நோயை வண்டினங்கள் இன்னும் அறிகில’ என்று கூட்டிக்.

பொன்போலப் பொலிந்து. மாணிக்கம்போல விட்டு விளங்கி பவளம்போல மின்னும் சடை. புலியூரை விரவாதார் கண்ணோட்ட மிலராகலிற் புலியூரை விரவாதவரினினுமறிதில என்றியைத்துரைப் பினுமமையும். கிரானிறையாகக் கொள்ளாது எல்லா மெல்லவற்றின் மேலு மேறவுரைப்பினும் அமையும். (பே-ரை.)

‘என்னை பாவம்’ (தருவா)

190. பங்கயத்தோடு பரிவுற்றுரைத்தல்.

முருகனிழ் கான

லொடுபரி வுற்றது.

(இ-ள்) நறுநாற்றம் விரிகிற கடற்சோலையுடனே வருத்த முற்றது.

கருங்கழி காதற்பைங் கானலிற் றில்லையெங் கண்டார்  
[விண்டார்  
ஒருங்கழி காதர முவெயில் செற்றவொற் றைச்சிலைகூழும்  
தருங்கழி காத மகலுமென் றுமென் றலர்ந்துகண்ணீர்  
வருங்கழி காதல் வனசங்கள் கூப்பும லர்க்கைகளோ.

(ப-ரை.) கருங்கழி காதல் பைங்கானலில்-கரிய கழியினைச் சூழ்ந்த பச்சென்ற கடற்சோலையில்(உள்ள) அலர்ந்து கண்ணீர் வரும் கழிகாதல் வனசங்கள்-அலர்ந்து கண்ணீர்வரவின்று மிகுந்த காதலையுடைய தாமரைகள்,

தில்லை எம் கண்டார்-பெரும்பற்றப்படுவியூரி லுளவாகிய எம் முடைய வீரர், விண்டார் ஒருங்கு அழிய-தம்முடைய பகைவர் ஒருங்கே அழிய, காதர மூ எயில் செற்ற-அச்சத்தைச் செய்கிற முப்புரங்கலையும் அழித்த, ஒற்றைச்சிலை சூழ்ந்து-தனிச்சிலையாகிய மகாமேருவைச் சூழ்ந்து, என்றாழ் அருங்கழி காதல் அகலும் என்று-ஆதித்தன் கடத்தற்கரிய காதல்களைக் கடவாரின்றான் என்று,

கூப்பும் மலர்க்கைகளே-இவள் வருந்தாமல் இரவியைக் கடுக வரவேண்டுமென்று தம் மலர்களாகிய கைகளைக் கூப்பித்தொழர் நின்றன. (எ-று)

வனசங்கள் நம்மேல் காதலுடையன போலேயிருந்தன. கடற் சோலை-கடற்சோலைமேலுள்ள பொய்கை மேற்படும். அலர்ந்து கண்ணீர் வந்து கைகூப்புதல்-அலருதலும் சுள்ளாகிய நீர் வருதலும் சிலேடை வகையாற் கொள்ளப்படும். வனசங்கள் தம் மலர்களாகிய கைகளைக் கூப்பி இரவாரின்றன. இவை என்மாட்டு அன்புடையன போலும் என்றவாறு.

190. தலைவி கூற்று.

<sup>1</sup>(பா-ம்.) அலத்து.

கதிரோன் தம்மைப் பிரியவாற்றாது கடித்து வரவேண்டுமென வனசங்கள் கைகூப்பா நின்றனவென்று அவற்றிற்கிரங்கினாலாக உரைப்பினுமமை யும். (பே-ரை.)

‘சானன் மாலேக் கழிப்பூக் கூம்பு’, (அக. 40.) ‘வெய்யவன் செழுந்தரங்களை விழைவொடுந்தமது, கையினுறுப்பிடித்தனைக் குறித்தன கமலம். (நாட. தம்.)

### 191. அன்னமோடழிதல்.

இன்னகையவ ளிரவருதாய்ர  
மன்னத்தோ டழிந்துரைத்தது.

(இ-ள்) அழகிய முறுவலையுடையவள் இரவிடத்துண்  
டாகிய கிலேசத்தை அன்னத்துடனே அறிவுற்றுச்  
சொன்னது.

மூவ ரழியத் திருமுத லோன்றில்லைச் செல்வன்முந்நீர்  
நாவ றழிய்விந் நானிலந் துஞ்ச நயந்தவின்பச்  
சேவ றழிச்சென்று தாஞ்றுஞ்ச யான்றுயி லாச்செயிரெங்  
காவ றழியவற் கோதா தளியக் களியன்னமே.

(உரை.) மூவராகியவர் முப்புரங்களை யழித்துவிட்ட  
திருமுறுவலைப் பொருந்தின வேதநாயகன், பெரும்பற்றப்படுபு  
யூரினுளனாகிய செல்வனுடைய, நாவறழிய விர்நானிலந்துஞ்சம்-  
காவலைப் பொருந்தின நால்வகைப்பட்ட பூமியும் உறங்கா  
நின்றன. யான்துயிலாச் செயிர் - நானுறங்காத விக்குற்றத்தை,  
எங்காவறழியவற்சோதாது-எம்மைக் காதலைப் பொருந்தினவற்  
கோதாதே, அளிய களியன்னமே - அளிக்கத்தக்க களிப்  
புடைத்தாகிய அன்னம், நயந்தவின்பச்சேவறழிய-தான் விரும்  
பின இன்பத்தைச் செய்கிற சேவலைத் தழிக்கொண்டு, சென்று  
தான் துஞ்சம் - போய்த்தான் உறங்காநின்றது.

பாலைக்கு நிலமில்லாமையால் நால்வகைப்பட்ட நிலமென்  
ருர். களியன்னமே யென்றபடி தன்களிப்பாலே இது  
சொல்லாதிருந்தது. இது சொல்லிற் காப்பாரென்பது  
கருத்து..

### 191. தலைவி கூற்று.

செய்யுளும் உரையும் ஏட்டிலுள்ளபடி எழுதப்பெற்றன. ஆறு  
முகநாவலர் பதிப்பில் செய்யுள் பின்வருமாறு காணப்படுகிறது.

மூவ நழீஇய வருண்முத லோன் நிலைச் செல்வன் முந்நீர்  
நாவ நழீஇயவிந் நானிலந் தஞ்ச நயந்தவின்பச்  
சேவ நழீஇச் சென்றுதான் றஞ்சும் பான் றயி லாச்செய்ரெங்  
காவ நழீஇயவர்க் கோதா தனிய கனியன்னமே.

இச்செய்யுளுக்கு அப்பதிப்பிற் காணப்பெறும் விருத்தியுரை விசேடப் பகுதி பின்வருமாறு:—

மூவலென்பது ஒரு திருப்பதி.....நெய்தற்றிணை கூறுவார்  
'சோத்துன்னடியம்'(173) என்பதுதொட்டுப் 'புகழும் பழியு' மென்னுங்  
காறும் (181) வரப் பாட்டொன்பதும் இரங்கனியித்தமாகக் கூறி,  
ஒருவழித் தணத்தற்றுறையிடத்து, 'ஆரம்பரந்தென்பது(182) தொட்டு  
இதன்காறும்வர இப்பாட்டுப் பத்தும் இரங்கலே கூறுதலான் திணை  
நெய்தல்; என்னை? வாட்டம் உரிப்பொருளாதலின்.

## 192. வரவுணர்ந்துரைத்தல்.

சென்றவர்வரவுணர்ந்து நின்றவனிலைமை  
சிறப்புடைப்பாங்கி கிறைப்புறத்துரைத்தது.

(இ-ள்) பிரிந்தவர் வந்து நின்றபடியை அறிந்து நின்று  
நாயகியுடைய நிலையைச் சிறப்புடைய தோழி கிறைப் புறமாகச்  
சொன்னது.

நில்லர் வணைநெஞ்ச நெக்குரு குந்நெடுங் கண்டியிலக்  
கல்லா கதிர்<sup>1</sup>முத்தங் காற்று மெனக்கட டுரைக்கதில்லைத்  
தொல்லோ னருள்க ளில்லாரிற் சென்றார்சென்ற செல்லல்  
[கண்டாய்  
<sup>2</sup>எல்லார் மதியே யிதுநினை யானின் றிரக்கின்றதே.

(பொ - ரை.) ஒளியார்த்த சந்திரனே! திருவம்பலத்திற்  
பழையவனுடைய அருளில்லாதாரைப்போலே பிரிந்தவர், பிரிந்த

துயரமெல்லாம் நீயே சுண்டாய்; 'ஆதலால், வளைகளும் தம்முடைய நிலைகளில் நின்றனவல்ல; நெஞ்சமானது நெகிழ்ந்து உருகாவின்றது; நெடுங்கண்கள் உறங்காவாய். ஒளியுடைத்தாகிய முத்துமாலையே இடாவின்றன்' என்று சொல்லுவாயாக வேண்டும்; இது நான் இப்பொழுது உன்னை வேண்டிக்கொள்ளுகிறது.

192. தோழி கூற்று.

(பா-ம்) <sup>1</sup>முத்தங்காலும். <sup>2</sup>எல்லாமதியே.

193. வருத்தமிகுதிகூறல்.

நீங்கி யணைந்தவற்குப்

பாங்கி பகர்ந்தது.

(இ-ள்.) ஒரு வழிப் பிரிந்து கூடினவற்குத் தோழி சொன்னது.

வளருங் கறியறி யாமந்தி தின்றுமம் மர்க்கிடமாய்த்  
தளருந் தடவரைத் தண்கிலம் பாதன தங்கமெங்கும்  
விளரும் விழுமெழும் விம்மு மெலியும் வெண்மாமதிநின்  
றொளிநுஞ் சடைமுடி யோன்புலி யூரன்ன வொண்ணுதலே

(பொ-ரை) இளைய மிளகுக் கொடியை விளைவறியா மந்திக் குரங்கு தின்று மயக்கத்துக்கு ஒரு கொள்கலமாய்த் தளர்ச்சியை உறுகிற பெரிய மலையிற் குளிர்ச்சியுடைய பக்கமலையை யுடைய வனே! தன் மேனிமுழுதும் வெளுக்கும்; சயனத்திலே விழுந்தம் எழுந்தும் பொருமியும் வாடாறிக்கும். வெள்ளிதாய் மிக்க திரு இளம்பிறை நின்று விளங்காவின்ற சடாபாரத்தை யுடையவனுடைய பெரும்பற்றப்படுவியூரை யொத்த ஒண்ணுதல் இப்படியிப்படிச் செய்யாவின்றாள். (எ-அ.)

மிளகுக்கொடி இன்பம் செய்யாதாயினும், கண்ணுக்கு அழகியதாகத் தோன்றினாற் போல நீயும் இவளை வரைந்து கொண்டு இன்புறுத்தாயாயினும், கண்மகிழ் உருவினையாய்த்

தொன்ற விளைவை ஆரியாவையினே அம்மிள நங்கொடியை  
(மந்தி) தின்று வருத்தினரெனல. வனும் தன் மெதனையினே  
புண்ணுனை புணர்ந்து வருத்தமாகிவிட என் என்றாரும்.

193. தொழி கூற்று.

இவ்வாறு ஒருவர் தணர்ச்ச வஞ் வரைவ மாட்சி மப் படவு  
பெறும்; அன்றியும் உடன்போக்கு கிசுழப்பம் (பே-ரை.)

ஒருவழித்தணத்தல் ருற்றற்று.

## 16. உடன்போக்கு.

ஒருவழித்தணத்தல் கிகழாதாரின் உடன்போக்கு கிசுழம்  
இஃது ஐயுடைய துறையென உணர்த்து. உணர்வின்வாயாக:-

- <sup>1</sup> பருவங் கூறல் படைத்துமொழி தல்லொடு,
- <sup>2</sup> மருவமர் கோதையை மகட்பேசு சரைத்தல்,
- <sup>3</sup> பொன்னணி வுரைத்தல், <sup>4</sup> பொருள்விலை கூறல்,
- <sup>5</sup> அன்னபென் னடையா ளருமைகேட். டழிகல்,
- <sup>6</sup> தளர்வறித் துரைத்தல், <sup>7</sup> தாழ்குடி லாள்தன்
- உள்கினை வுரைத்தல், <sup>8</sup> உடன்கொண்டு செறற்
- கருமை யுரைத்தல், <sup>9</sup> ஆதரங் கூறல்,
- <sup>10</sup> மருவிய தடங்கயல் வாழா ளென்றல்,
- <sup>11</sup> பொருவரு கற்றின் புனைநல னுரைத்தல்,
- <sup>12</sup> துணிந்தமை கூறல், <sup>13</sup> துணிவு கேட்டல்,
- <sup>14</sup> துணிவறி வித்தல், <sup>15</sup> தொல்லை காண்விடல்,
- <sup>16</sup> துணிவெடுத் துரைத்தல், <sup>17</sup> கொண்டக லெனவுரைத்தல்,
- <sup>18</sup> அடிவழி நினைந்துநின் றவனுளம் வாடல்,
- <sup>19</sup> கொடியிடை யானைக் கொண்டசென் றாய்த்தல்,
- <sup>20</sup> ஓம்படுத் துரைத்தல், <sup>21</sup> வெறிபடுத் துரைத்தல்,
- <sup>22</sup> தேம்படு கோதையைத் திறலடு வேலோன்
- பையக்கொண் டேகல், <sup>23</sup> பயங்கெட வுரைத்தல்,
- <sup>24</sup> மையமர் கண்ணியை வழியயர் வகற்றல்,

- <sup>25</sup> நெறியிலக் கல்லொடு, <sup>26</sup> நெறியிடைக் கண்டவர்  
செறிவெடுத் துரைத்தல், <sup>27</sup> செய்யை யாளுடன்  
வழிவினை யாடல், <sup>28</sup> வழியெதிர் வருவொர்  
எதினங் ரணிமை யீதுவென வுரைத்தல்,  
<sup>29</sup> நகர்காட் டல்லொடு, <sup>30</sup> நகரிடைப் புக்குப்  
பழிபரி சுரைத்தல், <sup>31</sup> பாங்கியைக் கிட்டி  
மதிநுத லானை வளர்த்தவன் கேட்டல்,  
<sup>32</sup> அறத்தொடு நிற்பல், <sup>33</sup> அதுகூட டழுங்கல்,  
<sup>34</sup> திறப்பா டுன்விச் செவில்கவன் றுரைத்தல்,  
<sup>35</sup> அடிநனைந் திரங்கல், <sup>36</sup> அதுதாய்க் குரைத்தல்,  
<sup>37</sup> மடவரல் போக வாடி யுரைத்தல்,  
<sup>38</sup> கிளிமொழிக் கிரங்கல், <sup>39</sup> கிளர்சுடர்ப் பராய்தல்,  
<sup>40</sup> அளிபெறு பருவத்திற் கவள்கவன் றுரைத்தல்,  
<sup>41</sup> ஆடத் துணிதல், <sup>42</sup> நற்றூய் நயந்தவர்  
கூடக் கரையெனக் கொடிக்குறி பார்த்தல்,  
<sup>43</sup> சோதிடங் கேட்டல், <sup>44</sup> சுவடுகண் டறிதல்,  
<sup>45</sup> ஏதமுற் றவைகண் டிரங்கி யுரைத்தல்,  
<sup>46</sup> லோட்ட மாதரைக் கண்டு வினாவல்,  
<sup>47</sup> புறவொடு புலத்தல், <sup>48</sup> குரவொடு வருந்தல்,  
<sup>49</sup> திறவுநர் தவத்தொடு செல்லா நின்ற  
மாவீர தியரை வழியிடை வினாவல்,  
<sup>50</sup> வேதியர் தம்மை விரும்பி வினாவல்,  
<sup>51</sup> புணர்ந்துடன் வருவொரைப் பொருந்தி வினாவல்,  
<sup>52</sup> மணந்தரு குழலான் மன்னிய நீலையொடு  
வேங்கை பட்டது கண்டு வியத்தல்,  
<sup>53</sup> ஆங்கவ ரியைபணி யவர்க்கெடுத் துரைத்தல்,  
<sup>54</sup> டிள வுரைத்தல், <sup>55</sup> மிளா தவளுக்  
கூழ்முறை யீதுவென வுலகில் யுரைத்தல்,  
<sup>56</sup> அழுங்குதாய்க் குரைத்த லைம்பதோ டாறுப்  
உழுங்கொலை வெலொ றுடன் போக் காகும். (பெ-ரை.)



## 194. பருவங்கூறல்.

உருவது கண்டவள்

அருமை யுரைத்தது.

(இ-ள்.) ஒரு திருமேனி பெண்வடிவமாக அழகுபெற்று விளங்குகின்ற பருவங் கூறல்.

ஓராக மிரண்டெழி லாயொளிர் லோன்றில்லை யொண்ணாத கராகம் பயின் றமிழ் தம்பொதிந் தீர்ஞ்சணங் காடகத்தின் [வங் பராகஞ் சிதர்ந்த பயோதர மிப்பரி சேபணைத்த விராகங்கண் டால்வள் ளலையில்லை யேயெம ரெண்ணுவதே.

(பொ-ரை.) ஒரு திருமேனி பெண் வடிவும் ஆண்வடிவு மாக அழகுபெற்று விளங்குகின்றவள்; அவனுடைய திருவம்பலத்தில் அழகிய நெற்றியினையுடையாள் சந்தன குங்குமம் நெருங்கி அமுதத்தை யுள்ளடக்கி, நெய்த்த நிறமுடைத்தாகிய ஸ்ரீசுணங்கான பொற்பொடியைச் சிதறின முலைகள் இப்படியே விம்மின இம்மணவொளியைக் கண்டால், நாயகனே! எங்கள் உறவின்முறையார் விசாரிக்குமது ஒன்றுமில்லையேதான். (எ-று.)

என, மெத்தவும் விசாரிப்பார்கள் என்றது. அங்கராகம் - அங்கம், உடம்பு; இதனால் விரும்பப்படுவது; சந்தன குங்குமம். இராகம் - முடுகுதல் என்பாருமுளர்; ஈண்டு நிறம்.

## 194. தோழி கூற்று.

‘அலரறியுவுத்து தோழி, இவள் முலை முதிர்வு கண்டமையான் மகட் பேசுவார்க்கு எமர் மறாது கொடுக்கவுகூடும்; அதுபடாமல் நிற்ப நீ முற்பட்டு வரைவாயாக வெனத் தலைமகனுக்குத் தலைமகளின் பருவங்கூறு நிற்பல். (பே-ரை.)

பராகம் - பொடி. அங்கராகம் - பூசப்படுவன. இராகம் - கதிர்ப்பு; நிறம். (பே-ரை.)

195. மகட்பேச்சுரைத்தல்.

படைத்துமொழிகளினியிற் பணிமொழிப்பாங்கி  
அடற்கதிர்வேலோற் கறியவுரைத்தது.

(இ-ள்) சிட்டித்துரைக்கும் சொல்லினாலே, ஆழ்ந்த வார்த  
தையிண்புடைய பாங்கியானவள் உயுத்தம் விட்ட பிரகாசத்தினை  
யுடைய நாயகனுக்கு அறிவிதோன்ற அறிவுறுத்திச் சொன்னது.

மணியக் கணியு மரனஞ்ச மஞ்சி மறுகிவிண்ணோர்  
பணியக் கருணை தரும்பரன் றில்லையன் னாடிறத்துத்  
துணியக் கருதுவ தின்றே துணிதுறை வாகிறைபொன்  
அணியக் கருதுகின் றூர்பலர் மேன்மே லயலவரே.

(பொ-ரை) அக்குமணியைச் சாத்துகின்ற தலைவன்; விடத்  
துக்கஞ்சிச் சுழன்று பின்பு தேவர்கள் வந்து வணங்க அருளைத்  
தருகிற மேலானவன்; அவனுடைய புலியூரை ஒப்பாள் அளவில்  
அறுதியிடத்தக்க காரியத்தை இன்றே (துணிந்து செய்.)  
துறைவனே! அயலார் பலரும் நிறைந்த பொன்னை அணிய நினையா  
கின்றார்கள் மேன்மேலாம். ஆதலால் இன்றே (துணிவாயாக.)  
(எ-று.)

195. தோழி கூற்று.

துணிதல்-வரைதல், அல்லது உடன்கொண்டுபோதல்.

மேல்உரையில் (துணிந்துசெய்; துணிவாயாக) என்ற இடங்களில்  
ஏட்டில் 'அறவிடு' என்று காணப்படுகிறது.

## 196. பொன்னணிவுரைத்தல்.

பலபரிசினாலு மலர்நெடுங்கண்ணியை

நன் னுதற்பாங்கி பொன்னணிவரென்றது.

(இ-ள்.) மலரையொத்த நெடிய கண்ணையுடையாரைப் பல படியாலும் நல்ல நெறியினையுடைய பாங்கி பொன்னணிவர் என்று சொன்னது.

பாப்பணி யோன்றில்லை. பல்பு மருவுசில் லோதியைநற்  
காப்பணிந் தார்பொன் னணிவாரி னிக்கமழ் பூந்துறைவ  
கோப்பணி வானேரூய் கொடிமுன்றி னின்றிவை. யேர்குழும்  
மாப்பணி லங்கண் முழங்கத் தழங்கு மணமுரசே.

(பொ-ரை.) ஆரவரபாணத்தைப் பூண்டவன்; அவனுடைய பெரும்பற்றப்படியூறிற் பல பூக்களொடும் பவின்ற மெத்தென்ற அளகத்தினையுடையாரைக் காப்புக்கட்டினார்கள். இனிப் பொன்னணிவார்களாயிருந்தார்கள். நாற்றமுடைய மலரினையுள்ள துறை களையுடையவனே! கலியாணத்துக்குத் தக்க கோப்புக்களை நிறைத்த ஆகாயத்தே தலைசாய்ந்த கொடிகளை உடைத்தாகிய முற்றத்திலே, கலியாணமுரசுகள் இவை அழகாகக் குழும்பித் திரண்டு நின்று, மிக்க சங்குகள் ஆரவாரிப்ப (த்தாமும்) முழங்கா நின்றன. (எ-து.)

இனிப்பொன்பூட்டுவார்களாயிருந்தது. (இனிச் செய்ய வேண்டுவது செய்வாயாக என்றவாறு.)

## 196. தோழி கூற்று.

சில்லிதி; சில்-துன்மை.

காப்பென்றது காவலை. (பே-ரை.)

## 197. அருவிலையுரைத்தல்.

பேதையரறிவு பேதைமையுடைத்தென  
வாதரத்தோழி யருவிலையுரைத்தது.

(இ-ள்.) அறிவில்லாதாருடைய விசாரம் கொண்டது விடாமையுடைத்தென்று அன்புடைத்தோழி நாயகிக்கு விலையில்லா மையைச் சொன்னது.

எலும்பா லணியிறையம்பலத்தோ நெல்லைசெல் குறுவோர்  
நலம்பா வியமுற்று நல்கினுங் கல்வரை நாடரம்ம  
சிலம்பா வடிக்கண்ணி சிற்றிடைக் கேவிலை செப்பலொட்டார்  
கலம்பா வியமுலை யின்விலை யென்னீ கருதுவதே.

(பொ-ரை.) எலும்பாலே அலங்கரிக்கிற சுவரம்; திருவம் பலத்தேயுள்ளவன்; அவனுடைய எல்லையாகிய ஞானகாண்டத் தைக் குறுகிற்பாருடைய நன்மையே பார்த்த எல்லாவுலகங்களையும் நீ கொடுக்கிலும், (எம்) மலையிடத்துண்டாகிய நாட்டிலையுடையவர் கேட்பாயாக, வெற்பனே! மாவடு வகிரையொத்த கண்களையுடையாளது சிற்றிடைக்கு விலையாகச் சொல்லமாட்டார்கள்; ஆப்ரணங்கள் பார்த்த தனத்தின் விலையாக நீ எப்பொருளை நினைக்கின்றது? (எ-று.)

## 197. தோழி கூற்று:-

எல்லேசேறல்-அறிவாலவனை அணுகுதல். அவர் நலம்பாவா இடம் இன்மையின் எஞ்சாமை முழுதுமென்பார், நலம்பாவியமுத்துமென்றார்; என்றது அவர் சேவன் முத்தராயிருத்தல். அஃதாவது சேவனுடையிருக்கும் போதே முத்திரையடைந்திருத்தல். முத்திரையாக எங்குமொக்க வியாதிரியையடைந்திருத்தல். இது அகண்டபரிபூரணரென்றபடி. இவனுயர்ந்த கலைமகனாதலால், தன்மறைக் கல்வரை நாடரென்றும், பேதையரென்றும் கூறினான். (பே-ரை.)

## 198. அருமைகேட்டழிதல்.

பெருமை நாட்டத்தவள்  
அருமைகேட்டழிந்தது.

(இ-ள்:) பெரிய நயனங்களைபுடையவள் அருமையைக்  
கேட்டு நெஞ்சழிந்தது.

விகம்புற்ற திங்கட் கழுமழப் போன்றினி விப்பிவிம்மி  
அகம்புற்ற கண்ணோ டலனாய் கிடந்தரன் றில்லையன்னாள்  
சூயம்புற் றரவிடை கூரெயிற் றூறல் குழன்மொழியின்  
நயம்பற்றி நின்று நடுங்கித் தளர்கின்ற நன்னெஞ்சமே.

(ப-ரை) அரன் தில்லை அன்னாள் - அரனுடைய பெரும்  
பற்றப்புலியூரை பொப்பாளுடைய, சூயம் - முலைகளினும்,  
புற்று அரவு இடை - புற்றிலே வாழ்கின்ற பாம்பின் கழுத்தை  
யொத்த இடையினும், கூர் எயிற்று ஊறல்-கூரிய முறுவல்  
ஊறுகின்ற நீரிலும், குழல்மொழி - குழலோசை யொத்த  
வார்த்தையினும் உள்ள, நயம்பற்றி நின்று - இன்பத்தையே  
கருதி, நடுங்கித் தளர்கின்ற நன்னெஞ்சமே. - நடுக்கமுற்று  
வாடும் நல்ல நெஞ்சமே! (நல்ல நெஞ்சமென்றது, குறிப்  
பாலே அறிவில்லாத நெஞ்சமே என்றது) விகம்பு உற்ற திங்  
கட்கு அழு மழப்போன்று - ஆகாயத்திலே பொருந்துகின்ற  
சந்திரனைப் பிடித்துத்தா என்று வேண்டியமுகிற பிள்ளைகளைப்  
போல், இனி விம்மி விம்மி-இப்பொழுது பொருமிப் பொருமி,  
அகம்பு உற்ற கண்ணோடு கிடந்து அலறாய் - நீர் அருக் கண்  
ணோடு கிடந்து அலறாய். (எ-று)

## 198. தலைவன் கூற்று.

அகம்பு-நீர் அருமை. நயம்-இன்பம்.

விகம்புற்ற திங்கட்குமழப்போன்று; 'வா னுந்துமாமதி வேண்டியமு  
மழப் போலும்' (சிற். 147.)

## 199. தளர்வறிந்துரைத்தல்.

தண்டுறைவன் தளர்வறிந்து  
கொண்டுநீங்கெனக் குறித்துரைத்தது.

(இ-ள்.) குளிர்த்த துறையினையுடையவன் தன் தளர்ச்சியை  
யறிந்துகொண்டு நீங்குவாயாக என்று கருதிச் சொன்னது.

மைதயங் குந்திரை வாரியை நோக்கி மடலவிழ்ப்புங்  
கைதையங் கானலை நோக்கிக்கண் ணீர்கொண்டெங் கண்டர்  
[ தில்லைப்  
பொய்தயங் குந்நண் மருங்குநல் லாரையெல் லாம்புல்லினுள்  
பைதயங் கும்மரவம் புரையும் மல்குற் பைந்தொடியே.

இச்செய்யுளுக்கு உரை இல்லை. மின்னே உள்ளது  
பேராசிரியர் உரை:

(ப-ரை) பைதயங்கும் அரவம் புரையும் அல்குற் பைந்  
தொடி-படம் விளங்கும் பாம்பையொக்கும் அல்குலையுடைய பைந்  
தொடி, மைதயங்கும் திரை வர்சியை நோக்கி-மடலவிழாவின்ற  
பூவையுடையவாகிய தாழையையுடைய கானலையுநோக்கி, கண்  
ணீர்கொண்டு-கண்ணீரைக்கொண்டு, எம் கண்டர் தில்லைப் பொய்  
தயங்கும் துண் மருங்குல் நல்லாரை எல்லாம் புல்லினுள்-பின் எம்  
முடைய கண்டரது தில்லைக்கணுளராகிய பொய்யாதல் விளங்கும்  
துண்ணிய மருங்குலையுடைய தன்ரபத்தாராகிய நல்லாரை  
யெல்லாம் புல்லிக்கொண்டாள்; அவள் கருதியதொன்றுண்டு  
போலும். (எ-று)

## 199. தோழி கூற்று.

கண்ணீர் கொண்டென்றது, பெண்களுக்கியல்பான குணமொன்று,  
நெடுங்காலம் கூடமருவினாை விட்டிநீங்குகின்ற துயரத்தாற் றேன்றிய  
தொன்று, இக்காலமெல்லாம் உங்களைச் சேர்த்து போந்த பெருகலத்தான்

இப்பெருநலம் பெற்றேனென்று முவகைக் கண்ணீரொன்று-இப்பெருநல  
மென்றது உடன்போக்கை. ஆதலான், நல்லாறையெல்லாம் புல்லிக்  
கொண்டு கண்ணீர் கொண்டான். (பே-ரை.)

## 200. குறிப்புரைத்தல்.

நறைக் குழவி  
குறிப்புரைத்தது.

இதற்கு உரை இல்லை.

மாவைவந் தாண்டமென் னோக்கிதன் பங்கன்வண் டில்லை  
[மல்லற்  
கோவைவந் தாண்டசெவ் வாய்க்கருங் கண்ணி குறிப்பறி  
[யேன்  
பூவைதந் தாள்பொன் னம்பந்து தந்தாளென்னைப் புல்லிக்  
[கொண்டு  
பாவைதந் தாள்பைங் கிளியளித் தாளின்றென் பைந்  
[தொடியே.

(ப-ரை.) பூவை தந்தாள் - தன் பூவையையும் தந்தாள்;  
பொன்னம் பந்து தந்தாள் - பொன்னாற் செய்த அழகிய பந்தை  
யும் தந்தாள்; என்னைப் புல்லிக்கொண்டு பாவை தந்தாள்; என்  
னைத் தழுவிக் கொண்டு பாவையா.....எனையுஞ்.....(புல்லிக்  
கொண்டு பாவை தந்தாளென்றது, பாவை மேலுள்ள அன்  
பால் அதனைத் தழுவிப் புல்லிக்கொண்டு என்று உரைப்பினும்  
அமையும்; புல்லிக்கொண்டது என்றது முன்னே அழைத்துச்  
சொல்லினும்? அமையும்.) பைங்கிளி அளித்தாள் இன்று  
எம் பைந்தொடியே - பச்சென்ற கிளியினையுந் தந்தாள்  
இப்பொழுது எம்முடைய அழகிய வளைகையுமுடையாள்.

ஆதலால்,

மாவை வந்தாண்ட மென்னோக்கி தன் பங்கா - மான்கோக்  
கத்தினேச் சென்று அடிமை கொண்ட மெல்லிய நோக்கினை  
யுடையாள் பாகத்தையுடையவன், வண்தில்லை - அவனுடைய  
அழகிய பெரும்பற்றப்புவியூரில், மல்லல் கோவை வந்தாண்ட  
செவ்வாய் - அழகிய கொவ்வைக் கணியை வந்தடிமை கொண்ட  
சிவந்த வாயினையும், கருங்கண்ணி-கரிய கண்களையுமுடையாள்,  
குறிப்பறியேன் - நினைவு இன்னபடி யென்றறிகின்றேனில்லை.  
(எ-று.)

200 தோழி கூற்றா.

புல்லிக்கொண்டு பாவையைத் தந்தாளென்றியைத்து, பாவைமே  
வுள்ள அன்பால் அதனைத் தருவழிப் புல்லிக்கொண்டு தந்தாளென்  
றுரைப்பாருளர். (பே-ரை.)

பாவை-பஞ்சாயக்கோரையினுஞ்செய்த பாவை; தாது முதலியவற்றால்  
செய்த பாவையுமாம்.

201. அருமையுரைத்தல்.

கானின்கடுமையும் மானின்மென்மையும்  
பதியின்சேட்சியு மிதுவென வுரைத்தது.

(இ-ள்.) காட்டினது கடினமும் மானின் நோக்கினையுடை  
யாளுடைய மென்மையும் தனது ஊரினது தூரமும் இத்  
தன்மையவென்று சொன்னது. இது வென்பதனை எல்லாவற்  
றோடுங் கூட்டுக.



மெல்லியல் கொங்கை பெரியமின் னேரிடை மெல்லடி பூக்  
கல்லியல் வெம்மைக் கடங்கடுந் தீக்கற்று <sup>1</sup>வானமெல்லாம்  
சொல்லிய சீர்ச்சுடர்த் திங்களங் கண்ணித்தொல். லோன்  
[புலியூர்  
அல்லியங் கோதைநல் லாயெல்லை சேய்த்தெம் மகனகரே.

(பொ-ரை.) மெல்லிய இயல்பினையுடையாளது கொங்கை  
பெரியவாயிருந்தன. இவற்றைத் தாங்கும் இடை மின்னை நிகர்க்  
கும். மெல்லிய அடிகள் பூவாயிருந்தன. கல்லாசியன்ற  
வெய்ய காடு கொடிய நெருப்பாயிருந்தது. தேவர்கள் எல்லா  
ரும் கற்றுச் சொல்லும் புகழ்நையுடைய ஒளியை யுடைத்தாகிய  
பிறையை யழகிய நெற்றி மாலையாகவுடைய பழையவனுடைய  
பெரும்பற்றப்புலியூரில், அல்லிமாலையுடைய நல்லாய்! எம்  
முடைய அகன்ற நகரியின் எல்லை தூரிதாயிருந்தது. (எ-று.)

என்றால், 'நான் கொண்டு நீங்கும்படியே (து?)' என்றது.  
தேவாக்கெல்லாம் கற்றுச் சொல்லிய புகழென்றது, அவர்  
களும் தன் பக்கலிலே கற்றுச் சொல்லுகிற சொல்லும் நல்லது;  
தன் புகழ் தனக்கே தெரியும் என்பது கருத்து.

241. தலைவன் கூற்று.

பா-ம். வானசெல்லாம்.

வானமெல்லாம்.....சுடர்த்திங்கங் 'அப்பிறை, பதினெண்கணனும்  
எத்தலும்படுமே (புறம். 1.) 'குழவித்திங்களிமையவரேத்த, வழகொடு  
முடித்த வருமைத்து' (சிலப். 2; 38-9).

இதனைத் 'தலைவன் உடன்போக்கு மறுத்தற்குச் செய்யுளரக்க  
காட்டுவர் இலக். விளக். ஆசிரியர் (கு.531. உரை.)

202. ஆதரங்கூறல்.

அழற்றடம்புரையு மருஞ்சுரமதுவும்  
நிழற்றடமிவட்டு நின்னோடெகினென்றது.

(இ-ள்.) காயக்கிலேசத்தை ஒத்து உரிய வகை உன்  
னோடே போகின், இவளுக்கு நிழல் உட்பட்ட தடாகத்தோடு  
ஒக்குமென்றது, எம்முடைய அழகிய வளையினையுடையானாக்கு.

பிணையுங் கலையும்வன் பேய்த்தே ரிணைப்பெரு நீர்நசையால்  
அணையு முரம்பு நிரம்பிய வத்தமு மையமெய்யே  
இணையு மளவில் லாவிறை யோனுறை தில்லைத்தண்பூம்,  
பணையுந் தடமுமன் றேநின்னோ டேகினெம் பைந்தொடிக்கே.

(பொ-ரை.) பிணைமானும் கலைமானும் வலிய பேய்த்தேரைப்  
பெரிய பெரிய நீர்வெட்கையாலே தண்ணீரென்று குறுகும்  
முரம்பு நிரம்பிய அத்தமும், கல் விரளி உயர்ந்த நிலங்கள் மிக்க  
அரிய வழியும், சுவாமி! உண்மையாகத் தனக்கு ஒப்பும் அளவு  
மில்லாத இறைவனது பெரும்பற்றப்பிலியூரில் தட்பமும் பொலி  
வும் உடைத்தாகிய மருதநிலமும் தடாகமுமல்லவோ உன்னுடனே  
போதப் பெறில் அவை? நீ இவளை அந்நியமாகச் சொல்வது  
என்? (எ-று)

202. தோழி கூற்று.

அழற்றடம் புரையு மருஞ்சுரம்-இப்பகுதிக்கு உரியஉரை காணப்பெற  
வில்லை. கொடுக்கப்பெற்றுள்ள உரைப்பகுதியின் பொருத்தம் புலப்பட  
வில்லை.

அழற்றடம்-திக்காய்க்கலம். விகாரவரையால் தடாதடமென நின்றது  
அழலால் நிறைந்த பொய்கை எனினும் பொருத்தம். (பே-ரை.)

அளவு-எல்ல. பணை-மருதநிலம்.

கானமும் இனிமையாதும்: 'நீர்கால் யாத்த..... கானமு மினிய வாறும்மொடு வரினே'. (குறுந். 388.) 'தீயினும் வெய்ய வென்குவை யாயின், யாவது மினிய கானம், சேயுயர் சிலம்ப நீன்றொடு செலினே' (தமிழ்நெறி. மேற். 90): 'வேல்புரை வெம்மைய கான மெனினும் வேந்தன் செய்ய, கோல்புரை தண்மைய வாநின்றொ டேகினெங் கொம்பி னுக்கே' (பாண்டி.). 'மன்னொடு வெலினும் மாழை மடகோக்கி, நின் றொடு செல்வ நெடுங்கானம்-கொன்னுனைய, வேலன்ன வெம்மைய வாயினும் வேந்தர்செங்கோலென்ன வாகுந் குளிர்த்து' (கிளவிமாலே). 'தீயபெருவனமுஞ் செந்தறைய நத்தறையம், தூய பெருவனமுஞ் சோலையு மாம்-ஆய, கலம்ப முலேமகட்குக் காமருநூந் கண்ணிச், சிலம்பாநின் பின்னர்ச் செலின்' (கிளவித் தெளிவு).

'தலைமகளை உடன்படுத்தற்குச் செய்யு'னென இதனைக் காட்டிவர் இலக். விளக் ஆசிரியர் (கு. 536. உரை.)

### 203. இறந்துபாடுதல்.

கார்த்தமும் கயலும் போன்றிர்  
வார்த்தமுலையு மன்னனுமென்றது.

(இ-ள்.) கரியதடாகத்தையும் அதில் வாழும் கயலினையும் ஒப்பிர், கச்சணிந்த தனத்தாளும் மன்னனே நீயும் என்றது. (என்றது எதிர்மறை).

இங்கய லென்னீ பணிக்கின்ற தேந்த லிணைப்பதில்லாக்  
கங்கையஞ் செஞ்சடைக் கண்ணுத லண்ணல் கடிக்கொடில்  
பங்கயப் பாசடைப் பாய்தட நீயப் படர்த்தடத்துச் சீலைப்  
செங்கய லன்றே கருங்கயற் கண்ணித் திருநுதலே.

(ப-ரை.) இணைப்பு இல்லாக் கங்கை அம் செம்சடைக் கண்ணுதல் அண்ணல்-தனக்கு ஒப்பு இல்லாத கங்கையணிந்த

அழகிய சிவந்த சடையினையும் கண்ணுடைத்தாகிய திரு நெற்றி யினையுமுடைய பெரியவன்; கழிகொள் தில்லைப் பங்கயப் பாசடைப் பாய்தடம் நீ-அவன் காவல் செய்கிற பெரும்பற்றப்புவியூரில் தாமரையிற் பச்சென்ற இலைசெறிந்த தடாகத்தை ஒப்பை. அப்படர் தடத்துச் செங்கயல் அன்றே கருங்கயல் கண்ணித் திருநதலே-அந்தப் பரந்த தடாகத்தில் சிவந்த கயல் மீனல்ல வோ, கயலையொத்த கரிய கண்களையுடைய இந்த அழகிய நெற்றி யினையுடையாள். இங்கு அயல் என் நீ பணிக்கின்றது ஏந்தல்- நீ இங்ஙனம் புக்கு அயலாரது வார்த்தை சொல்லுவது எந்தான்? (ஏந்தலே!) (எ-று.)

பங்கயப் பாசடைப் பாய்தடம் நீரிலே நிற்கிற கயலுக்கு இன்பம் தாமரையிலையுடைத்தானால் பிறிதொன்றினால் வருத்தப் படாது; அதுபோல உன்னுடனே போதுகையில் இவளுக்கு இன்பம். உடன்போப் நீ வரைந்துகொள்ளுத(லி)ல் இவளுக்கு எமா(ற்)றமும் வருத்தமும் படா; எனவே, உன்னைப் பிரிந்து அவள் இங்கு இருந்தால் தடம் துறந்த கயல்போல இறந்துபடும் என்பது கருத்து. உடன் கொண்டு போகாயாயின், அலராணும் காவல் மிகுதியானும் நினைத் தலைப்படுதலரிதாக, தடந்துறந்த கயல்போல்வள் இவள் (இறந்துபடுவள்) என்றவாறு.

### 203. தோழி கூற்று.

‘என்றது எதிர்மறை’ என்றதனால், ‘இவள் இறந்துபடுவள்’ என்று கூறியதாகிறது.

செங்கயல். ‘செங்கயல் இனைக்குஞ் சுனைத்திருவேங்கடம் அடைநெஞ் சமே.’ (திவ்ய. பெரிய திருமொழி. 8. 1-4. 10. 1.)

கயலன்றே இத்திருநதலே - ‘மீனே யென்ன மெய்தநுமாரி விழு கின்றான்’ (கம்ப. அயோ. தைலமாட்டு 64.) ‘நீருள வெனினுள மீனு லீலமும.....காணும் சீதையும், ஆருள ரெனினுள மருளு வாயென்றான்’ (சுக்ர. நீங்கு. 157) ‘இந்த ஆகாசம் தேவர்கட்கு வாசத்தானமாகி மச்சியத் திற்குச் சலம் போலவும்’.....(தக்க. 474 உரை.)

## 204. கற்புநலனுரைத்தல்.

பொய்யொத்தவிடை போக்குத் துணிய  
வையத்திடை வழங்குரைத்தது.

[இ-ள்) பொய்யென்ற சொல்லுக்குப் பொருந்தின இடையையுடையாள் உடன்போக்கு அறுதியிடப் பூமிசிடத்து வழங்கும் இயல்பைச் சொன்னது.

தாயிற் சிறந்தன்று நாண்டைய லாருக்கந் நாண்டகைசால்  
வேயிற் சிறந்தமென் றோளிதிண் கற்பின் விழுமிதந்நீங்  
கோயிற் சிறந்து சிற்றம்பலத் தாடுமெங் கூத்தப்பிரான்  
வாயிற் சிறந்த மதியிற் சிறந்த மதிநுதலே.

(உரை.) திருவின்கோயில் மலையிலே சிறந்தெழுந்தருளியிருந்து திருசிற்றம்பலத்தே ஆடியருளுகின்ற கூத்தனாகிய எம்முடைய சுவாமி தனது திருவாய்மலர்ந்தருளின வேதாசுமத்திலே மிகுத்தெண்ணப்பட்டன, மக்களுக்கும் பழி நீக்கிப் பாதுகாக்கலாலே தாய்போற் சிறப்புடைத்தாகி மெல்லிய தோள்களையுடையாளுக்குச் சிக்கென்ற கற்புடைமைபோலச் சீரிதன்று. (இவை யிரண்டும் வேததூலிற் சிறந்தனகாண்) பிறையினை யொத்த நெற்றியினையுடையாய்! “உயிரினும் சிறந்தது நானே. நாணினும் செயிர்தீர் காட்சிக் கற்புச்சிறந்ததுவே” என வாகலின்.

## 204. தோழி கூற்று.

“எங்கோயிடத்துப் பொலிந்து மேவிச் சிற்றம்பலத்தின்கண் நின்றாடும் எம்முடைய கூத்தனாகிய பிரானது வாயின்கண் எப்பொழுதும் வந்து சிறத்தற்குக் காரணமாகிய அறிவால் சிறப்பையுடையதாகிய மதிநுதல்! மகளிர்க்குப் பழிநீக்கிப் பாதுகாத்தலில் நாண் தாய்போலச் சிறந்தது; அத்தன்மைத்தாகிய நாண் அழகமைந்த வேய்போலச் சிறந்த மெல்லிய தோள்களையுடையாய்! திண்ணிய கற்புப் போலச் சீரிதன்று.

தாயினும் சிறந்ததன்று நானென்றுரைப்பினுமமையும். “உயிரினி  
னும் சிறந்தன்று நானே நாணினும்-செயிர் தீர் காட்சிக் கற்புச் சிறந்  
தன்று” (தொல். பொருள். கள. 22) என்றாராகலின், வாயிற்சிறந்த  
மதியிற்சிறந்த என்பதற்குத் தாய்போல நாண் சிறத்தலும், நாணினும்  
கற்புச்சிறத்தலுமாகிய இரண்டும் கூத்தப்பிரான் வாயிற்சிறந்த நூல்  
சளிதத்துச் சிறப்புடைய பொருளென்றுரைப்பினுமமையும். (பே-சை.)

“பாணினுஞ் சொல்லினியோர்க்கணி நானெனப்பன்னுவதென்,  
பூணினும்பொற்றிருமங்கல நாண்மிகப் பொற்புறல்போல், நாணினுங்  
கற்புச்சிறந்ததன்றோ நாடரிய, சேணினுஞ் சிற்பரன்மான் கிராமலைச்  
சேயிழையே” (கிராமலைக்கோவை. 327.) “பேணிலவாயிற்பெற்றிருந்தா  
யிற் பெரிதெனச்சொல், நாணினு நற்பொருள் கற்பாவதேயென்று  
நங்கையர்க்கே” (கலைசைக்கோவை 328.).

## 205. துணிந்தமைகூறல்.

பொருவேலண்ணல் போக்குத்துணிந்தமை  
செருவேற்கண்ணிக்குச் சென்றுசெப்பியது.

(இ-ள்.) போர்த்தொழிலுள வேலினையுடைய நாயகன் உடன்  
போக்க அறுதிவிட்டபடியைச் செருச் செய்யும் வேலையொத்த  
கண்ணினையுடையாளுக்குச் சென்று சொல்லியது.

குறப்பாவை நின்குழல் வேங்கையம் போதொடு கோங்கம்  
[விராய்

நறப்பாட லம்புனை வார்நனை வார்தம்பி ரான்புலியூர்  
மறப்பா னடுப்பதொர் தீவினை வந்திடிற் சென்றுசென்று  
பிறப்பா னடுப்பினும் பின்னுந்துன் னத்தகும் பெற்றியரே.

(உரை) குறவர் மகளே !

தம்பிரான் புலியூரை மறத்தல் கூடுவதொரு தீவினைவருமாகில், அதனாற் சென்று சென்று பிறப்பான் அடுப்பினும் பின்னும் துன்னத்தரும் பெற்றியரே என்பதனை நிரை நிரையாக்கி, யோனிகளாலே சென்று பிறத்தல் கூடுவதாகிலும் அங்கேதாமும் சென்று நானாங் கூடத்தக்க முறைமையினை யுடையார் (என்று கொள்கு) கின்மனை வேங்கை அம் போதொடு கோங்கம் விராய் நறப் பாடலம்புனைவார்-உன் மனையின் வேங்கைப்பூவோடே கோங்கம்பூவையும் கலந்து, தேனுடைத்தாகிய பாதிரிப்பூவையுங் கலந்து சூட்டுவதாக நினையாநின்றார்; (எனவே, கோங்கும் பாதிரியுமுள்ளது பாலைநிலமாதலின் அந்நிலத்தேற உடன்கொண்டு போவதாக அறுதியிட்டரென்பது கருத்து.)

205. தோழி கூற்று,

‘கோங்கம் விராய்ப்பாடலம் புனைவார் நினைவாரென்றதனான், நீரிலாற் றிட்ட\ நின்னொடு செல்லவற்றருரென்பது கூறினாாம். புலியூரை யுணர்ந்தார்க்குப் பின்னைமறத்தல் அரிதென்னுங்கருத்தான், மறப்பா னடுப்பதோர் தீவினை வந்திடினென்றான். புலியூரை யொருகாலுணர்ந்த துணையானே பிறவிகெடுமன்றே; அவ்வாறன்றி யதனை மறந்தவாற்றானே பிறக்கக் கூடினுமென்னுங் கருத்தால். பிறப்பானடுப்பினுமென்றான். அலர்நாணி உடன்போகாது ஈண்டிற் செறிக்கப்பட்டு அவரை எதிர்ப்பா திருத்தல் அன்பன்றென்னுங் கருத்தால், பிறப்பானடுப்பினும் பின்னாற் துன்னத்தரும் பெற்றியரென்றான்’ (பே-ரை.)

206. துணிவொடுவினாதல்.

சிலம்பன்றுணிவொடு செல்கரநினைந்து  
கலம்புனைகொம்பார் கலக்கமுற்றது.

(இ-ள்) நாயகன் துணிந்த நெஞ்சுடனே போக்கும் சுரத் தினை நினைந்து ஆபரணங்களை அணிந்த, வஞ்சிக்கொம்பை ஒப்பா(ள்) கலங்கினது.

நிழற்றலை தீநெறி நீரில்லை கானக மேரிகத்தும்  
அழற்றலை வெம்பரற் றென்பரென்னோதில்லை யம்பலத்தான்  
கழற்றலை வைத்துக்கைப் போதுகள் கூப்பக்கல் வாதவர்  
[போற்  
குழற்றலைச் சொல்லிசெல் லக்குறிப் பாகுநங் கொற்றவர்க்கே.

(பொ-ரை) இரண்டு பக்கங்களிலுமுண்டாகிய காட்டில் தண்ணீர்வேட்கையாலே ஓரி கூப்பிடாநிற்கும்; நிழலிடம் தீயந்த வழி நீரில்லை; அழலுடைத்தாகிய தலையாற் சிறந்த வெம்பரலை உடைத்தென்று பலரும் சொல்லுவார்கள். பெரும்பற்றப்படுகியூரில் தில்லையம்பலத்தே உள்ளவருடைய சிப்தாங்களைத் தலையிலே வைத்துக் கையாகிய பூக்களைக் குவித்து அஞ்சலிபண்ணக் கல்லாதவர்களைப் போலே, குழலிடத்துண்டாகிய ஓசையை ஒத்த வார்த்தையினையுடையாய்! நம்முடைய கொற்றவற்கு இவ்வழிக் கருத்துச் சென்றபடி எது காரணமாகத்தான்?

206. தலைவி கூற்று.

நிழற்றலை தீநெறி நீரில்லை: 'தீமேல் அயில்போற் செறிபரங்கான்' (சிற்.206.) 'எரியுந்தீமேலயில்போற் செறிபரங்கான்' (சிற். 228.)

'அயிலுருப் பனைய வாகி யைதுநடந்து, வெயிலுருப் புற்ற வெம்பரல் கிழிப்ப, வேனி னின்ற வெம்பதம்' (சிறுபாண். 7-9.); 'அயில்காய்ந் தன்ன கூடங்கல்' (மலைபடு 373.) 'கொல்லடைந்த வேலன்ன கூரம்பரல்' (யா. வி. மேற்.).

## 207. போக்கறிவித்தல்.

பொருசுடர்வேலவன் போக்குத் துணிந்தமை  
அறிவைக்கவ ளறியவுரைத்தது.

(இ-ள்.) போர்த்தொழிலை வல்ல ஒளியுடையதாகிய வேலையுடையவன் உடன்போக்கற்துறியிட்டபடியை நாயகிக்கு அவள் அறியும்படி சொல்லுகிறது.



காயமு மாவியு நீங்கள்சிற் றம்பல் வன்கயிலைச்  
சீயமு மாவும் வெரீ இவர லென்பல் செறிதிரைநீர் த்  
தேயமும் யாவும் பெறினுங்கொ டார்நம ரின்னசெப்பில்  
தோயமு நாடுமில் லாச்சுரம் போக்குத் துணிவித்தவே.

(பொ-ரை.) நீங்கள் உடம்பும் உயிருமாயிருந்தீர்கள்; திருச்  
சிற்றம்பலநாதனுடைய ஸ்ரீகயிலைய மலையில் சிங்கத்துக்கும்  
மற்றுமுள்ள துப்தமிருகங்களுக்கும் பயப்பட்டு, 'வாராதே  
கொள்' என்பன் நான். செறிந்த திரைகளையுடைத்தாகிய கடல்  
சூழ்ந்த இந்த உலகத்தையும் மற்றுள்ள பொருள்களையும் பெறி  
னும் நம் உறவின்முறையானவர்கள் (உன்னைக்) கொடார்கள். இக்  
தன்மையன் காண். சொல்லில், நீரும் மணித்தரும் இல்லா வழி  
யிலே போகைக்கு அறுதியிடப்பண்ணினவை இவை காண்.  
(எ-அ.)

207. தோழி கூற்று.

(பா-ம்.) 1. துணிவித்தது.

தலைவி, தலைவன் போகைக்குக் காரணம் யாதென வினவ, தோழி,  
'நான் ஏதமஞ்சி அவரை வரவு லிலக்கினேன்; அவர் வரவொடு வரின்  
நமர் உன்னைக் கொடார். ஆகவே, உடன்போக்குக்குந் துணிந்தார்'  
என்றாள்.

208. நாணிமுந்துவருந்தல்.

கற்பநாணினு முற்சிந்தமையிற்  
சேனெறிசெல்ல வானு தறுணிந்தது.

(இ-ள்.) கற்பானது நாணத்துக்குமுன்னே சிறந்ததாய்த்  
தோன்றுகையாலே, தூரமுடைத்தாகிய வழியிலே போகைக்கு  
ஒளிசிந்த நெற்றியினையுடையாள் அறுதியிட்டது.

மற்பாய் விடையோன் மகிழ்புலி யூரென் னெடுங் வளர்ந்த  
பொற்பார் திருநாண் பொருப்பர் விருப்பப் புகுந்துநுந்தக்  
<sup>1</sup>கற்பார் கடுங்கால் கலிக்கிப் பறித்தெறி யக்கழிக  
இற்பாற் பிறவற்க வேழையர் வாழி யெழுமையுமே.

(பொ-ரை.) வளப்பம் உடைத்தாய்க் கதி பாய்கிற இடபத்  
தையுடையவன் விரும்பியருளுகிற பெரும்பற்றப்புகழியில், 'நான்  
வளர்த்த தாயினும் வளர்ந்த அழகு மிக்க சுகரமான நாணமானது,  
நாயகர்மேல் வைத்த அன்பானது இடையிலே புகுந்து தள்ளக்  
கற்பாகிய பெருங்காற்றானது நிலைகலக்கிப் பறித்துப் போகடக்  
கழிவதாகுக. மகளிர் எழு பிறவியும் குடியிற் பிறவாதொழிவ  
தாகவேண்டும். (எ-று.)

208. தலைவி கூற்று.

(பா-ம்.) கற்பாங் கடுங்கால்

நாணிழந்து வருந்தலென்பது உடன்கொண்டு போகைக்குக்  
காரணங்கேட்ட தலைமகள், ஒருநாளுமென்னை விட்டு நீங்காது என்  
னுடனே வளர்ந்த பொலிவுடைத்தாகிய நான் கற்பினெதிர் நிற்க  
மாட்டாது தன்னைவிட்டு நீங்காத என்னைக்கழிவதாக; மகளிர் எழுபிறப்  
பின் கண்ணுங் குடிப்பிறவாதொழிகவேனத் தான் அதற்குப் பிரி  
வாற்றாமையான் வருந்தாநின்றல். (பே-ரை.)

என்னெடும் வளர்ந்த நான்:- 'நானே டுடன்பிறந்த நான்'  
(முத். 98.) 'செமிகாணும் பேணர்' (நீ திகழி. 84).

இதனைத் 'தலைவி ஒருப்பட்டெழுதற்குச் செய்யுளாக'க் கூறுவர்  
இலக். விளக். ஆசிரியர் (கு. 536. உரை.)

## 209. துணிவெடுத்துரைத்தல்.

செல்வமாதர் செல்லத்துணிந்தமை

தொல்வரைநாடற்குத் தோழிசொல்லியது.

(இ-ள்.) செல்வத்தைபுடைய மாதர் உடன்போக அறுதி யிட்டபடியைப் பழைய மலைமேலுண்டாகிய நாட்டினையுடைய வற்குப் பாங்கி சொன்னது.

கம்பஞ் சிவந்த சலந்தர னாகங் கறுத்ததில்லை  
நம்பன் சிவநகர் நற்றனிர் கற்சர மாகுநம்பா  
அம்பஞ் சியாவம் புகமிக நீண்டரி சிந்துகண்ணை  
செம்பஞ் சியின்மிதிக் கிற்பதைக் கும்மலர்ச் சேறடிக்கே.

(பொ-ரை) நடுக்கத்தைச் சீறின சலந்தரனுடைய வடிவைக் காய்ந்த பெரும்பற்றப்புவியூரிலே யுளனாகிய எல்லாராலும் விசுவசிக்கப்பட்டவனது சிவநகர் என்கிற திருப்படை வீட்டில் நல்ல தளிராயிருக்கும் கல்லுடைத்தாகிய அரியவழி, நாயகனே! அம்பானது பயப்பட்டு ஆவநாழிகையிலே புக்கொளிப்ப மிகவும் நீண்டு செவ்வரி பரந்த கண்களையுடையவனின் செம்பஞ்சினிலே மிதிக்கினும் பதைக்கின்ற மலர்போன்ற சிறிய அடிக்கு. (எ-று.)

கல்லுடைத்தாகிய அரியவழி சிவநகரில் நல்ல தளிரை யொத்திருந்ததுகான், என்றபடி.

## 209. தோழி கூற்று.

சிவநகர் என்பது ஒரு திருப்பதி. (பே-ரை.)

செம்பஞ்சியின் மிதிக்கற் பதைக்கும்அடி - அஞ்சிலோகிய ரம் மலர்ச் சேறடி:.....பஞ்சிமேலும் பனிக்கும் பனிக்குமே. (வேக. 134.)

## 210. குறியிடங்கடறல்.

மன்னியவிருளிற் றுன்னியகுறியிற்

கோங்கிவர்கொங்கையை நீங்குகொண்டென்றது.

(இ-ள்.) நிலைபெற்ற இருளிடத்தே சேர்ந்திருந்த குறியிடத்தே கோங்கம்பூப்பரந்த மாலையினை யுடையாளேக் கொண்டு நீங்குவாயாக என்றது.

முன்னோன் மணிகண்ட மொத்தவ னம்பலம் தம்முடிதாழ்த்துன்தை வர்வினை போற்பறந் தோங்கு மெனதுயிரே அன்னு ளரும்பெற லாவியன் னுயரு ளாசையினுற் பொன்னார். மணிமகிழ்ப் பூவிழ யாம்விழை பொங்கிருளே.

(ப-ரை.) எனது உயிரே அன்னுள்-என்னுடைய உயிரே ஒத்தவர், (உடைய) அரும் பெறல் ஆவி அன்னுள்-அவளுடைய பெறுதற்கரிய அரிய உயிரை ஒப்பாய்; அருள் ஆசையினால்-உன்னுடைய அருளைப்பெறலாமென்னும் ஆசையினாலே, பொன்னார் மணிமகிழ்ப் பூவிழ-பொன்னையொத்த தூய மகிழம்பூவிழ, அதனை, யாம் விழை பொங்கிருளே-நீசெய்த குறியென்று நாங்கள் விரும்புகிற மிக்க இருள், முன்னோன் மணி கண்டம் ஒத்த-எல்லாப் பொருளுக்கும் முன்னோனுடைய நிலமணி போன்ற திருமிடத்தை யொத்து, அவன் அம்பலம் தம் முடிதாழ்த்து உன்னதவர் வினைபோல் பார்த்து ஓங்கும் - அவனுடைய திருவம்பலத்தைத் தங்களுடைய தலைசாய்த்து வணங்க நினைபாநாருடைய இருவினை(போல் விரிந்து) ஓங்கும். (எ-து.)

விரிந்து-பொழுதைக்குப் பொழுது மிக்குச் செல்லாகின்று.

என்ன, கொண்டு நீங்குகைக்கு நல்லவிடம் மகிழம்பூவிழுந்த(இடம்); .....கோத்துக்கொண்டு இருப்போம்; பழைய குறியிடத்தே வந்து குறிசெய்வாயாக என்றது.

210. தோழி கூற்று.

(பா-ம்.) மணிமகிழ்வுவிழ.

‘இனித்தாழாது இவ்விருட்காலத்துப் போகவேண்டுமென்றும், இரவுக்குறிக்கண்வரும் அரையிருட்கண் வந்து அக்குறியீடத்து நில் லென்றும் கூறினோம். துன்னிய குறி-நீ முன்வந்து இவளை எதிர்ப் பட்ட குறியிடம். (பே-ரை.)

211. அடியொடுவழிநினைந்தவனுளம் வாடல்.

நெறிவுறுகுழலியொடு நீங்கத்துணிந்த

உறுசுடர்வேலோ னுள்ளம்வாடியது.

(இ-ள்.) நெறித்த கூந்தலினையுடையாளுடனே நீங்க அறுதி யிட்ட, மிக்க ஒளியினையுடைத்தாகிய வேலினையுடையவன் மனம் வாடியது.

பனிச்சந் திரனோடு பாய்புனல் குடும் பரன்புலியூர்  
அனிச்சந் திகழ்மஞ் சீறடி யாவ வழல்பழக்த  
கனிச்செந் திரளன்ன கற்கடம் போந்து கடக்குமென்றால்  
இனிச்சந்த மேகலை யாட்டுடன் கொலாம்புருந் தெய்துவதே.

(பொ-ரை.) குளிர்ச் சந்திரனுடனே வார்ந்த நீரைச் சூடுகிற மேலானவனுடைய பெரும்பற்றப்படுலியூரில் அனிச்சப்பூவை யொத்து விளங்குகின்ற அழகிய சிறிய அடிகளை உடையவள், ஆ, ஐயோ, ஐயோ! அழகிய பழுத்த பழத்தின் சிவந்த திரளையொத்த கல்லுடைத்தாகிய அரிய வழியை என்னுடனே போந்து நடப் பாளாமாகில், இப்பொழுது, நிறமுடைத்தாகிய மேகலாபரண் முடையாட்கு என்ன வந்துற்றது சொல்லுவாயாக வேண்டும். (எ-று.)

211. தலைவன் கூற்று.

ஆவ-இரங்கற்குறிப்பு. (சிற். 142.) சந்தம்-நிதழ்.

## 212. கொண்டுசென்றுய்த்தல்.

வண்டமர் குழலையைக்  
கண்டுகொள் கென்றது.

(இ-ள்.) வண்டிகள் அமர்ந்த நெறித்த கூந்தலினையுடையானைக் காண்பாயாக என்று காட்டியது.

வைவந்த வேலவர் குழ்வரத் தேர்வரும் வள்ளலுள்ளர்  
தெய்வத் தருமிரு நேங்குமுழு துஞ்செழு மிடற்றின்  
மைவந்த கோன்றில்லை வாழ்த்தார் மனத்தின் வருத்தார் [போன்  
மொய்வந்த வாவி தெளியுந் துயிலுமம் மூதெயிலே.

(பொ-ரை.) அழகிய திருமிடற்றிலே இருளையுடைய சுவாமியினுடைய பெரும்பற்றப்பலியூரை வாழ்த்தார் மனம் போலே பூமிமுழுதும் இருள் செறியா நின்றது; வாழ்த்து வார் மனம்போலப் பெருமையுடைத்தாகிய தடாகங்கள் தெளியாநின்றன. இப்பழைய ஊர்முழுதும் உறங்காநின்றது, இப்படியே, உன்னுடைய நினைவுக்கேற்க குறிவாய்த்தபடியால் வல்ல கூர்மையுடைத்தாகிய வேல்வீரர் குழித் தேரிலே வரக் கடவ வள்ளலே! மேலும் நீ நினைத்தன தெய்வமே முடிக்குந் காண்.

212. தோழி கூற்று.

## 213. ஒம்படுத்துரைத்தல்

தேம்படு கோதையை  
ஒம்ப டித்தது.

(இ-ள்.) தேன் துளிக்கும் மாலைநிலையுடையானைப் பரி கரித்துக்கொள்ளென்று நாயகனுக்குக் கையடையாக்கினது.

பறந்திருந் துய்ப்பர் பதைப்பப் படரும் புரங்கரப்பச்  
 சிறந்தெரி யாடிதென் றில்லையன் னாடி.றத் துச்சிலம்பா  
 அறந்திருந் துன்னரு ளும்பிறி தாயி<sup>1</sup> னரும்றையின்  
 திறந்திரிந் தார்கலியும் முற்றும் வற்றுமிச் சேணிலத்தே.

(பொ-ரை.) தேவர்கள் இடைவிடாதே நடுங்கப் பறந்து  
 செல்கின்ற புரங்கள் இடைவிடாமற் செல்கை அழிபும்படி,  
 மிக்க அக்கினியை எந்தி விளையாடியவனுடைய தெற்கின்கண்  
 உண்டாகிய பெரும்பற்றப்புலியுரை ஒப்பாள் அளவில், வெற்  
 பனே! தருமத் திரிந்ததற்குக் காரணமாகிய உன்னுடைய  
 அருள் வேறுபடுமுகில், அரிய வேதத்தின் முறையும் வேறு  
 பட்டுக் கடலும் சிறிதும் ஒழியாமல் வற்றும் இந்த அகன்ற  
 பூமியில். என்ன, உனக்கு நான் சொல்லவேண்டுவதில்லை.  
 (எ-து.)

213. தோழி கூற்று.

பா-ம். 1. அருமறையும்.

214. வழிப்படுத்துணர்த்தல்.

மகிதுதலையை வழிபடுத்துப்  
 பதிவழிற் பெயரும் பாங்கிபகர்ந்தது.

(இ-ள்.) பிறை மிகுத்த நெற்றியினையுடையானே ஒருவழிப்  
 பதித்திட்டுத் தான் பதியிடத்தே வரும் பாங்கி சொன்னது -

சுண்டொல்லை யாயமு மெளவையு நீங்கவிவ்வுர்க் கவ்வைதிர்  
 தாண்டொல்லை கண்டிடக் கூடுக நும்மையெம் மைப்பிடித்  
 [தின்  
 ருண்டெல்லை திரின்பந் தந்தவன் சிற்றும் பலநிலவு  
 சேண்டில்லை மாநகர் வாய்ச்சென்று சேர்க திருத்தகவே.

(பொ-ரை.) எம்மைப் பிடித்து இப்பொழுது வலிய அடிமைகொண்ட எல்லையற்ற இன்பமாகிய சிவநந்தத்தை யளித்தவருடைய திருச்சிற்றம்பலம் நிலைபெற்ற பெரிய பெரும் பற்றப்படுவியூராகிய நகரியிடத்தே அழகிதாகச் சென்று சேர்வாயாக. ஆரவாரமுடைத்தாகிய ஆயக்கூட்டமும் எங்கள் அன்னை யும் இவ்விடத்தே யொழிய, இவ்வூரில் ஆரவாரமடங்க, அறத் தொடுநிலையாலே உம்மை விரைய வந்து காண்பேனாக விரைவாக. (எ-அ.)

214. தோழி கூற்று.

சேண்டில்லை யென்பதற்கு மனின்முதலாயின வற்றையுர்ந்த தில்லை எனினும் அமையும். இவ்வூர்க்கவ்வை தீர்த்து - இவ்வூரின்கண் உண்டாகிய அவரை ஒருவாற்றான் விரைய நீக்கி. (பொ-ரை.)

215. மெல்லக்கொண்டேகல்.

பஞ்சின்மெல்லப் பணைத்தோளியை  
வெஞ்சுரத்திடை மெலிவகற்றியது.

(இ-ள்.) பஞ்சினும் மிருதுபதமான பாதமும் வேயை யொத்த பணைத்த தோள்களையுமுடையானே வெய்ய வழி யிடத்தே.....(மெலிவகற்றியது.)

பேணத் திருத்திய சிறடி மெல்லச்செல் பேரரவம்  
பூணத் திருத்திய பொங்கொளி யோன்புலி யூர்புரையும்  
மாணத் திருத்திய வான்பதி சேரு மிருமருங்குங்  
காணத் திருத்திய போலுமுன் னுமன்னு கானங்களே.



(பொ-ரை.) தாள்பூணும்படி பெரிய பாம்பை அதன் கொடுமை திருந்தப் பண்ணின பேரொளியையுடையவன் (ஏதம் செய்வந்த பாம்பு இவர் திருமேனியைக் காணுமளவில் இவ்வழகு கண்டு அவசமாய்த்து என்பது. இதனைத் திருத்திய ஒளி என்க). அவ்னுடைய பெரும்பற்றப்படுவியூரையொத்த மாட்சிமைப்பட்ட திருந்தச் செய்த பெரிய ஊர்கள் இரண்டு பக்கங்களிலும் ஒன்றுக்கொன்று அண்ணிதாயிருக்கும் (புலியூரையும் பதி எனக் கூட்டுக). நமக்கு முன்னாக நிலைபெற்ற காடுகள் காட்சிக்காம்படி திருந்தச் செய்தன போலும். ஆதலால், பாங்குமாராலே திருத்தப்பட்ட சிறிய அடியினை உடையாய், நான் விரும்பும்படி மெல்லப் போளயாக. (எ-து.)

215. தலைவன் கூற்று.

216. அடலெடுத்துரைத்தல்.

வரிசிலையவர் வருகுவரெனப்

புரிதருகுமடிக் கருளவனுரைத்தது.

(இ-ள்.) வரிந்த சிலையையுடையவர் வருகிறாரென்று நெறித்த கூந்தலையுடையாளுக்கு அருளுடையவன் சொன்னது.

கொடித்தேர் மறவர் குழாம்வெங் கரிநிறை கூடினென்கை  
வடித்தே ரிலங்கெகிகின் வாய்க்குத வாமன்னு மம்பலத்தோன்  
<sup>1</sup>அடித்தே ரலரென்ன வஞ்சுவ லின்னைய ரென்னின்மன்னுங்  
கடித்தேர் குழன்மங்கை <sup>2</sup>கண்டிடிவ் விண்டோய் கனவரை  
[யே.]

(பொ-ரை.) நிலைநின்ற நறு நாற்றத்தை வண்டுகள் நுகருகின்ற அளகத்தையுடைய பெண்ணே, இந்த ஆகாய முட்டின பெருமலையிடத்தே வருகிறவர்களைப் பார்ப்பாயாக; கொடி.

கட்டப்பட்ட தேரும் வீரருடைய திரளும் இரண்டும் வந்தா  
லும் என் கையிலே பிடித்த வழக்கப்பட்டு அழகு விளங்குகிற  
வேலின் வாய்க்கு இரை போதாது. திருவம்பலத்தேயுள்ளவ  
னுடைய திருவழகனை வினையாதவரைப்போலப் பயப்படுவேன்  
உங்கள்.....(ஐயர் என்னின்); இருவரிலும் யாரென்று பார்த்துக்  
காண். (எ-று)

216. தலைவன் கூற்று.

(பா-ம்.) <sup>1</sup> அடிதேர்பவர். <sup>2</sup> கண்டிழர்.

வரிசிலையவர் வருகுவரென-வரிசிலையவர் வாராநின்றார் இவர்  
யாரென. இடைச்சுரத்து அவடமரெதிர்படை தொடர்ந்து நிற்ப  
வழிவருவார் விலக்கி வரைவித்துக் கொடுப்ப. என்னை? “இடைச்சுர  
மருங்கின் வடம ரெய்திக் கற்பொடு புணர்ந்த கௌவையுளப்பட-  
வப்பாற்பட்ட ஒருதிறத் தானும் (பொருள். அகத்தினை. 41.) என்றார்  
தொல்காப்பியனார். (பே-ரை.)

217. அயர்வகற்றல்.

இன்னல்வெங்கடத் தெறிவேலவன்  
அன்னமன்னவன் அயர்வகற்றியது.

(இ-ள்.) பொங்குடைத்தாகிய வெய்ய காட்டிலே எறிகிற  
வேலைபுடையவன் அன்னத்தை யொப்.....ருடை.....ததைச்  
சொன்னது.

முன்னு் நருண்முன்னு முன்னு வினையின்மு நகர்துன்னு  
மின்னுக் கடறிதிப் போழ்தே கடந்தின்று காண்டுஞ்சென்று  
பொன்னு ரணிமணி மாளிகைத் தென்புலி யூர்ப்புகழ்வார்  
தென்னு வென<sup>1</sup>வுடை யானட மாடுசிற் றம்பலமே.

(பொ-ரை.) எல்லாப் பொருளுக்கும் முன்னேனுடைய திருவருளேமுற்பிறப்பின் நினையாத வினையினாலே, அறிவிலாதவர் செழிகிற இன்னாத அரிய வழியைக் கழிந்து சென்று இப்பொழுதே காணக்கூடவோம். பொன்னாலே செய்து அழகிய மாணிங் கங்களை இட்டு இழைக்கப்பட்ட மாட மாளிகைகளாற் சூழ்ந்த அழகிய பெரும்பற்றப்புலியூரில் அதனைப் புகழ்வார் தென்னு தென வென்று புகழ், என்னையுடையான் திருக்கூத்தாடியருளு கிற சிற்றம்பலம்; இதனை இப்பொழுதே காணக்கூடவோம். (எ-று.)

இவ்வருத்தந்தீரச் சொன்னபடி. 'நம் அரிய வழியை நடந்ததனால் கிலேசமுண்டா? இப்பொழுதே தரிசித்துப் புகுகின்றது திருச்சிற்றம்பலமல்லவோ'? என்றபடி.

217. தலைவன் கூற்று.

(பா-ம்.) 1. உடையார்.

அன்னமன்னவன் அயர்வகற்றிபது-அன்னம் பேரன்ற தலைவியின் வழிவருத்தந்தீரக் கூறியது.

முனகர்-அறிவிலாதவர், நீசர். (பே-ரை.)

'தலைவிக்குத் தலைவன் தன்பதியணிமைசாற்றற்கு'ச் செய்யுளாக இதனைக் கூறுவர் இலக். விளக். ஆசிரியர். (கு. 536. உரை.)

218. நெறிவிலக்கிக்கூறல்.

சுரத்திடைக்கண்டவர் சுடர்க்குழைமாதொடு  
சுரத்தணிவில்லைய் தங்குகவென்றது.

(இ-ள்.) அரியவழியிற் கண்டவர், "ஒளியுடைத்தாகிய மகரக்குழைமாற் சிறந்த நாயகியுடனே அம்பிணையும் வில்லிணையு முடையவனே! இங்கே அவதரிக்க" என்றது.

விடலையுற் றூரில்லை வெம்முனை வேடர்த மியைமென்பு  
மடலையுற் றூர்குழல் வாடினண் மன்னுசிற் றம்பலவர்க்  
கடலையுற் றூரினெறிப்பொழிந் தாங்<sup>1</sup>கருக் கஞ்சருக்கிக்  
கடலையுற் றுன்கடப் பாரில்லை யின்றிக் கடுஞ்சுரமே.

(பொ - ரை.) நிலைபெற்ற திருச்சிற்றம்பலத்தே யுள்ள  
வர்க்கு அடுத்தாலயுற்றவர்களை(?)ப் போலத் தன் கிரணங்  
களால் விளங்கவேண்டுதலை யொழிந்து, அவ்விடத்தே தன்  
கிரணங்களை ஒடுக்கின. அருக்கன் மேலைக்கடலைச் சேர்ந்தான்.  
அதுவுமன்றி, இக்கடிய வழியை இன்றைக்கு இஃ ரடப்பாரு  
மில்லை; நாயகனே நீ! சென்று அவதரிக்கைக்கும் ஒரு நன்மக்  
கள் உறைவிடமில்லை (நன்மக்களை உற்றார் என்றது); வெய்ய  
முனையைச் செய்கிற வேடர்கள் உண்டாயிருக்கும்; தனியொரு  
இருந்தாய். அதுவன்றியும், மெல்லிய பூமடலை யொத்து  
மணங்கமழும் நிறைந்த கூந்தலினையுடையாளும் பொலிவழிந்தாள்.

என்ன, குறிப்பாலே பலபடியும் தங்கிப்போம் என்றுபடும்.

218. கண்டோர் கூற்று.

(பா-ம.) <sup>1</sup>. அருக்கன் பெருக்கி. அருக்கன் பெருகி.

அடலையுற்றூர்-இதற்குப் போசிரியர் 'ஆட்படும் தன்மையைப்  
பொருந்தினவர்களல்லார்' என்று பொருள் கூறுவர்.

"வேடரொடு சாராத நன்மக்கள் இவர்க்கணியராதலின். அவரை  
உற்றாரென்றார். வேடரில் உற்றரில்லையென்று நன்றிசெய்யாரொன்பது  
பயப்பஊரப்பினுமமையும். (பே-ரை.)

219. கண்டவர் மகிழ்தல்.

மண்டமுற் கடத்துக்

கண்ட வருரைத்தது.

(இ-ள்.) மிக்க நெருப்பை யொத்த காட்டிலே கண்ட  
வர்கள் சொன்னது.

அன்பனைத் தஞ்சொல்லி பின்செல்லு மாடவ் வீடவன்றன்  
பின்பனைத் தோளி வருமிப் பெருஞ்சுரஞ் செல்வதன்று  
பொன்பனைத் தன்ன விறையுறை தில்லைப் பொலிமவர்மேல்  
நன்பனைத் தண்ணற வுண்ணளி போன்றோளிர் நாடகமே.

(பொ-ரை.) சிறுபுறமும் அசைந்தையும் காணவேண்டி  
அன்பாலே அனைத்துக்கொண்டு அழகிய சொல்லினையுடையாள் பின் செல்லா நிற்கும் நாயகன். இவனுடைய புறக் கொடையும் வழிச்செலவும் காணவேண்டி, நெடும்பொழுதெல்லாம் வேயை யோத்த தோள்களையுடையாள் அவன் பின்னே வாராநின்றாள். ஆதலால் இப்பெரிய வழிபோகிறபடியாயில்லை; இவர்கள் செய்தி பொன் கொழுந்துவிட்டு எரிந்தாற் போலொத்த சுவாமி வாழ்கிற பெரும்பற்றப்புவியூரில் பொலிவுடைத்தாகிய மலரிடத்தே, நல்ல மருத நிலத்தில் குளிர்த்த தேனையுண்ட வண்டுச் சாதுகளைப்போலே விளங்கா நின்ற நாடகமாயிருந்தது. (எ-து.)

பனை - பண்ணை இடை குறைந்து நின்றது. பெரும்பற்றப்புவியூரின் குழந்த வயற்பூக்களில் மதுவுண்ட வண்டிகள் களித்து ஒன்றோடொன்று சுற்றி விளையாடினாற் போல நடப்பதொரு நாடகமாயிருந்தது.

219. கண்டோர் கூற்று.

‘பொன் பனைத் தன்ன இறை’ என்றதற்கு, ‘பொன் ஒரு வடிவு கொண்டு பெருத்தாற்போலும் இறை’ என்று பொருள் கூறி. பொன்பனைத்தாற்போலும் இறை என்று பொருள் கூறுவாரும் உளர் என்பர் பேராசிரியர். ‘பொன்னிற் ரோன்றிறை பூங்கழல் போற்றிலை.’ (பாகவதம் 768.)

கண்டார்க்கின்பஞ் செய்தலின், நாடகமென்றார். (பே-ரை.)

அஞ்சொல்லி பின்செல்லுமாடவன்:- வைபவயிற் றையன்  
மடந்தை முன்னுற் றெல்லிடை நீங்குமினையோன். (நற். 2: 7-8).

## 220. வழிவினையாடல்

வன்றழற் கூடத்து வடிவேலண்ணல்  
மின்றங்கிடையொடு வினையாடியது.

(இ-ள்.) வலியநெருப்பை யொத்த காட்டில் வடித்த வேலையுடைய நாயகன் மின்னின் தன்மை நிலைநின்ற இடையாளுடனே வினையாடிச் சொன்னது.

கண்கடம் மாற்பயன் கொண்டனங் கண்டினிக் காரிகைகின்  
பண்கட மென்மொழி யாரப் பருக வருகவின்னே  
விண்கட நாயகன் நிலையின் மெல்லியல் பங்கனெங்கோள்  
தண்கடம் பைத்தடம் போற்கடுங் கானகம் தண்ணெனவே,

(பொ-ரை.) “கூட்டினைப்பட்ட அழகினையுடையாய்! இப் பொழுது உன்னைக் காணப்பெற்றுக் கண்படைத்ததனுள்ளுள்ள இலாபம் பெற்றேன். தேவர்கள் தங்களுடைய தலைவனாகவுள்ளவன்; பெரும்பற்றப்படுபுரியுள்ளனாகிய மெல்லியல் பங்கன்; எமக்குச் சுவாமியாகவுள்ளவன்; அவனுடைய திருக்கடம்பூரில் குளிர்த் தடாகம்போல கடிய காடானது தப்பமுண்டாமளவும், உன்னுடைய பண்ணின் இயல்பாகிய மெல்லிய வார்த்தையைச் செவியாரப் பருகும்படி. இங்ஙனே வருவாயாக” என்று ஒரு நிழலிடத்தைக் காட்டிச் சொன்னது.

என்றது, ஆதித்தன் வெம்மை தனியுமளவு மென்னிழவி விருந்து சில வார்த்தையை என் செலிக்கினிதாகச் சொல்லுவாயாக வேண்டும். (எ-று.)

## 220. தலைவன் கூற்று.

கடம்பைதடம்போற் கழங்கானகம் குளிரும் வண்ணம் நின்மொழியைப் பருகவேண்டி கூட்டினுமமையும். (பொ-ரை.)

கண்கள் தம்மாற் பயன் கொள்ளல்:- “சுண்டிவளிருந்தவாறெல்லாம் காணநேற்றிலன் கமலக் கண்களால்” (கம்ப. காட்சிப். 73)

## 221. நகராணிமைகூறல்.

வண்டமர் குழலியொடு

கண்டவ ருரைத்தது.

(இ-ள்.) வண்டு துற்ற அளகத்தினை யுடைய நாயகியுடனே நாயகனைக் கண்டவர்கள் சொல்லியது.

மின்றங் கிடையொடு நீலியன் நிலைச்சிற் றம்பலவர்  
குன்றங் கடந்துசென் றுணின்று தோன்றும் குறூக்கமலந்-  
துன்றங் கிடங்குந் துறைதுறை வள்ளைவெள் ளைநகையார்  
சென்றங் கடைதட மும்புடை சூழ்தரு சேணகரே.

(பொ-ரை) நிறமுடைத்தாகிய தாமரை மலர்கள் நெருங்  
கின அழகிய கிடங்குகளும், வள்ளைப்பாட்டைப் பாடுகிற வெள்  
ளிய முறுவலையுடையார் துறை துறைதோறும் சென்றவிடத்தே  
அடைகிற தடாகங்களும், மின்னினது தன்மை நிலைபெற்ற  
இடையினையுடையாளுடனே நீ பெரும்பற்றப்படுவியூரில் திருச்சிற்  
றம்பலநாதனுடைய இம்மலையைக் கடந்து சென்றபொழுதே  
இடைவிடாமல் தோன்றும். (எ-று.)

## 221. கண்டவர் கூற்று.

வள்ளைப்பாட்டு-உலக்கைப்பாட்டு (சிலப். 29. காதை).

வள்ளை-நீரில்தோன்றும் ஒருவகைக்கொடி. 'நகரீர்வள்ளை (பெருங்  
2: 15. 88.); மானீர் நெடுங்கயத்து வள்ளைக்கொடியீது (நள. சுயம்வா.  
148.). வள்ளைவெண்மலருடையது. (தேவா. 4337),

222. நகர்காட்டல்.

கொடுங்கடங்கடந்த குழைமுகமாதர்க்குத்  
தடங்கிடங்குசூழ் தன்னகர்காட்டியது.

(இ-ள்.) கொடிய வழியைக் கடந்த மகர்க்குழை சிறந்த  
முகத்திணையுடைய மாதர்க்குப் பெரிய கிடங்கு சூழப்பட்ட  
குளிரந்த நகரியைக் காட்டியது.

மின்போல் கொடிநெடு வானக் கடலுட் டிரைவிரிப்பப்  
பொன்போல் புரிசை வடவரை காட்டப் பொலிபுலியூர்  
மன்போற் பிறையணி மாளிகை சூலத்த வாய்மடவாய்  
நின்போ னடையன் னந்துன் னி முன்னேருன்று நன்னீண்கரே.

(பொ-ரை.) மன்னுகிய முதலியாரைப் போலப் பிறையைச்  
சூழின மாடங்கள் சூலத்தையுடையவாய், உன் நடையை  
யொத்த நடையை உடைத்தாகிய அன்னங்கள்.....(துன்னி),  
முன்னே தோன்றுகிற நல்ல பெரிய நகரம், மிக்க ஆகாயமாகிய  
கடவிடத்தே மின்னையொத்த. கொடியானது குடையை ஒக்க  
விரிப்ப, பொன்னுலே செய்த மதிலானது வடக்கின்கண் உண்டா  
கிய மகாமேரு இப்படியிருக்குமென்று காட்டப் பொலிவுபெற்ற  
பெரும்பற்றப்புலியூர் காண். (எ-று.)

என்ன, தொழுவாயாக என்றுபடும்.

போல, அசை.

222. தலைமகன் கூற்று.

துன்னி என்ற சொற்குள்ள உரையிருக்குமிடத்தில் 'சொவும்பட்டு'  
என்று காணப்படுகின்றது. 'சேரஉடன்பட்டு' என்றிருத்திருக்கலாமோ  
என்று தோன்றுகிறது.

மாளிகை சூலத்தவாய்- சூலம்-இடிதாங்கி. 'சத்தி நெற்றிகூட்டிய  
தாமம்-சூலத்தின் நெற்றியிற் சூட்டிய முப்புரியாகிய முத்தமாலே'  
(செ. 144. உரை).



## 223. பதிபரிசுரைத்தல்.

கண்ணிவர்வளநகர் கண்டுசென்றடைந்து  
பண்ணிவர்மொழிக்குப் பதிபரிசுரைத்தது.

(இ-ள்.) இடம்பரந்த அழகிய நகரியைக் கண்டு சென்று  
குறகி இசைபோன்ற வார்த்தையையுடையாளுக்கு அவிஞர்  
வியப்பு சொல்லியது.

செய்துன் னுவையிவை சீர்மலர் வரவி விகம்பியங்கி  
கைகின்ற திங்கனெய்ப் டாறும் பொழிலவை ஞாங்கரெங்கும்  
பொய்குன்ற வேதிய ரோதிட முந்திட மிந்திடமும்  
எய்குன்ற வார்சிலை யம்பல வற்கிட மேந்திழையே

(பொ-ரை) செய்யப்பட்ட குன்றுகள் உவை; இவை சிறப்  
புடைத்தாகிய பூவோடைகள்; ஆகாயத்திலே நடந்து கிலேசிக்கிற  
சந்திரன் இளைப்பாறுகிற பொழில் அவை. பூமியிற் பொய்  
முத்தாகிய குற்றங்கெடப் பிரமணர் வேதமோதுகிற இடம்  
உந்திடம்; இந்தவிடம் எய்கிற மலையாகிற நீண்ட வில்லையுடைய  
திருவம்பலநாதனுக்கிடம். மிக்க ஆபரணங்களை யுடையாய்!  
(எ-று)

## 223. தலைமகன் கூற்று.

இவையென்பது தன் முன்னுள்ளவற்றை. உவையென்பது முன்  
னின்றவற்றிற் சிதிது சேயவற்றை. அவையென்பது அவற்றினும்  
சேயவற்றை. (பே-ரை.)

மூவகைக்கட்டு: 'இவ்வு முவ்வு மவ்வும் பிறவு, மேம மார்க்க நீற்  
பிரிந்து, மேவல் சான்றனவெல்லாம்' என்ற பரிபாடல் 4. 33-35.  
அடிகட்கு, 'இவையென்றது நணியவற்றை, உவையென்றது அவற்றிற்  
சேயவற்றை; அவையென்றது அவற்றினும் சேயவற்றை; பிறவென்றது  
காணப்படாத வற்றை' என்று பொருள் கூறுவர் பரிமேலழகர்.

ஞாங்கர்-மேல்.

224. செவிலிதேடல்.

கவலையுற்ற காதற்றோழியைச்  
செவிலியுற்றுத் தெரிந்துவினாது

(இ-ள்.) கிலேசமுற்ற உயிர்த்தோழியைச் செவிலித்  
தாயார் ஆராய்ந்து கேட்டது.

மயிலெனப் பேர்ந்திள வல்லியி னென்கிமென் மான்விழித்துக்  
குயிலெனப் பேசுமென் குட்டெனந் குற்றதென் நெஞ்சுகத்தே  
பயிலெனப் பேர்ந்தறி யாதவன் றில்லைப்பல் பூங்குழலாய்  
அயிலெனப் பேருங்<sup>1</sup> கண்ணு யென்கொலா மின் றயர்கின்றதே.

குறிப்பு: இச்செய்யுளின் முதலிரண்டிற்குப் பொருள் காணப்  
பெறவில்லை.

(பொ-ரை.) என் நெஞ்சுகத்தே தனக்கு வாழ்வென்று  
பிறர் சொல்லும்படி எண்ணிவிட்டு நீங்கி யறியாதவன்; அவ  
னுடைய பெரும்பற்றப்புவியூரில் பூவணிந்த கூந்தலினையுடைய  
யாய்! வேலைப்போல் உலாவுகின்ற கண்களினையுடையாளுக்கு  
இப்பொழுது எந்தான் வருந்துகின்றது? அதுகிடக்க. (எ-று)

224. செவிலி கூற்று:

(பா-ம்.) <sup>1</sup>கண்ணிக்கு.

முதலிரண்டிற்குளின் உரை:-

‘மயில்போலப் புடைபெயர்ந்து, இனைய கொடிபோல துடங்கி,  
மெல்லிய மான்போல் விழித்து, குயில் எனப்பேசும் எமது பிள்ளை  
யாண்டைபது?’ (பே-ரை.)

மயிலெனப் பேர்த்து: ‘மயில்கண்டன்ன மடநடை’ (முருக. 310.)  
‘அணிமயிலன்ன வசைநடைக்கொடிச்சினை’ (ஐங்குறு. 258:2). ‘வருநல  
மயிலன் மடநடை மலைமகள்’ (தே. இடைமருது).

குட்டன்-பிள்ளை.

இதனை: ‘செவிலி பரங்கியை வினாதற்குச்’ செய்யுளாக அமைப்பர்  
இலக். விளக். ஆசிரியர் (சூ. 538. உரை.)

## 225. அறத்தொடுநின்றல்.

சுடர்க்குழைப்பாங்கி படைத்துமொழிகளவியிற்  
சிறைப்புடைச்செவிலிக் கறத்தொடுநின்றது.

(இ-ள்) ஒளியிணையுடைத்தாகிய (தோழி) செவிலித்தாய்க்கு  
அறத்தொடு நின்றது.

ஆளரிக் குடும்பரிதாய்த் தில்லை யாவருக் குடும்பெளிதாந்  
தாளரிக் குன்றிற்றன் பாவைக்கு மேலித் தழறிகழ்வேற்  
கோளரிக் குங்கிக ரன்னு ரொருவர்கு ரூஉமலர்த்தார்  
வாளரிக் கண்ணிகொண் டாள்வண்ட லாயத்தேம் வாணுத  
[லே]

(பொ-ரை) ஆட்செய்த(ல்) விண்டுவுக்கும் அரிதாய்,  
அவ்வாட்செய்தல்தான் பெரும்பற்றப்படுவூரில் எல்லார்க்கும்  
எளிதாகிய சீபாதத்தையுடையவருடைய இந்த மலையில், தன்  
பாவையாகிய பிள்ளைக்குப் பொருந்தி, பிரசாசமுடைய அழல்  
வேலிணையுடைய, கோள் செய்கிற சிங்க ஏற்றுக்கு ஒப்பாரொரு  
வர், நிறமுடைத்தாகிய பூ.....யை, வானையொத்த செவ்வரி  
பரந்த கண்களையுடையாள் வாங்கிக்கொண்டாள்; வண்டல்  
இழைத்து விளையாடுகிற ஆயக்கூட்டத்தாரிடத்திலே எம்முடைய  
ஒளிகிறந்த துதலிணையுடையவள்.

என்று பொருளாய், வண்டலிழைத்து விளையாடுகிற  
பக்குவமானபடியாலே, அறிவதறியாக் காலத்தின் நிகழ்ந்ததனை,  
அறிந்தபின்பு ஒழுக்கமாகக் கொள்கையாலே, கற்பிடுகிற மாறு  
கொள்ளாது; பாவைக்கென்றபடியாலே, சிறுபிள்ளைக்குக் கணி?  
மலை தேடிக்கொடுத்த இயல்பாகையாலே நாயகன் பெருமை  
யுடன் மாறுகொள்ளாது; அறியாத காலத்து நிகழ்ந்ததனை  
அறிந்தபின்பு ஒழுக்கமாகக் கொள்கையால் நாயகி கற்பிடுகிற  
பெருமையோடும் மாறுகொள்ளாது. உலகிடுகிற மாறு  
கொள்ளாமையும் அதுவே.

225. தோழி கூற்று.

‘மலர்த்தார்’ என்றதற்கு உரிய பொருள் எட்டில் சிதைத்துள்ளது. ‘பூமாலையை’ என்றிருத்தல் கூடும்.

‘ஆளரி, ஒருகால் நரசிங்கமாகிய மாலெண்ணுமையும்; கோளரிக்கு நிகரன்றாரென்பதற்குக் கோளரிக்கு ஒப்பாகிய அத்தன்மைய ரெனினும் அமையும். இக்குன்றின்கண் வண்டலாயத்து மேவிக்கொண்டானெனவியையும். தாளரிக்குன்றின் என்றதனான், இது தெய்வந்தர வந்ததென்றும், பாவைக்கென்றதனான் அறியாப் பருவமென்றும். கோளரிக்கு நிகரன்றாரென்றதனான் இவட்குத்தக்காரென்றும், மேவி என்றதனான் பயிப்பு நீங்கிற்றென்றும், தாரென்றதனான் மெய்யுற்றதனோடொக்குமென்றும் கூறினாராம். (பே-ரை)

## 226. கற்பு நிலைக்கிரங்கல்.

<sup>1</sup>விற்புரைததலி கற்புநிலைகேட்டுக்

கோடாய்கூற நீடாய் வாடியது

(இ-ள்.) வில்லை யொத்த நெற்றியினையுடையாள் கற்பு நிலைமை கேட்டுச் செவிலித்தாய் சொல்ல நற்றாய் வாடியது.

வடுத்தான் வகிர்மலர் கண்ணிக்குத் தக்கின்று தக்கன் முத்தீக் கெடுத்தான் கெடலிறொல் லோன்றில்லைப் பன்மலர் கேழ்கிலர மடுத்தான்குடைந்தன் றழங்க வழங்கித் தழிஇமகிழ்வற் றெடுத்தாற் கினியன வேயினி யாவன வெம்மனைக்கே.

(பொ-ரை.) .....வ(டு) வகரை யொத்த கண்களையுடையாளுக்கு இது தக்கதொன்றன்று; தக்கனுடைய மூன்று தீயையும் கெடுத்தவன்; தனக்கொரு காலமும் கெடுதலில்லாத பழையவன்; அவனுடைய பெரும்பற்றப்புவியூரில் பல மலரும் நிறம் கெடும்படி. மடுவிலே விழுந்து அன்று தான் கிலேசிக்க, அதற்குக் கிலேசித்

துத் தழிஇ, இவ்வே எடுக்கப் பெற்றோமென்று மகிழ்ந்து எடுத்த வற்கு இனியன செய்கையாலே, எம் அ(ன்)னைக்கு இனியன செய்கை ஆவன. அவையாவன வரைந்து கொடுக்கை.

226. செவிலி கூற்று.

(பா-ம்.) 1. கோடாயுள்ள நீடாயுங்கியது.

வழித்தான் வகிர்மலர்க்கண்ணி என்பதற்குப் போரசிரியர், வழித்தான் வகிரப் பட்டாற் போலும் மலர்ந்த கண்ணையுடையாள் என்று பதவுரை கூறி, வகிர்மலர்க்கண்ணி யென்புழிச் செயப்படுபொருளைச் செய்தது போலக் கூறினார்; 'வகிரென்னும் உவமவினை ஒற்றுமை நயத்தால் உவமிக்கப்படும் பொருண்மேலேறி நின்றது; தான் என்பதனை அசைநிலையாக்கி வவேகிர் போலும் கண்ணென்றுரைப்பாருமுள்ளீர்' என்று விளக்கமும் கூறுவர். (பே-ரை.)

தக்கின்னு-தகாது.

எட்டில் புள்ளியிட்ட இடத்தில் 'மாவின்' என்ற சொல்லிடப் பட்டது போலும்.

நீடாய்- நெடிதாய். (சிற். 230.)

இதனை, 'பாங்கியினுணர்ந்த செவிலி தோற்றுவார்க்கு எதிரழிந்து மொழி தற்குச்' செய்யுளாகக்கூறுவர் இலக். விளக். ஆசிரியர் (கு.538-உரை)

227. கவன்றுரைத்தல்.

அவனிலை நினைந்து

செவிலி கவன்றது.

(இ-ள்.) நாயகியுடைய நிலையை நினைந்து செவிலித்தாய் கிலேசித்தது.

முறுவலக் காறந்து வந்தென் முலைமுழு வித்தமுவிச்  
சிறுவலக் காரங்கள் செய்த வெல் லாமுழு துஞ்சிதையத்  
தெறுவலக் கால்னைச் செற்றவன் சிற்றம் பலஞ்சிந்தியார்  
உறுவலக் கானகந் தான்படர் வாளு மொளியிழையே.

(பொ-ரை.) அப்பொழுது சிரித்துக்கொண்டு வந்து என்  
முலையிலே முழுதித் தழுவிக்கொண்டு சிறு விரகுகள் செய்தன  
வெல்லாம், ஆனிமுழுதும் அழியும்படி கொல்லுகிற வலிய்  
காலனையுழித்தவன், அவனுடைய திருச்சிற்றம்பலத்தை நினைபா  
தார் பொருந்துகிற வலிய காட்டடத்தை, ஒளியுடைத்தாகிய  
வளைகலையுடையவன், அங்கனம் செய்தது இங்கனே போவ்  
தற்காயிருந்தது. (எ-று)

227. செவிலி கூற்று.

(பா-ம்.) செய்த தெல்லாம்.

‘எனக்கு வெளிப்படாமற் பிரிவார் செய்வன செய்தாளென்னுங்  
கருத்தான் வலக்காரமென்றான். குறித்தணர்வார்க்கு’ வெளிப்படி  
மென்னுங் கருத்தாற் சிறுமைப்படுத்தான்’ (பே-ரை.)

228. அடிநினைந்திரங்கல்

வெஞ்சரமும்மவள் பஞ்சிமெல்லடியுஞ்  
செவிலிரினைந்து கவலையுற்றது.

(இ-ள்.) வெய்ய வழியும் நாயகியின் பஞ்சுபோன்றுள்ள  
அடியும் செவிலி நினைந்து கவலையுற்றது.

தாமே தமக்கொப்பு மற்றில்லவர் தில்லைத் தண்ணனிச்சப்  
பூமேன் மிதிக்கிற் பதைத்தடி பொங்குங் காயெரியுந்  
தீமேல<sup>1</sup> யில்போற் செறிபரற் கானிற் சிலம்படிபா  
யாமே நடக்க வருவினையேன் பெற்ற வம்மனைக்கே.

(ப-ரை.) தாமே தமக்கு ஒப்பு மற்று இல்லவர் தில்லை-  
தமக்குத் தாமே உவமை யென்னும்படி. வேறு தமக்கு உவமை-  
யாக ஒருவரும் இல்லாதவருடைய பெரும்பற்றப்படுவியூரில், தண்-  
அனிச்சப் பூ மேல் மிதிக்கிற் பதைத்து அடிபொங்கும்-குளிர்ந்த  
அனிச்சப்பூமேல் மிதிக்கில் நடுங்கி அடிகளானவை கொப்புளித்-  
துக் கொள்ளும், நங்காய் - பெரியவனே! எரியும் தீமேல்  
அயில்போல் - எரிகிற நெருப்பிடத்தே வைத்த வேலைப்போல்.  
செறி பரல் கானில் - செறிந்த பரலுடைத்தாகிய காட்டிடத்தே  
சிலம்படி பாய் - சிலம்புடைத்தாகிய அடிகள் பரப்பி, ஆமே  
நடக்க - நடக்கலாமோகாண்! அருவினையேன் பெற்ற அம்-  
மனைக்கே - அரிய தீவினையைச் செய்த நான் பெற்ற என் தாய்க்கு.  
(எ-று.)

இப்படிக் கொத்தாரை யொக்க (நட)க்கலாமோதான்?

228. செவிலி கூற்று.

பா-ம். அயில்போல் செறிபரல்.

தீமே லயில்போற் செறிபரற் கானம்:- 'நிழற்றலை தீநெறி நீரில்லை  
கானகம் ஓரிகத்து, மழற்றலை வெம்பரற் றென்ப' (சிற். 606): 'அயிலுருப்  
பனைய வாடு யைது நடந்து, வெயி லுருப்புற்ற வெம்பரல் கிழிப்ப'  
(சுதுபான் 7-8). 'அயில் காய்த்தன்ன கூர்ங்கற் பாறை' (மலைபடு 373)  
'மழுகுதுனை தோற்றிப், பாத்தியன்ன குடுமிக் கூர்ங்கல், விரனுதி  
கிதைக்கு நிரைநிலை, பரண்மூரம் பாகிய பயமில் கானம்' (அக. 5: 12-15)  
றுதிகொண் டனவெம் பரனுண் ணிலை வேல பதிகொண் டெரந்தன,  
போன் அவால், விதிகண் டவரல் லதுமீது செலார், வதிகொண்-  
டதொர்வெங் வழல்வாய் சொலின்வேம்' (சிந்தா. 1186).

229. நற்றாய்க் குரைத்தல்.

முகிழ்முலை மடந்தைக்கு முன்னியதறியத்  
திகழ்மனைக் கிழத்திக்குச் செவிவி செப்பியது

(இ-ள்.) முகிழ்முலையினையுடைய நாயகிக்கு வந்து புஞ்சுத்  
தறிய, விளங்கிய மனைக்கிழத்தியாகிய நாயகிக்குச் செவிவித்தாய்  
சொன்னது.

தழுவின கையிறை சோரிற் றமியமென் றேதளர்வுற்  
றழவினை செய்யுரை யாவஞ் சொற்பேதை யறிவுவிண்ணோர்  
குழவினை யுய்யநஞ் சுண்டம் பலத்துக் குணிக்கும்பிரான்  
செழுவின தாள்பணி யார்பிணி யாலுற்றுத் தேய்வித்ததே.

(பொ-ரை.) தன்னைத் தழுவித் தொண்டு கிடக்கிற என்  
னுடைய கையானது உறக்கத்தாலே கிறிது நழுவுமாகில், 'நாங்கள்  
தனிச்சிவன் அல்லரோ?' என்று நெஞ்சுழிந்து கிலேகித்து அழு  
கிற தொழிலைச் செய்கிற அழகிய சொல்லினையும் பேதைத்தன்மை  
யையும் உடையாளுடைய அறிவானது, தேவர்கள் திரள் பிழைக்  
கும்படி நஞ்சை அழுது செய்து திருவம்பலத்தே ஆடியருளுகிற  
சுவாமி, அவனுடைய அழகிய சிபாதங்களை வணங்காதார் உறுகிற  
கிலேசத்திலே பொருந்தின. எங்கனையும் மனம் வாடப் பண்ணி  
விட்டது இற்றை நூன்று. (எ-று.)

229. செவிவி கூற்று.

செழுவின—அழகிய. வளவின. (பெ-ரை.) செழுமிய மரளிகை  
(சிந். 393).



## 230. நற்றாய் வருந்தல்

கோடாய் கூற

நீடாய் வாடியது

(இ-ள்) செவிலித்தாய் சொல்ல நற்றாய் கிலேசித்தது.

யாழியன் மென்மொழி வன்மனப் பேதையோ ரேதிலன்பின்  
தோழியை நீத்தென்னை முன்னே துறந்துதுன் னூர்கள்  
[முன்னே  
வாழியிம் முதூர் மறுகச்சென் னுளன்று மால்வணங்க  
வாழிதந் தானம் பலம்பணி யாரி னருஞ்சரமே

(பொ-ரை.) அன்று புருடோத்தமனுவன் வணங்கச்  
சக்கரத்தைக் கொடுத்தவன்; அவனுடைய திருவம்பலத்தை,  
வணங்காதாரைப் போல, அரியவழியே, யாமோசையை யொத்த  
மெல்லிய வார்த்தையினையும் வலிய மனத்தினையும் பேதைத்  
தன்மையினையுமுடையவன் ஓர் அயலவன் பின்னே, தன்னுடைய  
உயிர்த்தோழியை விட்டு, என்னை அதற்கு முன்னே விட்டு,  
சத்துருக்கள் முன்னே இப்பழைய ஊரிலுள்ளா ரெல்லாம் அல  
ரெடுக்கும்படி போனாள்; இத்தன்மையை இவள் கற்பபடி. என்?  
என்றது.

வாழி என்பது அசை.

## 230. நற்றாய் கூற்று.

‘இற்செறிக்கப்பட்ட பின்னர் பராமுகத்தாளென்பதனை  
உடன்போன பின்னர் உணர்ந்தாளாகலின்,’ என்னை முன்னே  
துறந்தது, என்றாள். (பே-ரை.)

231. கிளிமொழிக்கிரங்கல்

மெய்த்தகை<sup>1</sup>மாதர் வெஞ்சுரஞ் செல்லத்  
தத்தையை நோக்கித் தாய்புலம்பியது.

(இ-ள்.) உண்மையான அழகையுடைய மாதர் அருஞ்சுரம்  
போகக் கிளியைப் பார்த்துத் தாய் கிலேசித்தது.

கொன்னுனை வேலம் பலவற் றொழாரிற் குன்றங்  
[கொடியோள்  
என்னணஞ் சென்றன ளென்னணஞ் சேரு மெனவயரா  
என்னனை போயினள் யாண்டைய ளென்னைப் பருந்தடுமென்  
றென்னனை போக்கன்றிக் கிள்ளையென் னுள்ளத்தை  
[யீர்கின்றதே.

(பொ-ரை) ‘சிறந்த கூரிய திரிசூலவேலையுடைய திரு  
வம்பலநாதனைத் தொழாதாரைப் போலே மலைவழியைக் கொடிய  
வளானவள் எத்தன்மையினாலே போனாள்? எவ்விடத்தே சேரு  
கின்றாள்? என்று கொண்டு மயங்கி, ‘என் தாயானவள் போனாள்,  
எவ்விடத்தே யுள்ளாள்? என்னைப் பருந்து கொல்லவன்றோ புரு  
கின்றது என்று என் தாயானவள் போனதன்றி, அவள் பிள்ளை  
யாகிய கிளியின் வார்த்தை என் உள்ளத்தை அரிந்து போடா  
கின்றது. (எ-று.)

231. நற்றாய் கூற்று.

1 பி-ம். மாதா.

மெய்த்தகை-மெய்யாகிய கற்பு; புனையா அழகுமாம் (பெ-ரை)

கொன்னுனைவேல்:- கொன்னெடுவேற் றூரதனும் (கந்தர்கலி, 93)  
கொல்துனைவேல்-கொல்லுதற்குக் காரணமாகிய...வேல்; கொல்-கொற்  
றொழிபுமாம்; கொன்-பகைவர்க்கு அச்சத்தைத் தருமென்பதுமாம்.

இச்செய்யுளுடன் பின்வரும் கலைசைக் கோவைச் (355) செய்யுளை ஒப்பிடுக:-

புரகர வெந்தன் கலைசைத் தியாகர் பொருப்பிடையாம்  
பரிதவிக் கத்தூறந் தானென்று பாங்கியர் பஞ்சினைவார்  
விரகறி தன்மக ளின்சொற் பறிற்றிய மென்கிளிதான்  
அரகர் வென்னநற் ருயழல் சேர்மெழு காயிடுமே

232. சுடரோடிரத்தல்.

வெஞ்சு ரந்தணிக்ஞெனச் செஞ்சுடரவற்கு  
வேயமர் தோளி தாயர் பராயது.

(இ-ள்.) வெவ்வழங்கியினைத் தணிய வேண்டுமென்று  
சிவந்த பிரகாசத்தினைபுடைய ஆதித்தனுக்கு முங்கிலை நிகர்த்து,  
தோலையுடைய தாயர் வேண்டிக்கொண்டது.

பெற்றே நெடுங்கிள்ளை வாட முதுக்குறை பெற்றிமிக்கு  
நற்றேன் மொழியழற் கானாடந் தாண்முக நானனுகப்  
பெற்றேன் பிறவி பெருமற்செய்தோன் றில்லைத் தேன்பிறங்கு  
மற்றேன் மலரின் மலர்த்திரந் தேன்சுடர் வானவனே.

(பொ-ரை.) தன்னைப் பெற்ற என்னுடனே, தன் பிள்ளை  
யாகிய கிளியும் வாட, அறிவுமிகும் தன்மையானது நிரம்பி, நல்ல  
தேனையொத்த வார்த்தையினைபுடையவன்; அழகுடைத்தாகிய  
காட்டிலே போனவன் முகம்;—தன்னை அனுகப்பெற்ற நான்  
பிறவியைப் பெற்றுப் பிறவாதபடி காத்தவன்; அவனுடைய  
பெரும்பற்றப்படுவியூரிலே அழகிய தேனையுடைத்தாகிய செந்  
தாமரைப் பூப்போலே மலர்த்துவாயாக; சுடர்களின் தலைவனாகிய  
ஆதித்தனே! நான் உன்னை வேண்டிக்கொள்ளா நின்றேன். (எ-று.)

232. நற்றாய் கூற்ற.

### 233. பருவநினைந்து கவறல்

முற்ற முலைக்கு  
நற்றாய் கவன்றது.

(இ-ள்.) இனைய முலையினைபுடையவளுக்கு நற்றாய் கிலே  
சித்தது.

வைம்மலர் வாட்படை யூரற்குச் செய்யுங்குற் றேவன்  
[மற்றென்  
வைம்மலர் வாட்கண்ணி வல்லள்கொள் லாந்தில்லை யான்  
[மலைவாய்  
மொய்ம்மலர்க் காந்தளைப் பாந்தளென் றெண்ணித்துண்  
[னென்றொளித்துக்  
கைம்மல ராற்கண் புதைத்துப் பதைக்குமெங் கார்மயிலே.

(பொ-ரை.) திருச்சிற்றம்பலநாதனுடைய மலையிடத்துச்  
செறிந்த மலருடைத்தாகிய காந்தட்பூவைப் பெரும் பாம்பென்று  
விசாரித்து துணுக்கென்றொளித்துக் கைகளாகிய மலரினாலே  
கண் புதைத்து நடுங்குகிற எம்முடைய கர்க்காலத்து மயிலையொப்  
பாள், கூரியதாகி மாலையணிந்த (வாளாகிய படையையுடைய)  
நரயகற்குச் செய்யக்கடவ குற்றேவல்களை என்னுடைய மை  
எழுதப்பட்ட வாள்போலும் கண்களையுடையவன் (செய்ய).  
வல்லளோதான். (எ-அ.)

### 233. நற்றாய் கூற்று.

வாட்படை என்பதற்குரிய பொருள் “வா.....னெனு மா  
யுத்தத்தையுடைய” என்று காணப்படுகிறது. ‘வாள் என்னும் மா  
யுத்தத்தையுடைய’ என்றதன் சிதைவுபோலும்.

பிரிவினான் மகண்மேற் செல்லும் கழிபெருங்காதலனாதலின்,  
எங்கார் மயிலென்றும் என்வாட்கண்ணியென்றும் பல்காற்றன் னோ  
டடுத்துக் கூறினான். (பே-ரை)

## 234. நாடத்துணிதல்

கோடாய் மடந்தையை

நாடத் துணிந்தது.

(இ-ள்) செவிலித்தாயானவள் நாயகியைத் தேடுவதாகத் துணிந்து அறுதியிட்டது.

வேயின தோளி மெலியல்விண் ணோர்தக்கன் வேள்வியின்  
[வாய்ப்  
பாயின சீர்த்திய னம்பலத் தாளைப் பழித்துமும்மைத்  
தியின தாற்றல் சிரங்கண் ணிழந்து <sup>1</sup> திசைதிசைதாம்  
போயின வெல்லையெல் லாம்புக்கு நாடுவன் பொன்னினையே.

(பொ-ரை.) வேயின் தன்மையாற் சிறந்த தோள்களை யுடையாய்! நீவாடாதேகொள்; தேவர்களானவர்கள் தக்கன் வேள்வியிடத்துப் பரந்த பெரும் புகழ்நையுடைய நாயகன் திருவம்பலநாதனைப் பழித்து, மூன்றுவகைத் தீயும் தலைகளும் இவை முதலாகிய புலன்களையும் இழந்து, தாங்கள் போயின வெல்லை யெல்லாம், பொன்னை நிகர்ப்பாளைப் புகுந்து தேடக்கடவோம் என்று படும்.

234. செவிலி கூற்று.

(பா-ம்.) திசைதிசை.

கோடாய்- செவிலி.

திசைதிசை— திசைதோறும். 'திசைதிசை தேனார்க்கும்' (கல. 26. 13).

### 235. கொடிக்குறிபார்த்தல்.

நற்றாய் நயந்து

சொற்புட் பராயது.

(இ-ள்.) நற்றாயானவள் நயந்து வருவதுசொல்லும் புள்ளை வேண்டிக்கொண்டது.

பணங்களஞ் சாலும் பருவர வார்த்தவன் தில்லைன்ன  
மணங்கொளஞ் சாயலு மன்னனு மின்னே வரக்கரைந்தால்  
உணங்கலஞ் சாதுண்ண லாமொண் ணிணப்பலி யோக்குவன்  
[மாந்  
குணங்களஞ் சாற்பொலியுந் <sup>1</sup>நலசேட் டைக்கு லக்கொடியே.

(ப-ரை.) மாக்குணங்கள் அஞ்சாலும்-மிக்க குணங்கள் ஐந்தாலும் [குணங்கள் அஞ்.....(சாவன)-மறைந்த புணர்ச்சி யைத் தருதலும், பொழுதுகடவாதிடம்புகுதலும், ஒருக்காலும் சோம்பாதொழிகையும், .....] (பொலியும்.....(விளங்கும்) நல் சேட்டைக் குலக்கொடியே-நல்ல சேட்டிப்பையுடைய அழகிய காகமே!, பணங்கள் அஞ்ச ஆலும் பரு அரவு ஆர்த் தவன்-அஞ்ச படங்களும் ஆலிக்கிற பெரிய பாம்பைப் பூண்ட வன், தில்லை அன்ன-அவனுடைய பெரும்பற்றப்பிலியூரை யொத்த மணம், கொள் அம் சாயலும் மன்னனும், இன்னே வரக் கரைந்தால்-நறுநாற்றம் பொருந்தி அழகிய மென்மையுடையாளும் அவளுடைய நாயகனும் [மயிலின் சாயலினைந்த நாயகியும்] இப்பொழுதே வரும்படி அழைத்தால், உணங்கல் அஞ்சாது உண்ணலாம்-நாங்கள்போட்ட உணங்கல் உண்ணும் பொழுது ஒட்டுவாருண்டென்று பயப்படாதிருந்து உண்ணலாம், ஒன் ணிணப்பலி ஒக்குவன்-அழகிய நிணமாகிய பலியையும் உனக் கென்ன வைத்துத் தரக்கடவேன். ஆதலால் அவர்கள் வரும்படி ஒருக்கால் அழைப்பாயாக. (எ-அ)

235. நற்றாய் கூற்று.

(பா-ம்.) <sup>1</sup> நலசேட்டை குலக்கொடியே

ஏட்டில் சிதைத்த இடங்கள் புன்னியிடப்பெற்றுள்ளன.

ஒக்குவல் என்பதற்குத் தருவேன் என்றுரைப்பினுமமையும், குணங்களைத்தாவன: மறைந்த புணர்ச்சித்தாதலும், கலங்காமையும், பொழுதிறவாதிடம்புகுதலும், நெடுகக் காண்டலும், மடியின்மையும். சேட்டை, உறுப்பைப் புடைபெயர்த்தல். கொடி-காக்கை. நலசேட்டை குலக்கொடியே யென்று பாடமோதி, சேட்படையாகிய தெய்வத்தின் கல்கொடியே யென்றுரைப்பாருமுளர். சொற்புட்பராயண-வருவது. சொல்லுதலையுடைய புள்ளை வேண்டிக்கொண்டது. (பே-ரை.)

காக்கை பலியுண்ணல்:- 'செஞ்சோற்றப் பலிமாந்திய' கருந் காக்கை(பொருநர் 183-4); 'வெண்ணெல் வெஞ்சோ, நெருகலத் தேந் தினுஞ் சிறிதென் றேழி.....விருந்துவரக் கரைந்த காக்கையது பலியே (குறந். 210. 3-6) 'மரையினிணப்பலி யென்று மகிழ்ந்திடு வேன், இரைவாய் நிறைய வெடுத்துண்ணலாமின்றே னேழைவரக், கரைவா யிருகட் கொரும்ணி யைங்குணக் காரக்கொடியே (கலைசக் 350) 'நெய்யோ டிளந்த நிண்பலி நல்குவன் நெல்லுணங்கும், செய்யோடு கெண்டையுஞ் சேலுந்தருகுவன். (அம்பிகா. 396.)

## 236. சோதிடங்கேட்டல்.

சித்தந்தளர்ந்து தேடுங்கோடாய்

உய்துணர்வோரை யுரைமினென்றது.

(இ-ள்.) நெஞ்சுதளர்ந்து தேடுகிற செவிலித்தாய் விசாரித் தறிய வல்லவர்களைச் சொல்லுங்கள் என்றது.

முன்னுங் கடுவிட முண்டதென் றில்லைமுன் னோனருளால் இன்னுங் கடியிக் கடிமனைக் கேடற் றியாமயர மன்னுங் கடிமலர்க் கூந்தலைத் தான்பெறு மாறுமுண்டேல் உன்னுங் கடிதின்றி யோ துங் கணன்மறை யுத்தமரே.

(பொ-ரை) முற்காலத்துக் கடிய விடத்தைப் பானம் பண்ணின அழகிய பெரும்பற்றப்புவியூர்க்குப் பழைய முதலியார் திருவருளாலே, கலியாணத்தை இக்காவலுடைத்தாகிய மனை யிலே நாங்கள் செய்ய, நிலைபெற்ற நறுநாற்றத்தையுடைய மலரினைச் செறிந்த கூந்தலுள்ளவளை இன்னமும் பெறுமாறுண்டாமாகில் விசாரியுங்கள்; குற்றமின்றிச் சொல்லுங்கள்; சதுர்வேதங்களுக்கதிபதிகளே! நீங்கள் சொல்வீராக. (ஏ-று.)

256. நற்றாய் கூற்று.

அருளாற் பெறுமாறு முண்டேலெனவியையும். தேவர் சென்றிரப்ப நஞ்சை நீனைந்தாலும் கைம்மலர்க்கண் வந்திருந்ததாகலின், கருதப்படிம் வெவ்விடமெனினுமமையும். யாங்கடியயாத் தான் கடிமலர்க்கூந்தலைப் பெறுமாறு முண்டேலென்றுரைப்பினுமமையும். இப்பொருட்குத் தானென்றது தலைமகனை. தீ தின்றி யுன்னுங்களெனினுமமையும். உய்த்துணர்வோரை; வெளிப்படாத பொருளை ஏதுக்களா லுணர்வோரை. (பே-ரை.)

விடம் கைம்மலர்க்கண் வந்திருந்தது: 'வெங்கடுவை வின்னோர்' கெஞ்சத் திருக்கையி லேற்றயின்றேய்' (மயிலையந்தாதி).

237. சுவடுகண்டறிதல்

<sup>1</sup> சுவடு தடத்திற்

செவிலிகண் டறிந்தது.

(இ-ள்) அடிச்சுவடு காட்டிச் செவிஷித் தாயானவள் சொல்லியது.



தெள்வன் புனற்சென் னியோனம் பலஞ்சிந் தியாரினஞ்சேர்  
முள்வன் பரன்முரம் பத்தின்முன் செய்வினை யேனெடுத்த  
ஓள்வன் படைக்கண்ணி சீறடி யிங்கிவை யுங்குவையக்  
கள்வன் பகட்டுர வேரனடி யென்று கருதுவனே.

(பொ-ரை.) தெளிந்த செலமதாகிய கங்கையைத் திருமுடி  
யிலே யுடையவன்; அவனுடைய சிதம்பரத்தைச் சேராதாரைப்  
போல. முன்னொருடைத்தாகிய வலிய கல் விரவின உயர்ந்த நிலத்  
திடத்து, முற்றிறப்பிற் செய்த தீவினையுடைய நான் எடுத்து  
வளர்ந்த அழகிதாகிய வலிதான வேலையொத்த கண்களை  
யுடையவளின் சிறியவடி இங்கு இவை; இவ்வடி அக்கள்வனாகிய  
யானையை பொத்த வலியையுடையவனுடைய அடிகளாக நினையா  
கின்றேன். (எ-று.)

237. செவிலி கூற்று.

(பா - ம்) 1. சுவபேதி கடத்துச்

238. சுவடுகண்டாங்கல்.

கடத்திடைக்காரிகை யடித்தலங்கண்டு  
மன்னருட்கோடா யின்னலெய்தியது.

(இ-ள்.) காட்டிடத்து நீர்மையுடையாளுடைய அடித்தலத்  
தைப் பார்த்து நிலைபெற்ற அருளுடைய செவிலித்தாயானவள்  
கூலேசமுற்றது.

பாலொத்த நீற்றம் பலவன் சுழல்பணி யார்<sup>1</sup>பிணிவாய்க்  
கோலத்த விசின்மிதிக் கிற்பதைத் தடிகொப்புள் கொள்ளும்  
வேலொத்த வெம்பரற் கானத்தி னின்றோர் விடலைபின்போம்<sup>2</sup>  
<sup>2</sup>காலொத் தனவினையேன் மெற்ற மாணிழை கான்மலரே.

(பொ-ரை.) வெள்ளிய திருநீற்றையுடைய திருவம்பலநாதன் கழல் தொழாதார்கள் பிறவிலுற்ற வியாதிபோலே, அழகிய சயனத்தினை மிதிக்கில் நடுங்கி, அடிகளானவை கொப்புளங் கொள்ளா நிற்கும்; வேலையொத்த வெய்ய பரலுடைத்தாகிய காட்டிடத்தே இப்பொழுது ஒரு நாயகன் பின்னே போகிற கால் களாகிய மலர்கள். தீவினையைச் செய்த நான் பெற்ற மாட்சிமைப் பட்ட ஆபரணங்களுையுடையவள் காலாகிய மலர்கள் இப்படியிருந் தன. (எ-று.)

238. செவிலி கூற்று.

(பா-ம்.)

1. பிணியாய். பிணிபோல். 2. காலொத்திரா.

பிணிவாய்-என்றதற்கு வருத்தம் வாய்ப்ப என்றுபொருள் கூறுவர் பேராசிரியர்.

பாலொத்த நீறு-பாலனநீறு. பாலனைய நீறு: (ஞான- திருப் பாண்டி. 7. திருமாகதல்: 3) பால்வெள்ளைநீறு (திருவா. திருகோத். 18).

239. வேட்டமாதரைக் கேட்டல்

மென்மலர்கொய்யும் வேட்டமாதரைப்  
பின்வருசெவிலி பெற்றிவினாது.

(இ-ள்.) மெல்லிய மலரைக் கொய்கிற வேட்ட.....டப் பெண்களோப் பின்சென்ற செவிலித் தாயானவள் முறைமையாலே கேட்டாள்.

பேதைப் பருவம்பின் சென்றது முன்றி லெனைப் பிரிந்தால்  
 ஊதைக் கலமரும் வல்லியொப் பாண்முத்தன் <sup>1</sup>நிலை  
 [யன்னாள்  
 வதிற் சுரத்தய லானொடின் றேகினள் கண்டனையே  
 போதிற் பொலியுந் தொழிற்புலிப் பற்குரற் பொற்றொடியே.

(பொ-ரை) போதாலே பொலிவுபெற்ற தொழிலினையும்  
 புலிப்பல் தாலியையும் உடைய அழகிய வளைகளைமுடையாய்.  
 பேதைப் பருவமானது கழிந்தது. முற்றத் திடத்தே என்னை  
 விட்டு நீங்கினபொழுது காற்றிலே மயங்குகிற வல்லிசாதத்தை  
 யொப்பவள்; அழிவில்லாதவனுடைய பெரும்பற்றப்புவியுரை  
 யொப்பவள்; தன்னுடைய மென்மைக்கு எத்தனையோ அந்நிய  
 மாயிருக்கிற அரிய 'வழியிடத்தே ஓர் அயலானவன் பின்னே  
 இப்போது போனாள். கண்டாயாகிற் சொல்லுவாயாக. (எ-து.)

239. செவிலி கூற்று.

(பா-ம்) 1. நிலையுன்னார்.

240. புறவொடுபுலத்தல்

<sup>1</sup>காட்டிற் புறவொடு  
 வாட்ட முரைத்தது.

(இ-ள்) காட்டிலே வாழ்கிற புறவுடனே தன்னுடைய  
 மெலிவைச் சொன்னது.

புயலன் றலர்சடை யேற்றவன் நிலைப் பொருப்பரசி  
 பயலன் றனைப்பணி யாதவர் போன்மிகு பாலஞ்செய்தேற்  
 கயலன் றமியனஞ் சொற்றுனை <sup>1</sup>வெஞ்சுர மாதர்சென்றால்  
 இயலன் றெனக்கிற் நிலைமற்று வாழி யெழிற் புறவே.

(பொ-ரை.) நீரை அன்று விரிந்த சடையிலே ஏற்றுக் கொண்டவன்; பெரும்புறப்புவியூரிலேயுள்ளனையும் மலையரையன் மகளுக்குத் துணையாகவுள்ளவன்; அவனை வணங்காதாரைப் போலவே மிகுந்த பாவம் பண்ணின எனக்கு அயலனுமாயிருந்தான்; தனியனுமாயிருந்தான். அழகிய சொல்லே துணையாக வெய்ய வழியே மாதானவள் போனாள். இது இயல்பன்றென்று சொல்லிற்றிலையே. மற்று, வாழ்வாயாக அழகிய புறவே. இயல் பல்லவென்று சொல்லிற்றிலை என்றது.

240. செவிலி கூற்று.

(பா - ம்) வெஞ்சுரமாதல் கண்டால்; வெஞ்சுரம் போதல் கண்டால்.

‘இது கூற்றியின் அவன் செல்லாளென்பது கருத்து. பொருப் பரையன் மகளாதலிற் பொருப்பாகியெனத் தந்தைகிழமை மகட்குக் கூறப்பட்டது. பாவஞ்செய் தேற்றியவன் நெனக் கிற்றியெனக் கூட்டிக். பயலன் - கூற்றையுடையவன். (பே-ரை.)

புயல் - நீர்; சோர்புயன் முகநிலை விலங்கி (சிந்தா. 58).

241. குரவொடு வருந்தல்

தேடிச்சென்ற செவிலித்தாயர்  
ஆடற்குரவொடு வாடியுரைத்தது.

(இ-ள்.) தேடிச் சென்ற செவிலித் தாயானவள் அகைந்த குரவோடே நேர்ந்து சொல்லியது.

‘பாயும் விடையோன் புலியூ ரணையவென் பாவைமுன்னே காயும் கடத்திடை யாடிக் கடப்பவுங் கண்டுநின்று வாயுந் திறவாய் குழையெழில் வீசவண் டோலுறுத்த நீயுநின் பாவையு நின்று <sup>1</sup>நிலாவிடு நீன்குரவே.

(பொ-ரை.) குழையானது அழசைத்தர, வண்டுகள் ஆரவாரிப்ப, நீயும் நின் பிள்ளைகளுமாக நின்று நிலைபெறுகிற நீண்ட குரவே! கதிபாய்ந்து செல்லுகிற இடப்பத்தினையுடையவனுடைய புலியூரினை யொத்த என்னுடைய பிள்ளையானவள் நின்று கொதிக்கிற வழியிலே அசைந்தசைந்து போர்க்க்கண்டு வைத்தும் ஒரு வார்த்தையும் சொல்லுகறாயிலலை.

என்ன, இப்படிக்கொத்த அரிய வழியிலே போகக்கண்டதேயன்றி நான் வந்தவிடத்திலும் ஒருவார்த்தை சொல்கின்றிலை (எ-று.)

241. செவிலி கூற்று,

பா - ம். நிலாவினை.

குழையெழில் வீச வண்டோலுறுத்தவென்பன, அணியாடிய குழை

வினங்க என்பனா஁ம், செவிலியர் ஓலாட்டவென்பனா஁ம் தோன்ற நின்றன.

242. † விரதியரை வினாவல்

வழிவருகின்ற மாவிரதியரை

மொழிமின்களென்று முன்னிமொழிந்தது.

(இ-ள்.) வழியே வாராநின்ற பெருவிரதம் பூண்டவர்களைச் சொன்மின் என்று எதிர்ப்பட்டுச் சொல்லியது.

சுத்திய பொக்கணத் தென்பணி கட்டங்கஞ் சூழ்சடை.  
 1 பொத்திய கோலத்தி வீர்புலியூ ரம்பல வர்க்குற்ற [வெண்  
 பத்தியர் போலப் பணைத்திறு மாந்தப யோதரத்தோர்  
 பித்திதற் பின்வர முன்வரு மோவொர் பெருந்தகையே.

(பொ-மா.) இப்பி வடிவாகச் செய்பாட்டை கத்த மடம் பாட்டி) பெருங்கனத்தினையும் எதும்பாகிய அபரணங்களுக்கும் கட்ட-(ங்க)மாகிய பாண்டங்கலத்தையும் சூழ்த்த சடைவிரிதையும் வெள்ளிதாங்கத் திருநீற்றிலே பொலிவுபட்ட மேனி யாய்முடை யோ! பெருநம்பற்றப்பி யூரில் திருவம்பலாதனு து மிக்க பத்தி யானவர் போலே. பண்ணத்துச் செம்மந்த முக்கையுடைய ஷர் அறிபாதவள் தன் மின்னேவா முன்னே வாயின்முனே ஷர் பெரியதகைப்பாட்டையுடையவன்; சொல்விரக வேண்டும். (எ-ய.)

242. செவி சென்று.

(பா-ம்) (வெண்) பத்திய கோலத்தினீர்.

† மாவிரதபரை என்றிருத்தல் கூறும்.

‘சுத்தி பிறர்க்குத் திருநீறு கொடுத்தற்கு இப்பி வடிவாகத்தலை போட்டா னமைக்கப்படுவதொன்று. என்பணி பெண்புழி இயல்பும் கட்டங்கமென்பு, த்திரிபும், விராவகையாற் கொள்க. கட்டங்கமென் பது மழு. இது கட்டங்கமென நின்றது. வெண்கோலம் சிறுணித்த கோலம். பத்தியர்க்குப் பண்ணத்தல் உள்ளத்து சிகழும் இன்புறவால்; மேனிச்-ண் வரும் ஒளியும், ஒளிங்காமையும். இயமாத்தல் தாமாத வுங்காத்தாய்ச் செம்மந்தல் - முலைக்குப் பண்ணத்தல், பெருத்தல் இயமாத்தல் ஏத்துதல். வெண்பத்திய கோலத்தினீர் என்ற பாடத் திற்கு வெண்ணீர்முற் பத்திபடவிட்ட முண்டத்தையுடைய கோல மென்று காண்க. (பே-ரை.)

பொக்கணம் - ஒருவகைப் ஸப. ‘மணங்கவர், பொற்புபடுத்து பொக்கணர் அங்குனன். (திருவால. திருவிளே. 13:3)

## 243. வேதியரைவினாவல்.

மாதன்பின் வருஞ்செவிலி  
வேதியரை வினும்பினியது.

(இ-ள்.) மகன்பின்னே தேடி வருகிற செவிலித்தாய் பிராமணரை வினாவிக்கேட்டது.

வெதிரேய் கரத்துமென் றோலேய் கவல்வெள்ளை நூலிற்  
[கொண் டு  
வதிரேய் மறையினிவ் வாறுசெல் வீர்தில்லை யம்பலத்துக்  
கதிரேய் சடையோன் கரமா னெனவொரு மான்மயில்போல்  
எதிரே வருமே சுரமே வெறுப்பவொ ரேந்தலொடே.

(பொ-ரை.) மூக்கிற்றண்டு பொருந்தின கையினையும், மெல்லிய தோல்பொருந்தின கழுத்தினையும், வெள்ளிய பூண் நூலினையும், மேகத்தின் முழக்கத்தினைப்போலத்த வேதத்தினை யு முடையோய் இந்த வழி நின் நடக்கிறவர்களே! பெரும்பற்றப் புலியூரில் திருவம்பலத்தே யுளானுய ஒளி பொருந்தின திருச் சடாபாரத்தைபுடைபவன் கையிலேந்தின மாணை நிகர்த்த ஒரு மாணைக்கிணையுடையவன் மாரிலப்போலே எதிரே வாராநின் றானோ? வந்தாளாகிற் சொல்லுவி ராக வேண்டும். (எ-று)

## 243. செவிலி கூற்று.

‘சுரமே வெறுப்ப வொரேந்தலொடே’ என்பதன் பொருள் ‘சுரநானே வெறுப்ப ஓர் ஆடவனோடு’ என்பது; இஃது ஏட்டில் விடப்பெற்றது. ‘கதிரேய் சடையோன்’ என்பதற்கு, ‘மதிசேர்ந்த சடையையுடையவன்’ என்பப்போரொளியர்.

ஏய் - பொருந்தின; இயைந்த.

‘அருவரைக் கண்டேனெனக் கூட்டினு மமையும். ஆளியன் னு  
னென்றதனால், நின் மகட்டு வருவதோரியடைபூழில்லை யெனக் கூறி  
னாம். தூண்டா விளக்கு - இல்பொருளுவமை. மணிவிளக்கெனினு  
மமையும். அணங்கமர் கோதையை-தெய்வநாற்றமமைந்த கோதையை  
யுடையாளே. (பே-ரை)

‘தூண்டா விளக்கையாய்’ என்றது, வந்த ஆடவன் தன் தலைவியை  
நோக்கிக் கூறியதாகலாம்.

இச்செய்யுளுடன் கலைசைக் கோவை (362) ஐயும், சிராமலைக்  
கோவை (362) ஐயும் ஒப்பிடுக.

## 245. வியந்துரைத்தல்

வேங்கைப்பட்டதும் பூங்கொடிநிலையும்  
நாடாவரும் கோடாய்கூறியது.

(இ-ள்) . வேங்கைப்புலி பட்ட படியும், பூத்த வல்லிசாதம்  
போன்றவள் நிலையும் நேடி வருகிற செவிலித்தாய் சொன்னது.

பூங்கயி லாயப் பொருப்பன் றிருப்புலி யூரதென்னத்  
திங்கையி லாச்சிறி யானின்ற திவ்விடஞ் சென்றெறிந்த  
வேங்கையின் வாயின் வியன்கைம் மடுத்துக் கிடந்தலற  
வாங்கயி லாற்பணி கொண்டது திண்டிற லாண்டகையே.

(பொ-ரை.) பொலிவுடைத்தாகிய கயிலை மலையினையுடைய  
வன்; அவனுடைய அழகிய பெரும்பற்றப் புலியூரனும்படி  
குற்றமில்லாத சிறியவன் நின்றவிடம் இவ்விடம். தன்னுடனே  
மாறுபட்டு வந்த புலியானது தன் வாடிலே பெரிய கையை  
மடுத்துக் கிடந்து கூப்பிடும்படி சிக்கென்ற தைரியத்தைபுடைய  
நாயகன் அவ்விடத்துத் தன்கையில், வேலினை வேலை கொண்டது  
அவ்விடமாயிருக்கும். (எ-று.)



245 செவிலி கூற்று.

‘திங்கையிலா வென்புழி இன்மை, உடைமைக்கு மறுதலையாகிய இன்மை. மகளடிச் சுவழ கிடந்தவழிச் சென்று நின்றனளாதலின் அதனை இவ்விடமென்றும், வேங்கைபட்ட விடத்தை அவ்விடமென்றங் கூறினான். வேங்கை தன் காதலியை யணுகாமல் அது வரும் வழிச் சென்றேற்றனாதலிற் சென்றென்றான்’. (பே-ரை.)

246. இயைபெடுத்துரைத்தல்

சேயிழையோடு செம்மல்போதா

ஆயிழைபங்கனென் றயிர்த்தேமென்றது.

(இ-ள்) சிவந்த ஆபரணங்களை யுடையாளுடனே நாயகன் போக அழகிய ஆபரணங்களையுடைய உமாதேவி பங்கனாகிய மகாதேவனென்றயிர்த்தேமென்றது.

மின்றொத் திடுகழ னூபுரம் வெள்ளைசெம் பட்டுமின்ன

வொன்றொத் திடவுடை யாளொடொன் றும்புலியூர

கன்றொத் தெழிலைத் தொழவுற் றனமென்ன தோர்நன்மை

குன்றத் திடைக்கண் டனமன்னை நீசொன்ன கொள்கையரே.

[நென்றே  
[தான்]

(பே-ரை) ‘ஒளிதிரண்டவன் காலிலே யணிந்தவிரக்கமு லும் அவன் காலிலே அணிந்த சிலம்பும்; அவனுடுத்த வெள்ளைப் பட்டும் அவனுடுத்த செம்பட்டாடையும் இவை விளங்கி ஒன்று பட்டப் பிரகாசிப்ப, எல்லாப் பொருளையுமுடைத்தாகிய உமாதேவி ஒன்றுபட்டுத் தோன்றுகிற பெரும்பற்றப் புலியூரையுடைய முதலியாரென்று சொல்லி மிகவும் ஒப்புக்கொண்டு, அவ்

வழகைத் தொழக் கடவதாக நினைந்தோம்; அஃதென்ன நன்மை போதான்! தாயே! நீ சொன்ன கோட்பாட்டை யுடையவர்களை அம்மலை வழியிற் கண்டோம்!”

மலையில் வழியிடத்தே கண்டோர், ‘கண்டோம் என்ன, நன்மைதான்’ (?) என்றனர் என்றுபடும்.

246. கண்டோர் கூற்று.

<sup>1</sup> (பா-ம்) என்ன நன்மையதாம்.

உடையானொடு ஒன்றும் கோலம்: ‘தோலும் துகிலும் குழையுஞ் சுருள் தோடும், பாவ்வெள்ளை நீலும் பசுஞ்சாந்தும் பைங்கிளியும். குலமுந் தொக்க வளையு முடைத்தொன்மைக், கோலமே நோக்கிக் குளிர்ந்ததாய் கோத்தும்’ (திருவா. திருக்கோத் 18.)

247. மீள்வரைத்தல்.

கடுங்கடங் கடந்தமை கைத்தாய்க்குரைத்து  
நடுங்கன்மின் மீண்டு நடமினென்றது.

(இ-ள்.) ஆரிய காட்டுவழியைக் கடந்ததனைச் செவிலிக் குச் சொல்லி, ‘நடுங்காதீர்; மீண்டுபோம்’ என்றது.

மீள்வது செல்வதன் றன்னையிவ் வெங்கடத் தக்கடமாக்  
கிள்வது செய்த கிழவோ நெடுங்கிளர் உண்டையன்ன  
நீள்வது செய்த கண்ணு விரிநெடுஞ்சுர நீந்தியெம்மை  
ஆள்வது செய்தவன் றில்லையி நெல்லை யனுசுவரே.

(பொ-ரை.) இவ்வரையிடத்தே அந்த (மத) முடைத்தாகிய யானையைக் கிழித்த) நாயகனுடனே உபலாஸிக்கிற (?) கயலை

யொத்த நீரிய மர்வடு வகிர் போன்ற கண்களையுடையாள் தூரிய  
வழியைத் தொலைத்து, நம்மையாளும் தொழிலினைச் செய்து  
நின்றவனுடைய பெரும்பற்றப்புவியூரினெல்லையைச் சென்று  
சேர்வள்; ஆதலால் நீரினிச் செய்யத் தகுவது மீளுவதே;  
செல்கை காரிய முடைத்தன்று. தாயே! (எ-று.)

247. கண்டோர் கூற்று.

‘இவ்வெங்கடத்து - வெய்யவிச்சுரத்தின்கண், கிளர்கெண்டை  
யன்ன - புடைபெயராரின்றகெண்டைபோலும், சுரங்கடத்தல் இருவர்க்கு  
மொக்குமெனினும், நீள்வது செய்த கண்ணுணீர்தி யெனத் தலைமகன்  
மேற்கூறினார் வெஞ்சுரத்திற்கவள் பஞ்சின் மெல்லடி தகாயாகலின்  
கிழவேனாடு மென்றதனாவு அவன் பற்றக்கோடாக நீங்கினானென்பது  
விளக்கினார்’. (பே-ரை)

கீள்வதுசெய்த - பிளந்த ‘அண்டகோ ளகைமுகடு கீண்டு’  
(குமரகுரு. பிரப. 100: 3)

248. உலகியல்புரைத்தல்.

செவிலியது கவலைதீர

மன்னியவுலகியன் முன்னியுரைத்தது.

(இ-ள்) செவிலித்தாயுடைய கிலேசந்தீர நிலைபெற்ற  
உலகினியல்பினை எதிர்பட்டுச் சொன்னது.

சுரும்பிவர் சந்துந் தொடுகடன் முத்தும்வெண் சங்குமெங்கும்  
வெரும்பினர் பாற்சென்று மெய்க்கணி யாம்வியன் கங்கையென்  
[ஹம்]

பெரும்புனல் குடும்பி ரான்சிவன் <sup>1</sup>சிறற்றம் பலமனைய  
கரும்பன மென்மொழி யாருமந் நீர்மையர் காணுநர்க்கே.

(பொ-ரை.) வண்டுகள் பறக்கப்படாநின்ற சந்தனமரமும், சகராரிலே தோண்டப்பட்ட கடலிற் பிறந்த முத்தும், வெள்ளிய சங்கும், எவ்விடத்தும் தம்மை விரும்பின்வர்களிடத்தே சென்று அவர்களுக்கு மெய்க்கு அலங்காரமாகாநிற்கும். நலமாகிய (?) கங்கையென்று சொல்லப்பட்ட அதிக சலத்தைச் சூடியருளுகிற தலைவன், சிவனென்னுங் நாமத்தையுடையவன், அவனுடைய திருச்சிற்றம்பலத்தை யொத்துக் கரும்பை நிகர்த்த வார்த்தை யினைபுடையானும், விசாரிக்கில், அத்தன்மைபின்ன; காண்; ஆதலால் நீ செல்ல வேண்டா (அ-று.)

248. கண்டோர் கூற்று.

(பா-ம்.) சிற்றம்பல மன்னுங் கரும்பன மென்மொழியான்.

வியன் கங்கை-அகன்றகங்கை.

சுரும்பிவர்.....மெய்க்கணியாம்: பலவறு நயஞ் சாந்தம் படுப்ப வர்க் கல்லதை, மலையுளே பிறப்பினு மலைக்கவைதா மென்செய்யு, நினைபுங்காணும்மக ணுக்குமாங் கணையுளே: சீர்கெழு வெண்முத்த மணிபவர்க் கல்லதை, நீருளே பிறப்பினு நீர்க்கவைதா மென்செய்யுந், தேருங்கா ணும்மக ணுக்குமாங் கணையுளே". (கலி. பா. 8.)

இதையுரை சூத் 23. மேற்கோள் கல்லாடம் 21; சீவக. 563, பெருங். 1. 47: 253-5; குலோத்துங்கசோழன் கோவை 392; கோடசு வர்க்கோவை 352 முதலியவற்றையும் காண்க.

வருணத்திற் போதுந் தருத்தரும் போது மலர்ந்தவந்தத் தருணத்திற் குடுநர்க் கல்லரா தவைக்கவை தாமென்செய்யுந் கருணைத் திரவியத் திராகேசர் கோகழிக் காரிகையா யருணைத் திலவித முராமந் நீர்மைய ரன்பினர்க்கே (துறைசை)361.

## 249. அழுங்குதாய்க்குரைத்தல்

செழும்பனை யனைந்தமை

அழுங்குதாய்க் குரைத்தது.

(இ-ள்.) அழகிய மருதநிலத்தை..... கிலேசிக்கிற தாய்க்குச் சொன்னது.

ஆண்டி-லெடுத்தவ ராமிவர்தா மவரல் குவர்பேய்த்  
தீண்டி-லெடுத்தவர் தீவினை தீர்ப்பவன் றில்லையின்வாய்த்  
தூண்டி-லெடுத்தவ ராறெங்கொ டெற்றப் பழம்விழுந்து  
பாண்டி-லெடுத்த பரிருமரை கீளும் பழனங்களே.

(ப-ரை.) அவர் அல்குவர் போய் - அவர்கள் போய் அவ தரிப்பார்கள். [எவ்விடத்தே யென்னில்,] தீண்டல் எடுத்தவர் தீவினை தீர்ப்பவன் தில்லையின் வாய்-தம்மைச் சென்று குறுகு கிற(வர்) பிறவி என்கிற கடலில் அழுந்தாமல் எடுத்து, அவர்கள் தீவினையைத் தீர்க்கிறவருடைய பெரும்பற்றபுலியூரில், தூண்டில் எடுத்த வரால்-தூண்டிலினது இரையை விழுங்கிய வரால், தென்கொடு எற்றப் பழம் விழுந்து-தெங்குடன் மோதத் தென் னம் பழம் விழுந்து, பாண்டில் எடுத்த-கிண்ணம் போலே உயரமலர்ந்த, பல் தாமரை கீழும்-பலதாமரைப் பூக்களை ஆங்கு அழிக்கின்ற, பழனங்களே-தடாகங்களையுடைய மருத நிலத்தே [சென்று புகுவார்கள்.] ஆண்டு இல் எடுத்தவராம் இவர்தாம்-இல்லிலே எடுத்து வளர்த்த கைத்தாயராக வேண்டுமவர். (எ-று)

249 கண்டோர் கூற்று:-

‘ஆண்டிலெடுத்தவராமிவர்தாமென்று தம்முட் கூறிப் பின் செவிலிக்குக் கூறினதாக வுரைக்க. இவ்வாறு பகராத, செவிலிகேட்ப முற வதுஉந் தம்முட் கூறினதாக வுரைப்பினுமமையும்.

நில்லாவனை (192) தொட்டு இதுகாறும்வரப், பாலைத்தீனை கூறிய வாரதிக. (பே-ரை.)

உடன்போக்கு முற்றிற்று.

## 17. வரைவுமுடுக்கம்.

இவ்வாறு உடன்போக்கு நிகழாதாயின், வரைத்துகோடல் நிகழும். அது நிகழுமிடத்துத் தோழியான் வரைவு முடுக்கப் படும், வரை பொருட் பிரிந்து வந்தும் நிகழுமென்ப. அவற்றுள் வரைவுமுடுக்கம் பதினாறு துறையுடைத்து. அவைவருமாறு.

<sup>1</sup>வருத்தங் கூறல், <sup>2</sup>அவன்மறுத் துரைத்தல்,

<sup>3</sup>உள்ளது கூறல், <sup>4</sup>ஏதங் கூறல்,

<sup>5</sup>பகல்வர லென்றல், <sup>6</sup>தொழுதிரந் துரைத்தல்,

<sup>7</sup>சிறைப்புறங் கூறல், <sup>8</sup>மந்திமேல் வைத்தல்,

<sup>9</sup>கண்டுயி லாமை கண்டா ருரைத்தல்,

<sup>10</sup>பகலுடம் பட்டாள்போன் றிரவர லென்றல்,

<sup>11</sup>இரவுடம்பட் டாள்போன்று பகல்வர லென்றல்,

<sup>12</sup>இரவும் பகலும் வரவொழி கென்றல்,

<sup>13</sup>காலங் கூறல், <sup>14</sup>கூறுவிக் குற்றல்,

<sup>15</sup>செலவு கூறல், <sup>16</sup>பொலிவழி வுரைத்தலென்

ற்றெண் கிளவியு மியம்புங் காலை

வாரணி முலையாய் வரைவு முடுக்கம்.

(பே-ரை.)

## 250. வருத்தமிகுதிசூறி வரைவுகடாதல்

இரவுக்குறியிடத் தேந்திழைப்பாங்கி

வரைவுவேண்டுதல் வரவுரைத்தது.

(இ-ள்.) இரவுக்குறியிடத்து ஏந்திழை பாங்கி வரைந்து கொள்வாயாக என்னும் இடம் தோன்றச் சொன்னது.

எழுங்குலை வாழையீ னின்கனி தின்றிள மந்தியந்தண்.  
செழுங்குலை வாழை நிழலிற் றுயில்சிலம் பாமுனைமேல்  
உழங்கொலை வேற்றிருச் சிற்றம் பலவரை யுன்னவர்போல்  
1 அழங்கொலை வேலன்ன கண்ணிக்கொ னோரின் னருள்  
[வகையே

(பொ-ரை.) இளமந்தி.....குலையுடைத்தாகிய வாழை யின் இனிய பழத்தைத் தின்று, அழகிலையும் தட்பத்தினையும் உடைத்தாகிய.....குலை யுடைத்தாகிய வாழை நிழலிலே உறங்குகிற மலையினையுடையவனே! சத்துருக்கள் முனையிடத் தைக்கிழித்துச் செல்லுகிறதொத்து வேலாகிய குலவேலையுடைய திருச்சிறம்பலவரை நினையாதவரைப் போலே, வருந்துகிற கொலைத் தொழிலாற் சிறந்த வேல்போன்ற கண்களை யுடையா னுக்கு உன் அருளின் கூறுபாடு எத்தன்மைத்து? (எ-று.)

என்று பொருளாய், 'உன் நாட்டத்துப் பண்புதான் உன்னிடத்தே உண்டாயிருக்க வேண்டாவோ?' என்றது. எங்குள்ளெனின், 'இனைய மந்திக் குரங்கானது அழகுடைத்தாகிய வாழையின் பழத்தைத் தின்று எழுகிற குலையுடைத்தாகிய வாழை நிழலிலே பிறிதொன்றிற்கு வெருவாதே உறங்கும் மலையினையுடையவனே!' என்றதாற் போந்த பொருள்: 'இவளும் உன்னை.....டைப் போகத்தை அதுபவித்து உன் திருவடி நிழலிலே தாயார் சொல்லுக்கு உண்ணாடுங்கிக்கா.....யுறையும் தல்லவோ நன்மையாவ் தென்படும்.

250 தோழி கூற்று.

பா-ம் 1 அழங்குலைவேல்

'நின்னருள் வகை யென்னேவென்பதற்கு இவ்வாறு வருந்துமிவ டிறத்து இனி நீ செய்யக்கருதியவகை யாதோவெனினுமமையும். அழங் கொலைவேலென்பது பாடமாயின் அழாநின்ற கொலைவேல்போலுங் கண்ணையுடையாட்கென்றுரைக்க. எழுங்குலை-இளங்குலை. செழுங்குலை-முதிர்ந்தகுலை. எழுங்குலையும் முதிர்ந்தகுலையுமுடையான் இடையாறுது

பழக்கும் வாழைத்திரள்களின்கண் உண்டாகிய கனியை அகர்ந்து, மத்திவேறென்றான் வெருவாது அவ்வாழை நிழலின் சீழின்புற்றுத் துயிலுமாறுபேரல, ஆராவின்பமிடையீட்டு நுகராது நீ வரைந்து கோடலான் இடையருத பேரின்பந்துய்த்து, அன்றை சொல்லா ஊண்ணடுக்காது நின்றாணிழற்கீழ் இவளின்புற்று வாழ்தல் வேண்டுமென உன் னுறை காண்க.' (பே-ரை)

செழுங்குலையில் கனி உள்ளமை கருதத்தக்கது. ஏட்டிலும் அக் கருத்தையொட்டி உரை வகுக்கப்பெற்றிருப்பதைக் காணும்போது செய்யுளின் முதலடி 'செழுங்குல' என்றும், இரண்டாமடி 'எழுங்குல' யென்றும் பாடம் இருத்திருக்ககூடுமென்று தோன்றுகிறது.

இச்செய்யுளின்கருத்தோடு பின்வருவனவற்றை ஒப்பிடுக:- "கோழி லைவாழைக் கோண்மிகு பெருங்குலை, யூழுது திங்கனி யுண்ணுநர்த் தடுத்த, சாரற் பலவின் சுனையொழும்படு, பாதை நெடுஞ்சுனை விளைத் தேற, லறியாதுண்டகடுவன்" (அகம். 2) 'புணர்நிலை வளகின் குளகமர்ந் துண்ட புணர்மருப் பொழில் கொண்ட வரைபுரை செலவின், வயந் தெழில் யானை' (கலி. 43: 20- 21)

251. பெரும்பான்மை கூறி மறுத்தல்

குலம்புரி கொம்பர்க்குச்

சிலம்பன் செப்பியது.

(இ-ள்.) அழகிதாய் விரும்பத்தக்க வஞ்சிக்கொடியை யொப்பாளுக்கி நாயகன் சொன்னது.

பரம்பயன் நன்னடி யேனுக்குப் பார்விகம் பூடுருவி வரம்பயன் மாலறி யாத்தில்லை வானவன் வானகஞ்சேர் அரம்பையர் தம்மிட மோவன்றி வேழத்தி னென்புநட்ட குரம்பையர் தம்மிட மோவிடந் தோன்றுமிக் குன்றிடத்தே.



(பொ-ரை.) மேலாய பொருளாயுள்ளவன்; தன் அடியேனாகிய எனக்குப் பெரும்பயனுள்ளவன்; பூமியையும் ஆகாயத்தையும் ஊடுருவி நிற்கையாலே அவனுடைய திருவடியின் எல்லையை அயனும் மாலும் அறியாத தில்லை வானவன்; அவனுடைய தெய்வலோகத்தைச் சேர்ந்த தெய்வ மகளிரிடமோ? அன்றி, அது யானையெலாம்பை வேலியாக நட்ட குறவரிடமோ இக்குன்றிடத்தே தோன்றுகின்ற விடம்" (ஈ-அ.)

தெய்வ . மகளிரிடமாகவன்றோ நான் நினைந்திருப்பது என்றது.

251. தலைவன் கூற்றை.

‘என்றது. அவனையும் அவனை எட்டவுஞ் சுட்டவும் படாத தெய்வமென்றிருத்தலான்; அவன் வாழுமிடத்தை அரம்பையரிடமென்றே கருதுவல், அன்றியினுரை. என வரைவுடம்படாது கூறியவாறு. பயன்-இரவுக்குறியிடமுணர்த்துதல். (பே-ரை.)

வேழத்தின் என்பு வேலி:— ‘மத்தவெங் களிற்றுக் கோட்டு வன் தெர்டர்வேலி கோலி’ (பெரிய. கண்ணப்ப.2.)

252. உள்ளது கூறி வரைவுகடாதல்.

இன்மையுரைத்த மன்னனுக்கு  
மாழைநோக்கி தோழியுரைத்தது.

(இ-ள்.) இல்லாததொன்றைச் சொன்ன நாயகனுக்குக் குவிர்த்த நோக்கினையுடையாளுடைய தோழி சொன்னது.

சிறுர்கவண் வாய்த்த மணியிற் சிதைபெருந் தேனியுமென்  
றிறுல்கழி வுற்றெஞ் சிறுகுடி லுந்து மிடமிதெந்தை  
உருவரை யுற்றார் குறவர்பெற் றுளுங் கொடிச்சியும்பர்  
பெருவரு எம்பல வன்மலைக் காத்தும் பெரும்புனமே.

(பொ-ரை.) சிறு பிள்ளைகள் கையில் கவண் வாய்க்கப்பெற்ற  
மணியாலே அழித்த பெருந்தேனானது இழுமென்கிற அது  
கரணச் சத்தத்தினையுடைத்தாய் இறாலினின்றும் கழிந்து எம்  
முடைய சிறிய வீடுகளைத் தள்ளுகிற இடமாயிது என் பிதாவுக்கு  
முற்றாட்டாயிருந்தது. எங்களுக்கு உறவின்முறையாரும் குற  
வராயிருந்தனர். எங்களைப் பெற்றவனும் குறத்தி. தேவர்கட்  
கும் பெறவரிய திருவருளையுடைய திருவம்பலநாதனுடைய திரு  
மலையிடத்து நாங்கள் காப்பதும் பெரும்புனமாயிருந்தது. (எ-று.)

‘என்ன, ஒருவருக்கும் வசப்படாது, மாதாவாலும் பிதா  
வாலும் செய்தொழிலாலும் செற்றியாலும் (?) இருக்கும்;’  
என்றால், எங்களுக்கு மாதாவும் பிதாவும் குறக்குலமாய், செய்  
தொழிலும் திணைக்காவலாய், எம்மென்ற செற்றியினுலே (?)  
பண்பையுடைத்தாய் இருக்க, நீ ஏது கண்டு, எங்களைப் புகழ்ந்  
தாய்?’ என்றது.

252. தோழி கூற்று.

“கோவைபுத் தொகையு மாவயின் வரையார்” என்பதனால், இது  
தொடர்நிலைச் செய்யுளாதலிற் குரம்பையர் தம்மிடமே வென்று  
வினாப்பட்ட இடம் எஞ்சிய குடி லுந்து மிடமெனவும் ஒரு புனத்தைச்  
சுட்டி, இதெந்தை யுருவரையெனவும், கூறினாலாக உரைப்பினுமமையும்  
சிறுரெறிந்த மணியாற் பெருந்தேன் சிதைத்து அவ்விருலைவிட்டுக் கழிந்து  
சிறுகுடிலிற் பரந்தாற்போல, அயலார் கூறும் அலரான் துமது மறைத்  
வொழுக்கம் னுமவயினடங்காது பலருமறிய வெளிப்படா நின்றதென்  
உள்ளுறை காண்க. பயன்-குறியிட முணர்த்துதல். (பே-ரை)

### 253. ஏதங்குறி யிரவாவு விலக்கல்.

இரவருதுயர மேந்தலுக் கெண்ணிப்  
பருவாலெய்திப் பாங்கிபகர்ந்தது.

(இ-ள்.) நாயகனுக்கு இரவிடத்தே வருகிற கிலேசத்தை விசாரித்துத் துன்பமுற்ற தோழி சொன்னது.

கடந்தொறும் வாரண வல்சியி னுடிப்பல் சீயங்கங்குல்  
இடந்தொறும் பார்க்கு மியவொரு நீயெழில் வேலின்வந்தால்  
படந்தொறும் தீயரவன் னம்பலம் பணியாரி னெம்மைத்  
தொடந்தொறுந் துன்பென்ப தேயன்ப நின்னரு டோன்று  
[வதே.

(ப-ரை.) பலசியம் வாரண வல்சியின் நாடி - பல சிங்கங்  
களும் யானையாகிய உணவைத்தேடி, கங்குல் - இராக்காலத்து,  
கடந்தொறும் - காடுதொறும், இடந்தொறும் - காட்டில் அவை  
வாழும் இடங்கள்தோறும், பார்க்கும், இயவு - பார்க்கும் வழி  
பிடித்தே, ஒரு நீ - ஒரு துணையு மில்லாத நீ, எழின் வேலின்  
வந்தால் - அழகிய வேலே துணையாக வந்தால், அன்பரின்  
அருள் தோன்றுவதே - அன்பனே! நின்னுடைய அருள் எங்க  
ளுக்குத் தோன்றுகிறது. படந்தொறும் தீ அரவன் - பாடங்கள்  
தோறும் அக்கினியைக் கான்றுவிடுகிற பாம்பையுடையவன்,  
அம்பலம் பணியாரின் - அவனுடைய திருவம்பலத்தை வணங்கா  
தாரைப்போலே, எம்மைத் தொடர்ந்து ஒலும் துன்பு என்பதே -  
எம்மை இடைவிடாமல் ஒலுக்கிற துன்பம் (தோன்ற நின்றது.)  
(எ-று.)

### 253. தோழி கூற்று.

‘என்றது, எமக்கு நீ செய்யுந் தலையளியை யாங்கள் துன்பமாகவே  
உணரா நின்றோம் என்றவாறு. நாடுதல் - மனத்தாலராய்தல். பார்த்  
தல் - கண்ணால் நோக்கல்’ (பே-ரை.)

## 254. பழிவாவுரைத்துப் பகல்வரவு விலக்கல்

ஆங்கனமொழுகு மடல்வேலண்ணலைப்  
பாங்கியை பகல்வரலென்றது.

(இ-ள்) அப்படியிலே பகற்குறி வந்தொழுகுங் கொலை வேலையுடைய நாயகனைப் பாங்கியானவள் பகற்குறியில் வர வேண்டா வென்றது. ஆங்கனம் என்றது, விட்டுப்பெற்றியாய் முன் சொன்ன பகற்குறியை.

களிறுற்ற செல்லல் களைவயிற் பெண்மரங் கைஞ்ஞெமிர்த்துப் பிளிறுற் றவானப் பெருவரை நாட பெடைநடையோ டொளிறுற்ற மேனியன் சிற்றம் <sup>1</sup>பலநெஞ் சுருதவர்போல் வெளிநுற்ற வான்பழி யாம்பக வீசெய்யு மெய்யருளே.

(பொ-ரை.) களிறுனது <sup>2</sup>அன்னிலே(?) பட்டுற்ற கிலே சத்தைக் களைய வேண்டி அதன் பெண்ணாகிய பெண்யானை மரத்தை முறித்து அதன் கையிலே கொடுத்துத் தான் பற்றி வளிக்கவும் வராதபடியாலே கூப்பிடுகிற ஆகாயத்தைத் தோய்ந்த பெரிய மலைமேலுண்டாகிய நாட்டினையுடையவனே! அன்னப் பெடையையொத்த நடையினையுடையாளுடனே விளங்குகிற திரு மேனியையுடையவன்; அவனுடைய திருச்சிற்றம்பலத்தை நினை யாதாரைப் போலே, பகற்பொழுதினிடத்தே நீ செய்கிற மெய் யான அருள்வெளிப்பட்ட பெரும்பழியாகா நிற்கும். ஆதலாற் பகற்குறியின் வரவேண்டா என்றபடி.

வழியல்லாத வழியே வந்து யானையானது பாயப் பிடியானை அதனை யெடுக்க முயன்றற்போல, நீயும் வழியல்லாத வழியாகிய களவொழுக்கத்திலே வந்து இச்சிற்றின்பத்திலே அழுந்துகையாலே உன்னை இது மாற்றவேண்டி நானும் கிலேசியா நின்றேன் என்றது.

254. தோழி கூற்று.

(பா-ம்.) 1. பலவனையுன்னல்போல்.

2. 'அனற்றிலே' என்று ஏட்டில் காணப்படுகிறது. 'அகம்பின் கண்' என்பது பேராசிரியர் உரை.

வெளியு - வெளிப்படுத்தல். 'வெளியு விரவ வருதி கண்டாய்' (11 ஆம் திரு. 278)

255. தொழுதிரந்துகூறல்.

இரவரவி னேதமஞ்சிச்

சுரிதருகுழற்றேழி சொல்லியது.

(இ-ள்.) இரவுக்குழி வரவுக்குப் பயப்பட்டு நெறித்த கூந்தலினையுடைய தோழி சொன்னது.

கழிகட் டலைமலை வோன்புலி யூர்<sup>1</sup>கரு தாதவர்<sup>2</sup>போற் குழிகட் களிற்று வெரீஇயரி யாளி<sup>3</sup>குழீஇ வழங்காக் கழிகட் டிரவின் வரல்கழல் கைதொழு தேயிரந்தேன் பொழிகட் புயலின் மயிலிற் றுவனா மிவள்பொருட்டே

(ப-ரை.) பொழி கண் புயலின் மயிலின் துவனும் இவள் பொருட்டு-பொழியாநின்ற கண்ணாகிய மேகங்களை யுடையவ ளாய் மயில்போல் வாடுகிற இவள் காரணமாக, குழிகண்களிறு- குழிந்த கண்களையுடைய யானைகள், அரியாளி வெரீஇ-சிங்கத்துக் கும் யாளிக்கும் பயப்பட்டு, குழீஇ வழங்கா-ஒரிடத்தே திரண்டு போகமாட்டாதே நிற்கிற, கழி கட்டிரவின்-நெடிகாசிய கடுமையைச் செய்கிற இரவிடத்தே, கழிகண் தலை மலைவோன் புலியூர் கருதாதவரின் வெரீஇ-கண்குழிந்த தலையோட்டைச் சூடுகிறவனுடைய பெரும்பற்றப் புலியூரைச்சேராதாரைப்போலே (வெருவி). வரல்-வாரா தொழிவாயாக. (எ-து.)

255. தோழி கூற்று.

(பா-ம்.) <sup>1</sup> கருதார் மனம்போல். <sup>2</sup> குழிவழங்கா.

‘கழி அச்சத்தைச் செய்யுமியல்பாற் கிறத்தல். கழகட்டிரவின்னென் பதற்குக் கழி கிறப்பின்கண் வந்து அரையிரவின்கண் என்பதுபட நின்ற தெனிணுமமையும். பொழிகட் புயலின் மயிலிவற்றவருமென்றதனால், இவ்வாறிவளாற்றுகொணினும் நீ வரற்பாலேயல்லே யென்றுகூறி வரைவு கடாவினளாம். (பே-ரை.)

256. தாயறிவு கூறல்.

சிறைப்புறத்துச் செம்மல்கேட்ப

வெறிக்குழற்பாங்கி மெல்லியற்குரைத்தது.

(இ-ள்.) நாயகன் கேட்கவேண்டிச் சிறைப்புறமாக நறு நாற்றத்தினைப் பொருந்திய அளகத்தினையுடைய பாங்கி மெல்லிய இயல்பினையுடையாளுக்குச் சொன்னது.

விண்ணுஞ் செல்வறி யாவெறி யார்கழல் வீழ்சடைத்தி வண்ணன் சிவன்றில்லை மல்லெழிற் கான லரையிரவின் அண்ணன் மணிநெடுந் தேர்வந்த துண்டா மெனச்சிறிது கண்ணுஞ் சிவந்தள்ளை யென்னையு நோக்கினள் கார்மயிலே

(உரை) விண்ணும் செல்வு அறியாவெறியார் கழல் வீழ்சடை தி வண்ணன் என்பதாவது, சென்று நின்ற நிலைமையைத் தேவர் களும் அறிபாத நறுநாற்றமுடைத்தாகிய சீபாதங்களையும் தாழ்ந்த சடையினையுமுடைய தழற்பிழம்புபோன்ற சுருபத்

தைக் கண்டு பிரமன், மால் அடிமுடியும் தேடும் அவர்களால் காணப்பட்டிலன் என்பது கருத்து. அப்படிக் காணப்பட்டாதவன் அன்பரிமலரிலே வெளிப்பட்ட நறுநாற்றங் கமழும் திருவடியினையும் அவர்களுக்குத்தோன்றும் தாழ்ந்த சடையு முடைய வன்; சிவன்-சிவதத்துவனுள்ளவன். தில்லைம் லெழிற் கானவரையிரவின்-அவனுடைய பெரும்பற்றப்புரி யூரின் வன்ப்பமும் அழகுமுடைத்தாகிய கடற்சோலையிடத்தே இடையாமத்தே, அண்ணல் மணிநெடுந்தேர் வந்தது உண்டா மென-தலையானதொரு மணி கட்டப்பட்ட பெருந்தேர் வந்ததாக வேண்டுமென்று, சிறிது கண்ணும் சிவந்து அன்னையும் நோக் கினள் கார்மயிலே-அற்பமாத்திரம் கண்களைச் சிவப்பித்துத் தாபானவள் என்னையும் குரோதத்துடனே பார்த்தாள்காண், கார்காலத்து மயிலையொப்பாய், (எ-அ.)

‘என்னையும் சிறிது பார்த்தாள்’ (என்றாள்). தங்களைக் கோபிக்கிலும், முற்றுப்பார்க்கிலும் இவ்வொழுக்கம் வெளிப் பட்டதாக.....(அது) மாறிக்கிறவர்களென்று கருதி; வரை வொடு வருவானாவது பயன்.

256. தோழி கூற்று.

257. மந்திமேல் வைத்து வரைவுகடாதல்

வரிவளையை வரைவு கடாவி  
அரிவைதோழி யுரைபகர்ந்தது.

(இ-ள்.) அழகிய வளைகளையுடையாளே வரைந்து கொள்ளும் படியை முடுக்கி நாயகியுடைய தோழி சொன்னது.

<sup>1</sup> வான்றேய் பொழிலெழின் மாங்கனி மந்தியின் வாய்க்கடு  
[வன்  
தேன்றேய்த் தருத்தி மகிழ்வகண் டாடிரு நீண்முடிமேல்  
பீன்றேய் புனற்பெண்ணை வைத்துடை யானையு மேனிலைத்  
[தான்  
வான்றேய் மதிற்றில்லை மாநகர் போலும் வரிவளையே.

(பொ-ரை.) அழகிய நீண்ட திருச்சடாபாரத்தின் மேலே, நட்சத்திரத்தைப் பொருந்திய புனற்கங்கையாகிய பெண்ணை வைத்து, எல்லாமுடையானையும் திருமேனியில் ஒரு பாகத்தில் வைத்தவனுடைய, ஆகாயத்தைப் பொருந்தின மதில் சூழப் பட்ட அவனுடைய பெரும்பற்றபுலியூராகிய நகரியை யொத்த அழகிய வரி (வளைகளை)யுடையாள், ஆகாயத்தைத் தோய்ந்த பொழிலின் அழகிய பழத்தைத் தேனிலே தோய்த்து மந்திக் குரங்கின் வாயிலே கொடுத்தா இ(வ்)வினியோகங் கொள்ளப் பெற்றேமே பொன்று கடுவன் குரங்கு மகிழ்கின்றதனைக் (கண்டாள்) (எ-அ.)

இதனால், இந்தமலையிலே விலங்கு சாதிகள் முதலாகத் தம் மால் பாதுகாக்கப்படுவனவற்றைப் பாதுகாவா நின்றன; நம் முடைய நாயகரல்லரோ நம்மை நினையாதொழிந்தார் என்று கருதுவள் என்பது கருத்து.

257. தோழி கூற்று.

<sup>1</sup> கான்றேய் பொழில்

258. காவன்மேல்வைத்துக்கண்டுயிலாமைகூறல்.

நகர் காவலின்

மிகுகழி காதல்

(இ-ள்.) நகரியைக் காப்பார் காவலிலே மிகவும் சிறந்த அன்பரலே சொன்னது.



நகைக்கண் மலிகொண் றற யோலின்று நாடக மாடுநிலைச்  
சிறைக்கண் மலிபுனற் றிருநர் காக்குந்நென் வேலினைநு  
புறநகண் படுப்படுந் தோறும் படாழுலைப் பைந்தொடியாள்  
கறைக்கண் மலிகதிர் வெற்கண் படா நு கலங்கினிவெ.

(பொ-ரை.) தெலினைத் தன்னிடத்தே யுடையதாகிய  
பொவ்வைமாரே யையுடையவன்; அவன் தீன்று கூத்தாடிபருளு  
கிற பெரும்பற்றப்புவிழாகிய, அணையிடத்தே தீன்று சிறைப்  
பறம் புனல் சுற்றிச் சூழப்பட்ட சிறிய ககரியைக் காக்கின்ற  
சுவர்த வேலியுள்ள இளைநுடைய துடியின்வட்டம் அரவாரிச்  
சூழ்கொறும், விழாத முலைகளையும் அழகிய வளைகளையும் உள்ளவ  
னுடைய, தன்னிடத்தே இரத்தம் செறிந்த ஒளிவேலியோத்த  
கண்கள் நறங்காது வழுந்தினா. (எ-று.)

258.

இது துன்னார் கூற்றென்னுது துறைகூறிய கருத்து. (பொ-ரை.)

259. பகலுடம்பட்டாள்போன்று இரவுவாவு  
விலக்கல்.

விதைக்கு தாரைய்

இரவுர லென்றது.

(இ-ள்.) தீய கந்தம் பொருந்தின மாலையினையுடைய  
வனை! இரவுக்குறிவாராதே கொள் என்றது.

கலரா யினர்களை யாத்தில்த் தயம்பலத் தான்கழற்கள்  
பிலரா யினர்வினை போலிகு நங்கு முழங்கிடின்னிப்  
புலரா னிரவும் பொறியா மழையுமுண் னாரின்னுழைவேன்  
மலரா வருமருந் தும்பிலலை யோ நம் செய்யிடத்தே.

(உரை) கலநானவர் நினைபாத்தில்லையம்பலத்தான்-அறிவில்  
லாதவர்களால் நினைப்படாத பெரும்பற்றப்படியூரில் திருவம்  
பலத்தே உள்ளவனுடைய, கழற்கண் அன்பிலாதார்வினையால்  
திருவடிகண்டு அன்பிலாதார் தீவினைபோல,

இருள் தூங்கி முழங்கி மின்னி-எனவும் நிரைநிரையாக  
வைத்து, புலராஇரவும், பொழியாமழையுமென்னும் சொற்  
களுடனே கூட்டி, இருள் செறிந்து விடியாத இரவும், முழங்கி  
மின்னிப் பொழிவது போலக்கூட்டிப் பொழியாத மழையும்,

புண்தழை வேல் மலரா வரும்-புண்ணிலேபட்டுருவுகின்ற  
வேல் பூ வென்னும்படி மிகவும் கொடியதாய் வாராநின்றன.  
மருந்தும் இல்லையோ நும் வரையிடத்தே-இது, நீ வரைந்து  
கொள்ளாயாகில் வரைந்துகொள்ளு மளவும் இவ்வளவிலே  
நிற்கும்படி ஒரு மருந்தாகிலுமில்லையோ, நங்கள் வரையிடத்தே-  
என்றுபடும்.

259. தோழி கூற்று.

260. இரவுடம்பட்டாள்போன்று பகல்விரவுவிலக்கல்

இகலமி வேலோய்

பகல் வரலென்றது.

(இ-ள்.) மாறுபட்டாரைக் கொல்லுகிற வேலினையுடைய  
வனே! பகற்குறி வாராதோழி என்றது

இறவரை யும்பர்க் கடவுட் பராய்நின் றெழிலியுன்ரிக்  
குறவரை யார்க்குங் குளிர்வரை நர்ட் கொழும்பவள  
நிறவரை மேனியன் சிற்றும் பலநெஞ் சுருதவர்போல்  
உறவரை மேகலை யாட்கல ராம்பக லுன்னருளே.

(உரை.) இற-மழை பெய்யாதொழிய, வரையும்பர்- மலையி னுச்சியிலே இருக்கிற குறவர்கள், மழைபெய்விப்பதாக நினைந்து தெய்வத்துக்குப் பலிகொடுத்து வேண்டிக் கொண்டு குறவர் (ஐகாரம் அசைநிலை) ஆரவாரிக்கின்ற குளிரந்த மலைமேலுண்டாகிய நாட்டினையுடையவனே! அழகிய பவளத்தின் கிறம் போன்ற வரையினை நிகர்த்த திருமேனியையுடையவன்; அவனுடைய திருச்சிற்றம்பலத்தை நினையாதாரைப் போலே, கிலேசிக்க, உன்னுடைய அருள்- பகற்குறியிடத்தே - வருவாயாகில் அரையிலே சிறந்த மேகலாபரணத்தை யுடையவளுக்கு அலராக நிற்குமாதலால் பகற்குறி யிடத்தே வரவேண்டா. (எ-து.)

260. தோழி கூற்று:

குறவர் பரவும் பருவத்துத் தெய்வத்தைப் பரவாது, பின் மழை மறுத்தலானிடர்ப்பட்டு அதனை முயல்கின்றார் போல, நீயும் வரையும் காலத்து வரையாது, இவனை எய்துதற்கரிதாகிய விடத்துத் துன்புற்று வரைய முயல்வையென உள்ளுறை காண்க (பே-ரை.)

261. இரவும் பகலும் வரவு விலக்கல்

இரவும் பகலும்  
வரவொழி கென்றது

(இ-ள்.) இரவிடத்தும் பகலிடத்தும் வரவேண்டா வென்று விலக்கியது

கூழியா வருபெரு நீர்சென்னி வைத்தென்னைத் தன்றொழும்பிற்  
கூழியா வருள்வைத்த சிற்றம் பலவன் க்ரந்தருமான்  
விழியா வரும்புரி மென்குழ லாடி-றத் தையமெய்யே  
பழியாம் பகல்வரி னீயிர வேதும் பயனில்லையே.

(பொ-ரை.) சுழித்துக் கொண்டு வருகிற பெரு நீராய்கிய. கங்கையைத் திருமுடியிலே வைத்து, என்னைத் தன் அடிமைத் திறத்துக்குப் போந்தேனென்று, நீக்கி நிறுத்தாத அருளை என்னிடத்தே வைத்த திருசிற்றம்பலநாதன்; அவன் கையிலேந்திய மான்போலச்சதாக்காலமும் விழித்துச் செல்லுகிற, நெறித்த மெல்லிய கூந்தலினையுடாளளவில், சுவாமி, உண்மையாக நீ பகற்குறியிடத்தே வருகையினாலே, சிறிதும் பயன் படாது; என்ன, இரவும் பகலும் வாராதேகொள், நாயகனே (ஏ-அ.)

சுழித்துக் கொண்டு வருகிற பெரிய நீரை அதன் விசையை மாற்றித் திருமுடியிலே வைத்தாற் போல, நில்லாது பரக்கும் நெஞ்சுடைய என்னையும் ஒரு வழிப்படுத்தி ஆண்டா நென்பது கருத்து.

261. தோழி கூற்று.

சுழியா.....நீர்: 'சுழித்தவார் புனம் கங்கை குடி' (தே. ருர. திருத்தேந். 5)

262. காலங்கூறிவரைவுகடாதல்.

முந்தியபொருளைச் சிந்தையில்வைத்து  
வரைதருகிளவியிற் றெரியவுரைத்தது.

(இ-ள்.) முற்படத் தோன்றுகிற பொருளை நெஞ்சிலே வைத்து வரையவேண்டுமென்கின்ற வார்த்தையாலே விளங்கச் சொன்னது.

மையார் கதலி வனத்து வருக்கைப் பழம்விழுதேன்  
எய்யா தயின்றிள <sup>1</sup>மந்திகள் சொரு மிருஞ்சிலம்பா  
மெய்யா வரியதெ னம்பலத் தான்மதியூர்கொளவெற்பின்  
மெய்யார் வளரின வேங்கைபொன் மாலைபின் முன்னினவே.

(உரை) பெரியதாய் வளரநின்ற இளையவேங்கைகள் பொன்னரிமாலையைப் போல தோன்றுகின்றன, (என்ன வரையுங்காலமும் வந்தது. நீ நினைத்தால் முடியாதனவுமில்லை; ஆதலால் நீ நினைபாமலே கிடக்கின்.....து. உன்னுடைய மலையின் வளமிருந்தபடி; ஓர் இன்பத்தைத் தெரியாமலிருக்கும்போதும் விலங்குச்சாதிகள் முதலாகப் பெற்று அநுபவியாகின்றன என்றால், நீயுமாகி .....நித்தால் முடியாதிருக்குமோ என்னது.)

262. தேர்ழி கூற்று.

(பா-ம்) மந்திகடேரும்.

மேலே குறிக்கப்பெற்றது பொழிப்புரையாகாது: இப்பாடலிற்குப் பேராசிரியர் கூறும் உரை பின்வருமாறு:—இருளார்ந்த வாழைக் காட்டின்கண் வருக்கைப்பலாவின் பழம் விழுதலாலுண்டாகிய தேனை இளைய மந்திகள் அறியாதேயுண்டு பின் களியாற்சோரும் பெரிய சிலம்பையுடையாய்! மதிநிரம்பாநின்றது; அம்பலத்தாலுடைய இவ்வெற்பின்கண் செறிவார்ந்த வளரநின்ற இளைய வேங்கைகள் பூத்துப் பெர்ன் மாலேபோலத் தோன்றின. இனி மெய்யாக உனக்கரியது யாது?

நின்மலைக்கண் விலங்குகளும் இத்தன்மைத்தாகிய தேனைக் குறியாதுண்டு இன்புறுகின்றனவாகவின் குறித்தவற்றின் நினக்கரியது யாது? இதுவன்றோ பருவமுமென வரைவு பயப்பக் கூறியவாறாயிற்று. வேட்டபொருள் உள்ளத்துமுற்பட்டத் தோன்றுதலின், வரைவை முந்தியபொருளென்றாள் (பே-ரை.)

விலங்குகளும் இன்புறு நின்றன:

“வையை நீர் விழவின்கண் மைத்தரும் மகளிருமேயன்றி விலங்குகளும் ஒத்த அன்பினராயின; அது நின்மரட்டில்லையாயிற்றென்பது கூறியவாறு” என்ற பரிபாடல் (10. 55) உரையையும்,

“குடியா விற்ப றெளிதி னின்மலைப்  
பல்வேறு விலங்கு மெய்து நாட  
குறித்த விற்ப நினக்கெவ னரிய”

என்ற அகநானூற் (உ) றுப்பாடலின் பகுதியையும் ஒப்பிடுக.

மதியூர்கொளும் நாளிலும் வேங்கைமலரும் நாளிலும் வரைதல்  
மாபு:

‘வேங்கை விரிவிட நோக்கி, வீங்கிதைப் பணைத்தோள் வரைந்தனள்  
கொளற்கே’ (கலி. 38. 1-2) ‘மன்ற வேங்கை மணநாட் பூத்த, மணியே  
ரரும்பின் பொன்னீ’ (அகம்: 232-7-8); வேங்கையு மொள்ளீணர் விரிந்  
தன; நெடுவெண் டிங்களு மூர்கொண் டன்றே (அகம். 2- 16-7.)

இதனை வரைகாணுனர்த்தற்குச் செய்யுனாகக் கூறுவர் இலக்.  
விளக். ஆசிரியர் (கு. 523. உரை)

### 263. கூறுவிக்குற்றல்

ஒத்ததொவ்வா துரைத்ததோழி  
கொத்தவிழ்கோதையாற் கூறுவிக்குற்றது

(இ-ள்) நாயகனுடனே பொருந்தவும் பொருந்தாமலும்  
வரைவின் ... கினதோழி, கொந்து விரிகின்ற மாலையையுடைய  
நாயகி தன்னைக் கொண்டே சொல்லுவிப்பதாக நினைந்தது

தேமாம் பொழிற்றில்லைச் சிற்றம் பலத்துவிண் ணோர்வணங்க  
நாமா தரிக்க நடம்பயில் வோனைநண் ணாதவரின்  
வாமான் கலைசெல்ல நின்றார் கிடந்தநம் மல்லல்கண்டால்  
தாமா வறிகில ராயினென் னஞ்சொல்லுந் தன்மைகளே

(பொ-ரை.) தேமாம் பொழிலானாலே சூழப்பட்ட பெரும்  
பற்றப்படுவியூரில் திருவம்பலத்திலே தேவர்கள் வந்து வணங்க,

மானிடராகிய நாம் ஆதரம் பண்ணவும், திருக்கத்தாடியருளு கிறவனைச் சேராதாரைப் போலே, குரங்கினின்று (அழகு) மாட் சிமைப் பட்ட மேகலாபாரம் கழலவும், இதனை விசாரியாதே நின்றவர், பெருகிக் கிடந்த நம்முடைய கிலேசத்தைப்பார்த்தால், தாமராக அறியாராகில், இவருக்கு நாம் அறிவுக்கும் இயல்புகள் எங்ஙனேதான்? (எ-அ.)

என்ன, நாயகி மறுமாற்றஞ் சொல்லவும், அவன் கேட்பவனா வது பயன்.

263. தோழி கூற்று.

இதனைப் 'பாங்கினின்றுறை நீயே சென்றுரை' என்றற்குச் செய்யுளா கக்கூறுவர் இலக். விளக். ஆசிரியர் (சூ. 521. உரை)

264. செலவு நினைத்துரைத்தல்

பாங்கிநெருங்கப் பணிமொழிமொழிந்து  
தேங்கமழ் சிலம்பற்குச் சிறைப்புறக்கிளவி

(இ-ள்.) பாங்கியானவன் நெருங்கி வார்த்தை சொல்வதற்கு நாயகியானவன் பலவார்த்தையும் பேசியது. தேன்மழும் மலை யினைபுடையவனுக்குச் சிறைப்புறத்துச் சொல்லும் வார்த்தை யாயது.

வல்கியி னெண்கு வளர்புற் றகழமல்கும் பிருள்வாய்ச்  
செல்வரி தன்றுமன் சிற்றம் பலவரைச் சேரலர்போல்  
கொல்கரி சியங் குறுகா வகைபிடி தானிடைச்செல்  
<sup>1</sup> கல்லத ரென்வந்த வாறென் பவர்ப்பெறிற் கார்மயிலே

(ப-ரை) சிற்றம்பலவரைச் சேரலர்போல் - திருச்சிற்றம்பலநாதனைச் சேராதாரைப்போலே, கொல் கரி சீயம் குறுகாவதை - கொலைத்தொழிலைவல்ல யானையைச் சிங்கம் சென்று குறுகாதபடி, பிடிதான் இடை செல் - பிடியானையானது தான் இடையிலே புகுந்து தன் முகத்தைக் காட்டி அதன் மறுப்பை மறைத்துப் பரிகரிக்கிற, கல் அதர் என் வந்தவாறு என்பவர் பெறின் - கல்லுடைத்தாகிய வழியிலே நீங்கள் வந்தபடி. ஏன்? என்று சொல்வாரைப் பெறின், கார்மயிலே-கார்காலத்து மயிலையொப்பாய்! வல்சி என்கு வளர்புற்று அகழ-தனக்கு உணவு காரணமாகக் கரடியானது மிக்க புற்றை அகழும்படி, மல்கும் இருள் வாய்-செறிந்த இருவிடத்தே, செல்வு அறிதுமன்-செல்கை அரிதென்று காண் (எ-று.)

சென்றாலும் வினவுவாரில்லை: எனவே, மானி(ல)த்திறந்து படுவென்பது கருத்து.

264. தோழி கூற்று.

(பா-ம்) கல்லதரின்.

265. பொலிவழிவுரைத்து வரைவுகடாதல்

வரைவுளிரும்பு மன்னுயிர்ப்பாங்கி

விரைதருகுழி மெலிவுரைத்தது

(இ-ள்) வரைந்து கொள்ளுகிறதை விரும்புகிறதை விரும்புகிற நிலைபெற்ற உயிர்போன்ற பாங்கி நறுநாற்றமுடைத்தாகிய கூந்தலிணையுடையவள் வாடியதனைச் சொன்னது.



வாரிக் களிற்றின் மருப்புரு முத்தம் வரைமகளிர்  
வேரிக் களிக்கும் விழுமலை நாட விரிதிரையின்  
<sup>1</sup>நாரிக் களிக்கமர் நன்மர்ச் சடைமுடி நம்பர்தில்லை  
ஏரிக் களிக்கரு மஞ்ஞையிர் நீர்மையென் னெய்துவதே.

(பொ-ரை.) இம்மலையிற் குறமகளிர் ஆனை மருப்புக்கள்  
உருத்த முத்துக்களைக் கள்ளுக்கு முகந்து கொடுக்கும் சீரிய மலை  
மேலுண்டாகிய நாட்டினையுடையவனே! விரிந்த திரையையுடைய  
பெண்ணாகிய) கங்கைக்குக் கொடுக்கப் பொருந்தின நல்லபெரிய  
திருச்சடாமகுடத்தையுடைய சிவனது பெரும்பற்றபுலியூரில்  
அழகுடன் களிக்கும் கரிய மயிலை யொப்பான் இத்தன்மையை  
அடைகுவதென் தான்?

என்ற பொருளாய், ஆனைக் கொம்பினின்றி உருத்த முத்துக்  
களை மதுபானங் காரணமாக முகந்து கொடுத்தாற்போல இவளும்  
தன் அண்ணன்மார்களுடைய காவல் நீங்கி உனக்கெளியளாயின  
(மை) பார்க்காது உனக்கின்பஞ் செய்கிற களவொழுக்கங்கள்  
காரணமாக இகழ் மதித்தாய்; அத்தனை, என்றது.

265. தோழி கூற்று.

<sup>1</sup> பா -ம் - நாரிக்கவித்தமர்

## 18. வரைபொருட்பிரிதல்.

இது முப்பத்துமூன்று துறையுடையது. அவை வருமாறு:-

<sup>1</sup>முலைவிலை கூறல், <sup>2</sup>வரைவுடம் படுத்தல்,

<sup>3</sup>வரைபொருட் கேகலை யுரையவட் கென்றல்,

<sup>4</sup>நீகூ றென்றல், <sup>5</sup>சொல்லார் தேகல்,

<sup>6</sup>பிரிந்தமை கூறல், <sup>7</sup>நெஞ்சொடு கூறல்,

- <sup>8</sup>நெஞ்சொடு வருந்தல், <sup>9</sup>வருத்தங்கண்டுரைத்தல்,  
<sup>10</sup>வற்புறுத் தல்லொடு, <sup>11</sup>வன்புறையழிதல்,  
<sup>12</sup>வாய்மை கூறல், <sup>13</sup>மன்னவன் மெய்யுரை,  
 தேருது புலம்பல், <sup>14</sup>காலமறைத் துரைத்தல்,  
<sup>15</sup>தூதுவர வுரைத்தல், <sup>16</sup>தூதுகண் டமுங்கல்,  
<sup>17</sup>மெலிவு கண்டு செவிலி யுரைத்தல்,  
<sup>18</sup>மேவிய செவிலி கட்டுவைப் பித்தல்,  
<sup>19</sup>கலக்குற்று நிற்கல், <sup>20</sup>கட்டுவித் திகூறல்,  
<sup>21</sup>வேலனை யழைத்தல், <sup>22</sup>இன்ன லெய்தல்,  
<sup>23</sup>விலக்க நினைத்தல், <sup>24</sup>நிலைமை யுரைத்தல்,  
<sup>25</sup>அறத்தொடு நின்றல், <sup>26</sup>ஐயந் தீர்த்தல்,  
<sup>27</sup>அவன்வெறி விலக்கல், <sup>28</sup>செவிலிக்குத் தோழி  
 அறத்தொடு நின்றல், <sup>29</sup>நற்றாய்க்குச் செவிலி  
 அறத்தொடு நின்றல், <sup>30</sup>தேர்வர வுரைத்தல்,  
<sup>31</sup>மணமுரசு கேட்டு மகிழ்ந்து ரைத்தல்  
<sup>32</sup>ஐயுற்றுக் கலங்கல், <sup>33</sup>அவனிதி காட்டல்  
 ஆறைந் துடனே கூறிய மூன்றாம்  
 விரைமலர்க் குழலாய் வரைபொருட் பிரிதல்.

(பே-ரை.)

## 266. முலைவிலை கூறல்

கொலைவேற் கண்ணிக்கு  
 விலையிலை என்றது.

(இ-ள்.) கொலை செய்யும் வேல் போன்ற கண்ணினை யுடையாளுக்கு மதிக்கும் விலை இல்லையென்று சொன்னது.

குறைவிற்குங் கல்விக்குங் செல்விற்கு நின்குலத் திற்கும்வந்  
 நிறைவிற்கு மேதகு நீதிக்கு மேற்பினல் லானினையின் [தோர்  
 இறைவற் குலாவரை யேந்திவண் டில்லைய எனப்பொழிலும்  
 உறைவற் குலாநுத லாள்விலை யோமெய்ம்மை யோதுநர்க்கே

(பொ-ரை.) ஒரு குறை (யுடை) யாழிருக்கிற நீ வந்த வாத் திற்கும், உன்னுடைய கல்விமிகுதிக்கும், உங்கள் குடிக்கேற்ற பெரு(மை)க்கும், நின்னுடைய வமிசத்திற்கும், உன்னிடத்தே நட்புக் கொள்ள நாடி வந்த நல்லோர்களுக்கும், ...., பஞ்சேந்திரி யங்கள் ஒருப்பட்டு நிரம்பக்கக்க நின் ஒழுக்கத்திற்கும், இவற்றான் ஏற்கினல்லது, விசாரிக்கில், சுவாமி வில்லாக வளைத்த மகா மேருவை ஏந்தியவன்; அவனது அழகிய பெரும்பற்றப்படுவியுரினே யுள்ளவன்; அவனுடைய ஏழு பொழிலாகிய ஏழு பூமியும் உறை யிடவும் போதாது; இத்தனையல்லது, விற்போன்ற நெற்றியினை யுடையாருக்கு, உண்மை சொல்லில் விலையோதான்? (ஏ-அ.)

266. தோழி கூற்று.

ஏழ்பொழில் (சிற். 7; 31.)

இப்பாடலிலுள்ள சொற்களுக்குப் பேராசிரியர் வேறு விதமாகப் பொருள் கூறுவர். செல்வு-- இருமுதுகுரவரற் கொண்டாடப் படுதல்- நிறைவு- அறிவொடு கூடிய ஒழுக்கம். நீதி- உள்ளப் பொருத்த முள்வழி மறாது கொடுத்தல். உறைவில் என்பதற்கு உறையையுடைய வில்லெனினு மமையும்.

‘உரவோனும் ஊருங்குலமும் மரபும் புகழும் வாப்பமையங் கூற்றஞ்ச் செய்புளாகக் கூறுவர் இலக்-விளக்- ஆசிரியர் (கு. 523 -உரை )

267. வருமதுகூறி வரைவுடம்படுத்தல்.

<sup>1</sup>தொடுத்தனவிடுத்துத் தோகைதோளெய்தி  
இடுக்கண்பெரி திரவரினென்றது.

(இ-ள்) எங்கள் (ஊ)ர் இனமுறையார் அடுக்கிச் சொல்லு கின்ற பொருள்களைக் கொடுத்து மயில்போன்றவள் தோளைப் பெறுவாயாக. இரவிடத்தே வரில் இடுக்கண பலவும் உண்டாம்.

வடுத்தன நீள்வகிர்க் கண்ணிவெண்ணித் திலவா ணகைக்குத்  
தொடுத்தன நீவிடுத் தெய்தத் துணியென்னைத் தன்றொழும்  
படுத்தன னீள்கழ லீசர்சிற் றம்பலந் தாம்பனியார்க் [பிற்  
கடுத்தன தாம்பலிற் பொல்லா திரவினின் னொருளே.

(பொ-ரை.) வடுவிடத்தனவாகிய நீண்ட வகிரை யொத்த  
கண்களையும் வெள்ளியமுத்துப்போலும் ஒளிசிறந்த முறுவலையும்  
உடையாருக்கு எங்கள் உறவின்முறையாராலே அடிக்கிச் செரல்  
லுகின்றவற்றை நீ கொடுத்து இவளைப் பெறும்படியை அறுதி  
யிடுவாயாக. என்னைத் தன்னுடைய தொண்டிடுத்தலிலே  
ஆக்கிக்கொண்ட நன்றாக அளவிடப்படாத சீபாதங்களையுடைய  
முதலியாருடைய திருச்சிற்றம்பலத்தை வணங்காதார்க்கு அடித்  
தனவாகிய குற்றங்கள் வரின் பொல்லாதாய் முடியும். இர  
விடத்தே நீ ஒழுகுகின்ற பெறுதற்கரிய அருளானது பொல்லா  
தாக முடியும்.

ஆதலால் இவளை வரைந்துகொள்ளும்படி அறுதியிடுவா  
யாக வேண்டும். (எ-று)

267. தோழி கூற்று.

(பா-ம்.) 1. தொடுத்தது. 2. படுத்தன நீள்கழல். 3. தான்.

சிற்றம்பலத்தாம் பணியார்க்கடுத்தன தாம் வருகையாவது கெர்ப்பம்  
வருகை. நீவரின் எமக்கடுத்தன தாமுளவா மேன்று பொருளுரைப்  
பாருமுளர். (பே-ரை.)

268. வரைபொருட்பிரிவை யுரையெனக்கூறல்

ஆங்கவள்வாயி னிங்கலுற்றவன்

இன்னுயிர்த்தோழிக்கு முன்னிமொழிந்தது.

(இ-ள்.) அவ்விடத்து நாயகியிடத்தினின்றும் நீங்குவதாக  
நினைந்தவன் இனிதாகிய உயிர்போன்ற தோழிக்கு எதிர்ப்பட்டுச்  
சொன்னது.

குன்றங் கிடையும் கடந்துமர் கூறு நிதிகொணர்ந்து  
மின்றங் கிடை<sup>1</sup> நும்மை யும்வந்து மேவுவனம்பலஞ்சேர்  
மன்றங் கிடைமரு தேகம்பம் வாஞ்சிய மன்னபொன்னைச்  
சென்றங் கிடைகொண்டு வாடா வகைசெப்பு தேமொழியே

(ப-ரை.) அம்பலம் சேர் மன் - திருவம்பலத்தைப் பொருந்  
தின தலைவன், தங்கு இடைமருது ஏகம்பம் வாஞ்சியம் அன்ன  
பொன்னை - அவன் நிலைநின்ற திருவிடைமருதூர், திருவேகம்பம்  
திருவாஞ்சியம் என்கிற திருப்படை வீடுகளை யொப்பானே,  
சென்று அங்கு இடைகொண்டு வாடா வகை செப்பு - சென்று  
அவ்விடத்தே இடங்கொண்டு வாடாதபடி சொல்லுவாயாக  
வேண்டும், தேமொழியே - தேனையொத்த வார்த்தையினை உடை  
யாய், நீதான். குன்றங்கிடையும் கடந்து - மலைக்கிடையில் கல்  
லுடைத்தாகிய அரிய வழியினையுங் கடந்து, உமர் கூறு நிதி  
கொணர்ந்து - உங்கள் உறவினமுறையாராலே சொல்லப்பட்ட  
நிதியினையும் கொண்டு வந்து, மின்தங்கு இடை தம்மையும்  
வந்து மேவுவன் - மின்போன்ற இடையினையு...உங்களை வந்து  
பொருந்தக் கடவேன் (எ-அ.)

268. தலைவன் கூற்று.

(பா-ம்.) 1. தும்வயின்.

269. நீயே கூறென்றல்

காய் கதிர்வேலோய் கனங்குழையவட்கு  
நீயேயுரை நின்செலவென்றது

(இ-ள்.) கொலைத் தொழிலினையும் பிரகாசத்தையுமுடைய  
வேலையுடைய நாயகனே! கனத்த மகரக் குழையையுடையா  
ளுக்கு நின்னுண்டய செலவை நீயே சொல்வாய் என்றது.

கேழே வரையுமில் லோன்புலி யூர்ப்பயில் கிள்ளையன்ன  
யாழேர் மொழியா ளிரவுரி னும்பகற் சேறியென்று  
வாழே னெனவிருக் கும்<sup>1</sup>வரிக் கண்ணியை நீ வருட்டித்  
தாழே னெனவிடைக் கட்சொல்லி யேரு தனிவள்ளலே

(பொ-ரை.) தனக்கிளை யாவரு மில்லாதவன்; அவனுடைய  
பெரும்பற்றப்பெய்யுளில் வாழ்கின்ற கிளியை நிகர்த்த, யாழின்  
இசையைப் போன்ற வார்த்தையினைபுடையவன்; இரவிடத்தே  
வரினும்<sup>1</sup> பகற் பொழுதெல்லாம் பிரிந்திருப்பை<sup>2</sup> யென்றும், 'உயிர்  
வாழே' னென்றும் இருக்கின்ற செவ்வரி பரந்த கண்களையுடைய  
யானை, நீ துதலும் தோளும் முதலாயினவற்றைத் தடவி, 'நிமிட  
மளவும் தாழ்த்து அங்கே உயிர் கொண்டு இரேன்' என்று,  
ஒப்பிலாத நாயகனே! , அதனிடையிலே சொல்லிப் போவாய்  
(எ-அ.)

269. தோழி கூற்று:

பா - ம். வடிக்கண்ணியை.

கிளி மென்மையும் மென்மொழியுடைமையையும் பற்றி மென்  
மொழியையுடையாட்குவமையாய் வந்தது. யாழோசை செவிக்கினிதாதல்  
பற்றி மொழிக்குவமையாய் வந்தது. வாழேனெனவிருக்கு மென்றத  
ான், இத்தன்மைத்தாகிய இவளதுபிரிவற்றாமையை மற்றவாதொழிய  
வேண்டு மென்றாளாம். இடைக்கண்ணென்றது இவ்வொழுக்கத்தால்  
கிணக்கு வரும் ஏதம் கினைந்து ஆற்றாளாம் செவ்வி பெற்றென்றவாறு  
(பே-ரை.)

270. சொல்லாதேகல்

நிறைவளை வாட

உரையா தகன்றது.

(இ-ள்.) நிறைந்த வளைகளையுடைய நாயகி வாடச் சொல்  
லாதே போனது.

வருட்டிற் றிகைக்கும் வசிக்கிற் றுளங்கு மனமகிழ்ந்து  
தெருட்டிற் றெளியலன் செப்பும் வகையிலலை சீரருக்கன்  
குருட்டிற் புகச்செற்ற கோன்புலி யூர்குறு கார்மனம்போன்  
றிருட்டிற் புசிசுழ லாட்கெங்ங னேசொல்லி 'யேசுவனே.

(பொ-ரை) பிரிவு காரணமாக துதலும் தோளும் தட  
வுவேனாகில், 'இதற்குக் காரணம் எது' என்று திகையா நிற்கும்.  
வசமாக சில வார்த்தைகளைச் சொல்வேனாகில், 'இதற்குக் கார  
ணம் எது' என்று நடுங்காநிற்கும். தெளியும்படி வார்த்தை  
சொல்லில், நெஞ்சு மகிழ்ந்து தெளியாள். பிரிவறிவிக்கலாவ  
தொரு (உ)பாயமில்லை. சீரிய ஆதித்தன் பன்னிருவரின்  
இனத்தை யொழித்துக் குருடர்க் கிடமாகச் சென்று சேரும்படி  
அழித்த சுவாமி, அவனுடைய பெரும்பற்றப்புவியுரைச் சேரா  
தார் மனம்போலே இருண்டு நெறித்த கூந்தலினையுடையானுக்கு  
(எங்ஙனம்) சொல்லி நான் பிரிவேன். (எ-று)

270. தலைவன் கூற்று.

பா - ம். யேசுவனே.

அருக்கன் குருட்டிற்புகச் செற்றகோன்:- 'விண்ணிற் பகரை  
தாந்தரக்கு மெல்லா விருளு மீண்டுதல் கண்ணிற் புகுந்த கதை' (தக்க.  
45.) 'பகற்சுடரிற் பகற்கிருகட் பரப்பிருளைப் படித்தே' (தக்க. 490)

271. பிரிந்தமைகூறல்.

தேங்கமழ் குழலிக்குப்  
பாங்கி பகர்ந்தது.

(இ-ள்.) நறுநாற்றம் கமழாரின்ற கூந்தலினையுடையானுக்  
குத் தோழி சொன்னது.

நல்லாய் நமக்குற்ற தென்னென் றுரைக்கே னாமர்தொடுத்த  
வெல்லா நிதியு முடன்விடுப் பானிமை யோரிறைஞ்சு  
மல்லார் கழல்வழல் வண்ணர்வண் டில்லை<sup>1</sup> தொழார்களல்லாற்  
செல்லா வழற்கட மின்றுசென் றார்நஞ் சிறந்தவரே.

(பொ-ரை.) நன்மையுடையாய்! நாயகர் வந்துற்ற நன்மை யினை என்ன நன்மை யென்று சொல்லுவேன்? நம்முடைய உறவின் முறையாராலே அடிக்கிச் சொல்லப்பட்ட வெல்லாப் பொருள்களையும் ஒருக்காலே கொடுத்துவிடுவதாக, தேவர்கள் வந்து வணங்குகிற வளப்பமுடைத்தாகிய சீபாதங்களையுடைய தழல் விசும்பு போன்ற திருமேனியை யுடையவர், அவருடைய வன்மையுடைத்தாகிய (பெரும்பற்றப்படுகியுரைத் தொழாதா ரல்லது செல்லலாகாத நெருப்புக்) காட்டை இன்று சென்றார் நம் சிறந்தவரே.

நம்முடைய சிறப்புள்ளவர் இப்பொழுது போனாராதலால் இந்தநன்மையை என்ன நன்மையென்று சொல்லுவேன்! (எ-று).

271. தோழி கூற்று:

(பா-ம்.)<sup>1</sup> தொழார்களல்லார்.

‘தில்லை தொழார்களல்லாற் செல்லாவழல்’ என்ற பகுதிக்கு ஏட்டில் உரை இல்லை.

‘என்னென்றுரைக்கே னென்றதனான், தொடுத்தது விடுப்பச் சென்றாகலின் இன்பமென்பேனோ? அழற்கடஞ் சென்றமையாற் றுன்பமென்பேனோ வெனப் பொதுப்படக் கூறுவாள் போன்று, வரைவு காரணமாகப் பிரித்தாராகலின் இது மெக்கிப்பமே யென்றாறுவித் தாளாம்.’ (பே-ரை.)



272. நெஞ்சொடுகூறல்.

கல்வரைநாடன் சொல்லாதகல  
மின்னொளிமருங்கு நன்னொளிககர்த்தது.

(இ-ள்.) கல்லுடைத்தாகிய மலைமேலுள்ள நாட்டிணையுடையவன் போகிறதெனென்று சொல்லாமற் பிரிந்தகல, மின்னைப் போல் துடங்குகிற மருங்கிணையுடைய நாயகி தன்னுடைய பிரகாசங் குன்றியது.

அருந்தும் விடமணி யாமணி சுண்டன்மற் றண்டர்க்கெல்லா  
மருந்து மயிர்தழு மாகுமுன் னோன்றில்லை. வாழ்த்தும்வள்ளல்  
திருந்துங் கடநெறி செல்லுமில் வாறு சிதைக்குமென்றால்  
வருந்தும் மடநெஞ்ச மேயென்ன யாமினி வாழ்வகையே.

(பொ-ரை.) உண்கிற நஞ்சமுமழகு செய்கிற நீலமணி  
போன்ற திருமிடற்றிணையுடையவன், மற்றுள்ள தேவர்களுக்கெல்  
லாம் ம்ருந்துமாய் அமுதமுமாகிற பழையவன், அவனுடைய  
பெரும்பற்றம்புலியூரைப் புகழ்கிற வள்ளலானவன் திருந்தின  
கடப்பாட்டையுடைய முறைமையிலே செல்லுகின்ற இத்தன்மை  
நம்மை யழிக்குமாகில் இதற்கு வருந்துகிற அறிபாத என்பேதை  
நெஞ்சமே! இப்பொழுது உயிர் வாழும் உபாயம் ஏதாந்தன்மை  
தான்? (எ-று.)

272. தலைமகள் கூற்று.

273. நெஞ்சொடு வருந்தல்

வெற்ப னீங்கப்  
பொற்பு வாடியது

(இ-ள்.) நாயகன் பிரிய அழகிணையுடையாள் வாடியது.

ஏர்ப்பின்னை தேராண்முன் மணந்தவ னேத்த வெழிறிகழுஞ்  
 சீர்ப்பொன்னை வென்ற செறிகழலோன் றில்லைச் சூழ்பொழில்  
 [ராய்க்  
 கார்ப்புன்னை பொன்னிழி முத்த மணலிற் கலந்தகன்றார்  
 தேர்ப்பின்னைச் சென்றவென் னெஞ்சென் கொலாமின்று  
 [1 செய்கின்றதே.

(பொ-ரை.) அழகிய (பின்னைப்) பிராட்டி தோள்களை முன்  
 பொருந்தின புருடோத்தமன் ஏத்த, புகழ் அழகு விளங்காநின்ற  
 செம்பொன்னை வெற்றி. செய்கிற வீரக்கழல் செறிந்த சீபாதங்  
 களையுடையவன்; அவனுடைய பெரும்பற்றப் புலியுரைச்  
 சூழ்ந்த .....

முத்தையொத்த வெள்ளியமணலிலே கூடிப்பிரிந்தவருடைய  
 தேரின் பின்னை சென்ற என் நெஞ்சம் ..... முது செய்கிற  
 படியே ..... றைசேர வலிந்தோ என்னை மறந்து தான் ..  
 அங்கே நின்று விட்டுச் சொல்ல விட.....டடதொ .....

273. தலைமகள் கூற்று.

பா - ம். தேய்கின்றதே.

இம்பாடலின் உரை எட்டில் மிகவும் சிதைத்துள்ளது. பேராசிரியர்  
 உரையின் வருமாறு:-

அழகையுடைய பின்னை யென்கிற தேவியுடைய தோள்களை முத்  
 காலத்துக் கலந்த மாயோன் நின்றுபரவு எழில்விளங்கும் செம்பொன்னை  
 வென்ற திருவடிகளையுடையவனது தில்லைக்கட் சூழ்ந்த பொழிவிடத்து,  
 கரிய புன்னை பொன் போல் மலராரின்ற முத்துப் போலு மணலே  
 யுடைய தோரிடத்து, கூடிநீங்கினவரது, தேர்ப்பின் சென்ற என்னெஞ்  
 சம் இவ்விடத்து இன்று செய்கின்ற தென்றோ! அறிகின்றிலேன்.

274. வருத்தங்கண்டுரைத்தல்

அழலுறுகோதையின் விழுமுறுபேதையை  
நீங்கலரென்ப பாங்கிபகர்ந்தது.

(இ-ள்.) அக்கினியிற் சேர்ந்த மாலைபோல வாடிய நாயகியைப் பிரியாரென்று பாங்கி சொன்னது.

கானமர் குன்றர் செவியுற வாங்கு கணை துணையா  
மானமர் நோக்கியர் நோக்கென மாநற் றெருடைமடக்கும்  
வானமர் வெற்பர்வண் டில்லையின் மன்னை வணங்கலர்போற்  
றேனமர் சொல்லிசெல் லார்செல்லல் செல்ல நிருநுதலே.

(பொ-ரை) காட்டிலே வாழ்கிற குறவரானவர்கள் காதளவும் செல்ல நிரம்ப வலித்த அம்பை, தங்கள் துணைவியராகிய மால் நோக்கத்தை யொத்த கண்களையுள்ளவர்களுடைய பார்வை யும் மான் நோக்கந்தான் நோக்கையாலே, மாணுக்குத் தொடுத்த நல்லபாணத்தை எய்யாதே மடக்குகிறவர், ஆகாயத்தை, பொருந் அம்படிக்கு உயர்ந்த மலையினையுடையவர், அழகிய பெரும்பற்றப் புரீயூழிற் கர்த்தனை வணங்காதாரைப் போலே, தேனையொத்த இனிய வார்த்தையினையுடையாய்! போகார் காண். ஆதலால் அழகை நெற்றியினையுடையாய்! கிலேசத்தையையாதே கொள்ள (எ-று)

274. தொழி கூற்று.

கொலைத் தொழிலாளரும் தந்துணைவியரோடொப்பவற்றிற்கு மிடர் செய்யாத வெற்பினராதலின், நீ இவ்வாறு வருந்த நீட்டியா றென்பது கருத்து. (பே-ரை.) தொடுத்த வாளியர் துணையுணர் கானவர். இடுக்கண் செய்யா தியங்குனர்' (மலைபடு 17-8)

எய்யத் தொடுத்தோன் குறத்தோர்க் கேற்றதெனக், கையிற் கணை கிளந்து கன்னிமான் - பயப்போ, என்கின்ற பாவனைசெய் ஈக்கோமே கந்தெயில்கள், சென்றன்று வென்றான் சிலம்பு (11 ஆம்திரு. 414)

வருகுவர்மிண்டெனப் பாங்கி வலித்தற்குச் செய்யுளாக இதனைக் கூறுவர். இலக். விளக். ஆசிரியர் (கு 527. உரை)

## 275. வழியொழுகி வற்புறுத்தல்.

[சூழிருங் கூந்தலைத்  
தோழி தெருட்டியது.]

(இ-ள்.) சுற்றிக் கூட்டப்பட்ட அளகத்தினைபுடையானோத் தோழி தெளிவித்தது.

மதுமலர்ச் சோலையும் வாய்மையு மன்பு மருவிவெங்கான்  
கதுமெனப் போக்கு நிதியின ருக்குமுன் லிக்கலுழந்தான்  
நொதுமலர் நோக்கமொர் மூன்றுடை யோன்றில்லை நோக்க  
[லர்போல்  
இதுமலர்ப் பாவைக்கென் னோவந்த வாறென்ப ரேந்திழையே.

(உரை.) காட்டிலே அவா கடிதாகிய போக்கையும் பொருள்  
தேடி வருகையையும் நினைத்து நீ யழுதால், ஆயலார் கண்மூன்  
றுடையவனுடைய பெரும்பற்றப்பிலியுரைத் து தியாரைப்  
போலே.....ங்களாகிய சீதேவியை ஒப்பாளுக்கு இது வந்தபடி  
யேனென்று ஆராயத்தகுங்காண்; மிகுந்த ஆபரணங்களையுடையாய்!

## 275. தோழி கூற்று.

இச்செய்யுளுக்கிரிய கொளு காணப்பெறவில்லை. உரையும் மேலே  
யுள்ள அளவே உள்ளது. இதற்குரிய பேராசிரியர் உரை பின் வருமாறு:

அவரைப் புதுவதுகண்ணுற்ற மதுமலரையுடைய சோலையையும்,  
அன்று நின்னிற் பிரியேன் பிரியினுற்றேனென்று கூறிய வஞ்சினத்தி  
னது மெய்மையையும், வழிமுறை பெருகிய வன்மையும், நம்மோடு  
மருவிவைத்துப் பின்கதுமென வெங்காணிற்போக்கிய போக்கையும்,  
போய்த்தேடு நிதியினது செய்தற்கருமையையும், நினைத்து நீ கலுழந்  
தாய்; ஏத்திழாய்! ஏதிலார், மலர்ப்பாவை யன்னுக்கு இவ்வேறுபாடு  
வந்தவாறென்னோ வென்றையுமுவர்; அதனால் நீயாற்றுவாயாக; கண்  
களொடு மூன்றையுடையனது தில்லையைக் கருதார்போல வந்தவா  
றென்னோவெனக் கூட்டிக. (எ-று.)

276. வன்புறை யெதிரழிந்திரங்கல்.

<sup>1</sup> மன்கறைவேலவன் வரைவுநீட

வன்புறையழிந்தவண் மனமழுங்கியது.

(இ-ள்.) நிலைநின்ற இரத்தம் பொருந்தின வேலினையுடைய வன் வரைந்துகொள்ள நீட்டிப்ப, வலியுறுத்தலிழந்து நாயகி மனம் வாடியது.

வந்தாய் பவரையில் லாமயின் முட்டை யினையமந்தி  
பந்தா டிரும்பொழிற் பல்வரை நாடன்பண் போவிளிதே  
கொந்தார் நறுங்கொன்றைக் கூத்தன்றென் றில்லை தொழார்  
[குழப்போற்  
சிந்தா குலமுற்றுப் பற்றின்றி நையுந் <sup>2</sup> திருவினர்க்கே.

(பொ-ரை.) கொத்து நிறைந்து நறுநாற்றமுடைத்தாகிய கொன்றைமாலையை யணிந்த கூத்தனது தகவினை திக்கிலுண்டாகிய புலியூரைத் தொழாரதாருடைய திரள்போல, பிரிந்தகாலத்துச் சிந்தையானது ஒருவர் ஆகாரமும் அன்றியிலே கிலேசித்து ஆறியிருக்கவல்ல பாக்கியமுடையவர்களுக்கு, சென்று ஆராய்வாரை உடைத்தல்லாத மயில் முட்டையைக்கொண்டு இனைய மந்திக் குரங்கு ஆடி வினையாடும் பெரிய பொழிலையுடைத்தாகிய பல் மலைகளாற் சிறந்த நாட்டினையுடையவன் செய்திகான் அழகாயிருந்தது. (எ-அ.)

திருவினர் என்றது குறிப்பாலே இழித்தபடி. வந்தாராய்பவரையில்லாத மயின்முட்டையைக் கொண்டுபோய் மந்திக் குரங்கு அதன் வருத்தமறியாமல் பந்தாடினாற்போல, நாயகரால் வந்தாராய்ப்படாத நம்மைக்கொண்டு பாங்கியானவன் தனக்கு வேண்டினது சொல்லி வருந்தி நின்றாளென்பது கருத்து.

276. தலைவி கூற்று:

(பா-ம்) <sup>1</sup>. வன்சறைவேலோன். <sup>2</sup>. திருவினெற்கே.

‘நெய்தல் திருவினர்க்கென்றது, நெய்தல்துணையாயிரந்துபடாதிருந்து அவனளிபெற்ற ஞான்று இன்புறவெய்தும் நல்வினையாட்டியர்க்கென்ற வாய். எனவே, யானது பெறுமாறில்லை யென்றனாம். உத்தராராய்ந்து ஒம்புவாரில்லாத மயிலினது முட்டையால் ஈன்ற வருத்தமறியாத இளமந்தி, மயிலின் வருத்தமும் முட்டையின் மென்மையும் பாராது பந்தாடுகின்றத்போலக் காதலரான் வினவப்படாத என் காமத்தை நீயிடுதுற்றநியாமையான் எனது வருத்தமும் காமத்தினது மென்மையும் பாராது, இவ்வாறுரைக்கின்றயென் உள்ளுறை வகையாற் றேழியை நெருக்கி வன்புறை யெதிரழிந்தவாறு கண்டுகொள்க. அல்லதுஉம், வந்தரப்பவர் தோழியாகவும், இளமந்தி தலைமகனாகவும், பந்தாடுதல் தலைமகனது வருத்தம் பாராது தான்வேண்டிய வாரெழுமுகும் அவன தொழுக்கமாகவும், உரைப்பினுமையும். ‘திருவினெற்கே யென்பது பாடமாயின், இவ்வாறு வன்கண்மையேனாய் வாழத்திருவையுடையேற் கென வுரைக்க. இதற்குத் திருஆகுபெயர்’ (பே-ரை.)

‘தான மஞ்ஞையறையின் முட்டை, வெயிலாடு முசுவின் குருளை யுருட்டும், குன்ற நாடன் கேண்மை யென்றும், நன்றுமன் வாழி தோழி யுண்கண், நீரோ டொராம்குத் தணப்ப, உள்ளரதாற்றல் வல்லு வேரர்க்கே’ (குறுந். 38) என்ற பாடலின் கருத்தை இதனோடு ஒப்பிடுக.

277. வாய்மைகூறி வருத்தத்தணிதல்

வேற்றடங் கண்ணியை

யாற்று வித்தது.

(இ-ள்.) வேல்போலுங் கண்ணையுடையானே <sup>1</sup> ஆற்றுப் படுத்தினது.

மெய்யென்ப தேயிழை கொண்டவ னென்னைத்தன் மொய்  
 செய்யென்ப தேசெய்த வன்றில்லைச் சூழ்கடற் சேர்ப்பர் [கழற்காட்  
 பொய்யென்ப தேகருத் தாயிற் புரிசூழற் பொற்றொடியாய் [சொல்லும்  
 மெய்யென்ப தேதுமற் றில்லைகொ லாமிவ் வியலிடத்தே.

(பொ-ரை.) வலிமையையுடைய என்பதனையே தனக்கு ஆபரணமாகக் கொண்டவன்; என்னைத் தன்னுடைய பெரிய சீபாதங்களுக்கு ஆட்செய்வென்கிற கருத்தைச்செய்து நின்றவன்; [என்றபடி. ஏதென்னில், பேரறிவுடையராகிய பிரமன் மால் களுக்கு மயக்கத்தைக்கொடுத்தது. அவர்களிறந்துபடவே, அவர்களுடைய எலும்பைப் பூணாகப் பூண்டுநின்றவன் ஓரறிவு மில்லாத எனக்குத்தன்னை அறிவித்து, தனக்கு ஆட்செய்ச் செய்வித்துக் கொள்ளாநின்றான்] அவனுடைய பெரும்பற்றப் புலியூரைச் சூழ்ந்த கடலின் துறையையுடையவருடைய வார்த் தையும் பொய்யென்பதே நினைவாயாகி, நெறித்த கூந்தலினை யுடைய அழகிய வளைவணிந்த கையையுடையாய். இப்பெரு லிலத்து மெய்யென்பது சிறிது மில்லையாய்விடும். (எ-து.)

277. தோழி கூற்று.

(பா-ம்.) <sup>1</sup> ஆற்றும்படி சொன்னது.

278. தேருது புலம்பல்

<sup>1</sup> தீதறுகுழலி தேற்றத்தேருது  
 போதுறுகுழலி புலம்பியது

(இ-ள்.) குற்றமற்ற கூந்தலினையுடையவள் தெளிவிக்கத் தெளியாதே பூப்பொருந்தின கூந்தலினையுடையவள் வருந்தியது.

மன்செய்த முன்னாண் மொழிவழி யேயன்ன வாய்மைகண்டு  
மென்செய்த நெஞ்சு நிறையு<sup>1</sup>நில் லாவென தின்னுயிரும்  
பொன்செய்த மேனியன் றில்லை யுருரிற் பொறையரிதா  
முன்செய்த திங்குகொல் காலத்து நீர்மைகொன் மொய்குழலே

(பொ-ரை.) நாயகனானவன் நமக்கு முன்னாட் சொன்ன  
வார்த்தைப்படியே அத்தன்மையாகிய உண்மையைக்  
கண்டும், என் நெஞ்சமும் நிறையும் நிற்கின்றனவிலலை. இவை  
என் செய்கனதாம்? என்னுடைய இனியவுயிரும் பொன்னை  
யொத்த திருமேனியையுடையவனுடைய பெரும்பற்றப்படுவியுரை  
நெஞ்சிடைப் பொருந்தாதாரைப்போலே பொறையுடைமை அரி  
தாகி நின்றது. செறிந்த கூத்தலினை யுடையாய்! அதற்குக் கார  
ணம், முற்பிறப்பிற் செய்த தீமையோ? கால நீர்மையோ?  
சொல்லுவாயாக வேண்டும். (எ-று.)

278. தலைவி கூற்று.

(பா-ம்) <sup>1</sup> தீதுகண்ணி. <sup>2</sup> நில்லாது.

‘உயிர் துன்பமுழத்தற்குக் காரணமாதலின், அதனையுந் துன்பமாக  
நினைந்து இன்னுயிரும் பொறையரிதாமென்றாள்.’ (பே-ரை.)

279. காலமறைத்துரைத்தல்

காந்தள்கருவுறக் கடவுண்மழைக்கென்  
றேந்திழைப்பாங்கி யினிதியம்பியது.

(இ-ள்.) காந்தாளானது அரும்பு, தெய்வத்தினால் வந்த  
மழைகாண் என்று மிக்க ஆபரணங்களுடைய பாங்கி மிகுத்  
துச் சொன்னது.



கருந்தினை யோம்பக் கடவுட் பராவி நமர்கலிப்பச்  
சொரிந்தன கொண்மூச் சுரந்ததன் பேரரு ளாற்றொழும்பிற்  
பரிந்தனை யாண்டசிற் றம்பலத் தான்பரங் குன்றிற்றுன்றி  
விரிந்தன காந்தள் வெருவரல் காரென வெள்வளையே.

(பொ-ரை.) பச்சென்ற தினையைப் பரிகரிப்பதாகத் தெய்  
வத்திற்குப் பிரார்த்தனை பண்ணிக்கொண்டு நம்முடைய உற  
வினர் ஆரவாரிக்க, நீரைச் சொரிந்தன மேகங்களானவை.  
தொளையிரத்துத் தொண்ணூற்றொன்பது மாணுக்கர்க்குச்  
சுரந்த பெரிய அருளைப் பொறுக்க மாட்டாமைமயினிலே தானு  
ளும் வாய்மை மறுத்து என்னை அடிமை கொண்ட திருச்சிற்றம்  
பல நாதனுடைய திருப்பரங்குன்றிலே நெருங்கி விரிந்தன  
காந்தளானவை; வெள்ளிய வளைகளையுடையாய்! இது காரென்று  
பயப்படாதே; இது தெய்வமழை காண். (ஈ-அ.)

279. தோழி கூற்றும்.

<sup>1</sup> சுரந்ததன்.....சிற்றம்பலத்தான்' என்ற பகுதிக்குப் 'பொறுத்தற்  
கரிதாகச் சுரந்த பெரியவருளான் அடிமைக்குத் தகாத என்னைத் தன்ன  
டிமைக் கண்ணே கூட்டி நடுவு நிலைமையின்றிப் பரித்தாண்ட சிற்றம்  
பலத்தான்' என்று பொருள்கூறுவர் பேராசிரியர்.

280. தூதுவா வுரைத்தல்.

ஆங்கொரு தூதுவரப்  
பாங்கிகண் டுரைத்தது.

(இ-ள்.) அவ்விடத்தே ஒரு தூதுவரப் பாங்கி கண்டு  
சொன்னது.

வென்றவர் முப்புரஞ் சிற்றம் பலத்துணின் ருடும்வெள்ளிக்  
 குன்றவர் குன்ற வுருடரக் கூடினர் நம்மகன்று  
 சென்றவர் தூதுகொல் லோவிருந் தேமையுஞ் செல்லல்செப்  
 [பா  
 நின்றவர் தூதுகொல் லோவந்து தோன்று நிரைவளையே.

(பொ-ரை.) மூன்று புரங்களையும் வென்றவர்; திருச்சிற்  
 மம்பலத்தே நின்றாடி யருளுகிற, வெள்ளிமலையுடையவர்;  
 அவருடைய குறைவுபடாத அருள் கொண்டுவந்து நமக்குத்  
 தர நம்மைக் கூடிச் சிேந்தித்தவர்; நம்மை விட்டுப் பிரிந்தவர்;  
 அவர் நமக்கு விட்ட தூதோ? அவர் பிரிய ஆற்றவிருந்த எம்  
 மிடத்தும் இன்னமையைச் சொல்லா நின்ற ஏதிலார் தூதோ  
 வந்து தோன்றுவது? [என்பதாவது, வருத்தம் சொல்லா நின்ற  
 வர்களுடைய தூதோ? (எ-அ.)] நிரைத்தவனாகையுடையாய்!

230. \*தோழி கூற்று.

உமையிலும் சிதைந்துள்ளது.

\* 281. தூதுகண்டமுங்கல்.

அயலுற்ற தூதுவரக்

கயலுற்றகண்ணி மயலுற்றது.

(இ-ள்.) அயலுற்ற தூதுவர-அயலார் தூதுவர, கயலுற்ற  
 கண்ணி மயலுற்றது-கயலையொத்த கண்களையுடையாள் மயக்க  
 முற்றது.

வருவன செல்லான தூதுக ளேதில வார்புலியூர்  
 ஒருவன தன்பரி னின்பக் கலவிக னுள்ளருகத்  
 தருவன செய்தென தாவிக்கொண் டேகியென் னெஞ்சிற்றம்  
 [மை  
 இருவின காதல ரேறுசெய் வானின் நிருக்கின்றதே.

(ப-ரை.) வருவன செல்வன தூதுகள் எதில்-  
அயலாருடைய தூதுகள் வருவனவும் செல்வனவுமாயிருந்தன;  
வான்புலியூர் ஒருவனது அன்பரின்-பெரிய பெரும்பற்றப்புலி  
யூரில் ஒப்பில்லாதவனுடைய அன்பரைப்போல, இன்பக்  
கலவிகள் உள்நாருகத் தருவன செய்து-உள் உருகும்படி இன்  
பத்தைத் தருகிற கலவிகளைச் செய்து, எனது ஆணி கொண்டு  
ஏகி-என் உயிரைக் கொண்டுபோய், என் நெஞ்சில் தம்மை  
இருவின காதலர்-என்னுடைய நெஞ்சிலே தம்மை இருத்தின  
காதலர், ஏது செய்வான் இன்று இருக்கின்றதே-இப்பொழுது  
இருக்கின்ற இது என் செய்வதாகத்தான்! (எ-று.)

## 281. தலைவி கூற்று

\* தஞ்சை, ஸரஸ்வதி மஹால் நூல்நிலையப்பிரதியில், இச்செய்யுள் முதல்  
நூலின் இறுதிவரை காணப்படும் உரை; அச்சில் முன்பே வெளிவந்துள்ள  
போரசிரியர் உரையைப் பின்பற்றியதாகவேயுள்ளது. இங்கு, இனி,  
கோடுக்கப்பெறுபவை, அடையாறு, மகாமகோபாத்தியாய டாக்டர் உ. வே.  
சாமிநாதையர் நூல்நிலைய ஏட்டுப்பிரதியிலுள்ளவை. இவை இப்பதிப்பில்  
இதுகாறும் காணும் உரையின் தொடர்ச்சியாகவே காணப்பெறுகின்றன.

## 282. மெலிவுகண்டு செவிலிகூறல்

வண்டமர் புரிசுழ லொண்டொடிமெலிய  
வாடாரின்ற கோடாய் கூறியது

(இ-ள்.) வண்டமர் புரிசுழல்-வண்டுகள் அமரப்படாவின்ற  
நெறித்த கூந்தலினையுடைய, ஒண்டொடி மெலிய-அழகிய  
வளைகையுடையாள் வாட, வாடாரின்ற-அதற்குத் தளராரின்ற,  
கோடாய் கூறியது-செவிலித்தாய் சொன்னது.

வேயின மென்றோன் மெலிந்தொளி வரடி விழிபிறிதாய்ப்  
பாயின மேகலை பண்டைய எல்லள் பவளச்செவ்வி  
ஆயின வீச நமரர்க் கமரன்சிற் றம்பலத்தான்  
சேயின தாட்சியிற் பட்டன ளாமித் திருந்திழையே

(ப-ரை.) வேயின மென்தோள் மெலிந்து ஒளி வாடி-  
வேயின் தன்மையாற் சிறந்த மெல்லிய தோள்களானவை மெலிந்து  
அழகு வாடி, விழிபிறிதாய்-விழிகளும் வெறுபட்டு, பாயின  
மேகலை-பரந்த மேகலையுடையவன், பண்டையன் அல்லள்-  
பண்டைத்தன்மை உடையாளல்லள். பவளச் செவ்வி ஆயின  
ஈசன்-பவளத்தின் செவ்வி நிறத்தை யொத்த திரு  
மேனியையுடையவன்; அமர்க்கு அமரன்-தேவர்களுக்கெல்லாம்  
தேவனுள்ளவன்; சிற்றம்பலத்தான்-திருச்சிற்றம்பல நாதன்,  
சேயினது ஆட்சியில் பட்டான்-ஆம் இ திருந்திழையே-அவ  
னுடைய திருமுகனாகிய சுப்பிரமணியனாலே ஆளப்பட்ட இடத்  
தே சென்றளாக வேண்டும், திருந்தின ஆபரணங்களையுடை  
யாள். (எ-று.)

282. செவ்வி கூற்று

283. கட்டுவைப்பித்தல்.

மால்கொண்ட கட்டுக்

கால்கொண்டது.

(இ-ள்.) மால்கொண்ட கட்டு-பெருமைகொண்ட கட்டை  
கால்கொண்டது-தொடங்கினது.

சுணங்குற்ற கொங்கைகள் சூதுற் றிலசொற் றெளிவுற்றில  
குணங்குற்றங் கொள்ளும் பருவ முழுள் குறுகாவசரர்  
நிணங்குற்ற வேற்சிவன் சிற்றம் பலநெஞ் சுறுதவர்போல்  
அணங்குற்ற நோயறிவு வுற்றாரை யாடுமி னன்னையரே.

(பு-ரை.) சுணங்கு உற்ற கொங்கைகள் சூதுற்றில்-சுணங்கு பொருந்தின. முலைகளானவை சூதின் வடிவைப் பொருந்தின வில்லை; சொல் தெளிவுற்றில் - இன்னும் வார்த்தை(கள்) தெளிந்தனவில்லை; குணம் குற்றம் கொள்ளும் பருவம் உறாள் - நன்மையும் தீமையும் அறிகிற பக்குவத்தை அடைந்திலா; குறுகா அசுரர் நிணங்குற்ற வேல் - தன்னை வந்து சேராத அசுரருடைய நிணத்தைக் குத்திப் பறித்த சூலவேலினையுடைய, சிவன் - சிவனென்னும் திருநாமத்தையுடையவன், சிற்றம்பலம் நெஞ்சு உறுதவர்போல் - அவனுடைய திருச்சிற்றம்பலத்தை நெஞ்சிலே பொருந்தாதாரைப்போலே, அணங்கு உற்ற நோய்-தெய்வத்தை ஒப்பாள் உற்ற நோய், அறிவுற்று உரையாடுமின் அன்னையரே - நாம்மார், நீங்கள் விசாரித்துச் சொல்லுவீராக வேண்டும். (எ-து.)

283. செவிலி கூற்று.

குணம் குற்றம் கொள்ளும் பருவம் - பெண்பைப் பருவம். (பே-ரை.)

284. கலக்கமுற்று நின்றல்.

தெய்வத்திற் <sup>1</sup>நெளியுமென  
எவ்வத்தின் மெலிவுற்றது.

(இ-ள்.) தெய்வத்திற் நெளியுமென - தெய்வத்தாலே நெளியுமென்று, எவ்வத்தின் மெலிவுற்றது - கிலேசத்தாலே மெலிவுற்றது.

மாட்டியன் நேயெய் வயிற்பெரு நானிரி மாக்குடிமா  
குட்டியன் நேறிந் தோடிய வாறிவ னுள்ளமெல்லாம்  
காட்டியன் நேறின்ற தில்லைத்தோல் லோனைக்கல் லாதவர்  
வாட்டியன் நேர்குழ லார்மொழி யாதன் வாய்திறந்தே [போல]

(பு-ரை.) ஓடிப்பவாறு இவள் உள்ளம் எல்லாம் காட்டி - இவள் உள்ளம் ஓடின வழியெல்லாம் காட்டி, அன்றே நின்ற தில்லைத் தொல்லோனை - அன்றுதொட்டு நின்ற பெரும்பற்றப் புலியூரில் பழையவனை, கல்லாதவர்போல் - சீலி(?) யாதவர் களைப்போலே, வாட்டி - வாடப்பண்ணி, அன்று ஏர் குழலாள் மொழியாதன வாய் திறந்தே -- அழகிய கூந்தலினையுடையவள் அன்று வாய்திறந்து சொல்லத்தகாதனவற்றை இப்பொழுது வாய்திறந்து சொல்லும்படி பண்ணி, மாட்டி. அன்றே எம்வயின் பெருநாணியை - எம்மிடத்துண்டாகிய பெரிய நாணத்தை இப்பொழுது மானப்பண்ணியல்லவோ, மாக்குடி. மாசு ஊட்டியன்றே நிற்பது - இக்குடியை மாசு உண்ணப்பண்ணினித்தல்லவோ இவள் நிற்பது?

284. தொழி கூற்று.

(பா-ம்) நெரியுமென.

‘இவளென்றது கட்டுவித்தியையென்று இவணிற்பதனைக் கூட்டித் தலைமகள் கூற்றாக உரைப்பினுமமையும். தெய்வம் - கட்டுக்குரிய தெய்வம்’ (பே-ரை.)

285. கட்டுவித்தி கூறல்.

கட்டு விச்சி

விட்டு ரைத்தது.

(இ-ள்.) கட்டுவிச்சி - கட்டுப்படுக்குமவன், விட்டுரைத்தது - விட்டுசொன்னது.

குயிலிதன் நேயென்ன லாஞ்சொல்லி கூற்றன்சிறு நம்பலத்தான்  
இயலிதன் நேயென்ன லாகா விறைவிறற் செய்கடவு  
மயிலிதன் நேகொடி வாரணங் காண்க வன்கூர்தடிந்த  
அயிலிதன் நேயிதன் நேநெல்லிற் நேன்று மவன்வடிவே.

(ப-ரை) குயில் இது அன்றே என்னலாம் சொல்லி கூறன்-  
குயிலேரசை இதுதான் அல்லவோ என்று சொல்லாநின்ற வார்த்  
தையிணையுடைய தேவியைப் பாகத்தேயுடையவன்; சிற்றம்பலத்  
தான்-சிற்றம்பலநாதன்; இயல் இது அன்றே என்னல் ஆகா இறை-  
அவனுடைய இயல்பு இது அன்றென்று சொல்லலாகாத சுவாமி  
(யினது), னிறல்சேய் - வெற்றியையுடைய பிள்ளை, தடவு - அவர்  
கடாவுகிற, மயில் இது அன்றே - மயில் இதுவன்றோ? கொடி-  
வாரணம் காண்க - அவனுக்குக் கொடியாகிய கோழியும்  
பாருங்கள்; வன் ஞர் தடிந்த அயில் இது அன்றே - வலிய ஞரனை  
வெட்டின வேல் இதுவன்றோ? இது அன்றே நெல்லில் தோன்-  
றும் அவன் வடிவே - நெல்லிலே தோன்றினவன் வடிவு இது  
வன்றோ? என்ன, அவனாலே வந்ததோ காணும் என்றது.

285. கட்டுவித்தி கூற்று.

(பா-ம்) 1. கட்டுவித்தி.

கட்டுப்பார்க்கும் வழக்கத்தைப் பற்றிய செய்யுட்களை நற் : 288;  
அகநா. 96; குறிஞ்சிப். 7. ந; பெருங்க. 37 : 235; திவ் : சிறியதிரு  
மடல், 20-22; திவ். திருவாய் 4. 6 : 3; மீனாட்சியம்மைகுறும், 26  
முதலிய தூல்களில் காண்க.

## 286. வேலனை யழைத்தல்

வெறியாடிய வேலனைக்கூஉய்

நெறியார் குழலி தாயர்நின்றது

(இ-ள்.) வெறியாடிய வேலனைக்கூய் வெறியாடுவதாக  
வேலனை அழைத்துவிட்டு, நெறியார் குழலிதாயர் நின்றது-  
நெறித்த கூந்தலையுடையாளுடைய தாயர் நின்றது.

வேலன் புகுந்து வெறியாடுகவெண் மறியறுக்க  
காலன் புகுந்த வியக்கழல் வைத்தெழிற் றில்லைநின்ற  
மேலன் புகுந்தென்க ணின்ற னிருந்தவெண் காடனைய  
பாலன் புகுந்திப் பரிசினி னிற்பித்த பண்பினுக்கே.

(ப-ரை.) காலன் புகுந்து அனியக் கழல் வைத்து - கால  
னானவன் அவிந்து போம்படிக்கிடந்த சீபாதத்தை வைத்து,  
எழில் தில்லை நின்ற மேலன் - அழகிய பெரும்பற்றப்புவியூரிலே  
எழுந்தருளி நின்ற மேலாயுள்ளவன்; புகுந்து என்கண் நின்  
றான் - என்னிடத்தே புகுந்து எழுந்தருளி நின்றவன், இருந்த  
வெண்காடு அனைய - அவன் எழுந்தருளியிருந்த திருவெண்  
காட்டையொத்த, பாலன் புகுந்து இப்பரிசினில் நிற்பித்த பண்  
பினுக்கே - பின்னையானவன் புகுந்து இம்முறைமையாலே நிறுத்  
தின் இயல்புக்கு, வேலன் புகுந்து வெறியாடுக - வேலனானவன்  
புகுந்து வெறியாடவும் அமையும்; வெண்மறியறுக்க - அதற்குப்  
பலியாக வெள்ளாட்டு மறியையும் அறுக்கவும் அமையும். (எ-அ.)

286. தாயர் கூற்று:

‘வெறியாடுதலேயன்றி இதுவுந் தகாதென்னுந் சுருத்தால், மறி  
யறுக்கவெனப் பிரித்துக் கூறினோம். கழல் வைத்தென்றான் எனி  
தாகச் செய்தான். பாலனென்னும் பான்மயக்கம் அதிகாரப் புற  
னடையாற் கொள்க’ (பே-ரை.)

287. இன்னலெய்தல்

ஆடியவெறியிற் கூடுவதறியாது  
நன்னறுங்கோதை நின்னலெய்தியது.

(இ-ள்.) ஆடிய வெறியில் - ஆடுகிற வெறியிடத்தே, கூடுவ  
தறியாது - அவையின்றை யறியாதே, நன்னறுங்கோதை - நல்ல  
நறுநாற்றத்தை யுடைய மாலையினையுடையவன், இன்னல்எய்தியது -  
கிலேசமுற்றது.



அயர்ந்தும் வெறிமறி யாவி செகுத்தும் விளர்ப்பயலார்  
பெயர்ந்து மொழியா விடினென்னை பேசுவ பேர்திருவர்  
உயர்ந்தும் பணிந்து முணரான தம்பல முன்னலறிந்  
றுயர்ந்தும் 'பிரிதி னொழியினென் னுதுந் துறைவனுக்கே.

(ப-சை.) அயர்ந்தும் வெறி - வெறியாடியும், மறி ஆவி  
செகுத்தும்-வெள்ளாட்டு மறியின் உயிரை அழித்தும், விளர்ப்பு  
அயலார் பெயர்ந்தும் ஒழியாவிடின் என்னைபேசுவ - விளர்ப்பு  
மானது மீண்டு போகாதபொழுது அயலாரவர்கள் என்ன  
சொல்லுவார்கள்? பெயர்ந்து இருவர் - தங்கள் நிலைமையினின்  
றும் பெயர்ந்து பிறரும்மா விட்டுணுங்கள் இருவருவம் அன்னமும்  
பன்றியுமாய், உயர்ந்தும் பணிந்தும் உணரான் - அன்னமாய்  
உயர்ந்தும் பறந்தும், பன்றியாய்த் தாழ்ந்தும் உணரப்படாத  
வன், அம்பலம் உன்னலின் - அவன் திருவம்பலத்தை உணரா  
தாரைப்போலே, துயர்ந்தும் - வருந்தியும், பிரிதின் ஒழி  
யின் - அந்நியமாகிருக்கிற வெறியாட்டிலே திரில், என்  
னதும் துறைவனுக்கே - துறைவனுக்கே அன்பு தரக்கூட  
வேணும். (ஃ)

287. நிலைமகள் கூற்றா.

(பா-ம்.) 1. பிரிதி மொழியின்

என்னதும் என்பதற்கு, 'நாமென்னதும்' எனப் பதவுரைகூறி  
தன்னைப் பிரிதல், துன்பமாய் இன்றியமையாத பாம் இத்தன்மையாக  
வும், அளிக்குந் நிலனைவுட்கொண்டு, அவனை நாம் முன்னம்  
நெருங்க முயற்கு மன்பாமாறெல்லாம் இன்றென்னமென்னுந் கருத்  
தால், என்னுது மென்றான்' என விளக்கக் கூறுவர் பேராசிரியர்.

288. வெறிவிலக்குவிக்க நினைதல்.

அயறருவெறியின் மயறருமென  
விலக்கலுற்ற ருலக்கொடி நினைந்தது

(இ-ள்.) அயல்தருவெறியின் - இந்நோய்க்கு <sup>1</sup> அயலார் .....கற வெறியாட்டாலே, மயல்தருமென் - மயக்கத்தைத் தருமென்று, விலக்கலுற்ற - விலக்குவதாக நினைத்த, குலக் கொடி நினைத்தது - அழகிய வஞ்சிக்கொடியை யொப்பான் விசாரித்தது.

சென்றார் திருத்திய செல்ல னின்றார்கள் சிதைப்பரென்றால் நன்ற வழுதிதன் றேயிறை தில்லை தொழாரினைந்தும் ஒன்ற மிவட்கு மொழிதல்கில் லேன்மொழி யாதுமய்யேன் குன்றார் துறைவர்க் குறுவே னுரைப்பனிக் கூர்மறையே

(ப-ரை.) சென்றார் திருத்திய செல்லல் - மறிந்தவர் உண்டாக்கின கிலேசத்தை, நின்றார்கள் சிதைப்பர் என்றால் - இந்நோய்க்குச் சிறிதும் பொருத்தமின்றியே நின்றவர்கள் போக்கு வார்களாமாகில், நன்ற அழகிது என்றே - மிகவும் அழகிதாய் இருந்ததன்றே! இறை தில்லை தொழார் இனைந்தும் - சுவாமியுடைய பெரும்பற்றப்படுவியுரைத் தொழாதாரைப்போலே கிலேசித்தும், ஒன்றும் இவட்கு மொழிதல்கில்லேன் - எனக்கு ஒன்றுபட்டிருக்கிறவனுக்கும் சொல்லாதிருக்கிறேன்; மொழியாதும் உய்யேன் - சொல்லாதே(யும்) உயிர்வாழமாட்டேன்; குன்று ஆர்துறைவர்க்கு உறுவேன் - மணற்குன் றுகளார்ந்த துறையிையுடையவர்க்குப் பொருந்தின நான், உரைப்பன் இக் கூர்மறையே - இச்சிறந்த.....யினிச் சொல்லக்கடவேன். (எ-று.)

288. தலைமகள் கூற்று.

ஒன்றமிழட்க்கு: ஒன்றித் தோன்றும் தோழி' (தொல். அகத். 39)

289. அறத்தொடுநிற்றலையுரைத்தல்.

வெறித்தலை வெரீஇ வெருவரு தோழிக்  
கறத்தொடு நின்ற வாயிழை யுரைத்தது.

(இ-ள்.) வெறித்தலை வெரீஇ - வெறியாட்டிபடுத்துக்குப்  
பயப்பட்டு, வெருவருதோழிக்கு - பயப்படுகிற தோழிக்கு,  
அறத்தொடு நின்ற ஆயிழை உரைத்தது - அறத்தொடு நின்ற  
அழகிய ஆபரணங்களை யுடையாள் சொன்னது.

யாயும் தெறுக வயலவ ரேசக ஓர்நகு  
நீயு முனிக நிகழ்ந்தது கூறுவ லென்னுடைய  
வாயு மனமும் பிரியா விறைதில்லை வாழ்த்துநர்போல்  
1. தூய னினக்குக் கடுஞ்சூ டருவன் சுடர்க்குழையே.

(ப-ரை.) என்னுடைய வாயும் மனமும் பிரியா இறை -  
என்னுடைய வாக்கினின்றும் மனத்தினின்றும் நீங்காத சுவாமி;  
தில்லை வாழ்த்துநர்போல் - அவனுடைய பெரும்பற்றப்படுகிற  
வாழ்த்துவாரைப்போலே, தூயன் நினக்கு - உனக்கு நான்  
தூயேன்; கடுஞ்சூன் தருவன் சுடர்க்குழையே - ஒளியுடைத்  
தாக்கிய மகரக்குழையினை யுடையாய்! கடிய சூளு(றவைத்) தரக்  
கடவேன்; யாயும் தெறுக - மாதாவும் கோபிக்க அமையும்;  
ஊர் நகு - ஊரிலுள்ளாரும் சிரிக்க அமையும்; நீயும் முனிக -  
நீயும் என்னை முனிய அமையும்; நிகழ்ந்தது கூறுவேன் - புருந்த  
படியைச் சொல்லக்கடவேன். (எ-று.)

289. தலைவி கூற்று.

1. பா-ம். தூயனெனக்கு

அலங்காரம், பரியாயம் - பொருண்முரணுமாம் (பே-ரை.)

## 290. அறத்தொடுநின்றல்.

செய்தவெறியினை செய்து வதறியாது  
நிறத்தொடித்தோழிக் கறத்தொடுநின்றது.

(இ-ள்.) செய்தவெறியின் - செய்யப்பட்டவெறியின், எய்துவதறியாது - வந்து புழுதுமத்தையறியாதே, நிறத்தொடித்தோழிக்கு அறத்தொடு நின்றது - நிறமுடைந்நாகிய வளைகளை யுடைய தோழிக்கு அறத்தொடு நின்றது.

வண்டலுற் றேமெங்கண் வந்தொரு தோன்றல் வரிவளையிர்  
உண்டலுற் றேமென்று நின்றதொர் போழ்துடை யான்புலி  
கொண்டலுற் றேறுங் கடல்வர வெம்முயிர் கொண்டதூத்து  
கண்டலுற் றேர்நின்ற சேரிச்சென் றுனோர் கழலவனே.

(ப-ரை.) வண்டல் உற்றேம் எங்கண் - விளையாட்டுப் பொருந்தின எங்கனிடத்தே, வந்து ஒரு தோன்றல் - வந்து ஒரு தோன்றலானவன், வரிவளையிர் - அழகிய வளைகளையுடையர்! உண்டல் உற்றேம் என்று வந்து நின்றது ஓர் போழ்து - உங்கள் சிற்றிலிலே உணக்கக்குப் பொருந்தினோமென்று நின்றதொரு அவசரத்திலே, உடையான் புலியூர் - உடையாணுடைய பெரும் பற்றப்புவியூரிலே, கொண்டல் உற்றேறும் கடல்(வர) - கீழ்க் காற்றுப் பொருந்துதலாலே கரையிலே ஏறுகிற கடலானது, (எம்மேல்வர) எம் உயிர் கொண்டு தந்து - எங்கள் உயிரைப் பிழைப்பித்துக்கொண்டு தந்து, கண்டலுற்று ஏர் நின்ற - கடல் மரம் பொருந்தி அழகு நிலைநின்ற, சேரி சென்றான் ஓர் கழலவனே - சேரியிடத்தே சென்றான், வீரக் கழலிணையுடையான் ஒருவன்; இனித்தக்கது செய்வாயாக வேண்டும் என்றது; என்ற பொருளாய், அறத்தொடு நிற்கும்பொழுது உலகினோடு மாறு கொள்ளாமையும் தாய் காவலொடு மாறுகொள்ளாமையும்

வேண்டும். எங்ஙனமென்னில், தாய் காவலுடன் மாறு கொள்ளாமையாவது, அறிவதறியாக் காலத்தே செய்த தொன்றுகையாலே தாய் காவலுடனே மாறுகொள்ளாது; தன் காவலுடனே மரறுகொள்ளாமை, அயல் கூட்டத்தாரெல்லாரும் நிற்க.....செய்ததொன்றுகையாலே தன் காவலுடனே மாறுகொள்ளாது; உலகினோடு மாறுகொள்ளாமை, அறிவதறியாக் காலத்தே செய்த தோன்றை அறிந்ததற்குப் பின்னும் அவனே தெய்வமாகக் கொள்ளுகாவினாலே உலகினோடு மாறு கொள்ளாது; கற்பினோடு மாறுகொள்ளாமைபும் அதுதான். நாயகன் பெருமைபுடன் மாறுகொள்ளாமை, பெண்களாயிருப்பார் நீரிலே புக்கு வருந்தக் கண்டிருக்கை முறைமையல்லவாகையாலே நாயகன் பெருமைபுடனே மாறுகொள்ளாது. நாயகி பெருமைபுடனே மாறுகொள்ளாமைபும் முன்பு கற்புக்குச் சொன்னது.

290. தலைமகள் கூற்று.

விளையாடுகையில் நலைவினைக்கணம் நலைவி நப்புச்செய்தல்:—  
குறுங்: 294; 326; கலி: 76: 1-3; அகநா. 110: 6-25; 180: 1-9; ஆகிய  
செய்ப்புட்களைக் காண்க.

291. லுயந்திராக் கூறல்.

விலங்குகல்லிரும்பு மேதகுதோழி  
அலங்கற்குழலிக் கறியவுரைத்தது.

(இ-ள்.) விலங்குதல் விரும்பும் - வெறிவிலக்குதலை விரும்புகிற, மேதகு தோழி - மேம்பாடு தக்கதோழி, அலங்கல் குழலிக்கு - மாலையணிந்த கூந்தலினைபுடையாளுக்கு, அறிய உரைத்தது - அறியும்பாடி சொன்னது.

குடிக்கலர் கூறினுங் கூற வியன்றில்லைக் கூத்தினதாள்  
முடிக்கல ராக்குமொய் பூந்துறை வற்கு முரிபுருவ  
வடிக்கலர் வேற்கண்ணி வந்தன சென்றுநம் யாயறியும்  
படிக்கல ராமிவை யென்னு மறைக்கும் பரிசுகளே.

(ப-ரை) குடிக்கு அலர் கூறினும் கூற - நம் குடிக்கு  
இழிவு சொல்லினும், சொல்லவொண்ணாத, வியன் தில்லைக் கூத்  
தன தாள் - பெரிய பெரும்பற்றப்புலியூரில் கூத்தனாகிய முதலி  
யார் சிபாதங்களை, முடிக்கு அலர் ஆக்கும் - தன் முடிக்குப்  
பூவாகக் கொள்ளுகிற, மொய் பூந்துறைவற்கு - பூவுடைத்தாகிய  
துறையையுடைவற்கு, முரி புருவ வடிக்கு அலர் வேல் கண்ணி-  
வளைந்த புருவத்தினையும் வடித்த அலருடைத்தாகிய வேலை  
யொத்த கண்களையுமுடையாய்! வந்தன-நமக்கு வந்த குற்றங்கள்  
சென்று நம் யாய் அறியும்படிக்கு அலராம் - நம்முடைய யாயான  
வன் அறியும்படி சென்று அலராக நின்றன; இவை என் நாம்  
மறைக்கும் பரிசுகளே - இவையிற்றை நாம் மறைக்கும்படி என்  
தான் சொல்லுவாயாக வேண்டும். (எ-று)

291. தோழி கூற்று.

வடிக்கலர் வேல் கண்ணி என்றதற்கு 'வடுவெறிற் பரத்த வேல்  
போலும் கண்ணையுடையாய்' என்று உரை கூறிப் பின்னும் வடுவகி  
ரோடு பிறப்பன்பாலொக்குமாயினும், பெருமையானெவ்வாதென்னும்  
கருத்தான், வடிக்கலர் கண்ணென்றான்' என்று விளக்கமும் கூறுவர்  
பேராசிரியர்.

292. வெறிவிலக்கல்.

அறத்தொடுநின்ற திறத்தினிற் பாங்கி  
வெறிவிலக்கிப் பிறிதுரைத்தது.

(இ-ள்.) அறத்தொடு நின்ற திறத்தினில் - அறத்தொடு  
நின்ற முறைமையாலே, பாங்கி - பாங்கியானவள், வெறிவிலக்கிப்  
பிறிது உரைத்தது-வெறி விலக்கிப் பிறிதொன்றைச் சொன்னது.

விதியுடை யாருண்க <sup>1</sup>வெறிவி லக்கல மம்பலத்துப்  
பதியுடை யான்பரங் குன்றினிற் பாய்புனல் யாமொழுகக்  
கதியுடை. யான்கதிர்த் தோணிந் க வேறு கருதுநின்னின்  
மதியுடை தெய்வ ிமயில்லை கொல்லினி வையகத்தே.

(ப-ரை.) : விதியுடையார் உண்க வேரி - மது வுண்ண விதி  
யுடையார் உண்ண அமையும். விலக்கலம் - இது விலக்கற்  
போந்தோமல்லோம். அம்பலத்துப் பதி உடையான் - திருவம்  
பலத்தை இருப்பிடமாகவுடையவன், பாங்குன்றினில் - அவ  
னுடைய திருப்பரங்குன்றினிடத்து, பாய் புனல் யாமொழுக  
கதியுடையான் - பரந்த புனலிலே நாங்கள் முழுநிப் போக  
விரைந்து வருகிற (வார்த்தையுடைய)வன்; கதிர்தோள் நிற்க -  
அவனுடைய ஒலியுடைத்தாகிய தோள்களானவை நிற்க, வேறு  
கருதும் - நோய்க்குக்காரணமாக வேறே (எண்ணும்), நின்னின்-  
உன்னிலுங் காட்டில், மதியுடையார், தெய்வமே, இல்லை கொல்  
இனி வையகத்தே - இந்நோய்க்குக் காரணம் வேறே தேடித்  
திரிகிற உண்ணைப்போலே மதியுடையார் உலகத்து ஒருவரும்  
இல்லைபோலே இருந்தது; (தெய்வமே!)

292. கோழி கூற்று.

‘ஓரிடத்தா னெதுக்கப்படாமையிற் பதியுடையவனென்று சொல்  
ல்ப்படாதவன் அம்பலத்தின்கண் வந்து பதியுடையவனென்பது  
பட உரைப்பினுமையும். பங்குன்றினினென்பதற்குப் ‘பாலன்புருத்திப்  
பரிசினின்றுபித்த’ என்றற்குரைத்த (சிற். 286) துரைக்க. கதி-ஆண்டுச்  
சென்ற செலவு. கதிர்த்தோணிந் க வென்பதற்கு ஏடுத்ததற் பொருட்டு  
அவன்றோள் வந்து நிற்க வென்று பொருளுரைத்து. அவ்வெச்சத்திற்கு  
முடிபாக்கினுமையும். (பே-ரை.)

293. செவிலிக்குத் தோழியறத்தொடு நின்றல்

சிறப்புடைச் செவிலிச்  
கறத்தொடு நின்றது.

(இ-ள்.) சிறப்புடைச் செவிலிக்கு - சிறப்புடைச் செவிலித் தாய்க்கு, அறத்தொடு நின்றது - அறத்தொடு நின்றபடி.

மனக்களி யாயின்றி யான்மகிழ் தூங்கத்தன் வர்க்குழல்கள்  
எனக்களி யாநிற்கு மம்பலத் தோனிருந் தண்கயிலைச்  
சினக்களி யானை கடிந்தா ரொருவர்செவ் வாய்ப்பசிய  
புனக்களி யாங்கடி யும்வரைச் சாரற் பொருப்பிடத்தே.

(ப-ரை.) மன களியாய் இன்று யான் மகிழ்தூங்க - உள்ளக் களிப் (புண்டு) இப்பொழுது நான் செம்மார்திருப்ப; தன் வர்க்குழல்கள் - தன்னுடைய வர்க்குழலணிந்த சீபாதங்களை, எனக்கு அளியா நிற்கும் அம்பலத்தோன் - எனக்குத் தாராநிற்கிற திருவம்பலநாதன், இரும் தண் கயிலை - அவனுடைய மிகவுந்தட்பத்திணையுடைய பெரிய ஸ்ரீகாசிலாயத்தில், சின களியானை கடிந்தார் ஒருவர் - சினக்களி யானையை ஒட்டினாரொருவர்; செவ்வாய்ப்பசிய - சிவந்த வாயினையும் பச்சென்ற நிறத்திணையுமுடைத்தாகிய, புனக்களியாம் கடியும் - புனத்திற் கிளியை நாங்கள் ஒட்டுகிற, வரை சாரல் பொருப்பிடத்தே - மலையிற் சாரலுடைத்தாகிய பக்கமலையிடத்தே, ஒட்டினார் ஒருவர் என்ன, அவர்க்கு வரைந்துகொடுக்க வேண்டும் என்று படும்.

293. தோழி கூற்று.

‘கிளிகடியும் பருவமென்றதனற் கம்பிஞ்ஞடி மாறுகொள்ளாமை முதலாயின கூறினோம்’ (பே-ரை.)



294. நன்றாய்க்குச் செவிலியறத்தொடு நிற்பல்

கற்பினின்வழாமை நிற்பித்தெடுக்கோன்  
குலக்கொடி தாயர்க் கறத்தொடு நின்றது.

(இ-ள்.) கற்பினின் வாழாமை நிற்பித்து - கற்பினின்று  
வழுவாமற் பண்ணி, எடுத்தோள் - எடுத்து வளர்த்த செவிலித்  
தாயானவள், குலக்கொடி தாயர்க்கு - அழகிய வஞ்சிக்கொம்பை  
யொப்பாளுடைய நன்றாய்க்கு, அறத்தொடு நின்றது - அறத்  
தொடு நின்றபடி.

இனையா னிவனையென் சொல்லிப் பரவுது மீரெயிறு  
முனையா வளவின் முதுக்குறைந் தான்முடி சாய்த்திமையோர்  
வனையா வருத்தா வருகிருச் சிற்றம் பலத்து மன்னன்  
இனையா வருமரு விக்கயி லைப்பயில் செல்வியையே.

(ப-ரை.) முடிசாய்த்து இமையோர் - முடியைச் சாய்த்துத்  
தேவர்களானவர்கள், வனையா வருத்தா வரு - சூழ்ந்து புகழ்ந்து  
வருகிற, திருச்சிற்றம்பலத்து மன்னன் - திருச்சிற்றம்பலத்  
துத் தலைவன், தினையாவரும் அரு வி க் கயிலை பயில்  
செல்வியையே - தினேத்து வருகிற அருவியையுடைய யுடைத்  
தாகிய ஸ்ரீ கயிலையத்தே வாழுகிற செல்வத்தை யுடைய(வனே),  
இனையாள் இவனே - இனையாளாகிய இவனே, என் சொல்லி பரவு  
தும் - எதைச் சொல்லிப் புகழ்வேம்? ஈரெயிறு முனையா அள  
வின் முதுக்குறைந்தான் - முற்படத் தோன்றக்கூடிய இரண்டு  
எயிறும் தோன்றுவதற்கு முன்னே அறிவு முதிர்ந்துவிட்டாள்.  
(எ-று.)

294. செவிலி கூற்று.

தினையா வருமருவி: 'கன்னிராரையைத் தினேத்தலிற் பெடைமயில்  
தெருட்டும் (சீவக-50) தேனு மமிழ்துந் தினேத்தாம் கினின்' (சீவக;  
519). தினேத்தல் - அருதொழுதுதல் (ந-உரை)

## 295. தேர்வரவு கூறல்

மணிநெடுந்தேரோ னணிதினின்வருமென  
யாழியன்மொழிக்குத் தோழ்சொல்லியது.

(இ-ள்.) மணிநெடுந்தேரோன் - மணிகட்டப்பட்ட நெடிய தேரினையுடையவன், அணிதினில் வருமென - அண்ணிதாக வருவனென்று, யாழியல் மொழிக்கு - யாழோசையை பொத்த வார்த்தையை யுடையாளுக்கு, தோழி சொல்லியது - தோழி சொன்னது.

கள்ளின மார்த்துண்ணும் வண்கொன்றை யொன்றில்லைக்  
[கார்க்கடல்வாய்ப்

புள்ளின மார்ப்பப் பொருதிரை யார்ப்பப் புலவர்கடம்  
வள்ளின மார்ப்ப மதுகர மார்ப்ப வலம்புரியின்  
வெள்ளின மார்ப்ப வரும்பெருந் தேரின்று மெல்லியலே

(ப-ரை.) கள் இனம் ஆர்த்து உண்ணும் வண் கொன்றை யோன் - வண்டுச்சாதிகள் ஆரவாரித்து உண்கிற வளவிய திருக்கொன்றை (மாலையைுடையோனது), தில்லை கார் கடல் வாய் - அவனுடைய பெரும்பற்றப்புலியூரைச் சூழ்ந்த கடலிடத்து, புள் இனம் ஆர்ப்ப-புட்கள் (ஆரவாரிக்கவும்,) பொருதிரை ஆர்ப்ப - கரையோ டேபொருகிற திரைகள் ஆரவாரிப்பவும், புலவர்கள் தம் வள்ளினம் ஆர்ப்ப புலவருடைய வளவிய திரைகள் ஆரவாரிப்பவும் (மதுகரம் ஆர்ப்ப-வண்டுகள் ஆரவாரிப்பவும்), வலம்புரி, யின் வெள்ளினம் ஆர்ப்ப - சங்குனுடைய வெள்ளிய திரைகள் ஆரவாரிப்பவும், வரும் பெரும்தேர் இன்று மெல்லியலே - மெல்லிய இயல்பினையுடையாய்! இப்பொழுது ஒரு பெரிய தேர் வாராகின்றது காண். (எ-று)

295. தோழி கூற்று.

கள்- வண்டு. (பதிற்- 27.)

‘கரந்த வொழுக்கத்து மணியொலி யவித்து வந்ததேர், வரைந் தெய்த இவ்வரவத்தேரடிம் வருமென மகிழ்ந்து கூறியவாறு. கள் என் பது வண்டினுள் ஒருசாதி யென்பாருமுளர். புள்ளினத்தையும் பொருதிரையையும் அவன் வரவிற்கு உவந்தார்ப்பனபோலக் கூறினான். இதனை மிகைமொழிப்பார் படுத்திக்கூறுக.’ (பே-ரை.)

296. மணமுரசுகேட்டு மகிழ்ந்துரைத்தல்

நிலங்காவலர் நீண்மணத்தின்

நலங்கண்டவர் நயந்துரைத்தது.

(இ-ள்.) நிலங்காவலர் - பூமியைக் காக்கிறவருடைய; நீண்மணத்தின் - நீண்ட மணத்தின், நலங்கண்டவர் - நன்மையைப் பார்த்தவர்கள், நயந்துரைத்தது - விரும்பிச் சொன்னது.

பூரண பொற்குடம் வைக்க மணிமுத்தம் பொன்பொதிந்த  
தோரண நீடுக தூரிய மார்க்கதோர் மாலயற்கும்  
காரண னோரணி கண்ணுத லோன்கடற் றில்லையன்ன  
வாரண வும்முலை மன்றலென்றேங்கு மணமுரசே.

(ப-ரை.) கொல் மால் அயற்கும் காரணன் - பழைய மாலுக்கும் அயனுக்கும் காரணமாயுள்ளவன்; ஏர் அரரி கண்ணுதலோன் - அழகு பொருந்தின திரு நயனத்தையும் அழகிய திருநெற்றியினையும் உடையவன்; கடல் தில்லை அன்ன - அவனுடைய கடல் சூழ்ந்த பெரும்பற்றப் புலியூரையொத்த, வார் அணவும் முலை ..... முலைவிறையுடையவளுடைய, மன்றல் ஏங்கும் மணமுரசே - கலியாணம் என்று (ஏங்கும்) ஆரவாரியா நின்றன (மணமுரசுகள்); பூரண பொற்குடம் வைக்க - நன்றாகிய நிறைந்த பொற்கரகத்தையும் வைக்க; மணி முத்தம் பொன் பொதிந்த தோரணம் நீடுக - தோரணத்திலே நீலமணியினையும் முத்தினையும் (பொன்னையும்) நன்றாகச் செய்யுங்கள்; தூரியம் ஆர்க்க - வாத்தியங்களை முழங்கச் சொல்லுக. (எ-று.)

296. மனையிலுள்ளார் கூற்று.

வார் அணவு முலை என்பதற்கு 'வாராத் கட்டப்படுமளவைச் சென்றனவும் முலை' என்று பதவுரையும், 'வாரைப் பொருந்து முலையெனினுமையும்' என்று விளக்கப்பொருளும் வரைவர் பேராசிரியர்.

297. ஐயுற்றுக் கலங்கல்

நல்லவர்முரசுமற் றல்லவர்முரசெனத்  
தெரிவரிதென வரிவைகலங்கியது

(இ-ள்.) நல்லவர் முரசு - நாயகருடைய முரசை, அல்லவர் முரசென - மற்றந்த அயலார் முரசென்று, தெரிவு அரிதென-தெரிகையரிதென்று, அரிவை கலங்கியது - நாயகி கிலேசெத்தது.

1 அடற்களி யாவர்க்கு மன்பர்க் களிப்பவன் றுன்பவின்பம்  
படக்களி யாவண் டறைபொழிற் றில்லைப் பரமன்வெற்பிற்  
கடக்களி யானை கடிந்தவர்க் கோவன்றி நின்றவர்க்கோ  
விடக்களி யானம் விழுநக ரார்க்கும் வியன்முரசே.

(ப-ரை.) அடல்களி யாவர்க்கும் அன்பர்க்கு அளிப்பவன் - வெற்றியுடைத்தாகிய களிப்பைத் தனக்கு அன்பரானவராவர் சிலர்க்கும் கொடுப்பவன், அன்ப இன்பம் பட - இன்ப துன்பம் படும்படிக்கு [சடாகத் தனக்கு ஒப்பார் சிலர் யாவர்க்கும் கொடுக்கிறவன்:] களியாவண்டு அறை பொழில்-களித்து வண்டுகள் ஆரவாரிக்கிற பொழில் சூழப்பட்ட, தில்லைப் பரமன் வெற்பில் - பெரும்பற்றிப்புலியூருக்குப் பழையனாகிய முதலியாருடைய மலையில், கடகளியானை கடிந்தவர்க்கோ - உள்ளக்களிப்பை யுடைத்தாகிய மதயானையை நம்மிடத்தில் வராமல் ஒட்டினவர்க்கோ? அன்றி நின்றவர்க்கோ - .....சிலர்க்கோ? விடக்களியா - மிகவும் களித்து, நம் விழுநகர் ஆர்க்கும் வியன்முரசே - நம்முடைய விழுமிய நகரியிலே ஆரவாரிக்கிற பெரிய முரசுமானது ஆர்க்கின்றது? அறிகிறுமில்லை.

297. தலைவி கூற்று.

பா-ம் 1. அடக்களி.

‘துன்ப இன்பம் பட அடல் களியாவர்க்கும் அன்பர்க்கு அளிப்பவன் - பிறவியான் வரும் துன்பமின்பமும் கெட இயல்பாகிய பேசின் பத்தை யாவராயினும் அன்பராயினர்க்கு வையாது கொடுப்போன்.’ (பே-ரை.)

298. நிதிவாவு கூருநிற்றல்

மகிழ்தரு மனத்தொடு வண்புகழ்த்தோழி  
திகழ்நிதி மடங்கைக்குத் தெரியவுரைத்தது.

(இ-ள்) மகிழ்தரு மனத்தொடு - மகிழ்ச்சியைத் தருகிற மனத்துடனே, வண்புகழ் தோழி - வளவிய புகழையுடைய பாங்கி, திகழ்மனை கிழத்திக்கு - வளவிய மனைக்கிழத்தியாகிய நற்றாய்க்கு, தெரிய உரைத்தது - தெரியும்படி சொன்னது.

என்கடைக் கண்ணினும் யான்பிற வேத்தா வகையிரங்கித்  
தன்கடைக் கண்ணைத்த தண்டில்லச் சங்கரன் முழுகயிலைக்  
கொன்கடைக் கண்டரும் யானை கடிந்தார் கொணர்ந்திறுத்தார்  
முன்கடைக் கண்ணிது காண்வந்து தோன்று முழுநிதியே.

(ப-ரை.) என் கடைக் கண்ணினும் - கடையாகிய என் னிடத்திலும், யான் பிற ஏத்தாவகை இரங்கி - நான் பிற தெய் வங்களை வாழ்த்தாதபடி. தானே இரங்கி, தன் கடைக்கண் ணைத்து - தன்னுடைய திருக்கடைக்கண் வைத்து, தன்தில்லை சங்கரன்-குளிர்ந்த பெரும்பற்றப்படுவியூரில் சங்கரனுவியவன், தாழ் கயிலை - அவனுடைய நீண்ட கயிலையத்திலே, கொன் கடைக் கண் தரும்யானை கடிந்தார்-அச்சத்தைச் .....தரும் யானையை ஓட்டியவர், கொணர்ந்து இறுத்தார் - கொண்டு வந்துவிட்டார்; முன் கடைக்கண்ணிது காண் - உன் கடைக்கண்முன்னே. பாராய், வந்து தோன்றும் முழுநிதியே - வந்து தோன்றுகிற நம் உறவின் முறையாராலே சொல்லப்பட்ட முழுநிதியைக் [கடைக்கண் முன்னே பாராய்]. (எ-று.)

298. தோழி கூற்று.

கடைக்கண்ணென்பதனை முடிவாக்கி, என் முடிவுகாலத்தும் பிற வேத்தா வகை பென்னுரைப்பாருமுளர். கொன்கடைக் கண்டரும் யானை யென்பதற்கு. அச்சத்தைக் கடைக்கண் தரும்யானை - என்னுரைப் பாருமுளர். (பே-ரை.)

## 19. மணஞ்சிறப்புரைத்தல்

மணஞ் சிறப்புரைத்தல் என்பது வரைந்த பின்னர் மணஞ் சிறப்புக் கூறு நிற்றல். அதற்குத் துறைகள் ஒன்பது. அவை பின் வருமாறு:—

- <sup>1</sup> மணமுரசுகூறல், <sup>2</sup> மகிழ்ந்துரைத்தல்லோடு,
  - <sup>3</sup> வழிபாடுகூறல், <sup>4</sup> வாழ்க்கை நலங்கூறல்,
  - <sup>5</sup> காதல்கட்டுரைத்தல், <sup>6</sup> கற்பறிவித்தல்,
  - <sup>7</sup> கற்புப்பயப்புரைத்தல், <sup>8</sup> காதல்மருவுரைத்தல்,
  - <sup>9</sup> கலவியுரைத்தல், கருதிய வொன்பது
- நலமிகு மணமிவை நாடுங்காலே. (பே-ரை)

## 299. மணமுரசு கூறல்

வரைவுதோன்ற மகிழ்வுறுதோழி  
நிரைவளைக்கு நின்றுரைத்தது.

(இ-ள்) வரைவுதோன்ற மகிழ்வுறுதோழி — கலியாணம் தோன்ற மகிழ்ச்சியுறுகிற தோழி, நிரை வளைக்கு நின்று உரைத்தது — நிரைத்த வளையினையுடையாளுக்கு நின்று சொன்னது.

பிரசந் திகழும் <sup>1</sup> வரைபுரை யானையின் பீடழித்தார்  
முரசந் திகழுமுரு <sup>2</sup> கியநீங்கு மெவர்க்கு முன்னம்  
அரசம் பலத்துநின் றுடும்பிரா னருள்பெற் றவரிற்  
புரைசந் ததேமகலை யாய்த்துயர் தீரப் புகுந்துநின்றே.

(ப-ரை) எவர்க்கும் முன்னம் அரசு-எல்லாத் தேவரீ களுக்கும் முன்னையுண்டாகிய அரசாபுள்ளவன்; அம்பலத்து நின்றும் பிரான்— திருவம்பலத்தே நின்றாடியருளுகிற தலைவன்; அருள் பெற்றவரின்—அவனுடைய திருவருளைப் பெற்றவர்களைப்

போலே, புரை சந்த மேகலையாய்-மேலானே நிறமுடைத்தாகிய  
மேகலாபரணத்தினையுடையாய்! துயர் தீர புருந்து நின்றே-கிலே  
சம் தீரும்படிக்கு ஈடாகப் புருந்து நின்று, பிரசம் திகழும்வரை-  
தேன் விளங்குகிற மலையில், புரை யானையின் பிடு அழித்தார்-  
மலையை யொத்த யானையின் பெருமையை அழித்தவர், முரசும்  
திகழும்-முரசானது விளங்கா நின்றது; முருகியும் நீங்கும்-  
முருகனுக்குக் கொடுக்கிற வாத்தியங்களெல்லாம் நீங்காநின்றன.  
ஆகையால் நீ கிலேசிக்க வேண்டாம் காண் என்றுபடும்.

299. தோழி கூற்று.

(பா-ம்.) <sup>1</sup> வரையுயர் யானை <sup>2</sup>. முருகுச் சமழும்.

<sup>1</sup> முருகுச்சமழுமென்று பாடமோதி, கலியாணத்திற் குதுப்பாம்  
நதுவிரை நாரா நின்றன வென்றுரைப்பாருமுளர்' (பே-ரை.)

### 300. மகிழ்ந்துரைத்தல்

மன்னியகடியிற் பொன்னருங்கோதையை  
நன்னுதற்றோழி தன்னின் மகிழ்ந்தது.

(இ-ள்.) மன்னிய கடியில் - நிலைபெற்ற கலியாணத்தில்  
பொன்னருங்கோதையை- அழகிய நாற்றமுடைத்தாகிய மலை  
யினையுடையானே, நன்னுதற்றோழி - நல்ல நெற்றியினையுடைய  
பாங்கி, தன்னின் மகிழ்ந்தது- தன்னிலே மகிழ்ந்தது.

இருந்துதி யெவ்வயிற் கொண்டவன் யானெப் பொழுது  
[முன்னு]

மருந்து திசைமுகன் மாற்கரி யோன்றில்லை வாழ்த்தினர்போல்  
இருந்து திவண்டன் வாலெரி முன்வலஞ் செய்திடப்பால்  
அருந்துதி காணு மளவுஞ் சிலம். னருந்தழையே,

(ப-ரை.) இருந்துதி என் வரின் கொண்டவன் - மிக்க துதிப்பை என்னிடத்தே கொண்டவன்; யான் எப்பொழுதும் உன்னும் மருந்து- நான் எப்பொழுதும் நினைக்கிற மருந்தாயுள்ள வன்; திசைமுகன் மாற்கு அரியோன் - திக்குகள் நோறும் முக முடைத்தாகிய பிரம(னுக்கும்) விட்டுணுக்கும்) அரியயுள்ள வன்; தில்லை- அவனுடைய பெரும்பற்றப்படுவியுரை, வாழ்த்தினர் போல்-வாழ்த்தினவரைப் போலே, இருந்து திவண்டன-இருந்து விளங்கின, வால் எரி முன் வலம்செய்து- வலிதாக எரியை வலம் செய்து, இடப்பால் அருந்துதி காணும் அளவும்-வசிட்டனுக்கு இடப்பாகத்தளாகிய அருந்துதியைக் காணும் அளவும், சிலம்பன் அருந்தழையே - சிலம்பன் அரிய தழையை [விளங்கின] என்ன, அவர் வரைந்து கொள்ளுமளவு அத்தழையைப் பற்றுக் கோடாகக் கொண்டு ஆற்றினுள்ளென்று பாங்கி மிரியப்பட்டுச் சொன்னது.

300. தோழி கூற்று.

‘வேயின மென்றோள் (282) என்பது தொட்டு, இதுகளும்வர இப் பாட்டுப் பத்தொன்பதும் அறத்தோடு நிலையினும், அதன் பின்னர் வரை தலையும் அதலிவைவென்பது. அகத்திணையின் மிகத்திகழும் இன்பக்கலவி இன்பக்களவு முற்றிற்று. என்பத்தோராம் பாட்டு முதல் இப்பாட்டி ருசுத் தோழியாலாய் கூட்டம். (பே-ரை.)

301. வழிபாடு கூறல்

மணமனைகாண வந்தசெவிலிக்குத்

துணைமலர்க்குழலி தோழிசொல்லியது.

(இ-ள்.) மணமனை காண வந்த செவிலிக்கு- க்ளியாணமனை காண வந்த செவிலிக்கு, துணை மலர் குழலி தோழி சொல்லியது- இணையொத்த மலரணிந்த கூந்தலையுடையாளுடைய தோழி சொன்னது.



சிறிய லாவியும் யார் கையு மென்னச் சிறந்தமையார்  
சாரியல் வாங்கண்ணி யெண்ணா லார்கம லங்கலத்த  
வெரியுந் சத்துந் வியநத் தெனக்கற்பி றிற்று ரன்னை  
காரியல் ண்பா ர்ணொ டி... வணங்குதெங் காலெந்.

(ம-.) சார் இயல் கண்டர்- பாவமேகத்தை (யொத்த)  
கருமிடற்றையுடையவர்; வண்டில்லை வணங்கும் எம் காவலர்-  
அவருடைய வளவிய பெரும்பற்றப்படுகிற வணங்குகிற எம்  
முடைய காவலரானவர், சீர் இயல் ஆவியும் யாக்கையுமீ என்ன  
நிறந்தமையால் - சீர்புடைத்தாகிய உடம்பும் மயிருமென்னர்  
நிறந்தமையால், சார் இயல் வான் கண்ணி என் அகலார்-அருமை  
பொருந்தின ஓரி அந்தக் கண்ணையுடையவருடைய விசாரத்தி  
னின்றும்நிற்கார்; கமலம் கலந்த வேரியும்-செத்தாமரைப் பூவிலே  
பொய்ந்தின தே நம், சத்துந்-சந்தன மரமும், வியல் தந்தென-  
தம்மிலொத்து...விவங்கினைப் போல, கற்பின் நிற்பர் அன்னே -  
தாயே! நாயியுடைய கற்புடக்கே நிற்பர் மான். (எ-அ.)

301. தோழி கூற்று.

(பா-ம்) <sup>1</sup> இன்னே.

எண்ணகலா ரென்றதனார் காதலிபாதலும், கற்பிசிறப்பென்ற  
தனால் வாழ்க்கைத் துணையா லுங் கூறப்பட்டன. ஆவியும் வேரியும்  
தலைமகக்குவமையாகவும், யாக்கையும் சத்துந் தலைமகக்குவமையாக  
வும் உரைக்க. பிரித்தவமையாக்காத, இவரது கூட்டத்திற்கு அவற்றது  
கூட்டமுமவமையாக உரைப்பினுமனையும் (பே-ரை)

302. வாழ்க்கை நலங்கூறல்

மணமனைச் சென்று மகிழ்குநசெ ளெளி  
அணியனைநிழத்திக் கதர்சிறப்புடைத்த ஏ.

(இன்) மணமனை சென்ற கலியாணமனைவிலே சென்று,  
மகிழ்குநசெ - மகிழ்ச்சி சிறப்புகிற செவிலித் தாயானவள்,

அணிமலை கிழத்திக்கு - அழகிய மனைக்கிழத்தியாகிய நற்றாய்க்கு,  
அதன் சிறப்பு உரைத்தது - மிக்க சிறப்பைச் சொன்னது.

— —

தொண்டின மேவுஞ் சுடர்க்கழ லோன்றில்லைத் தொன்னகரிற்  
கண்டின மேவு மிரீயவ ணின்கொழு நன்செழுமென்  
தண்டின மேவுதிண் டோளவன் யானவ டற்பணிவோள்  
வண்டின மேவுங் குழலா ளயன்மன்னு மிவ்வயலே.

(ப-ரை) தொண்டினம் மேவும் சுடர் கழலோன் - அடியார்  
திரள் பொருந்தின ஒலியுடைத்தாகிய சிபாதங்குளையுடையவன்;  
தில்லை தொல் நகரில் - அவனுடைய பெரும்பற்றப்பெரியூராகிய  
பழைய நகரில், கண்ட இல் - என்னுற் காணப்பட்ட அவனுடைய  
இல்லமானது, நம்மேவும் இல் - நம்முடைய பொருந்தின இல்லத்  
தோடொக்கும்; நீ அவள் - உன்னை ஒத்திருப்பள் அவள்; செழுமெல்  
தண்டு இனம் மேவும் தோளவன் - வளவியதாய் மெத்தென்று  
தண்டாயுதத்தின் திரள்களை யொத்த தோள்களையுடையவன்,  
நின் கொழுநன் - உன்னுடைய கொழுநன் தானாயிருக்கும்; யான்  
அவள் தற்பணிவோள் - அவளை வணங்குகிறவள், என்னை ஒக்  
திருக்கும்; வண்டினம் மேவு குழலோன் - வண்டுச் சாதிகள்  
பொருந்தின கூந்தலையுடையவளின், அயல் மன்னும் 'இவ்வயலே -  
அயலார், நம்முடைய நிலைபெற்ற அயலோ டொப்பார்கள். (எ-அ)

302. செவிலி கூற்று.

‘பெண்டிர்க்கு ஊழினி தாதலோக்கித் தோளிற் கு மென்மை  
கூறினா’ (பேரை).

### 303. காதல் கட்டுரைத்தல்

சோதி வேலவன்

காதல் கட்டுரைத்தது.

(இ-ள்) சோதி வேலவன் - ஒளியுடைத்தாகிய வேலினை யுடையவன், காதல் கட்டுரைத்தது - அன்பு இயல்பைச் சொன்னது.

பொட்டணி யானுதல் பொயினும் பொய்போ லிடையெனப் இட்டணி யன் றன் சின்மல ரன்றிமிதிப் பக்கொடான் [பூண் மட்டணி வாரகுழல் வையான் மலர்வண் டுறுதலஞ்சிக் கட்டணி வார்சடை யோன்றில்லை போலிதன் காதலனே.

(ப-ரை.) போய் இதும் பொய்போல் இடையென - பொய்யை யொத்த இடையானது கைந்து முழியுமென்று, பூண் இட்டு அணியான் - ஆபரணங்களைப் பூட்டி அலங்கரியான்; தவிசின் மலரன்றி மிதிப்ப கொடான் - படுக்கையிலே மிதக்கும் பொழுது இவன் கால் நோவுமென்று மலரின்றி மிதிப்பக் கொடான்; மட்டு அணிவார் குழல் வையான் மலர் வண்டு உறுதல் அஞ்சி - தேறுடைத்தாகிய நீண்ட கூந்தலிலே வண்டுகள் (சேர்கின்றனவோ) என்று பயப்பட்டு மலரையும் வையான்; கட்டு அணிவார் சடையோன் - கட்டப்பட்டு அழகியதாய் நீண்ட திருச்சடாபாரத்தையுடையவன், தில்லை போலிதன் காதலனே - அலனுடைய பெரும்பற்றப்பூலியுரை யொப்பானுடைய காதல னானவன். [இவையித்தனையும் செய்யான் காண்; இவை செய யாதிருக்க, கேட்கவேண்டுமோ, இடை ஓடியுமென்று பயப் பட்டு,] பொட்டு அணியான் துதல் - நெற்றியில் திலகமுதலாக இட்டு அலங்கரியான் காண். (ஈ-அ.)

### 303. செவிலி கூற்று.

(பா-ம்) 1. தவிசின் மிசை.

பொட்டு அணியாமை: 'திருதுதல் திலகமும் சமத்த லாற்றான்' (பெருங்: 5: 1. 139). கட்டணி வார் சடையோன், கட்டுமிதி. 'கட்டழி காமத்தியில்' (சிந்தா. 255)

## 304. கற்பறிவித்தல்.

<sup>1</sup> விற்பயில் துதலேவள்

கற்பறி வித்தது.

(இ-ள்.) வில் பரிஸுத்தல் இவள் - வில்லை யொத்த கெற்றி யினை யுடையாளுடைய, கற்பு அறிவித்தது - கற்பை அறிவித்தது.

தெய்வம் பணிகழ லோன்றில்லைச் சிற்றம்பலமலையாள்  
தெய்வம் பணிந்தறி யானென்று நின்று திறைவழங்காத்  
தெய்வம் பணியச்சென் றுலுமன் வந்தன்றிச் சேர்ந்தறியான்.  
பெளவம் பணிமணி யன்னார் பரிசின்ன பான்மைகளே.

(ப-ரை) தெய்வம் பணி கழலோன் - பிறராத் கொண்டா டப்படும் தெய்வங்கள் வணங்குகிற சிபாதத்தையுடையவன்; தில்லை சிற்றம்பலம் அனையாள் - அலுலுடைய பெரும்பற்றுப் புலியூரில் திருவம்பலத்தை யொப்பாள், தெய்வம் பணிந்து அறி யாளென்று - ஒரு நாளும் தன் பர்த்தாவாகிய தெய்வம் ஒழிய வேறொரு தெய்வத்தை வணங்கி யறியாளென்று, நின்று திறை வழங்காத் தெய்வம்பணியச் சென்றாலும் - முன்னின்று திறை கொடாத சத்துருக்கள் எதிர்ப்புத் தொடுக்கையினாலே, அவர்கள்மேல் (அம்பை) எடுத்துவிட்டுச் சென்றாலும்; பின் வந்து அன்றிச் சேர்ந்து அறியான்-அவருடைய மன்னனைவன் அதை முடித்து இவ்விடத்தேவந்து அவதரிக்குமது அல்லால் வேறொரு இடத்தில் அவதரித்தறியான்; பெளவம் பணிமணி அன்னார்பரிசு இன்ன பான்மைகளே - கடல் தந்த முத்தும், பணி தந்த சிகா மணியும் ஒத்த பெரிய வமிசத்துப் பிறந்து உய்வோருடைய முறைமைகள் இத்தன்மைத்தாயிருந்தன. (எ-று)

304. செனிலி கூற்று.

(பா-ம்) 1. வித்பொலி துதலி.

‘தெய்வம் பணியச் சென்றாலு மென்பதற்குத் தேய்வர் அம்பை யணியவேன்றும், பெளவம் பணிமணி யென்பதற்குக் கடலிடத்தும் பாம்பிடத்தும் உளவாகிய முத்தும் மாணிக்கமுமென்றும் உரைப்பாரு முளர். (பே-ரை.)

305. கற்புப்பயப்புரைத்தல்

கற்புப் பயந்த

அற்புத முரைத்தது.

(இ-ள்.) கற்புப் பயந்த - கற்புடைமையைத் தந்த, அற்புதம் உரைத்தது - அழகைச் சொன்னது.

சிற்பந் திகழ்தரு திண்மதிற் றில்லைச் சிற்றம்பலத்துப்  
பொற்பந்தி யன்ன சடையவன் பூவண மன்னபொன்னின்  
கற்பந்தி வாய்வட மீனும் கடக்கும் படிகடந்தும்  
இற்பந்தி வாயன்றி வைகல்செல் லாதவ லீர்ங்கனிதே.

(ப-ரை.) சிற்பம் திகழ்தரு - துண்கொழில் விளங்குகிற, திண்மதில் தில்லை சிற்றம்பலத்து - திண்ணிய மதில் சூழ்ந்த பெரும்பற்றப்புலியூர்ச் சிறம்பலத்துளாகிய, பொற்பந்தி அன்ன சடையவன் பூவணம் அன்ன பொன்னின் - பொன் தகட்டு நிறையை யொத்த திருச்சடையபுடையவனுடைய திருப்பூவணத்தை யொத்த பொன்னினுடைய, கற்பு - கற்பு, அந்திவாய் வடமீனும் கடக்கும் - அந்திக்காலத்து வடபால் தோன்றும் அருந்தி கற்பையும் செய்கும்; அநற்குக்காரணம்; படி. கடந்தும் இல் பந்தி வாய் அன்றி வைகல் செல்லாது அவன் ஈர்ங் கனிதே. தன் இல்லங் கடந்து போனாலும், சத்துரு செயம் பண்ணி இவன் இல்லில் பந்தியிடத்தே வந்து கட்டுமகல்லது, போனவிடங்களில் அவதரியாது, அவனுடைய பெரிய யானையே.

என்றது, தான் இருந்த தேசத்தில் அரசனுக்கு வெற்றி யுண்டாம்; ஆதலால் தன் கணவனுக்கு (படி. கடந்து) செல்ல வேண்டா என்பது கருத்து. (எ-று)

305. செவிவி கூற்றா.

‘பொற்பந்தியன்ன சடையென்பதற்கு அடிகிய அந்திவானம் போலும் சடையென்பாருமுள். அந்திக்காலத்துக் கற்புடை மகளி

ரால் தொழப்படுதலின், அந்திவாய் வடமீனென்றான். கற்புப் பயர்த்  
அற்புதமாவது படிக்கடத்தும் கடிதுவரும் வண்ணம் எழுத்துக்கொண்ட  
வினையை யிடைபூறின்றி இனிது முடித்தல். படிக்கடத்தல் - நெருஞ்  
சேட் சேறல். (பே-ரை.)

### 306. மருவுத லுரைத்தல்

இருவர் காதலு

மருவுத லுரைத்தது.

(இ-ள்.) இருவர் காதலும் - இருவரன்பும், மருவுதல்  
உரைத்தது - பொருந்தினபடியைச் சொன்னது.

மன்னவன் நெம்முனை மேற்செல்லு மாயினு மாலரியே  
நன்னவன் நேர்புறத் தல்கல்செல் லாது வரகுணனாந்  
தேன்னவ னேத்துகிற் றம்பலத் தான்மற்றைத் தேவர்க்கெல்  
[லாம்  
முன்னவன் மூவலன் னானு மந்தேரர்தெய்வ முன்னலளே.

(ப-ரை.) மன்னவன் நெம்முனை மேல் செல்லுமாயினும் -  
பெருநில மன்னன் ஏவலிட அவன் முனையிடத்தே சென்றதா  
யினும், மால் அரி ஏறு அன்னவன் தேர்புரத்து அல்கல் செல்  
லாது - பெரிய சிங்க வேற்றை ஒப்பானுடைய தேர் பிறிதோரி  
டத்தும் அவதரியாது; வரகுணனும் தேன்னவன் ஏத்து சிற்றம்  
பலத்தான் - வரகுணனாகிய பாண்டியனுலே புகழப்பட்ட திருச்  
சிற்றபலநாதன், மற்றை தேவர்க்கு எல்லாம் முன்னவன் - மற்  
றெல்லாத் தேவர்களுக்கு முன்னுள்ளவன், மூவல் அன்னாரும்  
- அவனுடைய திருமூவலை ஒப்பாளும் மந்தேரர் தெய்வம் உன்  
னலளே, தன் கணவனாகிய தெய்வத்தையன்றிப் பிறிதொரு  
தெய்வத்தைத் தெய்வமாக நினைப்பான். (எ-று)

### 306. செவலி கூற்று.

(பா-ம்.) 1. மற்றெத் தேவர்கட்கும்

### 307. கலவியின்பங் கூறல்

நன்னுதன்மடந்தை தன்னலங்கண்டு  
மகிழ்தாங்குளத்தோ மிகுளைகூறியது.

(இ-ள்.) நன்னுதல் மடந்தை - நல்ல நெற்றியினை யுடைய நாயகி, தன்னலம் கண்டு - தான் பெற்ற நலத்தைப் பார்த்து, மகிழ்தாங்கு உளத்தோடு இருளை கூறியது - மகிழ்ச்சி மிகு உள்ளத்தோடே தொழி சொன்னது.

ஆனந்த வெள்ளத் தழுந்துமொ ராருயி ரீருக்கொண்  
டானந்த வெள்ளத் திடைதினைத் தாலொக்கு மம்பலஞ்சேர்  
ஆனந்த வெள்ளத் தறைகழ லோனருள் பெற்றவரின்  
ஆனந்த வெள்ளம் வற்றாது முற்றா திவ்வணிரலமே.

(ப-ரை.) ஆனந்த வெள்ளத்து அழுந்து ஒரு ஆர் உயிர் - இன்ப வெள்ளத்தே அழுந்தக் கடவதோர் அரியவுயிர், ஈர் உரு கொண்டு ஆனந்த வெள்ளத்திடை திளைத்தாலொக்கும் அம்பலம் சேர் ஆனந்த வெள்ளத்து அறை கழலோன் - இரண்டு வடிவுகொண்டு காமவின்பம் தய்த்தல் காரணமாக, வற்றாத இன்பம் வளரும் திருவம்பலத்தைப் பொருந்தின இன்ப வெள்ளத்தைத் தருகிற வீரக்கழல் ஆரவாரிக்கிற சீர்பாதுகளை யுடையவன், அருள் பெற்றவரின் - அவனுடைய திருவருளைப் (பெற்றவர்களை)ப் போலே, ஆனந்த வெள்ளம் வற்றாது-இவ்வின்பம் ஒரு நாளும் குறையாது; முற்றாது இவ் அணி நலமே - இவ்வழகிய நன்மை முதிருவதும் செய்யாது. நீர்க்கடலுக்கு ஒரு நாளிலே வற்றவதுமுண்டு, முதிர்ந்தலுமுண்டு; இவ்வின்பக் கடலுக்கு அதுவில்லை. (எ-று.)

### 307. செவிலி கூற்று.

ஓராருயிர் ஈருடல் கொண்டது இம். 71; 'பாணை புலவியி  
னீடல் பாவியேற், காவியொன் திரண்டெம்புலது' (சேக. 1017)

காவிபோற் கண்ணிக்குங் கண்ணியந்தோட் காளைக்கு, மாவிபோ  
லாடையுமொன் றுனதே' (நள. கல்தொடர் 84) 'மருங்கிலா நங்கையும்'  
வசையி லேயனும் ஒருங்கிய இரண்டிடம் குயிரொன் றுயிரோ' (கம்ப.  
மிதிவேக. 38)

மணஞ்சிறப்புரைத்தல் முற்றிற்று.

## 20. ஒதற் பிரிதல்.

ஒதற் பிரிவென்பது, வரைந்துகொண்ட பின்னர்த் தலைமக  
னுக்கு முதற்பிரிவு ஒதலாதலாம் கல்வியின் மிகுதி கூறி நீங்கா  
நிற்றல். அது நான்கு துறை யுடைத்து. அவை,

<sup>1</sup>கல்விநலங்கூறல், <sup>2</sup>பிரிவுநிலைவுரைத்தல்,  
<sup>3</sup>சலக்கங் கண்டுரைத்தல், <sup>4</sup>காதலர்தமது  
வாய்மொழி கூறல், வருவன நான்குந்  
திமையில் கல்வி தெருங்காலே

(பே-ரை.)

## 308. கல்வி நலங்கூறல்.

கல்விக்ககல்வர் செல்வத்தவரெனச்  
செறிகுழற் <sup>1</sup>பாங்கி யறிவறினித்தது.

(இ-ள்.) கல்விக்கு அகல்வர் செல்வத்தவர் என - இல்  
வாழ்க்கைச் செல்வத்தையுடையாவர் கல்விகாரணமாகப் பிரி  
வரென்று, செறி குழல் பாங்கி அறிவறினித்தது - செறிந்த கூந்  
தலையுடைய பாங்கி அறியத்தருவதான பிரிவை' அறினித்தது.



சீரள வில்லாத் திகழ்தரு கல்விச்செம் பொள்வரையின்  
ஆரள வில்லா வளவுசென் றூரம் பலத்துணின்ற  
ஓரள வில்லா வொருவ னிருங்கழ ஓன்வினர்போல்  
ஏரள வில்லா வளவின ராகுவ ரேந்திழையே.

(ப-ரை) சீர் அளவு இல்லா திகழ்தரு கல்வி செம்பொன்  
வரையின் - சிறப்புக்கு எல்லை வில்லாது விளங்கா நின்ற கல்வி  
யாகிய மகாமேருனின், ஆரளவு இல்லா அளவு சென்றார் - மிக்க  
அளவுகளால் அளவிட வொண்ணாத எல்லையை யடைந்தவர்கள்-  
[மிக்க அளவாவன, காதமென்றும் புகையென்றும் சொல்லுகிற  
எண்ணிலக்கணங்கள்] அம்பலத்துள் நின்ற ஓர் அளவில்லா ஒரு  
வன் - திருவம்பலத்தே நின்றருளின ஒன்றாலும் அளவிடப்படா  
ஒருவன் தான் [இங்கு ஒன்றாலும் என்றது, காட்சியாலும் அனு  
மானத்தாலும்] இரும் கழல் உன்னினர் போல் - அவனுடைய  
பெரிய திருவடிகளை நினைத்தவர்களைப் போலே; [திருவடிக்குப்  
பெருமையாவது அடைந்தாரை விடாமை] ஏர் அளவில்லா  
அளவினர் ஆகுவர் ஏந்திழையே - அழகுக் கெல்லையிலாத  
அளவையுடையவர்கள் ஆபரணங்களையுடையாய் - ஆவர், (எ-று)

[என்று, உலகத்தார் மேலே வைத்துச்சொல்ல, நம்முடைய  
நாயகரும் பிரிவார் என்பது கருத்து.]

308. தோழி கூற்றும் ஆம்.

பா-ம் 1 பாங்கிக்கறிவித்தது.

‘செம்பொன் வரையென்றான், தாய்மையும் பெருமையும் கலங்காமை  
யும் உடமையான். கற்றதன் மேலுங் கற்க நினைக்கின்ற னாதலால் ஆரள  
வில்லா அளவு சென்றாரென்றான். ஆரளவு உயர்ந்த உளவு. பாங்கியறி  
வறித்தது என்பது பாடமாயின், தலைமகளது குறிப்பைக்கண்டு தோழி  
தலைமகட்குக் குறிப்பினும் கூறி னுளாக வுரைக்க. (பே-ரை.)

## 309. பிரிவுநினைவுரைத்தல்.

கல்விக்ககல்வர் செல்வத்தவரெனப்

<sup>1</sup> பூங்குழை மாதர்க்குப் பாங்கி பகர்ந்தது.

(இ-ள்.) கல்விக்கு அகல்வர் செல்வத்தர் என - இல்வாழ்க்கையைபுடைய நம் நாயகரும் கல்வி காரணமாகப் பிரியா நின்ற ரென்று, பூங்குழை மாதர்க்கு - பொலிவையுடைத்தாகிய குழையினையுடைய நாயகிக்கு, பாங்கி பகர்ந்தது - தோழி சொன்னது.

— —

விதலுற் றூர்தலை மாலையன் றில்லையிக் கோன்கழற்கே  
காதலுற் றூர்நம்மை கல்விசெல்வீதரு மென்பதுகொண்  
டோதலுற் றூரும் றுணர்தலுற் றூர்செல்லன் மல்லழற்கான்  
போதலுற் றூர்நின் புணர்முலை யுற்ற புரவலரே.

(ப-ரை.) விதல் உற்றூர்தலை மாலையன் - செத்தவருடைய தலைகளால் தொடுத்த மாலையினையுடையவன்; தில்லை மிக்கோன் - பெரும்பற்றப்படுபவரில் மேலானவன்; கழற்கே காதலுற்றூர்நம்மை - அவனுடைய திருவடிகளுக்கே அன்புற்றவர்கள் பெறும் நன்மையை, கல்வி, செல்வி, தரும் என்பது கொண்டு - இல்வாழ்க்கைச் செல்வத்தைபுடையாய்! கல்வி தரவிற்று என்னும் இகனைப் புத்தி பண்ணி, ஓதலுற்றூர் உற்று உணர்தலுற்றூர்-ஓதலால் மிக் காரைக் கிட்டி உணர்வதாக நினைந்து, செல்லல் மல் அழல் கான்-நிறைந்த கிலேச முடைத்தாகிய வளவிய அழலுடைத்தாகிய காட்டிலே, போதலுற்றூர் - போவதாக நினைத்தார், கான்; நின் புணர்முலை யுற்ற புரவலரே - உன்னுடைய தம்மிற் றொருந்தின முலைகளிலே அன்பு செய்த நாயகர். (எ-உ.)

போனாலும், தாழார் என்பது கருத்து.

## 309. தோழி கூற்று

(பா-ம்.) 1. பூங்குழல் மடந்தைக்கு.

“ஓத்தான் எய்ந்தாரை கிடைத்து அவரோடு சாலித் தமது கல்லி மிகுதியை யறிதலுற்று ரென்றுரைப்பாருமுள். உணர்தலுற்று ரென்பதனை முற்றாக வுரைப்பினுமமையும். நின் புணர்முலையுற்ற பென்ற தனான், முலையிடத்துத் துயிலை நினைந்து நீட்டியாது வருவரென்றும், புவலரென்றதனான், நின்னலக் தொலையாமற் காப்பரென்றுங் கூறிய பிரிவுடம்பதித்தாளாம். செல்வத்தவரென்றது ஈண்டுத் தலைம்களை’.  
(பே-ரை.)

### 310. கலக்கங் கண்டுரைத்தல்.

ஓதற்ககல்வர் மேதக்கவரெனப்  
பூங்கொடி கலக்கம் பாங்கி கண்டுரைத்தது.

(இ-ள்.) ஓதற்கு அகல்வர் மேதக்கவர் என - மேம்பாடுதக்கவர் ஓதுதற்குப் பிரியா நின்றாரென்று சொல்ல, பூங்கொடி கலக்கம் பாங்கி கண்டு உரைத்தது - பூத்தவல்லிச் சாதி ஒப்பான் கலங்கின படியைப் பாங்கி கண்டு சொன்னது.

கற்பா மதிற்றில்லைச் சிற்றம் பலமது காதல்செய்த  
விற்பா விலங்கலெங் கோனை விரும்பலர் போலவன்பர்  
சொற்பா விரும்பின ரென்னமெல் லோதி செவிப்புறத்துக்  
கொற்பா விலங்கிலை வேல்குளித் தாங்குக் குறுகியதே.

(ப-ரை.) கல் பா மதில் தில்லை சிற்றம்பலமது காதல் செய்த-கல் பார்த மதில் சூழப்பட்ட பெரும்பற்றப்புவியூர் கிருச் சிற்றம்பலத்தை விரும்பின, எல் பா விலங்கல் எங்கோனை விரும்பலர் போல - வில்லாகிய பார்த மலையையுடைய எம்முடைய சுவாமியை விரும்பாதாரைப் போல வருந்த, அன்பர் சொல் பா விரும்பினர் என்ன - நம் நாயகர், சொல்லால் இயன்ற பாக்களைக் கற்க விரும்பினாரென்று சொல்ல, அச்சொல், கொல் பா இலங்கு

இலை வேல் குளித்தாங்கு - கோல் தொழில் பார்த்து விளங்கின  
இலைத் தொழிலையுடைத்தாகிய வேல் சென்று மூழ்கினுற் போல,  
மெல்லோதி செவி புறத்து குறுகியதே - மெல்லிய மயிரினையுடை  
யாள் செவியிடத்தே குறுகிற்று. (எ-று)

### 310. தோழி கூற்று.

பொருப்பு வில்லிமேல் விருப்புடையார் கல்விக் கடனீந்தி வருந்தாமை  
யின் விரும்பலர் போலச் சொற்பா விரும்பின தென்றாள். இனி வருந்த  
வென்பதோர் சொல்லு விரித்து விரும்பலர் போல வருந்த அச்சொற்  
குறுகிய தென்றுரைப்பினுமையும். பூக்கொடி கலக்கம் பாங்கி, தன்  
னுள்ளே, சொல்லியது; தலைமகற்குக் கூறிய தென்றுரைப்பாருமுள்.  
(பே-ரை.)

### 311. வாய்மொழி கூறித்தலைமகள்வருந்தல்.

திதறுசல்விக்குச் செல்வன் செல்லுமெனப்  
போதுறுகுழலி<sup>1</sup> புலம்பியது.

பிரியா மையுமுயி ரொன்றாவ துட்பிரி யிற்பெரிதும்  
தரியா மையுமொருங் கேசீன்று சாற்றினர் தையன்மெய்யிற் .  
பிரியா மைசெய்து நின்றோன் றில்லப்பேரி யலுரரன்ன  
புரியா மையுமிது வேயினி யென்னும் புகல்வதுவே.

(ப-ரை.) பிரியாமையும் - நம்மை விட்டு நீங்காமையும்,  
உயிர் ஒன்றாவதும் - இருவர்க்கும் உயிர் ஒன்றாவதும், பிரியின்  
பெரிதும் தரியாமையும் - எம்மை விட்டு நீங்கினால் மிகவும்  
ஆற்றாமையும், ஒருங்கே நின்று சாற்றினர் - ஒருபடிப்பட மாறு  
மல் சொன்னார். [அவற்றில் 'பிரியோம்' என்றது வென்றுபடக்  
கண்டோம், இப்போது பிரிகையாலே.] தையல்மெய்யின் பிரியா  
மைசெய்து நின்றோன் - பரமேசுவரி திருமேனியினின்று நீங்

காதே நின்றவன், தில்லை பேரியல் ஊரர் - அவனுடைய பெரும் பற்றப்புவியூராகிப் பெரிய இயல்பாற் சிறந்த ஊரையுடையவர், அன்ன பிரியாமையும் இதுவே, இனி நாம் என்புகல்வதுவே - நீக்கி நின்ற இரண்டும் வேறுபடாதே யிருக்குமது இப்பிரியாமையின் விழுக்காடாயிருக்கு மென்றால், இனி நாம் எதைச் சொல்லுவோம் (எ-அ.)

311. தலைமகள் கூற்று.

(பா-ம்.) <sup>1</sup> பொறையழித்தது. <sup>2</sup> இன்னல் புரியாமையும்துவே

ஏட்டில் தில்லை பேரியலுரன் என்று பாடங்கொண்டு உரையெழுதப் பெற்றுள்ளது. பொருள் பொருத்தம் நோக்கி ஊரர் என்று கொண்டு உரை இங்குக் கொடுக்கப் பெற்றுள்ளது.

தையல் மெய்யிற் பிரியாத பேரன்பினோனது தில்லைக்கண் பயின் றும் அன்பு பேணுது பிரிதல் எவ்வளம் வல்லராயினர் என்றும் கருத் தால், பிரியாமை செய்து நின்றோன் தில்லைப் பேரியலுரர் என்றார். பிரிவு காணப்பட்டமையின், அன்ன வென்றது ஒழிந்த விரண்டையுமே யாம். அன்னபுரியாமையும் இதுவே யென்பதற்குப் பிரிவு முதலாகிய நமக்கின்னா தவற்றைத் தாம் செய்யாமையும் இதுவேயாயிருந்த தெனி னுமமையும். இன்னல் புரியாமையும்துவே யென்று பாட மென்பாரு முளர். (பே-ரை.)

21. காவற்பிரிவு.

காவற் பிரிவென்பது, ! எல்லாவுயிர்களையும் அரசன் பாது காக்க வென்னுந் தரும தூலந்தியான் அக்காவற்குப் பிரிதல். அஃது இரண்டு துறைகளையுடையது - அவை, பின்வருமாறு:-

<sup>1</sup> பிரிவறிவித்தல், <sup>2</sup> பிரிவுகேட்டிரங்கல்,  
வருபவையிரண்டும் வையங்காவல். (பே-ரை.)

## 312. பிரிவறி வித்தல்.

இருநிலங்காவற் கேசுவர்நமரெனப்  
பொருசுடர்வேலோன் போக்கறிவித்தது.

(இ-ள்.) இரு நிலம் காவற்கு ஏசுவர் நமர் என - பெரிய பூமியைக் காப்பதற்காகப் போகா கின்றார் நம் நாயகரென்று, பொரு சுடர் வேலோன் போக்கு அறிவித்தது - பொருகிற ஒளியையுடைய வேலவன் பிரிவை அறிவித்தது.

மூப்பா னினையவன் முன்னவன் பின்னவன் முப்புரங்கள்  
வீப்பான் வியன்றில்லை யானரு ளால்விரி நீருலகங்  
காப்பான் பிரியக் கருதுகின் றார்நமர் கார்க்கயற்கட்  
பூப்பா னலமொளி ருப்புரி தாழ்குழற் பூங்கொடியே.

(ப-ரை.) மூப்பான் இனையவன் முன்னவன் பின்னவன் எல்லாப் பொருளையும் தோற்றுவிப்பது காரணமாகத் தனக்கு முன்னே ஒரு திருவடிவு கொள்கையாலே மூப்பான்; திருவடிவுக்கு முதிர்ச்சியில்லாமையாலே இனையவன்; அவ்வடிவு கொள்வதற்கு முன்பு முன்னவன்; வடிவு தவிர்த்த பின்பு பின்னவன்; முப்புரங்கள் வீப்பான் - முப்புரங்களையும் அழிக்கிறவன்; வியன் தில்லையான் - பெரும்பற்றப்படுவியுரினுள்ளவன்; அருளால் - அவனுடைய திருவருளாலே, விரிநீர் உலகம் காப்பான் பிரியக் கருதுகின்றார் நமர் - விரிந்த நீராற் சூழப்பட்ட உலகைக் காப்பான் பிரிவதாக நினையா கின்றார் நம்முடைய நாயகர்; கார்க்கயல் கண் - கரிய கயல் போலும் கண்ணுனது, பூப்பா னலமொளிரும் - பாடலம் பூவின் (?) நன்மை விளங்குகிற [பாணல் - நெய்தல்] புரிதாழ்குழல் பூங்கொடியே - நெறித்து நீண்ட கூந்தலினையுடையாய்! சூத்த வல்விசாதியை யொப்பாய்! (எ-று)

## 312. தோழி கூற்று.

‘முன்னவன் பின்னவன்’ என்றதற்கு, ‘உலகத்திற்கு முன்னுள்’ னோன்; அதற்குப் பின்னுமுள்ளோன்’ என்றும், ‘பூப்பாவைமொளிரும்’

என்றதற்கு, பூவின் கண் நயநாற்றமுடைமையாகிய நன்மை விளக்கு  
மென்றும் பொருளுரைப்பர் பேராசிரியர்.

முன்னவன் பின்னவன்: 'முன்னேப் பழம் பொருட்கு முன்னேப்  
பழம் பொருளே, பின்னேப் புதுமைக்கும் பேர்த்துமப் பெற்றியனே'  
(திருவாச-திருவெம். 9)

உலகங் காத்தல்: பெரிய. திருநகரச். 36-

### 313. பிரிவு கேட்டிரங்கள்.

மன்னவன் பிரிவு நன்னுதலறிந்து  
பழங்கனெய்தி யமுங்கல்சென்றது

(இ-ள்) மன்னவன் பிரிவு நன்னுதல் அறிந்து - நாயக  
னுடைய பிரிவை நல்ல நெற்றியினையுடையான் அறிந்து, பழங்  
கண் எய்தி அமுங்கல் சென்றது - வருத்த முற்று மயக்கத்தை  
யடைதது

சிறுகட் பெருங்கைத் திண்கோட்டுக் குழைசெவிச் செம்முக  
[மாத்

<sup>1</sup> தெறுகட் டழியமுண் னுய்யச்செய் தோர்கருப்புச் சிலை  
[யோன்

உறுகட் டழலுடை யோனுறை யம்பல முன்னலரின்  
துறுகட் புரிமுற லாயிது வோவின்று சூழ்கின்றதே.

(ப-ரை.) சிறுகண் பெருங்கை திண் கோட்டு குழைச்செவி  
செம்முகமா - சிறிய கண்ணினையும் பெரிய கையினையும் திண்  
ணிய மருப்பினையும் குழைந்தசெவியினையும் சிவந்த முகத்தினையு  
முடைய யானையினது, தெறுகட்டு அழிய - கோடித்த கோப்பு  
குலைய. முன் உய்ய செய்தார் - முன்பு நம்மைப் பிழைப்பித்தவர்,

கருப்புச் சிலையோன் உறு கண் தழுவாடையோன் - கருப்பு, வில்லையுடைய காமன் நடுவே புக, படுகிற கண்ணிடத்தாகிய நெருப்பையுடையவன், உறை அம்பலம் உன்னலின் - வாழ்கிற திருவம்பலத்தை நினையாதாரைப் போல, துறு கள் புரிசூழ லாய் - நெருங்கிய தேனுடைத்தாகிய நெறித்த கூந்தலினையுடை யாய்! இதுவோ இன்று சூழ்கின்றதே - இப்பொழுது விசாரிக் கிறது இதுவே? (எ-று.)

என்பது, நன்மையன மாற்றல். பாதுகாக்கப் படுவகாலத்து யானை கொல்லாமற் காத்தவர், தம்மாற் பரிகரிக்கப்படுங் காலத்து இங்ஙனம் செய்கை தருமோ? என்றது.

313. தலைமகள் கூற்று.

(பா-ம்) 1. தெறுகட்டழீஇ மூன்ன முய்பச் செய்தோர்.

22. பகைதணிவினைப் பிரிவு.

பகைதணிவினைப் பிரிவென்பது தம்மிற் பகைத்த வேற் தரைப் பகையைத் தணித்து இருவரையும் பொருந்தப் பண்ணு தல். இஃது இரு துறைகளையுடையது. அவை பின்வருமாறு:-

<sup>1</sup> பிரிவு கூறல், <sup>2</sup> வருத்தத்தணித்தல்  
இருபகைதணித்தற் கேகலென்ப.

314. பிரிவு கூறல்

<sup>1</sup> துன்னும் பகைதணிய மன்னவன்பிரிவு  
மன்னாங்கோதை முன்னிமொழிந்தது.

(இ-ள்) துன்னும் பகைதணிய - தம்மில் அடர்பட்டிருக்கிற பகைவரைத் தணிவு செய்கைக்கு, மன்னவன் பிரிவு - நாயகன்



பிரிகிறபடியை, நன்னறுங் கோதை முன்னி மொழிந்தது - நல்ல நறு நாற்றத்தால் சிறந்த மாணியினையுடையாள் முன்னின்று சொன்னது.

மிகைதணித் தற்கரி தாமிரு வேந்தர்வெம் போர்மிடைந்த  
பகைதணித் தற்குப் படர்தலுற் றார்நமர் பல்பிறவித்  
தொகைதணித் தற்கென்னை யாண்டுகொண் டோன்றில்லைச்  
[குழ்பொழில்வாய்  
முகைதணித் தற்கரி தாம்புரி தாழ்தரு மொய்குழவே.

(ப-ரை) மிகைத்தணித்தற்கு அரிதாம் இருவேந்தர் - தத் தம் மிகைகளை ஒருவரால் தணிவு செய்கைக்கு அரிய இரண்டு அரசருடைய, வெம் போர் மிடைந்த பகை தணித்தற்கு படர்தல் உற்றார் நமர் - வெய்ய பூசல் நெருங்கின பகையைத் தணி விப்பதாகப் போக நினைத்தார் நம்முடைய நாயகர்; பல்பிறவி தொகை தணித்தற்கு என்னை ஆண்டு கொண்டோள் - பல பிற வித் திரளை மாற்ற வல்லப்படிக்குச் சாதனமாக என்னை அடிமை கொண்டவன் தில்லை குழ்பொழில் வாய் - அவனுடைய பெரும் பற்றப்படுவியூரைச் சூழ்ந்த பொழிலிடத்து, முகை தணித்தற்கு அரிதாம் புரிதாழ்தரு மொய்குழவே-செவ்விய அரும்புகளாலும் தாழ்வு படுத்த வெண்ணுத நாற்றத்தை உடைத்தாய நெறித்த நீண்ட கூந்தலினையுடையாய்! (எ-று.)

ஒருவரை ஒருவர் மிகை தணித்தற் கரியவர் என்றமையால், இவர் சொல்லுமளவில் கடுகச் சந்து செய்வரென்பது கருத்து.

### 314. தோழி கூற்று.

(ப-ம்.) <sup>1</sup> துள்ளும் பகைதணிப்ப மன்னவன் பிரிவு, நன்னறுங் கோதை முன்னி மொழிந்தது.

எளிதில் சந்து செய்வித்துக் கடிதின் மீள்வரென்பது பயப்ப, மிகை தணித்தற் கரிதாம் இரு வேந்த ரென்றதனால் ஒத்த வலியினரா தலும், வெம்போர் மிடைந்த வென்றதனால் ஒத்த தோலைவினரா தலும் கூறினாராம் - மிகைதணித்தற் கரிதாம்பகை யெனவியையும். (பே-ரை.)

## 315. வருத்தந் தணித்தல்.

மணிப்பூண்மன்னவன் றணப்பதில்லை

அஞ்சல்பொய்யென வஞ்சியைத் தணித்தது.

(இ-ள்.) மணிப்பூண் மன்னவன் - மணியழுத்தப் பட்ட பூணியையுடைய நாயகன், தணப்பதில்லை - பிரிவதில்லை, அஞ்சல் பொய்யென - அஞ்சாது கொள்; பொய்காண் என்று, வஞ்சியைத் தணித்தது - நாயகியைத் தணித்தது.

நெருப்புறு வெண்ணெய் நீருறு முப்பு மெனவிங்ஙனே  
பொருப்புறு தோகை புலம்புறல் பொய்யன்பர் போக்குமிக்க  
'விருப்புறு வோரை விண்ணோரின் மிகுத்து நண்ணுர்கழியத்  
திருப்புறு குலத்தி னோன்றில்லை போலுந் திருநுதலே.

(ப-ரை.) மிக்க விருப்புறு வோரை - மிக்க அன்பு செய்கிற  
வர்களை, விண்ணோரின் மிகுத்து - தேவர்களில் மேலாக்கி, நண்  
ணர் அழிய - சத்துருக்கள் இறந்துபட, திருப்புறு குலத்தி  
னோன்-திரிக்கப்பட்ட திருகுலத்தையுடையவன், தில்லை போலும்  
திருநுதலே - அவனுடைய பெரும்பற்றப்படுவியூரை யொத்த  
திருநுதலே! பொருப்பு உறு தோகை - மலையிலே பொருந்தின  
மயிலை யொப்பாய்! பொய் அன்பர் போக்கு - அன்பர் போக்கு  
பொய் காண்; (ஆதலால்) நெருப்பு உறு வெண்ணெயும் - நெருப்  
பிலே உற்ற வெண்ணெய் உருகிணர் போலவும், நீர் உறும் உப்பு  
மென - நீரிலே உற்ற உப்பு (கரைந்தாற்) போலவும், இங்ஙனே  
புலம்புறல் - இப்படிக்கிலேசியாதே கொள் (எ-று.)

## 315. தோழி கூற்று.

மிக்க விருப்புறுவோரை...நண்ணுர் கழிய: 'புன்மையரை, மிகவே  
உயர்த்திவிண் னோரைப் பணித்தி" (திருவா - 14.)

### 23. வேந்தற்குற்றுழிப் பிரிவு.

வேந்தர்க்குற்றுழிப் பிரிவென்பது ஒரு வேந்தனுக்கொரு வேந்தன் தொலைந்து வந்தடைந்தால் அவனுக்குதவி செய்யப் பிரியாநின்றல். இதற்குத் துறைகள் பதினாறு. அவை வருமாறு.

<sup>1</sup>பிரிந்தமை கூறல், <sup>2</sup>பிரிவாற்றாமை,  
<sup>3</sup>கார்பிசை வைத்தல், <sup>4</sup>காரைநோக்கி  
 வருந்தியுரைத்தல், <sup>5</sup>மலர்க்குழலரிவை  
 கூதீர்கண்டு கவறல், <sup>6</sup>குளிர்பூம்பணிக் கவள்  
 நொந்து கூறல், <sup>7</sup>நோக்கிப் பிரிப்பனிக்  
 கிரங்கியுரைத்தல், <sup>8</sup>இளவேனில் கண்டவன்  
 இன்னலெய்தல், இதுவவர் குறித்த  
 பருவ மாமென வரவுகூறல்,

<sup>10</sup>பருவ மறைத் துரைத்தல் மறுத்துரைத்தல்லொடு

<sup>11</sup>தேர்வரவு கூறல், <sup>12</sup>வினைமுற்றி நினைதல்,

<sup>13</sup>நிலைமைநினைத் துரைத்தல், <sup>14</sup>முகிலெட்டு கூறல்,

<sup>15</sup>வரவெடுத்துரைத்தல், <sup>16</sup>மறவாமை கூறல்,

மற்றிவை யீரெட்டு, முற்றுழிப் பிரிவார்.

(பே-ரை)

### 316. பிரிந்தமை கூறல்.

விறல்வேந்தர் வெம்முனைக்கண்  
 திறல்வேந்தர் செல்வரென்றது.

(இ-ள்.) விறல் வேந்தர் வெம்முனைக்கண் - வெற்றியினை யுடைய அரசர் வெய்ய முனையிடத்தே, திறல் வேந்தர் செல்வர் என்றது - வெற்றியினை யுடைய நம் அரசர் போகா நின்றார் என்றது.

போது குலாய புனைமுடி. வேந்தர்தம் போர்முனைமேல்  
மாது குலாயமென் னோக்கிச்சென் றார்நமர் வண்புலியூர்க்  
காது குலாய குழையயெழி லோனைக் கருதலர்போல்  
ஏது கொலாய்வினை கின்றதின் றென்னு ரிடுமதிலே.

(ப-ரை.) போது குலாய புனைமுடி வேந்தர்தம் போர்முனை  
மேல் - பொற்பு அழகுபெறச் சூழன முடியினைபுடைய அரசு  
ருடைய போர் செய்கிற முனைபிடத்தே, மாதுகுலாய மென்  
னோக்கி, சென்றார் நமர் - அழகு வீறு பெற்ற மெல்லிய நோக்கி  
னைபுடையார்! நம் நாயகர் போனார்; வன் புலியூர் காது குலாய  
குழைய. எழிலோனைக் கருதலர் போல் - வளவிய பெரும்பற்றப்  
புலியூரில் காது அழகு பெற்ற குழையினைபுடைய அழகனை  
நினைவாதாரைப் போல, ஏது குலாய் வினைகின்றது இன்று ஒன்  
னார் இடுமதிலே - ஏதாய் வினையப் புருகின்றது தான் இப்  
பொழுது, சத்துருக்கள் இட்ட மதில் (எ-று.)

316. தோழி கூற்று.

‘வினைமுடித்துக் கடிதுமீள்வ ரென்பது பயப்ப, ஒன்னுரிடு மதில்  
இன்றே அழியும் என்று கூறினோம். சென்றாரெனத் துணிவுபற்றி  
இறந்து காலத்தாற் கூறினான். திறல் வேந்த ரென்றது, சாதி பற்றி  
யன்று; தலைமை பற்றி’ (பே-ரை.)

317. பிரிவாற்றாமை கார்மிசைவைத்தல்

வேந்தற்குன்றுழி ஹிலோன் பிரிய  
ஏந்திழைப் பாங்கி யெடுத்துரைத்தது

(இ-ள்.) வேந்தற்கு உற்றுழி ஹிலோன் பிரிய - தனக்குச்  
சார்வாகிய அரசனுக்கு வினைவுற்ற விடத்து வெற்றியையுடைய  
நாயகன் போக, ஏந்திழைப் பாங்கிக்கு எடுத்துரைத்தது - மிக்க  
ஆபரணங்களுடைய தோழிக்கு மிகுத்துச் சொன்னது.

பொன்னி வளைத்த புனல்கும் நிலவிப் பொலிபுலியூர்  
வன்னி வளைத்த வளர்சடை யோனை வணங்கலர்போல்  
துன்னி வளைத்தநந் தோன்றற்குப் பாசறைத் தோற்றுங்  
மின்னி <sup>1</sup> வளைத்த விரிரீர் கவரும் வியன்முகிலே [கொலோ

(ப-ரை.) பொன்னி வளைத்த புனல் சூழ் நிலவிப் பெர்லி  
புலியூர் - காவேரியினின்றும் கோலப்பட்ட நீராற் சூழப்பட்ட  
நிலைபெற்றுச் சிறந்த பெரும்பற்றப்புலியூரில், வன்னி வளைத்த  
வளர் சடையோனை வணங்கலர்போல் - வன்னித் தவிரால் சூழப்  
பட்ட மிக்க திருச்சடையையுடையவனை வணங்கமாட்டாதாரைப்  
போல்வருந்த, துன்னி வளைத்த நம் தோன்றற்குப் பாசறை  
தோன்றுக்கொலோ - நெருங்கிச் சென்று விட்டு வளைந்து  
கொண்ட நம் நாயகற்குப் பாசறைப் படை விட்டிலே தோன்று  
(மிறே). மின்னி வளைத்த விரிரீர் கவரும் வியன் முகிலே -  
மின்னிப் பூமியைச் சூழ்ந்துகொண்ட [முகிலென்று கூட்டி இப்  
பொழுதைத் தொழிலு முன்னித் தொழிலுமாக்கி] இம்முகில்,  
தோன்றுமோ என்று கூட்டுக;

என்று பொருளாய், இது தோன்றில் எடுத்துக்கொண்ட  
வனை முடியாது மீள்வதென்று கிலேசித்து நின்றேனல்லது,  
அவர் பிரிவுக்குக் கிலேசிக்கிறேனல்லேன் என்பது கருத்து.

317. தலைவி கூற்று.

(பா-ம்) 1. வளைத்து.

‘பொன்னி வளைத்த புனலென்பதற்கு, பொன்னியாற் தகையப்  
பட்ட புனலென்றும், வன்னிவளைத்த வெண்பதத்துத் தீயை வளைத்  
தாற்போலஞ்சடை என்பாருமுளர். (பே-ரை)

## 318. வாணேக்கி வருத்தல்.

மாணேக்கி வடிவுநினைந்தோன்

வாணேக்கி வருந்தியது.

(இ-ள்.) மான் நோக்கி - மான் நோக்கம் போன்ற நல்ல நோக்கினையுடையான், வடிவை நினைந்தோன் - அவன் வடிவை நினைத்தவன், வான்நோக்கி வருந்தியது - ஆகாசத்தைப் பார்த்து வருந்தினது.

கோலித் திகழ்சிற கொன்றி னெடுக்கிப் பெடைக்குருகு  
பாலித் திரும்பனி பார்ப்பொடு சேவல் பயிலிரவின்  
மாலித் தனையறி யாமறை யோனுறை யம்பலமே  
போலித் திருநுத லாட்கென்ன தாங்கொ லென்போதரவே.

(ப-ரை.) கோலித் திகழ் சிறகு ஒன்றின் ஒடுக்கி, பெடைக் குருகு பாலித்து இரும்பனி பார்ப்பொடு சேவல் பயில் இரவின் - சேவலானது தன் குஞ்சுகளோடே தன் பெடைக் குருகையும் விளங்காநின்ற சிறகொன்றாலே கோலி ஒடுக்கி [ஒரு பக்கத்தே கொண்டு] மிக்க பனியைச் சீலேக்கி இரவினிடத்தே, [திகழ் பாதுகாக்கப்படுவாரைப் பாதுகாத்தலாலே விளங்கின சிறகென்று புகழ்ந்தான்; புகழ்வே, நாமும் நம்மாற் பாதுகாக்கப் படுவாரைப் பாதுகாத்தலே வழக்கமென்பது வருந்து]; மால் இத்தனை அறியாமறையோன் - மாலால் சிறிதும் அறியப்படாத பிராமணன், உறை அம்பலமே போல் இத்திருநுதலாட்கு - அவன் வாழ்கிற திருவம்பலத்தை யெரப்பாளாகிய அழகிய நெற்றியினையுடையாளாகிய இவனுக்கு, என்னதாம் கொல் என் போதரவே - என்னதான் மிகவும் நான் போந்த போதரவு? [இத்திருநுதலாளென்று, உருவெளிப்பாடாக்கி உரைக்கவும் அமையும்.]

318. தலைவன் கூற்று.

இதனோடு 320-ம் செய்யுளையும் ஒப்பிடுக.

‘இரவினென்னதாமென வியையும். எாம் இக்காலத்து நம் காத விக்குப் பணிமருந்தாயிற்றிலே மென்னும் உள்ளத்தனாகலின், பெடையொடுக்கிய சிறகைத் திகழ்சிறகெனப் புனைந்து கூறினன். போலித்திரு லாட் கேன்பதற்கு அம்பலம்போலும் இத்திருநூதலாட் கேன்றுரைப் பிணுமமையும். இத்திருநூதலாளென்றான் தன்னெஞ்சத்தாாகலின்’ (பே-ரை.)

### 319. கூதிர்கண்டு கவறல்.

இருங்கூதி ரெதிரவுகண்டு  
கருங்குமுலி கவலையுற்றது

(இ-ள்.) இருங்கூதிர் எதிர் வரவு கண்டு - பெரிய கூதிர்க் காலம் வந்து தோன்றினமையைக் கண்டு, கருங்குமுலி கவலையுற் றது - கருமையுடைய கூந்தலிணையுடையாள் வருந்தினது.

கருப்பின மேவும் பொழிற்றில்லை மன்னன்கண் னாராளால்  
விருப்பின மேவச்சென் றார்க்குஞ்சென் றல்குங்கொல் வீழ்  
[பனிவாய்  
நெருப்பின மேய்நெடு மாலெழி றேன்றச்சென் றாங்குநின்ற  
பொருப்பின மேறித் தமியரைப் பார்க்கும் புயலினமே

(ப-ரை.) கருப்பினம் மேவும் பொழில் தில்லை மன்னன் கண் ஆர் அருளால் - கருப்புத் திரள் பொருந்தின பொழில் சூழ்ந்த தில்லையிடத்து மன்னனுடைய நிறைந்த அருளாலே, விருப்பு இனம் மேவச் சென்றார்க்கும் - தம்மை விரும்பின திரள் தம்மால் உதவி பெற்று மகிழும்படி. பிரிந்தவரிடத்தும், சென்று அல்கும் கொல் - சென்று அவதரிக்குமோதான்? வீழ்பனிவாய் நெருப்பின மேய் - விழாவின்ற பனியிடத்தே நெருப்புத் திரளைப் பொருந்திக் கொண்டு, நெடுமால் எழில் தோன்ற - நெடிய

மாவின் அழகிய நிறம் தோன்ற, சென்று ஆங்கு நின்ற பொருப்,  
பினம் ஏறி - அவ்விடத்தே நின்ற மலைகளின் மேலே பாய்ந்து  
ஏறி, தமிழரைப் பார்க்கும் புயலினமே - தனித்தாருண்டோ,  
நாம் உயிர் கொள்ள வேண்டுமென்று, எட்டிப் பார்க்கிற மேகத்  
திரள். (ஏ-அ.)

319. தலைமகள் கூற்று:

‘நெருப்பினமே யென்பதனைப் புயன்மே லேற்றி இடிநெருப்  
பென்றும், சென்றென்பதனை மலைமே லேற்றி உயர்ந்தென்றும் உரைப்  
பினம் அமையும்’ (பே-ரை.)

புயலினம் மாவெழில் தோன்றச் சென்று பொருப்பினம் ஏறுதல்:  
மாஅல் போல..... வலனேர்பு கோடு கொண் டெழுந்த கொடுஞ்செல  
வெழிலி (முல்லைப். 3- 5.)

320. முன்பனிக்கு நொந்துரைத்தல்.

ஆன்றபனிக் காற்றாதழிந்  
நின்றவளை யேழைநொந்தது.

(இ-ள்.) ஆன்ற பனிக்கு ஆற்றது - மிக்க பனியாலே ஆற்  
றதே, அழிந்து - நெஞ்சுழிந்து, ஈன்றவளை ஏழை நொந்தது -  
பெற்ற தாயை நாயகி நொந்தது.

சுற்றின விழ்பனி தூங்கத் துவண்டு துயர்கவென்று  
பெற்றவை னேயெனைப் பெற்றாள் பெட்டை<sup>1</sup>சிறகா நெடுக்கிப்  
புற்றில வாளா வன்றில்லைப் புன்னுந்தம் பிள்ளைதழீஇ  
மற்றினஞ் சூழ்ந்து துயிலப் பெறுமிம் மயங்கிருளே.



(ப-ரை) சிறகாலே ஒடுக்கிக் கொண்டு, புற்றிலவாள்  
அரவன் - புற்றில ஒளி சிறந்த பாம்பையுடையவன், [புற்றில்  
லாமை, வேள்வித் தீயிலே பிறந்தமைபால்], தில்லைப் புள்ளும் -  
அவனுடைய பெரும்பற்றப்புலியூரிடத்துப் புட்சாதிகள் பெடை  
சிறகான் ஒடுக்கி - பெடையைத்தம் தம்பிள்ளை தழீஇ - தம்  
பிள்ளைகளைத் தழுவிக்கொண்டு, மற்று இனம் சூழ்ந்து - மற்றுள்ள  
தம் இனத்தையும் சூழ்ந்து, துயிலப்பெறும் இம்மயங்கிருளே -  
உறங்கப் பெறு நின்றன இந்த மயக்கத்தை யுடைத்தாகிய இரு  
ளிலே; சுற்றின வீழ்பனி - சுற்றிக் கொண்டு வீழா நின்ற பனி  
தூங்கத் துவண்டு - செறி.....தே துவண்டு, துயர்க என்று -  
வருந்து வாயாக வென்று, பெற்றவளே எனைப் பெற்றாள் -  
பெற்றவளே என்னை இங்ஙனம் வருந்தும்படி பெற்றாள் (அ-அ.)

320. தலைவி கூற்று.

புற்றில வாளரவு - சிற்- 97.

### 321. பின்பனிநினைந்திரங்கல்

இரும்பனியி னெதிர்வுகண்டு  
சுரும்பிவர்குழலி துயரநினைந்தது.

(இ-ள்) இரும்பனியின் எதிர்வு கண்டு - மிக்க பனிக்காலம்  
எதிர் கொண்டபடியைக் கண்டு, சுரும்பு இவர்குழரி துயரம்  
நினைந்தது - வண்டுகள் பறக்கப்பட்ட கூந்தலினையுடையாள்  
கிலேசத்தை நாயகன் விசாரித்தது.

புரமன் றயரப் பொருப்புவி லேந்திப்புத் தேளிர்நாப்பன்  
சுரமன் றயனைச்செற் றோன்றில்லைச் சிற்றம் பலமனையாள்  
பரமன் றிடும்பனி பாரித்த வாபரந் தெங்கும்வையஞ்  
சரமன்றி வொன்றரு மேலொக்கு மிக்க தமிழருக்கே

(ப-ரை) புரம் அன்று அயர பொருப்பு வில்லேந்தி - முப் புரங்கனும் அன்று வருந்தும்படி. மலையர்கிய வில்லேந்தி, புத் தேளிர் நாப்பண் - தேவர்களுக்கு நடுவே, சிரம் அன்று அயனை செற்றோன் - அன்று அயனைத் தலையறுத்தவன் [தேவர்கள் நடுவே அயனைத் தலையறுத்தானென்றது, அவர்கள் பிதாவாகிய அவனைப் தலையறுப்ப ஒரு சேட்டையற்று நின்றானென்பது கருத்து?], தில்லைசிற்றம்பலம் அனையாள் - அவனுடைய பெரும் பற்றப்புலியூர் திருச்சிற்றம்பலத்தை யொப்பாளுடைய, பரம் அன்று இரும்பனி பாரித்தவா - அவள் அளவல்ல, பெரும்பனி பார்த்தபடி, பார்த்து எங்கும் வையம் - பூமியெங்கும் பார்த்து; சரம் அன்றி வான் தருமேல் ஒக்கும் - பகைத்து ஆகாசமானது சர வருஷத்தைப் பொழியுமாகில் அதனோடொக்கும், மிக்க தமிழருக்கே - மிகவும் தனித்திருப்பார்க்கு. (எ-று.)

என்றது, இப்பனி பொழிகிறபடி, சரவருஷம் பொழிந்தா லொக்கும், தனியே இருப்பவர்க்கெல்லாம்; என்ன, எனக்கும் அப்படி, என்றது; என்றால், அவளால் இது ஆற்றுவதன்று என்றபடி.

321. தலைமகள் கூற்று.

(பா-ம்) அன்று வான்.

‘பரந்தெங்குத் தருமேலென்றியைப்பினு மமையும். அன்று வானென் பது பாடமாயின் வையத்தையன்றி. அவ்வான முமென உரைக்க. இக் காலத்து அவளாற்றாமை சொல்ல வேண்டாமோ எனக்கு மாறறலரிது என்பது போதரத் தமிழருக்கெனப் பொதுவகையாற் கூறினார். இதனைத் தோழிகுற்றென்பாரு முனர்’ (பே-ரை)

### 322. இளவேனில் கண்ணன்னலெய்தல்

இன்னிளவேனின் முன்னுவது கண்டு  
மென்னகைப்பேதை யின்னலெய்தியது.

(இ-ள்.) இன்னிளவேனில் - இனிய இளவேனிற்காலம், முன்னுவது கண்டு - எதிர்கொண்டபடியைக் கண்டு, மெல்லகைப்பேதை - மெல்லிய முதுவலையுடைய நாயகி, இன்னலெய்தியது - வருத்தமுற்றது.

வாழும் படியொன்றுங் கண்டிலம் வாழியிம் மாம்பொழிற்  
[தேன்]  
<sup>1</sup>குழு முகைச்சுற்றும் பற்றின வாற்றொண்டை யங்கனியாய்  
யாழின் மொழிமங்கை பங்கன்சிறு றம்பல மாதரியாக்  
கூழின் மலிமனம் போன்றிரு.ளாநின்ற கோகிலமே.

(ப-ரை.) வாழி - வாழ்வாயாக; தொண்டையங்கனி வாய்  
யாழின் மொழி மங்கைபங்கன் - ஆதொண்டையில் அழகிய  
பழததையொத்த வாயினையுடைய, யாமோசையுமொத்த வார்த்  
தையினையுடைய, பரமேசுவரி பாகத்தையுடையவன், சிற்றம்பல  
ஆதரியா கூழின்மலிமனம் போன்று இருளாநின்ற கோகிலமே-  
அவனுடைய சிற்றம்பலத்தை அன்பு செய்யாதே கூழ்க்களி  
களாலே களிக்கும் மனங்களின் இருட்சிபோலத் தம்நிற  
மும் பொழுதைக்குப் பொழுது இருண்டு செல்லாநின்றன  
குயில்கள்; இம்மாம் பொழில் தேன் குழும் முகை சுற்றும் பற்  
றின வால்- (அவை) இந்த மாம்பொழிலிடத்து வண்டுகள் குழப்  
பட்ட அரும்பிடத்தே சுற்றும் வளைந்தனவாதலால், வாழும்படி  
ஒன்று கண்டிலம்- உயிர்வாழும் உபாயமொன்றும் கண்டிலோம்.  
(எ-று.)

322. தலைமகள் கூற்று.

(பா-ம்.) குழுமுகைச் சுற்றும்பற்றின.

‘கிழவிநிலையே வினையிடத் துரையார் - வென்றிக் காலத்து வினங்  
கித் தோன்றும்’ (தொல், பொருள். கற்பி 45.) என்பதனான், இக்கிளவி  
யைந்தும் காலங்காட்ட வேண்டி இத்துறையுட் கூறினாரென்பது கருத்  
தாகக் கொள்க. (பே-ரை.)

### 323. பருவங்காட்டி வற்புறுத்தல்

கார்வருமெனக் கலங்குமாதரைத்

தேர்வருமெனத் தெளிவித்தது

(இ-ள்) கார் வரும் எனக் கலங்கு மாதரை - காரீகாலம்  
வாரா கின்ற தென்று கலக்க முற்ற நாயகியை, தேர் வரும் எனத்  
தெளிவித்தது - இனி நம் நாயகர் தேர் வருமென்று தெளியச்  
சொன்னது.

<sup>1</sup> பூண்படுதன் றேகொண்ட பாம்பன் புலியு ரரன்மிடற்றின்  
மாண்படுதன் றேயென வானின் மலரு மணந்தவர்தேர்  
காண்பதன் றேயின்று நானாயிங் கேவரக் “ கார்மலர்த்தேன்  
பாண்பதன் றேர்குழ <sup>2</sup> லாயெழில் வாய்த்த பனிமுகிலே

(ப-ரை.) கார் மலர் தேன் பாண் பதன் தேர் குழலாய் -  
தேனுடைத்தாகிய மலரிலே வண்டு பொருட்டின் செவ்வியை  
ஆராய் கின்ற அழகிய கரிய கூந்தலினையுடையாய் எழில் வாய்த்த  
பனிமுகிலே - அழகு பொருந்தின குளிர்த் மேகங்கள், பூண்பது  
என்றே கொண்ட பாம்பன் - பூணப்படுவதென்றே நிச்சயித்துக்  
கைக்கொள்ளப் பட்ட பாம்பையுடைபவன் [அன்றே, என்று  
பாடமோதி முற்காலத்தே என்றாரைப்பாருமுளர்.] புலியுர்  
அரன் - பெரும்பற்றப்புலியூர்த் தலைவனுடைய, மிடற்றின் - திரு  
மிடற்றினது, மாண்பது என்றே என் வானின் மலரும் - மாட்  
சுமை தோன்றுகிற அதுவல்லவோ என்னும்படி ஆகாயத்தே

\*பரவ நின்றன; ஆதலால், மணந்தவர் தோர்காண்பதன்றே இன்று நானே இங்கே வர - பொருந்தின நம்முடைய நாயகர். தேரும் இன்று நானே இவ்விடத்தே வரக் காண்பது அல்லவோ இஷி உள்ளது? எனவே, குறித்த பருவம் தப்பாடுகின்றது. (எ-று).

323. தோழி கூற்று.

(பா-ம்.) 1 ஐண்பதன்றே. 2 கான்மலர் 3 எழிலாய.

324. பருவமன்றென்று கூறல்.

காரெனக்கலங்கு <sup>1</sup>மேரெழிற் மாதரை  
இன்றுணைத்தோழி யன்றெனமறுத்தது.

(இ-ள்.) கார எனக் கலங்கும் ஏர் எழில் மாதரை - கார் காலம் என்று கலங்குகிற மிக்க அழகினையுடைய நாயகியை, இன்றுணை தோழி - அவளுக்கு இனிய துணையாகிய தோழி, அன்று எனமறுத்தது - கார் அன்று என்று மறுத்தது.

தெளிதரற் கார்பெனச் சீரனஞ் சிற்றம் பலத்தடியேன்  
கனிதரக் கார்மிடற் றோடைய மாடக்கண் னுர்முழுவந்  
துளிதரற் காரென வார்த்தன வார்ப்பத் தொக்குன் குழல்  
[போன்  
றாதிதரக் காந்தனும் பாந்தனைப் பாரித் தலர்ந்தனவே.

(ப-ரை.) சீர் அன்னம் - சீரிய அன்னத்தை யொப்பாய்! சிற்றம்பலத்து, அடியேன் கனிதர, கார் மிடற்றோன் நடம் ஆ - - கரிய திருமிடற்றை யுடையவன், திருச்சிற்றம்பலத்தே அடியேனும் கண்டு களிக்கும்படி திருக்கூத்தையாட, கண் ஆர் முழுவம் துளிதரல் கார் என ஆர்த்தன - முகம் நிறைந்த

முழுவம் மழைபொழிவும்.....பேரல ஆரவாரித்தன; ஆர்ப்பாட - ஆரவாரித்தலாலே, தொக்கு உன்குழல் போன்று அளிதரக் கூந்தளும் பாந்தளைப் பாரித்து அலர்ந்தனவே.....உன் (கூந்தல்) பேரல வண்டுச் சாதிகளைத் தம்மிடத்தே வருவிப்பதாக, இக் காலத்தே, காந்தட் பூக்களும் பாம்பின்படத்தை யொத்து இனமாக மலர்ந்தன; தெளிதரல் கார் என - கார்காலமென்று தெளியாதே.. (எ.அ.)

எனவே, 'வம்புகாண்' என்றது.

324. தோழி கூற்று.

(பா-ம்.) 1. ஏரெழிற் கண்ணியை

325. மறுத்துக் கூறல்.

பருவமன்றென்று பாங்கி பகர

மருவமர் குழலி மறுத்துரைத்தது.

(இ-ள்.) பருமன்றென்று பாங்கி பகர - குறித்த பருவம் அன்று என்று தோழி சொல்ல, மருவமர் குழலி மறுத்துரைத்தது-தேன்பொருத்தின கூந்தலையுடையாள் மறுத்துச் சொன்னது.

தேன்றிக் கிலங்கு கழலழல் வண்ணன்சிறிற் றம்பலத்தெம்  
கோன்றிக் கிலங்குதிண் டோட்கொண்டற் கண்டன் குழை  
[யெழினான்]  
போன்றிக் கடிமலர்க் <sup>1</sup> காந்தளும் போந்தவன் கையனல்  
[போல்]  
தோன்றிக் கடிமலரும் பொய்ம்மையோ மெய்யிற்  
[ரேற்றுவதே]

(ப-ரை.) தேன் - தேனை யொத்தவன், இக்கு இலங்கு கழல் அழல் வண்ணன் - திசைதோறும் பிரகாசித்த திருவு.

களையுடைய அக்களி ரூபியானவன் சிற்றம்பலத்து எங்கோன் அவன் திருச்சிற்றம்பலத்தானாகி, எம்போல்வார்க்குச் சுவாமியாயுள்ளவன், திக்கு இலங்கு திண்டோள் கொண்டல் கண்டன் - திக்குகளை விள (க்) கா நின்ற திண்ணிய திருப்பயங்களாக வுடையனுமாயப் பருவமேகத்தை யுடைய (பருவமேகத்தை யொத்த) திருமிடற்றை யுடையவன், குழை எழில் நான் போன்று இக்கடிமலர்க் காந்தளும் போந்து - அவனுக்குத் திருக்குழையும் திருவரைநாணுமாகிய பாம்பின் படத்தை யொத்து, இந்த நறுநாற்றமாகிய காந்தளும்.....(புறப்பட்டு), அவன் கை அனல் போல்தோன்றிக் கடிமலரும் பொய்ம்மையோமெய்யில் தோன்றுவதே - அவனுடைய கையில் ஏந்தின தீயை ஒக்கத் தோன்றி இவனுடைய நறுநாற்றமுடைத்தாகிய பூவும் மெய்யே தோன்றுகின்றதும் பொய்யோ (எ-து).

ஓகாரம் எதிர்மறையாய் மெய்யென்றுபடும்.

325. தலைமகள் கூற்று.

(பா-ம்) 1. குழலி. 2. காந்தளாயின்று.

‘கடியென்பது நாற்றம். கடிமலர் முதலாகிய தன்பொருட்கேற்ற வடை. மெய்யிற் றேன்றுவதென்பதற்கு மெய்போலத் தோன்றுவ தெனினுமமையும்.’ (பே-ரை.)

326. தேர்வாவு கூறல்.

பூங்கொடி மருளப்  
பாங்கி தெருட்டியது.

(இ-ள்) பூங்கொடி மருள - பருவங்கண்டு பூத்த கொடியை யொப்பாள் மயங்க, பாங்கி பகர்ந்தது - தோழி சொன்னது.

திருமா லறியாச் செறிகழற் றில்லைச்சிற் றம்பலத்தெம்  
 கருமால் விடையுடை போன்கண்டம் போற்கொண்ட  
 [லெண்டியையும்  
 வருமா லுடன்மன் பொருந்த றிருந்த மணந்தவர்தேர்  
 பொருமா லயிற்கணல் லாயின்று தோன்றுநம் பொன்னகர்க்கே.

(ப-ரை) திருமால் அறியா செறி கழல் - திருமால் (ரால்)  
 அறியப்படாத வீரக் கழல் செறிக்கப்பட்ட சீர்பாதங்களை யுடைய  
 [செறித்தலாலே வீரக்கழலும், கழல் என்ற ஆகுபெயராலே  
 திருவடியுமாகின்றன], தில்லை சிற்றம்பலத்து எம் கருமால் விடை  
 யுடையோன் - பெரும்பற்றப் புலியூர்ச் சிற்றம்பலத்தே யுளனாகிய  
 எம்முடைய மிகவும் பெரிய இடபத்தினையுடையவன், கண்டம்  
 போல் கொண்டல் என்கிசையும் வருமால் - அவனுடைய திரு  
 மிடற்றையொத்த மேகங்கள் எட்டுத்திக்கும் வராகின்றன; உடல்  
 மன் பொருந்தல் திருந்த - கோபித்த அரசர்கள் தங்களுடன்  
 பொருந்தாதல் திருத்தம் பெறுதலாலே, மணந்தவர் தேர்;  
 பொரும்மால் அயில் கண் நல்லாய், இன்று தோன்றும் நம் பொன்  
 நகர்க்கே - பொருகிற பெரிய கூரிய வேலை யொத்த கண்களை  
 யுடையாய்! நம்முடன் கூடினவர் தேர் நம் பொன்னகரிடத்தே  
 இப்பொழுது தோன்றுங் காண். (எ-அ.)

326. தோழி கூற்று.

### 327. முனைமுற்றி நினைதல்.

<sup>1</sup> பாசதுநிலை படைப்போர்வேந்தன்

மாசது <sup>2</sup> பூணவள் மதிமுக நினைந்தது.

(இ-ள்.) பாசதுநிலை படைப்போர் வேந்தன் - பாசறைப்  
 படைவீட்டிலே நிலைநின்ற படைப்போரை யுடையவரசன்,  
 மாசது பூணவள் மதிமுகம் நினைந்தது - குற்றமற்ற ஆபரணங்  
 களையுடையாளுடைய சந்திரனையொத்த முகத்தை நினைந்தது.



புயலோங் கலர்சடை யேற்றவன் சிற்றம் பலம்புகழு  
மயலோங் கிருங்கனி யானை வரகுணன் வெற்பின்வைத்த  
கயலோங் கிருஞ்சிலை கொண்டுமன் கோபமங் காட்டிவருஞ்  
செயலோங் கெயிலெரி செய்தபி னின்றோர் திருமுகமே.

(ப-ரை.) செயல் ஒங்கு எயில் எரி செய்த பின் - தொழில்  
மிக்க மதிலை எரித்தபின்பு, (மதில் என்பது ஊரை), இன்று ஓர்  
திருமுகமே - இப்பொழுது ஓர் திரு முகம், புயல் ஒங்கு  
அலர் சடை ஏற்றவன்-நீரை நீண்டு விரிந்த திருச்சடையி  
லேற்றவன், சிற்றம்பலம் புகழும் - அவனுடைய திருச்சிற்றம்  
பலத்தை வாழ்த்தும், மயல் ஒங்கு இருங்கனியானை வரகுணன்  
வெற்பின் வைத்த-மயக்கம் மிக்க களிப்பையுடைத்தாகிய யானை  
களையுடைய வரகுணனை பாண்டியன் இமயபருவத்தின்கண்  
எழுதிவைத்த, கயல் ஒங்கு இருஞ்சிலை கொண்டு - கயலையும்  
மிகவும் சிலையையும் தன்னிடத்தே கொண்டு, மன் கோபமும்  
காட்டி வரும் - நிலைபெற்ற கோபத்தையும் தோற்றுவித்து வாரா  
நின்றது. (எ-அ.)

இனி இங்கே நிற்கை யரிதுபோலும் என்றது.

இனி, சிலேடை வகையால், ஊரை எரித்தற்கு முனிந்த  
கயலாம் சிலையையும் விற்படையையும் கொண்டு மன்னன்  
கோபத்தையும் தோற்றுவித்து ஒரு திருமுகம் வாராநின்றது;  
இத்திருமுகம் ஆற்றலரிது போலும் என வேறொரு பொருளும்  
(கொள்க.)

327. தலைமகன் கூற்று.

(பா-ம்.) 1. பாசறைமுற்றி. 2. பூண்டுலை.

வரகுணன் சேரநாட்டையுடையவனென்பது அவன் சிலை பொறி  
யுடைமையால் தெரியவருகிறது.

## 328. நிலைமை நினைந்து கூறல்.

பொற்றொழிநிலைமை மற்றவனினின்று

திருந்து தேர்ப்பாகற்கு வருந்துபு புகன்றது.

(இ-ள்.) பொற்றொழி நிலைமை - அழகிய வளைகளையுடையாள் நிலைமையை, மற்றவன் நினைந்து - மற்று அந்த நாயகன் நினைந்து, திருந்து தேர் பாகற்கு - திருந்தின தேர்ப்பாகனுக்கு, வருந்துபு புகன்றது - கிலேசித்துச் சொன்னது.

சிறப்பிற் நிகழ்ச்சிவன் சிற்றம் பலஞ்சென்று சேர்ந்தவர்தம்  
பிறப்பிற் றுணந்து பெருகுக தேர்பிறங் கும்மொளியார்  
நிறப்பொற் புரிசை மறுகினிற் றுன்னி மடநடைப்புள்  
இறப்பிற் றுயின்று முற்றத் திரைதேரு மெழினகர்க்கே.

(பு-ரை) பிறங்கும் ஒளியார் நிறபொன் புரிசை மறுகினில் - மிக்க ஒளியால் நிறைந்த மாற்றற்ற பொன்னாலே செய்த மதில் சூழ்ந்த ஊரின் தெருக்களில், துன்னி, மடநடை புள் இறப்பில் துயின்று - பெடையும் சேவலும் தம்மிற் சேர்ந்து, மடப்பத்தை யுடைய நடையாற் சிறந்த புள்ளாகிய மாடப்புறா இறப்பிலே துயின்று, முற்றத்து இரை தேடும் எழில் நகர்க்கே - பிற்பட்டு, முற்றத்தே சேர்த்திருந்து இரை எடுக்கின்ற அழகிய நகரிடத்தே; சிறப்பின் திகழ் சிவன் சிற்றம்பலம் சென்று சேர்ந்தவர் - தம் சிவனுடைய திருநாட்களாலே சிறந்த திருச்சிற்றம்பலத்தைச் சென்று அடைந்தாருடைய, பிறப்பில் துணந்து பெருகுக தேர் - பிறவியற்ற கடுமைபோல விரைந்து முடுகுவதாகத் தோனது. (எ-து.)

328. நிலைவன் கூற்று,

(பா-ம்) 1. தன்னும்.

புருக்கள் துணையோடு துயின்று (முன்றிலின்கண்) விளையாடுவன கண்டு ஆற்றகில்லாநென்பது போதர; இறப்பிற்றுயின்று முற்றத்திரை

தேருமென்றான். சிற்றம்பலஞ் சென்று சேர்த்தவர் பிறவியறுதிக்கண் பேரின்பமெய்துமாறுபோல, (யானும் சுரம்) செல்லியுதிக்கட்பெருந்தோண் முயங்குவலென்னும் கருத்தான். பிறப்பிற்றுணந்து பெருகுதேதென்றான். (பே-ரை.)

### 329 முகிலொடு கூறல்.

முனைவற்குற்றுழி வினைமுற்றிவருவோன்  
கழுமலெய்திச் செழுமுகிற்குரைத்தது.

(இ-ள்) முனைவற்கு உற்றுழி வினைமுற்றி வருவோன்-முனை செய்யும் அரசனுக்குப் போருற்றவிடத்து, அவனுக்காக வினை முனைமுடித்து வருகின்ற(வன்), கழுமல் எய்தி செழுமுகிற்கு உரைத்தது - மயக்கமுற்று வளவிய முகிலுக்குச் சொன்னது.

அருந்தே ரழிந்தன மாலமென் றோல மிடுமிமையோர்  
மருந்தே ரணியம் பலத்தோன் மலர்த்தான் வணங்கலர்போல்  
திருந்தே ரழிந்து பழங்கண் டருஞ்செல்வி சீர்நகர்க்கென்  
ருந்தே ரிதன்முன் வழங்கேல் முழங்கேல் வளமுகிலே.

(ப-ரை.) அருந்து, ஏர் அழிந்தனம், ஆலம், என்று ஒலம் இட, இமையோர் மருந்து - எங்கள் அழகு அழிந்தோம்; இந்நஞ்சை உண்பாயாக வேண்டும் என்று முன்றிடுகிற தேவர் களுக்கு ஒளடதமானவன், [என்றது, அழுது வேண்டிக் கடல் கடைந்த தாங்கள் சாவாமலிருப்ப இவன் சாவாமற் பரிகரித்தான் என்பது கருத்து], ஏர் அணி அம்பலத்தோன் மலர்த்தான் வணங்கலர்போல் - மிக்க அழகுடைத்தாகிய திருவம்பலத்தே உள்ளவனுடைய மலரையொத்த - திருவடிகளை வணங்காதாரைப் போல, திருந்து ஏர் அழிந்து பழங்கண் தரும் செல்வி - திருந்தின அழகுழிந்து வருந்துகிற நாயகியுடைய, சீர்நகர்க்கு என்

வரும்தேர் இதன்முன் வழங்கேல் - சீரிய நகரியிடத்துப் போகிற என்னுடைய தோகிய இதன் முன்னே போகாகொழி வாயாக. [போனாபாகிலும்], முழங்கேல், வளமுக்கே - வளவிய முகிலே, முழங்காதே ஒழிவாயாகவேண்டும். (எ-து) எனவே, முகிலுக்கே முற்படக் தோகடாவ வேண்டுமென்பது கருத்து.

329. தலைவன் கூற்று.

‘பழங்கண் தரும் என்பற்கு, துன்பத்தை யுண்டாக்கும் என்று உரை கூறி: துன்பத்தை எனக்குக் தருமென்று உரைப்பினுமையும்’ என்பர் பேராசிரியர்.

330. வாவெடுத்துரைத்தல்.

வினைமுற்றிய வேந்தன்வரவு

புனையிழைத்தோழி பொற்றொடிக்குரைத்தது.

(இ-ள்.) வினைமுற்றிய வேந்தன் வரவு - வினைமுடித்த நாயகன் வரவை, புனையிழைத்தோழி - அணியத்தக்க அபரணங்களை யுடைய தோழி, பொற்றொடிக்கு உரைத்தது - அழகிய வளைகளையுடையாளுக்குச் சொன்னது.

பணிவார் குழையெழி லோன்றில்லைச் சிற்றார் பலமீனாய்  
மணிவார் குழன்மட மாதே பொலிககம் மன்னர்முன்னாப்  
பணிவார் திறையும் பகைத்தவர் சின்னமுங் கொண்டு வண்  
அணிவார் முரசினொ டாலிக்கு மாவோ டனுகினரே. [டேர்

(ப-ரை.) நம் மன்னர் - கம்முடைய நாயகர், முன்னு பணி வார் திறையும் - முன்னின்று வணங்குவாரிட்ட திறையும், பகைத்தவர் சின்னமும் - வணங்காதே பகைத்தவருடைய வீருதகளும், (வண்தேர் முன்னுக்கொண்டு - தமது வண் தேர்க்கு முன்னுக்கொண்டு, அணிவார் முரசினொ ஆலிக்கும்

மாவோடு, அணுகினரே) வீரமுரசுகள் முழங்க, யானை குதிரைகள் கதபாய, வந்துகுறுகினர் இனி. பணிவார்குழை எழிலோன்பாம்பாபிய நீண்ட குழையாலுண்டாகிய அழகையுடையவன், [என்றது, சிலர்க்கு ஆபரணங்களைப் பூண்டாலும் அழகுச் செய்திராது; இவனுக்கு, நீண்ட பாம்புகளைப் பிடித்துப் பூண்டும் அதனாலும் அழகு செய்வதென்பது கருத்து], தில்லைச்சிற்பம்பலம் அனைய மணி வார்குழை மடமாதே, பொலிக - அவனுடைய பெரும்பற்றப்படுவியூரில் திருச்சிற்பம்பலத்தை விட்டு நீங்கவொண்ணாத அழகினையுடையாய், நீலமணியை யொத்த நீண்ட கூந்தலினையும் மடப்பதையு முடையாய் (பொலிவடைவாயாக).. (எ-அ.)

330. தோழி கூற்று.

ஏட்டில் இப்பாடலின் பொருள் சில விடங்களில் கிதைத்துள்ளது இதன் இய்தியில், இக்கன்மை பொலிவு பெறுவதற்குக் குறித்த பருவத்தே வினைமுடிவு செய்து வந்தமையா.....மன்னரென்றாள்.....த் துறந்து வருகையாலே இனிப் பிரிவில்லை. அம்மிற் கூடிய பொலிவு.....னென்பது கருத்து” எனது எழுதப்பெற்றுள்ளது.

331. மறவாமை கூறல்.

பாசறைமுற்றிப் பைந்தொடியோடிருந்து  
மாசறு தோழிக்கு வள்ளலுரைத்தது.

(இ-ள்.) பாசறை முற்றிப் பைந்தொடியோடிருந்து - பாசறைப் போரை முடித்து வந்து அழகிய வகைகளையுடையாளுடனே இருந்து, மாசறு தோழிக்கு வள்ளலுரைத்தது - குற்றமற்ற தோழிக்கு நாயகன் சொன்னது.

கருங்குவ னைக்கடி மாமலர் முத்தங் கலந்திலங்க  
நெருங்குவ னைக்கிள்ளை நீங்கிற்றில னரின்று நான் முகனோ  
டொருங்குவ னைக்காத் தானுண ராதவன் றில்லையொப்பாய்  
மருங்குவ னைத்துமன் பாசறை நீடிய வைகலுமே.

(ப-ரை.) நின்று நான் முகனோடு ஒருங்கு வளைக் காத்தான் உணராதவன் தில்லை ஒப்பாய் - நான் முகனோடே சங்கேந்திய கையையுடையவனும் மாறாமல் ஆராய்ந்தும் உணரப்படாதவனுடைய பெரும்பற்றப் புலியூரை யொப்பாய்! மருங்கு வளைத்து மன்பாசறை நீடிய வைகலுமே - மாற்றரசனுடைய பாசறையை வளைத்துக்கொண்டு அவன் பக்கத்தே தாழ்த்திருந்த நாளெல்லாம், கருங்குவளை கடி மாமலர் முத்தம் கலந்து இலங்கும் - கண்ணகிய குவளையில் நறுநாற்றமுடைத்தாகிய பெரிய மலர் களிலே கண்ணீர்த் துளியாகிய முத்துக்கள் விரவி விளங்கும்; நெருங்கு வளைக்கிள்ளை நீங்கிற்றிலன் - நெருங்கிய வளைகையுடையாளாகியளாய்க் களியை ஒப்பாள் என்னை விட்டு நீங்கிற்றிலன். (எ-று.)

வினை முடித்த பின்பு இவளை நினைத்தலேயன்றி, வினை முடிவுதற்கு முன்னும் இவளைக் கருகிக் கொண்டு இருந்தேனென்று மது தோன்ற வைகலும் என உம்மையைக் கொடுத்தார்.

331. தலைவன் கூற்று.

வேந்தற்குற்றழிப் பிரிவு முற்றிற்று.

24. பொருள்வயிற் பிரிவு.

பொருள்வயிற் பிரிதலென்பது, குரவர்களாற் படைக்கப் பட்ட பொருள் கொண்டு இல்லறஞ் செய்தால் அதனுள்வரும் பயன் அவர்க்காம் அத்துணையல்லது தமக்காகாமையால் தமது பொருள் கொண்டு இல்லறஞ் செய்தற்குப் பொருடேடப் பிரியா

நிற்றல். இஃது இருபது துறைகளையுடைத்து. அவை வருமாறு:—

- <sup>1</sup>வாட்டங் கூறல், <sup>2</sup>பிரிவுநினைவுரைத்தல்,
- <sup>3</sup>ஆற்றாது புலம்பல், <sup>4</sup>ஆற்றாமை கூறல்,
- <sup>5</sup>திணைபெயர்த் துரைத்தல், <sup>6</sup>பொருத்த மறிந்துரைத்தல்,
- <sup>7</sup>பிரிந்தமை கூறல், <sup>8</sup>பிரிவாற்றாமையா
- விரிவுறு துயரத்திற் கிரங்கி யுரைத்தல்,
- <sup>9</sup>இகழ்ச்சி நினைந்தழிதல், <sup>10</sup>உருவு வெளிப்படுத்தல்,
- <sup>11</sup>நெஞ்சொடு நோதல், <sup>12</sup>நெஞ்சொடு புலத்தல்,
- <sup>13</sup>நெஞ்சொடு மறுத்தல், <sup>14</sup>நாளொண்ணி வருந்தல்,
- <sup>15</sup>வேறு வரவுகண் டிரங்கி யுரைத்தல்,
- <sup>16</sup>பருவங்கண் டிரங்கல், <sup>17</sup>முகிலொடு கூறல்,
- <sup>18</sup>தேர்வரவு கூறல், <sup>19</sup>இளையரெதிர் கோடல்,
- <sup>20</sup>உண்மகிழ்ந் துரைத்தல், ஒதிய ஒருபது
- மாமதி நுதலாய், வான்பொருட் பிரிதல்.

(பே-ரை).

### 332. வாட்டங்கூறல்

பிரிவுகேட்ட வரிவைவாட்டம்

நீங்கலுற்றவன் பாங்கிக்கிசைத்தது.

முனிவரு மன்னரு முன்னுவ பொன்னால் முடியுமெனப் பணிவருங் கண்பர மன்<sup>1</sup> றிருச் சிற்றம் பலமனையாள் துனிவரு நீர்மை யிதென்னென்று தூநீர் தெளித்தளிப்ப நனிவரு நாளிது வோவென்று வந்திக்கு நன்னுதலே

(ப-ரை.) முனிவரும் மன்னரும் முன்னு வ பொன்னன் முடியும் என பனிவரும்கண் - முனிவரும் அரசரும் நினைக்கப்படுவன, [மறுமை யின்பமும் இம்மை இன்பமும் இவையிரண்டும்] பொன்னுண்டாகவே முடியும் என்று சொல்லுமளவில், கண்கள் நீர்வர வாளா நிற்பன; பரமன் திருச்சிற்றம்பல மணையாள் - பரமனுடைய திருச்சிற்றம்பலத்தை யொப்பாள், துனி வரு நீர்மை இது என் என்று - வெறுக்குந் தன்மையாகிய இது என்னவென்று, தூநீர் தெளித்து அளிப்ப - தூய நீரைத் தெளித்துத் தலையளி செய்ய, நனி - நெடுங்காலமாக விருந்தன; வரு நாள் இதுவோ - நீர் வருவேன் என்று சொன்ன நாள் இந்நாளோ? என்று வந்திக்கும் நன்னுதலே - என்று தொழாநிற்கும், நல்ல நெற்றியிணையுடையாள். (எ-று.)

என்றது, பிரிவு அறிவுக்கும் அளவில் புத்தி கலங்கிக் கலங்கின காலமெல்லாம் பிரிந்த காலமாகக் கலங்கி, தலையளிசெய்த பொழுது வந்த காலமாகக் கருதி, இது தன்னை நெடுங்கடலாகக் கருதிக் தொழாநிற்பவள் எனவே பிரிவரிதென்றுபடும்.

332. தலைவன் கூற்று.

(பா-ம்.) திருச்சிற்றம்பலமனையாய்.

‘துறத்தார் கருதுவதாகிய மறுமையின்பமும், அரசர் கருதுவதாகிய இம்மையின்பமுமென்று, நிரனிறையாகக்கொண்டு, அவரிருவரும் கருதுவனவாகிய இப்பொருளிரண்டனையும் பொருண் முடிக்குமென்று பொதுவகையாற் கூறினானெனக் கொள்க. (பே-ரை.)

‘பொருளா லிகபர மென்னுமுன் நீர்கண் பொழியவுள்ளம் மருளா வயார்த்தன னீர் தெளித்துடன் மாற்றயின்னே வெருளா வெழுந்தின்ன நாட்சென்ற தோலிங்கு மேவவென்று தெருளா வணங்கிடு மெம்மான் சிராமலைத் தேமொழியே’ என்பது சிராமலைக்கோவை (452)



### 333. பிரிவு நினைவுரைத்தல்.

பொருள் வயிற் பிரியும் <sup>1</sup> பெருவேலவனெனச்  
சுருளுறு குழலிக்குத் தோழி சொல்லியது.

வறியா நிருமை யறியா ரெனமன்று மாநிதிக்கு  
நெறியா ரருஞ்சுரஞ் செல்லலுற் றூர்நமர் நீண்டிருவர்  
அறியா வளவுநின் றோன்றில்லைச் சிற்றம் பலமனைய  
<sup>2</sup> செறிவார் கருங்குழல் வெண்ணகைச் செவ்வாய்த் திருதுதலே.

(ப-ரை.) நீண்டு இருவர் அறியா அளவு நின்றோன் - அய  
னும் மாலும் அறியா அளவிலே நீண்டு நின்றவன், தில்லை சிற்றம்  
பலம் அனைய - அவனுடைய திருச்சிற்றம்பலத்தை பொத்த,  
செறி வார் கருங் குழல் வெள் நகை செவ்வாய் திரு துதலே -  
நெருங்கி நீண்ட கரிய கூந்தலினையும் வெள்ளிய முறுவலினையும்  
சிவந்த வாயினையும் அழகிய நெற்றியினையுமுடையாய்! வறியார்  
இருமையும் அறியார் என - (பொருள் இல்லாதார்) இம்மை  
மறுமையாயுள்ள இன்பம் அறியார் (என்று), மன்னும் மாநிதிக்கு-  
நிலைபெற்ற பெரும் பொருளுக்கு, நெறி ஆர் அருஞ் சுரம்  
செல்லலுற்றார் நமர் - வழி (அறிதற்கு) அரிய, பேரகைக்கு  
அரிய காட்டைப் போவதாகினைந்தார் காண் நம்முடையநாயகர்.  
(எ-அ.)

நமரென்பது நம் அன்புக்குப் பொருந்த ஒழுகும் அவர்  
எனவே, பொருள் முடித்துக் கடுக வருவரென்று படும்.

333. தோழி கூற்று.

(பா-ம்.) 1. பொருத்த நினைந்து. 2. செறியார்.

வறியார் இருமை அறியார்: "ஈதலுந் துய்த்தலு மில்லோர்க்கில்"  
(குறு. 63. 1.) "இசையு மின்பமு மீதலு மூன்மும்; அசைவுட னிருந்  
தோர்க் கரும்புணர் வின்மொன." (நற். 214-1-2.)

## 334. ஆற்றாது புலம்பல்

பொருடாப்பிரிவு மருடருபவனெனப்

பாங்கிபகரப் பூங்கொடிபுலம்பியது.

(இ-ள்.) பொருடாப் பிரிவும் அருள் தருபவனென - பொருள் கொண்டு வரப் பிரியானின்றான் அருளைத் தரக்கடவனென்று, பாங்கி பகர - தோழி சொல்ல, பூங்கொடி புலம்பியது வல்சைதியை யொப்பாள் வருந்தினது.

சிறுவா னுகிருந் துருமுன்னஞ்சின்னப் படுங்குவளைக்  
கெறிவாள் கழித்தன தோழி யெழுதிற் கரப்பதற்கே  
அறிவா னொழிசு வதஞ்ச னமம்பல வர்ப்பணியார்  
குறிவாழ் நெறிசெல்ல ரன்பரென் றம்மகொடியவளே.

(ப-ரை.) எழுதிற் காப்பவர்க்கே அறிவாள் ஒழுகுவது அஞ்சனம்-அஞ்சனம் எழுதில் (எழுதுகின்ற) பொழுதும் நாயகர் தோன்றாமையை அறிந்திருந்தும், அம்பலவர் பணியார் குறிவாழ் நெறி செல்வர் அன்பரென்று-திருச்சிற்றம்பலநாதரை வணங்காதவர்கள் அடையாளமாக உறைகிற வழியிடத்தே அன்பர் போகா கின்றாரென்று, கொடியவளே - கொடியவள் சொல்லி, சிறுவாள் உகிர் உற்று உருவண்ணம்- சிறு உகிர்பட்டுப் படர்மாத்தி றையிலே, சின்னப்படும் குவளை - பொடியாய்ப் போகிற குவளைப் பூவுக்கு, எறிவாள் கழித்தனள் தோழி - வெட்டவல்ல வாளை உறை கழித்து வெட்டினாள் தோழியானவள். (எ-று.)

கொடியவள் என்ற பின்பு தோழி யென்றது குறிப்பு மொழி

## 334. தலைவி கூற்று.

(ப-ம்) 1. கொடியவளே.

அஞ்சன மெழுதின எழுதுகின்ற காலத்துக் காதலர் தோன்றாமையால், அவ்வஞ்சனத்தை ஒழிவது அறியாள் தோழி; அவள் கொடியவள் என்பது கருத்து.

அஞ்சனம் ஒழிகுவது

கண்ணுள்ளார் காதல வராகக் கண்ணு

மெழுதேங் கரப்பாக் கறிந்து. (குறள் 1127.)

335. ஆற்றாமை கூறல்.

ஏழை யழுங்கத்

தோழி சொல்லியது.

(இ-ள்.) ஏழை அழுங்க - தாம் பிரிவறியித்த காலத்து அதற்கு நாயகி கவலைப்படுகையாலே, தோழி சொல்லியது - நாயகனுக்குத் தோழி சொன்னது.

வானக் கடிமதிற் றில்லையெங் கூத்தனை யெத்தலர்போற்  
கானக் கடஞ்செல்வர் காதல ரென்னக் கதிர்முலைகள்  
மானக் கனகந் தருமலர்க் கண்கண்முத் தம்வளர்க்கும்  
தேனக்க தார்மன்ன னென்றோ விரிச்சென்று தேர்பொருளே.

(ப-ரை.) வான கடி மதில் எம் கூத்தனை ஏற்றலர் போல் -  
வான் அளவும் செல்ல உயர்ந்த சிறந்த மதிலாற் சூழப்பட்ட  
பெரும்பற்றப்புவியூரில் எம்முடைய கூத்தனை வாழ்த்தாதாரைப்  
போல, கானக் கடம் செல்வர் காதலர் என்ன - காடு உடைத்தா  
கிய அரிய வழியிலே போகா நின்றார் மம்முடைய நாயகரென்று  
சொல்லும் அளவில், கதிர் முலைகள் மான. கனகம் தரும் -  
கதிர்த்த முலைகள் கொண்டாடப்பட்ட பொண்ணைத் தரா நின்றன;  
மலர்க்கண்கள் முத்தம் வளர்க்கும் - மலரை யொத்த கண்கள்  
முத்துக்களை மிகா நின்றன; தேன் நக்க தார் மன்னன் - மது  
மலர்ந்த மாலையினையுடைய மன்னனே! என்றோ இனி சென்று  
தேர் பொருளே - இனிச் சென்று தேர்கின்ற பொருள் எப்  
பொருள்தான்? (எ-று.)

335. தோழி கூற்று.

மானம் என்றது அளவை. (பே-ரை.)

குறிப்பு:—இப்பாடல் ஏட்டில் சிதைத்துவிட்டது. உரையும் முன்  
பாடலுரையுடன் கலந்தெழுதப்பெற்றுள்ளது. சிதைத்தனபோக எஞ்  
சியுள்ளவை முன் அச்சப்பிரதியிலுள்ளபடியே காணப்படுகின்றன.)

## 336. திணைபெயர்த்துரைத்தல்.

துணைவன்பிரியத் துயருறுமனத்தொடு  
திணைபெயர்த்திட்டுத் தேன்மொழிமொழிந்தது.

(இ-ள்.) துணைவன் பிரிய - நாயகன் பிரிய, துயருறு மனத்தொடு - வருத்தமுற்ற மனத்துடனே, திணை பெயர்த்திட்டு, நிலம் பெயர்த்திட்டு, தேன்மொழி மொழிந்தது - தேனை யொத்த வார்த்தையினையுடையாள் சொன்னது.

சுருடரு செஞ்சடை வெண்சுட ரம்பல வன்மலயத்  
திருடரு பூம்பொழி லின்றுயிர் போலக் கலந்திசைத்த  
வருடரு மின்சொற்க ளத்தனை யும்மறத் தத்தஞ் சென்றோ  
பொருடரக் கிற்கின் றது <sup>1</sup> தனி யேற்குப் புரவலரே.

(ப-ரை.) சுருள் தரு செஞ்சடை வெண் சுடர் அம்பலவன் மலயத்து - நெரித்த சிவந்த திருச்சடையிலே வெள்ளிய திரு விளம்பிறையையுடைய திருவம்பல நாதனுடைய பொதியின் மலையிடத்து, இருள் தரு பூம் பொழில் இன்னுயிர் போலக் கலந்து இசைத்த - (இருள்)ான பூம் பொழிலிடத்தே இனிய உயிர் போல நின்று சொன்ன, அருள் தரும் இன் சொற்கள் அத்தனையும் மறந்து அத்தம் சென்றோ - அருளுண்டான இனிய சொற்கள் அத்தனையும் மறந்து அரிய வழியிலே (சென்றோ), பொருள் தரக்கிற்கின்றது தமிழேற்கு புரவலரே - பொருள் தரப் புகுகின்றது தனித்திருக்க (ப்பட்ட) என்னை, புரக்கக் கூடவர். (எ-அ)

என்றது, திருவம்பல நாதனிடமுமாயதிலே, பொதியின் மலையுமாயதிலே, பூம்பொழிலுமாயிருக்கிற சத்திய பூமியிலே, சொன்ன வார்த்தையை மறந்து பொருள்தர நினைக்கிறவர் புரக்கக் கூடவரே யல்லவோ எனக் குறிப்பாலே இகழ்ந்தான்; அன்றி, கலந்தும் நினையாதவர் எனவே, காமத்துக்கும் கூட்டல்லர் என்பது கருந்து. தமிழேற்கு எனவே, புரக்க வேண்டு மிடத்தும்

புரவாதவர் என்பது கருத்து. தனி, தன் நாயகனைத் தன் அன்  
புக்குத் துணையாகப் பெருத தனிமை.

336. தலைமகள் கூற்று.

(பாஹ்) 1. வினையேற்கு.

‘தினை பெயர்த்திடுதல் - பிரிவுள்ளிப் பாலை நிலத்தனாகியானே  
மருத நிலத்தானாக்குதல். (பே-ரை.)’

337. பொருத்த மறிந்துரைத்தல்

<sup>1</sup>பொருள்வழிற் பிரியு மருடருபவனெனப்  
பூங்கொடிமருளப் பாங்கிபுகன்றது

(இ-ள்.) பொருள் வழிற் பிரிவும் அருள்தருபவன் என -  
அருள் தரக்கூடவர் பொருளிடத்துப் பிரியா நின்றாரென்று,  
பூங்கொடிமருள- பூத்தகொடியினை ஒப்பான் மயங்கினவிடத்து,  
பாங்கி புரன்றது - தோழி சொன்னது.

மூவரின் நேறத்த முதலான இடமுப் பத்துமும்மைத்  
தேவர்க்கென் நேத்துஞ் சிவன்றில்லை யம்பலஞ் சீர்வழுத்தாப்  
பாவர்க்கென் றல்கு நரக மலைய புனையழற்கான்  
போவர்கங் காதல ரென்னு முரைப்பது பூங்கொடியே.

(ப-ரை) மூவர் நின்ற ஏத்த - அரி, அயன், இந்திரனாகிய  
மூவரும் மாருமல் புகழ், முதல்வன் ஆட - எல்லாப் பொருட்  
கும் காரணமாகியவன் ஆடா நிற்ப, முப்பத்து மும்மைத் தேவர்  
சென்று ஏத்தும் - முப்பத்து மும்மைமாகிய எண்ணையுடைய  
தேவர்கள் சென்று தோத்திரஞ் செய்யும், சிவன் தில்லை அம்ப  
லம் சீர்வழுத்தா - சிவனுடைய பெரும்பற்றப்படுவியூரில் திருவம்

பலத்தைச் சிறப்பாய்ப் புகழாத, [அம்பலத்தின் சீர் என்னலும் ஆம்], பாவர் - பாவிகள் [இவர்களைப் பாவிகள் என்றது, தேவர்களும் காரணதேவர்களும் வாழ்த்தும் மாத்திரையல்லது, தெரிக்கப்படாதே வருந்தின(?) திரும்பும்பலம் வியாக்கிரபாத முனியாலே சுட்புலனாகப் பெற்று வைத்தும், வாழ்த்தீமை யில் லாப் பாவிகள் என்றார்], சென்று அல்கும் நாகம் அணைய புனை அழல் கான் - அவர்க்கு என்றும் நிலையாக அவதரிக்கிற நாகத்தை யொத்த அழல் கை செய்யா கடலோத்த காட்டிலே, போவர் நம் காதலர் - நம்முடைய காதலர் பேரகா கின்றார், என்னும் உரைப்பது பூங்கொடியே பூங்கொடியை யொப்பாய், நாம் என்ன வார்த்தையைச் சொல்லுவோம். (எ-அ.)

என்றது, நம்காதலர் என்றும் அம்பலத்தை வாழ்த்துபவராய் வைத்தும் இக் காட்டிலே போம்படியானால், நாம் சொல்வதற்கு ஒரு வார்த்தையிலை; நம்மேல் காதலராய் வைத்தும் இக்காட்டிலே போகாநின்றது ஒரு காரியத்தைக் கருதியன்றே; அக் காரியம் முடிவு செய்யும் அளவு நாம் ஆற்றியிருத்தலன்றி, ஆம், ஆகாது என்னும் நினைவு நமக்கு என் செய்ய, என்றபடி; காதலர் எனவே, கடிது மீள்வர் என்பது கருத்து.

### 1. தோழி கூற்று.

(பா-ம்) 1. பொருள்வயிற் பிரிவோன் பொருத்த நினைந்து சுருளுறு குழலிக்குத் தோழிசொல்லியது. (பே-ரை)

## 338. பிரிந்தமை கூறல்

எதிரின்றுபிரியிற் கதிர்நீவாடுதற்  
குணர்த்தாதகன்றான் மணித்தேரோனென்றது

(இ-ள்) எதிரின்று பிரியின் கதிர்நனி வாடுதற்கு - முன்னின்று சொல்லிப் பிரியில் நீ ஒளி வாடுவை என்று பயப்பட்டு,

உணர்த்தாது அகன்றான் மணித்தேரோன் என்றது - மணியழுத் தப்பட்ட தேரினையுடையவன் சொல்லாதே பிரிந்தான் என்றது

தென்மாத் திசைவசை தீர்தரத் தில்லைச்சிற் றம்பலத்துள்  
என்மாத் தலைக்கழல் வைத்தெரி யாடு மிறைதிகழும்  
பொன்மாப் புரிசைப் பொழிற்றிருப் பூவண மன்னபொன்னே  
வன்மாக் களிற்றோடு சென்றன ரின்றுநம் மன்னவரே.

(ப-ரை.) தென் மா திசை வசைதீர்தர - மிக்க தென் திசையிலுள்ள குற்றம் நீங்க, தில்லை சிற்றம்பலத்துள் - பெரும்பந் தப்புதியூரில் திருச்சிற்றம்பலத்திலே, என் மா தலை கழல் வைத்து எரியாடும் இறை திகழும் - என்னுடைய நாய்த் தலையிலே திரு வடிகளை வைத்தும், எரியை ஏந்திக்கொண்டும் ஆடுகிற சுவாமி சிறந்து எழுந்தருளியிருந்த, [என்றது, தூயதல்லாத என் னுடைய நாய்த்தலையிலே திருவடிகளை வைத்தும் எல்லார்க்கும் தண்ணளி செய்கிற சீகரத்திலே நெருப்பை வைத்தும் இச் செய்கைகளுடனே தூயதாயுமிருக்கிற திருச்சிற்றம்பலத்திலே ஆடினனென்பது கருத்து], பொன் மா புரிசை பொழில் திருப் பூவணம் அன்ன பொன்னே - பொன்றை் செய்த பெரிய மதி லாற் சூழப்பட்ட பொழிலாற் சிறந்த திருப்பூவணத்தை யொத்த பொன்னே!, வன்மா களிற்றோடு சென்றனர் இன்று நம் மன்ன வரே - வலையும் பெருமையுமுடைய யானையுடனே (இன்று நம் மன்னவர்) போனார். (ஏ-அ.)

என்ன, போர்க்குச் சிறந்தது யானையாதலால் கடுக் வினை முடித்து மீள்வர் என்பது கருத்து.

338. தோழி கூற்று.

தென்திசை வசைதீர்தர: “தென்னுட்டவருஞ் சுவர்க்கம் புகுத லால்” (நாலடி 243).

நால்வகைத் தானையோடு சென்றாரெனினும் மதில்கால் சாய்த் தற்குக் களிறு சிறந்தமையின் அதனையே கூறினார். செல்வர் ஏன் னது சென்றாரென்றமையாற் சொல்லாது பிரிந்தாராம். மாவேன்பது விலங்கென்று நாய்த்தலை யென்பாருமுள்ள. (பே-ரை.)

339. இரவுறு துயரத்திற் கிங்கியுரைத்தல்.

அயிறருகண்ணியைப் பயிறருமிரவினுள்  
தாங்குவதரிதெனப் பாங்கிபகர்ந்தது.

(இ-ள்.) அயில்தரு கண்ணியைப் பயில் தரும் இரவினுள்-  
வேலையொத்த கண்களையுடையானைப் பல இரவு செறிந்தலொத்த  
இரவிடத்தே, தாங்குவது அரிதெனப் பாங்கி பகர்ந்தது - ஆற்று  
வித்தல் அரிதென்று தோழி சொன்னது.

ஆழியொன் றீரடி யும்பிலன் பாகன்முக்கட் டில்லையோன்  
ஊழியொன் றுதன நான்குமைம் பூதமு மாறெடுங்கு  
மேழியன் றழங்கட லும்மெண் டிசையுந் திரிந்தினைத்து  
வாழியன் றேவருக் கன்பெருந் தேர்வந்து வாகுவதே.

(ப-ரை.) ஆழியொன்று - தேருக்குக் காலும் ஒன்றே;  
ஈரடியும் இலன் பாகன் - பாகன் இரண்டு காலும் உடையனல்  
லன்; முக்கண் தில்லையோன் ஊழி ஒன்றுதன நான்கும் - நாலு  
சாமங்களும், மூன்று திருநயனங்களையுடையன்கிய தில்லையோ  
னாற் படைத்த ஊழியுடன் ஒவ்வாமல் விஞ்சியிருந்தன; ஐம்  
பூதமும் ஆறு ஒடுங்கும் - பஞ்ச பூதங்களும் தோன்றி முறை  
மைபிற் சென்றெடுங்குகிற ஊழி என்று முன்னே கூட்டுக.  
[என்றது, பிருதிவி சங்கார முதலாக வாயுசங்கார மீறாகத்  
தோன்றும் ஊழிகளினின்று, பஞ்சபூத பரிணாமங்களெல்லாம்  
ஒடுங்குகிற மகாசங்காரத்தை] ஏழ் இயன்ற ஆழ் கடலும் -  
ஏழாஊச் செய்த ஆழ்ந்த கடல்களையும், [ஆழம் சொல்ல வேண்  
டினது தன்னைச்சாரின் நீளத்தோன்றுதற்கு], எண்திசை  
யும் திரிந்து - எட்டுத் திக்கும் திரிந்து சுழன்று, இணைத்து-  
இவ்வழிச் செல்லலாலே இணைத்து, அருக்கன் பெரும் தேர்  
வந்து வாகுவதுமே - ஆதித்தனுடைய பெரிய தேர் வந்து  
அவதரிப்பது, அன்றோ - பின்பு அல்லவோ? (எ-து.)



அவ்வளவும், இலணை எங்குணை ஆற்றுவனப்பன், எனத் தன்னுள் அழிந்தது.

339. தோழி கூற்று.

ஐம்பூதமும் ஆயுகளொடுங்கும் எழ்கடலுமென்றெண்ணிக் கடலோடருக்கற்சியை புண்மையால், ஐம்பூதத்திற் பிரித்துக் கூறினாரென்பாருமுளர். இரவும் பகலும் ஒப்பவருமாயினும் இரவுரு துயரத்திற் காற்றமுமையின், இராப்பொழுது - பலகால் வருவதுபோலப் பயிற்றமுமிவென்றுள். (பே-ரை.)

இருகாலும் இல்லை வலவனுக் கேறும் எழுபரித்தேர்க்(கு)  
ஒருகால்ஒழிய இருகாலும் இங்கில்லை ஒண்சிலம்பா  
குருகாலும் வாரிதி ஏழுமெண் குன்றமும் சூழ்ந்திரவி  
வருகாலும் என்டாகொல் அன்றுகொல் நீயும் வருவதுவே.

என்பது அம்பிகாபதிக்கோவை (283.)

340. இகழ்ச்சி நினைத்தழிதல்.

உணர்த்தாது பிரிந்தாரென  
மணித் தாழ்குழலி வாடியது.

(இ-ள்.) உணர்த்தாது பிரிந்தாரென - அறிவியாது பிரிந்தார் என்று, மணித் தாழ்குழலி வாடியது - நீல மணியை யொத்த நீண்ட கூந்தலினை யுடையாள் மெலிந்தது.

பிரியா ரெனவிகழ்ந் தேன்முன்னம் யான்பின்னை யெற்பிரியின் தரியா னெனவிகழ்ந் தார்மன்னர் தாந்தக்கன் வேள்விபிக்க எரியா ரேழிலழிக் சூம்மெழி லம்பலத் தோனெவர்க்கும் அரியா னருளில் டோலன்ன னென்னை யழிவித்ததே.

(ப-ரை.) பிரியார் என இகழ்ந்தேன் முன்னம் யான் - நம் மன்னர் முன்னாலிலே நகையாடிப் 'பிரிவன், என்றபொழுது, இவர் அருளிச் செய்கிறது நகையாட்டல்லது பிரியார் என்று நெகிழ்ந்

திருந்தேன் யான்; பின்னர் என் பிரியின் தரியாள், என இகழ்ந்தார் மன்னர்தாம்- நாம் நெகிழ்ந்திருந்தது கண்டு, 'நம்மைப் பிரிந்தால் இவள் துன்பம் தரியாள், என்று நெகிழ்ந்து, சொல்லாதே பிரிந்தார் நம் நாயகரும்; தக்கன் வேள்வி மிக்க எரியால் எழில் அழிக்கும்- தக்கனுடைய வேள்வியிட்டுத்து மிக்க யாகத்தியின் நிறைந்த அழகை அழிக்கிற, எழில் அம்பலத்தோன்- அழகிய திருவம்பலத்திலுள்ளவன், எவர்க்கும் அரியான்- எல்லார்க்கும் அரியவன், அருளில்லர் போல்- அவனுடைய திருவருளில்லாதாரைப் போலே, அன்ன என்னை அழிவித்த- அவைகாண், என்னை அழிவித்தன, (எ-அ.)

அவர் பிரிந்தாலும் நான் துன்பமுறேன் என்று, அவரும் தன்மையால் அளவில்லையாகப் பிரிவுள் நீட்டியரோ என்னக் கருதி வருந்தினேன் என்றது.

தக்கன் வேள்வி மிக்க எரியாரெழி லழிக்கும் எழிலம்பலத் தோன் என்றது, தேவர்களும் இருடிகளும் ஓமத்திற் பிறந்த கொடியோரும் தோற்றாலும்; தோலாமலா ரவணியாக(?) யேவுவது நெருப்பை; அந்நெருப்பு தோன்றுவதெனவே, நீக்கியுள்ளார்..... சொம்மம் சொல்லாமலே விளங்கும்(??)

340. தலைவி கூற்று.

உண்மையார் காரணமாவனவும், உணரப்பட்டார் காரணமாவனவும் எனக் காரணம் இருதிறத்தவாம். அவற்றுட்பிரிவு தரியாமைக்கு உணரப்பட்டார் காரணமாதலின் பிரியினென் புழிப் பிரிகின்றாராக வுணரின்னென்பது ஆற்றலாற் பெற்றும். புலி வரிலஞ்சுமென் புழிப்போல எரியாரெழிலழிக்கு மென்பதற்கு எரியினது எழிலழிக்கு மென்பாருமுளர். ஆரைக் கிளவி கொடுத்து இழித்துக் கூறினாரெனினு மமையும். அழிக்குமென்பது காலமயக்கம். கற்பந்தோலும் இவ்வாறு செய்தலின் திகழ்காலத்தாற் கூறினாரெனினு மமையும். உணர்த்தாது பிரியினும் ஒருவாற்றாலுணர்ந்து பின்னும் ஆற்றாள்வாளாலெனின், தீயது பிறகாணப்படு

மென்பதாகலானும், முன்னின்று உணர்த்த வல்லனல்லாமை யாலும் அவ்வாறு பிரியுமென்க. (பே-ரை)

பிரியார்.....இரந்தார். “செல்வா ரல்லரென் நியா னிகழ்தனனே, ஒல்வா எல்லளென் றவரிகழ்ந் தனரே” (குறுந். 43:1-2). செல்லா ரவரென் யானிகழ்ந் தனனே, ஒல்லா னிவ்ளென வொழிந்தனர், நல்லெழி லுண்க ணையுமென் னெஞ்சே (தமிழ்நெறி. மேற்) “செல்லா ரவரென் நியானிகழ்ந் தேன்கரஞ் செல்லத்தன்கண், ஒல்லா எவளென் றவரிகழ்ந்தார்” (பாண்டிக்கோவை).

### 341. உருவு வெளிப்பட்டு நின்றல்.

பொருள் வயிற் பிரிந்த <sup>1</sup> விருளறு வேலவன்  
ஒங்களற் கடத்துப் பூங்கொடியை நினைந்தது.

(இ-ள்) பொருள் வயின் பிரிந்த இருளறு வேலவன் - பொருளிடத்துப் பிரிந்த ஒளி வேலினையுடையவன், ஒங்கு அழல் கடத்து பூங்கொடியை நினைந்தது-மிக்க அழலுடைத்தாகிய காட்டிலே பூத்த கொடியை ஒப்பானே நினைந்தது.

சேணுந் திகழ்மதிற் சிற்றம் பலவன் றெண்ணிர்க்கடனாஞ்  
சூணுந் திருத்து மொருவன் றிருத்து மூலகினெல்லாங்  
காணுந் திசைதொறுங் கார்க்கய லுஞ்செந் கனியெட்டுபைம்  
பூணும் புணர்முலை யுங்கொண்டு தோன்றுமொர் பூங்  
[கொடியே.

(ப-ரை.) சேணும் திகழ் மதில் சிற்றம்பலவன் - அதி தூரத்தே சிறந்து தோன்றும் மதில் சூழப்பட்ட திருச்சிற்றம் பலத்தேயுள்ளவன்; [என்றது, திருவம்பலம் நின்ற தானத்தே சென்றாலும் தேவர்களுக்கும் தெரியாதது; வியாக்கிரபாத முனியாலே கட்டிலனாகிய அதிதூரங்களிலே கண்டு நின்று தொழும் படியாயது என்பது கருத்து.] தெண்ணிர்க்கடல் நஞ்சு ஊணும்

திருத்தும் ஒருவன்- தெளிந்த நீரையுடைய கடலில் நஞ்சை ஊணாக உகந்து அருந்தின ஒருவன்; [என்றது, அல்லாத தேவர்களும் இருடிகளும் சுமரிக்குமளவில். வந்து வீழ்வதான தனை ஏதம் செய்யாமற் காத்தலன்றி, அமுதாம்படி திருத்திக் கொண்ட ஒருவன் என்பது கருத்து; ஒருவனென்றது, அமுது கடைகிற காலத்து நாம் அலைவோரும் உளமாக, அவன் ஒருவ னும் வந்து செய்வது ஏனென, அங்கு அவதரித்து அனைவரும் அழிய வந்த நஞ்சை வென்ற ஒருவன் என்றபடி; அன்றி, நஞ்சு ணும் திருத்தும் ஒருவன் (?) என்றாக்கி, நஞ்சுனை வஞ்சகமென் றும் பாபமென்றும் தூல்களில் அருளிச்செய்தவைத்து, அது வும் பிறர் பிழைக்க உண்ணில் என்றும் புண்ணியமாகத் திருத்தி னனெனும்ாம்.]

திருத்தும் உலகிலெல்லாம் காணும் திசைதொறும்- அவ னைத் திருந்தச் செய்யப்பட்ட உலகிலெவ்விடத்தும் பார்க்கும், திக்குகளிலெல்லாம், கார்க்கயலும் செங்கனியோடு பைம்பூணும் புணர்றலையும்- (கண்ணகிய) கரிய கயலும், (வாயாகிய) சிவந்த தொண்டைப் பழமும், அழகிய ஆபரணங்களும் புண்ட தம்மிற் புணர்ந்த முலைகளும், கொண்டு தோன்றும் ஓர் பூங்கொடியே- கொண்டு தோன்றா நின்றது ஒரு வல்லி சாகி. [எங்கும் தோன் றும் எனவே, மீண்டு பார்த்தபொழுது தோன்றி முன்னிலையாகி லன்றோ போகலாவது; எங்குத் தோன்றுதலாற் போகலரிதென நின்றது.] (எ-அ)

341. தலைமகன் கூற்று.

(பா-ம்.) 1. வொளியு வேலவன்.

இச்செய்யுளுடன்,

விரும்பும் பொருள்முற்றி வெவ்வினை யேன்இன்று மீளுவெறி  
இரும்பும் பொறிஎழும் கானமன் றோஇள நீருமந்தண்  
கரும்பும் சுழலும் கதலியும் சேல்களும் காமிசைச்  
சூரும்பும் பயில்குழற் சோலையும் நீகொண்டு தோன்றுவதே.

என்ற அம்பிகாபதியைக் கோவைச் செய்யுளை ஒப்பிடுக.

கார்க்கயல்- கரிய கயல் (சித். 312)

### 342. நெஞ்சொடு நோதல்.

வல்லழற்கடத்து மெல்லியலைநினைந்து  
வெஞ்சுடர்வேலோ நெஞ்சொடுநொந்தது.

(இ-ள்) வல்லழற் கடத்து-வல்லிய அழலுடைத்தாகிய காட்டிலே, மெல்லியலை நினைந்து - மெல்லிய வியல்பினையுடையானை நினைந்து, வெஞ்சுடர் வேல்வன் நெஞ்சொடு நொந்தது-வெம்மை யும் ஒளியுமுடைத்தாகிய வேலினையுடையவன் தன்னெஞ்சுடனே உசாவினது.

பொன்னணி யட்டிய வோட்டரு நெஞ்சமப் பொங்குலெங்கா லின்னணி நிற்கு மிதென்னென்ப தெயிமை யோரிறைஞ்சும் மன்னாநி தில்லை வளநக ரன்னவன் னந்நடையாள் மின்னணி நுண்ணிடைக் கோபொருட் கோநீ விரைகின்றதே.

(ப-ரை) பொன்னணி ஈட்டிய ஒட்டரு நெஞ்சம் - பொன் திரை ஈட்டுவநாக என்னை உன் நினைவிலே ஓட்டின பெறுதற்கரிய நெஞ்சம் [பெறுதற்கருமை, குறிப்புமொழி], இ பொங்கு வெங் காலின் நணிநிற்குமிது ஏன் என்பதே - மிக்க வெய்ய காட்டிலே பொருந்தி நிற்குமிது என்னென்று சொல்லப்படும்? [நண்ணுடை - பொருந்துகை], இமையோர் இறைஞ்சும் மன் அணிதில்லை வள நகர் அன்ன - தேவர்கள் வணங்குகிற மன்னனுடைய அழகிய பெரும்பற்றப்படுகியூராகிய வளவிய நகரியை யொத்த, அன்னம் நடையாள் மின் அணி நுண் இடைக்கோ - அன்னத்தின் நடை போலும் நடையை யுடையாளது மின்னையொத்த நுண்ணி டைக்கோ, பொருட்கோ நீ விரைகின்றது - பொருள் தேடவோந் திரைகின்றது?

இடைக்காசில் மீண்டு போகவேண்டும்; பொருட்காயின் மேலே போகவேண்டும்; இரண்டும் செய்யாது காட்டிலே நிற்கின்றது என் பெறவேண்டி? (எ-து)

342. தலைவன் கூற்று.

## 343. நெஞ்சொடு புலத்தல்.

நிழற்கதிர் வேலவன்  
நெஞ்சொடு நொந்தது

(இ-ள்.) நிழற்கதிர் வேலவன் - நிழலைச்செய்கிற ஒளியினை யுடைய வேலவன், நெஞ்சொடு நொந்தது - நெஞ்சுடனே விசாரித்தது.

நாய்வயி னுள்ள குணமுமில் லேனைநற் றெண்டு கொண்ட.  
தீவயின் மேவியன் சிற்றம் பலமன்ன சின்மொழியைப்  
பேய்வயி னும்மரி தாகும்பிரி வெளிதாக் குவித்துச்  
சேய்வயிற் போந்தநெஞ் சேயஞ்சத் தக்கதுன் சிக்கனமே.

(ப-ரை) நாய் வயின் உள்ள குணமும் இல்லேனை நல் தொண்டு கொண்ட தீவயின் மேனியன் - நாயிடத்துமுள்ள குணமுமில்லாத என்னை நல்ல தொண்டனாகக்கொண்ட தீ யிடத்து உள்ள நிறத்தையொத்த திருநிறத்தை யுடையவன்; [என்றது, நாய்..... நன்றியறியும்; நான் தன்னைத் தொழுதற்கு உறுப்புக்களுள்ள உடம்பும் கருத்தும் த(ரப்பெற்று)ம் வணங்கா திருந்தது என் அறியாமையால் என்றாடி]. சிற்றம்பலம் அன்ன சின்மொழியை - அவனுடைய சிற்றம்பலத்தையொத்து மெல்லிய வார்த்தையினை யுடையாளிடத்து, பேய்வயினும் அரிதாகும் பிரிவு எளிதாக்குவித்து - பேயிடத்தும் பவின்றார் செய்தற்கரிதாகிய பிரிவை எளிதாகப்பண்ணி, சேய்வயின் போந்த நெஞ்சே- நூரத் திடத்தே போன நெஞ்சமே! அஞ்சத்தக்கது உன் சிக்கனமே - உன்னுடைய இரக்கமில்லாமை பயப்படத்தக்கதொன்றாய் வந்தது (எ-று.)

343. தலைவன் கூற்று.

(பா-ம்). 1. அழங்கடத் தழுக்கமிக்கு

நிழற்கதிர்வேலோ னீடுவாடியது (பே ரை).

சின்மொழியை - சிலவாகிய மொழியையுடையாளிடத்து. 'சில மெல்லியவே கிளவி (குறுந். 70. 4.)

பேய்வயினுமரி தாகும் பிரிவு: 'பேயோடே னும் பிரிவொன்று இன்னு தென்பர்' (தேவா. சுத்தர. மீனாவடிமை. 9).

### 344. - நெஞ்சொடு மறுத்தல்.

நீணெறிச்சென்ற நாநிணர்த்தாரோன்  
சேணெறியஞ்சி மீணெறிசென்றது.

(இ-ள்) நீள் நெறி சென்ற நாறு இணர் தாரோன் - நெடிய வழியிலே போன நாற்றத்தாற் சிறந்த கொத்துமாலையை யுடையவன், சேண் நெறி அஞ்சி மீள்நெறி சென்றது - தூரமான வழிச்செலவுக்கு அஞ்சி மீளும் உபாயத்தை அடைந்தது.

திமே வியசிருத் தன்றிருச் சிற்றம் பலமனைய  
பூமே வியபொன்னை விட்டுப்பொன் றேடியிப் பொங்குவெங்  
நாமே நடக்க வெழிந்தனம் யானெஞ்சம் வஞ்சியின்ன [கான்  
வாமே கலையைவிட் டோபொரு டேடர்ந்தெம்மை வாழ்விப்பதே.

(ப-ரை.) தி மேவிய நிருத்தன் திருச்சிற்றம்பலம் மனைய - தியிலே பொருந்தின கடத்தையுடையவனது திருச்சிற்றம்பலத் தெல்லையிலே நிலைபெற்ற (?), பூமேவிய பொன்னைவிட்டுப் பொன்தேடி - பூவிலே பொருந்தின பொன்னாகியவளைவிட்டு வேறு பொன் தேடி, இப் பொங்கு வெங்கான் நாமே நடக்க - நிக்க வெய்ய காட்டிலே நாமே நடப்போமாக; [என்றது, தாவிருக்கும் நல்ல தேசத்திலே நிலைபெற்ற பூவிலே பொன் விருக்க, அந்நியமான கொடிய தேசத்து அருங் காட்டிலே சென்று தேடுகிற பொருட்காகப் போகிற நாம், என நெஞ்சினை அழித்துக் கூறினான்.] ஒழிந்தனம் யாம் - நாங்கள் ஒழிந்தோம்; [நாங்கள் என்ற பன்மை கொடுமைப்பாடு.] நெஞ்சம் - நெஞ்சமே! [நெஞ்சம் என்றது கருத்து கடவாய் என்றபடி.] வஞ்சி அன்ன வாம் மேகலை விட்டோ - வஞ்சிக்கொடியை யொத்த அழகிய மேகலையையுடையானை விட்டோ, பொருள் தேர்ந்து எம்மை வாழ்விப்பதே - பொருள் தேடி எம்மை வாழச் செய்வது ? (எ-று.)

## 345. நாளெண்ணி வருந்தல்.

சென்றவர்திறத்து நின்றுநனிவாட  
சூழிருக்கந்தற்றோழி நனிவாடியது.

(இ-ள்.) சென்றவர் திறத்து நின்று நனிவாட - பிரிந்தவர் திறத்து மாறாமல் மிகவும் வாட, சூழ் இரும் கூந்தல் தோழி நனிவாடியது - சுருண்டு நிறைந்த கூந்தலினையுடைய தோழி மிகவும் வாடியது. என்றது, நாயகி வாட்டங்கண்டு ஆற்றுவதற்கு வொண்ணாமையாலே தோழியும் அதற்கு வாடியது.

தெண்ணீ ரணிசிவன் சிற்றம் பலஞ்சிந்தி யாதவறிற்  
பண்ணீர் மொழியிவ னைப்பையு னெய்தப் பணித்தடங்கண்  
உண்ணீருக வொளி வாடிட நீடுசென் றுர்சென்றநாள்  
எண்ணீர் மையி னிலனுங் குழியும் விரலிட்டறவே.

(ப-ரை.) தெண்ணீர் அணி சிவன் - தெளிந்த நீராகிய கங்கையைச் சூடிய சிவன், சிற்றம்பலம் சிந்தியாதவரின் - அவனுடைய திருச்சிற்றம்பலத்தினை நினையாதாரைப்போல வருந்த, பண்ணீர் மொழி இவனைப் பையுள் எய்த - பண்ணின் தன்மையவாகிய வார்த்தையினையுடைய இவனைக் கிலேசம் பொருந்த, பனிதடம் கண் உள் நீர்உக - குளிர்ந்த பெரியகண்களுளுண்டாகிய நீரைச் சிந்த, [உள்ளுண்டாகிய நீர் என்றது, கண்ணீர் மாண்டால் கண் மணியில் நீரும் வீழ்ந்து ....] ஒளிவாடிட - மேனி யொளியும் வாடிட, நீடு சென்றார் - நீட்டித்தவர், சென்ற நாள் எண் நீர்மை நின் - போன நாளை எண்ணும் இயல்பாலே, நிலனும் குழியும் விரலிட்டு அறவே - குற்றுப்பட்டு நிலனும் குழியுமிட்டு விரலும் தேய நிலனும் குழியும். (எ-று.)

எனவே, தன் இன்னுமை கண்டு நாயகி ஆற்றுவது பயன்.

345. தோழி கூற்று.



### 346. ஏறுவாவுகண்டிங்கியுரைத்தல்

நீடிய பொன்னி நெஞ்சநெகிழ்ந்து  
வாடியவன் வாவுற்றது.

(இ-ள்.) நீடிய பொன்னின் நெஞ்சம் நெகிழ்ந்து - நீடின பொன்மேலே நெஞ்சு சென்றமை யொழிந்து, வாடியவன் வாவுற்றது - வாட்ட முற்றவன் வந்தது.

சுற்றம் பலமின்மை காட்டித்தன் றெல்கழ றந்ததொல்லோன்  
சுற்றம் பலமனை யாள்பர மன்றுதிண் கோட்டின் <sup>1</sup>வண்ணப்  
புற்றங் குதர்ந்துநன் னாகோடும் பொன்னார் மணிபுலம்பத்  
கொற்ற மருவுகொல் லேறுசெல் லாநின்ற கூர்ஞ்செக்கரே.

(ப-ரை.) சுற்றம் பலமின்மை காட்டித் தன் தொல் கழல்  
தந்த தொல்லோன் - பலமுள்ளது போலத் தோன்றுஞ் சுற்றத்  
தார் பலமில்லாமையைத் தரிசிப்பித்து, என்னுடைய பிறவித்  
துன்பம் தீர்த்தற்குப் பழையதாய் வருகிற சீபாதங்களைத் தந்த  
வன் [என்றது, மாயாமலமும், ஆணவமலமும் அறுத்தவன்.]  
சுற்றம்பலம் அனையாள் பரமன்று - ஆவனுடைய திருச்சுற்றம்  
பலத்தையொப்பாள் அளவிலேயன்று; தின் கோட்டின் வண்  
ணப் புற்றம் குதர்ந்து - சிக்கென்ற கொம்பாலே அழகிய புற்றை  
இடந்து, பொன்னார் மணி புலம்ப - பொன்னார் மணி ஒலிப்ப,  
கொற்றம் மருவு கொல்லேறு - வெற்றி பொருந்தின கொலைத்  
தொழிலால் சிறந்த ஏறு, நல் நாகோடும் செல்லா நின்ற கூர்செக்  
கரே - நல்ல நாகுடனே அவனிருந்த ஊரிடத்தே செல்லா நின்ற  
செக்கரையுடைத்தாகிய மாலையம் பொழுது. (எ-று.)

செக்கர் ஆகுபெயர்.

### 346. தலைவன் கூற்று.

பா-ம். 1. மண்ணம் புற்று: மண்ணப்புற்று.  
குதர்ந்து - குதர் (சிற். 369)

உரையின் இறுதியில் 'வருத்தமானது நல்லகிறமுதலாயின கண்டால் தங் கணவர்க்குக் காட்டி.....மை கேட்டு அவருவமைசொல்லாது தாமன்புறும் பொழுதாதலின்' என்று எழுதப் பெற்றுள்ளது.

### 347. பருவங் கண்டிரங்கல்.

மன்னியபருவ முன்னியசெலவின்  
இன்னலெய்தி மன்னனேகியது.

(இ-ள்.) மன்னிய பருவம் முன்னிய செலவின் - நிலைநின்ற பருவமே .....கொண்டு செல்லாநின்ற நிகழ்ச்சியிலே, இன்னல் எய்தி மன்னன் ஏகியது- வருத்தமானதுற்று நாயகன் மீண்டது.

கண்ணுழையாதுவின் மேகங் கலந்து கணமயிரெக்  
கண்ணுழை யாத்தழை கோலின் ருலு மினமலர்வாய்  
மண்ணுழை யாவு மறிதில்லை மன்னன் தின்னருள்போற்  
1 பண்ணுழை யாழ்மொழி யாளென்ன ளாங்கொன் மன்பா  
[வியற்கே

(ப-ரை.) கண் டுழையாது வின் மேகம் கலந்து - மேக கள் விரவுதலாலே கண் டுழைவதில்லை ஆகாயமானது; கண் மயில் தொக்கு எண் டுழையா தழை கோலி நின்று ஆலும் - திரண்டு மயில்கள் பெடையும் சேவலுமாகச் செறிந்திருந்து, எண் சென்று புருதாமல் இலக்க(ம)ற்ற பீலையை விரித்து நின்று ஆலியா நின்றன; இன மலர் வாய் மண் உழை யாவும் அறிதில்லை மன்னனது - திரண்ட மலரிடத்தே, பூமியிடத்துள்ளராய எல்லா ராலும் அறியப்படுகின்ற தில்லையில் உளாகிய மன்னனது [என்றது, மண்ணிடத்தெனவே தெற்கேபுள்ளார்க் கல்லாது தில்லையைத் தொழ வொண்ணாமையின் வடக்குள்ளார் மலரையேற்கி, தில்லையிற் சென்று தொழ மாட்டாமையால், வணங்குவ ரென்பது கருத்து; அல்லது பாம்பும் புலியும் முதலாயின

மலரிட்டுத் தொழத் தில்லையுள் வெளிப்பட்டா னென்னுமாம்] இன்னுள் போல - அவனுடைய இனிய அருள்போல, பண் உழை யாழ் மொழியாள் என்னளாம் கொல் மன் பாடியற்கே - திருந்தப்பட்ட உழை நரம்பையொத்த வார்த்தையினையுடையாள் எத்தன்மையாளாவள் தான், பாவத்தைச் செய்த எண்காரண மாக? (எ-று)

உழையாகிய பண்ணென்று பொருளுரைப்பாரு முளர்; உழையிசையாதலாலும் இசைக்குப் பண் வேருகலானும் அது பொருளன்றென்க.

347. தலைவன் கூற்று,

பா-ம் 1. பண்ணுழையா மொழியாள் (பே-ரை.)

‘இனமலர் வாய்’ என்பதற்கு ‘இன மலரையுடைய விட மெங்கும்’ என்றும், ‘பண்ணுழையாமொழி, என்றதற்குப் ‘பண்ணையாத தேமொழி’ என்றும் பொருள் கூறி, ‘பண்ணப்பட்ட உழையாகிய நரம்பு போலும் மொழி என்று வினக்கமும் கூறுவர் பேராசிரியர்.

348. முகிலொடு கூறல்

எனைப்பலதுயரமோ டேகாரின்றவன்

<sup>1</sup> துணைக்காரதற்குத் துணிந்துசொல்லியது.

(இ-ள்) எனைப் பல துயரமோடு ஏகாரின்றவன் - எத்தனை யேனும் பல கிலேசத்தினோடும் போகாரின்றவன், துணை கார் அதற்கு - விரைந்து செல்லுகிற மேகத்திற்கு, துணிந்து சொல்லியது - அறுதியிட்டுச் சொன்னது.

அற்புடு காட்டினின் <sup>2</sup> ருடுசிற் றம்பலத் தான்மிடற்றின் முற்படு நீணமுடு லென்னிள்முன் னேன்முது வோர்குமுயி விற்படு வாணுத லாள்செல்ல றீர்ப்பான் விரைமலர் தூய் நெற்படு வாள்பலி செய்துய ராநிற்கு நீணகர்க்கே.

(ப-ரை.) ஆல் படு காட்டில் நின்று ஆடு சிற்றம்பலத்தான், இருளுண்டான சுகாட்டிலே நின்றாடுகிற திருச்சிற்றம்பல நாதன், மிடற்றின் முற்படு நீண்முகில் - அலனுடைய மிடற்றை யொத்து விரைந்து செல்லாகின்ற நீண்ட முகிலே! முதுவேர் குழுமி வில் படு வாள் துதலாள் செல்லல் தீர்ப்பான் - முதிய பெண்டுகள் திரண்டு வில்லை யொத்த ஒளி சிறந்த நெற்றியினை யுடையாளது கிலேசத்தை ஆற்றுவதாக, விரை ம்லர் தூய் - நறு நாற்றமுடைத்தாகிய பூக்களைத் தூவி, நெல்படுவான் பலி செய்து - நெல்லுப் பரப்பப்பட்ட வாகிய பவியைபிட்டு, அயரா நிற்கும் நீள் நகர்க்கே - இல்லுறை தெய்வத்தைக் கொண்டாடா நிற்கிற நீண்ட நகரளவில் சென்றால், என்னில் முன்னேல் - எனக்கு முற்படாதே யொழிவாயாக வேண்டும் (எ-அ.)

348. தலைமகன் கூற்று.

(பா-ம்.) 1. துணைக்கார் . 2. ஆடு சிற்றம்பலவன்

விரைமலர் தூய் நெல்படுவான் பலி செய்து: நெல்லும் மலரும் தூய்க் கை தொழுது' (நெடுநல். 43.); 'அசனகரெல்லாமரும் பவிழ் முல்லை, நிகர்மலர் செல்லொடு தூய்' (சிலப் 9 1-2; சிந்தா. 2394)

### 349. தேர்வாவு கூறல்

வேந்தன்பொருளொடு மேவிவருமென  
ஏந்திழைப்பாங்கி ய்னிதியம்பியது.

(இ-ள்.) வேந்தன் பொருளொடு மேவி வருமென - நாயகன் பொருள் முடித்துக்கொண்டு விருப்பத்துடனே வாராநின்ற னென்று, ஏந்திழை பாங்கி இனிது இயம்பியது - மிக்க ஆபரணங் களைபுடைய தோழி இனிய வார்த்தையைச் சொன்னது.

காளியை வெல்லும் பரிசில். யெழுதல் பாடலாகுந்  
 துலைய வெல்லக் கறுக்கன்ற பொழுத்தந்த வர்ப்புத்துத்  
 காளியை வெல்லுமி ந்தே நனநாந் துலையொப்பப்  
 பிளியபாதித யோகொப் துதிவந்து பொதினதே.

(ப-வா.) ரகல் பாவை அம்பர் அகலிய வெல்லக் கறு  
 கின்ற பொழுத்தந்தின் - பொயானது காயகி னைய அழகிய  
 சின்னம்பாந், கொட்டைய உயிரைச் சாப்பிடுபதாகக் குஞ்சன்,  
 அளவில் [கறுத்தக் கிறாந் வெநாந் பிச்சு கை]. அப்பாந் த  
 காளியை வெல்லுமி மிடந் தோன் அழகில் - திருவம்பலத்தே  
 உலாநுகிய சிவபுத்தகளைத் தொழிக்கிற மிடந் தோன் னையாவனது. தி  
 வரன் வாய்த்தாந் பாந் கருமென பொய் பாவிய பாந் தியாடு  
 அன்பர் தெர் வந்து பொய்யதே - பொய்த் தடாந் - பொந்  
 தோடு பததாந் அன்புறைய தெர்வந்து பொருத்திய.  
 அதனாந், காளியை வெல்லுமி பரிசு அழகிய - வரம்புடைய  
 அனுபவத்தைப் பற்றும் உபாயமில்லை (ச-உ.)

349. தொழி நூற்று.

சுனாத்தூள் ஐப்பது. ரகல் பதந்த கருதா -  
 ஒருவாற்றுவத் தவறாந் பாந் துலைய வெல்லுந் தான. கைய  
 யாதலன் துண்டைப்பாந் தகைத் தேர் வந்தெ ன்னுந் கருத்த  
 பாவியவெல்லும பரிசில்லையே யென்றார் தமியரை அன்பர் பந்த  
 வெல்லக் கருதுக சிலர் வொருசுக்கன்ற காலத் துந் தியபாந் து  
 யாபொரு தேர் வந்த பாந், தெனடு உமொரு பொருள் னைக்க  
 வாரதிக. அருளின் பரிசை பெறும் உயர். ஒருவான் பந்த மே  
 தெனினுமமைபும். (சே-வா.)

## 350. இனையரெதிர் கோடல்.

செறிகழலவன் திருநகர்புகுதர  
எறிவேலினோடு ரெதிர்கொண்டது.

(இ-ள்.) செறி கழலவன் திருநகர் - செறிக்கப்பட்ட வீரக் கழலினையுடையவன் அழகிய நகரியிலே, புகுதர - வந்து புகுத, எறிவேல் இனோரூர் எதிர்கொண்டது - எறியும் வேலினையுடைய இனைய வீரர் எதிரேற்றுக்கொண்டது.

யாழின் மொழிமங்கை பங்கொச்சிற் றம்பலத் தானமைத்த  
ஊழின் வலியதொன் றென்னை யொளிமே கலையுளரும்  
வீழும் வரிவளை மெல்லிய வாவிசெல் லாதமுன்னே  
சூழும் தொகுநிதி யோடன்பர் தேர்வந்து தோன்றியதே

(ப-ரை.) ஒளி மேகலை உடனும் - ஒளியுடைத்தாகிய மேக லாபாரம் கழலுகிற மாத்திரை யன்றிக் குதித்து வீழா நின்றது, வீழும் வரி வளை - வளைகளும் கழன்று வீழா நின்றன; மெல்லியல் ஆவி செல்லாத முன்னம் - மெல்லிய இயல்வினையுடையாளுடைய உயிர் போவதற்கு முன்னே, சூழும் தொகுநிதியோடு அன்பர் தேர் வந்து தோன்றியதே - தேடப்பட்டு எதிர்கொண்ட பொருளோடே இவளாற் காதலிக்கப்பட்ட நம்முடைய அரசரு டைய தேர் வந்து தோன்றிற்று; ஆதலால், யாழின் மொழி மங்கை பங்கன் - யாமோசையை ஒத்த வார்த்தையினையுடைய தேவியைப் பாகத்தே யுடையவன், சிற்றம்பலத்தான் - திருச்சிற் றம்பலத்தேயுள்ளவன், ஊழின் வலியது ஒன்று என்னை - அவனுற் செய்யப்பட்ட விதியினும் வலியதொன்றேதுதான்? (எ-று.)

350. இனையர் எதிர்கொள்ளுதல்.

ஊழின்வலி: 'ஊலிற் பெருவலி யாவுள மற்றென்று, சூழினுந்தான் முந்துதும்' (குறள் 380)

351. உண்மகிழ்ந்துரைத்தல்

பெருந்தியோடு <sup>1</sup> திருநகர்புகுந்தவன்  
வளமனைக்கிழத்தியோடு உண்மகிழ்ந்துரைத்தது.

(இ-ள்) பெருந்தியோடு திருநகர்புகுந்தவன் - பெரும் பொருளோடே அழகிய நகரிலே புகுந்தவன், வளமனைக்கிழத்தியோடு உண்மகிழ்ந்துரைத்தது - வளவிய மனைக்கிழத்தியோடே மனம் விருப்பிச்சொன்னது.

மயின்மன்னு சாய லிம்மாளைப் பிரிந்து பொருள்வளர்ப்பான்  
வெயின்மன்னு வெஞ்சுரஞ் சென்றதெல் லாம்விடை யோன்  
[புலியூர்க்  
சூயின்மன்னு சொல்லிமென் கொங்கையென் னங்கத் திடைக்  
[குளிப்பத்  
தூயின்மன்னு பூவனை மேலனை யாமுன் றுவளுற்றதே.

(ப-ரை) மயில் மன்னு சாயல் இம்மாளைப்பிரிந்து பொருள் வளர்ப்பான் - மரிலை யொத்த சாயலையுடைய நோக்கத்தால் இந்த மாளையொப்பானை விட்டுப்பொருள் தேடுவதாக, வெயில்மன்னும் வெஞ்சுரம் சென்ற தெல்லாம் - ஆதித்த கிரணம் நிலைபெற்ற வெய்ய காட்டிலே போன வருத்த மெல்லாம், விடையோன் புலியூர் குயில் மன்னு சொல்லி - இடபத்தையுடையவனது பெரும்பற்றப்புலியூரிடத்துள்ளாகிய குயிலில் யொத்த வார்த்தை யினையுடையான், மென் கொங்கை என் அங்கத்திடை குளிப்ப - மெல்லிய முலைகள் என்னுடைய மாற்பிலே மூழ்க, தூயில் மன்னு பூ அனை மேல் அணையாமுன் துவளுற்றதே - உறக்கம் நிறை பெறுதற்கிடமாகிய படுக்கையிலே அணைவதற்கு முன்னே பொடியாயிற்று. (எ-று.)

351. தலைமகன் கூற்று.

பா-ம், திருமனை,

இம்மானென்றது. பிரிதற்கரிய இத்தன்மையான் என்றவாறு. எல்லாமென்பது முழுவதுமென்னும் பொருள்பட நிற்பதோருரிச்சொல்; பண்ணப்பொருமை மயக்கமென்பாருமுள். (பே-ரை.)

எல்லாம் - முழுதும்என்னும் பொருள்பட நிற்பதோர் உரிச்சொல்; இறுமுறை யெழுச்சியி னெய்துவ தெல்லாம்' (சிந்தா, 333)

### பொருள்வயிற்றிவி முற்றிற்று.

#### 25. பரத்தையிற் பிரிவு.

பரத்தையிற் பிரிவென்பது புறப்பெண்டிர் மாட்டுப் பிரியா நின்றல். அது நாற்பத்தொன்பது துறையுடைத்து. அவை வருமாறு:-

- <sup>1</sup> கண்டவர் கூறல், <sup>2</sup> காதற் றோழி  
பொறையுயர் துரைத்தல், <sup>3</sup> பொதுப்படக் கூறி  
வாழியுங்கல், <sup>4</sup> மாறுகொண்டுவரு  
கனவிழந் துரைத்தல், <sup>5</sup> விளக்கொடு வெறுத்தல்,  
<sup>6</sup> வாரம் பகர்ந்து வாயின் மறுத்தல்,  
<sup>7</sup> பள்ளியிடத் தூடல், <sup>8</sup> பணிமொழி யாடல்,  
செவ்வணி விடுக்க வில்லார் கூறல்,  
<sup>9</sup> அயலறி வுரைத்தல் ளமுக்க மெய்தல்,  
<sup>10</sup> செவ்வணி சண்ட வாயில்வர் கூறல்,  
<sup>11</sup> மனைபுகல் கண்ட வாயில்வர் கூறல்,  
<sup>12</sup> முகமலர்ச்சி கூறல், <sup>13</sup> முனிவதென் னெனக்  
கால்கிழ வுரைத்தல், <sup>14</sup> கலவி யெய்தலை  
யெடுத்துரைத் தல்லொடு, <sup>15</sup> கலவி கருதிப்  
புலத்தல், <sup>16</sup> குறிப்பறிந்து புலந்தமை கூறல்,  
<sup>17</sup> வாயிலவர் வாழ்த்தல், <sup>18</sup> புனல்வர வுரைத்தல்,  
<sup>19</sup> தேர்கண்டு மகிழ்தல், <sup>20</sup> சேடியர் விழவிற்  
றம்மு ன்றரைத்தல், <sup>21</sup> தன்னை வியத்தல்,  
<sup>22</sup> நகைத்துரைத் தல்லொடு, <sup>23</sup> நான்கண் டுரைத்தல்,



- <sup>24</sup> பாணன்வர வுரைத்தல், <sup>26</sup> பாங்கியியற் பழித்தல்,  
<sup>26</sup> உழையரியற் பழித்தல், <sup>27</sup> ஒண்ணுத லாளவற்  
 கியற்பட மொழிதல், <sup>28</sup> இயல்புனைத் துரைத்தல்,  
<sup>29</sup> வாயில் பெருது மகன்றிற நீனைதல்,  
<sup>30</sup> வாயிற்க ணின்று தோழிக் குரைத்தல்,  
<sup>31</sup> வாயில் வேண்டத் தோழி கூறல்,  
<sup>32</sup> மன்னிய தோழி வாயில் வேண்டல்,  
<sup>33</sup> மனையவர் மகிழ்தல், <sup>34</sup> வாயின் மறுத்தல்,  
<sup>35</sup> பாணனோடு வெகுடல், <sup>36</sup> பாணன் புலத்தல்,  
<sup>37</sup> விருந்தொடு செல்லத் துணிந்தமைகூறல்,  
<sup>38</sup> ஊடறணி வித்தல், <sup>39</sup> அணைந்தவழி யூடல்,  
<sup>40</sup> புனலாட்டு வித்தமை கூறிப் புலத்தல்.  
<sup>41</sup> கலவி கருதிப் புலவி புகறல்,  
<sup>42</sup> மிகுத்துரைத் தூடல், <sup>43</sup> விறல்வேற் காளை  
 யூட னீட வாடி யுரைத்தல்,  
<sup>44</sup> துனியொழிந் துரைத்தல், <sup>45</sup> துகளொன் றில்லாப்  
 புதல்வன்மேல் வைத்துப் புலவி தீர்தல்,  
<sup>46</sup> கலவியிடத் தூடல் <sup>47</sup> முன்விகழ் வுரைத்தல்,  
<sup>48</sup> பரத்தையைக் கண்டமை பயன்படக் கூறல்,  
<sup>49</sup> ஊதியமெடுத் துரைத் தூட றீர்த்தல்,  
 என்னா ரென்றிவை பரத்தையிற் பிரிவெனப்  
 பண்ணார் மொழியாய் பகர்ந்திடு னோரே. (பே-ரை.)

### 352. கண்டவர் கூறல்.

உரத்தகுவேலோன் பரத்தையிற் பிரியத்  
 தண்டேர்வீதியிற் கண்டோருரைத்தது.

(இ-ள்.) உரத்தகு வேலோன் பரத்தையிற் பிரிய - வலி  
 கருதிப் பெற்ற வேலினை யுடையவன் பரத்தை மனையிலே நீங்க,

திண்தோர் வீதியிற் கண்டோர் உரைத்தது - சிக்கென்ற தேரு  
டைத்தாறிய தெருவிலே கண்டவர்கள் சொன்னது.

உடுத்தணி வாளர வன்றில்லை யூரன் வரவொருங்கே  
எடுத்தணி கையே றினவனை யார்ப்ப விளமயிலேர்  
கடுத்தணி காமர் <sup>1</sup>கரும்புரு வச்சிலே கண்மலரம்  
படுத்தணி வானினை யோர் <sup>2</sup>சுற்றும் பற்றினர் மாதிரமே.

(ப-ரை.) உடுத்து அணிவாள் ஆரவன் தில்லை ஊரன் வர-  
கச்சாகவுழுத்து அணியாகவும் அணிந்த ஒளி சிறந்த பாம்பை  
யுடையவன்; [என்றது, உடுக்கப்படும் பொருள் பூணப்  
படாதது; பூணப்படும் பொருள் உடுக்கப்படாதது; இரண்  
டற்கும் (ஒருங்கே) படாத பொருளை உடுப்பதும் பூணப்  
பதும் செய்தான் என்றது] அவனுடைய தில்லையில் தலை  
வன்; அவன்வர, ஒருங்கே எடுத்து அணிகை ஏறினவனை  
ஆர்ப்ப தெரிந்து அணியப்பட்ட கையிற் செறிந்த வளைகள்  
ஆர்ப்ப, [எல்லாம் ஒருபடிப்படச் செறிந்த வளைகள் முன்  
னின்றன வெனவும் ஆரவாரித்தன வெனவும் அவை இவனைக்  
கண்டவனவிலே நெகிழ்ந்து உழன்றனவெனவும் தோன்றுகிறது;  
தெரிதல் இவ்விடத்துச் செறியத்தக்கன தெரிதல்] இளமையில்  
எர் கடுத்து - இளமையின் அழகை யொத்து, அணி காமர் கரும்  
புருவச் சிலை கண்மலர் அம்பு அடுத்து - மிக்க அழகினையுடைய  
கரிய புருவமாகிய சிலையிலே கண்மலராகிய அம்புக்களைத்  
தொடுத்து, அணி வாள் இளையோர் - ஆபரணங்களில் உண்டா  
கிய ஒளியினையுடைய இளமைப் புருவத்து மகளிர், சுற்றும்  
பற்றினர் மாதிரமே - திக்குகள் தோறும் குழ நின்று பிடித்துக்  
கொண்டார்கள்.

352. கண்டவர் சுற்று.

(பா-ம்.) 1. கரும்புருவச் சிலை, 2. சுற்றும் பற்றிய மாதிரம்,

அருவம் உடுத்தது: 'லீக்கின ஞடரவம்'. (தேவா. ஞா. திருவாக்  
கூர்த்தாண் றேன்றி மாடம்: 5. பாம்பு அரைச்சாத்தி திருவா  
மாத்தூர்: 3)

அணிகாமர் என்பன ஒரு பொருட் கிளவியாய், மிகுதி தோன்றி  
நின்றன; ஒன்றாகவெழுந்து அணியினும் கையினு முளவாகிய சங்  
கொலிப்ப இளமைக்கண் உண்டாகிய உள்ளவெழுச்சி மிக்கு, வில்லோ  
டம்பை யடுத்துப் பற்றி. அரைக்கணியப்பட்ட உடைவானையுடைய இளை  
யோர் திசைமுழுதுஞ் சூழ்ந்து பற்றினரெனப் பிரிதுமோர் பொரு  
டோன்றி நின்றவாறு கண்டு கொள்த. கருப்புருவச்சிலை யென்பது  
பாடமாயின், காமனது உட்கையுடைய கருப்புச்சிலையோடு கண்  
னாகிய கன்னையுடைய மலரம்பை யடுத்தென்றுரைக்க. சுற்றும் பற்றிய  
மாதிரிமென்பது பாடமாயின் சுற்றும்பற்றி மேவாநிற்ப, அவ்விடத்து  
நகைக் குறிப்பா லெடுக்கப்பட்டு இவர் கைகள் வளையொலிப்பத் தலைமே  
லேறின வெனக் கூட்டியுரைக்க. இதற்குச் சுற்றும் பற்றிப் போர்  
செய்யா நிற்பப் படைக்கலமெடுத்துச் சங்கொலிப்ப அணியும்கையும்  
ஒருங்கெழுந்தனவெனப் பிறிதுமொரு பொருளாகக் கொள்க. இதற்குப்  
பிறவுரைப்பாருமுளர். உரத்தகுவேல் - உரத்தாற்றக்கவேல் (பே-ரை)

### 353. பொறையுவுந்துரைத்தல்.

கள்ளவிழ் கோதையைக் காதற்றோழி  
உள்ளவிழ் பொறைகண் வெந்துரைத்தது.

(இ-ள்.) கள் அவிழ் கோதையைக் காதல் தோழி - மது  
விரிகிற மாலைவிளையுடையாளை, உயிர்த்தோழி, உள் அவிழ்  
பொறை கண்டு உவந்து உரைத்தது - நாயகன் வருமளவில்  
நெஞ்சு நெகிழ்கிற பொறையுடைமையைக் கண்டு விரும்பிச்  
சொன்னது.

சுரும்புரு கொன்றையன் றெல்புலி பூர்ச்சுருங் குடும்பருங்குற்  
பெரும்பொறையாட்டியை யென்றின்று பேசுவ பேரொலிநீர்த்  
கரும்புறை யூரன் கலந்தகன் றுனென்று கண்மணியும்  
அரும்பொறை யாகுமென் னுவியுந் தேய்வுற் றழிகின்றதே.

(ப-ரை.) பேர் ஒலி நீர்க்கரும்பு உறை ஊரன் - மிக்க ஆர  
வாரமுடைத்தாகிய நீர் சூழப்பட்ட சுரும்பு தங்கும் ஊரையுடை  
யவன், கலந்து அகன்றான் என்று - கலந்துவைத்து நீங்கின  
னென்று, சுரும்பு உறு கொன்றையன் - வண்டுகள் அமரப்பட்ட  
கொன்றை மாலையினை யுடையவனது, தொல் புலியூர் - பழைய  
பெரும்பற்றம்புலியூரில், சுருங்கும் மருங்குல் பெரு பொறை  
யாட்டியை என் இன்று பேசுவல் - சிறிய இடையினையுடைய  
ளாய்ப் பெரிய பொறையை முடையவளை இப்பொழுது என்.  
சொல்லுவேன்! கண்மணியும் அரும் பொறையாகும் என் ஆவி  
யும் தேய்வுற்று அழிகின்றதே! .....(எ-று.)

நாயகன் வாயில் வேண்டத் தோழி, “நாயகி நெஞ்சு நெகிழ்ந்  
தமை கண்டு, எம்போல்வாரன்றோ இவையிற்றுக்கு வெருள்  
வார்கள்; இவன் பெருமனைக்கிழத்தி யாகையால், நீ செய்த  
கொடுமை கண்டு நினையாது நெஞ்சு நெகிழ்ந்தா” னென்று  
வாயில் கேள்தது

353. தோழி கூற்று.

கண்மணியும்.....அழிகின்றதே என்ற பகுதிக்கு உரையில்லை  
அதற்கு, ‘என்கண்மணியும் பயனின்மையால் தாங்குதற்கரிய பாரமாகா  
வின்றன. எனது உயிருந் தேய்த்தழியா கின்றது; என்று பொருள் கூறி,  
‘ஆவியுமரும் பொறையாகா கின்றதென்று கூட்டுவாருமுள்’ என்று  
வேறுரையும் காட்டுவர் பேராசிரியர்.

### 354. பொதுப்பட்டக்கூறி வாடியமுங்கல்

<sup>1</sup>பொற்றிகழாவன் மற்றிகழ்தில்லைப்

பிரிந்தஹோடு இருந்துவாடியது.

(இ-ள்.) பொன் திகழ் அரவன் - அழகிய சிறந்த பாம்பை யுடையவன், மல்திகழ் தில்லை - வளப்பம் சிறந்த பெரும்பற்றப் புலியூரில், பிரிந்த ஹோடு இருந்து வாடியது - பிரிந்த நாயகன் வர, அவனுடனே ஒரு சயனத்திருந்து நாயகி வாடியது.

அப்புற்ற சென்னியன் <sup>2</sup>தில்லை யுறாநி னவருறுநோய் ஒப்புற் றெழினல ஞரன் கவரவுள் றும்புறம்பும் வெப்புற்று வெய்துயிர்ப் புற்றுத்தம்மெல்லனை யேதுணையாச் செப்புற்ற கொங்கையர் யாவர்கொ லாருயிர் தேய்பவரே

(ப-ரை.) அப்பு உற்றசென்னியன் தில்லை உறாநின் - கங்கா சலம் பொருந்தின திருமுடியையுடையவனது பெரும்பற்றப் புலியூரைச் சேராதாரைப் போல [இரக்கமின்றி] எழில் நலம் ஊரன் கவர - தோற்றப் பொலிவையும் அழகையும் நாயகன் கொள்ளை கொள்ள, அவர் உறு நோய் ஒப்புற்று உள்ளும் புறம்பும் வெப்புற்று - அத்தில்லையைச் சேராதார் உறு நோய் போல உள் றும் புறம்பும் வெதும்பி, [தில்லையைச் சேர்வாருக்கு நோய் வந்தாலும் நெஞ்சுழியார் என்பது கருத்து], வெய்து உயிர்ப்பு உற்று - வெய்தாகப் பெருமூச்சு விட்டு, தம் மெல்லனை யே துணையா - தம்முடைய மெல்லிய அணையே துணையாகக் கொண்டு, செப்புற்ற கொங்கையர் யாவர் கொல்லோ உயிர் தேய்பவரே - பொற் செப்பை யொத்த முலையினையுடையவர்கள் பெறுதற்கரிய உயிர் தேயா நின்றார் யாவர் காண்? (எ -று)

எனவே, அவர் அது செய்யார், அன்புடையராதலின் இறந்துபடுவார்கள்; நாடே இங்ஙனம் வருத்தியிருந்தோம் எனக் குறிப்பாலிகழந்தாள்.

354. தலைமகள் கூற்று.

(பா-ம்) 1. பொற்றிகழாவணி 2. தில்லையுறாதவருறு நோய்.

## 355. கனவிழந் துரைத்தல்.

சினவிற்தக்கைத் தீம்புன லுரனைக்  
கனவிற்கண்! - காரிகையுரைத்தது.

(இ-ள்.) சினவில் தடக்கை தீம்புன லுரனை - சினத்த வில்லைப் பெரிய கையிலேயுடைய இனிய புன லுரனை, கனவிடை கண்ட காரிகை உரைத்தது - (கனவிலே) கண்ட நாயகி சொன்னது.

தேவா சுரரிறைஞ் சங்குழ லோன்றில்லைச் சேரலர்போல்  
ஆவா கனவு மிழந்தே னனவென் றமளியின்மேல்  
பூவா ரகலம்வந் தாரன் றரப்புலம் பாய்நலம்பாய்  
பாவாய் தழுவிற்றி லேன்விழித் தேனரும் பாவியனே

(ப-ரை.) அமளியின் மேல் பூ ஆர் அகலம் வந்து ஊரன் தர - சயனத்திடத்தே மாலை நிறைந்த மார்பை நம் நாயகர் வந்துத் தர, புலம்பாய் - பரத்தையர் (பால்) என்று வெறுப்பாய், நலம் பாய், பாவாய், தழுவிற்றிலேன் - நலம் பரந்த சித்திரத்தை யொப் பாய்! தழுவித் கொள்ளப்பெற்றிலேன் காண்; விழித்தேன் அரும் பாவியனே - அதற்கு மேலே, அரிய பாவத்தைச் செய்த நான் விழித்தேன்; ஆதலால், தோவாசுரர் இறைஞ்சுறு கழ லோன் - தேவரும் அசுரரும் வணங்கும் திருவடிகளை யுடைய வனது, தில்லை சேரலர் போல - பெரும்பற்றப்படுவாரைச் சேரா தாரைப் போல, ஆவா, கனவும் இழந்தேன் நனவென்று - ஐயோ, ஐயோ, உண்மையென்று கருதிக்கனவையும் இழந்தேன். (எ-று.)

தில்லையைச் சேராதார்க்கு உவமை: இம்மையின்பத்தை மெய்யெனக் கருதி, மறுமையின்பத்துக்குக் காரணமாகிய, தில்லையைச் சேராமையால், இம்மையும் மறுமையும் இழந்து வருந்துமாதுபோல, நானும் கனவும் நனவும் பெற்றிலேன் என்படி.

355. தலைவி கூற்று.

தில்லை சேரலர் போலென்புழி ஒத்தபண்பு அன்பமுறுதலும் இன்ப மிழத்தலுமாம். (பே-ரை.)

### 356. விளக்கொடு வெறுத்தல்

பஞ்சணைத் துயின்ற பஞ்சின்மெல்லடி

<sup>1</sup> அன்பனோடழுங்கிச் செஞ்சுடர்க்குரைத்தது.

(இ-ள்.) பஞ்சணைத் துயின்ற பஞ்சி மெல்லடி - பஞ்சணை யிலே கிடந்த பஞ்சையொத்த மெல்லிய அடியினையுடையாள்; அன்பனோடு அழுங்கி - நாயகன் திறத்து வருந்தி, செஞ் சுடர்க்கு உரைத்தது - சிவந்த அழகிய விளக்குடனே சொன்னது.

செய்ம்முக நீல மலர் தில்லைச் சிற்றம் பலத்தரற்குக் கைம்முகங் <sup>2</sup> கூப்பிக் கழல்பணி யாரிற் கலந்தவர்க்குப் பொய்ம்முகங் காட்டிக் கரத்தல் பொருத்தமன் றென்றிலையே நெய்ம்முக மாந்தி யிருண்முகங் கீழு நெடுஞ்சுடரே.

(ப-ரை.) செய் முக நீல மலர் தில்லை சிற்றம்பலத்து அரற்கு- செய் இடங்கள்தோறும் நீலப்பூக்கள் மலருகிற பெரும்பற்றப் புலியூரில் திருச்சிற்றம்பலத்துத் தலைவற்கு (?), கைமுகம் கூப்பிக் கழல் பணியாரின் - கையிடத்தைக் குவித்து அவன் திருவடியை வணங்காதாரைப் போல, கலந்தவர்க்கு பொய்முகம் காட்டி கரத் தல் பொருத்தமன்று என்றிலையே - எங்களுடன் கலந்தவர்க் குப் பொய்யிடத்தைத் தோற்றுவித்து பிரியுமது பொருந்துவ தொன்றன்று என்று சொல்லிற்றிலையே, நெய்முகமாற்றி இருள் முகம் கீழும் நெடுஞ்சுடரே - நெய்யைக் குவையிலே உண்டு இருளிடத்தைக் குழிக்கிற விளக்கே! (எ-து.)

என்றது, உனக்குணவாகிய நெய்யைப் பெற்று உண்ட செருக்காலும், உனக்குப் பகையாகிய இருள் கிழித்த மேம் பாட்டாலும் எங்களை உதாசினம் பண்ணினாய் இத்தனை. (எ-து.)

356. தலைமகள் கூற்று.

(பா-ம்.) அன்பனோடி. 2. கூம்ப

விளக்கைப்பார்த்துக் கூறல் - சிவக. 1367.

## 357. வாரம்பகர்ந்து வாயின்மறுத்துரைத்தல்

வார்புனலூர நேர்திகழ்தோள்வயிற்  
கார்புரைகுழலி வாரம்பகர்ந்தது.

(இ-ள்.) வார்புனல் ஊரன் - (நீன்)ட புனல்குழந்த ஊரையுடையவன், ஏர் திகழ் தோள் வயின் - அழகு சிறந்த தோளிடத்து, கார்புனை குழலி - காரையொத்த கூந்தலிணையுடைய வள், வாரம் பகர்ந்தது - அன்புடைமை தோன்றச் சொன்னது.

பூங்கு வளைப்பொலி மாலையு முரன்பொற் றோளிணையும்  
ஆங்கு வளைத்துவைத் தாரேனுங் கொள்கநன் னாளரணந்  
திங்கு வளைத்தவில் லோன்றில்லைச் சிற்றம் பலத்தயல்வாய்  
ஒங்கு வளைக்கரத் தார்க்கடுத் தோமன் னுறாறையே

(ப-ரை) நள்ளாள் அரணம் திங்கு வளைத்த வில்லோன்-தன் னுடனே செருக்கொண்ட அசுரருடைய முப்புரங்கனையும் திங்கு செய்த வில்லையுடையவன், தில்லை சிற்றம்பலத்து - அயல்வாய் - அலனுடைய பெரும்பற்றப்படுவியூரில் சிற்றம்பலத்துக்கு அய விலே இருக்கிற, ஒங்கு வளை கரத்தார்க்கு - மிக்க வளைகளை யணிந்த கைகளையுடையார்க்கு, அடுத்தோ மன் உறாவரையே - மன்னனை முற்றாட்டாகக் கொடுத்து விட்டோம்; இனி, பூங்கு வளைப் பொலி மாலையும் - செங்கழுநீர்ப் பூவாலே தொடுத்த சிறந்த மாலையையும், ஊரன் பொன் தோளிணையும் - நாயக னுடைய அழகிய தோளிணைகளையும், ஆங்கு வளைத்து வைத்தா ரேனும் கொள்க - இங்கு வராமல் தங்களிடங்களில் மறித்து வைத்து யாவராகிலும் கொள்ள அமையும். (ஏ-அ.)

வாரம் புகன்றபடி, முற்றாட்டாகக் கொடுத்தோம் எனவே; தன்னுரிமை போன்ற; அம்மாலையோடு கொடுத்தோம் எனவே,<sup>1</sup> தன்னெஞ்சு விடாமையும், இணையாகக் கொடுத்தோம் எனவே, சிறிது கொடுமையும் தோன்றி நின்றது.

357. தலைவி கூற்று.



358. பள்ளியிடத் தூடல்

பிடிவர்க்பிற் றோடலர்கோதை  
ஆடவன்றன்னோ றேயுரைத்தது.

(இ-ள்.) பிடி இவர் கற்பின் தோடலர் கோதை - பெருமை மிக்க கற்பினையும் இதழ் விரிகிற மாலையையும் உடையாள், ஆடவன் தன்னோடு ஊடி உரைத்தது - நாயகனுடனே வெறுத்துச் சொன்னது.

தவஞ்செய் திலாதவெந் தீவினையேம் புன்மைத் தன்மைக்  
[<sup>1</sup>கெள்ளா  
தெவஞ்செய்து நின்றிவி யின்றுனை கோவதெ னத்தன்  
[முத்தன்  
சிவன்செய்த சீரரு ளார்தில்லை யூரநின் சேயிழையார்  
நவஞ்செய்த புல்லங்கண் மாட்டேந் தோடல்விடு நற்கலையே.

(ப-ரை.) தவம் செய்திலாத வெம் தீவினையேம் - உனக் கேற்க வழிபாடு செய்தற்கு முற்பிறப்பில் தவம் செய்யாதிருத் தலேயன்றி வெய்ய தீவினையைச் செய்த நாங்கன், புன்மைத் தன்மை கொள்ளாது-எங்களுடைய புல்லிய இயல்புக்கு எங்களை இகழ்ந்து கொள்ளாதே, எவம் செய்து நின்று இனி இன்று உன்னை நோவது என் - வருத்தஞ்செய்து நின்று இப்பொழுது உன்னை நோவது என்? அத்தன், முத்தன் - ஈவாமி, முத்தியைத் தருகிறவன், சிவன் - தத்துவத்திலுள்ளவன், செய்த சீர் அரு ளார் தில்லை யூர - அவன் செய்த சீரிய அருளாலே நிறைந்த தில்லையில் தலைவனே! நின் சேயிழையார் நவம் செய்த புல் லங்கள் மாட்டோம் - நின் கருத்தொத்த சேயிழையார் பொழு தைக்குப் பொழுது புதிதாகத் தழுவுகிற தழுவுதலும் அறி யோம்; தொடர்விடு நற்கலையே - ஆதலால், எங்களுடைய நல்ல மேகலையைத் திண்டுதலும் ஒழிவாயாக. (எ-அ.)

358. தலைவி கூற்று.

(பா-ம்) 1. என்காது 2. எவன் செய்து நின்று.

எவ்வம், எவ்மென் நின்றது. காதலில்லையாயினும் கண்ணோட்டம் முடைமையான் இகழ்த்து வாளாவிருப்பமாட்டாமையின், எம் (புலவியான் நினக்குத் துன்பமென்னுந் துணையே புள்ளதென்னும் கருத்தால்) எவம் செய்து நின்றானென்றான். இனி, என்பது இவ்வாறாயினென்னும் பொருட்டாய் நின்றது. சிவன் செய்த கீரஞரார் தில்லையாவென்றதனால், நின்றார் காயப்பட்டாரானும் காதலிக்கப்படா நின்றாயெனவும் தவஞ் செய்திலாத வெந்தீவியே மென்றதனால், எம்மாற் காதலிக்கப்பட்டாரானும் காயப்பட்டா நின்றேமெனவும் கூறியவாரும். புல்லென்பது புல்லமென விரித்து நின்றது. புல்லமென்பதனைப் புன்மை பென்று நின்சேயியழையார் புதிதாகச் செய்த குறிகளைப் பொறுக்க மாட்டேமென்றுரைப்பினும்மையும். எவன் செய்து நின்றெனப் பாடமோதி, தவஞ் செய்திலாத வெந்தீவியேயும் இன்னுன்னே கோவது என்செய்து நின்றென்றும், என்னத்தென்னுமுரைப்பாருமுனர். என்காதென்பதும் பாடம். (பே-ரை)

### 359. செவ்வணிவிடுக்க வில்லோர் கூறல்

பாற்செலுமொழியார் மேற்செலவிரும்பல்  
பொல்லாதென்ன வில்லோர்புகன்றது.

(இ-ள்.) பால் செல்லும் மொழியார்....., மேல் செலவிரும்பல் - அவர்களிடத்துச் செல்லவிரும்புதல், பொல்லாது என்ன இல்லோர் புகன்றது - பொல்லா ஒழுக்கமென்று மனையினுள்ளார் சொல்லியது.

தணியுறப் பொங்குபிக் கொங்கைக் டாங்கித் தளர்மருங்குல்  
பிணியுறப் பேதைசென் நின்றெய்து மாலர வும்பிறையு  
மணியுறக் கொண்டவன் நிலைத்தொல் லாயநல் லார்கண்  
[முன்னே  
பணியுறத் தோன்று நுடங்கிடை யார்கள் பயிர்மனைக்கே.

(ப-ரை.) அரவும் பிறையும் அணியுறக் கொண்டவன் - பாம்பையும் பிறையையும் ஆபரணமாகக் கொண்டவன், தில்லை

தொல்லாய நல்லார்கள் முன்னே - அவனுடைய பெரும்பற்றப் புலியூரில் பழைய நம் ஆயக்கூட்டத்தாராகிய நல்லோர் முன்னே, பணியுறத் தோன்றும் துடங்கிடையார் தம் பயில் மனைக்கே - பாம்பின் கழுத்தை ஒத்துத் தோன்றிய (துடங்கிய) இடையினை யுடையாராகிய பரத்தையர் வாழும் மனையிலே, தணியுறப் பொங்கும் இக்கொங்கைகள் தாங்கித் தளர் மருங்குல் பிணியுற :..... அமையும்படி. விம்முகிற முலைகள் சுமந்து தளர்கிற இடையானது வருந்த, பேதை சென்று இன்று எய்துமால் - பேதைத் தன்மையுடையாள் இன்று சென்று புகாவின்றாள்; இது தருவதொன்றன்று. (எ-று.)

தகாத ஒன்றுக்குச் சொல்லுதலால், இது லோகாசாரமே யாயினும் நன்மையன்று என்னும் கருத்தால், இடைவருந்த இவள் நடக்குமதே.....என இழிந்துக்கூறினர். பொல்லாது. என்றது, இவ்வுலகாசாரம் எங்களுக்குப் பொருந்தி..... யிருந்தது.

359. இல்லோர் கூற்று.

இதற்குப் பிதிதுரைப்பாருமுளர். பாற்செலுமொழியார் புகன்றது. கேட்டார்க்குப் பாலின்கண் உணர்வு செல்லு மொழியையுடைய மகளிர் மேற்சென்று தூதுவிட விரும்பல் பொல்லாதென இல்லோர் கூறியது. பால்போலும் மொழியெனினும் அமையும். ஈண்டுச் செல்லுமென்பது உவமைச் சொல். பேதை என்றது செவ்வணியணிந்து செல்கின்ற மாதரை: (பேரை)

360. அயலறிவுரைத்தவ ளழுக்கமெய்தல்

உலகியலயறிச் செலவிடலுற்ற

விழுத்தகு 'மாதர்' அழுக்கஞ்சென்றது.

(இ-ள்:) உலகியல் அறிய - உலகியலாகிய செவ்வணியை நாயன் அறிய, செலவிடலுற்ற - செல்லவிடுவதாக நினைந்த, விழுத்தகு மாதர் அழுக்கம் சென்றது - விழுமிய தகுதியையுடைய நாயகி வருந்தினது.

இரவணையும் மதி<sup>2</sup>போனாத லார்நுதிக் கோலஞ்செய்து  
 குரவணையும் குழல் இங்கிவ்ளாலிக் குறியறிவித்.  
 தரவணையும் யஞ்சடை யோன்றில்லை யூரணை யாங்கொருத்தி  
 தரவணையும் பரி சாயின லாறுந் தன்மைகளே.

(ப-ரை.) இரவு அணையும் மதி ஏர் நுதலார் நுதி கோலம்  
 செய்து குரவு அணையும் குழல் இங்கு இவளால் இக்குறி அறி  
 வித்து - இராப்பொழுது தோன்றும் மதியத்தை ஒத்த நெற்றி  
 யினை உடையார் கூர்மையாலுண்டாகிய.....ச் செய்து, குரவின்  
 மணத்தை யொத்த கூந்தலினையுடைய இந்த இவளாலே அறி  
 வித்ததாக இந்தக் குறியை அறிவித்து, அரவணையும் சடை  
 யோன் தில்லை ஊரணை - பாம்பைப் பொருந்தின திருச்சடையை  
 யுடையவனது பெரும்பற்றப்படுவியூரில் தலைவனை, ஆங்கு ஒருத்தி  
 தர அணையும் பரிசாயினவாறு நம் தன்மைகளே-அப்பரத்தையர்  
 சேரியிலே நின்று ஒருத்தி இரங்கி நமக்குத் தரக்கூடும் படியான  
 படியே நம் பெண்மைத் தன்மை (ஆயிற்று.) (எ-அ.)

ஒருத்தி என்றது அவள் உரியளல்லாமை காட்டிற்று.  
 நம்பெண்மை என்றது, தன் உரிமையும் காட்டி, களவுக்காலத்துத்  
 தன்னுரிமையும் காட்டிற்று. இரவணையுமதி என்றது பகல்  
 விளங்காமையால்.

360. தலைமகள் கூற்று.

(பா-ம்.) 1. மாதர்க்கழுக்கஞ் சென்றது. 2. யேர்நுதல்;  
 நுதலார் நுதியறிவித்தென இயையும். குறி பூப்புநிகழ்தற்குறி.  
 (பே-ரை.)

நுதி என்பதற்கு 'முன்' என்று பொருளுழுதுவர் பேராசிரியர்.  
 ஏட்டில் இதன் பொருள் சிதைந்துள்ளது.

“நுதி-முன்பு. ‘மதிபேர் நுதலார் நுதிக்கோலஞ் செய்து’ என்ற  
 போல (சு. மேற். சித்தா. 1933 உரை.)” ‘நுதியென்றது முனை; எனவே  
 தலையென்பது தோன்றிற்று. (சு. உரை. கவி. 101.)

குரவணையும் குழல். (சிற். 362)

361. செவ்வணிகண்ட வாயிலவர் கூறல்

<sup>1</sup>மணிக்குழல்பூப்பிய லுணர்த்தவந்த

ஆயிழையைக்கண்ட வாயிலவருரைத்தது.

(இ-ள்.) மணிக்குழல் பூப்பியல் உணர்த்திய - நீலமணியை  
யொத்த கூந்தலையுடையாள் பூப்பியல்பை அறிவிப்பதாக வந்த,  
ஆயிழையைக் கண்ட - அழகிய ஆபரணங்களையுடையானைக்  
கண்ட, வாயிலவர் உரைத்தது - வாயில் காவலர் சொன்னது.

சிவந்தபொன் <sup>2</sup>மேனி யணிதிருச் சிற்றம் பலமுடையான்  
சிவந்தவன் <sup>3</sup>தாளணி யூரற் குலகிய லாறுரைப்பான்  
சிவந்தபைம் போதுமஞ் செம்மலர்ப் பட்டுங்கட் டார்முலைமேற்  
சிவந்தவஞ் சாந்தமுந் தோன்றின வந்து திருமனைக்கே.

(ப-ரை.) சிவந்த பொன்மேனி அணி திருச்சிற்றம்பல  
முடையான் - செம்பொன்னையொத்த திருமேனியையுடைய  
அழகிய திருச்சிற்றம்பலமுடையவன், சிவந்த அம் தாள் அணி  
ஊரற்கு - சிவந்த அழகிய சீர்பாதங்களைச் சூட்டின நாயகனுக்கு,  
உலகியலாறு உரைப்பான் - உலகில் முறையாலே பூப்பறிவு  
(உரைக்க), சிவந்த பைம்போதும் - சிவந்த பசுமை பொருந்திய  
பூவும், அம் செம்மலர் பட்டும் - (அழகிய) சிவந்த பூந்தொழிற்  
பட்டும், கட்டு ஆர் முலைமேல் சிவந்த அம் சாந்தமும் - கச்சி  
னாற் கட்டுதலாரந்த முலையிடத்தே அழகிய செஞ்சந்தனமுமாய்,  
தோன்றின வந்து திருமனைக்கே - நம்முடைய அழகிய திரு  
மனையில் (வந்து தோன்றின.) (எ-அ.)

உலகியல முறைமை செய்கின்றபடி, மறைக்கப்படுவதொன்  
றைப் பலருமறியும்படி உறுப்புக்கள்தோறும் எழுதிய பரத்தை  
யர் மனைக்கண் காட்டுப்படியாயிருந்தது.

361. பரத்தை வாயிலோர் கூற்று.

(பா-ம்.) 1. மணிக்குழை. 2. மேனிமணி. 3. தாளணி  
யூரற்கு.

362. மனைபுகல்கண்ட வாயிலவர்கூறல்

கடனறிந்துரன் கடிமனைபுகுதர  
வாய்ந்தவாயிலவ ராய்ந்துரைத்தது.

(இ-ள்.) கடன் அறிந்து ஊரன் கடிமனைபுகுதர - ஊர னுணவன் இச்சிறந்த மனையிலே கடப்பாடறிந்து புக, வாய்ந்த வாயிலவர் ஆய்ந்துரைத்தது - அழகிய வாயிலுள்ளார் விசாரித் துச் சொன்னது.

—

குராப்பயில் கூழை இவளின்மிக் கம்பலத் தான்குழையாம்  
அராப்பயி னுண்ணிடை யாரடங் காரெவ ரேயினிப்பண்  
டிராப்பக னின்றனுணங் கீர்ங்கடை <sup>1</sup>யித்துணைப் போழ்திற்  
[சென்று  
கராப்பயில் பூம்புன லூரன் புகுமிக் <sup>2</sup>கடிமனைக்கே.

(ப-ரை.) பண்டு இராப் பகல் நின்று உணங்கு ஈர்ங் கடை-  
முன்காலத்து இரவும் பகலும் தான் வாயில் பெருது நின்று  
வாடும் குளிர்ந்த வாசலை, இத்துணைப் போழ்திற் சென்று - ஒரு  
மாத்திரைப் பொழுதைக்குள்ளே போய், கராப்பயில் பூம்புனல்  
ஊரன் புகும் இக்கடிமனைக்கே. - பெரு முதலைகள் வாழ்கிற புன  
லுடைத்தாகிய ஊரினையுடையவன் இச்சிறந்த மனையில் (புகுந்  
தான்). குரா பயில் கூழை இவளின் மிக்கு - குரவம்பூ நெருங்  
கின கூந்தலினையுடைய இவளின் மேலாய், அம்பலத்தான் குழை  
யாம் அராப் பயில் துண் இடையார் அடங்கார் எவரே இனி -  
திருவம்பலநாதன் குழையாகிய பாம்பின் கழுத்தை ஒத்த துண்  
னிய இடையினை உடையார் இனி அடங் (காதவர் யாவர்?) (எ-று.)

.....குணமுடைபவர் அடங்குகைக்குக் கரணம், பூப்பறி  
விக்கும் அளவில் கடப்பாடறிந்து நாயகன் விரைய வருதலும்,

வந்தவிடத்து வாயில் மறுக்கக் கடவா.....ற்றுக் கொள்ளுக  
யாலும், இருவரும் கடப்பாடறிந்து தங்களில் பொருந்துதலால்  
இனிப் பாத்தையர்க்கு மிகையிலலை போலும் என்பது கருத்து.

362. வாயிலவர் கூற்று.

(பி-ம்.) 1. இத்தனை போதற் 2. கடிமனையே.

சூரப்பயில் கூழை (சிற். 360)

363. முகமலர்ச்சி கூறல்

பூம்புனலூரன் புகமுகமலர்ந்த

தேம்புனைகோதை திறம்பிறருரைத்தது.

(இ-ள்.) பூம்புனலூரன் - பூவுடைத்தாகிய புணல் சூழப்  
பட்ட ஊரையுடையவன், புக முகம் மலர்ந்த - மனையிடத்து  
புகுது மளவில் முகமலர்ந்த, தேம்புனை கோதைதிறம் பிறர் உரைத்  
தது - வாசத்தைப் புனைந்த குழலினையுடையாள் செய்தியை  
அயலார் சொன்னது.

வந்தான் வயலணி யூர நெனச்சின வாண்மலர்க்கண்  
செந்தா மரைச்செவ்வி சென்றிற் <sup>1</sup>றம்பல வன்னருளான்  
முந்தா யினவிய னோக்கெதிர் நோக்க முகமடுவிற  
பைந்தாட் குவளைகள் பூத்திருள் சூழ்ந்து பயின்றனவே.

(ப-ரை.) வந்தான் வயல் அணிஊரன் எனச் சின வாள்  
மலர்க்கண் செந்தாமரைச் செவ்வி சென்ற - வயல் அணிந்த  
ஊரையுடையவன் வந்தான் எனும் அளவிலே சினத்த வாள்  
போலும் தொழிலினையும் மலர்போலும் தேற்றத்தையும்  
உடைய கண்கள் செந்தாமரைப் பூவின் செவ்வி நிறமாகிய மிக்க  
சிவப்பை அடைந்தன, சிற்றம்பலவன் அருளால் - திருச்சிற்

றம்பலத்தினிடத்தே வாழும் அவனருளால், முந்தாயின் வியன்  
நோக்கு எதிர்நோக்க - (முன் உண்டாகிய) கோபித்த நோக்கம்  
நாயகன் நோக்கி எதிர்பார்த்தபொழுது, முகமடுவில் - முகமடு  
வில் - முகமாகிய மடுவிலே, பைந்தாள் குவளைகள் பூத்து -  
அழகிய தானையுடைய நீலப் பூப்போலே பொலிவுற்று மலர்ந்து,  
இருள் சூழ்ந்து பயின்றனவே - இருண்டு நெருங்கின. (எ-று.)

363. கண்டவர் கூற்று.

(பி-ம்) 1. அம்பலத்தானருளான்

இயல் கோக்கென்று பிரித்து முன்னுண்டாகிய துணிந்த இயல்பை  
யுடைய நோக்கெனினுமமையும். கண்களது பிறழ்ச்சிப் பன்மையாற்  
குவளைப்பூக்கள் புல. கூடி ஒற்போன்றிருந்தன என்பதுபோதா, பயின்  
றன வென்றார். காதலனொடு பழகினவெனினுமமையும். தலைமகற்குப்  
புலவிக்காலத்து வரும் தன்பயிருதியும் புலவி நீக்கத்துவரும் இன்ப  
யிருதியும் நோக்கி, சிற்றம்பலவனருளால் எனக் காரணத்தை மிகுத்  
துக் கூறினார். (பே-ரை.)

364. காலநிகழ்வுரைத்தல்

<sup>1</sup>இகழ்வதென்கே திகழ்வதிவ்வாறெனச்

செழுமலர்க்கோதை யுழையருரைத்தது.

(இ-ள்.) இகழ்வது எங்கே திகழ்வது இவ்வாறு என  
இகழ்ந்திருந்த.....திகழாநின்ற காலம். இக்காலமல்லவோ  
வென்று, செழுமலர்க்கோதை உழையர் உரைத்தது - வாவிய  
பூமாலையுடையாள் பக்கத்தே நின்றவர் சொல்லியது.

வில்லி கைப்போதின் விரும்பா வரும்பா வியர்களன்பிற்  
செல்லி கைப்போதி நெரியுடை யோன்றில்லை யம்பலஞ்சூழ்  
மல்லிகைப் போதினவெண் சங்கம்வண் தேவிண் டோய்  
[பிறையோ  
டெல்லிதைப் போதியல் வேல்வய லூரற் கெதிர்கொண்டதே.,



(ப-ரை.) வில்லி கைப் போதின் விரும்பா அரும்பாவி யர்கள் அன்பிற் செல்லி-காமன் கைபில் பூ அம்பாலே மகளிரை விரும்பாத அரிய பாவத்தை யுடையவர்கள் செய்த அன்பிலே செல்லுகிறவன், கைப்போதின் எரி உடையோன் - கைம்மல ராகிய பூவிலே நெருப்பை ஏந்தினவன்; தில்லை அம்பலம்கூழ் மல்லிகைப்போதின் - அவனுடைய திருவம்பலத்தைச் சூழ்ந்த மல்லிகைப் பூவாகிய, வெண் சங்கம் வண்டுஊத - வெள்ளிய சங்குகளை வண்டுகள் ஊத, விண்தோய் பிறையோடு - விசம்பு தோய்ந்த பிறையோடே, எல்லி - இரவானது, கைப்போது இயல்வேல் - கையாகிய பூவிலே சிவித்த வேலையுடைய, வயல் ஊரற்கு எதிர்கொண்டது - வயல் சூழ்ந்த ஊரையுடையவர்க்கு எதிராய் வந்து நின்றது. இக்காலத்தை இகழப்படுமோ? (எ-து.)

364. உழையர் கூற்று.

(பா-ம்.) 1. இகழ்வதெவன்கொ னிகழ்வதிவ்வாறெனச். சங்கம் வண்டுதே. (நளவெண்பா.)

“என்றது, ‘வண்டு மல்லிகைப் போதானும், அந்திப் பிறையானும்; கங்குற்பொழுதானும் ஆற்றாய்ப் புருதா நின்றான்; இனி நீ புலக்கற் பாலையலை’ என வாயில் நேர்வித்தவாறு. வில்லிகைப் போதாற் புலன்களை விரும்பாத அரும்பாவியரென்னுமையும். கைப்போதின் கண்ணே எரியையுடையானென்னுமையும். இகழ்தல் - தலைமகள் ஆற்றமை நீக்காதிருத்தல். எல்லி ஊரற்கு வாயிலாக ஏற்றுக்கொண் டது. புலவாது உளநெகிழ்ந்தாள் என்று இவளை நாம் இகழ்கின்ற தென்? இதுவன்றோ பொழுது? என உழையர் தம்முட் புறங்கூறின ராக வுரைப்பினுமமையும்.” (பே-ரை.)

365. எய்தலெடுத்துரைத்தல்.

சீர்திகழுலகிற் நிகழ்கரக்கடி.  
வார்புனலூரன் மகிழ்வுற்றது.

(இ-ள்) சீர்திகழ் உலகில்-சிறப்பு விளங்கின உலகத்தே, திகழ்தரக் கூடி - விளக்கமுண்டாம்படி கூடி, வார்புனல் ஊரன் மகிழ்வுற்றது-ஒழுங்குபட்ட புனலாற் சூழ்ந்த ஊரன் மகிழ்ச்சியுடைந்தது.

புலவித் திரைபொரச் சேறடிப் பூங்கலஞ் சென்னியுய்ப்பப்  
கலவிக் கடலுட் கலிங்கஞ்சென் றெய்திக் கதிர்கொண்முத்தம்  
நிலவி நிறைமது வார்த்தம் பலத்துநின் றோனருள்போன்  
றுலையி லாத்தனஞ் சென்றெய்த லாயின ஓரனுக்கே.

(ப-ரை.) புலவித் திரை பொர-புலவியாகிய திரை பொர, சேறடிப் பூந் கலம் சென்னி உய்ப்ப-அத்திரை நீக்குதற்கு நாயகியுடைய சிறிய அடியிலே பொலிந்த ஆபரணங்கள் சென்னிபட, [என்றது, வணங்க என்றபடி], கலவிக் கடலுள் கலிங்கம் சென்றெய்தி - இருவருடைய நெஞ்சாகிய கடலும் கடந்தவிடத்துப் புடவையைச் சென்றுய்த்து, கதிர்கொள் முத்தம் நிலவி நிறைமது வார்த்து-ஒளியுடைத்தாகிய முத்தையொத்த முதுவையிலே நிலைபெற்று நிறைந்த நீராடிய தேனையுண்டு, அம்பலத்து நின் றோன் அருள்பொன்று உலவு இயலாத் தனம் சென்று எய்த லாயின ஊரனுக்கே-திருவம்பலத்தே நின்றவனுடைய திருவருளே ஒத்துத் தளராத முலைகள் ஊரனுக்குச் சென்று பெறலாயின அன்றே. (எ-று.)

என்றது, நாயகன் அன்புடைமையும், நாயகி புலவிச் செவ்வியறிந்து நீர்த்த காமச்சுவை மதுவுண்டு, அவளுள்ளத்தே மகிழ்ச்சியுள் கூறினவாறு.

365. அவ்விடத்துள்ளார் கூற்ற.

(பா-ம்). 1. சீரியலுலகிற்.

“புலவுநாரித் திரைகள் வந்து மோதச் சீரியவடிவையுடைய பொலிவையுடைய மரக்கலத்தைக் கடலின் சென்னியிலே செலுத்திக் கடலுட்கலந்து, கலிங்கமாகிய தேயத்தைச் சென்றெய்தி, ஒளிபொருள்

திய முத்துக்கள் தன்கண் வந்து நிலைபெற அவ்விடத்துள்ள மதுக்களை  
நுகர்ந்து, அம்பலத்துநின்றவனதருளையொத்து, ஒருஞானந்  
கேடில்லாத பொருள் செந்தெய்தலாயினவென வேறுமொருபொருள்  
விளங்கியவாறாக. சீரியலுலகிற் நிகழ்தரக்கூடி - சீர்மையன்றவுலகி  
னுள்ள இன்பமெல்லாவற்றினும் விளங்கக்கூடி. சீரியலுலகு தேவருலகு  
மாம். இதுவும் துறைகூறிய கருத்து. ” (பே-ரை)

### 366. கலவிகருதிப் புலத்தல்

மன்னியவுலகிற் றுன்னியவன்பொடு

<sup>1</sup>கலவிகழிந்து புலவியெய்தியது.

(இ-ள்.) மன்னிய உலகில் னுன்னிய அன்பொடு - நிலை  
நின்ற உலகத்தோடு செறிந்த அன்புடனே, கலவி மகிழ்ந்து  
புலவி எய்தியது - கலவியிலே களித்துப் புலவியுற்றது.

செவ்வாய் துடிப்பக் கருங்கண் பிறழ்ச்சிற் றம்பலத்தெம்  
மொய்வார் சடையோ னருளின் முயங்கி மயங்குகின்றாள்  
வெவ்வா யுயிர்ப்பொடு விம்மிக் கலுழ்ந்து புலந்துரைந்தாள்  
இவ்வா றருள்பிறர்க் காரு மெனநினைந் தின்னகையே.

(ப-ரை.) செவ்வாய் துடிப்பக் கருங்கண் பிறழ - சிவந்த  
வாய் துடிப்பவும் கரியகண்கள் உலாவவும், சிற்றம்பலத்து எம்  
மொய்வார் சடையோன் (அருளின்) முயங்கி மயங்குகின்றாள் -  
சிற்றம்பலத்தே உளனாகிய எம்முடைய செறிந்து நீண்ட சடை  
யிணையுடையவன் திருவருள் பெற்றாரைப் போலத் தழுவிக்  
கொண்டு களிக்கின்றவள், வெவ்வாய் உயிர்ப்பொடு - வெய்ய  
விடத்தை யுள்ளே உடைத்தாகிய பெருமூச்சோடே, விம்மிக்  
கலுழ்ந்து புலந்து ரைந்தாள் - பொருமி யழுது வெறுத்துக்  
கிலேசித்தாள், இவ்வாறு அருள் பிறர்க்கு ஆருமென நினைந்து  
இன்னகையே - இத்தன்மைபாகிய அருள் மேலொரு காலத்திற்

பிறர்க்கும் செய்ய அடுக்குமோ என்று கருதி இனிய முறவ  
சீனையுடையாள் நைந்தாள். (எ-அ.)

366. தலைமகள் புலத்தல்.

(பா-ம்.) 1. கலவிகருதி.

அருளின் முயங்குகின்றனென்புழி அருள்பெற்றவர் உவமையா  
தல் ஆற்றலான் வந்தது. அருளான் முயங்கி என்பாருமுளர். வெவ்  
வயிர்ப்பென்பது 'கலுழ்கட் கின்னிர்' (குறந்.) என்பதுபோல நின்றது.  
'தவறுபற்றிப் புலப்பொன்று நீ கூறுதி; இதுவன்றோ இவன் புலக்  
கின்றவாறு?' என்ன தோழிக்குத் தலைமகள் கூறியது. மன்னிய  
உலகில் தன்னிய அன்பொடு - நிலைபெற்ற உலகத்தில் வைத்துச்  
சேறிந்த அன்போடு, இதுவும் துறைகூறிய கருத்து.

367. குறிப்பறிந்து புலந்தமை கூறல்.

குறிப்பினிற் குறிப்பு நெறிப்படநோக்கி  
மலர்நெடுங் கண்ணி புலவியுற்றது.

(இ-ள்.) குறிப்பினில் குறிப்பு நெறிப்பட நோக்கி-நாயக  
உடைய முகக்குறிப்பாலே நெஞ்சிற் கருத்தை முறைப்பட  
விசாரித்து, மலர் நெடுங்கண்ணி புலவியுற்றது-மலர்களையொத்த  
கண்களையுடையாள் புலந்தது (என்ன, புலந்தபடியைச்  
சொன்னது என்றுபடும்.)

மலரைப் பொருவடி. மாணுந் தமிழன்மன் னன்றொருவன்  
பலரைப் பொருதென் றிழிந்துநின் றுள்பள்ளி காமனெய்த  
அலரைப் பொருதன் றழல்விழித் தோனம் பலம்வனாங்காக்  
கலரைப் பொருச்சிறி யாளென்னை கொல்லோ கருதியதே.

(ப-ரை) மலரைப், பொரு அடி. மாணும் தமிழன்-மலரினை  
மிதிக்கவும் பொருத மெல்லிய அடியினையுடைய, மாணை ஒப்பவ

நும் தனியனாயிருந்தான்; மன்னன் ஒருவன் - அவன் நாயகனும் தனியனுயிருந்தான்; [அவனுக்கொரு பாங்குதல், அவனாக் கொரு தோழியாதல் அருகிருந்தாரில்லை. என்றபடி]; பலரைப் பொறுது என்று இழிந்து நின்றாள் பள்ளி-இந்தச் சயனம் பலரைப் பொறுது என்று இழிந்து நின்றாள்; காமன் எய்த அலரைப் பொறுது அன்று அழல் விழித்தோன்-காமனால் எய்யப்பட்ட பூவம்பைப் பொறுதே அன்று அழலாக விழித் தவன், அம்பலம் வணங்காக் கலரைப் பொறுச் சிறியாள்-அவனுடைய திருவம்பலத்தை வணங்காத அறிவினாதாரைப் போல் பொறுத சிறியவன், [என்றது, அம்பலம் வணங்கா தாருடனே கெழு மியிருக்கப் பொறுதவன், அம்பலம் வணங்காதாரைப்போல், ஒரு காரணமின்றிச் சிறினை என்பது கருத்து.], எவ்னை கொல்லோ கருதியதே-இவன் கருத்து என் தான்? (எ-று.)

இவ்வுடலுக்கு முதல் நெஞ்சு ஒன்றைக் கருதலால், தன் குறிப்புக்கு வேறபட இப்பொழுது இவன் கருத்து நம்மேல் அல்லவென்று வெறுத்தாள்.

367. உழையர் கூற்று.

பலரைப் பொறுதுபள்ளி: நங்கை யொருத்தியொடு நாயிருவர் மூவரையும் பொங்கு மமனி பொறுக்குமோ - சங்கம், குழைய வரால் பாயுங் குருநாடர் கோவே, பழைய வராவென்ன பயன்" (தனிப்பாடல்)

“இழிந்து நின்றாள் என்புறி: நின்றாள் என்பது ஆண்டு நிற்றல், கருதிற்றன்று; விரைய விழித்தாள் என்பதுபட நின்றது. குறிப்பாலே தலைமகன் குறிப்பையறிந்து தலைமகன் புலப்ப வாயில்கள் தம்முட் சொல்லியது.” (பே-ரை.)

## 368. வாயிலவர் வாழ்த்தல்

தலைமகனது தகவுடைமை  
நிலைதருவாயி னின்றோருரைத்தது.

(இ-ள்.) தலைமகனது தகவுடைமை - தலைமகன் தகவுடைமையை, நிலைதருவாயில் நின்றோர் உரைத்தது - நிலைமை தக்கவாயில் நின்றவர்கள் சொன்னது.

வில்லைப் பொலிநுதல் வேற்பொலி கண்ணி மெலிவறிந்து  
வல்லைப் பொலிவொடு வந்தமை யானின்று வான்வழுத்துந்  
தில்லைப் பொலிசிவன் சிற்றும் பலஞ்சிந்தை செய்பவரின்  
1 மல்லைப் பொலிவய லூரன்மெய் யேதக்க வாய்மையனே.

(ப-ரை.) வில்லைப் பொலி நுதல் வேல் பொலி கண்ணி மெலிவு அறிந்து - வில்லையொத்த நெற்றியினையும் வேலையொத்த கண்களையுமுடையானது வாட்டத்தையும் அறிந்து, வல்லைப் பொலிவொடு வந்தமையால் - விரையச் சிறந்து வந்தமையால், நின்று வான் வழுத்தும் தில்லைப் பொலிசிவன் - மரளாதே தேவர்கள் வாழ்த்தும் பெரும்பற்றப்படுவாரிலே சிறந்தவன், சிற்றம்பலம் சிந்தை செய்பவரின் - அவனுடைய திருச்சிற்றம் பலத்தை நெஞ்சாலே நினைப்பாரைப் போலே, மல்லல் பொலிவயல் ஊரன் - வளப்பமுடைத்தாகிய பெர்லிவுபெற்ற ஊரையுடையவன், மெய்யே தக்க வாய்மையனே - உண்மையாகத் தகுதிபெற்ற ஒரு சொல் வாசகத்தை யுடையனாயிருந்தான். (எ-று)

என்றது, இவள் வாடாமல் வந்தமையால், அவன் அன்புடையனென்று சொல்லிய வார்த்தை சத்தியமாயிருந்தது.

368. வாயிலவர் கூற்று.

(பா-ம்) 1. மல்லற்பொலி.

“வில்லெபென் னும் ஐகாரம்” இசைநிறையரம் வந்தது. காதலன்வா இவள் இடையின்றிப் பொலிந்தமைமயாற் பொலிவொடுபன. ஒழிக் கொடுத்துக் கூறினார். பொலி சிற்றம்பலமென வியையும். மல்லல் கடைக்குறைந்து ஐகாரம் விரிந்து நின்றது. மல்லற்பொலி யென்பதூஉம் பாடம். (பே-ரை.)

### 369. புனல்வாவுரைத்தல்.

<sup>1</sup> புனலாடுவதெனப் புனைந்துகொண்டு  
மனைபுகுந்தவனை வையமுரைத்தது.

(இ-ள்.) புனலாடுவதெனப் புனைந்துகொண்டு - கிரும்பிப் புனலாடப் புகாசின்றானென்று, மனை புகுந்தவனை ஐயமுற்றது - மனையை கிரும்பி வந்தவனைப் பூமியிலுள்ளார் சொன்னது.

சூன்முதிர் <sup>2</sup> துன்னு நடைப்பெடைக் கிற்றுணைச் சேவல்செய்  
[வான்  
தேன்முதிர் வேழத்தின் <sup>3</sup> மென்பூக் குதர்செம்ம லூரன்றின்  
டோள்  
மான்முதிர் நோக்கினல் லார்மகி ழத்தில்லை யானருளே  
போன்முதிர் பொய்கையிற் பாய்ந்தது வாய்ந்த புதுப்புனலே.

(ப-ரை.) சூன் முதிர் துன்னுநடைப் பெடைக்கு இல் துணை சேவல் செய்வான் - சூன் முதிர்ந்த குறுக அடியிடம் நடையிணையுடைய தன் பெடைக்குச் சேவலானது கூடு எடுப்பதாக, தேன் முதிர் வேழத்தின் மென்பூக் குதர்ச் செம்மல் ஊய் தின் தோள் - தேன் மிக்க வேழமாகிய கரும்பின் மேல்லிய பூவைக் கோலுகிற தலையான ஊரையுடையவன், (என்றது குறிப்பு மொழி. மகப்பேறு காரணமாக எடுக்க நினைந்தமையல்லது தன் பெடை மேலுள்ள அன்பாகில் முன்னமே எடுக்கும் என்றும், தன் காரியமுற்றி நாற்றமில்லாத பூவைக்

கோதினாற்போல்பு-புதல்வன் காரணமாகத் தன் நாயகியிடத்து விபாபரிக்கிறுனென்பது கருத்து.) சிக்கென்ற தோள்களை, மான் முதிர் நோக்கி நல்லார் மகிழ் - மாணோக்கத்தின் தன்மை முதிர்ந்த நோக்கினையுடையவர்கள் பெற்று மகிழ், தில்லையான் அருளே போல் முதிர் பொய்கையில் பாய்ந்தது வாய்ந்த புதுப் புனலே - தில்லையானருளே யொக்க முதிர்ந்த பொய்கையிலே புதுப்புனல் வந்து பாய்ந்தது. (எ-அ.)

ஆதலால், இவன் புதுப்புனலாடிப் பரத்தையரை மகிழ் வித்துத் தன் காதலியை வெகுள்விக்கும் போலுமெனக் கண்டார் சொல்லியது.

369. வையத்தார் கூற்று.

(பா-ம்.) 1. புனலாகுவெனப் 2. துள்ளுநடை. 3. வெண்பூ.

சேவல்-பறவையின் ஆண்பாற் கெல்லாம் சேவலென்னும் பெயர் உரியது (தொல். மரபு. 48 பேர்) சேவலென்னம். (சிந்தா. 65)

சூன்முதிர்.....சூதர் செம்மலாரன்:— “உள்ளூர்க் குரீஇத் துள்ளுநடைச் சேவல், சூன்முதிர் பேடைக்கீனிலிழை இயர், தேம்பொதிக் கொண்ட திங்கழைக் கரும்பின், நாரா வெண்பூக் கொழுதும் யாணரூரன்” (குறுந். 85. 2-6). “கரும்பின், வேல்போல் வெண்முகை பிரியத் தீண்டி, முதுக்குறை குரீஇ முயன்று செய் குடம்பை” (நற். 366 : 7-9). “மனையுறை குருவி வண்வாய்ச் சேவல், கிணைமுதிர் பேடைச் செவ்வி நோக்கி, ஈனி லிழைக்க வேண்டி யானா, அன்பு பொறை கூர மேன்மேன் முயங்கிக், கண்ணுடைக் கரும்பி னுண்டோடு கடிநும், பெருவளர் தமிழிய பீடுசொல் கிடக்கை, வருபுன லாரன்” (பதினோரர்: திருவாரூர் மும்மணி. 19).

“தில்லையான் அருள்பெற்றவர்போல் நல்லார் மகிழ் என்றுரைப் பாருமுளர். சேவல் சூன்முதிர்ந்த பேடைக்கு ஈனில்லிழைத்துப் பார்த்துக் காக்கின்றற்போல இவனுந் தன் காதலிக்கு வேண்டுவன செய்து மனைவயிற்றக்கி இன்புறுகின்றருனென உள்ளுறை காண்க. துன்னுநடையெனப்பாடமோதி, சூன் முதிர்ந்தலாற்பயில அடியிடுநடை யென்றுரைப்பாருமுளர். வெண்பூ என்பது உம். பாடம்.” (பே-ரை.)



### 370. தேர்வரவுகண்டு மகிழ்ந்துகூறல்

பயில்மணித்தேர்செலப் பரத்தையர்சேரிந்  
 1 கயன்மணிக்கண்ணியர் கட்டுரைத்தது.

(இ-ள்.) பயின்மணித் தேர் செல்லப் பரத்தையர் சேரி - பரத்தையர் தெருவிலே பயின்ற மணியழுத்தப்பட்ட தேர் செல்ல, கயன்மணிக் கண்ணியர் கட்டுரைத்தது. கயலையொத்த தூய கண்களையுடையாராகிய பரத்தையர் சொன்னது.

சேயே யெனமன்னுந் தீம்புன லூரன்றிண் டோளிணைக  
 டோயிர் புணர்தவந் தொன்மைசெய் தீர்<sup>2</sup> சுடர் கின்றிகோலந்  
 தீயே யெனமன்னு சிற்றம் பலவர் தில் லைநகர்வாய்  
 வீயே யெனவடி வீர்நெடுந் தேர்வந்து மேவியதே.

(ப-ரை.) சுடர்கின்ற கோலம் தீயே என மன்னு - விளங்கா நின்ற திருநிறம் தீ நிறமே யென்ன நிலைபெற்ற, சிற்றம்பலவர் தில்லை நகர்வாய் - திருச்சிற்றம்பல நாதருடைய பெரும்பற்றப் புலியூராகிய நகரியின் தெருவிலே, நெடுந்தேர் வந்து மேவியதே - நெடியதேர் வந்து பொருந்திற்று. (ஆதலால்), சேயே என மன்னும் தீம்புனல் ஊரன் தின்தோள் இணைகள் - சுப்பிரமணியனே என்னும்படி நிலைபெற்ற இனிய புனலணைந்த ஊரையுடைய வன் சிக்கென்ற தோளிணைகள், புணர்தவம் தொன்மை செய்தீர் - புணர்ச்சிக்கு வேண்டும் புண்ணியத்தை முற்பிறப்பிலே செய்த வர்களே! வீயே யென் வடிவீர் - பூவே என்று சொல்லும்படி மெல்லிய வடிவினை உடையீர், தோயிர் - இனித் தோயிர், தோள். (எ-அ.)

### 370. பரத்தையர் கூற்று.

(பா-ம்) 1. கயன்மணி கட்டுரைத்தது. 2. சுடர்கின்றகோலந்.

“ஒன்றிற் கொன்று இணையாயிருந்தாலின் இணையெனத் தனித்தனிக் கூறப்பட்டன. இதுவும் ஊடல் நிமித்தம், கயன்மணி கட்டுரைத்

தது என்பது. பாடமாயின் பரத்தையர் சேரிக்கண் தலைமகன் தேர் செல்லத் தலைமகள் நொந்துரைத்ததாம். இப்பொருட்டு நெடுந்தேர் துமது சேரிக்கண் வந்து தங்கிற்றென்றுரைக்க." (பே-ரை.)

### 371. புனல்விளையாட்டிற்றம்முனரைத்தல்.

தீம்புனல்வாயிற் சேயிழைவருமெனக்  
காம்பனதோளியர் கலந்துகட்டுரைத்தது.

(இ-ள்.) தீம்புனல் வாயில் சேயிழை வருமென-இனிய புனலாடிடத்தே சிவந்த ஆபரணங்களையுடையாளாகிய காதற் பரத்தையர் வருமென்று, காம்பன தோளியர் கட்டுரைத்தது - வேயையொத்த தோள்களையுடையாளாகிய இப்பரத்தையர் சொன்னது.

அரமங் கைய ரெனவந்து விழாப்புக்கு மவ்வவர்வா  
னரமங் கையரென வந்தனு கும்மவ ளன்கிராற்  
சிரமங் கயனைச்செற் றோன்றில்லைச் சிற்றம்ப லர்வழுத்தாப்  
புரமங் கையரினை யாதைய காத்துநம் பொற்பரையே.

(ப-ரை.) அரமங்கையர் என வந்து விழாப் புகும் அவ் வவர் - நிராமங்கையர் என்னும்படி நீர்விழுவிலே வந்து புகுதுகிற அவ்வவர் தாங்களே, [என்றது, விழவுக்குப் புகுதுகிற மகளிர் பலரையும்]வானர மங்கையரென வந்தனாகும் அவள் - தெய்வ மகளென்று சொல்லும்படி வந்தனாகா நிற்பள், [அவன் காதற் பரத்தையாராதலால்], அன்று உகிரால் சிரம் அங்கு அபனைச் செற்றோன் - அன்று உகிராலே அவ்விடத்து அபனைத் தலை அறுத்தவன், தில்லைச் சிற்றம்பலம் வழுத்தார் - அவனுடைய பெரும்பற்றப்புவியூரில் திருச்சிற்றம்பலத்தை வாழ்த்தாத, புர மங்கையரின் ரையாது-புரத்திலுள்ள அசுரமகளிர் வருந்தினார்

போல வருந்தாதே, ஐய காத்தம் நம் பொற்பரையே - தம் முடைய நாயகரைக் கண்டோர் வியக்கும்படி நம்மிடத்தே தரக் கடவோம். (எ-அ.)

புனலாடு மகளிர் பலரும் நீராமகளிர்க்கு உவமையாவது, நீரைவிட்டு நீங்காமையும் நீருடன் விருப்பமும்; காதற்பரத்தை தெய்வமகளிர்க்கு உவமையாதல், அலங்காரமும் நாயகனைக் கண்டால் விடாமையும்.

371. பரத்தையர் கூற்று.

“வானரமங்கையரென்றது சாதி நோக்கி நின்றது. ஐய. பொற் பரை எனக் கூட்டினுமமையும். ‘பரத்தைவாயி லெனவிரு வீந்துங்- கிழவோட் சுட்டாக் கிளப்புப் பயனிலவே’ (தொல். பொருள். செய்யுள். 200). என்பதனால் இது கிழவோள் சுட்டாக் கிளவியாயினும், இப்பரத் தையரது மாறுபாடு தலைமகள் ஊடுதற்கு நிமித்தமாதலின் பயனுடைத் தாம்.” (பே-ரை.)

372. தன்னை வியந்துரைத்தல்

அரத்தைத் துவர்வாய்ப் பரத்தைத்தலைவி  
முனிவுதோன்ற நனிபுகன்றது.

(இ-ள்.) அரத்தைத் துவர்வாய்ப் பரத்தைத் தலைவி - மிகவும் சிவந்த வாயினையுடையாளாகிய பரத்தையராகிய தலைவி [அவளோத் தலைவி என்றது, பொதுவகையாற் பரத்தைமாற் திரையயன்றி.....] முனிவு தோன்ற நனி புகன்றது - வெறுப் புத் தோன்றாதலாலே மிகவும் சொன்னது.

கனலூர் கணை துணை யூர்கெடச் செற்றசிறிற் றம்பலத்தேம்  
மனலூர் சடையோ னருள்பெற் றவரி னமரப்புல்லு  
மினலூர் நகையவர் தம்பா லருள்விலக் காவிடில்யான்.  
புனலூ ரனைப்பிரி யும்புன லூர்கணப் பூங்கொடியே.

(ப-ண) கனல் ஊர் கணை ஊர்கெடச் செற்ற-அழல் பரந்த அம்பாலே ஒத்த ஊராகிய முப்புரங்களுந் பொடியாகச் சீறின, [ஒத்த, மூன்றுக்களிலுமுள்ளார் தங்கள் நினைவு ஒத்திருத்தல்] சிற்றம்பலத்து எம் அனல் ஊர் சடையோன் அருள் பெற்றவரின் அமரப் புல்லும்.....அவனுடைய திருவருளைப் பெற்றவர் களைப் போல, நாயகனைச் சிக்கெனப் பொருந்தியிருக்கிற, மினல் ஊர் நகையவர் தம்பால் அருள் விலங்காவிடில் - மின்னலுதல் பரந்த முறுவலையுடையார் தம்மிடத்து நாயகன் வைத்தவருள் விலக்கி என்னிடத்தாக்கிக் கொண்டிலேனாகில், யான் புனல் ஊரனைப் பிரியும் புனலுர்கண் அப்பூங் கொடியே - நான் புனலணிந்த ஊரனைப் பிரிந்திருக்கும் கண்ணின் நீர் பரந்த கண்களை யுடைய பூங்கொடியை ஒப்பாளாகிய அவன் மனைக் கிழத்தி யாகக் கடவேன். (எ-று.)

மனைக் கிழத்திக்கு இவள் தன்மையாகக் கருதினது, நாயகனுக்கேற்ப வழிபடமாட்டாமையாலே அவன் பிரிந்தானாகக் கருதி.

372. பரத்தைத் தலைவி கூற்று.

373. நகைத்துரைத்தல்.

வேந்தன்பிரிய வேந்திழைமடந்தை  
பரத்தையை நொந்து விரித்துரைத்தது.

(இ-ள்.) வேந்தன் பிரிய ஏந்திழை மடந்தை - நாயகன் பிரிய மிக்க ஆபரணங்களை யுடைய நாயகி, பரத்தையை நொந்து விரித்துரைத்தது - பரத்தைக்கு வருந்துவாள்போன்று விரித்துரைத்தது.

இறுமாப் பொழியுமென் நேதங்கை தோன்றினென் னெங்கை  
[யங்கைச்  
இறுமான் நரித்தசுற் றம்பலத் தான்றில்லை யூரன்றிண்டோள்  
பெறுமாத் தொடுத்தன்ன பேரணுக்குப் பெற்ற பெற்றியினோ  
புறுமாப் பொழிய விறுமாப் பொழிந்த வினைமுலையே.

(ப-ரை.) அங்கைச் சிறுமான் தரித்த சிற்றம்பலத்தான் -  
அங்கையிலே இளமாவை ஏந்தின திருச்சிற்றம்பலந்தனுடைய,  
தில்லை ஊரன் திண்டோள் - பெரும்பற்றப்புலியூரில் நாயக  
னுடைய, சிக்கென்ற தோள்களை, பெறு மாத்தோடும் - பெற்ற  
மேம்பாட்டோடே, தன்ன பேரணுக்குப்பெற்ற பெற்றியினோடு -  
தன்னுடைய பெரிய அணுக்கை இயலாகப்பெற்ற முறைமை  
யோடே, இறுமாப்பு ஒழிய - செம்மாப்பொழியும்படி, இறு  
மாப்பு ஒழிந்த இணைமுலையே. இணையொத்த முலைகள்செம்மாத்  
தலை ஒழிந்தன. ஆதலால், இறுமாப்பு ஒழியும் என்றே தங்கை  
தோன்றின் என் எங்கை-இனித் தனக்கொரு தங்கை தோன்றில்,  
என் தங்கையாகிய தான் செம்மாப்பொழிய.....(ஏ-அ.)

என்று பரத்தைக்கு நோவாரைப்போலே நயப்புக் கூறினாள்.  
என் எங்கை என்ற இரட்டிப்பு, இனித்தானும் எனக்குத் தங்கை  
யாய் நாயகனைப் பெறுதிருத்தலல்லது அவன் விரும்புந் தன்  
மைக்கு அழன்று தோன்றியபடி (?)

373. தலைவி கூற்று.

(பா-ம்.) 1. கோக்கி.

மாத்து - 'மாமாத்தாகிய மாலயன்' (தேவா. திருநா. 1506)

என்னெங்கை - எங்கை யென்றது பரத்தையை. என்னைப் புதியது  
பணியலுந் தீரெம தெங்கை யென்பாள்' (திருவாரூர்..467);

“எங்கை யென்றது என் தங்கை என்றவாறாயினும், என்னெங்கை  
யென இயையு மிகுதி கூறி நகையாடினாள். மாத்து - தலைமகற்குரிய  
ளாய் சிற்றலால் உண்டாகிய வரிசை. பெற்றி-அணுக்காற்றன்னை  
மதித்தல். தன்ன பெற்றியென வியையும். பெற்றியினோடுமென்  
னும் உம்மைதொக்கு சின்றது. ஒழிந்த வென்னு மிறத்தகாலம் விரைவு  
பற்றி வந்தது.” (பே-ரை.)

## 374. . நாணுதல்கண்டு மிகுத்துரைத்தது.

மன்னவன்பிரிய நன்மனைக்கிழத்தியை

<sup>1</sup>நாணுதல்கண்ட பாணனுரைத்தது

(இ-ள்.) மன்னவன் பிரிய - நாயகன் பிரிய, நன்மனைக் கிழத்தியை - நல்லமனைக் கிழத்தியை, நாணுதல் கண்ட பாணன் உரைத்தது - நாணின் படியைக் கண்ட பாணன் சொன்னது.

வேயாது செப்பி னடைத்துத் தமிவையும் வியினன்ன  
தீயாடி சிற்றம் பலமனை யாடில்லே யூரனுக்கின்  
றேயாப் பழியன நாணியென் கண்ணிங்ங னேமறைத்தாள்  
யாயா மியல்பிவள் கற்புநற் பால வியல்புகளே.

(ப-ரை.) வேயாது செப்பின் அடைத்து தமி வையும் -  
வீயின் அன்ன - ரூடாது செப்பிலே அடைத்துத் தனியிருந்த  
பூவை யொப்பாள்; தீயாடி சிற்றம் பலமனையாள் - தீயை ஏந்தி  
ஆடுகிறவனுடைய திருச்சிற்றம்பலத்தை யொப்பாள்; தில்லை  
ஊரனுக்கு இன்று ஏயாப் பழி என நாணி என்கண் இங்கனே  
மறைத்தாள் - தில்லையில் தலைவனுக்குப் பொருந்தாத பழியி  
தென்று நாணி இப்பொழுது என்னிடத்து இப்படியே காந்தா  
ளாதலால், யாய் ஆம் இயல்பு இவள் கற்பு - இவளுடைய கற்பு  
தாயான தன்மையையுடைத்தாயிருந்தது; நற்பால இயல்புகளே -  
குணங்கள் நல்ல கூறுபாட்டையுடையனவாயிருந்தன. (ஏ-அ')

என்றது; பாணன் வாயில் வேண்டவும் நாணுடன்படவும்  
வேண்டுவது. நாயகன் பரத்தையரிடத்திற்.....ஒவ்வாது  
செய்யார், கருமக்குறைபாட்டுக்குப் பிரிந்தாரென்ற தலைமகளை  
நோக்கிப் பாணன் கூறியது.

## 374. பாணன் கூற்று.

(பா-ம்). 1. நாணுதல் கண்டு வாணுதலுரைத்தது:

செப்பிற்று: “மடைமான் செப்பிற் றமிய வைகிய, பெய்யாற பூவின்” (குறுங் 9: 2-3). “புடையமை பொலிந்த வகையமை செப்பிற் .....கமழ்கதும்பு”. (மதுரை. 421-3); ‘செப்புவா யவிழ்ந்த தேம்பொதி நறுலிரை, நறுமலர் (சிலப். 22:121-2) ; வகைவரிச் செப் பினுள் வைகிய மலர்போல்” (மணி 4: 65)

“தமிழைவரும் அக்காலத்து வேறுபாட்டுக்குவமை. இயற்கை நலத் திற்குவமை.” (பே-ரை.)

### 375. பாணன்வரவுரைத்தல்

இகல்வேலவ் எனகல்வறியாப்பாணனை  
பூங்குழல்மாதர்க்குப் பாங்கிபகர்ந்தது.

(இ-ள்.) இகல் வேலவன் அகல்வதியாப் பர்ணனை-மாறுபாட் டாற் சிறந்த வேலினையுடையவன். அகன்றபடியறியாப் பாணனை, பூங்குழை மாதர்க்கு-பொலிந்த மாக்குழையையுடைய நாயகிக்கு, பாங்கி பகர்ந்தது-தோழி சொன்னது.

விறலியும் பாணனும் வேந்தற்குத் தில்லை யிறையமைத்த  
திறலியல் யாழ்கொண்டு வந்துநின் றூர்சென் றிராத்திசை போம்  
பறலியல் வாவல் பகலுறை மாமரம் <sup>1</sup>போலுமன்னோ  
வறலியல் கூழைநல் லாய்தயி யோமை யறிந்திலரே.

(ப-ரை.) விறலியும் பாணனும், தில்லை இறை அமைத்த இயல் யாழ், வேந்தர்க்குக் கொண்டுவந்து நின்றூர்-பாணிச்சியும் பாணனும், நம் நாயகற்கு மங்கலம் பாடுவதற்காகத் தில்லை இறையிலே சமைக்கப்பட்ட ஓசையால் மற்றுள்ள யாழை வென்ற யாழைக்கொண்டு வந்து நின்றார்கள். சென்று இரா திசை போம்-போய் இரவிடத்தே திக்குகளைக் கிழிக்கிற, பறல்

இயல் வாவல்-பறத்தலை இயல்பாகவுடைய வாவல், பகல் உறை மாமரம் போலும் தமியோமை அறிந்திலரே-(பகலிலே உறையும் பெரிய மரம்போலும்)தனித்திருக்கிற நம்மை அறிந்திலர்; (அறல் இயல் கூழை நல்லாய்-அறல்போலும் கூழையையுடைய நல்லாய்) (எ-து.)

அறியாமல் அவர் இருந்ததாகக் கருதி மங்கலம் பாட வந்தார்கள்: என்றது, அவர் போமிடம் இவர்கள் அறியாம லிருக்க நாம் எங்கள் அறிவோம் என்பது கருத்து.

375. தோழி கூற்று.

(பா-ம்) போல.

தில்லையிறையமைத்த, திறலியல் யாழ்: 'எம்மிறை நல்வினை வாசிக்குமே' (தே. திருநாவு) 'மறையேழிசையும், தோய்வினை வாசிக்கு மாளர்த் தியாகர்' (திருவாரூர். 460)

பறல்-பறத்தல்; 'விரிசிறைப் பறலின் கடுமையாவெய்தி, (வில்லி பா. இந்திர. 21).

376. தோழி இயற்பழித்தல்.

<sup>1</sup>தலைமகனைத் தகவிலலெனச்

சிலைநுதற்பாங்கி தீங்குசெப்பியது.

(இ-ள்.) தலைமகனைத் தகவிலன் என - நாயகன் தமக் குத்.....தகவுடையன் அல்லனென்று, சிலைநுதல் பாங்கி தீங்கு செப்பியது - வில்லையொத்த நெற்றியினையுடைய பாங்கி குற்றம் சொன்னது.

திக்கி னிலங்குதிண் டோளிறை தில்லைச்சிற் றம்பலத்துக் கொக்கி னிறக தணிந்துநின் றுடிதென் கூடலன்ன வக்கின் னகையிவ னைய வயல்வயி னல்குதலால் தக்கின் றிருந்தில னின்றசெவ் வேலெந் தனிவள்ளலே.



(ப-ரை.) திக்கின் இலங்கு திண்டோள் இறை - திக்குகளாகிய விளங்கின சிக்கென்ற தோள்களையுடைய சுவாமி, தில்லைச் சிற்றம்பலத்து - பெரும்பற்றப்பெய்யுரிலே திருச்சிற்றம்பலத்திலே, கொக்கின் இறகது அணிந்து நின்றாடி. தென்குடல் அன்ன - கொக்கின் இறகை அணிந்து நின்ற ஆடுவானுடைய தெற்கின்கண் உண்டாகிய குடலையொத்த, அக்கின் நகை இவள் நைய - அக்கை யொத்த முறுவலையுடைய இவள் வருந்த, அயல் வயின் "நல்குதலால்" - [இங்ஙன் அன்பால் வருந்தும் வருத்தத்திற்கு] அயலாராகிய பரத்தையரிடத்தே தலையளி செய்தலாலே, தக்கின்றிருந்திலன் நின்ற செவ்வேல் எம் தனி வள்ளலே - நிலை நின்ற சிவப்பாற் சிறந்த வேலினையுடைய எம்முடைய ஒப்பில் லாத வள்ளல் தகுதியுடையவனாயிருந்திலன். (எ-று.)

வள்ளல்களுக்குத் தகுதியாவது, தராதரப் பருவமறிந்து கொடுத்தல். இவ்வள்ளல் நல்கவேண்டுமிடத்து நல்காமையாலும், வேண்டாதவிடத்து நல்குதலாலும், அத்தகுதியுடையனல்லன். வேலுக்குச் சிவப்பு, கொலைத் தொழிலாலே இரத்தம் பட்ட சிவப்பு.

376. தோழி கூற்று.

(பா-ம்) தலைமகனது தகவின்மை.

2. அல்குதலால் என்றும் கொண்டு பொருள் கொள்ளலாம்.

"அயல்வயினென்பதற்குப் பொருணசை யுள்ளத் தராகலிற் காமத்திற் கயலென்றுரைப்பினு மமையும்." (பே-ரை)

377. உழையரியற் பழித்தல்.

அரத்தவேலண்ணல் பரத்தையிற் பிரியக்  
திண்டோர்வீதியிற் கண்டோருரைத்தது.

(இ-ள்.) அரத்தவேல் அண்ணல் பரத்தையிற் பிரிய-சிவந்த வேலினையுடைய நாயகன் பரத்தையரிடத்துப்பிரிய, திண்டோர்

வீதியிற் கண்டேர் உரைத்தது-சிக்கென்ற தேருடைத்தாகிய  
வீதியிலே கண்டவர்கள் சொன்னது.

—

அன்புடை நெஞ்சத் திவள்பே துறவம்ப லத்தடியார்  
என்பிடை வந்தமிழ் தூறின் ருடி யிருஞ்சுழியற்  
றன்பெடை நையத் தகவழிந் தன்னஞ் சலஞ்சலத்தின்  
வன்பெடை மேற்றயி லும்வய லூரன் வரம்பிலனே.

(ப-ரை.) தன் பெடை நைய-தன் பெடை அன்னமானது  
வருந்த, தகவழிந்து-தகுதியழிந்து, அன்னம் சலஞ்சலத்தின்  
வன்பெடைமேல் துயிலும் வயல் ஊரன் - சேவலன்னமானது  
சங்கினுடைய வலிய பெடையிடத்தே கிடந்துறங்குகிற வயல்  
சூழ்ந்த ஊரையுடையவன், அன்புடை நெஞ்சத்து இவள்பேதற  
வரம்பிலனே-(அன்புடைய நெஞ்சத்தையுடைய இவள் பேது  
றும்படியாக)வரம்பு கடந்தான். அம்பலத்து அடியார் என்  
பிடை வந்து அமிழ்துற நின்றாடி. இரும் சுழியல் - அடியார்  
எலும்புக்குள்ளெல்லாம் அமுதம் வந்து ஊறும்படி அம்பலத்து  
நின்றாடி அருளுகிறவனுடைய பெரிய திருவலஞ்சுழி வென்னும்  
படை வீடாகிய [வயலூரன், எனக் கூட்டுக] (எ-று.)

தன் பெடையென, நாயகி அருமை காட்டியும், வன்பெடை  
யெனப் பரத்தையர் அன்பிலாமை காட்டியும் நின்றது.

அன்புடை தன்பெடை வருந்த அன்பிலாத தன் மரபுக்  
குப் பொருந்தாத சங்கின் பெடையுடனே அன்னம் துயில்கின்ற  
நாடனாலால் தன் நாயகி வருந்தத் தனக்கன்பிலாதாரும் தன்  
மரபுக்குப் பொருந்தாருமாகிய பரத்தையருடனேயுறையும்  
தகுதியின்மை.

377. உழையர் கூற்று.

—

### 378. இயற்பட மொழிதல்

வரிசிலை யூரன் பரிசுபழித்த

உழையர்கேட்ப வெழினகையுரைத்தது.

(இ-ள்.) வரிசிலை ஊரன் பரிசு பழித்த - வரிபொருந்திய வில்லிணையுடையவனாகிய ஊரனது ஒழுக்கத்தை முன்பு பழித்த, உழையர் கேட்ப எழில் நகை உரைத்தது - அடுத்தார் கேட்ப அழகிய நகையை யுடையாள் கூறியது.

அஞ்சார் புரஞ்செற்ற சிற்றம் பலவ ரந்தண்கயிலை  
மஞ்சார் புனத்தன்று மாந்தழை யேந்திவர் தாரவரென்  
² நெஞ்சார் விலக்கினு நீங்கார் நனவு கனவுமுண்டேல்  
பஞ்சா ரமளிப் பிரிதலுண் டோவெம் பயோதரமே.

(ப-ரை.) அஞ்சார் புரம் செற்ற - தனக்கடங்காதாருடைய முப்புரங்களைக் கெடுத்த, திருச்சிற்றம்பலவரது, அந்தண் கயிலை - அழகிய குளிர்ந்த ஸ்ரீ கயிலாயத்தின்கண், மஞ்ச ஆர் புனத்து அன்று - மஞ்ச சூழ்ந்த புனத்தின்கண், அன்று, மாந்தழை ஏந்தி - மாந்தழையை ஏந்தி, வந்தார் அவர் - வந்தாராகிய அவர், என் நெஞ்சார் - இன்று கனவில் என் நெஞ்சத்தின் கண்ணார்; விலக்கினும் நீங்கார் - தடுப்பினும் அவ்விடத்தினின்றும் நீங்கார்; நனவு கனவும் உண்டேல் - நித்திரையால் கனவுண்டாயினும், பஞ்சாரமளி - பஞ்சார்ந்த அமளியின் கண்ணும், பிரிதல் உண்டோ எம் பயோதரமே - எனது பயோதரத்தைப் பிரிதலுண்டோ? ஆதலால் நீர் கொடுமையொடு கூறுகின்ற தென்ன? (எ-று.)

378. தலைமகன் கூற்று.

(பா-ம்.) 1. ஊரனைப் பரிசு பழித்த. 2. நெஞ்சார்.

“.....கனவுமுண்டேல் என்பதற்குத் துயில் பெற்றுக் கனவு காணின் என்றாரைப்பினுமமையும். நெஞ்சாரென்பதூஉம், ஊ(ரனை)ப் பரிசு பழித்த வென்பதூஉம் பாடம். (பே-ரை.)

## 379. நினைந்துவியந்துரைத்தல்.

மெல்லியப்பரத்தையை விரும்பிமேவினோன்  
அல்லியங்கோதையை யகனமாந்துரைத்தது.

(இ-ள்) மெல்லியல் பரத்தையை விரும்பி மேவினோன்-  
மெல்லிய இயல்பினையுடைய பரத்தையை விரும்பிப் பொருந்தி  
னோன், அல்லியம் கோதையை அகனமாந்து உரைத்தது-அல்லி  
யால் தொடுத்த அழகிய மாலையையுடையான நெஞ்சாலே விரும்  
பிச் சொன்னது.

தெள்ளம் புனற்கங்கை தங்குந் சடையன்சிற் றம்பலத்தான்  
கள்ளம் புகுநெஞ்சர் காண விறையுறை காழியனாள்  
உள்ளம் புகுமொரு காற்பிரி யாதுள்ளி யுள்ளதொறும்  
பள்ளம் புகும்புனல் போன்றகத் தேவரும் பான்மையனே.

(ப-ரை) தெள் அம் புனல் கங்கை தங்கும் சடையன்-  
தெளிந்த நீருடைத்தாகிய கங்கை நிலைபெற்ற திருச்சடையை  
வன், சிற்றம்பலத்தான்-திருச்சிற்றம்பலத்தேயுள்ளவன், கள்ளம்  
புகு நெஞ்சர் காண இறை-பொய் துழையும் நெஞ்சினற் காணப்  
படாத இறைவன், உறை காழி அன்னாள்-அவன் உறைகிற  
காழியை யொப்பான், உள்ளம் புகும் ஒருகால் பிரியாது உள்ளி-  
தான் ஒருகால் விடாதே நினைந்து என் உள்ளத்திலே புகுநா  
ரின்றான். உள்ளதொறும்-தான் நினைக்குந்தோறும். பள்ளம்  
புகும் புனல் போன்று அகத்தே வரும் பான்மையனே-(உயர்ந்த  
விடத்தினின்றும் பள்ளத்திற் புகும் புனலையொத்துத் தடுப்பரிய  
ளாய் மனத்தின்கண் வரும் முறைமையளாகாரின்றான். அதனால்,  
பிரிந்திண்டிருத்தல் அரிதுபோலும். (ஏ-று)

அவர்கள் பாவமான செய்தி தன் நெஞ்சுக்குப் பொருந்  
தாமையாலே, தன் நாயகியுடைய உண்மையான செய்தியை  
விரும்பிச் சொன்னது.

\*. ஏட்டில் இப்பகுதிக்கு உரை இல்லை. இங்கு கொடுக்கப்பெற்றது பேராசிரியர் உரையின்று எடுக்கப்பெற்றது.

பள்ளம் புறும் புனல்: 'பள்ளத்துப்பாயு கன்னீரணையர்'. (கம்ப. பால. உலாவியல். 4)

೦೦೦. வாய்ப்பெறுது மகன்றிறநினைதல்

பொற்றொடிமாதர் நற்கடைகுறுகி  
நீடியவாயிலின் வாடினன்மொழிந்தது.

(இ-ள்.) பொற்றொடி மாதர் நற்கடை குறுகி - அழகிய வளைகளைபுடைய நாயகியது நல்ல வாசலிடத்தே குறுகி நீடிய வாயிலின் வாடினன் மொழிந்தது - வாயில் நீடிக்கையாலே மெலிந்து சொன்னது.

தேன்வண் டுறைதரு கொன்றையன் சிற்றம் பலம்வழுத்தும்  
வான்வண் டுறைதரு வாய்மையன் மன்னுகு தலையின்வா  
யான்வண் டுறைதரு மாலமு தன்னவன் வந்தணையான்  
நான்வண் டுறைதரு கொங்கையெவ் வாறுகொ ணன்னுவதே.

(ப-ரை.) தேன் வண்டு உறைதரு கொன்றையன் - தேனும் வண்டும் வாழும் திருக்கொன்றை மாலையையுடையவன், [தெனென்பது, வண்டில் ஒரு சாதி; அல்லது உம், பூவின் தேனென்றமாம்.] சிற்றம்பலம் வழுத்தும் வான் - அவனுடைய திருச்சிற்றம்பலத்தை வாழ்த்துவார் பெறுகிற தெய்வலோகங்களில், வண்டு துறைதரு வாய்மையன்-வளவிய இடத்தை எனக்குத் தருகிற உண்மைத் தன்மையை புடையவன், [என்றது, கதி பெறுவது புதல்வராலே என்கையால்,] மன்று குதலையின் வாயான் - நிலைபெற்ற இளஞ் சொல்லைச் சொல்லுகிற இனிய வாய்மையை புடையவன், துறை தருமால் அருதன்னவன் -

வளவிய கடந்துறைபால் தரப்பட்ட பெரிய அமுதத்தை யொப்ப வன், வந்து அணையான் - இவ்விடத்தே வந்து அணைகிறானில்லை; நான் வண்டு உறைதரு கொங்கை எவ்வாறுகொல் நண்ணு வதே-சந்தன குங்குமத்தாலும் மாலைகளாலும் வண்டு உறையும் கொங்கைகளை நான் எத்தன்மையாலே சேர்வேன்? (எ-அ.)

இது தோழிக்கு முன்னிலைப் புறமொழியாகத் தோழியைக் கொடுமை கூறியது.

380. தலைவன் கூற்று.

‘இப்பொழுது குதலையையுடைத்தாகிய வாயான்மேல் வளவிய தூற்றுறைகளைச் சொல்லி எனக்கின்பத்தைச் செய்யும் அமிழ்தன்ன வன் என்றுரைப்பினுமமையும்’ (பே-ரை.)

381. வாயிற்கணினுதோழிக்குரைத்தல்

பெருந்தகைவாயில் பெருதுதின்

றருந்தகைபாங்கிக் கறியவுரைத்தது

(இ-ன்.) பெருந்தகைவாயில் பெருது நின்று - பெரிய தகைமைப் பாட்டினையுடையவன் வாயில் பெருதே நின்று, அருந்தகை பாங்கிக்கு அறிய உரைத்தது - அறிய தகைமைப் பாட்டினையுடைய பாங்கிக்கு அறியும்படி சொன்னது.

கயல்வந்த கண்ணியர் கண்ணினை யான்மிகு காதரத்தான்  
மயல்வந்த வாட்ட மகற்று வீரதமென் மாமதியின்  
அயல்வந்த வாடர வாடவைத் தோனம் பலலிலவு  
புயல்வந்த மாமதிற் றில்லைநன் னாட்டுப் பொலிபவரே.

(ப-ரை.) மா மதியின் அயல் வந்த ஆடரவு ஆட வைத் தோன் - மிக்க மதியின் பக்கத்தே தன்னை ஏதம் செய்யவந்த

ஆடாவை ஆடும்படி வைத்தவன், அம்பலம் நிலவு - (அம்பலம் நிலைபெற்ற), புயல் வந்த மா மதில் தில்லை நல் நாட்டுப் பொலி பவரே - மேகத்தைச் செல்ல உயர்ந்த பெரிய மதிலாற் சூழப் பட்ட பெரும்பற்றப்புவியூரைச் சூழ்ந்த நல்ல நாட்டிற் சிறந்த வர்கள், கயல் வந்த கண்ணியர் - கயலையொத்த கண்களையுடைய வர்கள், கண் இணையால் மிஞ் காதுத்தால் மயல் வந்த வாட்டம் அகற்று விரதம் என் - கண்ணிணைகளாலே உண்டான மிக்க அச்சத்தோடே பொருந்தின மயக்கத்தால் உண்டாகிய வாட் டத்தை அகற்றார்; இத் தீ விரதம் என் தான்? (எ-று.)

381. தலைவன் கூற்று.

‘இது மின்னிலைப் புறமொழி. இதனுள் கயல் வந்த கண்ணியர் என்றது தலைமகளை; தில்லை நன்னாட்டுப் பொலிபவரென்றது தோழியை; இனி மதிக்குவமை தலைமகளும் அரவிற்குவமை தலைமகனும் ஈசனுக் குவமை தோழியுமென்றாக்கி, அவ்வகைத்தாகிய பாம்பையும் மதியையும் தம்மிற்பகையறுத்து ஓரிடத்தே விளங்கவைத்தாற்போல என்னுடன் அவட்குண்டாகிய வெறுப்பைத் தீர்த்து விளங்கவைத்தல் உனக்குங் கடனென்றாயிற்றென உள்ளுறை காண்க. மதியை அரவு ஏதக்குறித்து வந்தாற்போலத் தலைமகளைத் தலைமகன் ஏதங் குறித்து வருதவாவது தலைமகளுக்கு ஊடல் புலவி துனி என்னும் வெறுப்புத் தோன்றுதற்குத் தக்க காரணங்களைத் தலைமகன் உண்டாக்கிக்கொண்டு வருதல். அரவைக்கண்டு மதிக்கு அச்சந்தோன்றினாற்போலத் தலைமகனைக் கண்டு தலைமகளுக்கும் ஊடல் புலவி துனிபென்னும் வெறுப்புத் தோன்றிற்று; ஆதலால் அத்தலைமகளையும் தலைமகளையும் மதிக்கும் அரவுக்கும் ஒப்பச் சிலேடித்த சிலேடைக்கு மறுதலையாகாது’ (பே-ரை).

382. வாயில்வேண்டத் தோழிகூறல்

வைவேலண்ணல் வாயில்வேண்டப்

பையராவல்குற் <sup>1</sup> பாவைபகர்ந்தது.

(இ-ள்.) வைவேல் அண்ணல்வாயில் வேண்ட - கூரிய வேலினையுடைய நாயகன் வாயில்வேண்ட, பை அரவு அங்குல்

பாலை பகர்ந்தது - பாம்பின் படத்தினையொத்த அல்குலினை  
புடைய பாங்கி சொன்னது.

கூற்று யினகினை வாளியெண் ணீர்கண்கள் கோளமிழித்தாற்  
போற்றான் செறியிருட் பொக்கமெண் ணீர்கன்ற கன்றபுனிற்  
ற்றீரு வெனநீர் வருவது பண்டின்றெம் மீசர்தில்லைத்  
தேற்றார் கொடிநெடு வீதியிற் போதிரத் தேர்மிசையே

(ப-ரை.) கூற்றாயின சில வாளி எண்ணீர் கண்கள் கோள்  
இழித்தால் போல் தான் செறி இருட் பொக்கம் எண்ணீர் -  
கொடுங் தொழிலால் கூற்றுவன் தானேயாய் இருக்கிற சினத்த  
அம்புகளென்று விசாரியீர்; கண்களைக் கெடுத்தாற் போன்ற  
செறிகிற இருளின் குற்றத்தை விசாரியீர்; [அம்புகள் என்றது  
அம்புகளையுடைய மறவரை.] கன்று அகன்ற புனிற்றீற்று வென  
நீர் வருவது பண்டு - கன்றைப் பிரிந்த ஈன்றணிமையுடைத்தா  
கிய ஈற்றுப்பசுவைப் போல.....பண்டு காணும்; இன்று எம்  
ஈசர் தில்லைத் தேற்றார் கொடி நெடு வீதியிற் போதிர அத் தேர்  
மிசையே - இப்பொழுது எம்முடைய ஈசருடைய பெரும்பற்றப்  
புலியூரி(ல்) தெனியப்படாத பரத்தையருடைய கொடி கட்டப்  
பட்ட நெடிய தெருவிலே போகா நின்றீர், அங்குனம் வருந்தி  
எங்களிடத்து வந்த தேரின் மேலேறி; (எ-று)

எனவே, நீர் வந்து இப்பொழுது சொல்லுகின்ற.....  
அன்புடைமையெல்லாம் பொய்; இப்படி எங்களுடன்.....  
சொல்ல வேண்டுமெதில்லை; முன்பு சிலகாலம் இடைபூறு  
எண்ணுதே சுன்று நினைத்த பசுப்போல வந்திவிரோ எனக்  
கொடுமை கூறியது.

382. தோழி கூற்று:

(பா-ம்) 1. பாங்கி.

போசிரியர். 'சில ஆளி எண்ணீர்,' என்று பிரித்துக்கொண்டு  
'யாளிகளை ஊறு செய்வன' வாகக் கருதாது' என்று பொருள் கூறுவர்.  
இன்னும், 'கண்களுக்குக் கொள்ளென்பது பார்வை; இதனை இழித்த  
லென்பது கண்மணியை வாங்குதல்' என்றும் அவர் விளக்குவர்.



### 383. தோழிவாயில் வேண்டல்

வாயில்பெறுது மன்னவனிற்ப  
ஆயிழையவட்குத் தோழிசொல்லியது.

(இ-ள்.) வாயில்பெறுது மன்னவன் நிற்ப - வாயில் பெறுதே நாயகன் நிற்ப, ஆயிழையவட்குத் தோழி சொன்னது - அழகிய ஆபரணத்தையுடையாளுக்குத் தோழி சொன்னது.

வியந்தலை நீர்வைய மெய்யே யிறைஞ்சவிண் டோய்குடைக்கீழ்  
வயந்தலை கூர்ந்தொன்றும் வாய்திற வார்வந்த வாளரக்கன்  
புயந்தலை தீரப் புலியூ ராரிருக் கும்பொருப்பிற்  
கயந்தலை யானை கடிந்த விருந்தினர் கார்மயிலே.

(ப-ரை.) கார் மயிலே - கார் காலத்து மயிலே பொப்பாய் ;  
வந்த வாள் அரக்கன் - பேதம் செய்ய வந்த வாளரக்கனுடைய,  
புயம் தலை தீர - தோளும் தலையும் நெரிய, புலியூரான் இருக்கும்  
பொருப்பில் - பெரும்பற்றப்புலியூரில் தலைவன் வாழும் மலையில்,  
கயம் தலையானை கடிந்த விருந்தினர் - மெல்லிய தலையினையுடைத்  
தாகிய யானையை நம்மைக் கொல்லாமைநில் மாற்றினவருமாய்,  
அந்நாயகர் நம்மிடத்து விருந்தினராய் வந்தவர், வியந்து அலை  
நீர் வையம் மெய்யே யிறைஞ்ச - அலையுடைத்தாகிய கடல்  
சூழ்ந்த உலகத்தார் உண்மையாக வணங்கவும், விண் தோய்  
குடை கீழ் - விசம்பு தோய்ந்த குடைமீன் கீழே, வயம் தலை  
கூர்ந்து ஒன்றும் வாய் திறவார் - வேட்கை பெருகத் தம்மி  
டத்தே ஒரு வார்த்தையும் சொல்லுகிறாரில்லை, காண். (எ-அ.)

### 383. தோழி கூற்று.

(பா-ம்.) 1. கார்புணத்தே.

பதவுரையின் கீழ் எட்டில் பின்வரும் பகுதி காணப்படுகிறது.

‘வந்த வாளரக்கன் என்பது, பத்த.....கையாற் பொருப்பட்டது  
முயற்சியின்றி யிருத்தல், நெரிக்க வண்டும் உற்சாகம் பண்ணுதே  
பழையபடியே யெழுந்தருளியிருக்க அவனெதிர்த்தான் என்பது  
கருத்து’.

## 384. மனையவர் மகிழ்தல்

கன்னிமாணேக்கி கனன்றுநோக்க

மன்னியமனையவர் <sup>1</sup>மறித்துரைத்தது.

(இ-ள்.) கன்னி மான் நோக்கி கனன்று நோக்க - இனைய மான் நோக்கம் போன்ற நோக்கினையுடையாள் கோபித்துப் பார்க்க, மன்னிய மனையவர் மறித்துரைத்தது - நிலைபெற்ற மனை யிலுள்ளார் மறுத்துச் சொன்னது.

தேவியங் கண்டுகழ் மேனியன் சிற்றம் பலத்தெழுதும்  
ஓவியங் கண்டன்ன வொண்ணு தலாடனக் கோகையுப்பான்  
மேவியங் கண்டனை யோவந்தனனென வெய்துயிர்த்துக்  
காவியங் கண்கழு நீர்செவ்வி வெளவுதல் கற்றனவே.

(ப-ரை.) தேவி அங்கண் திகழ் மேனியன் - தன் தேவி யுடைய அழகிய கண் விளங்குகிற திருமேனியை யுடையவன்; [எ ற் ற து, நாச்சியார் அன்புடைமையாலே, திருவடி தொடங்கி திருமுடியளவும் திருவழகு பார்க்கையே தொழி லாகையாலே, அத்திரு நயனங்களில் அவர் மேனி முழுதும் விளங்குகின்ற தென்க], சிற்றம்பலத்து எழுதும் ஓவியம் கண் டன்ன ஒண்ணுதலான் - அவனுடைய திருச்சிற்றம்பலத்தே எழுதப்பட்ட சித்திரத்தைப் பார்த்தாலொத்த ஒண்ணுதலான். தனக்கு ஓகை உய்ப்பான்-அவளுக்கு மாயை சொல்லுவதாக (?), மேவியம் கண்டனையோ வந்தனன் என - பொருந்தின எழுச்சி தொடரு மயலிலே (?) கேட்டாயோ? இனி வந்தான் காண் என்று சொல்லுமளவில், வெய்துயிர்த்துக் காவியங்கண் கழுநீர் செவ்வி வெளவுதல் கற்றனவே - வெய்தாகப் பெருமூச்சு விட்டு நீலப் பூவையொத்து அழகிய கண்கள் செங்கழு நீரின் செவ்வியைப் பற்றிக்கொள்ளக் கற்றன (எ-அ.)

முன்பு நாம் வெறுப்பன செய்யினும் முனிந்து பார்க்கவறியாத கண்கள் இவன் செய்த கொடுமையாலே மாராயம் சேரவும்(?)

வெகுண்டு பார்க்கும்படியாயிற்று, என நாயகனைக் கொடுமை கூறியவாறு.

384. மனையவர் கூற்று.

(பா-ம்) . 1. மகிழ்ந்துரைத்தது.

‘தேவியுடைய அழகிய கண்மலர்கள் சேன்று விளங்கு மேனியையுடையவனெனினுமமையும். மேவியங்கண்டனையோ வந்தன னெனவென்பதற்கு, அழகிய கண்டன் வந்தானென்று மேவியுரைப்ப வெனினுமமையும்’ (பே-ரை.)

அம்பலத்தெழுதும் ஓலியம்: ‘எழுதெழிலம்பலம்’ : ‘இன்ன பல பல வெழுத்து நிலை மண்டபம்’ (பரி 18:28; 19:53).

385. வாயின் மறுத்துரைத்தல்.

மடவாற்றோழி வாயில்வேண்ட

அடல்வேலவனா ரருளுரைத்தது.

(இ-ள்.) மடவரல் தோழி வாயில்வேண்ட - மடப்பத்தை வெற்றியாகவுடைய நாயகி தோழிவாயில் வேண்ட, அடல் வேல வன் அருளுரைத்தது - வெற்றிவேலுடையவன் நிறைந்த அரு ளிருந்தபடியைச் சொன்னது.

உடைமணி கட்டிச் சிறுதே ருருட்டி யுலாத்தருமிந்  
நடைமணி யைத்தந்த பின்னர்முன் னான்முகன் மாலறியா  
<sup>1</sup> விடைமணி கண்டவா்வண் டில்லைமென் றோகையன் னார்கண்  
[முன்னங்  
கடைமணி வாணகை யாயின்று கண்டனர் காதலரே.

(ப-ரை.) உடை மணி கட்டிச் சிறு தேர் உருட்டி உலாத் தரும் - உடைமணியைக் கட்டிச் சிறு தேருருட்டி உலாவுகிற,

இந்நடைமணியைத் தந்தபின் - நடவாரின்ற இம்மாணிக்கத்தை யொப்பானைப் பெற்றபின், முன் நான்முகன் மால் அறியா விடை மணிகண்டர் - முற்காலத்து அயனும் மாலும் அறியப்படாதே வைத்தும், விடையை மேல்கொண்டு திரியும் நீல மணி போலும் திருமிடற்றையுடையவர் [என்றது, இடபவாகனான நீலகண்டனை வாகன ரூபியாகப் பெற்றும் அயனும் மாலும் அறிந்தில ரென்பது கருத்து], வண்திலலை மென் தோகை அன்னார்கண்முன் - அவனுடைய வளவிய பெரும்பற்றப்புவியூரில் மெல்லிய மயிலை யொப்பார்கள் முன்பு, நம் கடைமணிவாள் நகையாய் இன்று கண்டனர் காதலரே - முத்துமணியையொத்த ஒளி சிறந்த முதுவலியையுடையாய்! நம்முடைய வாசலைக் காதலர் இன்று கண்டார் இத்தலையல்லவோ? (எ-அ.)

புதல்வனைத் தந்த பின்பு புலத்தல் முறைமையன்றாயினும், மணிவாணகையார் முன்பு வாயினேர்தல் பெண்மையன்றென மறுத்தாள் போலும். உலாத்தரும் புதல்வன் என்றமையால், இவன் உலாத்தருமளவும் புறத்தொழுக்கத்தே நின்றான் என்பது கருத்து. நடவாரின்ற மாணிக்க மெனவே, நம்மை வேண்டாராயினும் மாணிக்க நடைபெற்றாலொத்த தம் புதல்வனை வேண்டாராயினுர் பரத்தையர் மேல்வைத்த அன்பினு லென்பது.

385. தலைமகள் கூற்றி.

(பா-ம்.) விடமணிகண்டர்.

உடைமணி - பலமணிகள் கோக்கப் பெற்ற ஓர் அரையணி. 'திரு வரையுடைமணி (தக்க. காப்பு). 'உடைமணி கணகனென (பெரியாழ்வார். திருமொழி.) 'ஒருவரைப் பங்கி னுடைமார் குமரனுடை மணிகேர். திருவரை (கத்தரவங். 13) 'உடைமணியினோசைக் கொதுங்கி' (திருவிடை. மும். 11.) 'உடைமணி பொற்சிலம் பொலிக்குங் கோயில்' (சீவக. 2407).

### 386. பாணனொடு வெகுளுதல்.

மன்னியாழ்ப்பாணன் வாயில்வேண்ட  
மின்னிடைமடந்தை வெகுண்டரைத்தது.

(இ-ள்.) மன்னி யாழ்ப் பாணன் வாயில் வேண்ட - நிலை பெற்ற யாழ்நையுடைய பாணன் வாயில் வேண்ட, மின்னியை மடந்தை வெகுண்டு உரைத்தது - மின்னையொத்த இடையினை யுடைய நாயகி கோபித்துச் சொன்னது.

மைகொண்ட சுண்டர் வயல்கொண்ட தில்லைமல் கூரர்நின்  
[வாய்] மெய்கொண்ட வன்பின ரென்பதன் விள்ளா வருள்பெரியர்  
வைகொண்ட ஓசிகொற் சேரியின் <sup>1</sup>விற்தெம்மில் வண்ண  
[வண்ணப்] பொய்கொண்டு நிற்கலுற் றோபுலை யாத்தின்னி போந்ததுவே.

(ப-ரை.) மைகொண்டகண்டர் - கருமை நிறத்தைக் கொண்கொண்ட திருமிடற்றையுடையவர், வயல் கொண்ட தில்லை - அவருடைய வயல் சூழ்ந்த பெரும்பற்றப்புகழியில், மல்கூரர் - சிறந்த தலைவர் (?), நின்வாய் மெய்கொண்ட அன்பினர் என்பதென் - உன்னிடத்து உண்மை பொருந்தின அன்பையுடையவர் இன்று எனக்குச் சொல்வதென்? விள்ளா அருள் பெரியார் - நீங்காத அருள் பெரியவர் அல்லரோ அவர்? வைகொண்ட ஊசிகொற்சேரியின் விற்று - கூரிய ஊசியைக் கொற்சேரியிலே விற்று [எங்களுக்கு நீ அவர் செய்தி சொல்லுவது கொற்சேரியில் ஊசிவிற்றதனோடு ஒக்கும்; ஊசி (யின்) கூர்மை சொல்லுவாள் போன்று, இவள் சொற் கூர்மை சொன்னபடி] எம்மில் வண்ண வண்ணப் பொய்கொண்டு நிற்கலுற்றோ புலை ஆத்தின்னி போந்ததுவே - (எம் இல்லத்து) உன்னுடைய மிகவும் அழகியதாய்த்தோன்றும் பொய்யைக்கொண்டு நிற்பதாக (உற்றோ), புலையொகி ஆத்தின்கறவனே, நீ வந்தது? (எ-அ.)

நீங்காத அருள் புரிவோர் என்றது, அவர் பரத்தைய ரிடத்து அன்பினும் பிரிந்தாரல்லர்; தம் காரணத்தால் அவர்கள் வருந்துகையில் அருளுடைமையாற் பிரிந்தார் என்க. இப் பொய் சொல்லியும் என் முன்னே நிற்பதாகவோ வந்தாய் என்கையில், கல்லுங் கட்டியும் முதலாயின கொண்டு வெருவிக்கத் தொடங்கினார்களாகக் கொள்க. ஆத்தின்னி சொல்லினிமை நோக்கி ஒற்றுமிக்கது.

386. தலைமகள் கூற்று.

1. (பா-ம்) விற்றுகின்.

நின் வாய்.....வன்பினர் - நின்சொல்லின் அளவில் அன்பி னர் உண்மையில் அன்பில்லாதவர். 'யாரினு மினியன் பேரன்பினனே .....யாணரூன் வாணன் வாயே' (குறுந். 85) என்றதையும் காண்க.

ஆத்தின்னி: 'கன்றுபெறு வல்சிப் பாணன்' (நற். 310. 9). 'கன்றுதினனி புலையா' (தஞ்சை. 393). 'வன்மேதிதினனி' (கலைசைக். 410).

387. பாணன்புலந்துரைத்தல்.

கருமலர்க்கண்ணி கனன்றுகட்டுரைப்ப  
புரியாழ்ப்பாணன் புறப்பட்டது.

(இ-ள்.) கருமலர்க்கண்ணி கனன்று கட்டுரைப்ப - கரிய மலரையொத்த கண்களையுடையாள் கோபித்துச் சொல்ல, புரியாழ்ப்பாணன் புறப்பட்டது - விரும்பத்தக்க யாழ்நையுடைய பாணன் புறப்பட்டது.

கொல்லாண் டிலங்கு மழுப்படை யோன்குளிர் தில்லையன்னாய் வில்லாண் டிலங்கு<sup>1</sup> புருவநெரியச்<sup>2</sup> செவ்வாய் துடிப்பக் கல்லாண் டெடேல்கருங் கண்சிவப் பாற்று கறுப்பதன்று பல்லாண் டடியே னடிவலங் கொள்வன் பணிமொழியே

(ப-ரை.) கொல் ஆண்டு இலங்கு மழுப் படையோன் - கொல் தொழில் இயத்தே விளங்குகிற மழுவாயுத்தையுடைவன், குளிர்தில்லை ஆண்ணை - அவனுடைய குளிரந்த பெரும்பற்றப் புலியுரை பெரப்பாய்! வில் ஆண்டு இலங்கு புருவம் நெரிய - வில்லை அடிமைகொண்டு விளங்குகிற புருவம் நெரியவும், செவ்வாய் துடிப்ப - சிவந்த வாய் துடிப்பவும், கல் ஆண்டு எடேல் - அவ்விடத்துக் கல் எடாதே கொள்; கருங்கண் சிவப்பு ஆற்று - கரிய கண்கள் சிவப்பை ஆற்றுவாயாக. [இவை என்னெனில்,] கறுப்பது அன்று - நான் விண்ணப்பம் செய்த வார்த்தை - கோபிக்கப்படுவதொன்றன்று காண். பல்லாண்டு - உனக்குப் பல்லாண்டுகள் சொல்லுவதாக; அடிபேன் - அடிவலம் கொள்வன் பணிமொழியே - தாழ்ந்த வார்த்தையினையுடையாய்! அடியேன் சீர்பாதம் வலங்கொண்டு போகிறேன். - (ஏ-று)

இனனாகையாலே கல்லெடுத்த விடத்தும் கலங்காதுகின்ற புகழ்ந்தும் பல்லாண்டு கூறியும் தன் பொய் மெய்யாக்கியும் கோபம் நீக்கிக் கழன்றான். தாழ்ந்த வார்த்தையினை யுடையாளென்றமையால், 'உனக்கு இக்கடுஞ் சொல் தகாது' என்றது.

387. பாணன் கூற்று.

(பா-ம்) 1. புருவநெரிய: புருவநெறிக்க. 2. வெவ்வாய்.

388. விருந்தொடுசெல்லத் துணிந்தமை கூறல்.

பல்வளை பரிசுகண்

டில்லோ ரியம்பியது.

(இ-ள்.) பல்வளை பரிசுகண்டு - பலவளைகளையுடையாள் இயல்பைக்கண்டு, - இல்லோர் இயம்பியது - இல்லிஹள்ளர் சொன்னது.

மத்தக் கரியுரி யோன்றில்லை யூரன் வரவெனலும்  
தத்தைக் கிளவி முகத் தாமரைத் தழல்வேன் மிளிர்ந்து  
முத்தம் பயக்குங் கழுநீர் விருந்தொடென் னதமுன்னங்  
கித்தக் கருங்குவ னைச்செவ்வி யோடிக் கெழுமினவே

(ப-ரை.) மத்தக் கரி உரியோன் - மதயானையின் தோலைப்  
போர்த்தவன், தில்லை ஊரன் வரவெனலும் - அவனுடைய  
பெரும்பற்றப்புவியுற்றலைவன் வாராநின்றானென்று சொல்லு  
மளவில், தத்தைக் கிளவி முகத்தாமரைத் தழல் வேல் மிளிர்ந்து  
முத்தம் பயக்கும் கழுநீர் - கிளியையொத்த வார்த்தையினையுடை  
யாள் முகமாகிய தாமரைப்பூவில் வெம்மையுடைத்தாகிய வேல்  
போல் உலாவிச் சுண்ணின் நீர்த்துளியாகிய முத்துக்களை  
விடுகிற சுண்ணாகிய செங்கழுநீர்கள் [செங்கழுநீர் என்றது,  
கோபத்தால் எறிவிக்கையால்], விருந்தொடு என்னத முன்னம்  
- விருந்தினருடனே வந்தான் என்று சொல்லுவதற்கு முன்னே,  
கித்த - விரைய, கருங்குவளைச் செவ்வி ஓடிக் கெழுமினவே -  
கரிய நீலப் பூவின் செவ்வியை யடைந்தன. (எ-அ.)

என்ன இல்லக் கிழத்தியோ; என்றது.

388. இல்லோர் கூற்றா.

1. மத்தம் - கனிப்பு 'மத்தமதமாக்கவுட்டு' (குமரகுரு. 47.1)

### 389. ஊடல்தணிவித்தல்

தோன்றலைத் துணையொடு தோழிகண்டு

வான்றகைமடந்தையை வருத்தந்தணித்தது.

(இ-ள்.) தோன்றலைத் துணையொடு தோழிகண்டு - பிள்ளை  
யைத் துணையாக வருதலோடே தோழி கண்டு, வான்றகை  
மடந்தையை வருத்தந் தணித்தது - பாடியத் தகைமைப்பாட்டை  
யுடைய நாயகியை வருத்தம் தனியும்படி சொன்னது.



கவலங்கொள் பேய்த்தொகை பாய்தரக் காட்டிடை யாட்டுகந்த  
தவலங்கி லாச்சிவன் றில்லையன் னாய்தழு விம்முழுவிச்  
கவலங் கிருந்தந் தோன்றற் றுணையெனத் தோன்றுதலால்  
அவலம் களைந்து பணிசெயற் பாலை யரசனுக்கே.

(ப-ரை.) கவலங்கொள் பேய்த்தொகை பாய்தரக் காட்  
டிடை ஆட்டுகந்த - கானம் பாய்கிற (?) பேய்த்திரள்கள் திருக்  
கூத்தைக் கண்டு களித்து இரண்டு கால்களையும் கூப்பி (?)க்  
குதிபா.....சுடுகாட்டிலே ஆடுதலை விரும்பின, தவல் அங்கு  
இலாச் சிவன் தில்லை அன்னாய் - கெடுதல் தன்னிடத்தில்தாத  
சிவனுடைய பெரும்பற்றப் புலியூரை யொப்பாய்! தழுவி முழுவி-  
ழுத்தமிட்டுக் கொண்டு, சுவல் அங்கு இருந்த - (சுவலிடத்து  
ஏறியிருந்த), நம் தோன்றல் - நம் தோன்றலை, துணையெனத்  
தோன்றுதலால் அவலம் களைந்து பணி செயற்பாலை அரசு-  
னுக்கே - புதல்வனாக் கொண்டு மனையிடத்தே வருகிறபொழுதே  
நாயகி ஊடல் அறிவான்போல் பிள்ளையைப் பாராட்டி வருதல்,  
இந்நிலத்தைக் குலைந்து நீ ஊடுதல் போல அங்கு அவலமா  
யிருந்தது; அதனால் ஒழிவாயாக; கிலேசத்தைப் போட்டு  
அரசன் எவ்வளவு செய்கையே முறைமை. (எ-உ.)

அரசனென்று ஈண்டு உவமை வாசகம்.

389. தோழி கூற்று.

கவலம் கொள் பேய்த்தொகை பாய்தர - கவற்சி கொள்ளுதற்  
கேதுவாகிய பேய்த்திரள் கரணங்களைப் பாயா நிற்ப. (பே-ரை.)

390. அணைந்தவழியூடல்.

தெளிபுனலூரன் சென்றணைந்தவழி  
ஒளிமதிநாதலே யூடியுரைத்தது.

(இ-ள்.) தெளிபுனல் ஊரன் சென்றணைந்தவழி - தெளிந்த  
புனலையுடைத்தாகிய ஊரையுடையவன் சென்றணைந்த விடத்து,

ஒளிமதி துதலி ஊடி உரைத்தது - ஒளியுடைத்தாகிய மதியை  
யொத்த நெற்றியினையுடையான் வெறுத்துச் சொன்னது.

— — —

சேரான் நிகழ்வயற் சிற்றம் பலவர்தில் லைநகர்வாய்  
வேரான் நிகழ்கண் னினையார் வெகுள்வர்மெய்ப் பாலன்  
[செய்த

பாரான் நிகழும் பரிசின மேவும் படிநுகவேம்  
காரான் ரொடரொட ரேல்விடு திண்டலெங் கைத்தலமே

(ப-ரை.) சேல் தான் திகழ் வயல் சிற்றம்பலவர் தில்லை  
நகர்வாய் வேல்தான் திகழ்கண் இனையார் வெகுள்வர் - சேல்  
சிற்றந்த வயல் சூழ்ந்த சிற்றம்பலத்தே யுள்ளவருடைய பெரும்  
பற்றப்படுவியுடைய நகரிடத்துள்ள வேல்போலச் சிற்றந்தகண்களை  
யுடைய இனையார் கோடிப்பர்; அதுவேயுமன்றி, மெய்ப்பாலன்  
செய்த பால்தான் திகழும் பரிசினம்; மேவும் படிநுக வேம் -  
உடம்பானது பின்னையாலே உண்டாக்கப்பட்ட முலைப்பாலால்  
இகழ்த்தக்க பரிசினையுடையேம்; அதுவேயுமன்றி, நீர் செய்யும்  
வஞ்சகங்களை விரும்போம்; ஆதலால், கால்தான் தொடல் -  
காலைப்படியாதேகொள்; விடு, திண்டல் எம் கைத்தலமே -  
எங்களைத் திண்டப் பெறும்; ஆதலால் எம் கைத்தலங்களை விடு  
வாயாக (எ-அ.)

தான் - நாலடியும் அசை.

இனையார் வெகுள்வர் என்றது, எவ்வெகுளிக்கு நீ பயப்படு  
மாறு கண்டால் இனையவர் வெகுளிக்கும் அஞ்சவேண்டு  
மென்றது. இனையாரென்றது, பண்டை இனையோரில் நின்  
பரத்தையரில்லாதாரில்லை என்றது; யான் ஒருத்தியை ஊடல்  
தணிக்கப் புகுந்து வீணாய்ப் பகைகொள்ளா நின்றாய் என்றது;  
பகைகொண்டாலும் இவ்விடத்தின்பமில்லை என்பதுபட்டு  
இகழும் பரிசினம் என்றான்; பெற்றவன்பங்கொண்டு நிற்கிலும்  
நாங்கள் இனி நம்போம் என்பதுபட 'படிநுகவேம்' என்றான்.

390. தலைமகள் கூற்று.

(பா-ம்.) 1. பரிசினமேலும்.

குறிப்பு: பதவுரையிலும் விளக்கவுரையிலும் இகழும் பரிசினம் என்கொண்டே பொருள் கூறப்பெற்றுள்ளது.

391. புனலாட்டுவித்தமை கூறிப்பலத்தல்

ஆங்கதனுக் கழுக்கமெய்தி  
வீங்குமென்முலை விட்டுரைத்தது.

(இ-ள்.) ஆங்கதனுக் கழுக்கமெய்தி - அவன் முன்பு செய்துவந்த புதுப்புனலாட்டுக்கு வெறுத்து, வீங்குமென்முலை விட்டுரைத்தது - பொழுதைக்குப் பொழுது விம்முகிற முலை யிணையுடையாள் தோன்றச் சொன்னது.

செந்தார் நறுங்கொன்றைச் சிற்றம்பலவர் <sup>1</sup>தில்லைநகர்வாய்  
பந்தார் விரலியைப் பாய்புன லாட்டிமன் பாவியெற்கு  
வந்தார் பரிசுமன் ருய்நிற்கு மாறென் வளமணையிற்  
கொந்தார் தடந்தோள் விடங்கா லயிற்படைக் கொற்றவரே.

(ப-ரை.) செந்தார் நறுங்கொன்றைச் சிற்றம்பலவர் - நறு நூற்ற முடைத்தாகிய கொன்றை மாலையாகிய சிவந்த மாலையை யுடைய திருச்சிற்றம்பலநாதருடைய, தில்லை நகர்வாய் - பெரும் பற்றப்புலியூராகிய நகரியிடத்து, பந்தார் விரலியைப் பாய்புன லாட்டி - பந்தின் தொழில் பயின்ற விரலிணையுடையாரைப் புன லாடப் பண்ணி, வந்தார் பரிசும் அன்றாய் - புனலாடவந்தவர்கள் செய்தியும்....., பாவி யெற்கு....., நிற்குமாறு என் - நிற்கிறபடி ஏன்தான்? வளமணையில் - வளவிய மணையிடத்திலே வந்து, கொந்தார் தடந்தோள் விடங்கால் ஆயிற்படை கொற்ற

வரே - கொத்துமாலே நிறைந்த பெரிய தோள்களையும் விஷத்  
தைக் காலுகிற வேலையுமுடைய வெற்றியையுடையவர்; [நிற்கிற  
படி என் என்று கூட்டுக.] (ஏ-அ.)

புதுப்புனலாடப் பண்ணி அவ் ஈரக்கோலத்துடன் நிற்கல்  
மகளிற்கு பொருமை செய்யும்; அதுவேயுமன்றி, அவரணிந்த  
கோலத்து மாலையையும் அணிந்து நின்றமையால் புதுப்புன  
லாடி வந்தார் பரிசு மன்றாய் இருந்தது (என்றான்.) கொற்றவ  
ரென்றது மாலே சூடிவந்தார் என்னுங் கருத்தால், விடங்காலையிற்  
படை யென்றது, சத்துரு ஜயம் பண்ண வேலெடுத்ததுபோலும்  
மகளிரை வருத்த மாலே சூடினது.....

391. தலைமகள் கூற்று.

(பா-ம்.) 1. தில்லை நகரோர்.

‘வந்தார் பரிசு மன்றாய்’ என்றதற்குப் ‘புனலாட வந்தவர்கள்  
செய்தியுமுடையார்’ என்றும், ‘பாவிபெற்று’ என்றதற்கு ‘தவம் செய்  
தார்’ என்றும், பதவுரையிலும், விளக்கவுரையின் இறுதியில், ‘என  
விரண் சேர்த்தெண்ணினுந் சேர்த்துயணிதுறல் மகளிர்க்குப் பெரும்  
பான்மையாதலின் இவன் மாருடியணிந்தானென்க’ என்றும் எட்டில்  
எழுதப்பெற்றுள்ளன. இவை விளங்காமையால் விடப்பட்டன.

392. கலவிகருதிப்புலத்தல்.

கலைவளரல்கு தலைமகள் நன்னொடு

கலவிகருதிப் புலவிபுகன்றது.

(இ-ள்.) கலைவளர் அல்குல் - மேகலையணிந்த அல்குலினை  
யுடையாள், தலைமகள் தன்னொடு - நாயகனுடனே, கலவி  
கருதிப் புலவி புகன்றது - கலவியைக்கருதிப் புலவியான  
வார்த்தையைச் சொன்னது.

மிறுந்துன் றியசெஞ் சடைவெண்மதியன் விதியுடையோர்  
சென்றுன் றியகழற் சிற்றம் பலவன் றென்னம்பொதியின்  
நன்றுஞ் சிறியவ ரில்லெம தில்லநல் ஓராமன்றோ  
இன்றுன் றிருவரு ளித்துணை சாலுமன் னெங்களுக்கே.

(ப-ரை.) மின் தன்னிய செஞ்சடை வெண் மதியன் - ஒளி  
சிற்றத் செஞ்சடையிலே வெள்ளிய பிறையை வைத்தவன்;  
விதியுடையோர் சென்று உன் றிய கழல் சிற்றம்பலவன் -  
தொண்டு செய்து தன்னை அடைதற்கு ஆகமவிதியுடையோர்கள்  
கன்ம காண்டத்தினின்று ஞானகாண்டத்திலே சென்று நினைக்கிற  
திருவடிகளையுடைய திருச்சிற்றம்பலநாதன்; தென்னம் பொதி  
யின் - அவனுடைய தெற்கின்கண் உண்டாகிய அழகிய பொதி  
யின் மலையிடத்து, நன்றும் சிறியவர் இல் எமது இல்லம் -  
மிகவும் சிறியோராகிய குறவர் குடி எங்கள் குடி; நல் ஊர - நல்ல  
ஊரையுடையவனே! இன்று உன் றிருவருள் இத்துணைசாலும்  
எங்களுக்கே - இக்காலத்து உன்னுடைய திருவருள் இத்தனை  
யும் வேண்டுவதுபோலும் எங்கள் அளவில்.

எனவே, முற்காலம் இவன் கிலேசுக்கவும் நாங்கள் அறியா  
ரானமை தோன்றச் சொன்னது.

392. தலையி கூற்று.

393. மிகுத்துரைத் தூடல்.

நாமுமரு மில்லுஞ்சுட்டி.

ஆடற்பூங்கொடி பூடியுரைத்தது.

(இ-ள்.) நாமும் ஊரும் இல்லும் சுட்டி - நாட்டையும்  
ஊரையும் விட்டையும் குறித்து, ஆடல் பூங்கொடி ஊடி உரைத்  
தது - அசைந்த பூங்கொடியினை யொப்பாள் வெறுத்துச்  
சொன்னது.

செழுமிய மானிகைச் சிற்றம் பலவர்சென் றன்பர்சிந்தைக்  
கழுமிய கூத்தர் கடிபொழி லேழினும் வாழியரோ  
விழுமிய நாட்டு விழுமிய நல்லூர் விழுக்குடியீர்  
விழுமிய வல்லகொல் லோவின்ன வாறு <sup>1</sup>விரும்புவதே

(ப-ரை) செழுமிய மானிகைச் சிற்றம்பலவர் - வளவிய  
மாடங்களாலே சூழப்பட்ட திருச்சிற்றம்பலத்தேயுள்ளவர்,  
சென்று அன்பர் சிந்தை கழுமிய கூத்தர் - அன்பர் சிந்தை  
களிலே சென்று செழிகிற திருக்கூத்தையுடையவர், கடி-  
பொழில் ஏழினும் வாழியரோ - அவராலே காக்கப்பட்ட  
பூமிகளேழினும் வாழியரோ [வாழியும், அரோவும் அகைகிலை];  
விழுமிய நாட்டு விழுமிய நல்லூர் விழுக்குடியீர் - சீரிய நாட்டில்  
சீரிய நல்லூரில் சீரிய குடியிலுள்ளீர்! விழுமிய வல்ல கொல்  
லோ இன்னவாறு விரும்புவதே - இவ்வொழுக்கத்தை விரும்பு  
வது சீரியதன்றுபோலேயிருந்தது. (எ-அ.)

என, நாமும் ஊரும் இல்லும் புகழ்ந்து, 'நீர் இவற்றிற்குத்  
தக்க ஒழுக்கமுடையீர்' அல்லீர் எனவே, கூட்டத்துக்கு உடன்  
பாடில்லாமை தோன்றினது.

393. தலைவி கூற்று.

(பா-ம்.) 1. விரும்புதல்.

394. ஊடனீடிவாடியுரைத்தல்.

வாடா ஊட

னீடா வாடியது.

(இ-ள்.) வாடாஊடல் நீடா - குறையா ஊடல் நீட்டிப்ப,  
வாடியது - நாயகன் வாடினது.

திருந்தே னுயர்நின்ற நெற்றம் பலவந்தென் னம்போதியில்  
இருந்தே னுயர்ந் திணைமலர்க் கண்ணினின் னோக்கருளிப்  
பெருந்தே னெனநெஞ் சுகப்பிடித் தாண்டநம் பெண்ணமிழ்தம்  
வருந்தே லதுவன் நிதுவோ வருவதொர் வருசனையே.

(ப-ரை.) திருந்தேன் உய ரின்ற சிற்றம்பலவர் - ஒரு வழி  
யாலும் திருந்தாதவன் உய்யும்படி. தன்கண் வரும் திருமேனி  
காட்டி. நின்ற சிற்றம்பலநாதன், தென்னம் பொதியில் இருந்தேன்  
உய வந்து இணை மலர்க் கண்ணின் இன் னோக்கு அருளி -  
அவருடைய தெற்கின்கண் உண்டாகிய அழகிய பொதியின்  
மலையீடத்தே ஒருமுயற்சியின்றியே இருந்த நான் பிழைக்கும்படி.  
வந்து இணையொத்த மலரையொத்த கண்களின் இனிய நோக்  
கைத் தந்து, பெருந்தேன் என நெஞ்சு 'உகப் பிடித்தாண்ட நம்  
பெண்ணமிழ்தம் - பெருந்தேனை யொப்ப இனிதாய்' நெஞ்சு  
உருகும்படி. பற்றித் தன் வசமாக்கிக்கொண்ட நம் பெண்ணாகிய  
அமிழ்தே, அதுவன்று; இதுவோ, வருவதொர் வருசனையே -  
அல்லகான் இது; வரக்கூடவதொரு வருசனாகான்; வருந்தேல்  
- நெஞ்சமே, வருந்தாதேகொள்.

394. தலைமகன் கூற்று.

‘தன்னை நோக்கியொரு முயற்சியில்லாத யான் பிறவித்துன்  
பத்திற் பிழைக்கத் தானே வந்து தன்னிணை மலர்க்கண்ணினதினிய  
கடைக்கண் னோக்கத்தைத் தந்து பெருந்தேன்போன்றினிதாய், என்  
வன்மனநெகிழ என்னை வலிந்து பிடித்தடிமைகொண்ட பெண்ணமிழ்த  
மென வேறுமொரு பொருள் விளங்கியவாறு கண்டுகொள்க’ (பே-ரை.)

395. துனியொழிந்துரைத்தல்

<sup>1</sup> தகுதியினூரன் மிகுபதனோக்கிப்

பனிமலர்க்கோதை துனியொழிந்தது.

(இ-ள்.) தகுதியினூரன் மிகுபதம் நோக்கி - நாயகனுடைய  
அன்புமிக்க செவ்வினைப் பார்த்துத் தகுதியுடைமையாலே, ஆங்

கொரு சூழல் பாங்கி பகர்ந்தது - அவ்விடத்தே ஒரு விராரன்  
தைப் பாங்கி சொன்னது.

இயம்மன்னு மன்புந் தார்த்தென் னிலையிமை யோரிறைஞ்சுஞ்  
செயன்மன்னுஞ் சீர்க்கழற் சிற்றம்பலவர்தென் னம்பொதியிற்  
புயன்மன்னு குன்றிற் பொருவே றுணையாப்பொம் மென்  
[விருள்வாய்  
அயன்மன்னும் யானை துரந்தரி தேரு மதரகத்தே.

(ப-ரை.) இமையோர் இறைஞ்சும் செயல் மன்னும் சிர்  
கழல் - தேவர்கள் வணங்குகிற செய்தி நிலைபெற்ற சிறந்த  
திருவடிகளையுடைய, சிற்றம்பலவர் தென்னம் பொதியில் -  
சிற்றம்பலநாதனுடைய தெற்கின்கணுண்டாகிய அழகிய பொதி  
யின்மலையிடத்து, புயல் மன்னுகுன்றில் - மேகங்கள் நிலைபெற்ற  
பக்கமலையிடத்தே, பொருவேல் துணையா - சிறந்த வேலைத் துணை  
யாக, பொம்மென் இருள்வாய் - செறிந்த இருளிடத்தே, அயல்  
மன்னும் ஆனை துரந்து அரி தேரும் அதரத்தே-வழிப்பக்கங்கள்  
தோறும் நிலைபெற்ற யானைகளை ஓட்டிச் சிங்கங்கள் உணவு தேடு  
கிற வழியிடத்தே, வ.....இயல் மன்னும் அன்பு தந்தார்க்கு  
என் நிலை - இயற்கை நிலைபெற்ற அன்பைத் தந்தவர்க்கு நீ இங்  
கானே வெறுத்து நிற்கிற நிலை எந்தான்? (எ-று.)

இயல் மன்னுமன்பு தருதல் - செயற்கையாகில் அப்படி  
வந்து வருந்தவேண்டியதில்லை; ஆதலால் அவருடைய அன்பு  
இயற்கை அளவிலே (அமைந்தது) எனமுன் நிகழ்ந்தது கூறி  
நெஞ்சு நெகிழ்ந்தது.

395. தலைவி கூற்று.

(பா-ம்.) 1. தகுதியிலுரன்.

பொம்மென். 'பொம்மென்ன வண்டலம்பும்' (சம்ப. பால. ஶார்  
முக. 22.) 'பொம்மலோதி' (குறுங். 191: 6)



396. புதல்வன்மேல்வைத்துப் புலவிதீர்தல்.

புதல்வனது திறம்புகன்று  
மதாரிக்கண்ணி வாட்டமுற்றது.

(இ-ள்.) புதல்வனது திறம்புகன்று - பிள்ளையுடைய.....  
பைச் சொல்லுவான்போன்று, மகர் அரிக் கண்ணி வாட்ட  
முற்றது - .....த்துடனே நல்ல நிறம் பரந்த கண்களை  
யுடையாள் வாடினது.

கதிர்த்த நகைமன்னுஞ் "சிற்றவ்வை மார்தம்மைக் கண்  
[பிழைப்பித்  
தெதிர்த்தெங் குயின்றெப் பரிசளித் தானிமை யோரிறைஞ்சு  
மதுத்தங் கியகொன்றை வார்சடை யிசர்வண் டுல்லைநல்லார்  
பொதுத்தம் பலன்கொணர்ந் தோபுதல் வாடுவம்மைப் பூசிப்  
[புதே.

(ப-ரை.) இமையோர் இறைஞ்சும் மதுத்தங் கிய கொன்றை  
வார் சடை ஈசர் - தேவர் வணங்கப்பட்ட, மதுநிலை பெற்ற  
கொன்றையையினை அணிந்த நீண்ட திருச்சடையையுடைய  
ஈசர், வண் தில்லை நல்லார் பொதுத் தம்பலம் கொணர்ந்தோ  
புதல்வா எம்மைப் பூசிப்பது - அவருடைய வளவிய பெரும்பற்  
றப்புகிபூரித்து நல்லோராகிய பரத்தையர்க்கெல்லாம் பொது  
வாகிய நின் பிதாவின் தம்பலத்தைக் கொண்டு வந்தோ, புதல்  
வனே! நீ எம்மைக் கொண்டாடுவது? (அது) கிடக்க; கதிர்த்த  
நகை மன்னும் சிற்றவ்வைமார் தம்மைக் கண்பிழைப்பித்து -  
ஓளியுடைத்தாகிய முறுவல் நிலைபெற்ற சிற்றன்னையராகிய தில்லை  
நல்லாரைக் கண் புதைப்பித்து, எதிர்க்கு எங்கு நின்று எப்பரிசு  
அளித்தான் - அவ்வளவிலே உன்னைச் சிந்தித்து எவ்விடத்தே...  
.....யாலே உனக்குத் தம்பலம் இட்டான் நின்று? (எ-று.)

என்றது, அவர்கள் காணாதது ஓரிடம் எங்குப் பெற்றான்  
என்றும், எப்பரிசு அளித்தானென்றும். ....அவர்கள்  
காணுகிறார்களோ என்று பயப்பட்டு நடுங்குகையாலே அக்  
நடுக்கத்திலே உனக்கிட்ட விரகு என்னெ.....ட்டஞ்சலி

பண்ணி அன்றோ, பரத்தையர்க்குப் பொதுவாகிய தம்பலத்தைக் கொண்டு பூசிக்குமது புதல்வர்க்கு இயல்பன்று (என்றும் கொண்டு கூறினான் எனக் கொள்க.)

396. தலைவி கூற்று.

(பா-ம்) 1. வாட்டந்தவிர்த்தது. 2. சிற்றவ்வைமாரகனைக்

397. கலவியிடத்தூடல்

சிறுக்குடைந்த நாறினர்த்தாராவன்  
நன்மைகண்டு பின்னுந்தளர்த்தது.

(இ-ள்.) சிறுக்கு உடைந்த நாறு இணர்த்தாராவன் - சிறிய அழிவினையுடையாள் காரணமாக. ....

நிலைமலி வாணுத லெங்கைய தாக மெனச்செழும்பூண்  
மலைமலி மார்பி னுதைப்புத்தந் தூன்றலை மன்னர்தில்லை  
உலைமலி வேற்படை யூரவிற் கள்வாரி லென்னவுன்னரித்  
கலைமலி காரிகை கண்டுகுத்த மாலை கலுழ்ந்தனவே.

(ப-ரை.) சிலை மலி வாணுதல் எங்கையது ஆகம் என - லெல்லை யொக்து ஒளி சிறந்த நெற்றியினை யுடைய என் தங்கையுடைய.....தன் மார்பைக் கருதி, செழுமப் பூண் மலை மலி மார்பின் உதைப்புத் தந்தான் தலை - (வளவிய பூனை யுடைய) மலையை யொத்த மார்பினை நான் உதைப்ப மார்பினால்) ஏலாதே தலை(யால்) ஏற்றான். [நெஞ்சினிருக்கிறவர்களுக்கு கோமென்று கருதித் தலை(யால்) ஏற்றுகென்க.] மன்னர் தில்லை உலைமலிவேல் படை ஊரனின் கள்வர் இல் என்ன உன்னி - முதலியாரின் பெரும்பற்றபுஷியுரிடத்துக் உலைத்தொழிலாஸ் சிறந்த வேலாயுதத்தையுடைய நாயகரைப் போலக் கள்வரில்லையென்று விசாரித்து, கலை மலி காரிகைகளை முத்துமாலை கலுழ்ந்தனவே.

மேகலையாற் சிறந்த நாயகியின் கண்கள் முத்தமாலை போலக்  
கண்ணீர்த்துளி தாரை தோன் லும்படி அழுதன. (எ-து)

397. உழையர் கூற்று. தோழி கூற்றும், தலைவன் கூற்றுமாம்

இப்பாடலைப் பின்வரும் கம்பாராயணச் செய்யுளோடு ஒப்பிடுக:-

கொள்ளோப்போர் வாட்களுள்ங் கொருத்தி யோர்குமரன் ன்னான்  
வள்ளத்தா மகலந் தன்னே மலர்க்கையாற் புதைப்ப கோக்கி  
உள்ளத்தாருயிரன் னான் மேலுடைபடி மென்று நீயின்  
கள்ளத்தாற் புதைத்தி பென்னு முன்னையிற் கன்னு மிக்காள்.

(பால. உண்டாட்டு. 59)

398. முன்னிகழ்வுரைத் தூடநீர்த்தல்.

முன்னிகழ்ந்தது நன்னுதற்குரைத்து  
மன்னுபுனலாசன் மகிழ்வுற்றது.

(இ-ள்) - முன் நிகழ்ந்தது நன்னுதற்கு உரைத்து - (முன்  
நிகழ்ந்த) படிக்கோ நல்ல நெற்றியினையுடையாளுக்கும் சொல்லி,  
மன்னு புனலாசன் மகிழ்வுற்றது - நிலைபெற்ற புனலாற் சிறந்த  
ஊரையுடைய (வன் மகிழ்ந்தது).

ஆறார் சடைமுடி யம்பலத் தண்ட தண்டப்பெறினு  
மாறார் மழவிடை யாய்கண் டிலம்வண் கதிர்வெதுப்பு  
ஔறார் கொடுநெறி சென்றிச் செறிமென் முலை நெருங்கச்  
சிறார் <sup>2</sup>மரையத ளீற்றற்கு கங்குற் றிறுதுயிலே

(ப-ரை.) ஆறு ஊர் சடைமுடி அம்பலத்து அண்டர்  
அண்டம் பெறினும் - கங்கையானது இற்றைவரை ஸ்ரீ(மு)குதி

சடைமுடியிலேயுடைய அழகிய அம்பலத்தில் தேவராகிய முதலியாரால் காணப்பட்ட உலகங்கள் எல்லாவற்றையும் பெறினும், மாணார் மழவிடையாய் - தவழாகின்ற இளைய இடபத் திணைபுடையாய் ! கண்டிலம் - ஓப்பாகக் கண்டிலோம்; வணகதிர் வெதுப்பு நீறு ஊர் கொடு நெறி சென்று - லளவிய கிரணங்கள் வெதுப்பும் தூளிபரந்த கொடிய வழியிலே போய், செறிமென் முலை நெருங்க - இந்தச் செறிந்த முலைகள் முயங்க, சீமார் மரை அதனின் தங்கு கங்குல் சிறு துயிலே - சிற் தூரிலே மரைத்தோலிலே அவதரித்தவற்றை இரவிற் சிறிது துயிலு.....உலகங்களெல்லாம் பெற்றாலும் நேராகக் கண்டிலோம் (எ-து.)

சிறிய துயிலென்றது சிறுமுடியில் மரைத்தோலில் கிடந்து புல்லிய உறக்கம்; .....ணந்தென்னுடன் போந்தா யென்றபடி அன்றிப் பெறாது பெற்றமைமால் துயிலும் பொழுதில் துயிலாப் பொழுதே பெரிதாகலால் சிறு துயிலென்றாரைப்பாருமுளர்.

398. தலைமகள் கூற்று;

(பா-ம்) 1. ஞெமுங்க. 2. மரவதன்

இப்பாடலின் உரை மிகவும் சிறைந்துள்ளது

மழவிடை - புதல்வன்

மரையதப்பள்ளி - மான்ரோற் பள்ளி மகவொடு முடங்கி (பெரும் பாண் 89)

‘அண்டரதண்டமுமுதும் பெறுதலால் வருமின்பமும் அத்துயிலான் வந்த இன்பத்திற்கு மாறல்லவென்றவாறு. தமக்குத் தக்க பள்ளி யிடமுமின்மையிற் சிறுதுயிலென்றான். துயிலும் பொழுதிறுயிலாப் பொழுது பெரிதாகலின் அவ்வாறு கூறினானெனினுமமைபும். முன்னிதழந்தது கூறுவானாய் உண்ணின்றி சிவப்பாற்று வித்தது’ (பே-ரை.)

399. பரத்தையைக் கண்டமை கூறிப்பலத்தல்.

பரத்தையைக்கண்ட பலனவாய்மாதர்

<sup>1</sup> அரத்தகுநெடுவே லண்ணற்குரைத்தது.

(இ-ள்.) பரத்தையைக் கண்ட பலனவாய்மாதர் - அவர் பரத்தையைக் கண்டேனென்ற பலனம் போலும் வாயினையுடைய மாதர் அரத்தகு நெடுவேல் அண்ணற்கு உரைத்தது - சிவந்த நெடிய வேலினையுடைய நாயகனுக்குச் சொன்னது.

ஐயுற வாய்நம் மகன்கடைக் கண்டுவண் டேருருட்டும்  
மையுறு வாட்கண் மழவைத் தழுவமற் றுன்மகனே  
மெய்யுற வாமீ துன்னிலே வருகென வெள்கிச்சென்றான்  
கையுறு மான்மறி யோன்புலி யூரன்ன காரிகையே.

(ப-ரை.) ஐயுறவாய் நம் அகன் கடைக்கண்டு வள் தேர் உருட்டும் மையுறு வாள் கண் மழவைத் தழுவ - வளவிய சிறு தேரை யுருட்டி விளையாடுகிற மைபொருத்தின ஓளி சிறந்த கண் கையுடைய பிள்ளை நம்.....டத்தே கண்டு தன் பிள்ளை யாகக் கருதி நம் வாயிலிலே நிற்கையால் ஐயப்பட்டு அவ்வையத் துடனே தழுவிக்கொண்டபொழுது, மற்று உன் மகனே - உன் பிள்ளையே காண்; அது, மெய் உறவாம் - உன்னுடன் உண்டாகிய உறவு மெய்ப்பான உறவே காண்; உன் இல்லே - உன் அகமே காண், வருக என வெள்கிச் சென்றான் - நான் வாராய், என்று சொல்வதற்கு நாணி மேனி வெளுத்துப் போனால், கையுறு மான்மறியோர் புலியூர் அன்ன காரிகையே - கையிலே பொருத்தின மான்மறியையுடையவனுடைய பெரும்பற்ற புலியூரை யொத்த விதுபட்ட அழகினையுடையவன். (எ-று.)

399. தலைமகள் கூற்று.

(பா-ம்) அரத்த நெடுவேல்.

ஆற்றாமையே வாயிலாகப் புக்க தலைமகன் தலைமகளைச் சிவப்பாற்  
 னுவப்பான் நின்னின் வேறு சிலர் எனக்கில்லையால் நீ வெருளற்க வென்  
 றும்குத் தலைமகள் இவ்வகை சொன்னுனென்பது. (பே-கா.)

400. ஊதியமெடுத்தா த் தூடநீர்த்தல்.

இரும்பரிசி லேற்றவர்க்கருளி  
 விரும்பினர்மகிழ் மேவுதலுரைத்தது.

(இ-ள்.) இரும்பரிசில் ஏற்றவர்க்கருளி - வந்து ஏற்றவர்க்  
 குப் பரிசிலைக் கொடுத்து, விரும்பினர் மகிழ் மேவுதல் உரைத்  
 தது - மற்ற விரும்பினர் விரும்பின பொருள் பெற்று மகிழும்  
 படி பலர்க்கும் பொருந்த மேவுதலைச் சொன்னது.

காரணி கற்பகங் கற்றவர் நற்றுணை பாரைரொக்கல்  
 சீரணி சிந்தா மணியணி தில்லைச் சிவனடிக்குத்  
 தாரணி கொன்றையன் தக்கோர்தஞ் சங்க நிதிவிதிசேர்  
 ஊரணி யுற்றவர்க் கூரன்மற் றியாவர்க்கு முதியமே

(ப-ரை.) ஊரன் - நாயகன், கார் - வரையாது கொடுத்தலால்  
 மேகத்தை(ஒப்பான்); அணி கற்பகம் - வேண்டினது கொடுத்த  
 லால் அழகிய கற்பக விருஷத்தை ஒப்பான்; கற்றவர் நற்றுணை -  
 தூலறிவால் நல்ல துணையாயிருப்பான்; பாரன் ஒக்கல் - இச்சை  
 யாலும் கெழுதகைமையாலும் பாணர்க்கு இனமுறையாயிருப்  
 பவன்; சீரணி சிந்தாமணி - நினைத்தது கொடு.....முடைத்  
 தாகிய சிந்தாமணியென்னும் வள்ளலையொப்பான்; அணிதில்லைச்  
 சிவனடிக்குத் தாரணி கொன்றையன் - அழகிய பெரும்பற்றப்  
 புலியு.....அடிகளுக்கு மாலையாகிய கொன்றையை யொப்பான்;  
 (தக்கோர்தம் சங்கவிதி - சான்றோர் தமக்குத் தொலையாத நிதி

பாயிருத்தலிற் சங்குகிதியோடொப்பான்;) விதி - சுற்றத்தார்க்கும் பகைவர்க்கும்.....துக்கங்களைத் தப்பாமற் செய்கையால் விதியை யொப்பான்; சேர் ஊரணி உற்றவர்க்கு - தன்னை வந்து சேர்வார்க்கெல்லாம் ஊர்க்கண்ணிய ஊரணியோடொப்பான்; மற்றுயாவர்க்கும் ஊதியம் - ஆதலால், மற்றுமெல்லார்க்கும்..... ஐயிருப்பன் (எ-று.)

எனவே இவன் கண் மகிழ் உருவினனாதலாலே இவனைக் கண்டு பரத்தையர் விரும்புதலால், அவர்கள் வேட்கை தணிக்கச் செல்லு.....மேல் அன்புடையனாய் நின்மேல் அன்பில்லாமை பிரிகின்றானன். அருளாத செய்யுமவனை வெறுத்தல் உனக்கு மேன்மை.....என்று உண்ணின்ற சிவப்பாற்றுவித்தாள்.

400. தோழி கூற்று.

(பா-ம்.) 1. ஊருணி

இப்பாட்டு ஐவகைத்திணைக்கும் உரித்தாகலிற் பொது வகைத் தனப் பெறுமென்பது (பே-ரை.)

கொன்றையன் - கொன்றைப்பூரின் தன்மையன். 'வேம்பன்' "கொன்றையன்" என்பதுபோல நின்றது. (சிலப். 16:149. அடி) உரை மேற்கோள்,

ஊரணி - 'ஊர்க்கு மணித்தே பொய்கை' (குறுந். 113). ஊருக்கு அணித்தானமையின் ஊரணி யென்று கூறுதலும். ஊரினரால் உண்ணப்படும் தகுதியையுடைய நீர்கிலையை ஊருணியென்று கூறுதலும் வழக்கென்று கொள்ளுதல் பொருத்தம்(மகாமகோ. ஐயர். குறுந். 113. குறிப்புரை).

பரத்தையிற்பிரிவு முற்றிற்று

திருக்கோவைமாநுரை முற்றுப்பெற்றது

திருச்சிற்றம்பலம்.

# பொருளடக்கம்

## கிளவித் தொகையும் துறைவகையும்

பாட்டெண், பக்க எண்.

1. இயற்கைப் புணர்ச்சி	1-18	1-22
1. காட்சி	1	2
2. ஐயம்	2	3
3. தெளிதல்	3	4
4. நயப்பு	4	5
5. உட்கொள்	5	7
6. தெய்வத்தை மகிழ்தல்	6	9
7. புணர்ச்சி துணிதல்	7	10
8. கலவியுரைத்தல்	8	11
9. இருவயினோத்தல்	9	12
10. கிளவிவேட்டல்	10	14
11. நலம்புகுணந்துரைத்தல்	11	15
12. மரிவுணர்த்தல்	12	16
13. பருவலறிதல்	13	17
14. அருட்குணமுரைத்தல்	14	18
15. இடமணித்துக்கூறி வற்புறுத்தல்	15	19
16. ஆடிடத்துய்த்தல்	16	20
17. அருமையறிதல்	17	21
18. பாங்கியையறிதல்	18	22
2. பாங்கற் கூட்டம்	19-36	23-43
1. பாங்கனை நினைதல்	19	24
2. பாங்கன் வினாத்தல்	20	25
3. உற்றுதுரைத்தல்	21	26
4. கழறியுரைத்தல்	22	28
5. கழற்றெதிர் மறுத்தல்	23	29
6. கவன்றுரைத்தல்	24	30
7. வலியுழியுரைத்தல்	25	31



8.	விநியோடு வெறுத்தல்	26	33
9.	பாங்கனெடுத்துரைத்தல்	27	34
10.	இயலிடங்கேட்டல்	28	35
11.	இயலிடங் கூறல்	29	36
12.	வற்புறுத்தல்	30	37
13.	குறிவழிச்சேறல்	31	38
14.	குறிவழிக்காண்டல்	32	39
15.	தலைவனைவியந்துரைத்தல்	33	40
16.	கண்டமை கூறல்	34	41
17.	செவ்வி செப்பல்	35	42
18.	அவ்விடத்தேகல்	36	43
3.	இடந்தலைப்பாடு	37-49	44-58
1.	மின்னிடை மெலிதல்	37	44
2.	பொழில்கண்டு மகிழ்தல்	38	45
3.	உயிரேன வியத்தல்	39	47
4.	தளர்வகன்றுரைத்தல்	40	48
5.	மொழிபெற வருந்தல்	41	50
6.	நாணிக்கண் புதைத்தல்	42	51
7.	கண்புதைக்க வருந்தல்	43	52
8.	நாணவிடவருந்தல்	44	53
9.	மருங்குணைதல்	45	54
10.	இன்றியமையாமை கூறல்	46	55
11.	ஆயத்துய்த்தல்	47	56
12.	நின்று வருந்தல்	48	57
13.	பொழிலிடைச்சேறல்	49	58
4.	மதியுடம்படுத்தல்	50-59	59
1.	பாங்கியிடைச்சேறல்	50	60
2.	குறையறந்துணிதல்	51	61
3.	வேழம் வினாத்தல்	52	62
4.	கலைமான் வினாத்தல்	53	63
5.	வழி வினாத்தல்	54	64
6.	பதி வினாத்தல்	55	65
7.	பெயர் வினாத்தல்	56	66
8.	மொழிபெறுது கூறல்	57	67
9.	கருத்தறிவித்தல்	58	68
10.	இடைவினாத்தல்	59	69

5.	இருவரு முள்வழி யவன் வரவுணர்தல்	60-61	70
	1. ஐயுறுதல்	60	70
	2. அறிவு நாடல்	61	71
6.	முன்னுற வுணர்தல்	62	72
	1. வாட்டம் வினாதுல்	62	72
7.	குறையுறவுணர்தல்	63-66	73-77
	1. குறையுற்றுநிறுதல்	63	74
	2. அவன் குறிப்பறிதல்	64	75
	3. அவன் குறிப்பறிதல்	65	76
	4. இருவர்களைவு மொருவழிவுணர்தல்	66	77
8.	நாணநாட்டம்	67-71	78-83
	1. கிறைதொழுதென்றல்	67	79
	2. வேறுபடுத்துக்கூறல்	68	80
	3. சுனையாடல்கூறி நகைத்தல்	69	81
	4. புணர்ச்சியுரைத்தல்	70	82
	5. மதியுடம்படுதல்	71	83
9.	நடுங்க நாட்டம்	72	84
	1. புலியிசை வைத்தல்	72	84
10.	மடற்றிறம்	73-81	85-94
	1. ஆற்றாதுரைத்தல்	73	86
	2. உலகின்மேல் வைத்துரைத்தல்	74	87
	3. தன்னுணர்புரைத்தல்	75	88
	4. மடலேறும்வகையுரைத்தல்	76	89
	5. அருளாலரிதென விலக்கல்	77	90
	6. மொழிநடை யெழுதலரிதென விலக்கல்	78	91
	7. அவயவமெழுதலரிதென விலக்கல்	79	92
	8. உடம்படாது விலக்கல்	80	93
	9. உடம்பட்டு விலக்கல்	81	94

<b>11. குறை நயப்புக்கூறல்</b>	<b>82-89</b>	<b>95</b>
1. குறிப்பறிதல்	82	96
2. மென்மொழியாற் கூறல்	83	97
3. விரவிக் கூறல்	84	98
4. அறியாள் போறல்	85	100
5. வஞ்சித்துரைத்தல்	86	101
6. புலந்துகூறல்	87	103
7. வன்மொழியாற் கூறல்	88	104
8. மனத்தொடு நேர்தல்	89	105

<b>12. சேட்படை</b>	<b>90-115</b>	<b>106- 134</b>
1. தழைகொண்டு சேறல்	90	107
2. சந்தனத்தழை தகாதென்று மறுத்தல்	91	108
3. நிலத்தின்மைகூறி மறுத்தல்	92	109
4. நினைவறிவுகூறி மறுத்தல்	93	110
5. படைத்துமொழியான் மறுத்தல்	94	111
6. நானுரைத்து மறுத்தல்	95	112
7. இசையாமைகூறி மறுத்தல்	96	113
8. செவ்வியிலளென்று மறுத்தல்	97	114
9. காப்புடைத்தென்று மறுத்தல்	98	115
10. நீயே கூறென்று மறுத்தல்	99	116
11. குலமுறைகூறி மறுத்தல்	100	117
12. நகையாடி மறுத்தல்	101	118
13. இரக்கத்தொடு மறுத்தல்	102	120
14. சிறப்பின்மைகூறி மறுத்தல்	103	121
15. இளமைகூறி மறுத்தல்	104	122
16. மறைத்தமைகூறிநகைத்துரைத் தல்	105	123
17. நகைகண்டு மகிழ்தல்	106	124
18. அறியாள்போன்றுநினைவுகேட்டல்	107	125
19. அவயவங்கூறல்	108	126
20. கண்ணயந்துரைத்தல்	109	128
21. தழையெதிர்தல்	110	129
22. குறிப்பறிதல்	111	130
23. குறிப்பறிந்துகூறல்	112	131
24. வகுத்துரைத்தல்	113	132

25. தழையேற்பித்தல்	114	133
26. தழைவிருப்புரைத்தல்	115	134

13. பகற்குழி	116-147	136-176
1. குறியிடங் கூறல்	116	137
2. ஆடிடம்படர்தல்	117	138
3. குறியிடத்துகொண்டுசேறல்	118	139
4. இடத்துய்த்து நீங்கல்	119	141
5. உவந்துரைத்தல்	120	142
6. மருங்கணைதல்	121	143
7. பாங்கியறிவுரைத்தல்	122	144
8. உண்மகிழ்ந்துரைத்தல்	123	146
9. ஆயத்துய்த்தல்	124	147
10. தோழிவந்து கூடல்	125	149
11. ஆடிடம்புகுதல்	126	150
12. தனிகண்டுரைத்தல்	127	151
13. பருவங்கூறி வரவுவிளக்கல்	128	152
14. வரைவுடம்படாதுமிகுத்துக்கூறல்	129	153
15. உண்மைகூறி வரைவு கடாதல்	130	154
16. வருத்தங்கூறி வரைவுகடாதல்	131	156
17. தாய்ச்சங்கூறி வரைவுகடாதல்	132	157
18. இற்செறிவறிவித்துவரைவு கடாதல்	133	158
19. தமர்நினைவுரைத்துவரைவு கடாதல்	134	159
20. எதிர்கோள்கூறி வரைவுகடாதல்	135	160
21. ஏறுகோள்கூறி வரைவுகடாதல்	136	162
22. அயலுரையுரைத்துலரைகடாதல்	137	163
23. நினைமுதிர்வுரைத்து வரைவு கடாதல்	138	164
24. பகல்வரல்விலக்கிவரைவுகடாதல்	139	166
25. நினையொடுவெறுத்து வரைவு கடாதல்	140	167
26. வேங்கையொடுவெறுத்து லரைவு கடாதல்	141	168
27. இரக்கமுற்று லரைவுகடாதல்	142	170
28. கொய்தமைகூறி வரைவுகடாதல்	143	171
29. டிரிவருமைகூறி வரைவுகடாதல்	144	172

30. மயிலொடுகூறி வரைவுகடாதல்	145	173
31. வறும்புனங்கண்டுவருந்தல்	146	174
32. பதினோக்கிவருந்தல்	147	176

#### 14. இரவுக்குறி

148-180 177-216

1. இரவுக்குறி வேண்டல்	148	178
2. வழியருமைகூறி மறுத்தல்	149	179
3. நின்று நெஞ்சுடைதல்	150	180
4. இரவுக்குறி நேர்தல்	151	182
5. உட்கொள் வினாதல்	152	183
6. உட்கொண்டு வினாதல்	153	184
7. குறியிடங்கூறல்	154	185
8. இரவுக்குறியேற்றத்தல்	155	186
9. இரவரவுரைத்தல்	156	187
10. ஏதங்கூறி மறுத்தல்	157	188
11. குறைநேர்தல்	158	199
12. குறைநேர்த்தமை கூறல்	159	191
13. வரவுணர்ந்துரைத்தல்	160	192
14. தாய்துயிலறிதல்	161	194
15. துயிலெடுத்துச்சேறல்	162	195
16. இடத்துய்த்து நீங்கல்	163	196
17. தளர்வகன்றுரைத்தல்	164	197
18. மருங்கணைதல்	165	199
19. மூகங்கண்டு மகிழ்தல்	166	200
20. பள்ளியிடத்துய்த்தல்	167	201
21. வரவுவிளக்கல்	168	202
22. ஆற்றாதுரைத்தல்	169	203
23. இரக்கங்கூறி வரைவுகடாதல்	170	205
24. நிலவுவெளிப்படவருந்தல்	171	206
25. அல்லகுறியறித்தல்	172	207
26. கடலிடைவைத்துத்துயரறி வித்தல்	173	208
27. காமமிக்கக் கழிபடர்களிவி	174	209
28. காப்புச்சிறைமிக்க கையறுகிளவி	175	210
29. ஆறுபார்த்துற்றவச்ச்கிளவி	176	211
30. தன்னுட்கையாறெய்திடுகிளவி	177	212
31. நிலைகண்டுரைத்தல்	178	213

32. இரவுறுதுயரங்கடலொடு சேர்த்தல்	179	215
33. அலரறிவுறுத்தல்	180	216

15. ஒருவழித்தணத்தல்	181-193	217-233
1. அகன்றணவுகூறல்	181	218
2. கடலொடு வரவுகேட்டல்	182	219
3. கடலொடு புலத்தல்	183	220
4. அன்னமோடாய்தல்	184	221
5. தேர்வழிநோக்கிக்கடலொடுகூறல்	185	223
6. கூடலிழைத்தல்	186	224
7. கடலொடு புலம்பல்	187	226
8. பொழுதுகண்டு மயங்கல்	188	227
9. பறவையொடு வருத்தல்	189	228
10. பங்கயத்தோடுபரிவுற்றுரைத்தல்	190	229
11. அன்னமோடழித்தல்	191	231
12. வரவுரைந்துரைத்தல்	192	232
13. வருத்தமிக்குகூறல்	193	233

16. உடன்போக்கு	194-249	234-297
1. பருவங்கூறல்	194	234
2. மகட்பேச்சுரைத்தல்	195	237
3. பொன்னணிவுரைத்தல்	196	238
4. அருலியுரைத்தல்	197	239
5. அருமைகேட்டழித்தல்	198	240
6. தளர்வறிந்துரைத்தல்	199	241
7. குறிப்புரைத்தல்	200	242
8. அருமையுரைத்தல்	201	243
9. ஆதரங்கூறல்	202	245
10. இறந்துபாடுரைத்தல்	203	246
11. கற்புநலனுரைத்தல்	204	248
12. துணிந்தமைகூறல்	205	249
13. துணிவொடுவினாவல்	206	250
14. போக்கறிவித்தல்	207	251
15. நாணிழந்துவருந்தல்	208	252
16. துணிவெடுத்துரைத்தல்	209	254
17. குறியிடங்கூறல்	210	255

18. அடியொடுவழிநினைந்து அவனுளம் வாடல்	211	256
19. கொண்டுசென்றுத்தல்	212	257
20. ஒம்படுத்துரைத்தல்	213	257
21. வழிப்படுத்துரைத்தல்	214	258
22. மெல்லக்கொண்டேகல்	215	259
23. அடலெடுத்துரைத்தல்	216	260
24. அயர்வகற்றல்	217	261
25. நெறி விலக்கிக் கூறல்	218	262
26. கண்டவர் மகிழ்தல்	219	263
27. வழி வினையாடல்	220	265
28. நகரணிமை கூறல்	221	266
29. நகர் காட்டல்	222	267
30. பதுபரிசுரைத்தல்	223	268
31. செவிலி தேடல்	224	269
32. அறத்தொடு நின்றல்	225	270
33. கற்பு நிலைக்கிரங்கல்	226	271
34. கவன்றுரைத்தல்	227	272
35. அடிநினைந்திரங்கல்	228	273
36. நற்றாய்க்குரைத்தல்	229	275
37. நற்றாய்வருந்தல்	230	276
38. கிளிமொழிக்கிரங்கல்	231	277
39. சுடரோடிரத்தல்	232	278
40. பருவநினைந்து கவறல்	233	279
41. நாடத்துணிதல்	234	280
42. கொடிக்குறிபார்த்தல்	235	281
43. சோதிடங்கேட்டல்	236	282
44. சுவடுகண்டறிதல்	237	283
45. சுவடுகண்டிரங்கல்	238	284
46. வேட்டமாதரைக்கேட்டல்	239	285
47. புறவொடு புலத்தல்	240	286
48. குரவொடு வருந்தல்	241	287
49. விரதியரைவினாவல்	242	288
50. வேதியரைவினாவல்	243	290
51. புணர்ந்துடன் வருவோரைப் பொருந்திவினாவல்	244	291
52. வியந்துரைத்தல்	245	292

53. இயைபெடுத்துரைத்தல்	246	293
54. மீளவுரைத்தல்	247	294
55. உலகியல்புரைத்தல்	248	295
56. அழுங்குதாய்க்குரைத்தல்	249	297

## 17. வரைவு முறைகள் 250-265 298-316

1. வருத்தமிகுதிசூறி வரைவு - கடாதல்	250	298
2. பெரும்பான்மைசூறி மறுத்தல்	251	300
3. உள்ளதுசூறி வரைவுகடாதல்	252	301
4. ஏதங்சூறியிரவரவு விலக்கல்	253	303
5. பழிவரவுரைத்துப் பகல்வரவு விலக்கல்	254	304
6. தொழுதிரந்துசூறல்	255	305
7. தாயறிவு கூறல்	256	306
8. மந்திமேல்வைத்துவரைவுகடாதல்	257	307
9. காவன்மேல் வைத்துக் கண் டுயிலாமை கூறல்	258	308
10. பகலுடன்பட்டாள் போன்று இரவு வரவு விலக்கல்	259	309
11. இரவுடன்பட்டாள்போன்று பகல் வரவு விலக்கல்	260	310
12. இரவும் பகலும் வரவு விலக்கல்	261	311
13. காலங்சூறி வரைவுகடாதல்	262	312
14. கூறுவிக்குற்றல்	263	314
15. செலவுநிறைந்துரைத்தல்	264	315
16. பொலிவழி வரைத்து வரைவு கடாதல்	265	316

## 18. வரைபொருட் பிரிதல் 266-298 317

1. முலைவிலை கூறல்	266	318
2. வருமதுசூறிவரைவுடம்படுத்தல்	267	319
3. வரைபொருட்கிரிவையுரையெனக் கூறல்	268	320
4. நீயே கூறென்றல்	269	321
5. சொல்லாதேகல்	270	322
6. திரிந்தமைகூறல்	271	323



7. நெஞ்சொடுகூறல்	272	325
8. நெஞ்சொடு வருந்தல்	273	325
9. வருத்தங்கண்டுரைத்தல்	274	327
10. வழியொழுதி வற்புறுத்தல்	275	328
11. வன்புறையெதிரழிந்திரங்கல்	276	329
12. வாய்மைகூறி வருத்தந்தணித்தல்	277	330
13. தேருது புலம்பல்	278	331
14. காலமறைத்துரைத்தல்	279	332
15. தூதுவரவுரைத்தல்	280	333
16. தூதுகண்டழுங்கல்	281	334
17. மெய்வுகண்டு செவிலிகூறல்	282	335
18. கட்டுவைப்பித்தல்	283	336
19. கலக்கமுற்றுநிற்றல்	284	337
20. கட்டுவித்திகூறல்	285	338
21. வேலையைழைத்தல்	286	339
22. இன்னலெய்தல்	287	340
23. வெறிவிலக்குவிக்க நினைதல்	288	341
24. அறத்தொடு நின்றலை யுரைத்தல்	289	343
25. அறத்தொடுநிற்றல்	290	344
26. ஐயந்தீர்க்குகூறல்	291	345
27. வெறிவிலக்கல்	292	346
28. செவிலிக்குத்தோழியறத்தொடு நிற்றல்	293	348
29. நற்றாய்க்குச் செவிலியறத்தொடு நிற்றல்	294	349
30. தேர்வரவுகூறல்	295	350
31. மணமுரசுகேட்டுமகிழ்ந் துரைத்தல்	296	351
32. ஐயுற்றுக் கலங்கல்	297	352
33. நிதிவரவுகூருநிற்றல்	298	353

19. மணஞ்சிறப்புரைத்தல்	299-307	354-364
1. மணமுரசுகூறல்	299	354
2. மகிழ்ந்துரைத்தல்	300	355
3. வழிபாடுகூறல்	301	356
4. வாழ்க்கைநலங்கூறல்	302	357
5. காதல்கட்டுரைத்தல்	303	359

6.	கற்பறிவித்தல்	304	390
7.	கற்புப்பாய்ப்புரைத்தல்	305	361
8.	மருவுதலுரைத்தல்	306	362
9.	கலவியின்பங்கூறல்	307	363
20.	ஓதற்பிரிவு	308-311	364-369
1.	கல்விநலங்கூறல்	308	364
2.	பிரிவுநிலைவுரைத்தல்	309	366
3.	கலக்கங்கண்டுரைத்தல்	310	367
4.	வாய்மொழிகூறித் தலைமகள் வருந்தல்	311	368
21.	காவற்பிரிவு	312-313	369-372
1.	பிரிவுறிவித்தல்	312	370
2.	பிரிவுகேட்டிரங்கல்	313	371
22.	பகைதணிவினைப் பிரிவு	314-315	372-374
1.	பிரிவுகூறல்	314	372
2.	வருத்தந்தணித்தல்	315	374
23.	வேந்தற்குற்றழிப் பிரிவு	316-331	375-420
1.	பிரிந்தமைகூறல்	316	375
2.	பிரிவாற்றாமைகார்மிசைவைத்தல்	317	376
3.	வானோக்கி வருந்தல்	318	378
4.	கூதிர்கண்டு கவறல்	319	379
5.	முன்பனிக்கு நொந்துரைத்தல்	320	380
6.	பின்பனி நினைத்திரங்கல்	321	381
7.	இளவேனில் நீண்டின்னலெய்தல்	322	383
8.	பருவங்காட்டி வற்புறுத்தல்	323	384
9.	பருவமன்றென்றுகூறல்	324	385
10.	மறுத்துக்கூறல்	325	386
11.	தேர்வரவுகூறல்	326	387
12.	வினைமுற்றி நினைதல்	327	388
13.	நிலைமைநினைந்துகூறல்	328	390
14.	முகிலொடுகூறல்	329	391
15.	வரவெடுத்துரைத்தல்	330	392
16.	மறவாமைகூறல்	331	393

## 24. பொருள்வழிற் பிரிவு

312-351 394-419

1. வாட்டங்கூறல்	332	395
2. பரிவுநினைவுரைத்தல்	333	397
3. ஆற்றாது புலம்பல்	334	398
4. ஆற்றமைகூறல்	335	399
5. திணைபெயர் த்துரைத்தல்	336	400
6. பொருத்தமறிந்துரைத்தல்	337	401
7. பரிந்தமைகூறல்	338	402
8. இரவுறுதுயரத்திற்கெரங்கு யுரைத்தல்	339	404
9. இகழ்ச்சி நினைந்தழிதல்	340	405
10. உருவுவெளிப்பட்டு நின்றல்	341	407
11. நெஞ்சொடு நோதல்	342	409
12. நெஞ்சொடு புலத்தல்	343	410
13. நெஞ்சொடு மறுத்தல்	344	411
14. நாளெண்ணி வருத்தல்	345	412
15. ஏறுவரவு கண்டிரங்கியுரைத்தல்	346	413
16. பருவங்கண்டிரங்கல்	347	414
17. முகிலொடு கூறல்	348	415
18. தேர்வரவு கூறல்	349	416
19. இனையரெதிர் கோடல்	350	418
20. உண்மகிழ்ந்துரைத்தல்	351	419

## 25. பரத்தைபிற் பிரிவு

352-400 420-482

1. கண்டவர் கூறல்	352	421
2. பொறையுலந்துரைத்தல்	353	423
3. பொதுப்படக்கூறி வாடியழுங்கல்	354	425
4. கனவிழந்துரைத்தல்	355	426
5. விளக்கொடு வெறுத்தல்	356	427
6. வாரம் பகர்ந்து வாயின் மறுத் துரைத்தல்	357	428
7. பள்ளியிடத்தூடல்	358	429
8. செவ்வணிவிடுக்கவிலலோர்கூறல்	359	430
9. அயலறிவுரைத்தவளழுக்க மெய்தல்	360	431
10. செவ்வணிகண்டவாயிலவர் கூறல்	361	433

11. மனைபுகல்கண்டவாயிலவர் கூறல்	362	434
12. முகமலர்ச்சி கூறல்	363	435
13. காலநிகழ்வுரைத்தல்	364	436
14. எய்தலெடுத்துரைத்தல்	365	437
15. கலவிகருதிப் புலத்தல்	366	439
16. குறிப்பறிந்து புலந்தமைகூறல்	367	440
17. வாயிலவர் வாழ்த்தல்	368	442
18. புனல்வரவுரைத்தல்	369	443
19. தேர்வரவுகண்டு மெழிந்துகூறல்	370	445
20. புனல்வினையாட்டிற்றம்மு ஞரைத்தல்	371	446
21. தன்னைவியந்துரைத்தல்	372	447
22. நகைத்துரைத்தல்	373	448
23. நானுதல்கண்டுமிகுத்துரைத்தல்	374	450
24. பாணன்வரவுரைத்தல்	375	451
25. தோழியைப் பழித்தல்	376	452
26. உழையரியற்பழித்தல்	377	453
27. இயற்படமொழிதல்	378	455
28. நினைந்துவியந்துரைத்தல்	379	456
29. வாயில்பெறுதுமகன்றிற நினைதல்	380	457
30. வாயிற்கணின்னு தோழிக் குரைத்தல்	381	458
31. வாயில்வேண்டத் தோழிகூறல்	382	459
32. தோழிவாயில்வேண்டல்	383	461
33. மனையவர்மகிழ்தல்	384	462
34. வாயின்மறுத்துரைத்தல்	385	463
35. பாணனெடுவெகுளுதல்	386	465
36. பாணன் புலந்துரைத்தல்	387	466
37. விருந்தொடுசெல்லத் துணைந்தமை கூறல்	388	467
38. ஊடறணுவீத்தல்	389	468
39. அணைந்தவழியூடல்	390	469
40. புனலாட்டுவீத்தமைகூறிப் புலத்தல்	391	471
41. கலவிகருதிப் புலத்தல்	392	472
42. மிகுத்துரைத்துடல்	393	473
43. ஊடனீடிவாடியுரைத்தல்	394	474

44.	துணிபொழிந்துரைத்தல்	395	475
45.	புதல்வன்மேல்வைத்துப் புலவி தீர்தல்	396	477
46.	கலவியிடத்தூடல்	397	478
47.	முன்னிகழ்வுரைத்தூடறீர்த்தல்	398	479
48.	பரத்தையர்கண்டமை கூறிப் புலத்தல்	399	481
49.	ஊதியமெடுத்துரைத்தூட றீர்த்தல்	400	482



# பாட்டு முதற்குறிப்பகராதி.



பாட்டெண்.

பாட்டெண்.

அகலிடந்	42	ஆழமன்னே	61
அகல்கின்ற	4	ஆழிதிருந்தும்	186
அகிலின்புகை	165	ஆழியொன்	339
அக்கின்றவா	68	ஆளரிக்கும்	225
அக்குமரவு	103	ஆறார்சடைமு	398
அஞ்சார்	378	ஆனந்தமாக்கட	147
அடற்களி	297	ஆனந்தவெள்ள	307
அடிச்சந்த	78	இங்கயலென்னீ	203
அணியுமமிழ்து	5	இயன்மன்னு	395
அந்தியின்வா	99	இரதமுடைய	57
அப்புற்ற	354	இரவணையும்	360
அயர்ந்தும்	287	இருங்களியா	52
அரமங்கையரெ	371	இருந்துதியென்	300
அருந்தும்	272	இனையாளிவளை	294
அருந்தேரழிந்த	329	இறவரையும்பர்	260
அலராயிரந்	180	இறுமாப்	373
அழுந்தே	166	இன்றைவார்	175
அளவியை	10	ஈங்கியான்	109
அளிநீடளகத்தி	122	ஈண்டொல்லை	214
அளியமன்னும்	64	ஈவினையாட	133
அறுகானிறை	126	உடுத்தணி	352
அற்படுகாட்டி	348	உடைமணி	385
அன்பனைத்	219	உணர்ந்தார்த்	9
அன்புடை	377	உயிரொன்றுழை	18
ஆண்டிலெடுத்த	249	உருகுதலைச்	104
ஆரந்தழை	91	உருப்பனையன்ன	137
ஆரம்பரந்து	182	உளமாவவகை	22
ஆலத்தினு	27	உள்ளப்படுவன	87
ஆவாவிருவ	72	உள்ளமுருகி	185
ஆவியன்னாய்	37	உறுகண்ணிவந்த	95

பாட்டுடன்.

பாட்டுடன்.

ஊர்வாயொழிவா 80  
 எயிற்குல 36  
 எலும்பாலணி 197  
 எழில்வாயின 94  
 எழுங்குலைவா 250  
 எளிதன்றினிக் 50  
 என் கடைக்கண் 50  
 என்னறிவால் 49  
 ஏர்ப்பின்னை 273  
 ஏழுடையாள் 7  
 ஏறும்பழி 113  
 ஏனற்புகங் 159  
 ஐயுறுவாய் 399  
 ஓராகமிரண் 194  
 ஒருங்கட 55  
 ஒங்குமொரு 158  
 கடந்தொறும் 253  
 கணியார் 145  
 கண்கடம்மாற் 220  
 கண்ணுழையா 347  
 கதிர் த்தநகை 396  
 கம்பஞ்சிவந்த 209  
 கயலுளவே 35  
 கயல்வந்த 381  
 கருங்கண்ணனை 53  
 கருங்கழி 190  
 கருங்குலனைக் 331  
 கருத்தினை 279  
 கருப்பின 319  
 கலராயினர் 250  
 கலைக்கீழக 59  
 கவலங்கொள் 389  
 கழிகட்டலை 255  
 கழிகின்ற 76  
 கழை காண்டூ 111

கன்றுற்ற 254  
 கள்ளினமார்த் 295  
 கற்பாமகிற் 310  
 கற்றிலகண்டன்ன 97  
 கனலூர்கனை 372  
 கனைகடற் 141  
 காகத்திரு 71  
 காமரைவென்ற 164  
 காம்கிணையாற் 38  
 காயமுமாவியு 207  
 காய்சினவேலன் 74  
 காரணிகற்புகங் 400  
 கார்த்தரங்கத் 187  
 காவிரிநீற்தரு 41  
 கானமர்குன்றர் 274  
 குடிக்கலர் 291  
 குயில்தன்றே 285  
 குயிலைச்சிலம்படி 30  
 குராப்பயில் 362  
 குருநான் 44  
 குவவினகொங் 108  
 குவளைக்களத் 33  
 குவளைகருங் 51  
 குறப்பாவை 205  
 குறையிற்குங் 266  
 குன்றங்கிடைபு 268  
 கூடாரர 161  
 கூம்பலங் 11  
 கூளிரினைக்க 151  
 கூற்றாயின 382  
 கேழேவரையு 269  
 கொடித்தேர் 216  
 கொடுங்கரல் 31  
 கொல்லான் 387  
 கொழுந்தாரகை 124

கொன்னுனை	231
கோங்குந்	13
கோம்பிக்	21
கோலத்தனிக்	45
கோலித்திகழ்	318
சங்கத்தரு	85
சிந்தாமணி	12
சிலம்பணி	54
சிலைமலி	397
சிலையொன்று	101
சிவந்தபொன்	361
சிறப்பிற்றுகழ்	328
சிறுர்கவண்	252
சிறுகட்	313
சிறுவாளுகி	334
சிறைவான்	20
சிற்பந்திகழ்	305
சீரளவில்லாத்	308
சீரியவாவியும்	301
சுணங்குற்ற	283
சுத்திய பொக்க	242
சுருடரு செஞ்ச	336
சுரும்பிவர் சந்து	248
சுரும்புறுகொன்	353
சுரும்புறுநீலங்	167
சுழியாவரு	261
சுற்றம்பலமின்	346
சுற்றிளவீழ்	320
சுற்றுஞ்சடைச்	134
குளாமணி	47
குளமுதிர்	369
செந்தார்	391
செந்நிறமேனி	69
செம்மலராசிரந்	153
செய்குன்றுவை	223
செய்ம்முகநீல	356

செவ்வாய்	366
செழுங்கார்	157
செழுநீர்மதி	123
செழுமிய	393
சென்றார்	288
சேணிற்பொலி	23
சேணுந்திகழ்	341
சேயேயென	370
செழுன்றிகழ்	390
சொற்பாலமு	8
சோத்துன்	173
தணியுறப்	359
தலைப்படு	25
தவஞ்செய்	358
தவளத்தநிறனியு	112
தழங்குமருவி	127
தழுவினகை	229
தள்ளிமணி	128
தாதிவர்	40
தாதேய்	82
தாமே தமக்	228
தாயிற்சிறந்தன்று	204
தாருறு	176
தாரென்ன	56
தாழச்செய்தார்	43
திக்கினிலங்கு	376
திருந்தேனாய	394
திருமாலறியாச்	326
திருவளர்	1
தினாவளங்	118
திமேவிய	344
தெங்குப்பழங்	100
தெண்ணீரணி	345
தெய்வம்பணி	304
தெவ்வரை	114
தெளிதரற்	324



தெளிவளர்	16	பணங்களைஞ்	235
தெள்வன்	237	பணந்தாழர	34
தெள்ளம்	379	பணிவார்	330
தென்மாத்	338	பண்டாவியலு	105
தேமாம் பொழிற்	213	பரம்பயன்	251
தேமென்	90	பரிவுசெய்	144
தேவரிற்	14	பருங்கண்	70
தேவாசுர	355	பல்லிலனாகப்	60
தேவியங்கண்	384	பறந்திருந்தும்பர்	213
தேன் உண்டு	380	பற்றென்றிலார்	178
தேன்றிக்கிலங்கு	325	பனிச்சந்திர	211
தொண்டின	302	பனித்துண்டஞ்	132
தொத்தின்	121	பனைவளர்	154
தோலாக்கரி	110	பாசத்தனை	115
நடனம்	77	பாணிகர்	183
நந்தீவர	163	பாம்பணி	193
நரல்வெயின்	119	பாயும் விடையரன்	3
நல்லாய்	271	பாயும் விடையோன்	241
நல்வினை	26	பாலொத்த	238
நறமனை	93	பாவியை வெல்லும்	349
நறைக்கண்	258	பிணையுங் கலையும்	202
நற்பகற்சேரம்	168	பிரசந்திகடும்	299
நாகந்தொழ	171	பிரியாமையு	311
நாய்வயிறுள்ள	343	பிரியாரென	340
நிருத்தம்	62	பிழைகொண்	65
நில்லாவனை	192	புகடும் பதியும்	181
நிழற்றலை	206	புணர்ப்போ	17
நினைவித்துத்	140	புயன்புலர்	240
நின்றடை	28	புயலோங்	327
நீ கண்டனை	84	புயல்வள	117
நீங்கரும்	46	புரங்கடந்தா	86
நெருப்புறு	315	புரமன்றயரப்	321
நேயத்தாய்	39	புலவித்திரை	365
பகலோன்	188	பூங்கனை	179
பகன்றாமரை	184	பூங்கயிலாயப்	245
படமாகுணப்	120	பூங்கனையார்	19
படையார்	136	பூங்குவனைப்	357

பூண்டதென்றே	323	மாதிடங்கொண்	138
பூரணபொற்	296	மாதுற்றமேனி	174
பெற்றேறெனெங்	232	மாவைவந்	200
பேணத்திருத்திய	215	மாற்றேறனென	150
பேதைப்பருவம்	239	மிகைதணித்தற்	314
பைந்நாணரவன்	81	மின்போல்	222
பைவாயர்வரை	169	மின்றங்குடை	221
பைவாயர்வு	170	மின்றுன்னிய	392
பொட்டணியா	303	மின்றெத்தடு	246
பொதுவின்றி	146	மின்னங்குலருஞ்	172
பொய்யுடையார்க்	48	மிண்டாரென	244
பொருப்பர்க்	143	மிள்வதுசெல்வ	247
பொருளா	73	முறுவலக்	227
பொன்னணி	342	முனிதருமன்ன	98
பொன்னனை	125	முனிவருமன்ன	332
பொன்னார்	89	முன்னுங்கடுவிட	236
பொன்னிவளைத்	317	முன்னுமொருவ	160
பொன்னுமணியும்	189	முன்னோனருண்	217
போதுகுலாய	316	முன்னோன்மணி	210
போதோவிசம்	2	முன்றகர்த்	92
மடுக்கோ	63	முப்பாவினையவ	312
மணியக்கணியு	195	முவர்கின்றேத்த	337
மதுமலர்ச்	275	முவறழிஇ	191
மத்தகஞ்சேர்	106	மெய்யேயிவற்	66
மதக்கரி	388	மெல்லியல்	201
மயிலெனப்	244	மேவையந்தோ	88
மயின்மன்னு	351	மைகொண்ட	386
மருந்துநம்	148	மைதயங்குந்	199
மலரைப்பொரு	367	மைத்தழையா	102
மலவன்குரம்பை	155	மையார் கதவி	262
மற்பார்வியடை	208	மையார்கருங்	67
மணக்களியா	293	மொய்யென்பதே	277
மன்செய்த	278	மோட்டங்	156
மன்னவன்	306	யாயுந்தெறு	289
மன்னுத்திரு	131	யாழார்மொழி	93
மாடஞ்செய்	129	யாழியன்மென்	230
மாட்டியன்றே	284	யாழின்மொழி	350
		யாழுமெழுதி	79

வடிக்கணிகை	32	விடலை	218
வடிவார் வயுற்	139	விதியுடையா	292
வடுத்தனரீள்	267	விண்ணிறந்தார்	107
வடுத்தரன்	226	விண்ணுக்கு	162
வண்டலுற்றே	290	விண்ணுஞ்	256
வந்தாய்பவரை	276	விண்ணை	75
வந்தான்	363	விண்டலை	177
வரிசேர்	83	வியந்தலை	383
வருங்குன்ற	15	விவங்கலைக்	24
வருட்டிற்	270	வில்லிகைப்	364
வருவன	281	வில்லைப்	368
வரையன்ருரு	152	விழியாற்	19
வல்கியினெண்கு	264	விழியும்	375
வழியுமது	135	வினவிறவாணுத	58
வழுவாவிய	142	விதலுற்றார்	309
வளருங்குறி	193	வெதிரேய்	243
வளைபயில்	6	வென்றவர்	280
வறியாரிருமை	333	வெயாது	374
வாரிக்களிற்றின்	265	வெயினதோளி	234
வாழும்படி	322	வெயினமென்	282
வானக்கடி	335	வெய்தந்த	130
வானுறை	116	வெலன் புகுந்து	286
வானேரூய்	257	வைம்மலர்	233
விசும்பினுக்	149	வைவந்த	212
விசும்புற்ற	198		



# திருச்சிற்றம்பலக் கோவையார் அரும்பத முதலியவற்றின் அகராதி

—0—

(எண்—பாட்டெண்.)

- அக்கு 68, 103, 195, 376
- அகப்படுதல் 7, 181
- அகஸ்தல் 12
- அகன்பணை 11
- அங்கண் 290
- அதில் 165
- அங்கை 40
- அசம்பு—நீர் அழுமை 149, 198
- அசுரர் 283
- அஞ்சனம் 165, 334
- அஞ்சிறை 82
- அஞ்சொல் 229
- அஞ்சொற்றுணை 240
- அஞர் 155
- அட்டியதாது 122
- அட்டுதல் 122
- அடல் 89, 216
- அடையுற்றார் 218
- அடற்களி 297
- அடி
  - சிறடி 209, 211, 215, 237
  - சேவடி 130
  - தளிர் புரை மெல்லடி 32
  - பஞ்சிமெல்லடி 228
  - பஞ்சின் மெல்லடி 215
  - பொன்னடி 40
  - மலரடி 209
  - மலரைப் பொருவடி 367

அடி

— மெல்லடி 201

அடிச்சந்தம் 32

அடித்தலம் 238

அடித்தாம்பரை 19

அடுதிறல் 34

அடுபடை 80

அடையார் புரங்கள் 4

அடையாளங்கள் 330

அண்டர்க்கு மருந்தும் அமிர்தமுமாணேன் 272

அண்டரண்டம் 398

அண்ணல் 4, 22, 24, 45

அணங்கு 3, 7, 38, 39, 41, 47, 68, 96, 244

அணங்குதல் 283

அணவுதல் 296

அணி—ஆபரணம் 5

அணிகலம் 123

அணிகாமர் 352

அணித்து 15

அணிமை 221

அணைதல் 249

அணுக்குப்பெற்ற 373

அத்தம் 336

அத்தன் 358

அதர் 157, 168

அதரகம் 395

அதள் 95, 398

அதளம் 75

அந்தி 305

அந்திவாய் வடமீன் 305

அப்பு 354

அம்சாயல் 235

அம்பல் 150

அம்பலத்தழுது 141

அம்பலத்தாதி 137

அம்பலத்தான் 40, 61, 84, 91, 111, 116, 117, 133, 206, 234,  
259, 262, 293, 362

- அம்பலத்தோன் 145, 197, 216, 329, 340  
 அம்பலத்தமிர்து 148  
 அம்பலம் 10, 11, 19, 27, 32, 35, 37, 38, 39, 42, 43, 48,  
 69, 70, 94, 98, 104, 107, 115, 135, 137, 138, 140,  
 141, 144, 148, 149, 151, 154, 210, 229, 237, 243,  
 253, 258, 292, 299, 307, 308, 313, 318, 337, 349,  
 364, 365, 377, 398  
 அம்பலவன் 15, 33, 71, 75, 76, 92, 96, 99, 100, 102, 110,  
 118, 130, 132, 143, 223, 231, 238, 242, 252, 336, 334  
 அம்பு 209  
 அம்ம 334  
 அமரம் 182  
 அமரர் 282  
 அமளி 161, 168, 355, 378  
 அமிர்தம் 12  
 அமிர்து 134, 148  
 அமிர்தம் 194  
 அமிழ்தங் குணங்கேடும் காலத்தினுன் மழைமாற்றும் மாருக்க  
 வகை 27  
 அமிழ்து 5, 41, 173  
 அமுது 8, 39, 106, 380  
 அமை 10, 56, 114, 117  
 அயர்தல் 157, 224, 231, 236  
 அயர்வு 11, 38, 217  
 அயராநிற்பல் 348  
 அயலுரை 137  
 அயன் 73, 297, 371  
 அயிர்த்தல் 246  
 அயில் 224, 228, 245  
 அரக்கன் 383  
 அரங்கம் 187  
 அரண் 161  
 அரம்பையர் 251  
 அரணம் 357  
 அரமங்கை 371  
 அரவணை 360  
 அரவம் 199

அரவன் 178

அரவு 103

— படந்தோறும் தி அரவு 253

— புற்றிலவாளரவு 97, 320

— பொங்கரவு 125

— வைவாயரவு 169, 170

அரன் 35, 39, 48, 77, 113, 154, 195, 198

அரா 91

அராகம் 194

அரி 49, 157, 209, 225, 255, 306

அரில்—டிணக்கம் 14

அரிவை 6, 36, 104, 121, 150, 257, 297, 332

அருக்கன் 270, 339

அருந்துதி 300

அருந்துதி இடப்பால் காணுதல் 300

அரும்பு 13, 25

அருமறை 213

அருவரை 37

அருவி 117

அருவிலை 197

அருள் 210, 213, 279, 280

அருள்சுரத்தல் 279

அரையாமம் 164

அல்—இருள் 179, 348

அல்குதல் 249, 337

அல்லகுறி 172

அல்லல் 263

அலங்கல் 24

அலங்காரம் 157

அலமருதல் 172, 239

அலர் 92, 180, 260, 291

அலர்தல் 172, 190

அலரெடுத்து 230

அலவன் 84, 155

அவ்வவரே (விளி) 371

அவ்வவையே 68

அவயவம் 4, 10, 33, 78, 79, 108

- அவலம்—கவற்கி 389  
 அவாவுதல் 37  
 அவிரோளி 94  
 அழல் 94, 271  
 அழற்றடம்—திக்காய் கல்ம் 202  
 அழற்றலை வெம்பரற்று 206  
 அழிதுயர் 80  
 அழிவுறுதல் 37  
 அழுக்கம் 157, 360, 361  
 அழுங்கடல் 29, 172, 249, 251  
 அழுந்துதல் 166  
 அளகம் 64, 122  
 அளவளரய் 165  
 அளவி 10  
 அளவினர் 308  
 அளி 14, 16, 50, 52, 70, 119, 122, 123  
 அளிகுலம் 123  
 அற்புதன் 35  
 அறத்தொடு நிறுதல் 225, 289, 290, 293  
 அறல் 375  
 அறியாவளவு நின்றோன் 333  
 அறுகால் 172  
 அறைதல்—ஆரவாரீத்தல் 31  
 அன்புமீதுறல் 9  
 அன்புறுபொழி 16  
 அன்னம் 10, 184, 191, 222, 377  
 அன்னை 244, 246, 247  
 அன்னாநடை 1  
 அனங்கன் 2, 61  
 அனலாடி 91  
 அனிச்சம் 211, 228.  
 அனை 149  
 ஆகம் 71  
 ஆகுலம் 276  
 ஆட்கொள்தல் 46, 130  
 ஆட்செய்தல் 277  
 ஆடகம் 194



- ஆடவன் 219  
 ஆடிடம் 16, 117, 118, 126  
 ஆடும்பிரான் 19  
 ஆண்டகை 245  
 ஆத்தின்னி 356  
 ஆதரம் 202  
 ஆதரவு 121  
 ஆம்பல் 11  
 ஆய்தல் 3, 276  
 ஆய்தந்த அன்பு 130  
 ஆயம் 7, 39, 118, 124, 126, 127, 167, 214, 225, 359  
 ஆயவெள்ளம் 118  
 ஆர்கல் 213  
 ஆர்த்தரங்கம் 187  
 ஆரம் 91  
 ஆரமிழ்தே யணங்கே 47  
 ஆரமுது 47  
 ஆரளவு-காதமும் புகையும் முதலாயின அளவு 308  
 ஆராய்தல் 244  
 ஆராவின்பம் 9  
 ஆருயிர் 25, 29, 47  
 ஆலம் 329  
 ஆலித்தல் 330  
 ஆவ 211  
 ஆவம் 209  
 ஆவா 355  
 ஆவி 37, 207, 281, 301, 348  
 ஆவியன்னாய் 210  
 ஆவியுமாக்கையும் என்ன 301  
 ஆழ்துயர் 89  
 ஆழி 339  
 ஆழிதிருத்தல் 186  
 ஆளி 151, 382  
 ஆற்றல் 21  
 ஆற்றுவித்தல் 277  
 ஆறு 176, 398  
 ஆனந்தவெள்ளம் 307

இகல் 4, 42, 260

இகல்தல் 165

இகல்டம் தரவிடை 42

இங்ஙனே 8, 13, 374

இட்டறவே 345

இடபங்கொடி 113

இடுக்கண் 267

இடை

— கொடியிடை 7, 8, 9, 11, 64, 132

— சிற்றிடை 169, 197

— துடியிடை 21, 73

— தேம்பலிடை 165

— துடங்கிடை 359, 81

— துண்ணிடை 342, 362,

— மின்தங்கிடை 220, 221, 268

— மின்னிடை 10, 37, 178, 201, 386

— வஞ்சியிடை 32

இடைநைதல் 134

இனையி 2

இணர் 17, 344

இணர்ப்போது 17

இதழ்க்கதவம் 164

இந்திவரம் 163

இமையத்தின்கண் வைத்த கயல் 327

இமையாத முக்கண் 14, 271, 329

இமையோர் 92, 342, 396

இருநோக்கம் 65

இயங்கண்டனையோ 384

இயங்குதல் 128

இயமன் விடுத்த தூது 2

இயல் 35

இயவு 253

இயற்படமொழிதல் 378,

இயற்பழித்தல் 376, 377

இயைபு 246

இரதம் 57

இரவரவு 253, 255,

இரவுக்குறி 154, 155, 250

இராகம்-கதிர்ப்பு 194

இராப்பகல் 362

இருகோடு 52

இருதலைப்புள் 12

இருவி 144

இருவுதல் 281

இருள் தூங்குதல் 35, 212

இரைப்பு-இரைச்சலிடுதல் 173

இல் 208

இல்லதுரைத்தல் 130

இல்லோர் 175

இலங்குதல் 216

இலங்கையர்கோன் 59

இலைவளர் பாலகன் 105

இவர்தல் 223, 248

இழிகுலம் 99, 100

இழுக்கம் 157

இழும் 252

இழை 11

— ஆயிழை 246, 361, 383

— எந்திழை 85, 113, 135, 250, 275, 279, 317

— ஒள்ளிழை 82, 91, 167

— ஒளியிழை 227

— சேயிழை 246, 371

— திருந்திழை 282

— நேரிழை 44, 84

— பொங்கிழை 11

— முற்றிழை 169

இளமந்தி 95, 250

இளவேனில் 322

இற்செறித்தல் 134

இற்செறிவு 133

இற்செறிவித்தல் 133

இறப்பு 328

இரூல் 252

இறும்பு 148

இறுமாப்பு 242, 373

- இறை 5, 175, 219  
 இறை-சிறிதளவு 229  
 இறைஞ்சுதல் 342  
 இறைவன் 20  
 இன்றியமையாமை 46  
 இன்னகை 101  
 இன்னாருள் 14  
 இன்னல் 42, 238, 287  
 இன்னுயிர் 20, 27  
 இன்னியல்பு 116  
 இன்னுயிர் 20, 27, 169  
 ஈசன் 1, 4, 80, 109, 140, 267, 282, 382, 396  
 ஈடு 111  
 ஈர்ங்கொடி 35  
 ஈர்த்துறை 174  
 ஈரடி 86  
 உகலிடம் 42  
 உகனும் 350  
 உகிர் 334  
 உகுத்தல் 16, 119  
 உங்கு 119  
 உங்ஙனே 16  
 உட்கொள் 5, 152  
 உடுத்தணிவாளரவன் 352  
 உடைதல் 119  
 உடைமணி 385  
 உணங்கல் 235  
 உணங்குதல் 362  
 உதர்தல்—பெயர்த்தல் 346  
 உந்திடம் 223  
 உந்துதல் 128  
 உம்பர் 47, 131, 137, 158, 213  
 உய்தல் 22  
 உய்த்தல் 167  
 உய்த்துணர்தல் 236  
 உயிர்ப்பு 366  
 உயிரன்னபாங்கன் 23

- உயிரிற் பழகுதல் 44  
 உரவோன் 95, 237  
 உரும் 176  
 உருவுநலம் 33  
 உரைபகர்தல் 257  
 உரோமம் சிவிர்த்தல் 185  
 உலகம் 132, 312  
 உலகியல் 248, 361  
 உலவியலாத்தனம்-தளர்தலில்லாத முலைகள் 365  
 உலாத்தருதல் 385  
 உவத்தல் 120  
 உவை 223  
 உழவை 72  
 உழை 65, 111  
 உழையர் 364, 377  
 உள்மகிழ்தல் 123  
 உள்ளக்கருத்து 5  
 உள்ளந்துயர்தல் 24  
 உள்ளப்படுவன 87  
 உள்ளறிகுறுதல் 91  
 உள்ளும் புறம்பும் 354  
 உள்ளருகுதல் 281  
 உளந்தளர்தல் 28  
 உளீ—உள்ளே 91  
 உற்றதுரைத்தல் 21  
 உருவரை 252  
 உறையில் 266  
 உன்னுதல் 250  
 உன்னம் 186  
 உன்னியது 4  
 உன்னுதல் 34, 50, 72, 236, 250, 287  
 ஊசல் 161  
 ஊசி 386  
 ஊடல் 358, 381, 389  
 ஊடு 11  
 ஊடுருவுதல் 251  
 ஊதியம் 400

ஊதை	339
ஊரணி	400
ஊரெரித்தது	137
ஊழ்	7
ஊழி	339
ஊழியொன்றாதன	339
எங்கை	373
எடுத்துரைத்தல்	46
எண்கு	264
எண்டிசை	339
எதிர்கோள்	135
எதிரழிதல்	276
எந்தை	252
எம்மிரான்	167
எம்மான்	4
எய்—எறி	66
எய்துதல்	19, 40
எய்ப்பாறுதல்	223
எயிறு	294
எயில்	55
எரி	364
எரியாடி	127, 213
எரிவலம் செய்தல்	300
எல்	60, 192
எல்லி	153, 364
எல்லாதிரின்பம்	214
எலும்பு	197
எவ்வம்	284, 358
எழில்	29, 31, 42, 47, 88, 94, 116, 124, 240, 246, 253
எழிலி	159
எழுங்குலை வரழை	250
எழுமை	208
எள்குதல்	92
எள்ளுதல்	358
எற்றுதல்	249
எறிதிரை	7, 93
என்பு	251

என்றாழ்	159, 190
என்னெனும் வளர்ந்தநாண்	208
எஃகு	163, 216
ஏகம்	71
ஏகம்பம்	268
ஏகதல்	289
ஏத்துதல்	173
ஏதம்	157, 253, 255, 382
ஏதிலன்	290
ஏது	281
ஏந்தல்	49, 50, 128, 135, 149, 203, 243, 253
ஏய்	13, 82
ஏயாப்பழி	374
ஏர்	28, 41, 293
ஏர்தருதல்	41
ஏலாது	92
ஏலேம்	110
ஏவலினையர்	204
ஏழகடல்	339
ஏழ்பொழில்	31, 266
ஏழ்வரை	31
ஏழை	17, 19, 27, 208
ஏழிசை	20
ஏழிசைக்குழல்	20
ஏழுடையான் பொழில்	7
ஏற்றிழிவு	149
ஏற்றுதல்	134, 182
ஏறு	136, 306
ஏனம்	60
ஏனல்	130, 138, 159
ஏனற்பசுங்கதிர்	159
ஈ	49
ஈம்பால்	126
ஈம்பூதம்	339
ஈயம்	41, 291
ஈயர்	101
ஈயரிக்கண்	49

ஐவகைப் புணர்ச்சி 12  
 ஐவனம் 144  
 ஒக்குதல் 235  
 ஒண்டந்தமிழ் 20  
 ஒண்டொடி 4  
 ஒண்ணுதல் 384  
 ஒராகம் 194  
 ஒருத்தன் 9  
 ஒருவழித் தனத்தல் 181  
 ஒருவி 65  
 ஒல்குதல் 1, 38, 224  
 ஒளிமலர் 120  
 ஒளிமுகம் 108  
 ஒன்றார் 167, 316  
 ஒகை 384  
 ஒதி 310  
 ஒதுதல் 236  
 ஒரி 206  
 ஒலம் 150, 174, 179  
 ஒலாட்டுதல் 241  
 ஒலுறுதல் 241  
 ஒவியம் 23, 88, 384  
 ஒவியங்கண்டன்ன ஒண்ணுதல் 384  
 ஒறும் - ஒறுக்கும் 253  
 ஒன்றார் 316  
 ஒளவை - அன்னை 214  
 கங்குல் 177  
 கங்கை 379  
 கஞ்சகம் 15  
 கட்டங்கம் 242  
 கட்டணிவார் சடை 303  
 கட்டழல் 313  
 கட்டுக்குரிய தெய்வம் 284,  
 கட்டுரைத்தல் 192, 303, 370  
 கட்டுரைத்தது 8  
 கட்டுவித்தி 285  
 கட்டுவைத்தல் 283  
 கடங்கம் - மழு 242



- கடம் - முறைமை 220  
கடம் 55, 219, 298, 253, 271, 272  
— அழற்கடம் 219  
— கற்கடம் 211  
— கொடுங்கடம் 222  
— தழற்கடம் 220  
கடம்பு 220  
கடமா 102, 247  
கடல்வற்றினும் 213  
கடலமிழ்து 89  
கடவுதல் 136  
கடவுள் 279, 285  
கடவுள் மழை 279  
கடற்குப் போர்க்களம் 187  
கடற்றில்லை 296  
கடி 8, 14, 78, 135, 236, 362  
கடிதல் 112  
கடிமலர் 325  
கடுகடுதல் 101  
கடுவன் 98  
கடுவிடம் 236  
கடுந்தி 201  
கிடல்  
— எறிகிடல் 182, 183  
— கணகிடல் 124  
— குடகிடல் 187  
— குணகிடல் 187  
— செறிகிடல் 179, 182  
— தெண்கிடல் 12, 46  
— தொடுகிடல் 248  
— படுகிடல் 81  
— பெருங்கிடல் 173  
— பொருகிடல் 185  
— போர்க்கிடல் 183  
கண்  
— அரிசிந்துகண் 209  
— அயிலெனப் பேருங்கண் 224

கண்

- கடைக்கண்
- கருங்கண் 30, 70, 169, 366
- கயல்கண் 117, 137, 281, 312, 381
- குழிகண் 255
- கெண்டையங்கண் 6
- தடங்கண் 83, 163, 277
- தரமரைக்கண் 184
- பங்கயக்கண் 120
- படைக்கண் 3, 5, 18, 237
- பறிக்கண் 345
- மலர்க்கண் 170, 387
- மைத்திடங்கண் 163
- வஞ்சிக்கண் 287
- வடிக்கண் 34, 197
- வடுக்கண் 32
- வரிக்கண் 164
- வாட்கண் 48, 153, 301
- வாளரிக்கண் 225
- வேல்கண் 43, 50, 179, 250, 291, 368
- கண்கள் தம்மாற் பயன் கொண்டனர் 220
- கண்டம் 326
- மணிகண்டம் 210, 272, 385
- கண்டல் 177, 290
- கண்டர் 190, 199
- கண்டார்க்கு இன்பம் செய்வது நாடகம் 219
- கண்ணகன் ஞாலம் 298
- கண்ணன் 53
- கண்ணார் முழுவம் 324
- கண்ணி 93, 123
- கண்ணிள்வலை 73
- கண்புதைத்தல் 43
- கண்மணி 44, 48, 353
- கண் மலர் 90, 108
- கணி 141, 145
- கணியார் 145
- கலை 53, 95, 101

- காமக்கணை 90
- பூங்கணை 83, 379
- வெங்கணை 101
- கணை மண்குளித்தல் 101
- கதலி 99, 100
- கதலிவனம் 262
- கதிர்ப்பு 128, 133, 282
- கதிர்மாமணி 38
- கதிரோன் 164
- கதுவுதல் 168
- கம்பஞ்சிவந்த 209
- கம்பலை 159
- கமலத்தேவி 41
- கமலந்துறைவன் 88
- கமலம் 35, 36, 169, 221, 301
- கமழ்தல் 24
- கமுங்குலை 99, 100
- கயம் 383
- கயந்தலை - மெல்லியதலை 383
- கயல் 35, 327
- கருங்கயல் 203
- கார்க்கயல் 312
- செங்கயல் 203
- கரணங்கள் 389
- கரத்தல் 356
- கரம் 5, 111, 243
- கரவுநாடுதல் 72
- கராகம் 194
- கராம் 362
- கரி 55, 110, 128, 264
- கருங்கட மூன்றாகும் 55
- கருங்கண்ணன் 53
- கருப்பற்றுவிடல் 143
- கருப்புச்சிலையோன் 313
- கரும்பு 23
- கரும்புருவச்சிலை 352
- கருமஞ்சை 265

- கருமால் 326  
 கரைதல் 235  
 கல்லதர் 264  
 கலந்தாரிருவர் 71 .  
 கலம் 197  
 கலர்-திமக்கள் 259, 367  
 கலராயினர் 259  
 கலவி 8, 281, 307, 365, 366, 392  
 கலவியின்பம் 8  
 கலி—ஆரவாரம் 20  
 கலிங்கம் 365  
 கலித்தல் - ஆரவாரித்தல் 279  
 கலிநீர் 85  
 கலுழ்கட்சின்னீர் 366  
 கலை 59, 202, 263  
 கலைமலி காரிகை 297  
 கலைமான் 54  
 கவ்வை 214  
 கவண் 252  
 கவர் 70  
 கவல்தல் 37, 227  
 கவலம்-கவற்றி 389  
 கவலின் வான்கை 108  
 கவலுதல் 24  
 கவலை 248  
 கவளத்தயானை 112  
 கவளம் 33  
 கவிகை 27  
 கழல் 31, 206, 238, 246, 255, 259, 277, 290, 293, 309  
 — அரவக்கழலவன் 154, 155  
 — குரைகழல் 33, 151  
 — மலர்க்கழல் 110  
 — சுடர்க்கழல் 105  
 — தொத்திடுகழல் 246  
 — பூங்கழல் 109  
 கழந்தெறிர் மறுத்தல் 19

- கழறியுரைத்தல் 19  
 கழறு 25  
 கழறுதல் 22, 23  
 கழி 6, 174, 255  
 கழிகட்டிரவின் 255  
 கழுநீர் 123, 388  
 கழுமல் 28, 329  
 கழை — பரிக் கோல் 111  
 கள்—வண்டு 295  
 கள்வன் 237  
 கள்ளத்தகழுநீர் மலர் 123  
 கள்ளப்படிற் 87  
 கள்ளம்புகு நெஞ்சர் 379  
 களபம் 15  
 களி - களிமகன் 122  
 களியாணை 111  
 களிறு 24, 33, 45, 255, 265, 305, 338  
 கற்பகச்சோலை 168  
 கற்பகநாடு 40  
 கற்பகம் 400  
 கற்பனை 22  
 கற்பு 204, 208, 301, 374  
 கற்புநிலை 226  
 கறி 193  
 கறுத்தல் 349  
 கறை 258  
 கன்றகன்றபுனிற்றிற்கு 382  
 கன்னி 177  
 கன்னிப்புண்ணை-இளையபுண்ணை 177  
 கனங்குழை 269  
 கனால் 372  
 கனவு 17, 355, 378  
 கனிவாய் 50, 70.  
 கனை - முழங்கு 19  
 கா 31, 183  
 காத்தல் 16, 312  
 காதரம்-அச்சம் 117, 190, 381

- காதல் கட்டுரைத்தல் 303  
 காந்தன் 1, 121, 233, 279, 324, 325  
 காந்தனைப்பாந்தன் என்று எண்ணுதல் 233  
 காப்பு 175  
 காம்பு - வேய் 38  
 காமன் 90, 367  
 காயம் 206  
 காய்க்கலை 114  
 காயமுமாவிரும் 207  
 கார்க்கயல் 312, 341  
 கார்க்கயல்கண் 312  
 கார்தருவான் 31  
 கார்ப்புன்னை 273  
 கார்பொழில் 116  
 கார்மயில் 264, 383  
 கார்முழவு 157  
 காரணன் 296  
 காரிகை 238, 355, 399  
 கால் — காற்று 24  
 காலத்துநீர்மை 278  
 காலன் 227, 286  
 காவி 1, 41, 349, 383  
 காற்றும் - ஓடாநின்றன 192  
 கான் 176, 228  
 கான்மலர் 238  
 கான்யாறு 176  
 கானக்குறவர் 159  
 கர்வாகம் 206  
 கானம் 215  
 கானல் 130, 180, 199  
 கிடங்கு 222  
 கிடை - கிடப்பு 268  
 கிண்கிணி 123, 133  
 கித்த - வீரைய 388  
 கிழதம் 183  
 கிழி 73, 76, 88, 183

கிள்ளை 231, 232, 331

கிள்ளையார் 10

கிளத்தல் 135

கிளர்தல் 226

கிளவி 10, 50, 90, 144, 174, 175, 176, 177, 195, 225, 264, 388

— அச்சக்கிளவி 176

— கழிபடர்கிளவி 174

— கரந்துறைகிளவி 50

— கையாறெய்திடு கிளவி 177

— கையறுகிளவி 175

— தேமென்கிளவி 80

— படைத்துமொழிகிளவி 94, 235

கிளி 293

கிடம் 129

கிடம்செய்தல் 129

கிழ்தல் 356

கிள்தல் 247, 249

குஞ்சரம் 21

குஞ்சி 82

குட்டன்—கிள்ளை 224

குடில் 252

குடுமி - உச்சி 62, 150

குணங்களஞ்சாற் பெரலியும் நல சேட்டைக்குலக்கொடி 235

குதர் 369

குதலை 380

குதலைமை - விளங்காமை 104

குமிழ் 1

குமுதம் 166

குயம் 198

குயில் 30, 36, 224, 285, 351

குயின்மன்னுசொல்வி 351

குரங்கன் 400

குரம்பை 155, 251

குரல் 119

குரவணையும் பூங்குழல் 360

குரவரு கூந்தல் 81

குரவு 241, 360

- குரவை 127  
 குரவை இரவில் முழங்குதல் 127  
 குரா 362  
 குராப்பயில் கூழை 362  
 குரு 1, 44, 156, 161, 166, 221, 223  
 குருகு 318  
 குரும்பியாகிய வுணவு 264  
 குரும்பை 108  
 குருஉமலர் 225  
 குரைதருதல் 175  
 குலதெய்வம் 29  
 குலம்புரி 251  
 குலமலைகளேழும் 31  
 குலமுறை 99, 100  
 குலாய 316  
 குவளை 121, 334  
 குழல் 17, 38, 93, 108, 176, 205, 278, 302, 303, 360  
 — ஏர்குழல் 284  
 — சுருங்குழல் 73, 114, 162, 333  
 — கார்புரைகுழல் 357  
 — சுசிகுழல் 63, 172  
 — சுரும்பிவர்குழல் 321  
 — தாழ்குழல் 125, 126, 312, 340  
 — திங்குழல் 94  
 — தேம்பிணைவார்குழல் 38  
 — நெறிகுழல் 61, 122, 125, 179  
 — நெறிப்புதுகுழல் 39  
 — புரிகுழல் 4, 216, 270, 277  
 — பூங்குழல் 50, 224  
 — மலர்க்குழல் 501  
 — மொய்குழல் 93, 278, 314  
 — மொட்டமர்குழல் 221  
 — வார்குழல் 81, 119, 176  
 குழல்வாய்மொழி 94  
 குழல்வாய்மொழி பங்கன் குற்றலத்து 94  
 குழவி 271  
 குழாம் 142



- குழியுட்பர் 135  
 குழு 276  
 குழை 241  
 — சுனங்குழை 15, 131  
 — சுடர்க்குழை 218  
 குழைவு 131  
 குளர்-தங்குதல் 150  
 குறப்பாவை 205  
 குறம் 93  
 குறவர் 252  
 குறித்துரைத்தல் 3  
 குறிப்பு 112  
 குறிப்பு நிலை 292  
 குறியிடம் 118  
 குறிவழி 32  
 குறுகல் 13  
 குறைநயத்தல் 158  
 குறைநயந்துரைத்தல் 24  
 குறைநயப்பித்தல் 82, 91  
 குறைநேர்தல் 158, 159  
 குறையுறுதல் 50  
 குன்றன்னமா-யானை 100  
 குன்றவாணர் 15, 68, 75  
 குன்றவில் 3  
 குன்று 251, 280  
 குன்றுதல் 280  
 குனித்தல் 11, 185, 229  
 குனிநிலை 127  
 கூடம் 159  
 கூடம் செய்தல் 129  
 கூடல் 41, 376  
 கூடலிழைத்தல் 186  
 கூத்தப்பிரான் 30, 49, 50, 204  
 கூத்தன் 29, 44, 135, 276, 291, 335, 393  
 கூத்து 157  
 கூதிர 319  
 கூப்புதல் 206

- கூம்பல் 11  
 கூம்பலங்கைத்தலம் 11  
 கூரெயிறு 198  
 கூழை 104, 362, 375  
 கூலி 151  
 கூற்று 43, 87, 382  
 கூறுவிக்குற்றல் 263  
 கேண்டை 6, 247  
 கேழிதல்-பொருத்தல் 135  
 கெழுநீர்மை 123  
 கெழுமல் 37  
 கேழ் 220  
 கேழேவரையுமில்லோன் 269  
 கை 170, 171, 190  
 — மலர்க்கை 170, 190  
 — வேற்கை 171  
 கைஞ்ஞெயிர்த்தல் 254  
 கைத்தாய் 247  
 கைதை 199  
 கைப்போது 206  
 கைம்மா 154  
 கைம்மிகுதல் 83, 180  
 கைம்முகம்-கைத்தலம் 256  
 கையறுதல் 177  
 கையுறை 102, 110  
 கையுறையெதிர்தல் 110  
 கொக்கு 103, 376  
 கொக்கென்றகதணிந்து 376  
 கொங்கம்பழனம் 100  
 கொங்கு 92, 100  
 கொடி 15, 28, 35, 235  
 — பூங்கொடி 30, 42, 97, 245, 310, 334, 337, 341  
 — மென்கொடி 42  
 கொடிக்குறி 235  
 கொடிச்சி 92, 129, 252  
 கொடுஞ்சிலை 101, 161  
 கொடும்பாடு 90

- கொண்டல் ௨90, 326  
 கொண்டை 45  
 கொண்டூ 243, ௨79  
 கொண்டூதல் 93  
 கொத்துமாலை 291  
 கொந்து ௨91  
 கொப்புள் 238  
 கொம்பு 251  
 கொம்பர் 118, 206  
 கொய்தல் 167  
 கொல்-கொற்றெழில் 387  
 கொல்கரி 264  
 கொல்லை 103  
 கொல்லைச் செல்வாய் 7, 9  
 கொழித்தல் 29  
 கொழுநன் 302  
 கொழுங்காள்மலர் 157  
 கொழும்போது 103  
 கொழுமீன்-ஒரு சாதி 188  
 கொற்சேரி 386  
 கொற்றம் 167  
 கொற்றவர் 206  
 கொன்றை 176, 276, 295  
 கொன்றையோன் 258, 353, 380  
 கொடுமை 322  
 கொங்கு 1, 13, 25, 310  
 கொங்கர் 205  
 கொட்டம் 156  
 கொட்டாய்-செவிலித்தாய் 226, 230, 234, 236, 238, 245, 282  
 கொப்பழித்தல் 161  
 கொப்பு 161  
 கொபம் 327  
 கொம்பி 21  
 கொடு 313, 346  
 கொதை 82, 107, 244  
 — அல்வியங்கோதை 201, 379  
 — கொத்தவிழ்கோதை 263

கோலம் 45, 94, 360  
 கோலாப்பிரசம் 110  
 கோலாற்பிரசம் 110  
 கோலுதல் 518, 347  
 கோவை 200  
 கோவ் 382  
 கோவரி 225  
 கோவிழித்தல் 382  
 கோவிழைத்தல் 21  
 கோற்றேன் 150  
 சங்கம் 85, 165  
 சங்கநிதி 400  
 சங்கரன் 165, 298  
 சங்குதருழுத்து 85  
 சடை 170, 265, 327, 336  
 சடையவன் 83, 303, 305, 360  
 சடையோவ் புதல்வன் 83  
 சந்தம் 78, 128, 211, 299  
 சந்தமால் 78  
 சந்தனச்சோலை 107  
 சந்தனத்தழை 91  
 சந்திராபித்தர் 14  
 சந்து 248, 301  
 சரதம் 57  
 சரம் 321  
 சரத்தனரில் 218  
 சலக்கென 57  
 சலஞ்சலம் 377  
 சாடுதல் 99, 100  
 சாயல் 120, 351  
 சாரல் 16, 76, 129  
 சால்பு 25  
 சாற்றுதல் 311  
 சிக்கனவு 343  
 சிக்கனவு அஞ்சத்தக்கது 343  
 செங்கம் 75, 99, 100, 156  
 செத்தம் 25, 26

சித்தல் 174, 194

சிதைத்தல் 168

சிந்தனை 38

சிந்தாகுலம் 12, 276

சிந்தாமணி 12, 400

சிந்தை 20, 59

சிரம் 126, 234, 371

சில்லோதி 193

சிலபல 134

சிலம்பன் 25, 30, 93, 98, 103, 104, 132, 193, 206, 213, 262

சிலம்பு 28, 164, 228, 251

சிலம்புதல் 152

சிலம்பெதிர் கூவல் 30, 118

சிலை 16, 101, 190, 223

சிலைமான் 53

சிவன் 45, 155, 248, 283, 328, 337, 345, 358, 389, 400

சிவபிரானின் அருஞ் செயல்களிற் சில:—

— அயன் சிரம் செற்றோன் 321

— அரக்கன் புயம்தலை தீர்த்தோன் 383

— எயில் எரி செத்தோன் 143, 152, 161, 167, 174, 280, 327, 357

— காமனை வென்றோன் 164, 179, 367

— காலனைச் செற்றவன் 150, 227, 286

— கைம்மாப்படுத்தவன் 154, 387

— தக்கன் வேள்வியழித்தவன் 226, 334, 340

சிவபிரானின் அருமைபுடைமை

— அயன்மாலுக்கரியவன் 110, 251, 287, 333

சிவபிரானின் அருளுடைமை

— தீயனை தீர்ப்பவன் 229, 249

— நாரணனுக்கு ஆசி அளித்தவன் 163, 180, 214, 250

— முத்திவழங்கும்பிரான் 127

சிவபிரான் கற்றவர் நற்றூனை 400

— திருத்தம் பயின்றவன் 62, 338, 344, 348, 369

சிவபிரானின் திருமேனி :

— அழல்வண்ணன் 271, 325, 343

— செல்வரை மேனியன் 114, 278

— பொன் செய்தமேனியன் 278

- மாதுற்றமேனியன் 156, 174, 194, 201, 246, 322, 350

சிவபிரானின் திருவணி

- அரவம் பூண்ஒளியோன் 215  
— எலும்பால்னியிறை 197

சிவபிரானின் திருவுருவம்

- அரவரையோன் 169  
— அரவும் பிறையும் அணியுறக்கொண்டோன் 359, 360  
— இருவரறியா வடிவோன் 72  
— கங்கையம் சடையோன் 203, 248, 345, 354, 379, 398  
— கண்ணுதலோன் 203, 193  
— கறைமிடற்றோன் 56, 68, 81, 209, 272, 301, 324, 325, 349, 380  
— கொக்கின் சிறகணிந்தோன் 376  
— சடைமுடியோன் 37, 86, 172, 176, 193  
— புயம் எட்டுடையான் 7  
— மழுப்புடையோன் 387  
— மான்கையினன் 319, 373  
— முக்கண்ணன் 168, 275

சிவபெருமானின் திருத்தலங்கள் -

- இடைமருது 268  
— ஈங்கோயில் 113, 204  
— கயிலை 6, 16, 21, 23, 25, 26, 29, 30, 34, 35, 37, 38, 54, 56, 59, 62, 76, 101, 114, 120, 129, 132, 138, 141, 145, 169, 176, 207, 245, 293, 298, 294, 278, 379  
— கழுக்குன்று 107  
— குற்றாலம் 91, 135  
— கூடல் 20  
— கொடுங்குன்று 150  
— சிவநகர் 209  
— சுழியல் 377  
— திருப்பனைமூர் 137

- இவ்விடம் 1-6, 9-12, 15, 16, 17, 18, 20-23, 25, 27-31, 36, 41, 44, 45, 47, 49, 54, 57, 60, 64, 67, 69, 70, 72, 77, 80, 82, 85, 87, 88, 90, 93, 105-107, 109, 112, 115, 119, 120, 122, 125, 127, 129, 142, 150, 152, 159, 161, 162, 164, 166-168, 170, 172-175, 176, 177, 180, 181, 187, 190-192, 194-96, 202, 203, 206, 212-14, 219-21, 224, 225, 226, 228, 232, 233, 235, 236, 239, 240, 243, 247, 249, 251, 258, 259, 265, 267, 271-78, 284, 286, 288, 289, 291, 295-98, 300, 301, 302, 304, 305, 308, 310, 312, 314, 320, 321, 326, 330, 331, 333, 335, 337, 339, 347, 352, 354, 356, 357, 358-360, 364, 368, 369, 370, 371, 373, 374, 375, 376, 381, 382, 385-87, 389, 390, 391, 396, 397, 400

- புதியது 7, 8, 19, 66, 73, 79, 83, 89, 97, 126, 128, 136, 146, 163, 165, 179, 182, 184, 185, 201, 205, 208, 211, 215, 217, 222, 241-46, 269, 270, 281, 290, 316, 317, 323, 351, 353, 383, 399

தெய்வம் 305

தெற்றிப்பலத்தான் 24, 131, 160, 279, 282, 285, 306, 348, 356, 373

தெற்றிப்பலம் 9, 13, 14, 18, 20, 23, 34, 62, 73, 103, 108, 124, 147, 204, 214, 217, 227, 248, 254, 267, 280, 283, 294, 304, 305, 308, 321, 322, 324, 326-328, 330, 333, 338, 343, 345, 346, 357, 366, 368, 371, 372, 374, 376, 380, 384

தெற்றிப்பலவன் 25, 26, 46, 55, 59, 95, 101, 114, 123, 134, 142, 221, 261, 264, 341, 363, 370, 378, 390, 391, 392, 394, 395

தெற்றிவ்வை 393

தெற்றில் 95, 118

தெறுகால்-தெறுவீடம் 126

தெறுகுடல் 252

தெறுதேர் 385

- பாங்குன்று 99, 100, 144, 178, 209, 291, 292
- பூவணம் 140, 305, 338, 394
  - பெருந்துறை 104
  - பொதியில் 8, 154, 395
- மலையம் 15, 68, 91, 139
  - மூவல் 306
  - வரஞ்செயம் 268
- வெண்காடு 256

சிவபெருமானைக் குறிக்கும் சில அருந்தோடர்கள்:—

- அக்குமரவுமணி மணிக்கூத்தன் 103
- அடையார் புரங்கள் இகல் குன்றச் செற்றோன் 4
- அணியுமமிழ்து மென்னுவிடியுமாயவன் 5
- அளவியை யார்க்குமறிவரியோன் 10
- அருக்கன் குருட்டிற் புகச் செற்றகோன் 270
- அனங்கன் னைந்துவிழ முன்னோக்கிய அம்பலத்தான் 61
- அன்பரென்புருகக் குனிக்கும்பரன் 11
- அனலாடவல்லோன் 52
- ஆகத் தொளிர் மிளிரும் புற்றிலவாளரவன் 97
- ஆலத்தினுலமிர்தாக்கிய கோன் 27
- இமையாத முக்கண் மூவரில் பெற்றவன் 14
- இலங்கையர்கோன் மலைக்கிழ்விழச் செற்றவன் 59
- உணர்ந்தார்க்கு உணர்வரியோன் 9
- உம்பராலறியா மறையோன் 5
- உம்பருய்யக் களமாம் விடமமிர்தாக்கிய தில்லைத்தொல்லோன் 22
- உமைகூர் பொன்னம்பலவன் 99
- எயிற்றுல மூன்றிருந்தியெய்த வெய்தவன் 36
- எழின்மதிக்கிற்றொளி சென்ற செஞ்சடைக் கூத்தப்பிரான் 50
- என்னைமுன்னாள் ஊழமுடையான் 7
- ஒருங்கடமுலையில் ஒற்றைக்கணைகொள் குற்றம்பலவன் 55
- ஒருபாலவளத்தனும்மகனும் தில்லையான் 112
- கண் நிவந்தகணை உரவோன் 95
- கணை உரவோன் பொடியாயொடுங்கத் தெறுங்கண் நிவந்த குற்றம்  
பலவன் 95
- கருங்கண்ணையறியாமை நின்றோன் 53
- கலைச்சிறு திங்கள் மிலைத்த குற்றம்பலவன் 26
- காவி நின்றேந்தரு கண்டன் 41
- குவளைக் களத்தம்பலவன் 33



- குறுகாநூர் திங்கிற்புகச் செற்ற கொற்றவன் 13  
 குன்றவில்லிற் செற்றோன் 4  
 கைக்குன்றெறித்தோன் 137  
 சிந்தையுள்ளமுறைவான் 20  
 செல்பணிகொண்ட செஞ்சிறடி பங்கன் 54  
 சிற்றம்பலத் தொருத்தன் 9  
 தக்கன் முத்தி கிதைத்தோன் 92  
 தாழச் செய்தார் முடிதன்னடிக்கீழ் வைத்தவன் 43  
 தில்லைச் சிற்றம்பலத்துப் பயில்கின்ற கூத்தன் 18  
 நடமாட்டுடையவன் 57  
 நிலனும் விசம்பும் பொருப்பும் புணர்ப்போன் 17  
 நிரேழாய் எழுபொழிலாயிருந்தோன் 93  
 நெற்றித் தவிக்கண் ஒருத்தன் 62  
 பகல் குன்றம் பல்லுஞ்ஞ்ஞோன் 4  
 பகன்முறைக் கண்கெடக்கடந்தோன் 184  
 பணந்தாழ்வரைச் சிற்றம்பலவன் 34  
 பல்லிலனாகப் பகலெவன்றோன் 60  
 பனித்துண்டம் குடும் படர்சடையம்பலவன் 132  
 பாம்பலங்காரன் 11  
 பாம்பினையாக் குழைகொண்டோன் 38  
 பாயும் விடையான் 3  
 புரமன்றயரப் பொருப்புவில்லென்றி 321  
 புயல்சடையேற்றவன் 240  
 புனல் குடும்பரன் 211  
 மரதிடங்கொண்டவன் 138  
 மாலாயிரங் கரத்தவன் 180  
 மாற்குப் படையொடுத்தோன் 180  
 மின்னெறி செஞ்சடைக் கூத்தப்பிரான் 49  
 மூவாழியத் திருமுதலோன் 191  
 மைத்தழையா நின்ற மாமிடற்றோன் 102  
 யார்க்குமறிவரியோன் 10  
 யாவையுமா மேகத்தொருவன் 71  
 யாழோர் மங்கைபங்கத் திறைவன் 93  
 வருங்குன்றமொன்றுரித்தோன் 15  
 விண்வாய்ச் செயிரோன்று முப்புரஞ் செற்றவன் 18  
 வில்லினை மேருவில் வைத்தவன் 25  
 வேங்கையதளம்பலவன் 93

- கிறை 120, 175, 225  
 கிறைக்கண் மலிபுனல் 258  
 கிறைப்புறம் 142, 144, 171, 172, 176, 178, 192, 264  
 கிழமழை 104  
 கிழ்மொழி 181  
 கின்னப்படுதல் 334  
 கின்னம் 330  
 கின்னெறி 149  
 கினம் 74  
 கினமா 73  
 சீயம் 206, 253, 264  
 சீர்வழுத்தா 337  
 சீரம்பர்சுற்றி 182  
 சேலம் 27, 45  
 சேறியலுவலகு-தேவருலகு 365  
 சுடர் 187, 232  
   — எழுசுடர் 187  
   — குழ்சுடர் 187  
   — செஞ்சுடர் 232  
 சுடர்க்குறை 225  
 சுடர்த்திங்கள் 201  
 சுணங்கு 96, 283  
 சுத்திய பொக்கணம் 242  
 சுரத்தல் 279  
 சுரம் 206, 218, 333  
   — அருஞ்சுரம் 202, 230  
   — கற்சுரம் 209  
   — நெடுஞ்சுரம் 247  
   — பெருஞ்சுரம் 219  
   — வெஞ்சுரம் 215, 228, 232, 240, 351  
 சுரம்போக்கு 206  
 சுரும்பு 167, 248, 353  
 சுரும்புறுகொன்றை 353  
 சுவடு 237, 238  
 சுவை 8  
 சுளித்தல் 111  
 சுவல் 387

சுழி

சுழியல் 377

சுழிக்கணக்கு 186

சுற்றம் 17

சுற்றுமுற்றம் 43

சுரு 187

சுருவிற்கு யானை 187

சுனை 40, 103, 118

சுனைவளம் 118

சுனைவளர் காவிகள் 154

சூது 283

சூர். 176, 285.

சூல் 369

சூலம் 222

சூழல் 17, 152

சூழி - மாலை 79

சூழி லாழில் 161

சூள் 289

சூளாமணி 47

செக்கர் 346

செங்கடநீர் 108

செஞ்சடை 203, 336

செந்தாமரை 363

செப்பல் 197

செப்பு 35, 46, 174, 187, 197, 208, 270, 374

செப்பினிடை வைத்த வீ 374

செப்பஞ்சியின் மிதிக்ஈற் பதைத்தல் 209

செம்பட்டு 246

செம்பொன் 23, 184

செம்மல் 7, 115, 246

செம்மலர் ஆயிரம் தூவும் கருமால் 153

செம்முகமா 313

செய் - வயல் 356

செய்குன்று 223

செய்முக நீலம் 356

செயிர் 18, 191

செருக்கும் 98

- செல்-குடிக்கேற்றபெருமை 266  
செல்லல் 50, 159, 192, 254, 274, 280, 288  
செவ்வணி 359, 361  
செவ்வாய் 30, 73, 108, 169, 170, 333, 366, 387  
செவ்வான் 67  
செவ்வி 35, 52, 87, 97, 363  
செவ்வி - கருகுதலும் வேறுக்குதலும் இல்லாத நிறம் 282  
செழுங்குலை - முதிர்ந்தகுலை 250  
செழுமிய - வளவிய 393  
செவிவி 224, 225, 227, 228, 237, 239, 248, 281, 293, 301, 302  
செவிவித்தாய் 241  
செறிவு-எல்லைகடவாமை 228  
செறு 166  
சேக்கை 172  
சேட்சி 201  
சேட்டை 235  
சேட்டைக்கொடி-காகம் 235  
சேட்படுத்தல் 98, 107  
சேண் 23, 208, 221  
சேணிலம் 213  
சேணெறி 208  
சேய் 82, 84, 285, 370  
சேய்மை 201  
சேர்ப்பன் 183, 277  
சேரி 290  
சேல் 390  
சேவல் 191, 318, 369  
சேறி 269  
சொல்லாற்றாது 73  
சொற்பதம்-சொல்லளவு 61  
சொற்பா 310  
சொற்பாலமுதிவன் யான்கவை 8  
சொற்புள் 235  
சொற்றாணை 240  
சோத்தும் 173  
சோதி 40  
சோதிடம் 138, 236

- சோமன் 168  
 சோர்தல் 229  
 சோலை 168, 176  
 சோழி 94  
 ஞாங்கர் 223  
 ஞானி 175  
 ஞெய்ய-ஓடிய 165  
 ஞெயிர்த்தல்-முறித்தல் 254  
 தக்கன் 92, 226, 234, 340  
 தக்கிருத்தல் 376  
 தக்கோர் 400  
 தகர்த்தல் 92  
 தகிலும்-தகுலளாயினும் 165  
 தங்கை 373  
 தடம் 202, 221, 237  
 — கார்த்தடம் 203  
 தடமலர் 21, 119  
 தடவரை 94  
 தடா - தட 202  
 தடிதல் 285  
 தன்புனம் 31, 140  
 தணத்தல் 181, 182  
 தணியுறப்பொங்கும் 359  
 தத்தை 388  
 தம்பலம் 396  
 தம்பிரான் 205  
 தமர் 134  
 தமி 167, 374  
 தமியேன் 177  
 தமிழின்துறை 20  
 தயல் 117  
 தாக்கெற்கின்றது 336  
 தலைச்செத்தல் 104  
 தலைப்படு சால்பு - நிறையும் பொறையும் கூடிய சால்பு 26  
 தவல் 389  
 தவளம் 112  
 தவளத்தன்று 112

தவிசு 238, 303  
 தழங்குதல் 127  
 தழங்கும் அருவி 127  
 தழை 91, 94, 114  
 — இருந்தழை 112, 114  
 — கடித்தழை 113  
 — கண்ணூர்தழை 112  
 — கொய்தழை 92, 93, 110  
 — பூந்தழை 94, 115  
 — மைதழை 93  
 — வண்டழை 116, 117  
 தழையெதிர்தல் 101, 110  
 தளர்வு 40  
 தறுகன் 128  
 தனிநிலை 40  
 தாது 40, 107, 122  
 தளிரி 103  
 தாதிவர்போது 40, 152  
 தாமேதக்கொப்பு 228  
 தாய் தந்தை 130  
 தார் 56, 120, 176  
 தாரகை 124  
 தாவிடைசன் 42  
 திக்கு 376  
 திகழ்தல் 29, 384  
 திங்கள் 16, 26, 183, 193, 233  
 திங்கள்கண்ணி 201  
 திசை 128, 234  
 திசைவசை திர்தல் 338  
 திசைமுகன் 300  
 திண்டினால் 245  
 திண்ணியான் 33  
 திணை 336  
 திமில்-மரத்தோணி 63  
 தில்லைமூவாயிரவர் 72  
 திவள்தல் 300  
 திரு 1, 173

- திருக்கணி 141  
 திருச்சிற்றம்பலம் 332, 344  
 திருச்சிற்றம்பலமுடையான் 361  
 திருச்சிற்றம்பலவர் 250  
 திருநீறு 109  
 திருப்புகழ் 315  
 திருமால் 157, 326  
 திருமால் ஆயிரங் கையானும் ஆயிரம் மலரிட்டுச் சக்கரம்பெற்றது 150  
 திருவளர் தாமரை 1  
 திருவார்த்தை 109  
 திருவிளர் 276  
 திருவுரு 117  
 திரை 93, 187, 199, 322  
 — செறிதிரை 206  
 — மறிதிரை 63, 182  
 திரை தோணி 187  
 திவண்டன 300  
 தினைத்தல் 294  
 திறை 304, 330  
 தினை 279  
 தினைப்புனம் 138  
 திங்கனி 11  
 திங்கனிவாய் 11  
 திங்குழல்வாய் மொழிமங்கை 94  
 திட்டல் 78  
 தியாடி 374  
 திவினை 27, 358  
 துகர் 371  
 துங்கம் 85  
 துடுப்பு 325  
 துண்டம் 132  
 துணர்ப்போது 17  
 துணைஊர் 372  
 துணைமலர் 118  
 துணைமனன் 89  
 துதி 300  
 துயர்தல் 24 287

- தாயில் 175  
 தாயிலக்கல்லா - ஒரு சொல் 192  
 தாயிலெடுத்தல் 162  
 தாயிலெறிதல் 162  
 தாயில்பயித்தல் 167  
 தாயிலுறுதல் 175  
 தாலங்கல் 24  
 தாவள் 51  
 தாவள்தல் 255  
 தாவள்வு 110  
 தாளங்குதல் 43  
 துறைவர் 174, 185  
 துன்னுமை 89  
 துன்னார் 230  
 துன்னுதல் 210  
 துணி 332, 395  
 துன்னுதல் 149, 217  
 துன்னுதல் 24, 279  
 தூங்குருள் 176  
 தூண்டாவிளக்கு 214  
 தூண்டில் எடுத்தவராய் 249  
 தூது 277, 280, 281  
 தூமலர் 3  
 தூர்த்தல் 185  
 தூரியம் 293  
 தூயன் 289  
 தூவி 88  
 தூவியந்தொகை 88  
 தூளி 151  
 தெங்கம் பழம் 99, 100  
 தென்கடலமீர்தம் 12  
 தெம்முனை 306  
 தெய்வம் 2, 6, 49, 212, 284, 306  
 தெய்வப்பிணர்ச்சி 7  
 தெய்வமே 292  
 தெரிந்து செப்புதல் 29



- தெரிந்து வினா தல் 28  
 தெருட்டுதல் 28  
 தெருவிடைப்போதுவன் 76  
 தெவ்வம் 304  
 தெவ்வர் 114  
 தெள்ளம்புனல்  
 தெறுதல் 95, 289  
 தென்மாத்திசை 338  
 தென்னவன் 306  
 தென்னாவென 217  
 தே 116, 375  
 தேதேயெனும் 82  
 தேம்பல் 11, 21, 165  
 தேம்பலஞ்சிற்றிடை 11  
 தேம்புனம் 83  
 தேமரம்பொழில் 263  
 தேயம் 206  
 தேர் 216  
 தேர்வழி 185  
 தேவரகரரிறைஞ்சங்குழலோன் 355  
 தேவியங்கண்டிகழ்மேலி  
 தேற்றகிலைம் 45  
 தேற்றம் 25  
 தேற்றுதல் 26, 278  
 தேறுதல் 278  
 தேன் 45, 82, 150, 166  
 — கொழுந்தேன் 166  
 — கோற்றேன் 150  
 — செழுந்தேன் 166  
 — குண்தேன் 45  
 — பெருந்தேன் 16  
 — பைந்தேன் 98  
 — மலைத்தேன் 29  
 தையல் 32, 40, 204  
 தொட்ட - நீங்கின 8  
 தொடங்கிய 8

தொடி

- ஒண்டொடி 117, 282
- பொற்றொடி 239, 277, 380
- பைந்தொடி 199, 202, 258

தொண்டை - கோவைக்கனி 79

தொண்டைக் கனிவாய் 30

தொண்டைச் செவ்வாய் 93

தொண்டையங்கள் 322

தொண்டைவாய் 132

தொத்து 121, 126

தொல்லோன் 17, 22, 192, 226

தொல்விளை 25

தொழுகுலம் 99, 100

தொழும்பு 261, 279

தொன்மை 110

தோகை 71, 88, 126, 160, 187, 315

தோகைக்கும் தோளாற்றுமொன்றாய் வருமின்பதுன்பங்களே 71

தோட்ட - வாங்கியதொரு தொகுதியையுடைய 8

தோணிக்குத்தேர் 187

தோயம் 206

தோரணம் 296

தோழன் 28

தோழி 18, 50, 112, 113, 167, 209, 224, 293, 335, 389

தோள்

- அமைத்தோள் 10
- அமைத்தோளி 117
- கலிகெழுதிரடோள் 20
- காம்பன தோளி 371
- தடந்தோள் 112
- திண்டோள் 373
- பணைத்தோள் 135, 169
- பணைத்தோளி 215, 219
- பெருந்தோளி 5
- பெரும்பணைத்தோளி 3
- மென்றோள் 23, 204
- வரைத்தோள் 20, 73
- வளைத்தோளி 131

- வேயமர் தோளி 232
- வேயினதோள் 282
- வேயினதோளி 234
- வேயுடைத்தோளி 42
- வேயொத்ததோளி 127
- தோளாமணி 47
- தோன்றல் 71, 290, 317, 389
- தோன்றி 325
- நகர் 175, 214, 217, 221, 222, 258, 297, 302, 328, 329, 348
- நகுதல் 289
- நகையாடு 101
- நகை 191, 333
- இன்னகை 191
- வெண்ணகை 333
- நங்கை 228
- நஞ்சு 320
- நசை 151
- நடம் நலிவ்தல் 171
- நடமாடுதல் 217
- நடன் 77
- நடை
  - அன்னமென்னடை 6
  - அநநடை 78
  - அன்னநடையாள் 342
  - துள்ளநடையாள் 369
  - மடநடை 80, 97, 151, 328
- நடைமணி 385
- நண்ணர் 315
- நந்தி 163
- நம்பர் 265
- நமர் 332
- நய 6
- நயம் 26
- நரகம் 166, 337
- நரல் 119
- நல்வினை 25

நலம்பாய்பாவாய்	355
நவ்வி	93, 97, 176
நவம்	358
நவம்செய்த புல்லங்கள்	358
நள்ளார்	357
நள்ளிருள்	171
நற்பகற்சோமன் எரிதருநாட்டத்தன்	168
நற்பால்வினை	8
நற்றூய்	229, 233, 235
நறமனைவேங்கை	93
நறவம்	128
நறவு	93, 122, 171, 175, 258
நனவு	355, 378
நாகம்	93, 116, 156, 161, 171
நாட்டம்புதைத்தன்ன நள்ளிருள்	156
நாடகம்	219, 258
நாடகமாடுதல்	258
நாண்	95, 204, 208, 284, 374
நான்மதி	108
நாணுதல்	95
நாப்பன்	116
நாய்	343
நாயன்	162
நாயகம்	171
நாயகன்	270
நாரணன்	163
நாரிக்களக்கமர்	265
நால்வாய்	55
நாவல் தழீஇய இந்நானிலம்	191
நாவற்கனி	84
நாள்மலர்	47
நான்மறையுத்தமர்	236
நான்முகன்	77, 331, 385
நான்முகன் மாலறியாதவன்	355
நானிலம்	191
நானிவளாம் பகுதிப்பொற்பு	8
நிகர்	225

- நிணப்பலி 235  
 நிணம் 34, 283  
 நிதி 268, 298, 349  
 நிரை 35, 36  
 நிலவி 317  
 நிலவு 171  
 நிலை 178  
 நிவந்தல் 95  
 நிழல் 153  
 நிறை 25, 26, 31, 278  
 நிறைநில்லாமை 278  
 நிறைவு 266  
 நிறம் 58  
 நிகைவறிவு 93  
 நிகைவு 31  
 நீடலந்துறை 186  
 நீடாய்-நற்றாய் 226, 230  
 நீதி 25, 26, 266  
 நீர்நசை 202  
 நீர்மை 17, 28, 89  
 நீருறுப்பு 315  
 நீலம் 167  
 நீலம் விண்டவர் 107  
 நீலமணி 154  
 நீறு 118  
 நுகம் 6  
 நுடங்கு-தல் 31, 72  
 நுதல் 1, 58, 303, 315  
 — ஒண்ணுதல் 193  
 — கழுமலுநுதல் 142  
 — சிறுநுதல் 3  
 — திருநுதல் 122  
 — நன்னுதல் 105, 332  
 — பனிமதிநுதல் 40  
 — டிறைநுதல் 91, 125  
 — மதிநுதல் 126, 147, 204, 214

- மதிவாணுதல் 2
- வாணுதல் 43, 48, 95, 101, 121, 129, 169, 225, 348, 374, 597
- விந்துதல் 368
- வற்செறுதுதல் 133, 134
- விற்படுவாணுதல் 348
- விற்பொல்துதல் 304

றுதி 360

நூக்குதல் 161

நூபுரம் 246

நூலொத்த நேரிடை 45

நெகுதல் 39

நெஞ்சத்தாமரை 120

நெஞ்ச 278

நெடுந்தகை 141

நெடுமால் 120, 319

நெரிதல் 387

நெருப்பன் 137

நெருப்புறுவெண்ணெய் 315

நெல் 285

நெற்பவி 348

நெறிவிலக்குதல் 218

நென்னல் 39

நேர்தல் 151

நைதல் 42, 223, 229, 276

நொடித்தல் 139

நொடிது - விரைவாக 135

நொதுமலர் 275

நொய்மை 45

நோக்கு

- நவ்விநோக்கு 97
- நோக்கெதிர் நோக்கு 363
- மடநோக்கு 21
- மறிமான் நோக்கு 5, 26
- மாலையன் றன்னமென்னோக்கு
- மானமர் நோக்கு 21, 274
- மென்னோக்கு 41, 111, 200

பகடு 237  
 பகர்தல் 214, 357  
 பகன் 154  
 பங்கம் 90  
 பங்கன் 13, 200  
 பங்கயம் 190, 203  
 பங்கு 99  
 பசங்கதூர் 67  
 பசும்பனிக்கோடு மிலைதல் 149  
 படம் 28  
 படமாகணம் 120  
 படர் 174  
 படர்சடை 132  
 படாம் 154  
 படிச்சந்தம் - ஒப்பு 32, 78  
 படிநூர் 87  
 படிநூ 87  
 பண் 223  
 பண்டு 105  
 பண்டி 276  
 பணங்கன் அஞ்சு 235  
 பணம் - படம் 34, 235  
 பணி - பாம்பு 2, 5, 12  
 பணிகளது பதி 2  
 பணிகொள்ளுதல் 245  
 பணித்தல் 177  
 பணிலம் - முத்து 63, 196  
 பனை 11, 202, 249  
 பனைத்தல் 242  
 பந்தியர் 242  
 பதி 2, 273  
 பதிபெயர்தல் 214  
 பதித்தல் 238  
 பந்தாடுதல் 276  
 பந்தார் விரலி 191  
 பந்தி 98, 305  
 பயங்கரம் 33

- பயில் 18, 37, 38  
 பயிர்ப்பு - பயிலாத பொருட்கண்வந்த அருவரும்பு 13  
 பயிர்ப்புறுத்துதல் 12  
 பயோதரம் 136, 194, 242, 378  
 பரஞ்சோதி 131  
 பரம் 251, 346  
 பரம் - அளவு 321  
 பரமன் 131, 207, 332  
 பரல் - 119, 206, 228, 238  
 பரல் மூரம்பு 237  
 பரவுதல் 232, 279  
 பரன் 98, 169, 178, 195  
 பராகம் - பொடி 194  
 பரிசகம் 78  
 பரிசு 13, 19, 32, 110, 182, 185, 191, 223, 286, 291, 304, 348  
 பரிதல் 279  
 பரிவு 144  
 பரிவுறுதல் 190  
 பருந்து 231  
 பருவம் 283  
 பருவரல் 13, 145, 149, 253  
 பல்லாண்டு 387  
 பழங்கண் 329  
 பழனம் 4, 99, 100, 184, 249  
 பழனமன்ன பல்வகை 4  
 பழமொழி 45  
 — ஊசிகொற்சேரியில் விற்றல் 386  
 — காகத்திருகண்ணிற் கொன்றேமணி 71  
 — குன்றிலிள் குடுமிமேற்றேன் விரும்பு முடவன் 150  
 — தழல்சேர் மெழுகு 44  
 — பள்ளம் புகுபுனல் 379  
 — டிரிவு செய்தாலரிதே கொள்க பேயொடும் 144  
 — பேய்வயினும் அரிதாகும் பரிவு 343  
 — வறியார் இருமை அறியார் 333  
 — வானுகத்தின் துணைவழி நேர்கழி கோத்தது 6  
 — வானுந்துமாமதி வேண்டியமும்மழவு 147  
 — விகம்புற்ற சிங்கட்கழுமழவு 198



- பழி 92, 181, 374  
 பழிவரவு 354  
 பள்ளிகொள்ளுதல் 167  
 பள்ளியிடம் 167, 358  
 பளிக்கறை 30  
 பறல் (பறத்தல்) 375  
 பறை 258  
 பனிச்சந்திரன் 211  
 பனித்துண்டம் 132  
 பனிமதி 171  
 பனைமடல் 73  
 பாங்கள் 19, 23, 24, 25, 31  
 பாங்கி 117, 125, 130, 135, 149, 151, 152, 167, 192, 193,  
 195, 214, 225, 250, 253, 254, 264, 271, 274, 279, 280,  
 306, 310, 326, 334, 381  
 பாங்கு - பாங்குமார் 48  
 பாசடை 124, 203  
 பாசத்தளை 115  
 பாசறை 317, 331  
 பாண்டில் 249  
 பாணரொக்கல் 200  
 பாணன் 365, 386  
 பாதலம் 162  
 பாந்தள் 233, 324  
 பாயும் விடை 3, 241  
 பாலன் 286  
 பாலொத்த நீறு 238  
 பாவம் 102  
 பாவர் 337  
 பாவி 347, 349  
 பாலித்தது 88  
 பாவை 225, 241, 348  
 பார் 105  
 பார்ப்பு 318  
 பாரித்தல் 132  
 பாறு 85  
 பிடி 34, 264

- அண்டி 94  
 அணி 5, 29, 238  
 அணிமலர்த் தாரோன் 12  
 அணி 29, 38, 47, 97, 202  
 அத்தன் 25, 26  
 அத்தி 242  
 அரசம் 110, 299  
 அரான் 19, 229, 299  
 அளிறுதல் 254  
 அறவி ஏழு 79  
 அறவிப்பணி 148  
 அறவிப் பணிக்கு மருந்து 148  
 அறழ் 5  
 அறை 222  
 அன்பளி 321  
 அன்னை 273  
 பீடம் 129  
 பீடம் செய்தாமரையோன் 129  
 பிடு 299  
 புகலிடம் 42  
 புகழ் 181  
 புணர்ப்பு 17  
 புணருந்தோறும் போகம்பின்னும் புதிதாய் வளர்தல் 7  
 புத்தேள் 321  
 புதல்வன் 178  
 புயம் 7  
 புயல் 117, 319  
 புரத்தது 73  
 புரம் 213  
 புரமங்கையர் 371  
 புரவலன் 244  
 புரவலர் 336  
 புரிசை 222  
 புரியாழ் 387  
 புருவச்சிலை 352  
 புரை 5, 18, 78  
 புல் 40  
 புல்லங்கள் 358

- புலத்தல் 183, 387  
 புலம்பு 355  
 புலந்தல் 172  
 புலவர் 295  
 புலவி 365  
 புலன் 131  
 புலிப்பற்குரல் 279  
 புள் 295  
 புள்ளினம் 174  
 புற்றுவு 198  
 புற்றில்வாளரவு 97  
 புற்று 264, 346  
 புறுவு 166, 240  
 புன்சடை 125  
 புன்னை 172, 183, 275  
 புனம் 38, 53, 57, 113, 139, 252  
     — இரும்புனம் 113  
     — தன்புனம் 117  
     — பூம்புனம் 30, 48  
     — பைம்புனம் 30  
     — மென்புனம் 146  
 புனமயிலே 118  
 புனல் 2, 211  
 புனல்விளையாட்டு 371  
 புனலாட்டுவித்தல் 391  
 புனற் சென்னியோன் 237  
 புனற்றுறை 172  
 புனிதன் 182  
 புனிற்று 382  
 புனைந்துரைத்தல் 11  
 புனைநலம் 11  
 பூங்கண்ணி 95  
 பூங்குமிழ் 1  
 பூண் 23, 215  
 பூம்பொழில் 174  
 பூரணபொற்குடம் 296  
 பெடை 84, 320, 377

பென்கொடி	13
பெருங்கணைகள்	109
பெருங்கணி	139
பெருந்தகை	84, 94, 242, 381
பெரும்பான்மை	251
பெருவரை நாடன்	30
பெற்றி	10, 265, 373
பேதுறுதல்	377
பேதை	7, 34, 91, 95, 229, 230
பேதைப்பருவம்	239
பேய்	84
பேய்த்தேர்	202
பேரணுக்கு	373
பேரரவம்	215
பை - படம்	48, 199
பைங்காந்தள்	1
பைந்தொகை	154
பைம்பொழில்	40
பைம்பொன்	183
பைய	164
பையுள்	19, 345
பையுறுறுதல்	19
பொக்கம்	382
பொக்கணம்	242
பொங்கொளி	215
பொங்குளுள்	210
பொட்டு	303
பொடி	88
பொடித்தல்	104
பொதும்பர்	22, 39
பொய்	277, 303, 325, 356, 386
பொய்தழைத்தல்	111
பொருப்பன்	115, 117, 140, 240, 245,
பொருப்பு	146, 240, 293,
பொருப்பர்	143, 208
பொலிதல்	23
பொலிவு	264

- பொழில் 7, 14, 17, 31, 38, 93, 94, 167, 175, 223, 276, 297  
 பொழில்பூன்று 160  
 பொற்சிலம் 27  
 பொற்பர் 371  
 பொற்பு 8, 273  
 பொறை 25, 26, 278  
 பொறையாட்டி 353  
 பொன்னணிதல் 196  
 பொன்மாளிகை 23  
 பொன்னூர்சடை 89  
 போது 2, 11, 40, 90, 174, 205, 278, 316  
 போழச் செய்தல் 43  
 போறல் 85  
 பெளவம் 304  
 மங்குல் 177  
 மங்கைபங்கல் 94  
 மஞ்ஞை 21, 265  
 மஞ்சார்லிம்பு 96  
 மஞ்ச 103, 176, 378  
 மட்டு 57, 303  
 மடங்கல் 75  
 மடங்கல்தளம்பலவன் 75  
 மடந்தை 4, 114, 138, 229, 234  
 மடக்கொடி 113  
 மடநெஞ்சம் 272  
 மடப்பாலை 19  
 மடப்பிடி 34  
 மடமாத் 330  
 மடமான் 12, 124  
 மடல் 73, 77, 80, 199  
 மடல்விளக்கல் 80  
 மடலேறுதல் 76, 77, 88  
 மடவரல் 15, 18  
 மடன்மா 75, 113  
 மடு 363  
 மண்டலம் 177  
 மணமுரசு 196, 296, 299

- மணிக் கூத்தன் 103  
 மணித்தேர் 370  
 மணிநகர் 127  
 மத்தகம் 106  
 மத்தக்கரி 388  
 மதி 166, 173, 192  
 — இளமதி 166  
 — முகமதி 166  
 மதிக்கண்ணி 123  
 மதிக்கீற்று 50  
 மதியின் பிளவு 10  
 மதியுடன்படுத்தல் 59  
 மதியோன் 116  
 மதில் 181, 305, 310, 335, 341  
 மது 127  
 மதுகரம் 295  
 மதுவினிற் கைப்புவைத்தல் 146  
 மந்தி 98, 193, 257, 262, 276  
 மம்மர் 83, 193  
 மயல் 281, 288, 381  
 மயில் 224, 243, 276, 285, 351  
 — கனமயில் 347  
 — களிமயில் 120  
 — களிமாமயில் 38  
 — கார்மயில் 76, 124, 233  
 — மடமயில் 2  
 மயில்முட்டை 276  
 மயிற்குலம் 36  
 மரு 1  
 மருக்கணைதல் 45, 121  
 மருங்கு 45, 118, 121, 165, 215  
 மருங்குல் 3, 5, 121, 128, 353, 359  
 மருந்து 5, 148, 300, 329  
 மருந்துமயிர்தமாகும் 272  
 மருப்பு 128, 136, 265  
 மருவளர்மாலை 1  
 மருவுநல் 306

- மல்லல் 73  
 மல்விகைப்போது 364  
 மலயம் 149, 153, 336  
 மல் 208  
 மலர்  
 — ஓளிமலர் 120  
 — கடிமலர் 236, 325  
 — கான்மலர் 126  
 — பொலிமலர் 219  
 — மாமலர் 178  
 — மென்மலர் 239  
 மலர்க்கை 170  
 மலைத்தல் 26  
 மலைநாடு 142  
 மலையோன்றுமா 101  
 மழலை 104  
 மழலிடை 398  
 மழவு 198, 399  
 மழு 387  
 மழுங்குதல் 276  
 மற்றொலிசிலம்பன் 35  
 மற்றனை 93  
 மற்றவர் 216  
 மறி 125, 286, 287  
 மறிமான் 5  
 மறுகுதல் 230  
 மறை 288  
 மறையோம் 318  
 மறையோன் 5  
 மன் 222  
 மன்னிருந்தெய்வம் 6  
 மன்றல் 293  
 மனங்கனிதல் 98  
 மன்னுதல் 248  
 மன்னுயிர் 36, 39  
 மனைக்குழத்தி 229, 374  
 மா 99, 206

மாசுணம்	120
மாசுணப்பள்ளி	120
மாடம்	129
மாண்	215
மாணிக்கக்கூத்தன்	23
மாணிழை	238
மாத்து - வரிசை	373
மாது	174, 316
மாதர்	113
மாஹிரம்	352
மாந்தளிர்	128
மாந்தளிர்மேனி	107, 128
மாநகர்	214
மாம்மோழ்	79
மாமடல்	88
மாயக்குன்றம்	15
மாயம்	39, 83
மாயவன்	86
மாயவன் வாங்கிடந்த கதை	86, 155
மால்	73, 77, 180, 296, 300, 306, 318, 385
மால்பு	133
மால்விடை	128
மாஹிரதியர்	242
மாழை	61
மாளிகை	217, 222
மான்	22, 26, 185, 224, 243, 384
மான்விழி	26
மிகுத்துரைத்தல்	33
மிடறு	162, 212, 323, 348
மிலைத்தான்	149
மிளிர்ந்தல்	43
மின்னும் பணியும் புரை மருங்குல்	5
மின்னொளி மருங்குல்	272
மினி - மீளுதல்	151
மின்	125, 182
மூக்கண்	28, 339



முகம்

— ஒளிமுகம் 108

— குழைமுகம் 222

முகமறி 106

முகமலர்ச்சி 363

முகில் 182, 329, 348

முகை 124, 314

முத்தம்-முத்து 35, 119, 265

முத்தமாலை 170

முத்தன் 239, 358

முத்தி 92, 226

முத்து 121, 248

முத்தன் 127

முதுக்குறை 232

முதுக்குறைவு 294

முதுவானவர் 29

முதுவோர் 348

முநீர் 34, 49, 191

முப்பத்து மும்மைத் தேவர் 337

முப்புரம் 18, 280

முப்புரங்கள் 312

மும்மதம் 52

மும்மைத்தி 234

முரசு 297, 299, 330

முரம்பு 202, 237

முரல்தல் 119

முரிபுருவம் 291

முருகு 104, 190

முழவம் 324

முழவுதல் 227, 389

முழை 65

முனையெய்து 104

முற்றம் 328

முறி 163

முறுவல் 227

முன்செய்த திங்கு. 278

முன் செய்கை 237

- முன்பனி 320  
 முன்னவன் 170  
 முன்றில் 196  
 முன்னுதல் 16, \*121, 135, 170, 229, 242, 248, 268  
 முன்னத்தெய்வம் 169  
 முனிதல் 289  
 மூதையல் 212  
 மூவர்கின்றெத்தல் 337  
 மூவெயில் 55, 190  
 மூவெயில் செற்றது 190  
 மெய் 277, 325, 368, 386  
 மெய்ப்பாங்கன் 22  
 மெய்யருள் 130  
 மெல்லியல் 46, 133, 151, 156, 162, 201, 220, 295, 342, 350  
 மெல்விரல் 125  
 மெல்லியல் பங்கன் 220  
 மெல்வகற்றல் 215  
 மென்மீனை 97  
 மென்மேல் 24  
 மென் மேலிடுதல் 24  
 மென்னகை 106  
 மேகலை 164, 211, 260, 282, 299, 344, 350  
 மேதகவு 244  
 மேன்மேல் 94  
 மைவரை 168  
 மொய் 81  
 மொழி  
 — இன்மொழி 83  
 — கரும்பனமென்மொழி 248  
 — குழன்மொழி 198  
 — சின்மொழி 181, 183, 243  
 — தூ மொழி 112  
 — தேமொழி 99, 100  
 — தேன்மொழி 232  
 — படைத்துமொழி 94, 195  
 — பண்ணிர் மொழி 345  
 — பணி மொழி 18, 32, 264, 387

மொழி

— மென்மொழி 10, 83, 84, 220

— யாழோர்மொழி 93

— யாழியன் மொழி 230, 269

— வன்மொழி 88

— வாய் மொழி 84, 98, 311

மோடு 156

யாக்கை 301

யாய் 289, 291

யாழ் 7, 375

யாழ்கற்றமென்மொழி 78

யாழ்ப்பாணன் 386; 387

யாழோர்மொழிமங்கை 93

யாழ்டையார் 7

யாளி 244, 255

யாணை 293, 298

யாணைகடிதல் 112

வகிர் 226, 267

வகுத்துரைத்தல் 87, 113, 151

வங்கம் 85

வசை 96, 338

வசைதீர்குலம் 96

வஞ்சி 32, 94, 103, 344

வஞ்சிம்மருங்குல் 22

வஞ்சினம் 187

வட்கார் 152

வட்குதல் 116

வடமீன் 305

வடவான் கயிலை 23

வடி - வடுவகிர் 291

வடிக்கண் 34

வடிவார்திரு 14

வடு 226

வடுக்கண் 32

வடுத்தல் 267

வடுவகிர் 164

வண்டல் 225, 290

வண்டு 162, 297, 380

வண்தாரகை 116

வம்பு 159

வாழிர் 170

வரகுணன் 306, 327

வரதம் 57

வரிசை 216

வரிப்பந்து 40

வருக்கை 262

வருட்டல் 269

வரை 7, 114, 139, 260, 308

— கல்வரை 197

— கனவரை 216

— குளிர்வரை 32

— குலவரை 31

— தடவரை 20, 193

— பெருவரை 30

— வடவரை 222

வரைச்சாரல் 293

வரைநாடல் 2, 150, 167, 168, 169, 209

வரைநாடு 2, 130, 151, 197

வரைதல் 128

வரைமகளிர் 265

வரையேந்தி 206

வரைவு 140, 145, 178, 250, 264, 299

வரைவுடம்படாமை 129

வரைவு கடாவுதல் 129, 131-139, 169, 170, 250, 252, 257

வரைவு நீட்டித்தல் 276

வலக்காரம் 227

வலங்கொள்ளுதல் 387

வல்லி 253, 264

வலம்புரி 295

வல்லி 1, 16, 38, 53, 172, 224, 239

வழிபடுதல் 214

வழிபாடு 300

வழித்துதல் 212, 294, 350, 371

வள்ளை 221

வள்ளல் 5, 14, 24, 148, 157, 186, 194, 212, 269, 272

வள்ளி	128
வளநகர்	223
வளவிய	10
வளாய்	69
வளை	5, 331
— இனவளை	352
— செறிவளை	183
— நிரைவளை	131, 280, 299
— பல்வளை	4
— வரிவளை	251, 290, 350
— வெள்வளை	279
வளைக்கரத்தான்	331
வளைக்கரம்	357
வற்புறுத்துதல்	15, 16, 30, 275
வந்தழல்	220
வன்புறை - வற்புறுத்தும் சொற்கள்	16, 276
வன்னி	317
வனசம்	190
வாக்குறத்தல்	106
வாசகம்	158, 177
வாஞ்சியம்	268
வாட்டந்திருத்துவது - வாட்டுவது	12
வாட்டம்	14, 240
வாட்டங்கண்	10
வாட்டமின்மை	14
வாணகை	108, 267
வாய்ப்பவளம்	32
வாய்மை	277, 278, 368
வாயிலவர்	161, 362
வாயில் வேண்டல்	383
வாயின் மறுத்தல்	357
வாரம்	357
வாரணம்	285
வாவல்	375
வாவி	37, 212, 223
வாளரக்கன்	383
வாளரவம்	48

வார் 9

வார் சடை 396

வாரணம் 157, 253

வார் பொழில் 120 •

வாசி 199

வானக்கடல் 222

வான்பதி 215

வானவன் 232

விசம்பு 2, 28, 46, 149, 198, 223, 251

விடலை 238

விடை 42, 138, 326, 385

விடையோன் 208, 241, 351

விடையுடையோன் 326

விண் 162, 216

விண்டு 86

விண்ணிலுத்தார் 107

விண்ணும் மண்ணும் முன்பீர் கலங்கலைச் சென்றது 24

வித்தகம் 106

விதி 7, 25, 293

விதிதுணை 7

விதிர்விதிர்த்து 102

வியத்தல் 4, 6, 245, 372

வியல் 277

வியன்கங்கை 248

விரதம் 57, 381

விரதியர் 242

விரவி 84

விருந்து 57

விஸ்ரமலர் 348

விலங்கல் 24, 310

விழவு 175

விழாப்புகுதல் 371

விழுத்துணை 106

விழுமிது 204

விழுமியது 393

விளளுதல் 386

விளக்கு 356

விளர்த்தல் 70  
 விளர்ப்பு 387  
 விளைவு 6  
 விற்றுகை 355  
 விற்றுறைநுதல் 226  
 விற்றல் 285  
 விற்றல் 375  
 விளை 210  
 விளைமுற்றுதல் 326  
 வி 163, 374  
 விதல் 309, 370  
 வெங்கடம் 247  
 வெங்கரி 216  
 வெகுளுதல் 386  
 வெண்சங்கம் 364  
 வெண்சங்கு 248  
 வெண்கடர் 336  
 வெண்ணகை 73  
 வெண்ணித்திலம் 367  
 வெண்முத்து 16, 108, 130  
 வெதிர் 243  
 வெம்பாசம் 109  
 வெய்யோன் 116  
 வெருவருதல் 279  
 வெள்குதல் 25  
 வெள்ளிமலை 128  
 வெள்ளைச்சிறுமிறை 67  
 வெளிறு 254  
 வெற்பன் 22, 32, 35, 61, 133, 156  
 வெறியாடுதல் 286  
 வெற்பு 23, 31, 52, 75, 118, 168  
 வெறி 39, 107, 125, 152  
 வெறி விலக்கு 288, 292  
 வெங்கை 96, 138, 141, 154, 245, 262  
 வெங்கையதன் 96  
 வேட்டமாதர் 239  
 வேடுயர் 223, 243

- வேந்தர் 177  
 வேய் 68, 119, 168  
 வேய்தல் 374  
 வேய்தருதல்-சூட்டுதல் 119  
 வேரி 265, 292, 301  
 வேல் 180  
 — அடல்வேல் 89  
 — அயில்வேல் 3, 145, 155  
 — அயிற்குலவேல் 36  
 — அலைவேல் 158, 180  
 — உரத்தகுலவேல் 352  
 — எரிகதீர்வேல் 36  
 — எற்றேல் 159  
 — ஒளிவேல் 134  
 — கதீர்வேல் 1, 11, 29, 106, 195, 309  
 — கறைவேல் 276  
 — கொலைவேல் 158, 250  
 — கொன்முனைவேல் 231  
 — சுடர்வேல் 342  
 — சுடரிலைவேல் 34  
 — சூலவேல் 315  
 — செருவேல் 160, 205  
 — தழல்திகழ்வேல் 225  
 — திகழ்வேல் 166  
 — நிறவேல் 175  
 — புண்ணின்நுழைவேல் 259  
 — பொருவேல் 205  
 — மடல்வேல் 254  
 — மாணவேல் 75  
 — வடிவேல் 220  
 — வென்றிவேல் 46  
 — வைவேல் 43, 212  
 வேலவன் 46, 121  
 வேலன் 286  
 வேலொத்தபால் 238  
 வேழத்தின் என்புவேலி 231  
 வேழம் 52, 70, 251, 369



வேள் 179

— பூங்கணவேள் 83

வேள்வி 340

வேற்படை 397

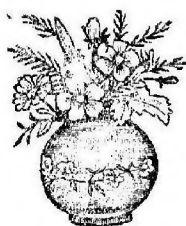
வை 212, 386

வைகுதல் 120

வையம் 46, 383

வையகம் 292

வெளவுதல் 384



# பிழையுத் திருத்தமுத்



பக்கம்	வரி	பிழை	திருத்தம்.
5	5	தூய்மலர்	தூமலர்
7	19	சிந்தாமணியும்	சிந்தாமணி
15	10	அழகின	அழகிய
15	19	அருளிகின்ற	அருளுகின்ற
21	2	சுழலு நோக்கி	சுழலு நோக்கி
28	4	அவ்விடத்தை	அவ்விடத்து
39	7	இவை வஞ்சி யஞ்சி	இவை வஞ்சி யஞ்சு
62	9	சுருங்களி	சுருங்களி
63	16	இரும் கண் அனைய	இரும் கண் அனைய
66	8	விரை யிரங் குழற்	விரை யிரங் குழற்
79	6	தோழியை	தோழி
83	7	தாங்கிடுவர்	தாங்கிருவர்
88	8	வதளம்	வதளம்
100	19	(பொ-ரை.)	(ப-ரை.)
125	2	ஒத்து விளங்கும்	ஒத்து விளங்கும்
131	13	தருவன வோகரும் பார்	தருவன வோகரும் பார்
		குழல்	குழல்
155	16	வசவப்படாது	வசப்படாது
156	6	வரனவை	வரவை
157	5	நிகர்த்த	நிகர்த்த
188	22	முழுவதீர்	முழுவதீர்
192	18	மயிலெடுப்ப சாயலால்	மயிலெடுப்பச் சாயலால்
203	25	கூறியது.	கூறியது.]
213	14	சொல்லுக்கும்	சொல்லுக்கும்
219	15	மணித்தவ	மணத்தவ
224	19	சுழிக் கணக்	சுழிக் கணக்
242	11	தாளின் நென்	தாளின் நென்
265	16	தடாகம் போல கடய	தடாகம் போலக் கடய
280	15	நிகர்ப் பாணைப்	நிகர்ப் பாணைப்

பக்கம்	வரி	பிழை	திருத்தம்.
281	23	ஒட்டு வாருண் டென்று	ஒட்டு வாருண்
284	24	மெற்ற	பெற்ற
312	1	நீராகிய	நீராகிய
313	2	போலதோன்றா நின்றன	போலத் தோள்
313	7	என்றது.)	நின்றன என்
313	24	நின் மாட்டில்லை	நின்மாட்டில்லை
313	24	நின் மாட்டில்லை யாயிற்	நின்மாட்டில்லை
314	18	நினைந்தது	நினைந்தது.
323	7	வசமாக சில	வசமாகச் சில.
336	26	நோயறிவு	நோயறி
345	7	தோன்றை	தொன்றை
349	17	அருவியை யுடைய	அருவியை
352	19	ஒட்டினவர்க்கே	ஒட்டினவர்க்கே
365	25	வறித்தது	வறிவித்தது
367	1	உயர்ந்தாரை	உயர்ந்தாரை
371	12	யடைத்தது	யடைந்தது
373	7	மிகைத்	மிகை
375	2	வேந்தர்க்கு	வேந்தற்கு
	8	முன்பணி	முன்பணி
	10	கண்டவன்	கண்டவன்
376	24	வினைவுற்ற	வினையுற்ற
377	3	பாசறைத்	பாசறை
378	1	வருத்தல்	வருந்தல்
379	3	போலித்திரு	போலித்திருமு
381	19	குழி	குழி
383	15	சிறந்தம்பல	சிறந்தம்பலம்
402	4	திரும்வம்பலம்	திருவாம்பலம்
403	7	தெள்	தென்
404	5	செறிந்தலொத்த	செறிந்தாலொத்த
459	11	மின்னிலை	முன்னிலை

